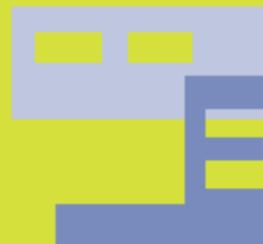


Jóvenes latinos: espacio público y cultura urbana



CARLES FEIXA (DIRECTOR)

MAURO CERBINO	LAURA PORZIO	CAROLINA RECIO
NOEMÍ CANELLES	CLAUDIA PEDONE	SANTIAGO MARTÍNEZ
CARMEN COSTA	WALTER PINILLA	ALEXIS RODRÍGUEZ
ROSER NIN	MONTSE PALOU	MARCO BORTOLETO
ANNA BERGA	LEONARDO FACCIO	CARME GÓMEZ-GRANELL

Barcelona, Diciembre 2005

Indice

Agraïments

Presentación

Parte I. Informe.

1. Perspectivas teóricas y metodológicas. *Carles Feixa*
2. Jóvenes 'latinos' en Barcelona: relatos de vida. *Carles Feixa*
3. Jóvenes 'latinos' en Barcelona: identidades culturales. *Carles Feixa y Laura Porzio*
4. La visión de los adultos. *Noemí Canelles*
5. Visiones sobre las 'bandas'. *Carles Feixa, Mauro Cerbino, Laura Porzio, Carolina Recio, Noemí Canelles*
6. Modelos de intervención. *Noemí Canelles*
7. Recomendaciones
8. El decálogo de las 'bandas'

Parte II. Estudios sectoriales.

1. Jóvenes 'latinos' y medios de comunicación. *Mauro Cerbino y Carolina Recio*
2. Jóvenes 'latinos' y relaciones familiares. *Claudia Pedone*
3. Jóvenes 'latinos' y medio escolar. *Montse Palou*
4. Jóvenes 'latinos' y espacio público. *Laura Porzio y Santiago Martínez*
5. Jóvenes 'latinos', música y geografías nocturnas. *Alexis Rodríguez y Walter Pinilla*
6. Jóvenes 'latinos' y relaciones de género. *Anna Berga*
7. Jóvenes 'latinos' y circo. *Marco Bortoleto*
8. Jóvenes 'latinos' y políticas de juventud. *Roser Nin*
9. Jóvenes 'latinos' en prisión. *Leonardo Faccio*
10. Jóvenes 'latinos' en Barcelona: datos sociodemográficos. *Carmen Costa*

Anexos

1. Bibliografía
2. Nota sobre los Autores
3. Materiales etnográficos
4. Guiones de Entrevista
5. Historias de Vida
6. Marco sociodemográfico

Agraïments

Als joves llatins que van acceptar oferir-nos el seu testimoni:

Allan, Andrés, Brenik, Carlos, Christian, Héctor, Ismael, Jimmy, La Cruz, Marco Antonio, Melani, Nanda, Vanessa, Yankee (Ecuador); Lucia, Maria, More, Rizos, (República Dominicana); David, Jason, J.P., Parceró (Colòmbia); Damian, Francisco, Paolo (Chile); El Nene, Toño (Perú); Carolina, Gisela (Bolivia); Nico, Sebastián, (Argentina); Pablo (Venezuela); Amanda (Brasil).

Als joves llatins i no llatins que van participar als grups de discussió.

Amadou, Salid, Matute, Janela, Luisa, Pablo, Paquito, Carlos, Pastor, Milena, Rosa, Mohamed, Chavo, Daniel, Efra, David, Cecilia, Yesabel, Eduardo, Cristian, Alex, Jose, Nerea, Sara, Tania, Marina, Pamela, Brenik.

Als professors i directors dels centres que van fer possible aquesta recerca:

Albert, Albert, Angels, Andreu, Conxa, Enric, Jaume, Jordi, Josepa, Maria, Mercè, Montse, Montse, Raquel

Als adults que van acceptar compartir el seu saber sobre els joves llatins amb nosaltres:

Anna, Elena, Elies, Graciela, Javier, Joan, Jordi, Jordi, Just, Lalo, Lea, Lorena, Lluís, Manel, Marc, Mari Carmen, Miguel, Natxo, Nelsa, Oscar, Pamela, Paolo, Pau, Raül, Rigoberto, Rosa, Rosa, Ruth, Sílvia.

Als investigadors d'arreu que van fer possible que aquesta recerca fos veritablement transnacional:

Marcia, Luis, David, Luca, Andrea, Germán, Rossana, James.

A totes les persones que treballen a diari perquè els joves immigrants puguin arribar a ser ciutadans en la Catalunya del segle XXI.

Presentación

El presente informe recoge los resultados de la investigación llevada a cabo durante el año 2005 bajo el título Espai públic i noves formes de sociabilitat. Joves d'origen llatinoamericà a Barcelona, fruto de un encargo de los Serveis de Prevenció del Ajuntament de Barcelona al Consorci d'Infància i Món Urbà (CIIMU). El informe consta de tres partes: la primera es una síntesis amplia de los postulados y resultados de la pesquisa; la segunda recopila diversos estudios sectoriales realizados en el marco de la investigación; la tercera es una muestra de los materiales etnográficos recopilados durante el trabajo de campo.

La primera parte incluye el informe central y se divide en ocho capítulos. El primer capítulo esboza el marco teórico y metodológico que orientó el trabajo de campo: tras señalar los objetos y sujetos del estudio, se detallan las fuentes y procedimientos de investigación; a continuación se explicitan algunos referentes teóricos y conceptuales, acabando por presentar algunos datos socio-demográficos sobre la migración latinoamericana en Barcelona. El segundo capítulo sintetiza los antecedentes sociales y personales de los jóvenes latinos, tal y como ellos los evocan en sus relatos biográficos: desde sus raíces "allá" hasta su acogida y asentamiento "aquí". El tercer capítulo aborda las identidades culturales de estos jóvenes en la sociedad de destino: de la etnogénesis de una identidad 'latina' a los usos del espacio público, pasando por las prácticas culturales, los estereotipos étnicos y la vivencia de la discriminación. El cuarto capítulo presenta las visiones de los adultos (familias, educadores, profesionales, asociaciones) en relación a estos mismos procesos. El quinto capítulo recoge las distintas visiones sobre el papel de los "colectivos" en la vida cotidiana de los jóvenes latinos. El sexto capítulo presenta un primer esbozo de las perspectivas de intervención, a partir de la visión de los profesionales y de los propios jóvenes, con especial referencia al papel de estos colectivos. Los dos últimos capítulos resumen, a guisa de conclusión, las principales propuestas conceptuales y aplicadas de la investigación.

La segunda parte consta de una serie de estudios monográficos, realizados por distintos investigadores y profesionales que han participado en la investigación, que abordan problemáticas sectoriales como el marco sociodemográfico, las relaciones familiares, el medio escolar, los espacios públicos, las relaciones de género, la música y las geografías nocturnas, el circo, las políticas de juventud, la cárcel y los medios de comunicación. Cada capítulo se basa en los datos etnográficos compartidos, aunque puede considerarse un estudio independiente en la medida en que recoge también la experiencia teórica y de campo de cada autor. Las conclusiones más relevantes de cada capítulo se han utilizado también en el informe central. La tercera parte, por último, es una muestra de los materiales etnográficos en los que se ha basado nuestro trabajo: entrevistas a jóvenes, entrevistas a adultos, datos estadísticos, datos hemerográficos, y otras fuentes documentales.

* * *

Aunque el estudio ha sido dirigido por Carles Feixa (que es responsable de la estructura del informe) y cada apartado está firmado por algún miembro del equipo, la autoría es colectiva porque todos han intervenido en el proceso de investigación (entrevistas, análisis, redacción) y la versión final es fruto de una discusión y revisión en equipo. El peso central del estudio ha ido a cargo de tres investigadores del CIIMU (Carles Feixa, Laura Porzio y Carolina Recio). En segundo lugar, debemos destacar la contribución de investigadores especializados en jóvenes y migraciones que se incorporaron una vez este estaba ya iniciado (Noemí Canelles, Mauro Cerbino y Claudia Pedone). En tercer lugar, algunos profesionales del campo educativo y de las políticas de juventud que aportaron sus valiosos puntos de vista (Montse Palou, Roser Nin, Anna Berga). Finalmente, algunos investigadores latinoamericanos en formación que se unieron a nuestra 'banda' (Carmen Costa, Walter Pinilla, Alexis Rodríguez, Santiago Martínez, Marco Bortoleto y Leonardo Faccio). La directora del CIIMU, Carmen Gómez-Granell, también participó en el diseño de las conclusiones aplicadas. Finalmente, debemos agradecer la participación de otras personas que realizaron entrevistas y nos ayudaron en algún momento, aunque finalmente el informe no se haya podido enriquecer con sus contribuciones: Germán Muñoz, Catalina Rojas y Joan Ramon Saura. El equipo se ha enriquecido por la diversidad de adscripciones académicas (antropología, sociología, geografía, psicología, filosofía, educación social, periodismo), nacionales (catalanes, mexicanos, argentinos, colombianos, brasileños, italo-ecuatorianos) y profesionales (investigadores, trabajadores sociales, educadores).

Una primera versión del estudio fue presentada en el Seminario organizado por el Ajuntament de Barcelona y el CIIMU los días 20 y 21 de noviembre de 2005 en el Centre de Cultura Contemporània de Barcelona. En el mismo participaron más de 250 investigadores y profesionales de distintos ámbitos (políticos, educativos, sociales, policiales, judiciales, periodísticos, asociativos, etc), además de representantes de los colectivos juveniles implicados, que por primera vez tomaron la palabra y se hicieron visibles. Esta presencia, y la repercusión pública que tuvo, forman también parte de la investigación, aunque por razones de tiempo y oportunidad no queden suficientemente reflejados en el informe. En cierta manera, pese al carácter espontáneo de lo que pasó esos días, la visibilidad de los portavoces de las principales colectivos (la Nación de los Reyes y Reinas Latinos y la Asociación Ñeta) y su proclamación de la voluntad de acabar con la violencia e iniciar un proceso de legalización, constituye una verificación mediante la praxis de algunas de las conclusiones del estudio. Por supuesto se trata de un proceso todavía muy inestable e inseguro, pero en nuestra opinión es la única vía para que los "problemas sociales" que estos colectivos expresan encuentren vías de resolución más allá de unas políticas meramente represivas.

Un proceso que ya está encontrando espejos para reflejarse en otros lugares (como Madrid, Génova, Quito y Nueva York). Pues otro de los aspectos novedosos del estudio es su naturaleza transnacional, no sólo porque desde el principio incorporamos al equipo asesores internacionales, sino porque el proceso teórico-metodológico solo pudo desarrollarse gracias a un funcionamiento en red, mediante el cual una carta de Nueva York nos abrió las puertas a los colectivos de Barcelona, y un seminario en Barcelona está teniendo consecuencias positivas para los investigadores en Génova y Quito.

* * *

Debemos terminar con algunas precisiones formales. En primer lugar, las numerosas citas orales del trabajo forman parte de entrevistas más amplias, que se han transcrito de manera literal. Al final de cada cita aparece el nombre del informante (normalmente un seudónimo) junto con su país de origen y edad (en el caso de los jóvenes) o su profesión (en el caso de los adultos). En segundo lugar, a lo largo del trabajo utilizamos el adjetivo 'latino' o 'latina' por su uso difundido entre nuestros informantes, y por su carga semántica en el proceso de 'etnogénesis' de una nueva identidad cultural, aunque técnicamente el término más apropiado es el de 'jóvenes de origen latinoamericano'. En tercer lugar, uno de los temas más discutidos en el seminario fue como denominar a los grupos juveniles que los medios de comunicación denominan "bandas" (término que rechazamos por su origen delincencial). En el capítulo 5 proponemos una clasificación conceptual que va de las "bandas" a las "naciones", pasando por las "pandillas" y las "asociaciones". Pero necesitamos un término que aglutine a todas estas realidades y que sea fácilmente comprensible. En la primera versión del informe habíamos propuesto utilizar "grupos" o "agrupaciones", pero no nos acaban de convencer por su carácter demasiado genérico. Tampoco nos convence el término "organizaciones", por sus connotaciones criminales. Por ello en la reunión del equipo de investigación posterior al seminario consensuamos el siguiente criterio: cuando nos referimos a fuentes enográficas (entrevistas, crónicas periodísticas, etc) utilizaremos el término más difundido (que suele ser el de "banda") pero poniéndolo entre comillas; en cambio, cuando nos referimos a un enfoque conceptual, proponemos utilizar el término "colectivo", pues no está tan connotado semánticamente y al mismo tiempo presupone un grado de organización que va más allá de la mera agregación juvenil. Nos gustaría que este término acabara siendo usado por los medios de comunicación y los profesionales del sector (aunque eso, claro está, ya no depende de nosotros).

* * *

Por último, sólo nos resta expresar nuestro agradecimiento a los Serveis de Prevenció y a Josep Maria Lahosa por haber asumido el riesgo de encargar un estudio de resultados imprevistos y por habernos dado la ocasión de llevar a cabo este viaje a un territorio desconocido. A quien nos encargó el estudio le manifestamos nuestra convicción que se trata solo de un primer paso que ha abierto muchos frentes, pero también ha puesto de manifiesto otras tantas lagunas. A partir de ahora es preciso que tenga continuidad con otras investigaciones que permitan ampliar el conocimiento que tenemos de esta realidad, así como dar respuesta a las necesidades de interlocución y acción detectadas a lo largo del estudio. Este es nuestro deseo y el deseo de muchos de los jóvenes entrevistados, a los que dedicamos este estudio en construcción.

Barcelona, 22 de diciembre de 2005

Parte I

INFORME

1.

Perspectivas teóricas y metodológicas

Carles Feixa

1.1. Objetos y sujetos del estudio

*No volem una anàlisi universal.
Volem saber què passa a Barcelona,
la realitat d'aquí, els elements diferenciadors.*

Josep Maria Lahosa

El presente estudio es fruto de un encargo del Ajuntament de Barcelona al *Consorti Institut d'Infància i Mon Urbà* (CIIMU). De entrada es preciso clarificar la naturaleza de este encargo, pues desde el principio el estudio ha estado fuertemente condicionado por el contexto social e institucional en el que se ha desarrollado. En mayo de 2004 el director de los *Serveis de Prevenció* del Ajuntament de Barcelona, Josep Maria Lahosa, se puso en contacto con Carles Feixa, profesor de antropología en la Universitat de Lleida, con la intención de llevar a cabo un estudio de campo sobre las condiciones de vida y prácticas culturales de los jóvenes de origen latinoamericano en Barcelona. Aunque el objeto de investigación propuesto era toda la población adolescente y juvenil de esta procedencia, el interés por el mismo surgía de la problemática de las “bandas juveniles”, que desde el asesinato de Ronny Tapias había atraído la atención de los medios de comunicación y había suscitado cierta alarma social. Pese a que los técnicos municipales (tanto los vinculados a la seguridad y prevención como los profesionales de los servicios sociales y educativos) habían entrado en contacto con los jóvenes y los adultos de su entorno, acumulando muchas informaciones parciales sobre el fenómeno, no existía un diagnóstico fiable sobre su verdadero impacto entre los hijos de los inmigrantes y sus repercusiones para la ciudad en su conjunto. La literatura académica tiende a centrarse en la situación en los lugares de origen, pero la situación en destino está plagada de lugares comunes –cuando no de “leyendas urbanas”.

El encargo era tan valiente como arriesgado: pese a la urgencia y la alarma social creada, el Ayuntamiento prefería conocer mejor la realidad antes de actuar precipitadamente sobre ella (lo que suele implicar anteponer las medidas de seguridad a las sociales). Al hacerse el encargo a un antropólogo que había

realizado estudios sobre bandas juveniles en Cataluña y México, se optaba por un tipo de aproximación alejada de los informes basados en datos secundarios y cuyos resultados fueran menos predecibles de antemano. Además, se pretendía dar la voz no sólo a los adultos que trabajan con jóvenes (técnicos, profesores, educadores de calle, etc), sino sobre todo a los propios jóvenes implicados, casi siempre ausentes de este tipo de estudios. Se trataba de conocer “desde dentro” las distintas visiones sobre el fenómeno y sus vías de evolución, con el objeto de diseñar estrategias de actuación más preventivas que meramente resolutivas.

Pese a que el encargo era realizar una investigación sobre la población juvenil de origen latinoamericano, tanto la minoría implicada más o menos directamente en las organizaciones juveniles –que los medios de comunicación y la opinión pública conocen como ‘bandas’- como la mayoría restante, tanto los chicos como las chicas, el mismo no podía desmarcarse del “pánico moral” causado por algunos sucesos más o menos trágicos que habían tenido lugar en los últimos dos años y que habían acabado teniendo una fuerte repercusión mediática. En Barcelona, el tema de las bandas se detecta por primera vez durante el curso 2002-03, debido a una serie de denuncias de centros escolares y a una serie de intervenciones de la Guardia Urbana. Al principio se trata de una serie de hechos –no necesariamente graves ni siquiera delictivos- que causan sorpresa y cierta incredulidad: los profesionales estaban poco informados sobre estos temas y las primeras informaciones no se difunden más allá de un círculo relativamente reducido. En esta fase el discurso predominante es la tendencia a la no problematización: “todo es muy exagerado” “aquí no pasa nada”.

La primera noticia relacionada con las bandas aparece en la prensa en abril de 2003. Pero sin duda el suceso que llevó el fenómeno al primer plano de la actualidad fue el asesinato de Ronny Tapias. El 28 de octubre de 2003 fue asesinado en Barcelona el adolescente colombiano Ronny Tapias, a la salida del instituto donde estudiaba, tras sufrir una agresión por parte de un grupo de jóvenes. Según la investigación policial posterior, el asesinato fue un acto de venganza de los miembros de una banda (los Ñetas), que supuestamente confundieron a Ronny con un miembro de otra banda (los Latin Kings) con el que se habían peleado días antes en una discoteca. El caso supuso el “descubrimiento” mediático del fenómeno de las “bandas latinas”, y despertó una oleada de “pánico moral” que no ha cesado desde entonces. Al cabo de un mes fueron detenidos nueve jóvenes de nacionalidad dominicana y ecuatoriana. Tres eran menores y fueron juzgados y condenados (entre ellos el supuesto autor material del crimen). El juicio a los otros seis (mayores de edad), en abril de 2005, se ha convertido en un acontecimiento seguido con gran atención por parte de los medios de comunicación. Durante el juicio, las bandas (como realidad y como mito) tuvieron un protagonismo constante. A raíz de este acontecimiento y otros que se sucedieron después en Madrid y Barcelona, las alarmas del Ministerio del Interior y las estigmatizaciones por parte de los medios de comunicación, se ha creado una imagen criminalizadora de una juventud latinoamericana, preferentemente masculina, que identifica a estos adolescentes con su pertenencia a “bandas juveniles” y, a su vez, invisibiliza la

presencia de las adolescentes latinoamericanas y su inserción social, educativa y económica. Ante esta construcción social y mediática ellos y ellas han tendido a agruparse por nacionalidad y origen regional como mecanismo de solidaridad y como estrategia para llevar adelante una primera adaptación a los lugares de destino. Sin embargo, ¿cuántos de ellos pertenecen realmente a estas bandas? ¿su supuesta adscripción no puede deberse a un proceso conflictivo de construcción identitaria en un medio socioeconómico y cultural que no siempre les brinda las condiciones adecuadas para su adaptación? ¿Cuáles son los elementos simbólicos que consumen y han exportado de otras representaciones sociales, como el modelo del “sueño americano” instalado en la juventud latinoamericana? Como prolegómeno del trabajo de campo, el 2 de diciembre de 2004 se organizó un seminario en el que participaron unos 50 profesionales e investigadores, en el que se pretendía definir mejor las preguntas de la investigación. Del mismo salieron las siguientes conclusiones:

a) Què sabem sobre el tema?

- Els coneixements del fenomen són insuficients i s’acostuma a treballar per intuïcions i amb informacions no contrastades. De fet, es destaca com a element clau la percepció subjectiva de què és la realitat. El mateix jovent és el responsable, a vegades, de la circulació d’informacions que no corresponen a la realitat, sinó a fets inventats o mitificats que difonen pànic moral totalment injustificat. Internet i les notícies difoses pels mitjans de comunicació estan plenes de dades i fets no contrastats o falsos.
- Malgrat això, hi ha informacions que mostren una incipient autoorganització dels joves d’origen llatinoamericà (als quals poden unir-se altres joves de sectors urbans-populars), que en determinades circumstàncies utilitzen el model de les bandes com a forma d’identificació simbòlica, com a model d’organització en l’espai públic, o bé com a justificació de determinades activitats no legitimades.
- Tenim grups de joves que imiten el model d’organització i estructura de les bandes dels països d’origen i, a vegades, s’involucren en episodis violents. Però, en cap cas, ens trobem davant d’un fenomen ampli, arrelat. No ens trobem davant d’un càncer amb metastasis extenses per tota la societat! També hi ha casos on grups de joves utilitzen el nom de determinades bandes sense ser-ho, per tal d’obtenir respecte i poder enfront altres grups de joves.
- Alguns joves que han tingut contacte amb les forces de seguretat parlen d’una organització jeràrquica amb estructura piramidal. Els membre han de passar per diferents fases o etapes per ascendir aquesta piràmide social. El número exacte de cada grup no està clar (de vint a quaranta persones), cada membre ha de pagar un impost mensual de 12 euros. De les proves rituals més destacades hi ha la de aguantar els cops d’una pallissa i captar nous adeptes a dins dels instituts.
- No es pot parlar d’episodis freqüents, sinó de fenòmens violents i greus però esporàdics. El problema principal que s’està desenvolupant entre els adolescents és la circulació d’informacions que generen por. El problema s’amplifica quan succeeix un fet violent més o menys greu i, encara que es desconeixin oficialment els autors, l’imaginari col·lectiu ja té molt clar qui són els culpables.
- No està molt clar si existeix una vertadera i específica apropiació de l’espai, com afirmen els mitjans de comunicació. En molts casos diferents grups de joves, amb identitat culturals diferents, comparteixen el mateix espai. Qualsevol problema que succeeixi en espais públics amb presència de joves llatinoamericans sol atribuir-se a les bandes llatines, encara que no hi hagin proves de la seva implicació.

b) Què cal investigar?

- Els coneixements previs dels tècnics, educadors i tots els que treballen directament o indirectament per i amb als joves llatins són fonamentals per a orientar la investigació i les hipòtesis prèvies. Al mateix temps, els resultats de la investigació donaran coneixements i eines útils per futures estratègies d'intervenció.
- Cal recollir informació des de diferents perspectives i punts de vista. Les forces de l'ordre hi treballen des de fa un any i mig i tenen força documentació, però cal anar més enllà per analitzar la vida quotidiana d'aquest joves. Se subratlla la importància de posar en comú totes aquelles dades que més s'apropen a la realitat. Es demana, doncs, col·laboració entre tots els implicats en el fenomen (forces de l'ordre, educadors, entitats i investigadors).
- Cal evitar un doble perill: no s'ha de negar que existeix un problema, però tampoc generar o deixar-se influenciar per a l'alarma social.
- Algunes preguntes de recerca: Existeixen les bandes a Barcelona? Si existeixen, per qui estan formades i com funcionen? Quins són els fins de les bandes i per què aquests joves decideixen entrar-hi? Com s'organitzen i quines activitats realitzen? Quin pes tenen els adults a dins d'aquests grups? Hi ha interessos econòmics al darrera? Com els membres de la banda s'aproximen a altres joves per captar-los? Quin és el teixit social (familiar, laboral, escolar) dels membres de les bandes? Els joves immigrants sense paper no tenen possibilitat de formar-se ni de treballar. És aquest el teixit social més proper a generar bandes? És d'estranyar que s'agrupin si la societat d'acollida no dona resposta a les seves demandes?

c) Quines estratègies d'intervenció?

- No es pot reaccionar i actuar només després d'un fet dramàtic. Calen formes d'actuar proactives per evitar el problema. La solució no es pot buscar només en l'actuació dels cossos policials, que ha de ser el darrer recurs. En paraules d'un professional de la seguretat: "La repressió no és la solució".
- S'espera que els resultats de la investigació ajudin a posar en marxa estratègies d'intervenció. Agradeix la idea de potenciar la cosmovisió identitària d'aquests nois pel fi que es reforci la seva presència al territori com a grup juvenil i no com a banda estructurada per delinquir.
- Es parla de dos línies d'intervenció bàsiques: accions que millorin les condicions de vida dels joves i de les seves famílies i oferir recursos i espais d'oci segons les necessitats que els joves expressen. Treballar de manera constant i seriosa amb les famílies, enteses com a punt essencial de socialització dels joves.
- La principal línia d'actuació és tutelar els seus drets i millorar la seva situació legal. Per millorar les polítiques socials i culturals envers ells cal que tinguin papers. Sense aquesta dotació de ciutadania és impossible trobar recursos que millorin la seva qualitat de vida.
- Pel que fa les intervencions amb les organitzacions es proposen dos línies oposades: treballar amb les bandes col·lectivament i intentar arribar als líders; treballar individualment amb els joves que conformen les bases i anar-los rescatant individualment.
- S'assenyala la importància de no dirigir els esforços només a les bandes. Cal posar en marxa polítiques/intervencions de caràcter global sobre els joves d'origen llatinoamericà i un programa d'acompanyament pels que acaben d'arribar.

1.2. Progresos y regresos de la investigación

*O sea que al fin ustedes vinieron a hablar de bandas.
Porque nosotras sacamos otros temas y ustedes: "¿Y las bandas?"*

(Grupo Discusión Jóvenes, IES Barcelona barris)

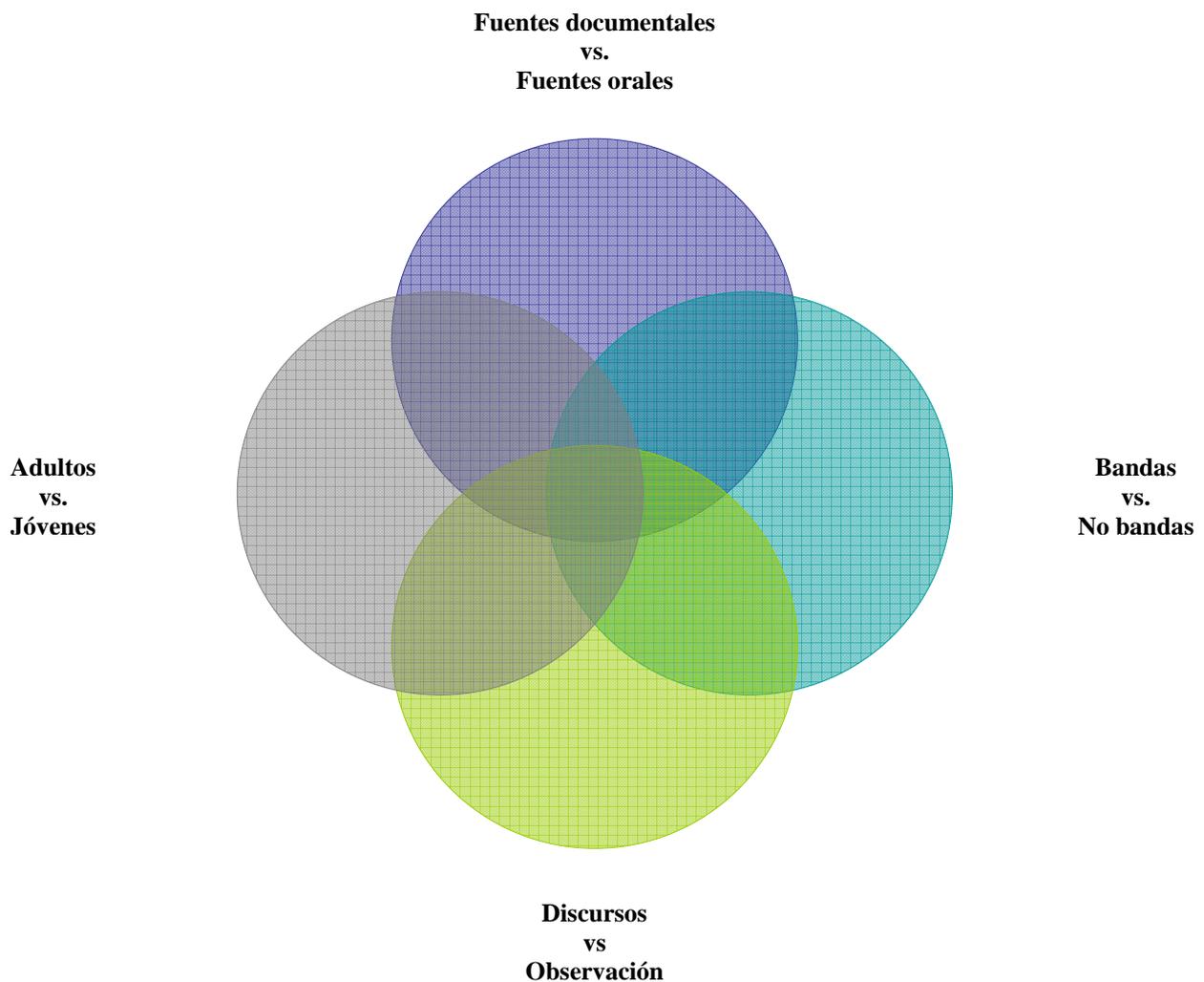
La presente investigación ha tenido un desarrollo bastante *sui generis*. Por una parte, el trabajo de campo ha coincidido en el tiempo con una realidad social efervescente, llena de hechos noticiosos, alarmas sociales y repercusiones políticas. El estudio empezó con una fuerte polémica en la prensa sobre la existencia de las "bandas latinas" y las medidas a adoptar para integrarlas/reprimirlas, siguió en su ecuador con el juicio a Ronny Tapias y todo lo que el proceso destapó, y concluye en unos momentos en que se discute en el Senado una reforma de la ley del menor que introduce la pertenencia a bandas como un agravante (directamente motivada por los hechos narrados y otros que tuvieron lugar en Madrid). Por otra parte, los sujetos de nuestra investigación están fuertemente condicionados por este contexto y al mismo tiempo muy preocupados por su impacto mediático, lo que en los primeros meses dificultó enormemente la tarea de conseguir personas dispuestas a hablar, tanto jóvenes como adultos. Nosotros mismos, como investigadores en el tema, no podíamos permanecer ocultos sino que fuimos requeridos contantemente a participar como "expertos" en los medios de comunicación, apareciendo en reportajes de prensa, programas de radio y televisión de muy distinto signo, cuyo análisis merecería un capítulo a parte.

El diseño inicial del aparato metodológico consistía en una versión adaptada del trabajo de campo antropológico. Nuestra intención era empezar entrando en contacto directo con jóvenes latinos, tanto miembros de bandas como no miembros, para convivir con ellos y entrevistarlos. En segundo lugar, pretendíamos entrevistar a los adultos que tienen en contacto con ellos: técnicos, profesores, educadores, familias y asociaciones. Por último, iríamos recogiendo las distintas visiones que sobre el tema aparecían en los medios de comunicación. En cierta manera, más que de un trabajo de campo clásico (fruto de una convivencia prolongada con un grupo delimitado en un territorio preciso) se trataba de algo más parecido a la "observación flotante" propia del medio urbano, donde las fronteras sociales y territoriales son más ténues. Se trataría de aproximarnos al modelo "Rashomon", que hemos defendido en otro lugar (Ferrándiz & Feixa 1998), como una estrategia para captar las distintas visiones de un "objeto" en aquellas situaciones en las que los distintos "sujetos" implicados tienen discursos discrepantes. Como en la película de Akira Kurosawa, para comprender un suceso –en este caso una violación– es preciso recoger las visiones de los distintos actores –la violada, el violador, el testigo, el mediador, el juez, etc. Ello no implica relativizar o subjetivizar la trascendencia del suceso, sino asumir que para comprender un acontecimiento sobre el que no existe consenso, las distintas percepciones culturales sobre el mismo –la visión

de las personas implicadas- son tan importantes como el suceso en sí –si hubo o no hubo violación y quien la cometió realmente.

Aunque la decisión no era del todo consciente, la perspectiva de análisis adoptada fue combinando cuatro tipos de lentes distintas. En primer lugar, pretendíamos contrastar la óptica “externa” de las fuentes documentales – hemerográficas, audiovisuales, virtuales, institucionales- con la óptica “interna” de los propios sujetos entrevistados. En segundo lugar, buscábamos comparar estas verbalizaciones subjetivas con observaciones etnográficas sobre las prácticas sociales en espacios públicos –plazas, centros comerciales, espacios de ocio, etc. En tercer lugar, queríamos poner frente al espejo la visión de los propios jóvenes –informantes de distintas edades, géneros y procedencias geográficas- con la visión de los adultos que están en contacto con ellos – técnicos, profesores, educadores de calle, familias y miembros de asociaciones. En cuarto lugar, perseguíamos resituar las voces de los distintos sujetos juveniles implicados, agrupados según su condición social –chicos y chicas, migrantes y autóctonos, estudiantes y trabajadores, etc- y su relación con las bandas –líderes, miembros, exmiembros, simpatizantes, no miembros, etc. Este enfoque metodológico puede resumirse en la siguiente figura:

Figura 1. Perspectiva Metodológica



Desde el principio entendimos que esta no podía ser una investigación unipersonal sino que debía plantearse como un trabajo en equipo. El director del estudio hubiera podido llevar a cabo un trabajo de campo de algunos meses, y redactar un informe, pero los resultados hubieran sido probablemente parciales y sesgados: para captar las distintas caras del fenómeno se requerían otras miradas, como la que podían aportar jóvenes investigadores, algunos de origen latinoamericano, y profesionales del sector. La conformación del equipo no fue planificada sino que a lo largo de la investigación fueron incorporándose distintas personas que iban aportando sus particulares puntos de vista y ámbitos de estudio. Inicialmente se formó un equipo reducido con dos becarias de CIIMU que habían trabajado sobre cultura juvenil –la antropóloga Laura Porzio y la socióloga Carolina Recio, que realizaron parte de las entrevistas. Gracias a la implicación inicial de un investigador colombiano –Germán Muñoz- se incorporaron como colaboradores dos jóvenes estudiantes de la misma nacionalidad –el periodista Walter Pinilla y la educadora social Catalina Rojas. El trabajo del primero como crítico musical sirvió para dar cuenta del papel de los sonidos y ritmos “latinos” en la vida cultural de la ciudad. La entrada en el equipo de Claudia Pedone, geógrafa argentina especializada en migración ecuatoriana, sirvió para profundizar en las relaciones intergeneracionales que interviene en todo proceso migratorio. La antropóloga mexicana Carmen Costa aportó su conocimiento de la comunidad latinoamericana en Barcelona, responsabilizándose del análisis del marco sociodemográfico. Estas siete personas conformaron el equipo de partida.

A medida que el estudio iba avanzando, fueron incorporándose otras personas. Las primeras fueron profesionales que se implicaron tras ser entrevistadas como informantes: la socióloga Noemí Canelles estaba coordinando un programa social con jóvenes latinos en un barrio de Barcelona, y pasó a responsabilizarse de la parte aplicada del estudio; la profesora de Filosofía Montse Palou, docente en un instituto de una ciudad del área metropolitana con una fuerte presencia de estudiantes latinoamericanos, aceptó colaborar en la elaboración de un cuestionario y en la dimensión educativa del estudio. Luego se incorporaron varios estudiantes de doctorado originarios de otros tantos países latinoamericanos: el antropólogo mexicano Alexis Rodríguez se interesó por las geografías nocturnas y los programas de televisión; el doctor en educación física brasileño Marco Bortoleto aprovechó su trabajo docente en una escuela de circo para investigar la fuerte presencia de jóvenes latinos en este ámbito; el psicólogo mexicano Santiago Martínez intentó cruzar su conocimiento de las maras con su trabajo en un cibercafé; y el antropólogo argentino Leonardo Faccio derivó su trabajo en una prisión hacia el estudio de los discursos de los jóvenes latinos presos. Algunos profesionales catalanes se propusieron analizar los datos a partir de las políticas públicas de acogida a los inmigrantes: Roser Nin se centró en las políticas de juventud; y la directora del CIIMU, Carmen Gómez-Granell, en su relación con el proyecto de ciudad educadora. Finalmente, en los últimos meses del estudio se incorporó al equipo el antropólogo ítalo-ecuatoriano Mauro Cerbino, especialista en pandillas

juveniles, que viajó desde Quito para aportar la perspectiva de las realidades en origen y analizar las conexiones transnacionales de estas agrupaciones.

Así pues, se trata de un equipo interdisciplinario, intergeneracional e internacional, integrado por 17 personas que han participado en grados y con ritmos distintos. Como afirmó un miembro del equipo en una de las reuniones periódicas que tuvimos: “Por momentos la investigación se me aparecía como un puzzle, cuyas piezas iban encajando poco a poco”. El director de la investigación no se ha limitado al diseño de la investigación ni a la coordinación del equipo, sino que ha intervenido directamente en el trabajo de campo, realizando entrevistas tanto a jóvenes como a adultos. Aunque al principio estaba previsto que el informe final fuera una obra colectiva, dada la complejidad del estudio se ha optado por dividirlo en tres partes: la primera consiste en un informe general de síntesis a cargo del director; la segunda incluye una serie de estudios sectoriales; y la tercera integra diversos estudios aplicados, con las correspondientes propuestas de intervención.

El desarrollo del estudio ha estado marcado por las dificultades propias de una *investigación* que en cierta manera ha acabado siendo también *acción*. En los meses iniciales las dificultades para acceder al campo fueron muy superiores a las esperadas. Pese al impulso inicial del seminario, el clima social dominante era de claro rechazo al tema de las “bandas”, tanto por parte de los jóvenes como por parte de algunos profesionales de los servicios sociales. Algunas de las instituciones y entidades con las que contábamos para acceder a los jóvenes nos negaron su ayuda, aunque casi nunca nos lo dijeran abiertamente. Por una parte, el discurso dominante era el de la negación del problema: “Aquí no pasa nada”. Por otra parte, el pretexto era la protección de los jóvenes en un tema con fuertes connotaciones de seguridad pública. A menudo nos daba la impresión de que algunos profesionales actuaban de manera paternalista, estableciendo múltiples barreras entre “sus” jóvenes y nosotros. Asimismo, nos parecía cuestionable que los profesionales de los servicios sociales dejaran el tema exclusivamente en manos de los profesionales de la seguridad. Contra lo que podíamos pensar inicialmente, fueron algunos policías y técnicos de prevención los que nos ofrecieron su apoyo. En esta fase el trabajo estuvo muy marcado por el desarrollo del juicio a Ronny Tapias, que tuvo lugar en abril de 2005. Nuestro trabajo se centro sobre todo en la observación participante en distintos espacios públicos y de ocio, y en las entrevistas a profesionales.

La situación empezó a cambiar a finales de mayo. Fue fundamental en este sentido la colaboración de los directores de tres institutos de Barcelona con una fuerte presencia de estudiantes latinoamericanos, que tras ser entrevistados facilitaron la realización de entrevistas individuales y de grupos de discusión. Estamos en deuda con ellos. También facilitó las cosas la incorporación al equipo de jóvenes investigadores latinoamericanos, que utilizaron sus redes personales para llevar a cabo entrevistas. En un típico proceso de bola de nieve, a medida que aumentaban las personas entrevistadas crecía el número de posibles informantes. Por último, fue trascendental un hecho casual que nos acabó acercando a uno de nuestros objetivos desde el principio del estudio: la

posibilidad de hablar directamente con los miembros de alguna organización juvenil. En mayo de 2005 empezaron a reunirse en un casal de Barcelona un grupo numeroso de jóvenes latinos que más tarde se descubrió que eran Latin Kings. Ello obedecía a un proceso más general, con influencias de Ecuador y de Estados Unidos, de conversión de las pandillas juveniles en movimientos sociales, lo que conllevaba el intento de abandonar los parques como lugares de reunión, y el intento de legalizarse como asociación. Como se explica con más detalle más adelante, pese a las reticencias iniciales a facilitarles estos espacios de reunión, las instituciones implicadas consideraron que ello podía ser una oportunidad para iniciar un camino más constructivo en la interacción con estas organizaciones juveniles.

Aunque nuestro estudio no se centra en las bandas, desde el principio consideramos imprescindible poder hablar directamente con alguno de sus miembros declarados para poder recabar de primera mano su visión sobre la problemática de los jóvenes latinos. En el seminario de diciembre de 2004 se planteó el dilema si debíamos contactar con los miembros de base o bien con los líderes. Hasta junio de 2005 pudimos recabar bastante información indirecta a través de las entrevistas a algún exmiembro, a personas cercanas y a profesionales del sector. Pero no habíamos conseguido todavía hablar con nadie que se reconociera como miembro de una organización. Desde el principio hicimos varios intentos infructuosos para contactar con los Latin Kings: eran la organización más numerosa y teníamos informaciones de que estaban protagonizando un proceso de cambio y de abertura hacia el exterior. También habíamos contactado con los investigadores norteamericanos que trabajaban con la nación en Nueva York: Luis Barrios, David Brotherton y Marcia Esparza, que se ofrecieron para hacer de mediadores.

La ocasión vino a finales de mayo: cuando el ayuntamiento supo que se estaban reuniendo en el casal de jóvenes, nos facilitó el contacto con la directora para que pudieramos llegar a ellos. Por ello pedimos una carta de presentación a los investigadores americanos, y se la hicimos llegar por medio del casal. Se daba la situación paradójica que ni los jóvenes se habían presentado como Latin Kings ni los técnicos del casal les habían dicho que sabían quienes eran. A principios de junio se publicó en un periódico gratuito la noticia de que los LK estaban haciendo actividades sociales y se reunían en casales; esa misma semana participamos en un seminario del Departamento de Justicia sobre el tema, y en una reunión en el casal en la que se decidió “salir del armario”. La carta de Luis, Marcia y David fue un excelente pretexto: al siguiente domingo, mientras se reunían en el casal, nos llamaron por teléfono para establecer el contacto. Aunque por momentos dejamos nuestro rol de investigadores y pasamos a ejercer el papel de mediadores, lo más positivo del proceso –que se explica con más detalle más adelante– fue iniciar una colaboración que perdura y puede ser positiva para todos.

1.3. Fuentes y frentes de observación

¿Seguro que no sos policía?

(El Gallo)

Los resultados del trabajo de campo, que se inició en enero y se ha prolongado hasta octubre de 2005 (diez meses) se han traducido en una serie de materiales etnográficos, que se presentan en parte en el Anexo. La fuente principal han sido las entrevistas orales, en las que han participado un total de 115 informantes jóvenes y adultos. También se han llevado a cabo observaciones etnográficas y se han recopilado fuentes mediáticas y documentales. Repasemos brevemente el contenido de estos materiales.

1. **Entrevistas a Jóvenes.** La finalidad era captar la visión de los propios jóvenes latinoamericanos de su proceso migratorio y de las bandas. De los 62 jóvenes entrevistados, más de la mitad han participado en entrevistas en profundidad, basadas en relatos biográficos centrados en el proceso migratorio. Se trata de 33 entrevistas a jóvenes de ambos sexos, distintos grupos de edad (de 12 a 33 años) y procedencias geográficas. Los 29 jóvenes restantes han participado en tres grupos de discusión en dos institutos de Barcelona (uno en el centro y otro en un barrio), de edades comprendidas entre los 12 y los 18 años. En total, están representadas 10 nacionalidades, en proporciones semejantes a la composición de la inmigración latinoamericana en Barcelona: Ecuador (23), R. Dominicana (6), Colombia (5), Argentina (5), Chile (4), Perú (3), Bolivia (3), Venezuela (1), Salvador (1) y Brasil (1), además de 7 españoles y 3 de otras nacionalidades que participaron en los grupos de discusión (lo que permitió establecer un interesante diálogo en torno a los estereotipos nacionales). Tanto las entrevistas individuales como los grupos de discusión fueron orientados por un guión muy general que recoge cinco grandes temas: yo, allá, aquí, jóvenes y vida cotidiana. Gracias al trabajo de Montse Palou y la colaboración de varias profesoras de un instituto del área metropolitana, pudimos aplicar el mismo guión de entrevista –en este caso en forma de cuestionario escrito– a unos 71 estudiantes de 5 clases de secundaria y bachillerato (24 latinoamericanos, 32 españoles y 15 de otras nacionalidades). Estos cuestionarios permiten contrastar el grado de generalidad de las entrevistas orales, además recabar la opinión de alumnos españoles y de otras nacionalidades (muchos de los cuales comparten experiencia migratorias paralelas). También es interesante comprobar los silencios y ambigüedades respecto al tema “bandas”.
2. **Entrevistas a Adultos.** La finalidad era captar la visión de distintos adultos que interactúan con los jóvenes, participando un total de 53 informantes en 31 entrevistas individuales, 2 grupos de discusión y 9 entrevistas no grabadas: 12 técnicos de distintos ámbitos profesionales (policías, periodistas, psicólogos, técnicos de juventud, prevención y servicios sociales); docentes (directores de centro, profesores de secundaria y

responsables de Aules d'Acollida); educadores (de calle, gabinete, centro de acogida y centro de menores); familias (madres de jóvenes latinos y víctimas de agresiones); asociaciones (entidades latinoamericanas y organizaciones que trabajan con jóvenes); etc. También se contactó con investigadores en pandillas latinas de otros países.

3. **Observaciones etnográficas.** La finalidad era captar la interacción social entre los jóvenes latinos y otros sectores sociales (otros jóvenes, vecinos, policías, etc) para evaluar mejor las alarmantes noticias aparecidas en los medios de comunicación. Se realizaron observaciones en espacios públicos (plazas y canchas deportivas de Barcelona centro, Barcelona barrios y Área Metropolitana), espacios de ocio (discotecas, cibercafés), espacios educativos (2 institutos) y espacios institucionales (una cárcel). También se participó en varios seminarios y jornadas en torno a estos temas, donde se recabó la opinión de distintos profesionales implicados.
4. **Medios de comunicación.** La finalidad era captar la representación de los jóvenes latinos en los medios, tanto en sus aspectos más visibles (léase problemáticos) como en aquellos más invisibles (léase "en positivo"). Por una parte, pretendíamos rastrear los fundamentos de las noticias que iban apareciendo; por otra parte analizar los discursos ideológicos subyacentes. A lo largo de la investigación fuimos dándonos cuenta que en este caso los medios no sólo eran "reproductores" sino "productores" de imágenes culturales que acababan por influir en nuestros propios informantes (como tuvimos ocasión de comprobar en las entrevistas). De hecho nosotros mismos acabamos siendo sujetos de investigación, pues tuvimos ocasión de participar en varios programas de televisión de cierto impacto. En este ámbito se hizo un sistemático vaciado hemerográfico de los principales periódicos, así como una recopilación menos sistemática de informaciones y programas televisivos. Finalmente, queremos destacar la importancia de internet, en particular los foros en los que periódicamente surgían debates sobre el tema.
5. **Fuentes documentales.** La finalidad en este caso era captar otro tipo de discursos sobre los jóvenes latinos: los datos estadísticos sobre su presencia en Barcelona, los discursos institucionales de la policía y otras agencias, los discursos 'expertos' de investigadores, y finalmente los discursos internos de las propias bandas, reflejados en sus biblias y manifiestos.

El procedimiento de análisis ha consistido en la transcripción literal del material grabado y en la transcripción resumida del resto de fuentes documentales. Cada persona entrevistada tiene un seudónimo. En total disponemos de unas 750 páginas de material: 350 páginas de entrevistas a jóvenes, 300 de entrevistas a adultos, y 100 de las transcripciones al cuestionario. El presente informe supone un primer intento de análisis e interpretación de todo este material, que sin duda deberá proseguir en el futuro. A manera de prólogo, en el siguiente capítulo ofrecemos un resumen de este material, en forma de collage de voces en torno a estas temáticas.

1.4. Estado de la cuestión: de jóvenes, 'bandas' y 'naciones'

Tenían que aparecer los Latin Kings para que nos diésemos cuenta de que estos jóvenes tienen problemas...

(Entrevista a un técnico municipal)

Aunque el sujeto de esta investigación son los jóvenes latinoamericanos en su conjunto, el objeto de observación ha focalizado las bandas juveniles (como reflejan las preguntas del seminario y de una de las participantes en los grupos de discusión). Ello no es de extrañar si se tiene en cuenta que las bandas, pese a que nunca han sido expresiones mayoritarias, han ocupado un lugar central en estudios socioculturales sobre la juventud. En cierta manera, las bandas pueden considerarse una "metáfora" de la juventud en su conjunto, la imagen condensada de los problemas y retos de una unidad generacional (de cómo una generación se ve y al mismo tiempo es vista por los adultos). En este caso, las bandas han actuado como "estigma" que representa a la toda juventud latina, pero también como "piedra de toque" para hacer visibles determinados problemas de integración social que de otro modo hubieran quedado ocultos. Como afirma un técnico municipal al que entrevistamos, fue la existencia de estas bandas lo que hizo evidente a ojos de muchos adultos que estos jóvenes tenían problemas que ninguna otra institución resolvía. Otra manera de enfocar el carácter metafórico de las bandas juveniles es su vinculación con el concepto de "nación". En este caso, la nación tiene un triple significado. En primer lugar, las identidades primordiales que estos jóvenes descubren en su proceso migratorio: más que su nacionalidad, sus raíces culturales expresadas en mitos de origen y redes de parentesco. En segundo lugar, una nueva identidad 'latina' fruto de un proceso de etnogénesis en la sociedad de acogida. Finalmente, el término mediante el cual los propios jóvenes denominan a algunas de sus organizaciones, que suponen una evolución de las pandillas locales a las bandas transnacionales. Por ello es necesario empezar con un breve estado de la cuestión terminológico.¹

Cuando el sociólogo norteamericano Frederich Thrasher publicó *The Gang*, en 1926, la violencia de las bandas juveniles se había convertido en uno de los mayores problemas de las ciudades norteamericanas. Tras siete años de investigación en los *slums* (suburbios) de Chicago, el autor había localizado un total de 1313 *gangs* cuya composición y características intentó comparar. En realidad, su estudio abordaba una gran variedad de agrupaciones juveniles, incluyendo pandillas lúdicas, mafias, bandas adultas criminales, grupos familiares, sindicatos, fraternidades colegiales y secciones de los *boy scouts*. Según su definición de banda -que se convertiría en clásica-, todos estos grupos compartían un mismo origen (integración a través del conflicto y

¹ Este apartado retoma fragmentos de un artículo periodístico publicado después de la muerte de Ronny Tapias en *La Vanguardia* (11-01-04) y explicita nuestros supuestos teóricos y conceptuales, alguno de los cuales fueron desmentidos en el transcurso del estudio.

territorialidad), ciertos tipos de comportamientos (relación cara a cara y ritos de entrada) y ciertas consecuencias culturales (conciencia de grupo y la solidaridad moral). La etnicidad era un factor central (la mayoría de los miembros de las bandas pertenecían a la llamada "segunda generación" de emigrantes italianos, irlandeses, judíos y polacos (o a descendientes de esclavos afroamericanos). Pero lo fundamental era el territorio: en barrios étnicos, las bandas tendían a ser homogéneas; en barrios interétnicos, tendían a ser mixtas. En consonancia con las teorías de la escuela de Chicago, para Thrasher las bandas estaban vinculadas a un determinado hábitat: las llamadas "áreas intersticiales" de la ciudad, aquellas zonas de filtro entre dos secciones (por ejemplo, entre el centro comercial y los barrios obreros). Su estudio se centra sobre todo en las causas de la desviación juvenil y su distribución en el territorio urbano, tratando de manera pasajera el entramado cultural que generaban las bandas.

Cuando el padre López Riocerezo, prolífico autor de literatura edificante, publicó *Problemática mundial del gamberrismo y sus posibles soluciones*, en 1970, el fenómeno de las bandas hacía algunos años que había llegado a España. El autor se preguntaba: "¿En dónde radica el mal de fondo creado por los *teddy-boys* ingleses y de los Estados Unidos, los *blousons noirs* de Francia, los *raggare* de Suecia, los *vitelloni* de Italia o los *gamberros* de España?". Y respondía: "El verdadero problema está en que son muchachos indisciplinados, sin ideología ni moral, amigos del desenfreno y cuyas francachuelas transcurren al borde de lo asocial, por lo que fácilmente se deslizan hacia el delito". Pese a que consideraba que en España la incidencia de tales fenómenos era menor ("debido tal vez a la constante histórica, el peso de los siglos y a la tradición familiar"), se hace eco de la actividad de bandas juveniles en "ciudades sin ley" de la periferia urbana, como los Angelitos Blancos de Santa Coloma, los Diablos Rojos de Vallecas, los Pequeño Chicago de Murcia y los Cheyenes de Zaragoza (aunque también pone en el mismo saco a universitarios, militantes antifranquistas y *hippies*). Y acaba repreguntándose si tal fenómeno tenía algo que ver "con la transformación de una sociedad de cultura rural o agraria en industrial y posindustrial. Cuando ese paso se hace rápidamente se produce una crisis cultural y sociológica, como de obturación de los canales de integración del individuo en las normas de la sociedad".

El fenómeno de las 'bandas' no es pues algo nuevo entre nosotros, sino que es fruto de oleadas cíclicas de pánico moral hacia el comportamiento aparentemente extravagante y supuestamente violento de determinadas categorías de jóvenes (por lo general, varones, de clase obrera, hijos de inmigrantes y desocupados). Con la transición democrática, la movida tendió a revestir las desviaciones juveniles de transgresión cultural, pero la explosión de los *ultras* del fútbol y de los *skinheads*, a fines de los 80, dio lugar a nuevos miedos sociales que convirtieron al tiempo de las tribus en metáfora negativa. La reciente explosión del fenómeno "bandas latinas" debe inscribirse en este proceso, aunque parece revestir algunas particularidades en cuanto a su base social, reacción mediática y contenido cultural. La base social, en primer lugar, se apoya en un nuevo tipo de migración: ya no son los hijos de los migrantes

internos de los 60, sino de los migrantes transoceánicos de los 90. Los mismos términos con que se bautizan -reyes latinos- muestran esta función de autoreconocimiento que la banda cumple como espacio de socialidad complementario o alternativo a la familia y a la escuela. Pues la base del problema es el del *no man's land* en el que forzamos a vivir a jóvenes emigrantes de sectores subalternos que dejaron los espacios educativos pero no pueden integrarse todavía en el trabajo. Otro elemento del estigma es la cultura callejera: si pasan el tiempo en el espacio público es porque en sus casas no disponen de recursos para construir su privacidad. Pero cabría preguntarse por qué la educación en el espacio público tiene que ser peor que la reclusión doméstica. ¿No aprendimos nosotros en la calle, cuando éramos niños, que las *aventis* no siempre acaban mal?

La reacción mediática, en segundo lugar, ha tendido a sobrepasar el equilibrio entre hecho noticiable y estigmatización. Sobre los Latin Kings sabemos todavía poco: ni la misma policía autonómica encargada del caso se ha atrevido a generalizar al respecto. Por eso sorprenden los discursos maniqueos de algunos periódicos, que han llegado a clamar por el "fin de la impunidad" frente a no se sabe qué delitos. El único crimen cometido hasta ahora -la muerte de Ronny Tapias- no está claro de momento que fuera causado por una banda, y además la víctima fue un joven de la comunidad más estigmatizada (la colombiana). Las responsabilidades penales son siempre individuales y no puede extenderse a todo un grupo. Por supuesto, las bandas latinas existen y algunas (sobre todo las dirigidas, utilizadas o apropiadas por adultos vinculados con la criminalidad organizada o el narcotráfico) pueden llegar a ser peligrosas. Pero eso no implica desconfiar de cualquier grupo de jóvenes de tez morena que se junten en cualquier plaza para jugar a fútbol, escuchar rap o simplemente pasar el rato. El contenido cultural, en tercer lugar, se expresa en las conexiones transnacionales que estas bandas expresan. Aunque vengan de América Latina, el modelo no parecen ser las *maras* centroamericanas, los *sicarios* colombianos, o los *malandros* ecuatorianos. Más bien son los *gangs* latinos de los Estados Unidos. Por su estructura jerárquica, sus recreaciones étnicas, su lenguaje *hip-hop*, y sus vinculaciones transoceánicas, recuerdan mucho más a *West Side Story* que a *Los Olvidados* (el crudo filme de Buñuel).

Las bandas del siglo XXI son la unión entre lo local y lo global (o en términos de Thrasher, de la cultura de la esquina e internet). Existe una tendencia hacia la globalización de las bandas y sus universos simbólicos (lo que no significa que Latin Kings y Ñetas tengan jefes allende los mares). Pues si el *no logo* es el símbolo de la antiglobalización, el *logo* es el mensaje (y la marca su medio de difusión). Ese es el riesgo (que tan bien explotan las redes del narcotráfico), pero también el reto (convertir el estigma en emblema). Vivimos en tiempos de culturas híbridas y los jóvenes las anuncian, a veces en forma de comedia, y otras en forma de tragedia.

1.5. Estado de la cuestión: tradiciones subculturales

Nuestro objetivo es proteger y asegurar la existencia cultural del pueblo latino y de nuestros antepasados

(Latin King Bible).

Las identidades culturales de los jóvenes a a los que vamos a referirnos surgen en un territorio fronterizo donde, además de la cultura hegemónica y las culturas parentales, confluyen varias tradiciones subculturales. Se trata de identidades híbridas que corresponden a las culturas juveniles de la era de la información, en la que se yuxtaponen tradiciones locales y globales, americanas y europeas, presenciales y virtuales, entre las que podemos destacar cuatro matrices básicas (Matza 1972; Brotherton & Barrios 2003; Feixa & Muñoz 2004).

En primer lugar, la *tradición norteamericana* representada por el modelo del *gang*. Aunque las bandas juveniles están estrechamente vinculadas al proceso de urbanización de los Estados Unidos y al proceso de “recuperación mágica” de la identidad étnica original por parte de las segundas y terceras generaciones de jóvenes cuyos padres o abuelos fueron migrantes, lo que se tradujo en el modelo de la banda territorial, cohesionada y básicamente masculina estudiada por los clásicos de la etnografía urbana (Thrasher 1926; Whyte 1943), en las últimas décadas se ha experimentado una evolución hacia formas de sociabilidad más complejas y desterritorializadas (Sánchez-Jankowski 1991; Klein et al. 2001; Hagedorn 2001). La historia de los Latin Kings –considerados uno de las mayores bandas norteamericanos en la actualidad- es en este sentido emblemática. Surgidos en Chicago al final de la II Guerra Mundial, cuando confluyen diversos *gangs* puertorriqueños, dominicanos, cubanos, etc., no es hasta fines de los años 80 cuando los LK aparecen en la escena pública y se difunde por otras zonas del país. La constitución del “capítulo” de Nueva York que tiene lugar en la prisión de Collins en 1986 resulta de particular importancia. Un joven preso de origen cubano (conocido bajo el seudónimo de King Blood) entra en la banda y se erige como el líder supremo. En 1996 se elige a un nuevo líder (King Tone) que empieza a dar a los LK una dirección más política, centrada en la vindicación de la identidad latina y la condena de la brutalidad policial (Kontos 2003). La banda (en realidad una compleja confederación de grupos locales) es rebautizada con el nombre de *Almighty Latin King Nation* (Todopoderosa Nación de los Reyes Latinos), añadiéndose después la versión femenina (*Latin Queens*). A partir de aquí se empiezan a generar una serie de producciones culturales (manifiestos, revistas, murales, sitios web) que desembocan en la *Biblia LK* (compilación de textos generados por los propios líderes). Ello supone la conversión del modelo de la “banda” territorial y con una matriz masculina y desviante, a otro más cercano a un “movimiento social” desterritorializado y con una matriz más plural en su composición de género y finalidades sociales. Contamos con una sugerente investigación etnográfica realizada durante esta “fase reformista” sobre esta transición que dista de ser pacífica y unívoca y a la que siguen oponiéndose

poderosas fuerzas internas y externas (Brotherton & Barrios 2004). A la difusión nacional le seguirá la expansión internacional (primero en América Latina y posteriormente en Europa), lo que acaba convirtiendo a los Latin Kings en una especie de “franquicia” transnacional con múltiples conexiones “glocales”. Aunque los nodos locales se adscriban a este imaginario original, sus expresiones concretas son muy heterogéneas.

En segundo lugar, la *tradición latinoamericana* representada por el modelo de las *pandillas* o *naciones*. Las pandillas tienen carácter urbano: son una forma específica de habitar la ciudad; ejercen poder territorial: se expresan en vecindarios circunscritos por límites geográficos precisos; para las pandillas “el territorio es sagrado”, tal vez lo único sagrado; nacen, se desarrollan en medio de la exclusión, los desplazamientos, las discriminaciones (racistas, culturales, clasistas...), las cuales señalan y denuncian con desenfado; son expresión y forma de trámite del conflicto, silenciado o negado por las imágenes publicitarias de las sociedades del bienestar; acuden al expediente de la criminalidad, desafiando el orden establecido; paradójicamente, también son una estructura afectiva: se construyen en el encuentro y conversación cotidianos, enfrentando la soledad y el miedo ambiente; no se les puede reducir ni a héroes (o víctimas) ni a villanos (o criminales): no se les debe confundir con las bandas profesionales, organizadas, poseedoras de grandes medios económicos (cuya fuente más conocida es el narcotráfico) e inmensa fuerza armada; aunque su apariencia externa toma prestados rasgos típicos de la cultura *hip-hop* no se les puede identificar este rico estilo de vida que tramita el conflicto mediante retos de música y danza en la calle; viven en un contexto violento: vecinos organizados en defensas urbanas, operaciones de limpieza, actores armados, delincuencia común, medios de comunicación y hasta la policía (Salazar 1990; Reguillo 1991; Cubides et al. 1998, Valenzuela 2002). En Ecuador las “naciones” son especies de confraternidades dedicadas a ciertas actividades como la música y el grafito, fundamentalmente pacíficas; también se entienden como organizaciones más grandes que una pandilla (varios centenares de miembros) dedicadas a actividades ilícitas. La pandilla constituye básicamente un grupo social, que produce regularmente dos tipos de conductas: enfrentamientos agresivos y soluciones materiales y/o simbólicos a sus integrantes. Solución extrema, como otras, a la acumulación de tensiones que deriva de vivir necesidades básicas no satisfechas y un proceso persistente de “estigmatización” (Cerbino 2004). Pero también en América existen procesos de transformación de las “bandas” territoriales en movimientos desterritorializados y politizados, como sucedió en México en los años 80 con las Bandas Unidas de Santa Fe y el Movimiento Punk de Neza (Feixa 1998 y 2002). En los últimos años, la creación de *imperios* (confederaciones o alianzas de varias naciones o tribus) supone una evolución hacia un nivel organizativo superior, tanto si permanece al nivel de la sociabilidad juvenil en un ámbito más amplio, como si confluye con el crimen transnacional organizado o con los nuevos movimientos sociales opuestos a la globalización corporativa (Ferrándiz & Feixa 2005).

En tercer lugar, la *tradición transnacional* representada por los estilos juveniles subculturales, conocidos en España con el nombre de tribus urbanas. Aunque en sus lugares de origen estos jóvenes habían tenido acceso a alguno de estos estilos que después de surgir en determinados contextos étnicos o nacionales experimentan un proceso de difusión internacional (como el *punk* o el *rap*), es sobre todo al llegar a su lugar de acogida (Barcelona y su area metropolitana) cuando toman contacto, de varias maneras, con la escena juvenil global, de la que toman prestados determinados elementos materiales e inmateriales. Por una parte, entran en contacto con la tradición local, representada tanto por las pandillas de barrio existentes en determinadas zonas de la periferia urbana, compuestas a menudo por jóvenes proletarios de migraciones antiguas y recientes (gitanos, andaluces, campesinos, etc), por las asociaciones juveniles más o menos tradicionales, y por las rutas de ocio por locales nocturnos. Frente a este conjunto de modelos propuestos por el mercado subcultural, los jóvenes latinoamericanos se sitúan por identificación, oposición o indiferencia, aunque lo más habitual es la adaptación de algunos elementos externos para reforzar la cohesión del grupo, pues buena parte de las pautas culturales de las bandas se originan de hecho en los espacios urbanos de acogida. Sin embargo, las conexiones y desconexiones entre las culturas juveniles de los migrantes de distintos orígenes y de los autóctonos igualmente heterogéneos deben estudiarse con mayor profundidad: hasta ahora sólo tenemos noticias de las interacciones conflictivas, pero no de los intercambios creativos.

En cuarto lugar, finalmente, la *tradición virtual* representada por modelos identitarios juveniles que circulan por internet. En este caso, más que de tradiciones subculturales (o *ciberculturales*) propiamente dichas, se trata de nuevos espacios comunicativos que son al mismo tiempo el medio y el mensaje. Por una parte, internet es un espacio de información y consumo que difunde y amplifica estas nuevas retóricas identitarias: desde los *locutorios* de los barrios donde estos jóvenes residen (que comparten con inmigrantes adultos y con jóvenes autóctonos) pueden tener acceso a páginas *web* sobre los Latin Kings, a *weblogs* sobre la vida loca y a foros sobre las bandas. En los meses posteriores al asesinato de Ronny Tapias, la red se llenó de grupos de discusión en los que supuestos *latin kings* y *ñetas* se insultaban y retaban con total libertad (también existen páginas donde adquirir productos relacionados con la banda, como ropa, música –y al parecer incluso armas). Alguno de estos foros tienen una participación muy elevada (más de 20 intervenciones diarias en momentos punta); en ellos pueden intervenir miembros miembros de bandas de Barcelona y Madrid, otros jóvenes latinos desde Guayaquil o Bogotá, españoles proximos a las bandas, personas xenóforas e incluso miembros de los capítulos norteamericanos de los LK que con su *spanglish* característico preguntan cómo es posible que en Barcelona Latin Kings y Ñetas todavía estén en guerra cuando en Nueva York ya se hizo la paz. Estas “bandas postindustriales” (Hagedorn 2001) ya no son grupos estrictamente territoriales con una estructura compacta, sino identidades “nómadas” que mezclan elementos culturales de los respectivos países de origen, de los países de adopción y de estilos transnacionales que circulan por internet.

1.6. La comunidad latinoamericana en Barcelona ²

Volvamos a nuestras raíces. ¡TODOS A ESPAÑA!

(Graffiti en las paredes de Quito)

Los miembros de estas supuestas bandas provienen de varias comunidades de origen latinoamericano asentadas en Barcelona desde mediados de la década de 1980. En esta época, el Estado español se convierte en uno de los principales destinos de inmigrantes procedentes básicamente de sus antiguas colonias. La internacionalización de su economía, los profundos cambios sociopolíticos y sus principales ciudades concebidas como globales, entre ellas Barcelona, junto a una reestructuración del mercado de trabajo son factores que favorecen la llegada de contingentes de inmigrantes latinoamericanos, preferentemente, andinos y caribeños. En América Latina las crisis reiteradas y extremas han tomado formas muy diferentes a lo largo de la historia; no obstante, la década de 1990 se ha caracterizado por las crisis económicas derivadas de la aplicación de políticas de ajuste estructural sustentadas por el neoliberalismo (Pedone, 2000). En este sentido, las demandas laborales de los países centrales y las crisis en los países de origen generan una aceleración de los flujos migratorios y su paulatina feminización. Así, de 70.000 latinoamericanos a finales de 1991 se pasa a 285.000 a fines de 2001. Este impulso se plasma en la firma durante este mismo año de los convenios bilaterales con Ecuador, Colombia y la República Dominicana. A mediados de los '90 los grupos nacionales que más se destacan son los peruanos y las mujeres procedentes de la República Dominicana, flujos originados en la violencia política y del protagonismo de la mujer en los cambios sociales y familiares (Izquierdo 2002).

A fines de la década de 1990, el Estado español recibe un flujo migratorio desde el Ecuador, que comienza por el mercado de trabajo agrícola de la provincia de Murcia, aunque luego se acelera y se masifica, con un cambio de trayectorias socioespaciales hacia ciudades como Madrid y Barcelona. Asimismo, aunque de menor magnitud se hace visible, el desplazamiento de ciudadanos/as colombianos/as. El comienzo del siglo XX, entonces, estaría marcado por desplazamientos de diversos países latinoamericanos con las mujeres como primer eslabón de las cadenas migratorias. Esta feminización de los desplazamientos convirtió a los proyectos migratorios en un proceso transformador con profundas implicaciones a nivel familiar. Dentro de este contexto migratorio internacional se produce un reacomodamiento de las relaciones de género y generacionales que interviene en la negociación de los vínculos dentro del grupo doméstico e influye en las modalidades de reagrupaciones familiares y en las experiencias de los/as hijos/as de las

² Este apartado se desarrolla con mayor profundidad en los capítulos de Carmen Costa y Claudia Pedone incluidos en la II Parte.

familias migrantes tanto en los lugares de origen como en los de destino (Pedone 2005).

No obstante, diversos estereotipos creados en el Estado español sobre la inmigración extracomunitaria han invisibilizado la diversidad, la heterogeneidad y la complejidad de los proyectos migratorios de las familias procedentes de diversos lugares de origen de países pobres o empobrecidos. Por un lado, desde hace algunos años, en el Estado español se apela, cuando es conveniente, a los lazos "históricos" (coloniales y neocoloniales) y a la afinidad cultural y lingüística para justificar la llegada de inmigrantes latinoamericanos. Este hecho no significa *aceptar al "otro" sino que habría "otros" que se nos parecen menos y "otros" que se nos parecen más*. Sobre estos presupuestos ideológicos se construyen o refuerzan estereotipos acerca de cómo funciona el imaginario latinoamericano en relación con el "dorado europeo" y de la posible adaptación de los latinoamericanos a la sociedad española. Por otro lado, en la educación formal, bajo el supuesto objetivo de la integración social, se parte de prejuicios como aquellos que hacen referencia a que se debe atenderse a una población inmigrante en edad escolar que proviene de una clase social baja, con escasos recursos materiales y culturales; prejuicios íntimamente vinculados a una representación social que sostiene que la incorporación educacional de estos niños/as sólo puede generar conflicto. Estos estereotipos y presupuestos generados desde diversos ámbitos (políticos, mediáticos y académicos) han contribuido alimentar una serie de retóricas de exclusión basados en un "fundamentalismo cultural" que en un comienzo ha estigmatizado a los/as trabajadores/as de origen latinoamericano, y que actualmente, recae sobre sus hijos/as.

Los datos sobre la inmigración latinoamericana que reside en Barcelona son muy interesantes en cuanto se refiere a su evolución a lo largo de los últimos cuatro años. Entre 2001 a 2004 se doblaron o triplicaron los inmigrantes, según las nacionalidades. Las más representadas en la actualidad son Ecuador (unos 32.000), Colombia (13.000) Perú (13.000), y República Dominicana (7.000). La distribución por edades es más difícil de calcular, por la falta de tablas estadísticas oficiales y por el hecho que las mismas se basan únicamente en la población censada. El padrón de jóvenes inmigrantes es seguramente el menos fiable, ya que los menores no se censan tanto como los adultos y, si lo hacen, no siempre los datos declarados (por ejemplo su fecha de nacimiento) son verídicos. La inmigración adolescente más numerosa sigue siendo la que proviene de América del Sur (unos 12.000 menores de 14 años y unos 15.000 entre 15 y 24 años), aunque puede notarse un incremento en la caribeña, especialmente en el grupo de edad que va desde los 15 años a los 24 (unos 25.000). Si a ellos sumamos los que residen en las ciudades del Área Metropolitana y en la Región Metropolitana de Barcelona, podemos suponer que hay más de 50.000 menores de 25 años de origen latinoamericano viviendo en la ciudad y su entorno.

Sin embargo, este colectivo dista de ser homogéneo, pues incluye tanto a mujeres y varones jóvenes con proyectos individuales, como a niños, niñas y

adolescentes reagrupados por sus madres y padres. La heterogeneidad de los flujos migratorios latinoamericanos está dada por familias procedentes de ciudades y sectores socioeconómicos medios en origen, en las primeras etapas de cada uno de los desplazamientos por países, y, en una segunda etapa por la llegada de familias de sectores socioeconómicos medios bajos, incluso desde áreas rurales en origen. En este sentido, la “juventud latinoamericana” presente en Barcelona comprende a jóvenes que han venido voluntariamente a estudiar y menores reagrupados/as, muchachos y muchachas, estudiantes de secundaria o de módulos formativos, trabajadores/as legales o sumergidos/as y desocupados/as, con itinerarios migratorios e identitarios que los vincula a diferentes adscripciones nacionales (ecuatorianos, colombianos, dominicanos, peruanos) regionales (serranos y costeños) culturales y estéticas (cumbiacheros, hiphoperos, etc). A pesar de estas marcadas diferencias socioeconómicas y de las diversas trayectorias vitales y socioespaciales, estos colectivos tienen en común su condición de jóvenes de origen migrante, condición que se ha transformado en una imagen estigmatizante en los lugares de destino.

Según los datos oficiales de la policía de Barcelona, los jóvenes que pertenecerían a “bandas latinas” oscilan entre 500 y 1000 jóvenes (en su mayoría varones). Sin profundizar en que su organización también estaría conformada por miembros que no son latinoamericanos, representarían únicamente entre el 1% y el 2% de la población juvenil de estas nacionalidades (entre el 2% y el 4% si descartamos a los menores de 15 años). Por lo cual sería pertinente preguntarnos y reflexionar sobre problemáticas emergentes en torno a este tema: ¿por qué el imaginario dominante construye el estereotipo del joven latinoamericano sobre el escaso 2% que supuestamente pertenece a las bandas e invisibiliza al 98% restante?, ¿en qué medida este imaginario no acaba provocando el efecto contrario al que persigue, fomentando la difusión del fenómeno entre jóvenes que antes no se habían visto atraídos por esta forma de vida, convirtiéndose en refugio para una identidad cuestionada, en una especie de profecía autocumplida? ¿Puede ser que un fantasma acabe tomando cuerpo en la vida social, como presencia o como espectro?

2.

Jóvenes 'latinos' en Barcelona: Relatos de vida

Carles Feixa

Los relatos biográficos que hemos recogido de adolescentes y jóvenes latinoamericanos que han vivido la experiencia de la migración parecen estar cortados por un mismo patrón: una fuerte añoranza del lugar de origen simbolizada en los paisajes de la memoria; una adolescencia vivida en familias transnacionales, al cuidado de abuelas y familiares; un sentimiento de destierro por una decisión de venir que ellos y ellas no han tomado; una acogida emocionante y al mismo tiempo traumática en una nueva ciudad y con unos padres y madres prácticamente desconocidos; una añoranza persistente combinada con un firme deseo de asentamiento. Aunque existen variantes en función del país de origen, del momento y la edad de la migración, el relato integra una triple crisis: la propia de la adolescencia, la de una familia transcontinental, y el vacío de la emigración. Las condiciones de superación o no superación de estas crisis condicionan el proceso de acogida y asentamiento de estos jóvenes.

Evocaremos este proceso a través de las voces de los propios jóvenes, en cinco momentos clave de su historia migratoria: *allí* (los recuerdos de la infancia en el lugar de origen), *aquí desde allí* (la migración de las madres y padres y las imágenes que iban recibiendo del lugar de destino), *de allí hacia aquí* (la decisión de emigrar, el viaje y la llegada), *aquí* (la acogida y el asentamiento en el lugar de destino), *allí desde aquí* (los contactos con el lugar de origen y los proyectos de futuro). En estos cinco momentos se produce una comparación explícita o implícita entre "allí" y "aquí", tanto en términos de factores materiales y nivel de vida como en términos de valoración simbólica y satisfacción personal: aunque estén separados por un océano, ambos territorios morales están fuertemente unidos en la memoria personal y colectiva. Por ello en el próximo capítulo profundizaremos en las conexiones *entre aquí y allá* (la etnogénesis de una identidad 'latina' y las prácticas culturales en las que se fundamenta).

2.1. Allá: orígenes

¡Los mejores años de mi vida!

(Lucía, R. Dominicana, 15)

Allí era diferente, diferente en todos los sentidos.

(Toño, Perú, 17)

Los recuerdos del lugar de origen se remontan a poco tiempo –entre unos años y pocos meses- pero suelen estar tamizados de un cierto romanticismo. La evocación del país abandonado se solapa con la nostalgia de la infancia perdida. De entrada, destaca un paisaje natural y cultural radicalmente distinto: tanto si se trata de un medio rural (predominante entre dominicanos) como si es un medio urbano (predominante entre ecuatorianos y colombianos), la naturaleza –el bosque, el río, el mar- están mucho más cerca y a disposición de los niños y adolescentes para sus juegos y correrías (ello puede explicar la obsesión por acudir a los parques una vez en Barcelona). La urbanización es mucho menor: las calles son más abiertas y de tierra, y las viviendas son amplias casas, no minúsculos apartamentos, con jardines y espacios de mediación comunitaria.

Lo fundamental, sin embargo, es la evocación de la comunidad perdida: la importancia de las redes de parentesco, vecindario y amistad en la vida cotidiana del barrio se traducen en la sensación de “ser una persona”, que contrasta con el anonimato e incluso el rechazo que se vive aquí. Otro elemento de contraste es la vida escolar: por una parte, los ritmos horarios son muy distintos y sólo cubren una parte de la jornada (a penas 3 horas en el caso de la República Dominicana, unas 5 horas por la mañana o por la tarde en el caso de Ecuador); por otra parte, la autoridad del maestro es muy superior, aunque la disciplina suela incluir el castigo físico. Ello puede explicar las dificultades de adaptación al sistema escolar de la sociedad de acogida. Por último, la evocación de una fiesta más intensa y cotidiana; el volumen de la música es un tema reiterado: mientras allí el sonido de la cumbia, el reaggeton y la bachata forma parte de la vida diaria, al llegar aquí la primera decepción es la discusión con el vecino por poner la música demasiado alta, lo que de nuevo refuerza el papel de los espacios públicos como refugios de esta vida comunitaria perdida.

Iba con mi abuelo a pescar truchas

Mi pueblo es muy pequeño, es un pueblo de la costa. También en mi país se come mucho pescado e íbamos por la noche a pescarlo, iba con mi abuelo a pescar truchas y lubinas, también iba a cazar palomas para dárselas a los perros que teníamos nosotros. Para comer, hay que ir a coger piñas, manzanas, fruta... Iba con mi abuelo cada sábado, que no trabajaba, iba a coger fruta para venderla al mercado (...) Allá, por ejemplo, no iba a la playa a bañarme, no! Se va a un río porque es mejor el agua, en el mar es salada y en el río es dulce. A la playa se va para coger almejas, mejillones, conchas... ¡para comer vaya! Vas a la playa, buscas a las conchas y después me acuerdo que mi abuela las dejaba dos días a la nevera y comíamos la mitad con limón y la otra mitad con arroz... bacán. Si tu te vas al bosque encuentras muchas frutas y las puedes coger y no tienes que pagar. En mí

país si tú te vas a fuera, encuentras bananas, plátanos, bananas verde, los puedes coger y te los llevas a casa y no te cobran nada ni nadie, son de todos.

(Ismael, Ecuador, 15)

También siempre hay la mata del mango, vamos a coger mangos, también hay un fruto que se llama manzana de oro y también hay las verdes. Es que las frutas de aquí no son como las de allá... Siempre hay polvo y tierra, mucha tierra y siempre hay bulla...

(Lucía, R. Dominicana, 15)

Cuando vivía a Guayaquil nos íbamos a la playa con mis abuelitos, hacíamos tour a la playa con toda mi familia... Y allí nos poníamos a jugar a volley en la playa, llevábamos comida para comer allá mismo y aquí ya no vamos, hacemos muy pocas excursiones.

(Melani, Ecuador, 16)

Es un pueblo pequeño y yo me crié ahí. Hay muchas montañas, muchos ríos y ríos muy peligrosos, muchos bosques, muchas frutas... La casa tenía animales, había palomas y un perro. Yo allá andaba mucho por la montaña y jugaba con mis amigos e iba a la piscina, los ríos. Las casas allá son muy grandes, allá hay muchos árboles y se podía montar a caballo. A la montaña íbamos a cazar, yo iba con un tío mío a cazar. Jugar a baseball, nadar, hacer natación en la piscina. Y jugar con mis amigos.

(Rizos, R. Dominicana, 16)

-¿Qué recordais de vuestra ciudad de origen?

Janela: Habían muchos arboles, hecho mucho de menos todo... Ahora un poco menos, ya veo como está la vida allí, un poco mal, quiero ir de vacaciones solamente...

Luisa: Extraño el ambiente, en general todo, las personas... Si voy para allá...

Milena: Añoro el ambiente, de todo.

Rosa: Aquí vivimos difícil, por la noches no podemos salir, como latinos, allí hacíamos fogatas... La comida, la música...

(Grupo Discusión 1, Barcelona Centre)

Yo vivía en una casa

Yo vivía en una casa, no era un piso como aquí, era de dos pisos y era amplia. Bueno es que teníamos dos casas. Vivía con mis padres y mis hermanas, una es mayor y otra es menor. Y en la otra casa estaban mis tíos. Salía mucho a jugar por la tarde. Salía del cole e iba para casa y luego a hacer los deberes y luego a jugar con mis amigos. Salíamos a jugar a fútbol y hacíamos deporte, lo que queríamos, un día fútbol y otro a voleibol.

(Andres, Ecuador, 14)

En la casa esa grande, había debajo todo un parque con una cancha de básquet y fútbol, había un jardín y estaban allí plantados unos pinos altos, altos, altos. Entre la cancha de básquet y de volley había una pared, este muro estaba por lo general siempre lleno de pintadas. ¿Sabes estos dibujos de estas chicas que son como hadas, tipos hadas? Es que allá estas cosas no se dibujan mucho y fue muy bonito verlo ahí. Pero claro, al cabo de dos días ya estaba lleno de nombres y de todo por encima.

(Christian, Ecuador, 16)

En mi país hay unas casas muy viejas, solo algunas nuevas, alguna son de madera y todo los chicos allá van con pantalón corto y camiseta. Mi casa era de ladrillo y el suelo era de madera, y la calle no era como aquí que son planes, allá son de pura tierra, no había carretera, solo tierra.

(Ismael, Ecuador, 15)

Santo Domingo, la parte donde yo vivo es muy pequeño, pero a mi me gusta mucho. Hay muchas playas, muchas plantas y con mis amigos me lo paso bien, el colegio me queda cerca. Mi casa es de dos plantas, abajo tienes el recibidor, la cocina, un lavabo y el comedor y arriba las habitaciones y dos lavabos más.

(Lucía, R. Dominicana, 15)

Donde vivía no eran edificios, son casas así separadas. Era de un piso y era muy grande, antes de venir me iban a hacer una habitación para mí sola, después nos vinimos y... dormía con mis hermanos. Teníamos un patio donde jugar, ya después me iba con mis amigas a jugar a básquet...

(Melani, Ecuador, 16)

Aquí és molt diferent, aquí és tot més petit. Allà teníem una casa i jo me l'estimava molt. La casa d'allà era molt gran, aquí és molt petita, és un departament i allà era una casa, havia patis, moltes habitacions, una cuina, dos banys... Quan anava a jugar a la terrassa de dalt, tenia les meves nines i a baix teníem com una mena de quarto on jo tenia les meves coses. Qualsevol malifeta que feia m'hi amagava, encara que s'enteraven però... Aquí si faig alguna malifeta ja se n'adonen, és molt diferent. Hi havia com una mena de pati amb una font, també hi havia el garatge, em recordo que jugava allà amb les meves cosines, jugàvem a moltes coses, per exemple quan jugàvem a amagar-nos teníem molts més llocs on amagar-nos, aquí ja no els tindríem.

(Vanessa, Ecuador, 13)

Las calles son más amplias

Tú caminas por la calle y diría que las calles son un poquitín más amplias, no ves callejones tan pequeños y oscuros cómo aquí. No sé, diría que ves un ambiente... más claro. Son casas, hay algún bloque por ahí pero no muchos, son casitas y alrededor a lo mejor hay un espacio corto de jardín de pasto o de hierba y está el cerramiento de la casa que puede ser de malla o unas paredes o así. Yo vivía en la casa comunitaria de todo el barrio. Si una familia quería hacer una fiesta y tenía que invitar a mucha gente pues se alquilaba.

(Christian, Ecuador, 16)

Hay una dicha en Latinoamérica que es: pueblo chiquitín infierno grande que es... ¿Cómo te explico? Como se conoce todo el mundo, si tú vas con una ropa nueva, todo el mundo lo sabe y te dice que te lo acabas de comprar.

(Brenik, Ecuador, 16)

A ver, lo recuerdo prácticamente todo. Recuerdo mucho a mis amigos, cuando nos íbamos de fiesta, las cosas que hacíamos, mi colegio, -donde lo pasé muy bien-, los viajes que hacíamos, campamentos, conciertos, muchas cosas.

(Pablo, Venezuela, 19)

Allí era diferente, diferente en todos los sentidos. Aquí es todo, es todo mucho más tranquilo que allá. Allá caminas por las calles y está muy peligroso. Son diferentes las casas, que aquí son pequeñas y allá grandes; el transporte, que aquí es con billete y allí se tiene que pagar con monedas. Yo vivía en la calle, pero solamente de tarde y de noche, de mañana estudiaba. Ese barrio era muy malo, por mucho vandalismo! Ya no se podía caminar por la calle! Y, aparte, como yo tenía amigos allí, mi abuela lo que quería era sacarme de allí, sacarme de esas amistades.

(Toño, Perú, 17)

Allí conozco a casi todo el mundo

Yo me quiero volver a Guayaquil, porque allá tengo mis amistades, allá conozco a casi todo el mundo y todo el mundo me defendía.

(Jimmy, Ecuador, 14)

¡Los mejores años de mi vida! Claro recuerdo de cuando estaba con mi mamá, no sé, era muy pequeña, con mi papá un poco más pero me refiero a cuando estaba con mis hermanos y venía a vernos mi mamá. Cuando estaba la familia entera. Cuando mi mamá llegaba, nosotros hacíamos fiesta... Y como en Santo Domingo se permite de entrar menores de edad en los bares, nosotros íbamos y hacíamos fiestas con músicas, reggaeton, bachata, merengue, salsa y todo y bailábamos y los pasábamos muy bien.

(Lucía, R. Dominicana, 15)

Ara estic menys temps amb els meus pares, amb els meus avis, les meves tietes també. Molts estan aquí però ja no comparteixo les coses amb ells. Abans vivíem tots junts o casi i quan et passava alguna cosa bona o t'havies d'alegrar per alguna cosa es posaven tots feliços o tristos. Aquí cadascú té la seva casa i ens costa més parlar i tardes més en explicar-te les coses. Jo allà vivia amb la meva mare, els meus avis i les tietes, els meus cosins. Quan van néixer els meus germans se'n van anar de casa perquè tots no hi cabíem. La meva germana ara té 7 anys i el meu germà en té 5, van néixer allà però van venir aquí molt petits, la casa era al mateix carrer, era 3 cases més allà, la meva mare treballava i a nosaltres ens curaven els avis, bueno l'avía perquè l'avi també treballava. Sí, jo me'ls estimo com si fossin els meus pares. Ara estan a Barcelona també, amb les tietes. Mira, allà és millor perquè tothom et considera una persona. Teníem molts amics al barri i a part que les meves amigues vivien a prop de mi i qualsevol tarda podia sortir a jugar després d'haver fet els deures. Si ve gent de fora et diuen: "Vine! I qui ets i què fas?". Aquí no i a més allà tenia més amics, aquí tinc molt poc temps lliure i és més complicat. Me'n recordo que a vegades anava a casa d'ells a jugar i per sortir quedàvem a casa d'algú. Tenia una amiga que vivia al nostra costat i quedàvem al carrer per jugar. La meva millor amiga es deia Paola i fèiem coses de nenes, ens dèiem secrets i compartíem moltes coses, joguines... Ara no sé res d'ella, he perdut el contacte.

(Vanessa, Ecuador, 13)

Allá se va con uniforme

Allá se va con uniforme y no puedes ir con tu ropa, yo prefiero a veces el uniforme pero a veces es como que te cansa el uniforme siempre. No tienes que estar pensando a ver que me pongo mañana y cosas así. Allá no hay de mañana y tarde, es solo por la mañana. Los profesores allá son muy estrictos...

(Melani, Ecuador, 16)

Allí las escuelas suelen ser por la mañana desde las siete hasta las doce del mediodía, algo así. En Ecuador, la mayoría de clases tienen 60 alumnos, es aquí donde me encontré con clases de 30. Luego ingresé en el colegio y primero, segundo y tercer curso los tenía que hacer por la tarde porque ese era el horario de mi colegio, cuarto, quinto y sexto por la mañana. En mi colegio se incluía hasta tercero, y después tu podías dejar el colegio o seguir el bachillerato, en que tu escogías la especialización que querías, y luego podía ir a la universidad.

(Christian, Ecuador, 16)

Los niños allá, cuando van al colegio van de uniforme blanco y negro. Yo también llevaba. La escuela era de siete y media a doce y media y ya está y el patio era de once a once y media y no era como aquí que cada hora cambias de materia, allá haces una solo materia al día. Allá estudiaba mucho, mucho, si tú no llevabas los deberes te pegaban. Te

hacían poner las manos así y te daban con la regla y yo como que era listo, estudiaba. Aquí me he vuelto perezoso y no estudio. Porqué aquí no pegan. Además había más diferencias, allá se va con el uniforme y después tienes que estar atento a las clases. Leíamos muchos, a veces también durante el patio con los compañeros. Cada lunes teníamos que hacer el juramento a la bandera y teníamos que cantar el himno nacional.

(Ismael, Ecuador, 15)

Allá cuando haces algo malo te hacen poner las manos así y te castigan. Te dan duro en las manos.

- ¿Acá no?

¡No, acá te expulsan!

- ¿Pero vos creés que expulsarte es mucho más grave a que te peguen?

Yo creo que sí.

(Jimmy, Ecuador, 14)

Por la tarde iba a la escuela, empezaba a la 13:30 y acababa a les 17, porqué el horario no es como acá, la mañana iban los de sexto y séptimo y por la tarde los de quinto hasta sexto y bachillerado. También en el Instituto nosotros lo pasamos bien: cuando queremos salir, salimos. Tenemos el descanso más largo, y a la hora del patio te dan comida y luego a la hora irse ,a las cinco ya comes a casa.

(Lucía, R. Dominicana, 15)

Aquí me he dado cuenta que las puertas del colegio están abiertas, aquí salen, entran, en los colegios dejan fumar. Y allá no. Allá las puertas están ¡cerrás! Con los muros bien altos pa que no salten, porque allá se escapan. Y encima si te ven escapando, los auxiliares, te traen a la guardia. Aunque dicen que allá han sacado una ley que los profesores no pueden pegar a los alumnos, pero los profesores son muy rectos. Es muy duro. Los de aquí no podrían, no aguantarían el ritmo de allá.

(Toño, Perú, 17)

L'escola aquí és molt diferent perquè aquí se'ls tracta de tú i allà en canvi és de vostè, perquè és una persona important. Se'ls tenia més respecte i aquí no, aquí quan et renyen tú pots sortir-te'n amb alguna ofensa, allà no ho pots fer això. Per exemple, jo tenia un professor allà que era de matemàtiques i que va expulsar de l'aula una companya meva perquè parlava molt i tot així ella igualment li tenia respecte, però aquí si et diuen "Fora de classe!" reaccionen d'una manera que... "I tu què vols!". Allà es té respecte de les persones adultes. En canvi aquí qualsevol cosa contesten. Allà assumeixes si durant la classe has parlat molt i et fan fora de classe, aquí no el reconeixen i es posen de tú a tú amb el professor i a vegades aquí hi ha hagut casos en que finalment van ser expulsats de l'institut perquè van contestar a un professor. Jo els tracto igual que allà, encara que no li dic de vostè i li dic de tú o pel nom, però amb respecte. Primer de tot li pregunto si li puc dir de tú i si em diu sí bé, si no ja li tracto de vostè. L'horari de classe era de les set i mitja del matí fins la una i mitja mentre que aquí és de les nou fins a la una i mitja però tornes a les tres i surts a les sis o a vegades entres a les vuit i surts a les tres. No sé, amb aquest horari tens menys temps lliure, no et deixen ni una mica per tú perquè a més demanen treballs i això... Si surts a les sis fins que arribes a casa ja preparar-te, berenar i tot, jo començo a fer els deures a les set i mitja. Tinc poc temps i els caps de setmanes igual, mentre que et demanen deures per la setmana vinent, tens molta feina. A l'Equador tens molt més temps per fer els deures i sortir, allà pots sortir. Les coses positives? Que pots aprendre més i també allà però no és igual que aquí. És que allà és molt diferent d'aquí.

(Vanessa, Ecuador, 13)

- ¿Cómo era el horario de la escuela en vuestros países?

Paquito: En Quito iba por la tarde, de 1 a 6.

Pablo: En República de 8 a 12 los mayores, de 12 a 5 los menores.

Rosa: Y de noche también. Van los que trabajan de día.

Matute: En Argentina hay dos turnos, el de mañana y el de tarde: de 8 a 12 y de 2 a 6.

- Los profesores de allí y aquí ¿son muy distintos?

(Ruído) (Allí) son más duros...

Rosa: Porque no se les puede responder

Chico: Te dan

Chico: Te expulsaban a la primera. Acá es un aviso, otro aviso, otro aviso...

Chica: Allá llevan uniforme.

(Grupo Discusión 1, Barcelona Centre)

Toda la noche oyendo música

Siempre hay bulla, música puesta, subida y con el volumen a tope en las casas, en los bares, donde quieras. Si tú estas en tu casa y estás escuchando música y quieres subir el volumen, tú lo sube hasta donde quiera. En Santo Domingo es diferente de aquí, aquí tú no puedes subir el volumen mientras que allá tu lo puedes subir a tope y nadie te dice nada, la gente se pasa toda la noche oyendo música... Si, sí hay mucha gente que amanece en la calle sí, sí. Me gusta también la manera en que viste la gente, me gusta la forma en que visten los dominicanos.

(Lucía, R. Dominicana, 15)

- ¿Qué bailabas en ese entonces?

Pues cumbia, salsa, merengue. Distintos bailes. Al cumplir los doce hacían fiestas.

(Carolina, Bolivia, 16)

- El tema del reaggeton, es porque lo traen de allá o porque explotó como moda aquí

No! eso viene de allá. Ya viene de allá. Allá es de toda la vida, allá tú lo escuchas en todas las casas, allá no prohíben la música. Claro, extraño el volumen, aquí tú escuchas música y empiezan los vecinos de abajo a gritar: "¡Bajen la música!" (imitando acento español a gritos!).

(El Parcero, Colombia, 16)

La música la extraño mucho, la vida, las mujeres, cuando te ibas con tus amigos y te juntabas en las casas, tú allá no vas a tener esta grabadora a este volumen como lo tenemos ahora. Allá tú no tienes esta grabadora, tú tienes tu tremendo equipo y mientras más potente mejor.

(La Cruz, Ecuador, 17)

Allí yo puedo hacer una fiesta, porque son grandes las habitaciones, si no en mi patio en mi casa, pones los parlantes (el altavoz) en la ventana y en el patio como es grande pues ya se puede. ¿Y aquí dónde lo voy a hacer, si mi casa es más pequeña? Las fiestas allí son bomba, las fiestas aquí es más tranquilo, allá las fiestas se hacen en las casas, no importa que las hagas hasta tarde. En mi casa es supongamos hasta las diez, y a las nueve ya están molestando que no hagamos bulla, o que no encendamos las luces... ¡Allí en Carnavales son los mejores, aquí no hay carnavales! Aquí en Año Nuevo tampoco queman muñecos ni revientan petardos, allí a montones. Los muñecos los hacemos de la ropa vieja y le metemos petardos. Y carnavales es en febrero, empiezan a tirar globos de agua.

(Toño, Perú, 17)

- ¿Qué más hacíais vosotros allí que aquí no hacéis?

Alex: Jugar a fútbol en la calle.

Cecilia: Poner alta la música. Aquí comienzas a hacer fiestas y te dicen que bajas la música, y ya llaman a la policía.

Cristian: Allá se hacen pero a todo volumen; pero allá son casas no son todo edificios. Allí, por ejemplo, iba a fiestas cada sábado y aquí no. Aquí no puedo.

Cecilia: Aquí en Navidad es aburrido y allá no. Allá en Año Nuevo hacemos un muñeco y por la noche le ponemos petardos, lo reventamos y aquí no se hace eso. Allí paseabas con tus amigos a la hora que tu querías y aquí no, aquí sales y no hay nada.

(Grupo Discusión 2, Barcelona Barris)

2.2. Aquí desde allá: destinos

Barcelona me l'imaginava grandiosa.

(Vanessa, Ecuador, 13)

Yo me quedé con mi Dios y mis abuelos.

(Ismael, Ecuador, 15)

Esta arcadia perdida empieza a resquebrajarse cuando uno de los padres – normalmente la madre- toma la decisión de emigrar. Pese a algunos precedentes a principios de los años 90 –sobre todo de madres dominicanas- en la mayoría de los casos la decisión de emigrar se produce a finales de los 90, incrementándose gracias a los cambios en la política migratoria después del 2000. El patrón es muy común: primero emigra la madre dejando a los hijos – normalmente pequeños- al cuidado del padre, de las abuelas o de otros parientes; en un segundo momento emigra el padre y finalmente –cuando los papeles lo permiten o la añoranza es demasiado grande- los hijos.

La reacción inicial por parte de los hijos es traumática: se quedan huérfanos y les salen “canas”. La ruptura la compensan las abuelas, que se convierten en el centro de la nueva familia transoceánica, y una mejora del nivel de vida gracias a los recursos económicos que su mamá les envía. Ello se traduce en un aumento de su libertad en la vida cotidiana, porque las abuelas o familiares no pueden ejercer el control autoritario de los padres, e incluso tratan a estos jóvenes como una especie de seguro para su bienestar material. La abuela se convierte en una figura central, que se convertirá en el principal resquemor cuando deban tomar la decisión definitiva de emigrar.

Mientras tanto, van recibiendo noticias sesgadas de la sociedad de acogida, que les conducen a la creencia de que esto es un paraíso donde ellos vivirán “como reyes” o “como princesas”. El referente suelen ser los Estados Unidos; en muchos casos ni siquiera saben exactamente donde está España (y todavía menos Cataluña). Sólo saben que es el lugar donde viven sus madres y desde donde les envían “plata” (a la que denominan “dólares” o “yankies”). El dinero que llega desde España se utiliza para mejorar la vivienda y la alimentación, en permitir estudiar en centros privados o incluso en la universidad, aunque lo que acaba de convencer a los jóvenes es el dinero de bolsillo para la diversión y el consumo: estas “vanidades” las empezarán a perder cuando lleguen, lo que explica en parte el *shock* inicial. Finalmente, las madres les ponen frente al dilema de emigrar. Aunque el motivo inmediato suele ser accidental –la llegada

de los papeles, la muerte de un familiar, la entrada del joven en una pandilla- la razón de fondo es la convicción por parte de las madres de que el tiempo para la reagrupación se agota: sus hijos han pasado de la infancia a la adolescencia alejados de ellas, y si traspasan la juventud será imposible refundar la familia. Por ello la decisión es traumática, pero casi nunca tiene vuelta atrás.

Mami primero vino

Muchas veces mi padre tenía que pedir dinero para alimentarnos a nosotras y por todo eso decidió venirse para acá, porque no veía futuro para nosotras en Ecuador. Antes vino él, después su hermana y su cuñado que se fueron a vivir con él en el piso donde ahora vivimos, mi padre desde cuando llegó vivió siempre en el mismo piso. Yo me quedé con mi madre. Cuando estábamos en Ecuador yo también me iba a casa de mi abuela, vivía más o menos, me iba de tan en tanto a pasar unas semanas con mi abuela, cuando discutía con mi madre, me iba con mi abuela.

(Brenik, Ecuador, 16)

Mi madre fue la primera a venir aquí y se fue sola, después vino mi padre y después me trajeron a mí y a mi hermano. Yo hubiera preferido quedarme allá, si no hubiera pasado esta pelea me hubiera quedado allá, iba a un buen colegio, me hubiera quedado estudiando, era un buen estudiante, y yo cuidaría de mis primos y de mi hermano y todo. Nunca he sido resabido con mis padres, nunca...

(Carlos, Ecuador, 17)

Llegó un tiempo en que mi madre con la persona que había encontrado y que sigue siendo mi padrastro decidió venir aquí y en un principio todo bien. Mi madre lo vio como una oportunidad muy buena, como todo el mundo allá, como toda la gente... Madre, mami, mamita, bueno ella se hacía la idea y yo le decía que seguramente ganará más pero que los gastos seguramente serían mayores y nada, al final se vino aquí y ella me dijo que no le dijese nada a mi padre porque haría lo que fuera porque ella no se fuese y eso yo nunca lo entendí porque mi padre no iba a hacer nada, yo sé que no iba a hacer nada. Mi hermana, como no quería quedarse con nosotros se quedó con mi tía.

(Christian, Ecuador, 16)

Me reagruparon mis papás, mi mamá primero fue a Suiza y tampoco estaba legal y también pasó sus problemas. Mi mamá llegó en el 97, estuvo 5 años trabajando en Suiza ilegalmente y después se tuvo que ir de Suiza también la policía es recta, encuentran a un inmigrante en Suiza sin papeles y lo deportan pa' su país.

(El Nene, Perú, 17)

(Mi mamá) llegó a Barcelona y después se fue a Madrid, allí en Madrid consiguió trabajo, se pudo relacionar con la gente, entiendes?, trabajó un año y después trajo a mi hermana, de ahí estuvo otro año con mi hermana y después me trajo a mí, a mi abuelita y a mi tío. Mi tío tiene ahora 19 años, en esa época mi tío tenía 16 años. Pues ahí nos trajo a todos para vivir mejor aquí y no pasar necesidades, para estar bien, porque aquí también tenemos mucha familia, están mis tíos están mis primos, hay bastante gente aquí.

(El Parcerero, Colombia, 16)

Mi mamá se quedó sin trabajo y no sabía qué hacer, entonces decidió venir acá a ganar plata y para mantenernos mí y a mis hermanos. Acá estaba la hermana de mi mamá. (Mis papás) estaban juntos, sino después se separaron porque mi padre no se quiere venir.

(Jimmy, Ecuador, 14)

Mi madre no quería venirse, pero mi padre le dijo: "¡Tú misma, prueba!". Y se vino. El primo de mi mamá ya se había venido. Y más o menos para el 2000, no había plata tampoco, entonces decidió.

(La Cruz, Ecuador, 17)

Al principio se fue mi madre y nos quedamos con mi padre, ya cuando él se fue nos quedamos con mi hermano, mi hermano mayor y unos tíos que viven cerca.

(Lucía, R. Dominicana, 15)

Mi madre se vino y dijo que nos teníamos que venir todos porque allá no estábamos bien. Mami primero vino, después mi papá con mi hermano y se pusieron a trabajar en la construcción. Yo y mis hermana nos quedamos con mi otro hermano, después él se vino con mi otra hermana y nos quedamos con mi abuela. No quedamos en nuestra casa y luego nos mandaron a decir de venir y nos venimos con un tío mío que también viajaba.

(Melani, Ecuador, 16)

La primera fue mi madre, vino hace mucho en el '90. Y vine por primera vez cuando tenía trece años.

(More, R. Dominicana, 19)

Me empezaron a salir canas

Cuando se fue mi padre me empezaron a salir canas y pues a mi al principio me decían que era de familia, después me salió una mancha y mi madre incluso me echó la bronca porque creía que había estado jugando con jabón. Cuando los profesores nos decían que teníamos que comunicar o decir eso y el otro a nuestros padres y claro, a mi me sentaba muy mal y mis compañero hablaban de cosas de sus padres y claro yo pensaba: "¿Yo que hago, me quedo con las manos cruzadas?".

(Brenik, Ecuador, 16)

Cuando yo tenía seis años mi padre vino aquí, a Barcelona, España. Mi hermana vino cuando tenía nueve años y yo me quedé con mi Dios y mis abuelos. En nuestro país la situación era... no alcanzaba el dinero, por eso vinieron aca. A mi me dejaron y yo le dije que se cuidaran mucho, me acuerdo de mi madre llorando al aeropuerto. Después vinieron mis hermanos y yo por último. Ellos ya tienen la residencia a mi me falta aún, me tienen que llegar los papeles.

(Ismael, Ecuador, 15)

Me acuerdo que (mi papá) se iba a beber con sus amigos y yo recuerdo lo que sentía al decir: "Es la una de la mañana y mi padre no viene". Y yo decía: "Me largo a buscarlo". Cerraba la puerta, dejaba todo asegurado y me iba a buscarlo... Para mi era muy bonito el decir: "Voy a buscar a mi padre porque me siento responsable".

(Christian, Ecuador, 16)

Ho van decidir els meus pares i van venir, jo em vaig quedar amb els avis. Les coses allà eren complicades, tampoc m'ho van explicar mai el perquè però era per intentar viure millor. A mi no em va agradar gens que marxés, no sé, tenia por... (es posa a plorar), era molt difícil perquè em feien molta falta. Després d'un any, la meva mare va dir que no aguantava més sense nosaltres i va tornar. Havia decidit quedar-se amb nosaltres, però el meu pare havia decidit quedar-se i una de les meves ties també havia vingut a Barcelona. També tenien en una llista els papers aquests de la residència i va sortir el de la meva mare, doncs això va ser i va dir: "Ara ens tornem tots cap allà".

(Vanessa, Ecuador, 13)

Mi abuela me había cuidado

Yo no me quería venir de allí. Bueno, al principio me quería venir porque, tú sabes, son mis padres y por lo que sea tengo que estar al lado de ellos y me dijeron que si me quería venir y yo dije que sí pero al mismo tiempo con la tristeza que sabía que dejaba a mi abuela. Mi abuela me había cuidado a mi desde los 5 años por lo menos hasta grande y yo la consideraba com mi mamá. Porque yo soy el primer nieto que tuvo, y entonces me daba mucha pena. Después se enteró que andaba con estos grupos (las pandillas) y entonces decidió traerme.

(Yankee, Ecuador, 16)

(Vivía con) mi abuela, mi abuelo y mis hermanas. Tenía una educación un poco mala, tenía amistad para hacer alguna cosa mala, era muy rebelde, salía mucho, me metía en tráfico, de bandas de matar gente, es así mi país, si no te juntas con los narcos o los matadores, te va también, la mayoría de mis amigos poseen drogas por las amistades...

(Amanda, Brasil, 16)

Dejó a mi hermana con mi tía, cosa que nunca le voy a dejar de reprochar porque me supo muy mal. Dejó con mi tía a mi hermana y mi tía en cambio de hacer de madre hizo de madrastra, de la mala de la película. Mi hermana tenía que limpiar la casa, de vez en cuando cocinar y arreglar las cosas de mi tía y mi primo y a mi me daba mucha rabia eso....

(Christian, Ecuador, 16)

Mi padre en la casa y como estaba mi abuela cerca, ella también nos cuidaba, pero nunca nos quedamos una semana durmiendo afuera, íbamos para la casa de la abuela pero mi papá nos quería en la casa.

(La Cruz, Ecuador, 17)

Lo gastaba en vanidades

(Mis papas) mandaban dinero pero el dinero se me hacía humo, se me iba en un momento. Lo gastaba en vanidades: unos muchachos me decían una cosa que le gusta y yo se la compro, valga lo que valga... A lo mejor veía una cosa que me gustaba y me la compraba. Lo más frecuente era música, camisetas... Y como está el dolar, cuando ves un dolar, un yankee, así le llamábamos. Aquí en ese tiempo estaba la peseta y se lo mandaba a mi yaya y ella se lo pasaba en dólar, entonces ya, un yankee. Me daban a mi cinco dólares a la semana pero no me duraba ni dos dias, me lo gastaba en un momento. Entre más tienes más gastas. No me duraba a mi, luego tenía que pedirle otra vez y me lo daba.

(Yankee, Ecuador, 16)

¿Has visto las máquinas de las recreativas que son de lucha y tal? Nosotros los llamamos cosmos y al salir del colegio entrábamos a jugar ahí, o antes e incluso había sitios donde nos alquilábamos las consolas pequeñas, la Play Station.

(Christian, Ecuador, 16)

Estaba con mis abuelos de parte de mi papá y de mi mamá, pero vivía con los abuelos de parte de mi papá, ellos me daban todo, me daban estudio, estudia ahí tranquilo como un chico normal. A veces (mis papás) me mandaban propina, se lo dejaban a mi abuelo y mi abuelo me iba dando a mí, era propina nomás, era para comprarme algo o para tener en la semana o así... Cuando estaba allá me mandaban más, o sea, manejaba más dinero, pero aquí ya no es lo mismo, aquí además todo es más caro.

(El Nene, Perú, 17)

Allá estaba con mi abuela, mi hermana sí se quiso quedar con mi abuela. Luego me volví porque quería estudiar allá, empecé la Universidad allá, luego volví porque ya tenía papeles, luego regresé a Dominicana, y ahora volví a pasear y me vuelvo nuevamente. Sí, ella también va a hacer la universidad allá, pero todavía no sabe qué quiere estudiar.

(More, R. Dominicana, 19)

En el colegio que yo iba se llamaba Sagrado Corazón de Jesús. Era un colegio religioso y teníamos una psicóloga que cada vez me llamaba. No era porque era muy revoltosos ni nada, era porque se preocupaba por los estudios. (Mi mamá) me lo pagaba: yo salí de la escuela y directamente entré a un colegio privado porque mi madre ya quería que entre.

(Yankee, Ecuador, 16)

Creí que iba a vivir como una reina

Uno se hace una idea y cuando llegas es otra cosa. Cuando yo llegué creí que iba a vivir como una reina, como una princesa!!! y mira lo que es esto!, esto es peor que allá.

(More, R. Dominicana, 19)

Cuando estas allí tienen una mentalidad que no es la correcta, están pensando: "Estoy allí, voy a trabajar y voy a vivir mejor". No llega mucha información sobre si tienes que estar legal o cosas así y la idea es que puedes estar mejor porque allí el trabajo es muy duro y poco remunerado...

(Christian, Ecuador, 16)

Como había estos rumores que España es bonito, que se gana bien, es fácil encontrar trabajo... Y otros decían lo contrario: "Es difícil, te controlan mucho los papeles, te tratan mal". Y ya sabes, siempre hay buenos comentarios y malos comentarios, pero esto es todo de la experiencia que han vivido.

(Gisela, Bolivia, 20)

Yo no quería venir para acá, la verdad, yo me quería ir a Puerto Rico, siempre había tenido mucha ilusión para ir a Puerto Rico porque siempre me han dicho que está muy bien, que es casi como Santo Domingo y que está lleno de dominicanos. Pero igualmente cuando mi padre me dijo que vendríamos para acá, ya quise para venir a conocerlo... (riure) y no me gustó mucho como pensaba que me iba a gustar. No me lo imaginaba de esta manera, me lo imaginaba más parecido a Santo Domingo.

(Lucía, R. Dominicana, 15)

Aquí hay más dinero, allá cuesta mucho a los jóvenes conseguir el dinero, no todo el mundo está trabajando allí, pero nos divertimos más allí.

(More, R. Dominicana, 19)

Yo era muy gritona ya y me dicen que hablo muy fuerte y aquí no te dejan escuchar música muy fuerte. Además por el calor, sabía que aquí hacía frío y a mí no me gusta, me gusta más el calor. Mi madre me lo había dicho, lo del catalán, y yo pensaba que se me iba a hacer difícil. Y nada, cuando llegué estaba emocionada porque iba a ver a mi madre y a mi familia pero por otra parte, muy triste, no quería irme.

(Melani, Ecuador, 16)

Yo no sabía que existía Barcelona, ni Marruecos, ni Pakistán. Yo conocía Estados Unidos... Mi madre me decía que estaba en España pero no sabía lo que era. Yo estaba contento de venir, cuando llegué me quedé sorprendido por los edificios porque son muy grandes...

(Rizos, R. Dominicana, 16)

Venir cap aquí em feia il·lusió, encara que tenia molta pena pels avis, les amigues, però tenia curiositat de saber en quins aspectes canviaria la meva vida. La meva mare m'havia

explicat que era molt bonic, tenia com aquesta sensació de por i de felicitat. Barcelona me l'imaginava grandiosa. Em pensava que aquí viuríem millor, allà es pensa que aquí es viu millor. Que aquí tindria coses que allà no podia tenir, més joguines, més nines i en alguns aspecte sí que ha canviat la meva vida però no tan com pensava. Després també van venir els avis i ara casi tota la família està per aquí.

(Vanessa, Ecuador, 13)

Mi madre se vino primero y después de 8 meses trajo a mi papá y después de 1 año o 2 nos trajo a nosotros. Ella vino sobre el 2000. Trabajaba en una residencia, en Barcelona, cuidando una yaya. Me llamaba a casa, por teléfono. Me decía que era muy bonito, que era muy hermoso y que nos quería traer aquí.

(Yankee, Ecuador, 16)

2.3. De allá para aquí: tránsitos

Se siente una tristeza muy grande.

(Christian, Ecuador, 16)

Cuando se acercaba el viaje ya no quería venirme para acá.

(Nanda, Ecuador, 19)

La decisión de emigrar reemplaza en los relatos los dilemas de la crisis de la adolescencia. Lo fundamental es que, en general, no se trata de una decisión libremente tomada por los jóvenes: el proyecto migratorio es de sus progenitores y puede ser vivido por los hijos como un "destierro" forzoso. A la cantinela del "yo no decidí venir" le corresponde el recuerdo de una cierta resistencia: "me daban pena" (dejar a los amigos, los parientes y sobre todo a la abuela). Una vez tomada la decisión, los trámites corresponden a los padres: deben conseguir los papeles y el dinero para el boleto. El viaje suele ser el primero que hacen en avión (a la impresión de volar se une la angustia por dejar el propio país sin saber cuando podrán regresar). El pequeño equipaje con el que llegan—algo de ropa, alguna carta, alimentos— representa el cordón umbilical que los mantendrá unidos espiritualmente con el lugar de origen (por cuando el equipaje se extravía, como le pasa a uno de nuestros testimonios, el dolor es mayor). Esta pena queda súbitamente aparcada cuando se reencuentran con los familiares que les reciben al llegar: a muchos de ellos no los veían hace tiempo.

La madre con la que se reencuentran es una persona distinta a la que habían conocido y lo mismo sucede con los hijos para las madres. El trauma del reencuentro puede llegar a las manos: varios jóvenes evocan castigos físicos o peleas con sus padres y madres en las primeras semanas después de llegar. Por una parte los progenitores se ven impotentes para controlar a los hijos que han crecido con gran libertad y que temen perderla de golpe. Por otra parte, la distancia ha socavado la autoridad de los padres, por lo que el recurso a utilizar el poder físico es una tentación fácil. Sus condiciones de vida material y laboral son peores de las esperadas por los hijos, y sus horarios les impiden pasar con

ellos el tiempo necesario. Sin embargo, con el tiempo muchos jóvenes empiezan a valorar el sacrificio de sus padres y madres y se esfuerzan en compensarles.

Cabe decir que este proceso es algo distinto para aquellos que emigran tras la mayoría de edad, ya jóvenes maduros: al formar parte de un proyecto autónomo –motivado por el deseo de estudiar, progresar o formarse en las artes del circo- la decisión es menos traumática, pero al llegar no encuentran las redes de apoyo familiar de sus más jóvenes compañeros (y en algunos casos padecen el *shock* de las policías aduaneras). Los relatos de los primeros días en el lugar de destino recuerdan la liminariedad de los ritos de paso: una sensación de soledad y vacío, de asilamiento (muchos de ellos pasan los primeros días sin salir de casa), que solo superarán cuando al cabo de poco tiempo empiecen a ir a la nueva escuela.

Yo no decidí

Bueno yo no decidí. Cómo veía a mi madre, a mi abuela, a mi hermano, yo decidí venir, porque yo me había acostumbrado más con ellos, no con mi padre. Ya dije, mejor me voy p'allá. Yo antes pensaba quedarme, era más por mis amigos, yo quería quedarme, y si me quedaba, me quedaba con mi papá, y no me acostumbré. No porque me trate mal ni nada, sólo porque no me acostumbro, era diferente, mi papá era más estricto. Con mis hermanas me llevo bien, con mi madrastra bien, no me gustaba. Yo más paraba en Lima con mis amigos, con mis amigos que me crié de pequeño. Por eso que no me quería venir al comienzo, después ya me vine. Ya una amiga se fue a Italia, otro a Estados Unidos, mi mejor amigo Lalo también se iba a ir a Estados Unidos, ya están rumbando todos pa acá y pa allí. Y ya decidí venirme, de repente voy a ser el único que me quede en Perú.

(Toño, Perú, 17)

Después de un año mi madre tuvo que viajar a Ecuador por el visado y cuando fue, que llegó un día por la noche, y mi padre llamó un grupo de música para que vayan allí a Ecuador por la noche y que le canten una canción, mi madre se quedó una semana y luego tuvo que viajar a Quito y esta vez nos dijo que fuéramos con ella a Quito y en el viaje nos preguntó si queríamos venir los tres y entonces ya nos sacó los pasajes y todo eso... Dudé. Me daba pena dejar a mis amigos y mi familia pero yo quería venir aquí...

(Andres, Ecuador, 14)

Me acuerdo que mi padre un día nos llamó por teléfono y habló antes con mi hermana y le dijo si se quería venir y ella se puso a llorar y dijo que no y me pasó el teléfono. Mi padre me lo preguntó a mi y yo dije: "Si...". Y nada ya se puso con mi abuelita y dijeron que teníamos que empezar a hacer los papeles.

(Brenik, Ecuador, 16)

En cuanto mi madre decidió, dijo: "Les puedo traer a ustedes ¿Quién quiere venir?". Mi hermana, claro, estaba en una condición mala con mi tía y dijo directamente: "Si, quiero ir, quiero ir". Tenía 12 y yo tenía 13 años. Mi hermana fijo que se iba, pero yo no quería dejar a mi padre al igual que la primera vez. Fue como decidir otra vez. ¡No me quería venir! Pero entonces pensé: mi hermana va a un sitio diferente, va a estar sola. Ahí en Ecuador podía ir a visitarla y tal pero aquí ya la iba a perder totalmente. Me supo muy mal y entonces me di cuenta que mi padre, al tener otra mujer y otro hijo que era pequeñito, pensé: "Bueno, mi padre su vida la tiene rehecha ya, le va a dar igual si me voy o no" ... Ya decidí que venía yo también después de mucho pensar, mucho llorar por las noches de rabia, de angustia, de impotencia y no saber qué hacer.

(Christian, Ecuador, 16)

Tuve anteriormente la oportunidad de irme a los Estados Unidos, la decisión la tuve un día meditando... Los últimos días fueron atroz, con pena, al final ya quería tomar el avión y venirme, estaba que explotaba, fue fuerte igual dar el paso. De primero era por buscar una nueva opción ya que allá en Chile las cosas estaban muy difíciles, lo que es el estudio, el trabajo, el sueldo, se pagaba muy poco y para seguir pagando universidad no alcanzaba. Así que, como me dijeron que aquí los estudios eran más económicos pues me vine a trabajar y ver si puedo estudiar en algún momento. Llegué a Cataluña hace un año exactamente, me vine por motivos personales, por superación de mí mismo, fui invitado por unos tíos, al principio eran sólo vacaciones pero me di cuenta que podía hacer una vida acá, de momento la vida va bien.

(Damián, Chile, 22)

Mi padre llevaba aquí dos años y me dijo que me viniera para estudiar en la universidad y por eso me vine.

(David, Colombia, 22)

Llevo justo dos semanas aquí, pero no es la primera vez que vengo a Barcelona. He venido por primera vez cuando tenía 16 años y esta es la tercera vez. Pretendo quedarme un año más o menos, pero todo depende de trabajo y otras historias. Estuve participando de una convención de malabares en Eslovenia y luego me fue a Italia para trabajar unos días. Vine a Barcelona porque tengo muchos amigos aquí y porque ahora me han ofrecido algunos bolos (trabajitos) por aquí.

(Francisco, Chile, 21)

Y nada, me dijeron que yo también me viniera y claro mis abuelos... la abuela llorando y yo pensaba que me tenía que quedar con ellos y irme a pescar con el abuelo. Me acuerdo que me ponía un pantalón viejo, para no embrutarme y que yo preparaba a los amos y tenía que enfilar los gusanos, me gustaba mucho pescar. Aquí no voy ya que no hay nada para pescar. De otra parte me quería venir para estar con mis padres. Y me mandaron dinero para sacar el pasaporte, para el pasaje, el dinero que me sobró se lo devolví a mi padre, mi padre cambió los dólares en euros y me compró ropa, porque no tenía ropa, aquí venia en época de frío y yo tenía solo pantalones cortos. Además allá estaba más flaco, no era como ahora... (risas) aquí me como las golosinas, allá no se comen...

(Ismael, Ecuador, 15)

Ella se vino primero, a los dos años se llevó a mi hermana menor y luego vine yo. No me gustaba mucho la idea porque allá estaba bien y todo y podía hacer ruido toda la noche y aquí, no puedes hacer mucho ruido porque te vienen y te dicen no sé que... Y allá estaba toda la familia y cuando me fui me puse a llorar porque a mi abuelita yo la quiero mucho.

(Melani, Ecuador, 16)

Mi madre nos trajo con la idea de tener un futuro mejor, o sea, cuando seamos adultos tener trabajo, tenernos acá para aprovechar el estudio, seguir una carrera que nos pueda llevar como dicen hacia la victoria, para poder disfrutarlo durante un buen tiempo. Y por eso fue el motivo que nos trajo aquí.

(Yankee, Ecuador, 16)

- ¿Qué te pareció cuando tuviste que venir aquí?

Marina: Primero no quería venir, pero luego vine... Bueno es que no me quería venir. Pero después pasó el tiempo y... no me quiero volver pa Argentina.

Jose: Yo al principio tampoco me quería venir por no dejar allí a mis tíos, a mi familia. Pero una vez que estás aquí....

(Grupo Discusión 3, Barcelona Barris)

Cuando estuve a bordo del avión

Y entonces se tramitó todo, mi padre nos ayudó a hacer los trámites. A ver, mi madre no tenía papeles, los papeles los tiene hace poco. Lo único que hacía era enviar dinero para que allá se tramitaran igualmente, sin permiso de residencia. Sacar tu pasaporte, tu billete de avión, te piden datos de la policía conforme a que no tienes problemas y ya está, puedes venir. Tienes que tener el pasaje que te dan del avión conforme que tú vas de vacaciones, durante un plazo de treinta días, de turista. Entonces se supone mi hermana y yo íbamos por treinta días y después nos regresábamos, pero ya estamos aquí desde hace... (risas). Yo creo que todo el mundo en el fondo siente algo cuando sale, porque yo cuando estuve a bordo del avión, empezando porque me despedí de mi padre y fue la primera vez que le vi llorar a mi padre, bueno abrazó a mi hermana y mi hermana pasó de él y se fue y mi padre cuando me abrazó a mi se le fueron las lágrimas, no pudo aguantar, se puso a llorar y yo también, nos despedimos, se dio la vuelta y se fue y no se dio más la vuelta, para que no lo viera llorar. Luego yo subí al avión y cuando estuve en el avión estuvimos un rato allí esperando que toda la gente subiese y en cuanto cerraron las puertas, nos hicieron abrochar los cinturones y empezó a moverse el avión, fue un sentimiento que me recorrió todo enterito: "Si lo veo será dentro de mucho, mucho tiempo". Es un sentimiento, no sé, como si te arrancasen algo, se siente una tristeza muy grande. Y más que todo porque del aeropuerto se veía el sitio donde vivía, las canchas, y tanto mirar tanto mirar a mi casa que ya no aguanté más y me puse a llorar.

(Christian, Ecuador, 16)

El viaje... en primer lugar, como yo tenía un negocio allá, un buen negocio tenía (riu) tenía unos ahorros, pero no era mucho, unos 400 dolares, pero me faltaba porque para el viaje necesitaba 3000 dólares, bueno 2000 que me salía el billete para entrar como turista y 1000 para mostrar. Y bueno entonces el resto fue que me presté los papeles de mi hermana de su casa, porque mi papá no podía hipotecar para sacar un préstamo por el motivo que ya estábamos hipotecados por una deuda que habían tenido antes, y mi hermana me prestó sus papeles y saqué un préstamo, del cual tenía que pagar un interés del 5%. Y saqué este préstamo con los papeles de mi hermana para completar los 3000 (riu). Con esto me vine pero por el momento ya terminé de pagar.

(Gisela, Bolivia, 20)

Yo viajé solo, y bien, yo no me preocupaba de nada, solamente de que se cayera el avión. Eso sí, cuando recién llegué casi me caigo del avión, porque no me avisaron que no habían puesto las escaleras. Y después nada más ese fue mi único incidente.

(Toño, Perú, 17)

Em va agradar molt agafar l'avió, mirava a baix i pensava: "Estic volant i estic passant per sobre de les cases, de les persones!". Però després arribes i penses en la família que has deixat allà, els amics i et poses trist. La primera cosa que em va sorprendre va ser l'aeroport que és enorme, allà no hi ha l'A, B i C, és un i punt. No em puc oblidar també que em van perdre la maleta amb totes les meves coses i no me la van tornar mai. Portava tota la meva roba i doncs al principi no tenia res i vaig haver de comprar-me tot de nou i aquesta és l'anècdota: "On serà la meva maleta?".

(Vanessa, Ecuador, 13)

El viaje fue muy bonito porque nunca había viajado en avión: cuando viajé estaba encima las nubes y se veían como algodón. Fue mi madre la que nos trajo a los dos porque mi padre se quedó aquí por el motivo que mi papá aún no tenía los papeles regularizados. Mi mamá sí y entonces aprovechó para hacer la reagrupación o no sé qué y nos trajo. Yo me acuerdo que salimos un 8 de marzo y pasó un día y aquí llegamos un 9. Incluso llegamos cuando había empezado el mundial y estaba mi país... A la primera ronda lo mandaron a casa.

(Yankee, Ecuador, 16)

La llegada fue horrible

La llegada fue horrible cuando me bajé del avión la policía me detuvo por 5 horas, sin dejarme entrar porque venía con un pasaje abierto por un año y claro, esperando, esperando al final me dieron 20 días de estadía, por el dinero que traía. Así que las 17 horas de vuelo más las 5 horas que estuve ahí en policía fue fatal. Aquí en el aeropuerto de Barcelona cuando llegué me sacaron de la fila donde estaban entrando toda la gente que venía en el avión, empezaron a tirar a los sudamericanos y a los chinos hacia un lado, se los llevaba la policía, cuando llegué éramos sólo sudamericanos los que habíamos y ya en ese momento habían deportado a tres chinos que venían con pasaporte japonés. Las preguntas eran: “¿A qué vienes?, ¿te vienes a quedar?, ¿por cuánto vienes?, ¿cuánto dinero traes?”. Todo eso te lo preguntan para ver si uno viene a quedarse. Diciendo que venía por vacaciones solamente me dieron veinte días y ya salí de ahí. Se veía que estaban sacando a todos los latinos que venían, los estaban tirando a un lado, justo ese día como una redada que estaban haciendo a todos los pasajeros que venían. Devolviendo a la gente a su país. Una vez que salí del aeropuerto me relajé, ya fui conociendo, ya que Barcelona es muy bonito, la arquitectura que tiene. Fue un poco más agradable.

(Damián, Chile, 22)

No sé porqué, no me acuerdo (de los primeros días). Pobre mi madre, le di un susto, mis padres me dijeron que tenía que coger el autobús hasta Plaza Catalunya y se ve que mi tío se lió y me dijo que bajase en Sagrera y claro cuando me bajo no había nadie y bueno, y nada mi madre preocupada, ellos estaban en Catalunya y yo mientras tanto estaba en mi casa, había preguntado y había llegado sola. Y nada volví y empecé el instituto.

(Brenik, Ecuador, 16)

Los metros... (riu) yo le pregunté a mi mami: “¿Y eso qué es?”. Y cuando llegué lo cogimos para ir a mi casa y mi mami me preguntó si estaba asustada de cogerlo y yo le dije que no pero meterme ahí me daba miedo porque estaba medio oscuro pero bueno.

(Melani, Ecuador, 16)

Bien, me recibió todita mi familia. ¡Todita! Mis tíos, mis tías, mis primos, bueno mis primos los que son españoles, porque los otros, los latinos, todavía seguían allá. Y mi hermano.

(Toño, Perú, 17)

Pablo: Yo los primeros días me demoraba mucho, me quedaba dormido, aquí son 6 horas más... Mi mamá me tiraba de la cama.

Janela: Me costó, la comida no me gustaba, el sabor del pollo... La playa no me gustó.

Juan Carlos: El agua (del grifo). Cuando llegue aquí la primera vez que tome el agua totalmente diferente... Por Hospitalet es más buena

(Grupo Discusión 1, Barcelona Centre)

- ¿Cuál es la cosa que os ha impactado más o que os acordáis del día que llegastéis aquí?

Alex: El frío, mucho frío!

Eduardo: Aquí en invierno anochece rápido, en cambio allá no, se pasa todo el día sereno.

Cristian: Allí no hace mucho frío como aquí.

Eduardo: Todo el año está caliente.

Cecilia: Todo el año hace calor allí y se puede ir a la playa.

Eduardo: No hace ni calor ni frío. En invierno es como si estuviera así normal. Aquí por ejemplo en verano en la madrugada hace mucho calor, allí no, corre aire.

(Grupo Discusión 2, Barcelona Barris)

Fue muy duro al principio

Cuando yo llegué mi madre trabajaba interna y me tuvo que conseguir un sitio donde quedarme y pues no era un sitio con muchas comodidades, nada que ver con mi casa en Colombia, nada que ver con nada de lo que yo tenía allá. Al principio fue un poco duro, no tanto por estar acá, sino por la difícil situación que viví al principio. Me esperaba una cosa totalmente distinta. Sabía que no iba a ser fácil, pero tampoco pensé que fuera así. Fue muy duro al principio.

(Pablo, Venezuela, 19)

Cuando llegué aquí mi mamá me pegaba, porque me portaba mal. Yo estuve sólo un año sin ella... Después de un año ya empecé a extrañar a mi mamá. Ya, cuando me trajeron acá, me quería volver, aquí al final vine a insultar a los profesores y uf!... A mí una vez pegaron la policía porque los insulté.

(Jimmy, Ecuador, 14)

A mi mamá no la veía de hacía dos años... Ya aquí en España mi madre se enfadó de tal manera que me dio una bofetada en la cara, no nos hablamos durante una semana, porque me tocó ya muy dentro mi madre y más si no me había pegado nunca... En Ecuador no se suele golpear en la cara, es el típico correazo en el trasero, por ejemplo mi padre siempre me decía, y yo lo escuché decir a muchas personas y yo también lo pienso, que el hecho de tocarle la cara a un hijo es un poco demasiado ya. Porque los castigos que daba mi padre eran siempre en el culo, como que tenía su taller allí era coger un palo y me decía: "Date la vuelta y agáchate".

(Christian, Ecuador, 16)

Yo llegué aquí, bueno estaba con mi tío y con mi primo, pero después nos fuimos pa' Madrid para donde estaba mi mamá y llegamos allá y al otro día me quería ir pa' Colombia... Y extrañaba a mi abuelita, claro, después mi tío, mi papá que es mi otro tío, familia, familia más que todo. Después que uno se relaciona aquí y se consigue amigos, ya la familia se le olvida. Después ya de ahí conseguís novia y ya no pasas hambre (risas).

(El Parcero, Colombia, 16)

Había mucha gente latina. Yo amigos no pensaba encontrar porque como siempre cuando eres nuevo te quieren ver, como en todos sitios, la cara de tonto. Pero no, llegué y toda la gente estuvo a mi lado, toda la gente fue amable: me recibían, me querían. Por eso por una parte me sentía bien y por otra no. Extrañaba mucho a mi abuela, pero mi mamá todo los días hablaba conmigo: "Mira, que te trajimos aquí para que aproveches, que estudies". Y yo decía: "Bueno, pues me quedo". Ahora cuando estuvimos allí (este verano fueron de vacaciones a Guayaquil) ya no me quería venir...

(Yankee, Ecuador, 16)

No entendía nada

- Tenias *saudade*?

Sí, sí mucha. El segundo día que he venido he llorado mucho. La primera semana me he quedado en casa: encendía la tele y no entendía nada, escuchaba la radio y no entendía nada y tampoco podía bajar a la calle porque mi madre no me dejaba. Después cuando he ido al instituto me he quedado poco tiempo y lo he dejado para trabajar. Los primeros tiempos que me he quedado aquí ha sido muy malo, pero después estaba bueno.

(Amanda, Brasil, 16)

Al principio no entendía nada. Mira un canal de televisión donde daban el Chin Chan y me hacía gracia verlo y mi madre me dijo que era en catalán, yo entendía alguna cosa porque se parecía y ya esta.

(Christian, Ecuador, 16)

Hay mucha gente que te trata como inferior porque no hablas catalán.

(Gisela, Bolivia, 20)

No sabía catalán, no entendía nada, me tuvieron que llevar a refuerzo y a eso. Le dije a un maestro que no entendía el catalán pero me dijeron que poco a poco iba a aprender. Fue difícil aprenderlo, no lo hablo perfectamente, hablo un poco y lo entiendo.

(Paolo, Chile, 12)

Los profesores son iguales pero los de aquí hablan otro idioma. Yo no sabía que aquí se hablaba catalán y lo encontré difícil pero ahora lo entiendo.

(Rizos, R. Dominicana, 16)

2.4. Aquí: acogidas

Pensaba que todo era bonito, vine muy ilusionado y después llegas...

(La Cruz, Ecuador, 17)

Como que cambia todo con lo que dejaste atrás.

(Carolina, Bolivia, 16)

La primera impresión al llegar es el contraste entre las expectativas y la realidad: los padres no viven tan bien como esperaban, la vida no será tan fácil como pensaban, el paraíso imaginado se convierte por momentos en un pequeño infierno. El primer choque se da con la nueva vivienda y el entorno residencial. Pasan de una casa amplia rodeada de naturaleza o espacios semiurbanizados a un piso de apartamentos en un medio urbanizado. Deben compartir este espacio con unos padres recuperados, con otros parientes y en algunas ocasiones con otros paisanos (aunque estas situaciones están más cerca de los pisos compartidos que de las *camas calientes* a destajo). No sólo no disponen de habitación propia, sino que deben acostumbrarse a unas normas de convivencia distintas a las de su país de origen (los conflictos por el volumen de la música son un *leit motiv* en los relatos). Cuando salen a la calle, el cemento y el asfalto lo dominan todo: frente a un vecindario donde todo el mundo les conocía, se encuentran con un barrio anónimo, con escasos espacios verdes, y con algunos vecinos que les empiezan a mirar con malos ojos.

Al cabo de pocos días acuden al lugar que a partir de ahora ocupará la mayor parte de su tiempo: la escuela. El recuerdo de este aterrizaje varía en función del nivel educativo, del momento y del tipo de centro -mejor cuando los latinos son numerosos pero no mayoría. La primera sorpresa es el papel de la lengua catalana, que desconocían o consideraban marginal. Frente a las políticas oficiales de cohesión lingüística -las aulas de acogida apenas aparecen- lo relevante es el contraste con la cultura escolar de origen en dos aspectos que ya vimos con anterioridad: los horarios y la autoridad. Si encuentran el apoyo de los compañeros o de algún profesor, el *impasse* puede superarse. Pero si se

topan con reacciones racistas –reales o percibidas- se empieza a alimentar un cierto resentimiento.

El momento clave en el proceso de asentamiento es el tránsito de la escuela secundaria al trabajo. Aunque algunos testimonios valoran positivamente experiencias como los programas de garantía social, la mayoría lamenta la situación de liminariedad jurídica a la que se ven abocados entre el final de la escolaridad obligatoria –a los 16 años- y la mayoría de edad –a los 18. Frente a una acogida residencial, escolar y laboral problemáticas, el éxito del asentamiento se juzga en el plano del tiempo libre y de la sociabilidad. La posibilidad de consumir –de acudir a centros comerciales y lugares de ocio- se vive como una equiparación simbólica con los jóvenes de la sociedad mayoritaria. En cambio, la construcción de la diferencia se desplaza a los locales “latinos”, al uso de espacios públicos, y a la reinención de una estética “latina”). Se trata de un proceso de distinción que analizaremos más adelante.

Cuando vi el piso

Quan vaig arribar vaig anar a casa, on estàvem abans, que era de lloguer. Ara vivim al mateix barri però en un pis de compra. Quan vaig veure el pis em vaig quedar... era com en les pel·lícules, com un hotel. En un hotel tens una cuina i és un bloc de pisos, era un bloc gran i estàvem al setè pis i clar jo allà vivia en una casa, de tres pisos però tots nostres. Em va fer una impressió, jo pensava que tindriem una casa semblant a la que teníem allà i quan vam arribar vaig pensar: “I això què és!”. Quan vam entrar, uaf... era molt petit i jo estava acostumada a un lloc gran, jo estava acostumada a haver d’anar d’una part a l’altra de la casa i aquí anaves al lavabo i ja et trobaves les habitacions i després el saló. La meva habitació no m’agradava gens i les primeres nits tenia por:estic en una ciutat que no és la meva, en una casa que no és la meva, em sentia sola. Ara m’he acostumat però al principi sentia que res era meu. Al barri aquí hi ha supermercats, mentre que allà havia botigues, con aquestes que venen embotits i així, panaderia i això. Quan surts de casa aquí et trobes un caixer, o l’oficina de correu, mentre que allà els caixers n’hi havia al centre.

(Vanessa, Ecuador, 13)

Había dos parejas, eran ecuatorianos que vivían ahí porque no encontraban un hogar. En el piso hay tres habitaciones y en una dormíamos los cuatro, mis padres, mi hermana y yo. Luego se fueron de mi casa y mi tío también que se fue a vivir a Mataró y nos quedamos nosotros solos hasta que vino mi hermana, la del medio. Ella llegó en diciembre del año pasado, lleva muy pocos meses aquí.

(Brenik, Ecuador, 16)

No tenía habitación, dormíamos todos ahí juntos, duermo con mi hermana y mi otra hermana. Lo que siempre hubiera querido hacer, por ejemplo, es mi habitación pintarla de negro entera, y el fluorescente o el foco o lo que tenga pintarlo de rojo para que la luz no sea blanca ni amarilla sino roja, negra incluso, decorarla así y las paredes llenas de pintadas, así tribales, y llegará el día que lo pueda hacer, cuando sea adulto incluso por capricho cogeré una habitación y para decorarla a mi gusto sólo por decir: “Era así como quería mi habitación.” Todo viene a raíz de los problemas de siempre con mi padrastro, también es ecuatoriano. A raíz que vinimos mi hermana y yo aquí pues él se sentía un poco más... como si nos metíamos en su territorio, se sentía celoso de nosotros, de que mi madre nos prestaba atención y a raíz de ahí surgieron los problemas. A ver, luego los problemas que tenía con mi madre, se discutían siempre por tonterías. Se fue de casa muchas veces y claro mi hermana y yo más tranquilos pero mi madre mal, claro una persona menos, el piso no es que sea muy grande y cinco personas ahí metidas, mi

madre, él, mi hermana pequeña, mi hermana y yo siempre crea un poco de problemas y de tensión dentro de la casa. Y claro mi madre empezó a enfadarse, porqué tenerlo en casa y encima sin trabajar, eso era lo peor de todo, que no hacía nada. Y mi madre por la mañana limpiando restaurantes y por la tarde limpiando casas.

(Christian, Ecuador, 16)

(Vivo) con mis padres, mis hermanos y un primo de mi madre que duerme conmigo, otro primo lejano, una prima de mi padre y mi hermana pequeña, somos muchos y compartimos el espacio. Peruanos, ecuatorianos, medios españoles, medio argentinos... Los fines de semana en cambio me voy a Mundet, que hay canchas de básquet y de fútbol, que es de hierba artificial, con mi padre, mi padrino, y amigos. Y nada estamos ahí, jugamos a fútbol y escuchamos música ecuatoriana...

(Ismael, Ecuador, 15)

Cuando llegamos alquilábamos una habitación, pero a mi padre no le gusta, dice: "Aunque nos gastemos 100 euros más en pagar un alquiler, me los gasto pero nos gusta estar solos". Es que en Ecuador eso no es común y no nos gusta, mucho menos esto de los pisos, tú sabes que allá tienes tu casa para tu familia y ya está.

(La Cruz, Ecuador, 17)

Mi madre ya tiene seis años aquí. Primero vino su hermana, mi tía y mi tío, van a llevar 9 o 10 años aquí. Yo tengo aquí a mis primos, que son mitad peruanos, mitad españoles y me llevo bien con ellos. También tengo a mis primos que recién han venido, que son hijos de mi tío por parte de mamá. Ya casi toda la familia estamos aquí. Con mi madre me llevo bien, con mi abuela también. Aunque casi no para en casa la abuela, porque está con mi primito, mi madre trabaja de noche, todo el día la veo, ojalá trabajara todo el día en lugar de toda la noche! (riu). Mi madre y mi abuela son bien posesivas. Mi madre dice: "¡Cuidado no vayas a meter la pata! -siempre me anda diciendo, mi madre es acá que me dice- Si quieres condónes, dímelo, pero no vayas a meter la pata, me tienes que avisar". Como mi madre a veces casi no me da propina, mi madre me dice: "¡Cuéntame todo!". Cómo ella es la que está aquí. A veces yo le confío todo pero bueno no todo, y con el que hablo es con mi hermano. Yo vivo con mi madre, mi madre trabaja por la noche, trabaja de 10 a 8 creo. Y luego viene para la casa y todo el día está durmiendo casi. Mi abuela se va a cuidar a la casa de mis tios a mis primitos pequeños, se va a cocinarlos y esto. Y yo como sé algo pues ya preparo cosas en casa. Nos cambiamos de casa y hay una señora que para pendiente de saber a qué hora llegamos, o le dice a mi madre: su hijo ha venido con unos amigos. Y mi madre un día se hartó y le dijo: pero porque tiene que estar vigilando? Es que justo cuando llega mi madre ella le está esperando en la puerta. Anda controlándome. Y mi madre dice: tampoco eso no me gusta. La señora es muy chismosa. Es que aquí me he dado cuenta que los viejitos como ya no tienen nada que hacer, se dedican a fisgonear en la vida de los otros, paran atentos.

(Toño, Perú, 17)

A la semana me metieron al colegio

A la semana me metieron al colegio y cuando llegué la profesora me dijo: "Estáte con los de tercero para que te vayas conociendo, que el año que viene irás con los de cuarto". Se supone que yo debería haber ido a tercero, me pasaron a cuarto y encima que me adelantaron un año, no sabía el idioma. Por eso que repetí. Y por eso me dijeron que hiciera un CPF, para que no desperdiciara mi tiempo, y una vez que ya supiera catalán y ya lo hubiese estudiado me podría volver a matricular. Y ahora haré cuarto de ESO.

(Toño, Perú, 17)

Cuando llegué me hicieron repetir el curso que había hecho y entonces hice amigos de la clase. Cuando llegué aquí tenía un amigo que era de Ecuador y era de Quito. Después amigas, una era peruana, una es de Ecuador... Y aquí los profesores tienen mucha

paciencia, allá son mucho más estricto, si te portas mal ya se lo dicen al director, aquí no es así, tienen paciencia.

(Andres, Ecuador, 14)

Allá destacaba en los estudios y acá ¡uff! Bueno estás en un país nuevo, ves muchas cosas distintas, ves las cosas con más madurez. Como que cambia todo con lo que dejaste atrás. Conoces a gente que viene. Lo ves todo más claro. En lugar de seguir ahí luchando como que te da ganas de dejarlo todo, pasas de todo.

(Carolina, Bolivia, 16)

El primer día que fui, fue un poco a ver a donde me van a llevar. Yo como veo que aquí los españoles en general te hablan con un poco más de confianza, con soltura, te tratan de tú a la primera, te dicen: "Ven aquí, ven aquí,". En cambio en Ecuador te tratan de usted: "Venga aquí." Y claro, yo cuando vine no sabía como tomármelo, como una falta de respeto, como una confianza con que estar mas relajado, no sabía pero me llamaron de tu y me dijeron: "Esta va a ser tu clase." Y cuando entré vi a veinte personas ahí: "¡Qué poca gente! ¿no?". Me quedé asustado, la profesora ahí en frente y me dijeron que me sentase por ahí y todo el mundo empezó a murmurar . Los deberse los hacía, pero me decepcioné mucho en ver que aquí no se exigía tanto como allá. Pero lo que más rabia me dio y me indignó mucho ver, por ejemplo, que tal día se presentan deberes y los llevaba hechos y bien, notable y el resto notable y algún sufi por ahí o algún excelente y unos tres o cuatro que no los habían hechos y al siguiente día los que no los habían hecho presentaban los deberes y se les ponía las misma calificación, se les valoraba igual que a los demás que habían presentado los deberes cuando se debía.

(Christian, Ecuador, 16)

Uno de los profesores se enojó y me insultó: "¡Ándate a tu país!", entonces ya lo puteé y ya empecé a insultarme con todos y no seguí estudiando porque no me gusta. En la escuela que iba muchos moros y había muchos problemas. (Los profesores) no hacen nada, son ellos lo que más insultan.

(Jimy, Ecuador, 14)

En mi clase chicas solo hay seis chicas, el resto son chicos, hay como veinte y algo. La mayoría somos de Ecuador y una de Marruecos, no somos amigas, casi con ella no mucho pero nos llevamos bien, ella tiene otras amigas de Marruecos y los compañeros son de Marruecos casi todos... y nos lo pasamos bien. Nos ponemos a bailar y a gritar cuando no están los profesores.

(Melani, Ecuador, 16)

Quan vivíem a Quito ma mare no treballava, aquí es va passar un mes amb nosaltres per fer-nos conèixer l'escola o tota Barcelona i quan nosaltres vam començar a anar a l'escola ella va començar a treballar, perquè abans no li feia tanta gràcia deixar-nos a casa sols. Treballa en les cases, netejant. Allà a l'escola, a l'hora de pati, jo jugava molt amb les meves amigues i per exemple no ens donaven l'entrepà i el suc, sinó que et donaven diners i a dins de l'escola hi havia una mena de tenda que podies comprar entrepans o doritos i coses d'aquestes o les coses que t'agradaven. Quan vaig arribar aquí vaig preguntar on era la tenda aquesta i ma mare em va explicar que aquí els papes donaven l'entrepà i a mi no m'agradava gens perquè no m'agradaven algunes coses com els patés. Ara sí que m'agraden! M'he acostumat, ara el paté m'encanta. Allà per exemple, quan eres petit et ficaven una carmanyola amb fruita a trossos i el suc era natural, t'exprimien taronges, te'l posaven en una cantimplora i el pati durava més estona ja que aquí en mig hora no et dona casi temps d'acabar-te l'entrepà. Em deixaven un hora de pati. A mi m'agrada menjar-me l'entrepà amb calma i el primer dia de classe recordo que estava menjant l'entrepà i no m'havia begut el suc ni res i ja havia de tornar a classe i clar, vaig pensar: "Tan poc!". Al principi vaig tenir molta sort perquè era la primera noia nova que entrava i tothom em tenia molt de carinyo i tothom em preguntava d'explicar-li com era el meu país. Potser quan ets més petit pensen: "Mira una amiga més!" Però ara no, aquí et miren i no et volen. Jo vaig arribar i vaig anar a l'escola, vaig entrar a 4t després vaig estar

a 5è i després vam canviar de pis i jo també vaig canviar d'escola i ja s'acostava el moment d'anar a l'institut i jo tenia una mica de por...

(Vanessa, Ecuador, 13)

- Los que veníais de fuera ¿qué os sorprendió más de la ciudad cuando llegasteis?

Pamela: A mi el horario del colegio.

Brenik: Es que allí o vas por la mañana o por la tarde, no vas las dos.

Sara: Que los adultos no nos entienden.

Marina: No, no es eso. De los padres uno dice no me entienden, pero es para cuidarte.

Brenik: No, como te explico, sí que nos entienden, pero es que los adultos se creen que porque a ellos les pasó una cosa, a nosotros también nos va a pasar.

- Y vosotros ¿que pensáis del respeto, de la relación con los profesores?

Jose: Bua! Aquí no hay respeto con los profesores. Aquí nos mandan callar y nos rebotamos.

Nerea: Claro, te mandan callar y dices: "¡No me da la gana! ¡Cállate tu!".

Brenik: Es verdad, cuando te dicen: "Te callas o te vas fuera". Pues nos vamos fuera.

Nerea: Nos escapamos de clase.

Brenik: No. Ahora mismo te gusta esta, pero en un futuro vas a decir: "¡Anda qué gilipolleces hice!". Y pues te quedas pensando y dices: "Tengo la sensación que la he jorobado un montón, si me sigo comportando de esta manera, de aquí a un tiempo voy a acabar más debajo de lo que estoy".

(Grupo Discusión 3, Barcelona Barris)

En las calles no había nadie

(El barrio) me pareció un poco aburrido al principio. Porqué todo el mundo estaba dentro, dentro de sus casa y en las calles no había nadie... Cuando llegué, lloré mucho y mis amigas me decían que no tenía que llorar, yo era muy tranquila y me decían que me tenía que abrir un poco más, pero yo no me podía abrir con ellas...

(Melani, Ecuador, 16)

También me llamó la atención ver la forma que tienen las esquinas de las calles, ver que hacen un corte y hacen así... En mi país en cambio una esquina es una esquina... Me llamó la atención, la gente, la libertad con que la gente sale a la calle... (risas). No se, vine a ver mucha variedad de gente, de culturas, de formas de pensar. Me gustó... me asustó... Casi todo lo que veía era nuevo para mí y me sentí un poco asustado de pensar que más podía haber por ahí, el típico miedito a lo que no conoces.

(Christian, Ecuador, 16)

El primer mes creo que no salí a ningún lado, no salía de mi casa, pasaba con mamá y mi hermana, mi primo estaba en Perú y después cuando llegó ya me llevó a todos lados, nos fuimos al Maremagnum, él ya tenía amigos españoles, ecuatorianos, de toda Latinoamérica.

(El Nene, Perú, 17)

El ambiente diferente. Señores vestidos de tela y muchos chicos vestidos de raperos, y yo vi todo eso. Durante el viaje estuve hablando con un español que había viajado a Quito y me explicó que aquí era muy bonito y me enseñó una fotos.

(Ismael, Ecuador, 15)

Cuando estoy en mi barrio de ahora juego a básquet, hay una cancha y nosotros nos encontramos ahí a pasar el tiempo libre. Antes yo jugaba en otra cancha y ahora en esta cerca de casa. Cuando llegué aquí yo tuve un amigo, un español, un amigo mío me lo presentó cuando vine al colegio. El primer sitio donde fui fue la cancha y me llevó el

Moreno, el amigo dominicano y me presentó a la gente que ya estaba allá. Dominicanos. A veces van chicas a jugar, la de ahora está en un parque. Me fui a la cancha nueva, fui porque ahí viven mis primos y también hay más gente de mi pueblo. En este parque van también señores a pasar el rato ahí. Cada tarde voy.

(Rizos, R. Dominicana, 16)

Con mi hermano jugamos a la play, salimos a jugar al fútbol, salimos también a la discoteca los domingos. Cuando estábamos en época de cole todos los días íbamos al ADSIS, es un centro abierto, allí jugábamos a fútbolín, ping-pong, nos daban clase de informática, o de carpintería o de cocinar. Pero son pequeñas clases de una hora sólo. Yo paraba todo el día metido allí. Desde que abrían por la mañana hasta la tarde. Yo lo conocí porque mi madre me dijo que me iba a matricular para aprender catalán. Y después ya me dijeron que arriba había para divertirse, para que te entretengas, y entonces ya. Yo no sabía, yo pensaba que sólo era que daban clases, y entonces ya empecé a ir allí todos los días. Hice amigos, con los profes también, con las monitoras, digo. Con todos me hice amigos allí.

(Toño, Perú, 17)

Sin descanso, sin fiesta

La duda la tuve hasta que me ofrecieron (trabajo). Mi papá por un lado me decía que no me preocupara, que si me tenía que devolver, me devolviera. Pero bueno mis intenciones eran sí, quedarme hacer una vida aquí. El primer trabajo que tuve, fui a trabajar y ya se me pasó el plazo de legalidad y ya vi llegar los veinte días. Trabajé como camarero en una discoteca en el puerto del Masnou, eso era viernes y sábado, después conseguí trabajo en una empresa y ya como la semana se me hacía muy pesado, de lunes a sábado por la madrugada dejé el trabajo en la discoteca y me puse a trabajar de lunes a viernes en instalación de calefacción y aire acondicionado... Sin descanso, sin fiesta.

(Damián, Chile, 22)

Trabajé en una cafetería, en un bar. De las 4 hasta las 3 y media de la noche. Era muy pesado y ganaba muy poco: 400 € al mes. Trabajaba una semana y los días de fiesta estaba muerta, no podía más. Al comienzo (mi jefe) decía que tenía muchas deudas y no me pagaba. Una chica de mi edad veo que no tengo que trabajar hasta estas horas de la noche: bajar, subir cosas pesadas. Estuve trabajando dos meses y medio, del final del instituto hasta mitad del verano, he tenido un problema y he tenido de salir...

(Amanda, Brasil, 16)

Llegué hasta cuarto nada más. De allí me propusieron... me dijeron hay esto: el Programa de Garantía Social o repetir y yo les dije, no el programa. Hay muchos talleres de varias cosas, de cocina... yo hago el de chapa y pintura, ellos te buscan un empresa y te llevan, para hacer prácticas, y si ven que hago las cosas bien y que les gusto ya me hacen un contrato, no sé...no me han comentado muy bien porque recién estoy empezando.

(El Nene, Perú, 17)

Ayudo a mi madre en la limpieza de los restaurantes por la mañana. La empecé a ayudar desde que mi padraastro empezó a trabajar. Sus jefes ni siquiera lo saben, voy para ayudarla y aliviarle un poco el trabajo, que pueda acabar antes y pueda ir a los trabajos que tiene más tarde. Claro, ahora que he acabado el colegio puedo ir un poco más tarde, sino para ir a clase tenía que estar saliendo de casa a las cuatro, les cinco por la mañana. Después cuando salía del trabajo, pasaba por casa, me cambiaba y me iba al colegio.

(Christian, Ecuador, 16)

Llegué y a los tres meses ya tenía los papeles por mi papá. Ahora trabajo en una empresa que le hace la logística al Carrefour, allí estuve un año, me tenían que hacer fijo o a la calle, me fui para la calle, después estuve cobrando el paro, después trabajé de pintor,

trabajé montando divisiones de oficina y volví a la empresa esta, la del Carrefour, que después de 6 meses me podía re-admitir y pues allí estoy, ahora estoy fijo y estoy muy bien porque siendo fijo nadie te molesta, nadie te dice nada, yo hago mi faena y ya está.

(David, Colombia, 22)

Cuido a una señora, a ella solamente acompañarla, no cocino ni nada, le preparo la cena simplemente... Cuando salgo de mi trabajo me vengo aquí a la iglesia a ayudar un momento, a lo que hay que hacer, porque salgo de mi trabajo a las cuatro y media y luego de acá me voy a casa, converso un rato con ella, y luego a dormir y al otro día al trabajo y esto es la rutina de cada día. Hay muchas personas, han tenido la gran suerte que son bien tratadas en su trabajo, son respetadas y hay otras que no, que las tratan como si no fueran humanas, como si fueran una persona de piedra, una persona que no siente nada, una persona que no siente cansancio, porque les hacen trabajar bastante y, no tienen consideración con esta persona...

(Gisela, Bolivia, 20)

Hacemos nuestras fiestitas

Tratamos de hacerlo lo más juicioso posible, y ahí lo montamos, querer es poder, si quieres algo bueno lo montas, hacemos nuestras fiestitas. Si quieres algo malo también lo montas (risas).

(El Parcerero, Colombia, 16)

Lo que más me gustó fue el hecho de encontrar mucha gente diferente, de diferentes países, me gustó la variedad que hay aquí porque en mi país a lo mejor te encuentras un colombiano, que Colombia está arriba de Ecuador, y es de cerca y se le considera raro... En cambio, cuando llegué aquí había marroquíes, pakistaníes, filipinos, chinos, de todos sitios y entonces me gustó mucho conocer gente de todos los sitios, las formas que tenían de ser, fue una experiencia linda. Salíamos por ejemplo por las tardes, íbamos al Cyber, el Messenger fue quién nos cogió y nos puso en la calle. Eran las ganas de ir y conocer gente, de ir ahí y hablar y todo el resto, con el Messenger y no sé, nos gustó mucho e íbamos todos los días...

(Christian, Ecuador, 16)

Los fines de semana rompo esta rutina pero la sigo manteniendo, porque los sábados y domingos aquí con los jóvenes... O sea, los sábados ayudo a la iglesia, a la mañana a repartir los alimentos y a la tarde ya a limpiar, trabajar sigo trabajando, y después por las noches me voy a ver a mis amigas, y domingo ya nos reunimos los jóvenes.

(Gisela, Bolivia, 20)

El sábado creo que me fui con mi mamá. Fuimos a comprar un ordenador, me voy a poner Internet y teléfono, también. Fuimos a verlo, ya lo compraré. Ah! Y me compré unas zapatillas. A veces mi mamá me dice: yo no te doy dinero porque eres capaz de gastartelo en tonterías. Entonces mi madre va y me dice: te compro unas zapatillas, te compro un tejano o una gorra. Y mi madre me compra. Y si yo le digo que me voy al cine y eso pues me da, pero de darme mucho dinero no. A veces mi madre se gasta 100 euros en ropa y me dice: yo no te voy a dar 100 euros, te doy pa que te vayas al cine o a la discoteca! Yo ayudo un poco en casa, ayudo a mi madre, si hay ropa en la lavadora yo la tiendo, la sacó, la dobló, o sea, con mi hermano nos repartimos las tareas. Y la mayoría de mis amigos, que también son latinos, hacen así también, según yo he visto. Un día cocina, otro día le toca al otro cocinar. Si salgo! Todos los días estoy en la calle! Pues salimos a conversar por la noche sobre qué hemos hecho en el día, si de repente nos encontramos a unas amigas y nos ponemos a conversar en la esquina. Casi todos los días me conecto en el messenger. Bueno, yo esto en la esquina de mi casa, pero al frente. A parques no, por mi casa no hay ningún parque cerca. Hay uno pero está un poco lejos, me da pereza subir. Yo voy al lado de mi casa que hay unas gradas y me siento con mis amigos y

conversamos, quedamos para salir un día a la discoteca. Siempre, cualquier día hay algún tema de hablar, que alguno se ha ido a la playa, que ha conocido a alguien, siempre, siempre hay un tema de hablar todos los días.

(Toño, Perú, 17)

Les meves amigues són les de classe i a vegades anem a casa d'alguna que ens ha convidat a casa a dinar o sortim a fer una volta o a fer compres al Diagonal Mar o a les Glòries, els parcs d'atraccions. Fora de l'escola estem entre nosaltres, quan sortim a passejar no sortim amb nois però a dins de l'institut sí que tenim amics i parlem i etc. Quan sortim són els divendres, perquè jo em sento més tranquil·la a sortir els divendres ja que tinc tot el cap de setmana per fer els deures. A vegades sortim també els caps de setmana. Per exemple, un dia vam sortir a menjar, vam quedar a les dues, vam agafar l'autobús i vam començar a fer bromes entre nosaltres i parlar de coses. Quan anem als centres comercials, mirem tendes o comprem roba... més sovint mirem però a vegades sí que comprem.

(Vanessa, Ecuador, 13)

2.5. Allá desde aquí: asentamientos

Todos los jóvenes tenemos un propósito, tenemos un sueño.

(Gisela, Bolivia, 20)

Yo daría todo por estar en mi país.

(Yankee, Ecuador, 16)

Tras un periodo de acogida que dura unos meses, y un periodo de asentamiento que puede durar unos años, llega el momento de tomar una decisión que se considera definitiva: regresar o quedarse. A diferencia de la decisión de venir, que fue tomada por los padres, los jóvenes son conscientes de que ahora esta decisión les corresponde a ellos. Los argumentos para tomarla se verbalizan como un balance de costos y beneficios: ¿he ganado o he salido perdiendo al emigrar? El balance aparentemente es negativo: las condiciones de vida material –representadas por la capacidad adquisitiva– han mejorado desde la llegada, pero pueden ser peores de las que se disfrutaban en el lugar de origen: el dinero aquí cunde mucho menos. En cuanto a las condiciones de vida social, la añoranza de los amigos y parientes no se atenúa con el tiempo y se revive cada vez que se tiene algún conflicto en la escuela o el trabajo. Todo ello se ve agravado por la situación de liminariedad jurídica que nunca se acaba de solventar: con el final de la adolescencia, la preocupación por “los papeles” –de empadronamiento, residencia o trabajo– se traspassa de los padres a los hijos.

El contacto con el lugar de origen se va haciendo más esporádico, pero es igualmente intenso: se envía dinero a padres o abuelos, se habla semanalmente o mensualmente con los familiares, y se *chatea* cotidianamente con los amigos. El *messenger* –y en menor medida la videoconferencia– se han convertido en un instrumento barato y muy efectivo para mantener abierta la posibilidad de retorno. Se trata de un instrumento con el que los adolescentes tienen gran familiaridad: gracias a él ayudan a sus padres a recuperar el contacto con sus

familias de origen. Este contacto se revitaliza cuando es posible el regreso temporal, gracias a unas merecidas vacaciones tras la regularización. Para los jóvenes, en cambio, esta visita revive los fantasmas de la primera migración e incluso hace replantear la decisión de quedarse: volver a encontrar a los abuelos y a los amigos tras algunos años de separación, recuperar los olores y sabores de la infancia, les llena de nostalgia. En la mayoría de los casos, sin embargo, el regreso definitivo no es posible: no sólo supone el reconocimiento de un fracaso sino que son conscientes que su futuro está aquí: la familia se ha ido trasladando, las redes de amistad se han ido recomponiendo, y las posibilidades educativas y laborales son mayores. La excepción la constituyen dos casos extremos: los que son reenviados con sus abuelas o familiares por haberse rebelado (por ejemplo, por haber entrado a formar parte de las bandas); y los que consiguen ahorrar dinero y regresan para formar un negocio. Para el resto, el futuro se escribe en catalán. Incluso los más inseguros reconocen que el sacrificio de sus padres, y sobre todo de sus madres, no puede caer en saco roto.

Aquí ya vienes a cambiar de vida

Si, la extraño. Los amigos más que todo, aquí es muy difícil conseguir en realidad amigos, porque en Colombia yo tenía los amigos de toda la vida y es mucho más fácil relacionarse con ellos. Aquí ya vienes a cambiar de vida, a trabajar, a ver por ti mismo las cosas y ya no hay tiempo para los amigos, como hacía antes.

(David, Colombia, 22)

Allá somos más respetuosos, más responsables. Casi no contestamos mal a los padres, no hacen tanta tontería en la calle, si quieren hacer algo se esconden, no sé. En cambio aquí es más liberal, cada quien hace lo que quiere cuando quiere, a sus padres los mandan ... (sonríe) ... a alguna parte. Más rebeldes.

(Carolina, Bolivia, 16)

Bueno, poco a poco me fui acostumbrando, fui viendo como se hacían las cosas y ahora mismo prefiero estar aquí que allí y no quiero regresar ya, no, no, no quiero regresar porque no encuentro una razón para regresar, tengo a mi familia aquí ya, mi madre, mi padre y mi hermana.

(Christian, Ecuador, 16)

Yo todos los fines de semana los llamo, los llamo para ver como están, para contarles como estoy viviendo... Bueno, yo nunca les digo, si a veces me encuentro en una situación mala, digamos de que tengo problemas en mi trabajo, porque mi trabajo al principio me ha costado mucho, porque mi jefa era muy dura conmigo, pero me la supe ganar, por el momento y ahora ya me sabe valorar, pero al principio no, me hacía sufrir mucho... Pero nunca lo dije a mis padres para no preocuparles, siempre les decía: "Estoy bien, estoy bien, no se preocupen". Pero siempre mantenemos esta comunicación con ellos, siempre el fin de semana los llamo y cada fin de mes les envío mi dinero para poderles ayudar. Saldar esta deuda y quedarse tranquilos, porque mis padres, mi padre y mi madre, siempre han estado en problemas, se peleaban "que me falta dinero..", la economía era el problema que tenían ambos en su relación. Entonces yo vivo a veces su problema por el motivo que hay una preocupación por la deuda que tienen.

(Gisela, Bolivia, 20)

Es muy diferente allá, aquí hay más libertad, además aquí puedes trabajar, no es como allí, aquí le dan trabajo a los jóvenes.

(More, R. Dominicana, 19)

Mi calidad de vida comparada con la de Colombia es inferior, lo que pasa es que uno tiene acá más aspiraciones, las cosas son más accesibles. Mi nivel de vida y el de mi madre ha subido mucho en comparación a cuando llegué, pero no como el que tenía allá.

(Pablo, Venezuela, 19)

Con mi padre, hasta con mi madrastra, yo le pregunto como están mi padre y mis hermanas, porque como ella es secretaria en la telefónica, ella a veces abre su messenger y me dice: "Están bien tus hermanas, o tu padre está un poco mal, le van a operar"... Y así me cuenta todo, de cómo va la familia. ¡Estoy enterado de todo! Por el messenger, porque llamar es muy caro. Si, el messenger es barato y hablo con bastantes. No sólo hablo con él sino con todos mis amigos. Ahora me han dicho que se ha puesto todo un poco más bravo, más peligroso, ya no puedes andar por la calle, ya no sólo te quitan el dinero, sino que te pegan y ya... Allí todavía está mi abuelo y lo que me preocupa es que encima que es anciano tiene unos problemas con la vista, porque tiene cataratas y tiene que caminar por la calle con cuidado, por la noches. Aparte de que le puedan robar, se puede caer. Están pensando en traerlo. Mi madre se ha ido este año a Perú con mi tía, a verlo porque está un poco enfermo. Pensaban traerlo, pero no, les falta un papel, y tienen que buscar ese papel, que lo han perdido en la embajada, creo. Y cuando consigán ese papel ya mi abuelo ya estará aquí. Y estaremos toda la familia por parte de mamá.

(Toño, Perú, 17)

Ho passes fatal quan vens cap aquí i deixes allà la teva família: no és el mateix parlar així, de persona, que parlar per telèfon perquè no sé, pots estar plorant o parlar amb alegria però clar, tú no el mires, la persona que parla amb tú pot estar destrossada i tú no la veus.

(Vanessa, Ecuador, 13)

A veces me llaman mis amigas, mis amigos, compañeros del colegio. Incluso cuando fuimos para allá me iban a ver todos los días a la casa, cómo estaba, que si podía salir...

(Yankee, Ecuador, 16)

- ¿Vais a los cyber?

Chico: Vamos solos, jugamos al Lobo Solitario. Bajamos música.

Chica: Buscamos artistas...

Luisa: Chatear, con gente del país, con amigos, que conocía... Hablamos de qué hago, qué hacen ellos, de su vida, de mi vida, si estudian o trabajan, si tienen novio o no...

- ¿Qué les contais de aquí?

Chica: Que es un poco diferente. Aquí mucha prisa, todos van con prisa.

(Grupo Discusión 1, Barcelona Centre)

Alex: Aquí es más aburrido que allá. Porque aquí no puedes hacer nada en la calle, ni jugar, en cambio allá sí. Aquí haces algo y ya llaman a la policía.

- Pero haces algo, el qué? Como qué?

Alex: Nada. Estás jugando en la calle y ya llaman a la policía.

Eduardo: Pasó una camioneta por ahí y nos subimos allí, yo nada hacemos el camino que ella sigue. En cambio aquí la paran y dicen: Bájate! Y te comienzan a insultar.

(Grupo Discusión 2, Barcelona Barris)

- ¿Diferencias entre Barcelona y vuestras ciudades?

Jose: Lo mismo, mucho peligro por las noches, y aquí no.

Marina: Yo creo que la experiencia es que uno está mejor acá. Pues es por eso que yo no me quiero ir. Quiero ir a visitar y eso pero, pero allí la vida es dura.

(Grupo Discusión 3, Barcelona Barris)

No me quería volver

Ahora hace poco, un mes, estuvimos en mi país y no me quería volver... Me quería quedar allí. Porque ya vi a mis amigos y mi gente. Es lo que más aprecio y entonces ya te dan ganas de quedarte. Entonces (mi mamá) me hizo una promesa, que si me sacaba el graduado, cuarto, que me mandaba allá 3 meses y claro, voy a intentarlo, voy a estudiar... Mi madre también me dio mucha pena, porque se puso a llorar, un día se puso a llorar porque decía que me había traído con la ilusión de que sea otra persona, de que sea un profesional. Y cuando llora mi madre es como si me pegan una puñalada porque mi madre es lo que más quiero y entonces me dio mucha pena y me puse a llorar, vi que estaba mal y me puse a estudiar. Me levantaba a las cinco de la mañana a estudiar y yo me daba cuenta de que necesitaba estudiar si quería pasar. A mí, es que yo daría todo por estar en mi país, pero de ver como está... No sé, quizás dentro de unos años me vaya para allá. (Silenci i somriures).

(Yankee, Ecuador, 16)

Tengo la oportunidad de que si no me está yendo bien me devuelvo y ya está, allá no me va a faltar nada. Pero tampoco se trata de que si me vine no se trata de devolverme con las manos vacías. Si me voy a devolver, me voy a devolver con plata para montar un negocio allá. Unos veinte mil euros, aproximadamente. Para que se pueda montar un buen negocio.

(Damián, Chile, 22)

-¿Has pensado volver algún día?

Ahora no, me lo planteé varias veces hace un tiempo, porque no tenía nada y estaba medio perdido, y aunque ahora no estoy del todo bien, tengo al bebé y siendo sincero, esta es una sociedad mejor para que crezca el bebé. Allí en Colombia todo está dividido en clases sociales, en zonas y vivimos como en una burbuja pero cuando sales de la burbuja te puedes hacer realmente daño.

(David, Colombia, 22)

Sólo volvería a pasear, ya llevo dos largos años aquí pasando frío, extraño mucho. Mi papá me ha dicho: "Si te portas bien vas". Pero eso de portarse bien... yo con mi padre discuto mucho. Yo los entiendo, ellos han luchado mucho, todo para llegar aquí nuevamente a luchar con papeles yendo y viniendo a las embajadas, puf! todo lo que ha tenido que hacer, han luchado mucho... Yo por eso quiero conseguir trabajo para ayudarlos y para ayudar a mi hermana. Yo quiero que mi hermana tenga un futuro... (se pone a llorar). Yo veo que mi hermana va aprovechar lo que yo no he podido, ella va hablar catalán, y ella nació aquí... (sigue llorando)

(El Nene, Perú, 17)

Me gustaría volver a Ecuador, para estar con mi papá, porque ahora mi hermano se viene y él se queda solo con mi abuelita.

(Jimmy, Ecuador, 14)

Ahora ya mismo no sé dónde quiero estar, si mi madre está aquí con mi hermana me quiero quedar aquí, pero como ahora mismo está allí con mi hermana quiero estar en Dominicana. Quiero terminar la carrera allí y luego venir para acá. Me gustaría trabajar aquí.

(More, R. Dominicana, 19)

- ¿Piensas volver a Colombia algún día?

De vacaciones y pues depende lo que estudie en la universidad, si es una carrera que me permita ejercer allá, probablemente estudiaría la posibilidad de poderme ir a vivir allá.

(Pablo, Venezuela, 19)

Me encantaría tener una oportunidad

Sí, lo que siempre quise digamos es tener la oportunidad de relacionarme con alguien que esté interesado en saber más sobre los jóvenes en Latinoamérica, o jóvenes inmigrantes, entonces yo creo ¿no? es que todos los jóvenes tenemos un propósito, tenemos un sueño que queremos alcanzarlo, queremos hacerlo realidad. Pero por falta de una oportunidad no hacemos realidad todo aquello que tenemos pensado. Entonces a mí me encantaría digamos, me encantaría tener una oportunidad, que hubiera una oportunidad para todas aquellas personas que tienen esas ganas de superarse, de querer ser alguien en la vida, de querer estudiar... la mayoría quiere estudiar.

(Gisela, Bolivia, 20)

- ¿Cómo ves tu futuro?

Mi futuro estudiando. Quiero ser educadora social o estudiar psicología, pedagogía, ayudar a niños con problemas.

(Carolina, Bolivia, 16)

- ¿Cómo te pudiste matricular a FP?"

Por medio de una profesora. Vino al colegio para hablar de la escuela y yo le dije que siempre me había gustado la medicina, me llamaba la atención desde pequeño. Había un doctor que yo le estuve muy agradecido, que era homeópata, si la homeopatía que es una medicina alternativa. Yo enfermé y me trasladaron de un hospital u otro, a otro y a otro y nunca supieron decir que tenía. Estuve muy mal durante mucho tiempo, se me agravó mucho, fiebre, tos y muy mal y me llevaron de un hospital a otro y no podían curarme, lo diagnosticaban bien pero a lo mejor se equivocaban de tratamiento, no sé, ignoro qué fue. Al final me llevaron al homeópata y en el plazo de dos semanas sentí mejoría, y fui al colegio ya, me recuperé totalmente y me sentí muy agradecido con él. Me gustó mucho cómo la medicina puede ayudar a personas. Le comenté eso a Carmeta y se ve que le gustó y me hizo entrar a su colegio (auxiliar de enfermería) y fui ahí sin papeles.

(Christian, Ecuador, 16)

La meta mía es cumplir los 18 y meterme al ejército. Es que aquí ser militar tiene futuro, yo tengo un amigo que es ecuatoriano y hacía lo mismo que yo. Ahora es más mayor y él es militar, y lo de él fue peor porque a él le dieron un permiso para salir a la calle y atracaron a un joyero, y lo castigaron y le hicieron comer mierda, pero ahora tiene su carrera, su buen dinero, su coche, ya va a ascender.

(El Parcero, Colombia, 16)

(Mis papas) están pensando en comprarse un piso, porque tú sabes que alquilando tú no recuperas el dinero, pero pagando una hipoteca sí, claro, es que tú comprándote un piso lo recuperas al final.

- ¿En un determinado momento ellos piensan vender ese piso y volver a Ecuador?

Claro, ese es el plan.

(La Cruz, Ecuador, 17)

El futuro lo veo más aquí, allá está jodido, porque la verdad se paga menos y aquí, aquí sí veo futuro. Salir adelante, conseguir una profesión, por eso que vine aquí. En cuanto me saque el Graduado de ESO, haré un curso de electricidad, me encanta. Ya será mi curso, será mi profesión. Me veo aquí. Claro que quiero volver a mi país, de vacaciones. Yo quisiera irme este invierno, tres meses. Me voy a fin de año y me vuelvo a fin de marzo. Porque mi cumpleaños es en marzo y me quedo mi cumpleaños y carnavales.

(Toño, Perú, 17)

Por lo menos dárles una alegría a mis padres, ya que han hecho el esfuerzo de traerme aquí. Es que ellos quieren que seamos nosotros lo que ellos no han sido en su vida: un

profesional. Ahora como viene la temporada de la uva me quiero poner a trabajar para darme yo mismo el estudio y ya le he dicho que ya bastante sufrimiento le he dado yo, ha gastado mucho en mi, mi madre un montón, como soy su hijo primero y me quiere mucho, pues... Ya le he dicho que no gaste, que ahora me voy a trabajar la uva. Darme yo mismo el estudio y lo que quiero es ganar dinero para cuando esté en el colegio ahora cuarto, como dicen que es el inglés es más avanzado, meterme a un curso académico para sacarme el inglés.

(Yankee, Ecuador, 16)

- ¿Cómo ven su futuro, qué les gustaría hacer?

Matute: Yo estudiar informática, grado medio, me gustaría trabajar acá.

Janela: Allá o acá, me gusta mucho viajar.

Luisa: Si encuentro un trabajo me quedo aquí. Voy de vacaciones en mi país.

- Si alguien les ofreciera el mismo sueldo, ¿donde se quedarían?

(Mayoría): Allá

Paquito: (risas)

Juan Carlos: Aquí.

Pastor: Astronauta, allá en Cali.

Milena: Estudiar Química, si es posible aquí.

Rosa: Administración.

Chavo: Cantante.

Mohamed: ¡Cantaras como el Bisbal!

(Grupo Discusión 1, Barcelona Centre)

3.

Jóvenes 'latinos' en Barcelona: Identidades culturales

Carles Feixa y Laura Porzio

Tanto si los jóvenes toman la decisión de quedarse o esperan regresar algún día, el resultado suele ser la configuración de una nueva identidad "latina". Se trata de un proceso que podemos denominar de "etnogénesis", es decir, de creación de nuevas fronteras identitarias. Por una parte, estas nuevas fronteras identitarias se apoyan en elementos preexistentes (del color de la piel al idioma verbal y gestual, pasando por los gustos estéticos y musicales). Por otra parte, suponen la apropiación simbólica de nuevos espacios de sociabilidad que emergen de la interacción en la sociedad de acogida (de las redes de amistad a la vivencia del racismo, pasando por los lugares de encuentro y diversión). Las respuestas a esta situación son variables, aunque suelen situarse en espacios intermedios entre dos polos opuestos (del "encapsulamiento" en el grupo de origen a la "disolución" en la sociedad de acogida). Cuando no se cae en ninguno de los dos extremos, surge una nueva identidad étnica –que tanto ellos como sus coetáneos denominan 'latina'. Esta nueva identidad es fruto de un doble proceso: por una parte, de la confluencia de identidades nacionales previas (tanto de *allá* como de *aquí*); por otra parte de la interacción con identidades generacionales nuevas (las culturas juveniles de la sociedad de acogida). Para los jóvenes, 'ser latino' es algo muy distinto a lo que esta expresión significa para sus padres: además de un viaje en el espacio, los jóvenes también llevan a cabo un viaje en el tiempo (generacional). En este capítulo analizaremos las identidades culturales de los jóvenes, cuyas historias de vida hemos escuchado en el apartado anterior. Nos centraremos en sus redes de sociabilidad, en particular aquellas que se expresan por su presencia en el espacio público. Empezaremos observando qué entienden por '*ser latino*', seguiremos analizando las *redes de amistad* y enamoramiento que esta identidad genera, profundizaremos en las *prácticas culturales* en las que se sustenta (lenguaje, música, estética), evocaremos las *retóricas de 'exclusión'* que surgen de la interacción con la sociedad de acogida, y acabaremos analizando como y porqué se traduce en *formas de 'inclusión'* en el espacio público.

3.1. Ser 'latino'.

Tienes manera diferente, tienes gustos diferentes.

(Amanda, Brasil, 16)

Si vens de fora, si ets d'un altre país, et jutgen per l'aparença més que pel que ets.

(Vanessa, Ecuador, 13)

En las entrevistas, "ser latino" aparece como un concepto ambiguo, resultado de la interacción con otros jóvenes en determinadas "situaciones" sociales (el entorno escolar, el espacio público, y los lugares de ocio). No se trata de una identidad primordial, pues la conciencia de ser latino no existía en el lugar de origen, sino que se (re)produce al llegar aquí. Se trata más bien de una identidad "situacional", fruto del juego de miradas con los iguales –otros jóvenes migrantes de América Latina con los que comparten vivencias–, con los coetáneos –los migrantes de otros orígenes, los jóvenes autóctonos, muchos de ellos también hijos de inmigrantes, que a menudo los rechazan– y con los adultos –sus propios padres, los educadores, las autoridades, etc.

Durante el proceso de llegada, acogida y asentamiento, se producen muchas "situaciones" en las que de repente descubren ser 'latinos': el *aula d'acollida*, ir a *armar bulla*, reunirse en la iglesia, los problemas con la policía, etc. Todas estas situaciones se basan en un juego de miradas entre los de *aquí* y los de *allá*. Ante el rechazo a ser juzgado sólo por la "apariencia" solo caben dos opciones: disfrazarse de "autóctono" para pasar desapercibido o reforzar esta apariencia para unirse a los que padecen cotidianamente esta situación. Sin embargo, la mayoría son conscientes que deben mantener cierto equilibrio: solo aquellos que "no quieren estar aquí" y quieren regresar pueden permitirse no relacionarse con catalanes.

La justificación de esta diferencia remite a una serie de estereotipos culturales –"no tenemos las mismas costumbres", "nos entendemos de otra manera"– que curiosamente son asumidos también por jóvenes de otros orígenes –como los estudiantes africanos y asiáticos del grupo de discusión– que ven a los 'latinos' como un grupo homogéneo y que se sienten atraídos por sus formas de presentarse en público. Sin embargo, el fundamento de esta nueva identidad es una situación de liminariedad jurídica, que aparece como un *leit motiv* en todos los relatos. Para los jóvenes, "no tener papeles" –o más bien no tener 'todos' los papeles– tiene consecuencias distintas a las que tiene para sus padres. De momento no les preocupa no tener seguridad social, pero si no poder legalizar sus títulos académicos, no poder entrar en programas de transición al trabajo, y sobre todo el miedo a ser detenido por la policía en una redad y pasar dos días en el centro de internamiento par extranjeros con la amenaza de la repatriación.

Muy latina como quien dice

Es que nadie se cree que soy ecuatoriana, no es que me moleste pero tengo una amiga que es así muy... muy de esto, muy latina como quien dice... Una vez estamos en la calle y conocimos a unos chicos que me preguntaron por qué iba con ella ya que era española y yo le dije que yo no era española y que a mi no me metiesen en eso. Es que el problema entre latinos y españoles...

- ¿Qué quieres decir con 'chica muy latina'?

No solo por los rasgos, no sé es muy... que habla solo así, que está solo con latinos, que no se lleva bien con los españoles, que no quiere estar aquí y volvería a su país... que no se adapta ¿sabes? Ella dice que lleva lo latino en la sangre, en su forma de bailar, en su acento, en su forma de ser...

(Brenik, Ecuador, 16)

- ¿Tú crees que las chicas latinas visten diferente?

Muchas que yo conozco sí. Las que ya llevan más tiempo se visten como las catalanas. Yo me falta un poco de tiempo para acostumbrarme.

- ¿Tú de qué lugar te sientes?

De mi país, no me siento mucho de aquí.

- ¿Y latina?

Sí, tienes manera diferente, tienes gustos diferentes, de música, de vestirse, el tiempo, la fiesta, gustas después los ritmos después tu país, no sé explicarte.

(Amanda, Brasil, 16)

Poco a poco fui hablando con un amigo, que todavía es amigo mío, se llama R. y es ecuatoriano, yo era de la sierra y él era de la Amazonia y después conocí a otro que era de la costa, se llama I. Los tres nos llevamos bastante bien, fuimos amigos hasta que terminó el colegio. Y nada, siempre íbamos los tres y luego R. ya se distanció un poco porque él, no le entiendo yo a él, no le gusta que le vean como ecuatoriano, hace ver que es de aquí. Por ejemplo se empezó a vestir como... mmm el típico español que va con roba ajustada, delgado, todo blanquito, pelos de punta... optó por esa forma de vestir, por esta estética. Yo sé que en el fondo no es él así pero es lo que empezó a aparentar. También cambió la forma de hablar con la forma de hablar que tienen aquí, sus amistades en cambió de ser de ahí variaron, se hizo sólo con españoles... Lo que no me gustó es que diese la espalda a lo que es él, él es ecuatoriano y con orgullo que es ecuatoriano porque no es nada malo pero es que a él no le gusta, él a lo mejor cuando ve otro ecuatoriano dice: "¿Qué hace ese payaso!". E incluso llega a insultarlo. Porque a lo mejor lo ve todo de ancho, ancho y moreno, un ecuatoriano, ecuatoriano.

(Christian, Ecuador, 16)

La diferència amb la primària és que ara et miren i comenten però no et venen a parlar, et jutgen per l'aparença més que pel que ets. Si vens de fora, si ets d'un altre país, et jutgen per la teva aparença, per la manera en que parles. A mi m'agraden les persones que m'estimen tal com són i les altres que em jutgen... no m'interessen. Mira, saps quin és el problema que hi ha? Que nosaltres som de fora i els professors ens tenen en consideració perquè estudiem més. Un dia una noia em va dir: "Vanessa, tú oi que no surts per la tarda al parc?". És que no tinc temps lliure, no tinc temps per sortir i a ells no li importa no fer els deures, no li importa que diran els professors l'endemà. No tots, hi ha algú que estudia. A nosaltres ens prenen el pèl i ens diuen que som empollones, a mi em molesta. A veure: jo estudio perquè és la meva obligació, a mi també m'agradaria anar al parc però les matemàtiques a mi no m'agraden i no m'agradaran mai de la vida però estudio i tinc bones notes, m'esforço per aprendre, com el català que m'agrada molt.

(Vanessa, Ecuador, 13)

No tenemos las mismas costumbres

- ¿Cómo creen que ven los jóvenes catalanes a los latinos?

Chico: Como un paisano.

Rosa: No tenemos las mismas costumbres, algunos no tenemos la misma religión.

- ¿Salsa no saben bailar?

Chica: Algunos sí, algunos les gusta el regue.

(Grupo Discusión 1, Barcelona Centre)

He ido a ver partidos oficiales, el Gamper también. Incluso cuando jugó mi país también, contra Cataluña, también fui. Al ver los colores de mi país así en directo, era una emoción que sentía por dentro. Ya después, al verlos jugar, me dió náuseas porque nunca los había visto jugar tan mal: habían venido sólo con suplentes. El público animaba a Ecuador. Cuando pusieron el himno nacional lo cantaban, o si no se ponían a corear: "Ecuador, Ecuador" y con banderas y todo. Era una emoción que sientes por dentro al ver a tu país, ¿no?, y tu gente, apoyándote...

(Yankee, Ecuador, 16)

- ¿Los latinos van distintos a los catalanes?

Todos: Siiii.

- ¿En qué se diferencian?

Amadou: Yo veo que ellos tienen su forma de vestir, de americanos: los pantalones hasta abajo... como raperos. A mí también me gusta (todos rien).

- ¿Cómo veis a los jóvenes latinos?

Mohamed: Bien.

Amadou: Les gustan mucho las fiestas, para mí son divertidos.

Salid: Son muy buenos, me gustan los vestidos, si yo estoy con ellos me visto como ellos, con mis paisanos como ellos, cambiar...

(Grupo Discusión 1, Barcelona Centre)

Brenik: Como saben hace poco mataron a un chico aquí, en Berga. Ya pues todo el mundo estaba ahí diciendo cosas. Y en Madrid mataron también a un chico, dos dominicanos y un ecuatoriano mataron a un chico. Y mira me dio mucho coraje que saliera en la tele un chico de estos más o menos skinhead gritándole a unos latinoamericanos que estaban en un balcón: "¡Hijos de puta!". ¿Tú te crees que eso es normal? No, porque por ser sudamericano nadie tiene la culpa. A mí me da mucho coraje.

Pamela: Es que generalmente nos acusan de que por ser todos de ese país vayamos a ser iguales.

Brenik: ¿Todos los españoles son franquistas porque los de ahí eran unos skinheads, no?

Marina: Eso es porque cada país, cada nacionalidad tiene su, por ser argentina... pero es así, es así.

Pamela: Dicen que los colombianos por drogadictos, los peruanos por rateros, los ecuatorianos por borrachos.

Marina: No, a mí los ecuatorianos lo que me dicen es que pegan a su mujer pero en realidad... (totes parlen a la vegada).

Pamela: En realidad todo el mundo (no s'enten).

Nerea: A ver, a los chicos de aquí y de fuera yo sí que les veo diferencias. ¡Yo tengo amigos latinos y amigos de aquí y es que son tope diferentes!

(Grupo Discusión 3, Barcelona Barris)

Sólo pediría papeles

La cosa que falta más para los extranjeros de aquí son los papeles, que son muy difíciles de obtener. Yo conozco muchos amigos que se han marchado para su país porque no tenían papeles. Sólo pediría papeles para los extranjeros. Primero los padres tienen que tener los papeles. Y si los padres no tienen papeles, peor todavía. Se van todos a su país. Yo conozco mucha gente que se ha marchado a su país por no tener papeles.

(Amanda, Brasil, 16)

- ¿Tenéis arreglados los papeles?

No, ni yo ni mi hermana. Mi madre tiene la primera tarjeta de residencia y aún es poco, necesita la segunda para hacer reagrupación familiar. El cuarto de la ESO lo hice bien y tuve el Graduado, bueno no me lo han dado porque no tengo papeles, tengo el resguardo, me dijeron que cuando tenga papeles vaya ahí y me lo tramitarían. Ahora estoy estudiando FP...

- ¿Cuándo acabes, podrás trabajar?

En teoría no tendré tampoco el título válido hasta que no tenga papeles.

(Christian, Ecuador, 16)

Me sacaron (del trabajo) por los papeles, no me salieron los papeles. No me metí a la regularización, no tenía el resguardo, sin resguardo me dijeron con buenas palabras que hasta que no me salieran los papeles no podía seguir en la empresa, creo que ya habían multado. Yo creo que los jóvenes que viene como yo, la necesidad que pueden tener, es tener bien los papeles y poder trabajar correctamente ¿sabes?, que no te estén pagando menos y no andar asustado porque te puedan deportar un día. Yo creo que es la más principal, tener los papeles. Ser legal. Yo lo único que estoy esperando es que me salgan los papeles de una vez para poder hacer lo que aprendí, que es montar calefacción y aire acondicionado. A ver si puedo hacer los cursos de electricidad, sacar los cinco carnet que hay, y nada. Empezar a trabajar. Sin los papeles no puedo estudiar tampoco.

(Damián, Chile, 22)

Bueno, en cuestiones de empadronamiento no tuve problemas. Me empadronó una amiga. En mi caso no pago alquiler, acompaño esta señora mayor, no me paga ni le pago yo, nos ayudamos mutuamente. Entonces hay una señora que le hace la limpieza, porque yo solamente voy a dormir allí, porque trabajo de interina como se dice aquí, trabajo todo el día en otra casa por Sarriá y bueno entonces me decía mi tía: "¡Tienes que empadronarte, tienes que empadronarte!", y yo no sabía como era este asunto. Entonces la señora esta me dice: "Yo te puedo empadronar". Y yo digo: "¿Y la señora no me puede empadronar?" "No, es que no sé en qué le afecta" "Ah, bueno, entonces para que me niegue mejor no lo intento -dije yo- si tú estás de acuerdo pues acepto que me empadrones". Ella es ecuatoriana, pero ya tiene mucho tiempo, tiene sus hijos, una hipoteca, no sé qué... Y bueno, entonces me empadronó.

(Gisela, Bolivia, 20)

- ¿Cuándo la policía les pide la documentación, ellos anotan algo, chequean datos?

Nombre, y te buscan si estás fichado, cuando no tienes el DNI te anotan el número en un papelito y lo chequean.

(El Parcero, Colombia, 16)

Yo tengo la tarjeta de residencia sólo. Mi mamá ya tiene la nacionalidad, entonces a los cinco años creo que lo renueva. Ella me dice: "Te hago ahora la tarjeta de residencia". La de residencia y trabajo tienes que trabajar por lo menos ocho meses pa poderla renovar. Y me dice: "Mejor espérate un poco y ya te la haran a ti y a tu hermano, primero es a la madre. Y ya te la harán a ti y a tu hermano y ya no necesitaran trabajar para renovar la tarjeta esa". Me ha dicho mi mamá si quisiera trabajar en una frutería así por horas, así por lo bajo, para que tengas algo...

(Toño, Perú, 17)

3.2. Redes sociales

Som amics entre nosaltres.

(Vanessa, Ecuador, 13)

(Con españoles) me siento un poco incómodo... la forma de actuar de ellos es diferente.

(Christian, Ecuador, 16)

El primer espacio de confluencia de esta identidad 'latina' suele ser el medio escolar, sobre todo en los primeros meses después de llegar a Barcelona y durante el tránsito a la escuela secundaria. Cuando llegan al instituto, los jóvenes se encuentran con otros latinos como ellos, que viven en los mismos barrios o se concentran en los mismos centros, y tienden a refugiarse en el grupo del mismo origen (cosa que también suelen hacer los autóctonos, que refuerzan sus propios vínculos y símbolos étnicos). Ello se traduce en unas redes de sociabilidad que tienden a ser homogéneas desde el punto de vista étnico (el "círculo" se cierra hacia dentro). Incluso cuando se participa en ámbitos de sociabilidad más formales –como las parroquias, las iglesias evangélicas o los centros socioeducativos–, casi siempre se encuentran con latinos como ellos. Ello se resume en una frase reiterada: "somos amigos entre nosotros". Casi todos reconocen tener también amistades con españoles y catalanes, pero incluso los que no tienen problemas de integración y hablan catalán perfectamente tienden a establecer un círculo de amistades con latinos.

La excepción la constituyen las relaciones de amistad –y enamoramiento– entre chicos latinos y chicas españolas (que como veremos después también se reproducen en las pandillas). Ello se justifica mediante estereotipos de género: los chicos 'latinos' son 'más machos', visten con más estilo ('van de raperitos') y saben cómo tratar a las chicas; las chicas autóctonas son 'más liberales', visten con más desemboltura y no tan racistas como sus coetáneos. Sin embargo, estas relaciones de pareja pueden ser el "nodo" que permite a las redes sociales abrirse e interconectarse: ello favorece las interconexiones y a medio plazo sirve para superar los estigmas nacionales.

Las estrategias para enfrentarse a este "encapsulamiento" son variadas: camuflar los signos diacríticos para "pasar por español" o refundar una identidad nacional o latina cuestionada (lo que se pone en relación con la voluntad de regresar al país de origen). Incluso en aquellos casos en los que se opta por la primera opción –como sucede con aquellos jóvenes que optan por hablar en catalán– el estereotipo externo no se abandona fácilmente. En cualquier caso, las soluciones interculturales sólo son viables en aquellos medios escolares o residenciales en los que la presencia latina no es mayoritaria. Mientras los inmigrantes sigan concentrándose en determinados centros escolares y en determinados barrios, los enclaves étnicos seguirán existiendo como forma de autoprotección y al mismo tiempo como base del estigma.

La mayoría eran inmigrantes

- ¿Cómo estaba compuesta la clase?

Veinte personas dispuestas en dos filas de dos filas. Mis compañeros eran filipino, filipino, marroquí (reconstruye visualmente la clase), ecuatoriano, ecuatoriano, chileno, colombiano...

- ¿Catalanes no había?

No, no había ahí si uno, David, es cierto el español que estaba a lado de la chilena, era el único en toda la escuela, por el hecho de estar en este barrio, la mayoría eran inmigrantes.

(Christian, Ecuador, 16)

Som amics entre nosaltres. A veure, no vull dir que amb els espanyols no tinc amistats, sí que en tinc, però no m'agrada com em tracten, no m'agrada que em diguin el que sóc, jo sóc així i punt. A mi em jutgen només i em diuen empollona, pija o petita però hi ha altres amb qui sí són racistes i els tracten malament perquè venen d'un altre país.

(Vanessa, Ecuador, 13)

- ¿No te relacionarías con chicos españoles o catalanes?

Claro, si es una persona simpática el hecho de ser ecuatoriano no quiere decir que vaya sólo con ecuatorianos. Para ser ecuatoriano no tienes que ir sólo con españoles, por ejemplo en mi colegio son casi todos españoles. Hay algunos que otros inmigrantes por ejemplo dos chicas marroquíes, algunas que otras latinas, pero precisamente chicas, yo no me llevo muy bien con ellas... Lo que quiero decir es que yo me considero bien ecuatoriano... Si quedamos algún día (con gente española) no me importa quedar con ellos, siempre me siento un poco incómodo.

- ¿Por qué?

Porque la forma de actuar de ellos es diferente.

- Dame un ejemplo.

Por ejemplo vas por la calle y nosotros ecuatorianos vamos siempre haciendo bromas, a lo mejor un poco pesadas de tan en tanto, nos burlamos de alguna persona que pasa y nos pasamos un buen rato. En cambio ellos van un poco más en plan serio, en plan agrupados. Cosas así, más que todo no sé, la forma de hablar incluso que tienen. Cuando vamos con mis amigos ecuatorianos por la calle, vamos hablando de nosotros, de cosas que nos han pasado y tal, pero cuando vamos con españoles te das cuenta que se dispersan un poco, se van cada uno a su lado, a lo mejor se agrupan otra vez y se ponen a conversar un poco pero no sobre lo que han hecho ellos sino empiezan a murmurar sobre tal, sobre cual, no sé, se critican incluso entre ellos, entre nosotros si se critica a alguien se les critica sobre todo porque es una persona que se merece esas críticas, porque se lo ha ganado, en cambio aquí porque uno dice que tal y cual y el otro dice no es tal y este y el otro y se empiezan a cruzar ahí críticas sobre todo (Risitas).

(Christian, Ecuador, 16)

Nosaltres som síis noies: tres equatorianes, una argentina, una russa i una espanyola. Tenim una manera de tractar diferent, mentre que hi ha un grup de nois i noies que tots son espanyols. Hi ha un altre grup que són només nois de Sudamèrica i del centre, no coincidim en res. Nosaltres tenim una forma de vestir diferent de la que tenen ells, per exemple això del tanga a mi no m'agrada, aquí les noies són molt suettes, nosaltres som més senzilles, ens vestim així mentre que les altres es posen un escot així i es puguen la tanga perquè es vegi i... A nosaltres ens jutgen a vegades per la forma en que vestim, ens prenen el pèl i ens diuen que ens vestim com les noies dels anys '60.

(Vanessa, Ecuador, 13)

Se funda una amistad

(Mis amigos) en su mayoría son latinoamericanos: ecuatorianos y de mi patria, chilenos. Se conoce a la gente en el lugar de trabajo, se inicia una relación después, se junta uno en el tiempo libre y nada, se funda una amistad.

(Damián, Chile, 22)

- ¿Para ti es importante tener amigos latinoamericanos?

No. Me gusta llevarme bien con todo el mundo... El hecho de ser sudamericana no tendría que ser motivo para estar sólo con sudamericanos, a mi me da igual. Mi grupo somos todos latinos, hay sólo un español, pero en clase yo me llevo bien con todos y con los grupitos de españoles que hay yo me llevo bien. Yo cuando voy caminando por el instituto y veo grupitos de españoles yo me acerco y hablo con ellos y lo mismo cuando veo un grupito de ecuatorianos con que me llevo bien, yo no tengo problema con nadie. Mis amigas dicen que no tragan a los españoles, así por ser españoles y yo no estoy de acuerdo. Se enfadan conmigo porque me llevo con ellos y yo les pregunto qué conclusiones sacan en llevarse solo con (latinos). Y ellas me dicen que los ecuatorianos somos... a ver como lo dicen, que guardemos más amistad, que somos más sinceros. Y eso no es verdad... La mayoría de mis amigos dicen: "Este es así por ser de tal país". Y es mentira. Dicen que todas las ecuatorianas son... a ver... cual es la palabra con que lo dicen... que son muy... como provocando a los chicos ¿No? Mentira, yo soy ecuatoriana y no soy así, yo me llevo muy bien con todos. La gente que piensa como yo es muy rara. A ver, como te explico. Si un latinoamericano busca un problema en un grupo de españoles, van a venir todos los españoles y es eso, que no se... mucha tontería.

(Brenik, Ecuador, 16)

(Barcelona) es mi segunda casa, me encuentro muy bien aquí, tengo muchos amigos, unos malabaristas, otros no, pero conozco a mucha gente. Aquí se vive bien y hay mucha movida de Circo. Sí, estoy bien aquí.

(Francisco, Chile, 21)

El grupo de jóvenes son la mayoría latinos, hay de Colombia, Perú, Bolivia, bueno hay solamente una catalana, ¡la única!. Los conocí como bien acabo de decirte... Bien, mi tía, llegué aquí y no conocía a nadie y me dejó en la iglesia, ya como diciendo: "¡Despavílate!". Estas chicas son muy buenas, ellas estaban primero que yo, y me invitaron al grupo de jóvenes, yo asistía los domingos, y después ya tuve más contacto con ellas. Lo que me frena es la poca relación con los demás, porque estoy de mi trabajo a la iglesia, de la iglesia a la vivienda, de la vivienda a mi trabajo y el fin de semana con las amigas... Una conoce a más gente cuando va a discotecas de aquí españolas pero... (riu) no he tenido la posibilidad de ir.

(Gisela, Bolivia, 20)

- ¿Tienes amigos españoles?

Muy pocos. Latinos, con ellos me relaciono mejor. Con los españoles yo no... no sé, no puedo relacionarme bien con ellos. Yo me cambié de cole y luego volví a este. Me cambié de casa y resulta que vivo un poco lejos y me fui a un colegio de españoles. Yo ya me sentía mal porqué las chicas no eran muy amistosas. A mi no me gusta mucho relacionarme, me cuesta pero hay veces que sí que puedo, depende de la persona también. Las chicas de allá eran muy peleonas y discutían también entre ellas y a mi no me gustaba.

(Melani, Ecuador, 16)

Iba a la iglesia evangélica y conocí a una persona y él me comenzó a sacar con sus amigos.

- ¿Tienes amigos españoles?

No.

- ¿Por qué?

Porque soy muy tímida, (s) no hablo mucho. Si a mi no me hablan, yo no le hablo a nadie.

- ¿Todos tus amigos son sudamericanos?

Si, gente que ya conocía de Ecuador, o personas que me han presentado mis amigos.

(Nanda, Ecuador, 19)

- ¿Quiénes son tus amigos aquí?

Dos colombianos y una ecuatoriana.

- ¿Formas parte de algún grupo de jóvenes, de alguna asociación de aquí?

No, fui a la iglesia evangelista porque iba mi madre, pero ese no es un grupo de jóvenes.

(Pablo, Venezuela, 19)

- ¿Los amigos que tienes son latinoamericanos o españoles?

Son latinoamericanos, con los que más me junto sí. Son de Perú, Argentina, Santo Domingo.

- ¿A parte de la escuela hay otros lugares donde ves a tus amigos?

En casas, en parques, el parque Pegaso que está aquí a la vuelta. Algunas veces los veo.

(Paolo, Chile, 12)

Como éramos los dos sudamericanos, jugábamos fútbol sudamericano, nos preocupábamos por el grupo así pasando más que individualistas. Y entonces cuando no nos la pasaban, tampoco nosotros la pasábamos y jugábamos solo los dos. Como dicen: éramos el motor del equipo. Y cuando uno de los dos salía ya se ganaba el partido y a veces cuando me sacaban a mi N. se enfadaba y decía: "¡No juego!".

(Yankee, Ecuador, 16)

- Y las amistades, ¿tiene alguna preferencia entre quienes se juntan?

Rosa: Hay gente que se lleva mejor con los mismos dominicanos...

Janela: Tengo más amigos ecuatorianos y mexicanos. Me junto con todos, pero mis amigos...

Luisa: De Ecuador, de Bolivia, españoles, de todos lados.

Paquito: De aquí, los mejores de Ecuador... (Mi mejor amigo) se regresó.

Juan Carlos: De Ecuador

Milena: Colombianos y bolivianos y marroquí.

Chavo: De Bolivia, de centroamérica...

(Grupo Discusión 1, Barcelona Centre)

-¿Cómo es vuestro grupo de amigos? ¿Con quién salís?

Yesabel: Yo salgo con los de mi país o ecuatorianos.

- ¿Y porque?

Alex: Yo, porque por ejemplo los latinos se entienden más que los españoles. Por ejemplo aquí pueden andar un italiano y un español y no sentirse mal.

- Mira, lo has adivinado! ¡Como nosotras! (les entrevistadores son catalana i italiana)

Alex: Pueden andar uno que sea de América Latina, un ecuatoriano y un español, porque ya deben estar acostumbrados a ir con ellos. Porque yo tengo un amigo que está en cuarto aquí, que anda con nosotros, porque ya desde que vinimos lo conocí.

Cristian: Es que hay españoles que son divertidos y algunos que son aburridos. Hay algunos que les gusta ir haciendo tonterías por la calle y hay a otros que no.

(Grupo Discusión 2, Barcelona Barris)

Les atraen los latinos

Las chicas españolas les atraen los latinos, los dominicanos yo no sé si por el color o qué, pero algunas se ponen de novias con ellos. Ellos las critican pero si lo hiciéramos nosotras lo verían peor.

(María, R. Dominicana, 23)

(A mi novia) la conocí en el círculo de mi primo allá donde él vive, en su barrio. Un día me llevó a una fiesta y ahí la conocí. Aquí ellas están en sus casas con sus amigas o se van a los cyber, a Internet. Las chicas latinas también vienen, pero lo que pasa es que a las españolas les gustan mucho los latinos. Hay algunas que no, pero a muchas les gustamos.

(El Nene, Perú, 17)

- ¿Qué idea tienen las españolas de los latinos?

Parcero: Es que parece que los españoles la tienen chiquita (risas)

- ¿Pero aparte del tamaño que a veces no influye mucho y sí influyen otras cosas?

Parcero: Es que si la tienen pequeña no le hacen nada a la mujer. Además, ellos van directo, ¿me entiendes? ellos van directo a comerse a las mujeres, ¿tú sí me entiendes? En cambio un latino no... Es que es lo que pasa se enamoran.

La Cruz: Claro, es que se enamoran. Si tú la primera vez se lo haces bien y la dejás en el cielo, ellas vienen después a ti.

- ¿Cómo son las latinoamericanas?

Parcero: Las mismas chicas del barrio se enteran que cortás con tu novia, yo corto con mi novia y ya mismo ahí te llaman y te dicen: "Salgamos, ya que no vamos a decir nada a nadie". Pero las españolas no, las españolas sí les gusta, ellas les para bola y sino no le para bola. Las españolas miran si eres guapo o no, pero las latinoamericanas si tú les hablas bien.

La Cruz: A las latinoamericanas se las enamora hablando, hablando, en cambio a las españolas..., a ver yo me tiré hablando con mi novia la que es ahora dos horas, hablando en un parque y listo.

(Parcero, Colombia, 16) (La Cruz, Ecuador, 17)

Pos nada que aquí me he dado cuenta que aquí a las españolas les gustan más los que visten raperitos. Me he dado cuenta que los que visten de raperos salen con bastantes chicas guapas españolas Tengo amigos latinos que tienen unas mujerotas, me entiendes? Guapas! Guapísimas! Dicen que los españoles con las españolas, pero no. Yo conocí a una amiga: "¿Tú eres latina?" "No soy española". Me quedé frío, estaba saliendo con un latino. Eso fue recién llegué. Los latinos salimos con cualquiera. Vi raro que los latinos salieran con las españolas, eso es lo que vi raro.

(Toño, Perú, 17)

Nerea: Los latinoamericanos son como más...

Pamela: Pegajosos.

Nerea: Si, pero les gustan mucho las pavas, van con muchas y en cambio a los españoles no, les gusta una y les gusta una, son más serios, no?

Marina: Los españoles, imagínate que quieren enrollarse con vos, los españoles vienen y te piden rollo directamente, y los latinos no....

Sara: Son muy directos.

Brenik: Mi hermana ya es mayor de edad y me contó que recién llegó, hay muchas palabras que no se usan allá. Y un español le dice: "¿Te echas un polvo?". ¡Y mi hermana pensando qué era eso! Se pensaba que era algo de droga y todo eso. Y le volvió a preguntar: ¿Pero echamos un polvo si o no?". Y mi hermana se lo pregunta y le dice que es hacer el amor. Pero es que son tope de lanzados. Y tú a un latino que conozcas te va diciendo: "Mi amor...".

(parlen totes)

Brenik: El latino te va diciendo: "Ah, estás guapa, estas...". Te va como quien dice...

Pamela: Camelando

Brenik: Bajándote las estrellas (parlen totes). Tu te crees más que bobadas.

Nerea: Ya claro, el proceso será más lento o más largo, pero es la misma conclusión casi.

Sara: Es que te halagan y te halagan.

Pamela: Mejor que te halaguen y no que directamente te digan vamos a echar un polvo.

Nerea: También dicen que las chicas de fuera se dejan tocar mucho, que son muy putillas.

Pamela: Noooo!!! Cómo, cómo!??

Brenik: Bueno!!! Tú nunca en Ecuador vas a ver que se vaya por la calle metiendo mano.

Marina: La novia no va tocándole el culo! Y acá la mano cae.

Brenik: A no mira y tu en mi país no vas a ver a dos lesbianas ni a dos gays.

Nerea: ¡Porque sois más antiguos!

Marina: ¡Antiguos no! ¡Ustedes que son unos asquerosos!!

(Grupo Discusión 3, Barcelona Barris)

3.3. Prácticas culturales

Con esta forma de vestir tengo más amigos.

(Andrés, Ecuador, 14)

Nosotros, los sudamericanos, llevamos el ritmo en la sangre.

(Yankee, Ecuador, 16)

La expresión más visible de esta convergencia identitaria son los cinco elementos clásicos de la cultura juvenil. En primer lugar, el *lenguaje verbal y no verbal*: su idioma castellano los distingue tanto de otros emigrantes como de sus compañeros catalanes. Aunque sean a menudo hijos de emigrantes y tengan el castellano como lengua materna, sus compañeros suelen burlarse de su acento ("Nosotros nos entendemos con palabras que ellos no entienden"). Pero como sucede con otros procesos migratorios, la conversión al bilingüismo es una cuestión de tiempo que corresponde a la segunda generación. Más problemático es el lenguaje no verbal, que conlleva muchos conflictos debidos a confusiones e incomprensiones: la suspicacia existente hace que cualquier expresión malinterpretada provoque el recelo e incluso un conflicto abierto.

En segundo lugar, la *estética*: el color de la piel se integra con determinadas maneras de vestir ("ir de ancho") y atuendos corporales (las gorras, los peinados), lo que refuerza una imagen de alteridad y homogeneidad que antes no existía necesariamente ("Con esta forma de vestir tengo más amigos"). Aunque los autóctonos perciben esta forma de vestir como propia de *allá*, muchos jóvenes latinos reconocen que es sobre todo resultado de su adaptación *aquí*: ya sea por imitación de otros jóvenes latinos como ellos, o porque encuentran estos atuendos en las tiendas con mayor facilidad, la opción de 'ir de raperito' o 'vestir de you' es un recurso atractivo. Cuando esta opción es rechazada por la sociedad mayoritaria, el atractivo es todavía mayor y atrae

incluso a jóvenes de otros orígenes, como los muchachos africanos del grupo de discusión que se sienten fascinados por como visten los latinos.

En tercer lugar, la *música*: determinados ritmos latinos –con sus formas de baile características– son recuperados y reforzados en el contacto con la sociedad de acogida: es lo que sucede con la bachata, la cumbia o la salsa. En realidad, cuando se les pregunta por los gustos musicales, estos son tan variados como los de sus coetáneos catalanes e incluyen todas las variedades musicales propias de la cultura juvenil transnacional (rock, pop, techno, etc), aunque el estilo hip-hop aparece como un factor diferenciador. Lo más significativo, sin embargo, es el papel central de un estilo musical y de baile nuevo para nosotros pero tradicional para ellos: el *reggaeton*. Se trata de una fusión entre el reggae y ritmos latinos surgida en el Caribe y difundida desde hace décadas en América Central y del Sur, que al llegar aquí se convierte en un símbolo de la cultura juvenil y pasar a estar de moda en la sociedad de acogida (gracias a inteligentes campañas de marketing que utilizan las melodías de los teléfonos móviles y el atractivo de la transgresión sexual). Los jóvenes insisten en que la manera como bailan el reggaeton es un doble símbolo de distinción que los distingue de sus padres y de sus coetáneos.

En cuarto lugar, determinadas *producciones culturales* pasan de ser meros “hobbies” personales a convertirse en emblemas identitarios: “rapear”, pintar las paredes, escuchar música latina, bailar reggaeton (“No hay latino ni latina que no sepa bailar”). Finalmente, ciertas *actividades focales* permiten reunir la comunidad latina en el tiempo libre: jugar a fútbol, reunirse en espacios públicos, acudir a determinadas discotecas, etc.

Palabras que aquí no se entienden

El grup de nois llatinoamericans són molt més divertits, aquí són molt sosos, diuen uns acudits que no fan gràcia, també nosaltres ens entenem amb paraules que aquí no s'entenen. (Als que venen d'un altre país) es burlen d'ells, els ofenen. Els imiten per com parlen, quan han de llegir els fan bromes per l'accent i es riuen i clar et diuen coses dolentes que molesten i et fan mal...

(Vanessa, Ecuador, 13)

Yo el catalán lo entiendo pero no me gusta hablarlo porque me siento raro. Yo me siento raro porque estoy acostumbrado a hablar el castellano desde pequeño. A veces con los profesores sí, el de catalán dice que si no le hablo en catalán me suspende y entonces, a veces hablo en catalán y a veces no. Pero mi hermana sí lo domina bastante. Es que por una parte yo no lo hablo porque todos mis amigos hablan el castellano y ellos sólo utilizan el catalán para el colegio. Por ejemplo el N, habla el castellano, a él le da igual hablar en catalán o no, pero él lo entiende también.

(Yankee, Ecuador, 16)

Nerea: Con el idioma se relacionan un poco mal, con el catalán. Siempre en mi clase: “¿En qué idioma hablamos?” “¿En castellano, en castellano!” Están en Catalunya. A ver, a mí me da igual.

Brenik: A mí me da igual, pero a ver, en segundo de la ESO tuvimos el problema: “¿En castellano o en catalán?”. Casi la mayoría éramos inmigrantes y habían dos o cuatro españoles y siempre había problemas: “¿En qué hablamos?” “Pues en castellano”. Y nos

poníamos a discutir y siempre acabábamos: “¿Pero cómo vamos a hablar catalán si no sabemos?” “Tienes que hablar catalán porque estás en nuestro país”.

Nerea: Eso tampoco es, vienes a Catalunya y tienes que hablar catalán. No, pero haber estamos en el cole y en el cole enseñan catalán y lo tenéis que aceptar.

Marina: No, yo creo que no. Yo me puedo comunicar con vos en castellano y tendría que hablarles a los profes en catalán.

(Grupo Discusión 3, Barcelona Barris)

Llevan ropa ancha

Visten rapero, allá le dicen vestir de you. Hay mucha gente que viste así, también gente de 25 o 30 años. Le gusta llevar viseras, gorras por los lados, que aquí casi no se la ponen. Llevan ropa ancha, con lo pantalones casi al culo, a muchos dominicanos les gusta mucho vestir así, aquí también visten así. Los dominicanos se ponen un pantalón ancho, con unas botas, pero unas botas grandes con los cordones desatados y llevan un polo ancho que le lleva hasta el culo, y se lleva una cinta aquí (cabeza) y una gorra. Le gusta, visten ancho pero no tanto, no van tan de raperos. Algunas chicas también se viste así, yo a veces me visto así pero a mi padre no le gusta porque dice que soy una mujer y queda mal, tengo ropa pero casi no me la pongo. Aquí en España me da vergüenza de lo que pensarán, en Santo Domingo me da igual, allá no me preocupa. En Santo Domingo iba así pero aquí las cosas han cambiado mucho, me dicen que soy ya una señorita, que tengo a mi novio y que no puedo ir vestida de rapera (riu). Antes llevaba gorra, yo venia al colegio con gorra pero ahora no, me dicen que me puedo poner visera pero no gorra.

(Lucía, R. Dominicana, 15)

- ¿Te gusta que la gente te mire mientras bailas? ¿Y por la calle? ¿Por la ropa?

Sí me gusta porque me ven diferente, con otra imagen. Por ejemplo yo antes me vestía diferente y ahora, con está imagen, con esta forma de vestir tengo más amigos.

- ¿Por qué?

No sé, por los gustos... Por la música que habla del baile y de la calle... Una vez, a casa de mi amigo rapero iban a quitar una pared y entonces la pintamos, pusimos nuestros nombres y escribimos hip-hop, vamos a mirar los que hacen graffiti por la calle también. Pero los que hacen graffiti no son raperos.

(Andrés, Ecuador, 14)

Aquí yo sé que a muchos jóvenes les gusta ir de ancho, allí en Ecuador casi no, menos los chicos de mi barrio que te he dicho había visto. Yo nunca los había visto hasta los días que ya venia aquí. Luego me di cuenta que a lo mejor, tal como nació en mí el hecho de ir de ancho, hay mucha gente que le gusta ir de ancho y me sentí mejor, porque ya podía ir como yo quería sin que nadie me dijera nada.

- ¿Cambiate tu manera de vestir cuando llegaste?

Sí, porque tuve más opciones de comprar la ropa que me gustaba, porque ahí en Ecuador encuentras ropa ancha pero... no tenía dinero, no le podía decir a mi padre: “Cómprame un pantalón”. Esa es otra cosa, una diferencia muy grande, aquí a mi madre por ejemplo le puedo decir: “Ei madre, cómprame un pantalón -porque a lo mejor este está roto y ya no me sirve- ¡Cómprame otro!” Allá si estaba roto tenía que cocerlo hasta que mi padre, algún día, tuviese y me pudiese decir: “¡Vamos a comprar un pantalón!”. Igual que aquí, son hábitos, el hábito por ejemplo de ir de tiendas a comprar, que lo hacen aquí muchos las chicas. Allá en Ecuador es muy difícil encontrar gente que haga eso.

- ¿Y por qué el pañuelo en la cabeza?

Porque me da pereza peinarme y no me gusta mi pelo.

(Christian, Ecuador, 16)

- Y la música crees que tiene relación con las formas de vestir?

Bueno la música no, seguro que es por los videoclips que ven, ven ahí a los que cantan y visten con pañuelones, con gorras, con ropa ancha... Mi hermano sí se viste a veces así de raperero: unos pantalones que son bien anchos y pesan, unas camisetas anchas y gruesas, yo no sé como aguanta el calor y se pone su pañoleta. A él le gusta vestir así y a mi así.

(Toño, Perú, 17)

- ¿De qué nacionalidad son tus amigos?

Somos 3 sudamericanos: dos argentinos y yo nada más. Y los demás son españoles: andaluces y... También tengo amigos en (ciudad Catalunya): colombianos, dominicanos. Van todo anchos, con viseras y gorras, yo también voy vestido ancho pero cuando se va así a un concierto te pones: una muñequera aquí, una gorra aquí...

(Yankee, Ecuador, 16)

- Y a vosotros ¿os gusta la estética rapera?

David: A mi no, porque es muy ancho. A mi no me gusta vestir ancho. A mi me gusta apretadito.

- Y ¿qué os gusta más de la cultura hip-hop, el baile?

Eduardo: Yo siempre los martes miro siempre a las 9 "Ahí se baila", en Flaix TV.

- ¿Conoces raperos?

Cristian: Yo conozco un montón.

- ¿Y de dónde son?

Alex: Latinos, de Ecuador...

- ¿Y españoles?

Alex: Sí, también.

Cristian: Pero no hay muchos, de cada 10 hay uno.

Alex: Hay pocos españoles pero hay.

-Y tú, que antes ibas de raperero y ahora no, ¿qué hacías cuando ibas de raperero?

Cristian: Pues lo mismo, iba a molestar por ahí.

- ¿Pero esto qué significa entonces ir de...?

Eduardo: Que vas con otra gente, con otro grupo de amigos.

(Grupo Discusión 2, Barcelona Barris)

El reggaeton te da a entender

A mi siempre lo que me ha gustado es el reggaeton, porque el reggaeton te dá a entender que seas de la raza que seas siempre está mezclado porque es tanto para negros como para blancos el reggaeton. Cuando yo estaba en el grupo de los Ñetas también escuchábamos reggaeton y nos vestíamos de ancho y eso. Reggaeton, salsa, merengue, cumbia... Nosotros los sudamericanos bailamos de todo. A mi incluso una vez, cuando recién llegué aquí, en el colegio querían sacar un grupo de salsa. Y me hicieron bailar una vez y se ve que como nosotros, los sudamericanos, llevamos el ritmo en la sangre, me puse a bailar y dijeron que sí, que les enseñe y yo no quería porque me daba vergüenza. El reggaeton se empezó a iniciar en Panamá por unos chicos negros y entonces de Panamá se fue extendiendo hacia a las islas: el Caribe, Cuba, Puerto Rico... y todo esto. Hasta que llegó a Sudamérica: Ecuador, Colombia. En Ecuador y Colombia son donde más frecuente se escucha. Y aquí ahora se empieza a escuchar. Cuando yo vine yo escuchaba reggaeton y nadie sabía, pero yo tenía amigos que cuando lo escuchaban me decían que les deje los Cd's y ellos se los grababan en el ordenador.

(Yankee, Ecuador, 16)

- ¿Te gusta la música? ¿Qué estilos?

Salsa, reggae, hip-hop. Lo que me gusta más es el hip-hop. Por el ritmo por las letras y por como bailan. Me gusta en inglés, en castellano... A mi me gusta rapear y hacer de dj, en mi casa tengo un ordenador donde hago así mezclas y con reggaeton también. Mezclo música así y ritmos y me gustaría hacerlo en fiestas y ver la gente bailar...

(Andrés, Ecuador, 14)

Mira, un sábado me fui a una discoteca con mis hermanas y había una mujer ecuatoriana, estábamos allí y esta señora se puso a bailar lo que bailamos casi todos los jóvenes, el perreo éste, el reggae. Y los latinoamericanos lo bailamos de una manera, que así más loco y pues... que tiene movimientos fuera de lo normal, que bailas con un chico y te bajas al suelo y subes y haces cosas... O sea, ¿cómo te explico? Es una manera de hablar, como quien dice, muy sensual. En mi país tú nunca vas a ver a una señora de 35 años bailando así, como bailo yo. Y el hecho es que estábamos en la discoteca y la señora empieza a hacer sus cosas y jo... ¡Ni yo bailo así! ¿sabes? A mi me daba una vergüenza ajena que todo el mundo se la queda...

(Brenik, Ecuador, 16)

- ¿Qué es el reggaeton?

Es la misma música, antes le decían reggae y ahora reggaeton, no cambia de nada...

(Carlos, Ecuador, 17)

- ¿De que hablan las letras del reggaeton?

Malas palabras... (riu). A veces hablan de cómo puedes bailar, hay algunas que hablan de amor y de todo eso y se baila así. Y nada, yo lo bailo porque me gusta el ritmo, porque es el ritmo que te hace mover así. (Riu)

(Melani, Ecuador, 16)

- Sabéis bailar el reggaeton [el cosí estaba escoltant reggaeton en un diskman]?

¡Pos sí! ¡No hay latino que no sepa bailar! Hay sitios donde ir a bailar. Por ejemplo en la B. Va gente mayor y ahí te ponen reggaeton, bachata, salsa, a mi me gusta de todo. Me gustan las románticas, el rock, el pop, música alternativa y baladas de películas... Me gusta bailar más el reggae porque lo demás yo ya no sé como. Y aquí me he dado cuenta que aquí la gente baila más sola. Allí en Perú siempre, todos bailan con parejas, siempre están cogidos, con su pareja.

- Cuéntame como es el baile

Apretaditos con las chicas (ríen). Hasta abajo y se sube... Hay algunas chicas que si les gusta el reggaeton pero son muy secas para bailar, son más de conversar y no tanto de bailar. Y hay otras chicas que ya... ¡Ya son mucho para uno! Las que saben bailar mejor son las dominicanas, con todas las dominicanas que conozco, uf! Como se mueven! Es que no hay latino ni latina que no sepa bailar. Tampoco puedo decir que los españoles no sepan bailar, porque tengo amigos y amigas españoles que bailan ahí, con mis amigos o sus novias que son latinos. Bailan bien, además todo se aprende. Eso no se lleva en la sangre, siempre se aprende.

(Toño, Perú, 17)

De música, la Shakira m'agrada molt, i el Santa Justa Klan de la serie Los Serrano. El reggaeton també m'agrada, és molt moguda. Ballar ens agrada a nosaltres, és un manera de deixar-te anar, per descarregar l'adrenalina, l'estrès. Clar també les cantants de reggaeton vesteixen així provocatives, però ja són grans. Jo em poso una samarreta normal, no amb un escot molt així, però en les noies grans sí que m'agraden les coses més estretes.

(Vanessa, Ecuador, 13)

- ¿Qué música os gustaba?

Pablo: Allí me gustaba lo típico, bachata, merengue, salsa y reggaeton.

- ¿Hip hop también?

Pablo: Algo me gusta, pero no igual que mi música de toda la vida...
- ¿El reaggeton es de toda la vida?
Pablo: Allí sí, de una época muy antigua, aquí se escucha en los móviles, nosotros escuchamos reaggee.
- ¿Es lo mismo?
Pablo: Es lo mismo. Una cosa es el rigui (reaggee) y otra el regue (reaggeton).
- ¿Y a los colombianos qué os gusta?
Pastor: Rock, Gans'n'Roses...
Milena: La salsa, ballenato, merengue.
- La música, ¿la descargais de internet o la comprais?
Muchos: ¡De internet!
Juan Carlos: Mucha música allí, de internet, de sudamérica,
- ¿Dónde accedéis?
Chico: En los cyber
Chica: En casa
- ¿Cuántos teneis internet en casa?
(Levantán la mano 5)
- ¿Cuántos vais a los cyber?
(Levantán la mano 5)

(Grupo Discusión 1, Barcelona Centre)

- ¿Qué música os gusta a vosotros?
David: Flamenco y máquina, y ya está.
Cristian: El reaggeton.
Yesabel: Hip-hop.
Eduardo: La bachata, el merengue.
Alex: Salsa y la bachata.
- Y las discotecas donde váis ponen esta música?
Cristian: La que yo voy ponen así latino, reaggeton, salsa, bachata.
David: Sí, la ponen en todos los lados.
Cristian: Y ahora aquí en España se está poniendo en muchas discotecas la música reaggeton, está de moda aquí. Antes no, cuando yo vine no había nada aquí.
Alex: Sólo David Bisbal y eso.
- Porque, ¿cuándo empezaste a escuchar esta música?
Cristian: ¿Yo? En Ecuador.
Eduardo: Yo cuando vine aquí recién estaban poniendo Papi Chulo. Cuando recién vine estaban escuchando esa y allí ya había pasado.
Cecilia: El reaggeton tiene mucho tiempo, aquí tarda un año en sacarlo.
- ¿Y qué pensáis que ahora haya reaggeton aquí?
Cecilia: Está bien que podamos escuchar música nuestra, no siempre lo mismo.
- ¿Y porqué os gusta?
Alex: Porque tiene más movimiento.
David: No sé me gusta.
Eduardo: Porque tiene más ritmo.
- ¿Y las letras de qué hablan?
Cristian: Por ejemplo, de donde la sacaron la música, de qué parte, hablan de su país también. Hablan de las chicas, de cómo son también. Y de los chicos.

- ¿Y dónde viene el reaggeton?

Alex: De Puerto Rico.

- ¿Y de los jóvenes qué dice?

Eduardo: Pues cómo son.

Cristian: De las bandas también hablan, si son machistas o no.

- ¿Y son machistas?

Eduardo: Las canciones de reaggeton sí, algunas son machistas.

(Grupo Discusión 2, Barcelona Barris)

He ido a sitios latinos

- ¿A donde sueles salir de fiesta?

No sabría decir, a ver, me gusta mucho el Max Fiesta, aquí en el Heron City, he ido a sitios latinos, pero no me gustan mucho, bueno, no es que no me gusten mucho, es que directamente no me gustan, pero bueno he ido como por ir.

- ¿Por qué no te gustan los sitios latinos?

Porque a ver, la gente que va es gente problemática, que va con rollos raros, en fin, que no te dejan sentir a gusto. Es un ambiente un poco pesado, un poco violento también y por eso no me siento cómodo. Con el tipo de música tampoco me siento del todo identificado.

(Pablo, Venezuela, 19)

Escucho una radio latina que pasan los sábados: "Tropi Dance". A veces cuando llego del instituto me pongo los cascos y escucho la música. Me gusta mucho bailar. Hay un pub latino en (nombre ciudad).

(Amanda, Brasil, 16)

Vamos a discotecas con tendencias tecno, o de repente para cambiar un poco vamos a discotecas latinas. Las discotecas latinas, la gente, yo siempre digo por bromear que es que me siento como en mi país. Se nota en las caras de la gente, de latinoamericanos, también la música, no paran de tocar salsa, merengue y eso, la verdad que se nota. Solamente al entrar y ver la cara de la gente de que son latinoamericanos. Vamos los domingos. Vamos a veces a Sabadell, del nombre no me acuerdo, pero es en Sabadell. Eso los domingos, los sábados vamos a la B., que está cerca del Carmelo. Es una discoteca que también van bastantes latinos, pero también hay españoles, van así latinos y españoles y son amigos. Y también entran, chicas también (silenci).

(Damián, Chile, 22)

Una vez me fui a una discoteca, ecuatoriana, que mete música ecuatoriana. Fui con mi padre y sus amigos y me dejaron entrar y bailé. Había principalmente ecuatorianos, pero también españoles, hay tres salas: una pone reggaeton, una es salsa y una es merengue y la de merengue ponen cumbia.

(Ismael, Ecuador, 15)

- Antes me hablaban de las discotecas donde van, ¿cuales son?

Janela: Mojito, Caribe Caliente, Baja Bill, Pachá...

- ¿Al Paralelo van?

Janela: A Brisas del Caribe, Palacio de la Salsa...

- Ahora que estáis en Barcelona, ¿donde vais a escuchar o bailar estas músicas?

Rosa: La discoteca, por la radio, Punto 0, una emisora que de 3 a 7 y los domingos sale musica latina (otros dicen que tambien la escuchan).

(Grupo Discusión 1, Barcelona Centre)

3.4. Estereotipos étnicos

Aquí en Cataluña... siento que hay como una especie de recelo.

(Sebastián, Argentina, 28)

En vez de caernos mal por la persona, nos caemos mal por el país.

(Nerea, Catalunya, 16)

El significado de estas imágenes culturales no es unívoco y emerge de la interacción con la sociedad de acogida: las fricciones cotidianas con los compañeros de clase, los problemas con los papeles, la vivencia de la discriminación, los insultos racistas. El “recelo” se fundamenta en el prejuicio - “te juzgan por lo que aparentas y no por lo que eres”- y puede comportar una reacción defensiva -“ir a joder”. Estos pequeños conflictos -reales o imaginarios- son la base del discurso que justifica la emergencia de las bandas, como veremos más adelante.

Ustedes desde que llegan hacen problemas

Hay una particularidad aquí: creo que mi condición de argentino hace que todo me cueste un poco más, sobre todo aquí en Cataluña, más que en Madrid incluso, siento que hay como una especie de recelo quizá, no todos, ni en todos los ambientes claramente, pero he sentido un poco si si si.

(Sebastián, Argentina, 28)

A vegades a la meva classe hi ha racisme perquè uns es consideren més grans d'uns altres, millors. Som vint-i-dos: hi ha dotze equatorians, dos xilens, una argentina, una russa, i la resta són espanyols. Els espanyols s'ajunten entre ells, ara acaba d'arribar un xilè i ja es burlen d'ell i coses així i li fan coses mal fetes. No et consideren com una persona, et consideren com un objecte i no som objectes: es burlen de tú, de la manera com vesteixes. Un dia un company meu va arribar amb un jersei que era de color taronja i li van començar a dir que era un “barrendero”. Per la cara que va posar aquest noi no es va sentir molt bé. És que no tenen la mateixa consideració d'un noi que ve del barri del costat d'un noi que ve d'un altre país. Si ets de fora et discriminen més, no només perquè vols estudiar, sinó per la forma de vestir, per l'accent que tens, etc. Això els nois, les noies són menys racistes. Les noies estan amb tú, mentre que els nois es tanquen entre ells i per això comencen les baralles.

(Vanessa, Ecuador, 13)

Bueno en la (escuela) que pagas puede ser que seas la única que es de Sudamérica... puedes ser la única extraña entre todos los de Barcelona. Yo era la única de fuera. En cambio en otros colegios de gobierno pues hay más sudamericanos, marroquíes, de todo... En la privada me sentía desplazada. Ahora como me cambié de cole donde hay más sudamericanos. Aproximadamente la mitad de la clase: de Colombia, Ecuador, Perú. Con los chicos me llevo bien, con las chicas no. Como que no sabían lo que es abandonar un país, dejar a la familia. Ellos se burlan de ti, de tus tradiciones. Una vez casi me pegan. Aunque ellos no se daban cuenta que soy boliviana, ellos pensaban que era de aquí.

(Carolina, Bolivia, 16)

Una vez unos niños venían gritando: “Eh ¡latinos babosos!”. No sé que más gritaban.

(Damián, Chile, 22)

Sí, me han gritado: “¡Sudaca! ¡Sudaca de mierda! ¡Vete pa’ tu país!”, en la calle, a veces me lo han dicho en la escuela. Pero más pasa afuera porque en la escuela si me agarran me expulsan, dicen: “Este latinoamericano que es nuevo”, van a decir que empiezo yo. Entonces esperaba afuera, pero afuera del colegio no, sino más retirado en otro lado.

(El Nene, Perú, 17)

- ¿Tu has visto a alguien que sea racista?

Sí, gente catalana. Nos tratan mal. Nos insultan. Nos dicen: “¡Negrata de mierda, vete para tu país!”. O “¡Monos!”. Porque los monos son negros.

(Paolo, Chile, 12)

Un día, cuando estábamos en el autobús, veníamos de la playa y no había nadie en el autobús, un amigo tenía los pies levantados en el asiento y dijeron “¡Quita los pies!”. Mi amigo tenía estirados los pies porque estábamos cansados de la playa. ¡Y la señora justo se quiere sentar allí, estando tooodo el autobús vacío! La señora quería hacernos enojar. Y después no sé que empezó a decir: “Ustedes desde que llegan hacen problemas”. Y entonces, una amiga, que es española, sale y da la cara y dice: “¿Y porque les vas a tratar así, es porque no son de aquí?”. O sea que a veces hay señores que no les caen bien los latinos. ¡Si algunas veces nos hemos encontrado en el autobús, que son rebobones! Pero nuestros amigos españoles siempre sacan la cara por nosotros. Y aparte que no todos son como los otros, que algunos supongamos que van pintando, vacilando, no todos somos así.

(Toño, Perú, 17)

Han bajado las peleas

A 4rt d’ESO vaig veure una baralla. Es veu que un d’aquí estava criticant a un d’allà, o sigui un espanyol a un llatí, i sembla que això no li agradava a l’equatorià que li deia de parar, i l’altre va començar a fer-li bromes com posar-li la travanqueta o punxar-lo amb el llapis, l’equatorià el va empaïtar i l’altre també i va començar la baralla. Es va ficar més gent i van sortir perjudicades persones que no volien que es barallessin. Ara han baixat molt les baralles perquè abans hi havia moltes, començaven dos i ja acabaven els amics, sempre entre espanyols i llatinoamericans. També hi ha gent que volien evitar la baralla i sortien perjudicats. Va venir la Guàrdia Urbana i va demanar explicacions el director i el director no se n’havia assabentat i mira, va ser una tonteria. Però el pitjor va ser que els pares també s’havien ficat i entre els pares hi havia hagut alguna baralla, entre mares espanyoles i mares llatines s’havien pegat. Hi havia hagut també una mare espanyola que estava en defensa del noi equatorià i una mare espanyola que havia sigut amiga de la que ara defensava el que s’havia barallat amb el seu fill... era un lio. Doncs el director va convocar a tot a l’institut i va dir que això no havia de ser i que d’ara endavant qualsevol persona relacionada amb baralles s’expulsaria de l’institut. De fet ara no hi ha baralles, s’han insultat, però baralles de pegar-se, no.

(Vanessa, Ecuador, 13)

Me había peleado con un amigo: se juntaba con otros que me decían cosas, se burlaban de mí. Es un chico español, pero ahora ya no lo hace, somos amigos. Se burlaba de mí por el nombre... ah... por el apellido (riu). Y por eso nos peleamos en la clase y nos trajeron aquí, y un día nos hicimos amigos otra vez. La profesora nos preguntó de por qué nos peleamos, de por qué habíamos llegado al conflicto y todo eso y que hiciéramos las paces.

(Andres, Ecuador, 14)

Mis amigas, estas del cole, somos cinco, tres de Ecuador, yo y una de Colombia. A veces nos vamos en la casa de una a escuchar música, a mirar una peli, a veces nos vamos a la playa... Por mi cumpleaños fuimos para ahí a jo... a molestar...

- ¿A...? ¿Qué has dicho?

A joder, a molestar...

- ¿Qué quieres decir con eso?

(Riu) ¿Cómo te explico? (Riu) A divertimos... no a divertimos... a pasarlo... molestando a la gente un poco, haciéndole...

(Melani, Ecuador, 16)

- Pero esto pasa muy a menudo? Os sentís discriminados, tratados mal?

Cristian: Algunas veces.

Llesabel: Sí.

Cristian: Te dicen "negro de mierda".

- Vosotros que pensáis?

Cristian: Por ejemplo, cuando tú te metes con español, piensan que ya eres eres moro porque eres de este color de piel. Pero es de mi color casi y él no es moro es español.

Cecilia: Cuando entras en una tienda la señora ya te va persiguiendo por la tienda. Hay gente que son del mismo color que nosotros y no son latinos.

Efra: Es que te dicen: "¡Blanco de mierda!" "Entonces ¿tú porque vienes aquí, no? ¡Quédate en tu país!". ¡Pero bueno a mi me da igual, si quieren venir que vengan!

(Grupo Discusión 2, Barcelona Barris)

Nerea: No sé, a mi me da rabia que a lo mejor te discutes con una persona de fuera y te dice: "¡Putas españolas, no se qué!". Yo no le digo a nadie: "¡Puta ecuatoriana o puta mora!". Yo no digo eso, y aquí a veces viene gente y me dice: "¡Eres una puta española!". Joder, a ver, a mi no me importa que vengan, pero encima que estás en mi país y encima me insultas... pues dime puta pero por mi nombre.

Pamela: Pero casi nadie dice "¡Puta española!".

Nerea: En vez de caernos mal por la persona, nos caemos mal por el país. En vez de decírmelo a mi misma me lo dice como española, como si tuviera algo contra mi por ser española.

Marina: A mi no me gusta eso, si vos sois española, pues bueno.

Marina: Es que los españoles, bueno no todos, tienden a discriminar a todos los que vienen de fuera.

Sara: ¡No! No todos.

Marina: Ya dije no todos, porque como hay buena gente.

(Grupo Discusión 3, Barcelona Barris)

- ¿Y sois todos españoles?

Marina: ¿Todos españoles? A no, yo paro en un parque donde hay españoles, ecuatorianos, venezolanos, colombianos.

- Y qué haceis?

Jose: Fumar porros!!

Marina: No, nosotros estamos ahí y hablamos y cada uno hace la suya.

(Grupo Discusión 3, Barcelona Barris)

3.5. Espacios públicos.

La gente busca los parques pero nosotros no tenemos, hay uno que esta en el barrio que ya está ocupado, como quien dice.

(Christian, Ecuador, 16)

Nosotros andamos por todos los sitios, no nos gusta tener un solo sitio.

(Grupo Discusión, Barcelona Barris)

El espacio público es el lugar concreto, simbólico e imaginario donde los jóvenes representan públicamente y de forma espectacular los elementos descritos en este capítulo. La identidad 'latina' individual de cada chica y chico se refuerza mediante el reconocimiento mutuo en el grupo que se define como tal en los parques, las canchas, las esquinas y otros espacios. La "calle" es también un lugar de socialización primaria donde nacen amistades, amores pero también enemistades y rivalidades, todo eso mediante un juego paradójico entre procesos de identificación con prácticas culturales latinas y diferenciación con las de aquí. Ahora bien, todas estas prácticas descritas hasta ahora pertenecen al universo simbólico e identitario de la cultura juvenil, cualquiera sea su pertenencia étnica o cultural. Lo que caracteriza las nuevas formas de sociabilidad que se encuentran en los espacios públicos de Barcelona es el gran número de jóvenes que conforma estos grupos. Este hecho los vuelve más visibles en comparación con las clásicas pandillas a las que nuestra sociedad estaba acostumbrada.

Durante las observaciones etnográficas hemos observado diferentes tipos de interacciones. La más frecuente es una interacción 'centrípeta' entre chicos latinos, que representan el núcleo central del grupo, mientras que las chicas se mueven como satélites alrededor de este núcleo. Durante las entrevistas también hemos comprobado que son los chicos los que pasan más horas en la calle, a diferencia de sus coetáneas que les gusta reunirse en espacios privados. También hay latinoamericanos que comparten su tiempo libre con autóctonos y 'latinos' indistintamente, aunque son menos presentes en las plazas y los parques ya que eligen otros tipos de lugares de ocio. También hay que evidenciar que estos colectivos llaman menos la atención ya que su presencia no es recibida como una amenaza por los vecinos y los otros usuarios. Las actividades deportivas, como jugar a básquet o a fútbol, tienen un peso importante en la socialización de estos chicos ya que muy a menudo el acercarse a una cancha es la ocasión para conocer a gente y crear redes de amistad. Finalmente la música y el baile son elementos cohesionadores fundamentales por estas y estos chicos.

En febrero participamos en una fiesta donde la mayoría de asistentes eran latinoamericanos. La fiesta se desarrolló sin hechos relevantes o extraordinarios sino que fue muy interesante poder observar las formas rituales que en que suele utilizar la música en todas sus manifestaciones (actuaciones de rap, bailes, etc.) A la salida, mientras los chicos se aglomeraban delante del lugar de la fiesta para despedirse entre ellos unos jóvenes autóctonos se nos acercaron y nos aconsejaron irnos de allá ya que: "Estaba todo lleno de Latin Kings." Sus rasgos étnicos y su estética fueron suficientes para que los viandantes los identificaran y juzgaran y para que nuestra presencia como observadores fuera vista como peligrosa.

La fiesta

Educadors i assistents socials de diferents projectes han organitzat una festa del carnestoltes per a joves, a partir dels 13 anys. Arribo al lloc cap a les 20:00, la festa ja ha començat. L'espai (el pati del convent de Sant Augustí), és un rectangle d'uns 500 metres quadrats. Per un cantó hi ha instal·lada una pantalla on es visualitzen curtmetratges, al costat, la barra on es serveixen patates i refrescos. A aquesta banda hi han cadires per mirar la pantalla o simplement per seure (estan pràcticament totes buides). A l'altre cantó hi ha l'escenari, on han d'actuar els joves i entre l'escenari i les cadires hi ha una taula pels punxa discos. El jovent (la gran majoria dominicà) està concentrat al costat de l'escenari i al voltant del grup de percussió (Batucarai) que està actuant, tothom que està a la pista balla i mou el cos al ritme dels tambors. Al voltant del pati, on s'accedeix baixant unes escales, hi ha un pòrtic on també s'agrupa la gent, encara que la majoria ocupa la pista per ballar.

La festa és de disfresses però els únics que van disfressats són els educadors i algunes noies autòctones, cap jove estranger va disfressat. El grup més nombrós està format pels dominicans (nois i noies, des dels 14/15 fins als 18/19), alguns ballen i altres miren als que ballen, la música que punxen és reggaeton i algun tema de hip-hop. El ball es desenvolupa de forma ritual i resulta una bona tàctica per fer-se mirar (per com es balla i per la roba que porten) de fet tan els nois com les noies van molt arreglats. Mentre ballen formen cercles: al centre hi ha un que balla i al voltant els demés que animen el que es troba al centre picant les palmes i movent els seus cossos al ritme de la música. Quan el del centre acaba la seva "actuació" s'uneix als altres i el protagonista es torna un altre o també en parella. Els balls de parella són molt sensuals i carregats d'un alt contingut sexual. Ara és el torn de la segona actuació: Las Menores. Les Menors són un grup de noies que ballen, creant les seves pròpies coreografies sobre una base musical de reggaeton i/o cançons cantades i ballades per grups de noies afroamericanes com ara les Destiny Childs. Aquest primer grup està format per 12 noies dominicanes (principalment) i espanyoles, actuen a l'escenari i mostren la seva coreografia. Ara és el torn del segon grup de noies: Las Chicas del Local. El nucli principal del grup, que es fan dir Las Choris està format per una colla de noies dominicanes i per l'ocasió, ja que ballen amb noies espanyoles, s'han canviat al nom. La seva coreografia es desenvolupa a sota de l'escenari, més a prop del públic. M'explica la coordinadora d'un dels programes que treballen amb aquest jovent, que entre les components dels dos grups existeix una gran rivalitat, pel ball però encara més pels nois. Molt sovint es discuteixen verbalment insultant-se recíprocament i algun cop han arribat a barallar-se més seriosament.

Després de les actuacions els dj's comencen de nou a punxar. Es repeteix el ritual del ball d'abans (cercle i un o dos al mig). Ara l'actuació més atesa, la dels Masterrap. El grup està format bàsicament per 4 nois dominicans que canten o, millor dit, fan rap sobre bases de hip-hop gravades. El públic s'anima, les noies ballen i criden. Les lletres parlen de la República Dominicana, la seva terra, amb nostàlgia i orgull, parlen de la immigració i també d'un altre grup de rapers: els MDR los magnates del Rap. La rivalitat que existeix entre els dos grups s'expressa mitjançant lletres i moviments corporals provocatius cap als membres de l'altre grup, que es troben a sota de l'escenari mirant. Ara és el torn dels MDR, són només dos components, la provocació i els insults cap als altres pugen de to i comença una batalla verbal i gestual entre els dos grups. La situació s'escalfa una mica i el públic també pren una posició a dins del conflicte, els educadors decideixen intervenir. El conflicte però es queda en la frontera entre el real i l'imaginari. La ritualitat del conflicte es representa mitjançant la música i el ball. Els nois i les noies no superen aquesta frontera i la disputa es queda en la seva vessant verbal mentre passava tot això pugen a l'escenari el grup El Peque Kasri, format per marroquins, tots els joves llatinoamericans se'n van i el públic es queda conformat per nois d'origen àrab. Així s'acaba el dia.

(Diari de camp, divendres 4 de febrer de 2005)

En cualquier sitio donde no haya casi gente

- ¿No vais nunca a los parques?

No vamos porque no tenemos cerca. Generalmente la gente busca los parques pero nosotros no tenemos, hay uno que esta en el barrio que ya está ocupado, como quien dice.

- ¿Por quien?

Por otro grupo de latinos... con excepción de las canchas esas, de los filipinos donde no hay ecuatorianos. (...) Poder ir podemos, el problema es que si vamos, hay mucha tensión en el ambiente. Al no conocernos ellos dudan, sospechan que podemos ser de algún grupo contrario... cualquier cosa y se crea ahí una tensión en el ambiente horrible (...) Es cuestión de territorio... A ver a mi no me pasa. Si estoy solo voy a cualquier sitio sin tener miedo de quien está o deja de estar. Con un poco de miedo... si que me provoca un... no se... cómo te explico... nervios porque a lo mejor me han visto con ellos y se piensan que soy de la banda o cosas así.

(Christian, Ecuador, 16)

- ¿Crees que los latinos nos divertimos de otra manera en comparación a los españoles?

Si, bueno. Tenemos diferentes, ah ver, por ejemplo los sudamericanos somos más eh, que nos podemos tomar una cerveza en una plaza ¿sabes? y el español va y se junta en un restaurante comen, bueno cenan, se toman sus copas. Pero el sudamericano, no sé si será por ahorrar o por estar ahí en una plaza, tomarse una cerveza, tomarse algo en la playa. A lo mejor como aquí en España no está prohibido beberse una cerveza en la playa y en Sudamérica sí, por lo mismo se hace. Se nota ver gente yendo a la playa y dices...estos son sudamericanos, el español no lo hace.

(Damián, Chile, 22)

- ¿Dónde jugáis al fútbol?

Cristian: En cualquier sitio donde no haya casi gente porque si no, no nos dejan.

- ¿Y al básquet? ¿Vais a las canchas de los parques?

Cristian: Sí, ahí también jugamos.

Eduardo: Antes jugábamos en un parque...

- Y ahora?

Cristian: No, porque ya nos olvidamos de él. Al lado de mi casa que hay una cancha.

- Y vosotros (dirigiéndose a los españoles) ¿utilizáis los parques?

David: Muy poco.

Cristian: Nosotros andamos por todos los sitios, no nos gusta tener un solo sitio. Por ejemplo un día nos vamos por ahí y otro por allí y hacer amigos... A la (disco) que voy es fuera de Barcelona, a una que se llama Sputnik. También voy a un parque, pero ahora ya no. Pero este viernes voy seguro, porque allí tengo amigos también y jugamos al futbol. Los días sábado nos quedamos hasta tarde, vamos a comer o así, o a otro sitio. A un centro comercial voy a veces, a comprarme ropa, y eso.

- ¿A los centros comerciales vas sólo a comprar o también a hacer otras cosas?

David: A comprar

- Y en los parques, ¿jugáis al futbol o qué más hacéis?

Cristian: Jugar al fútbol y ya está, no me gusta hacer más cosas.

- Pero, quedáis allí o váis?

Yesabel: Quedamos. No, yo quedo con mis amigas y si no jugamos a futbol conversamos sobre lo que hemos hecho durante la semana porque entre semana no nos vemos.

Cristian: Luego quedamos un día para ir a hacer un partido entre todos. Jugamos con dinero también a futbol.

(Grupo Discusión 2, Barcelona Barris)

4.

La visión de los adultos

Noemí Canelles

Els nostres propis fills, que han crescut a casa, quan arriben a l'adolescència ens qüestionen i se'ns rebel·len per moltes coses. (...) És igual (per als llatinoamericans): quan arriben aquí continuen sent adolescents, és bastant més atractiu ser adolescent aquí, si més no des del punt de vista del consumisme.

(Directora IES)

Las biografías de los jóvenes y adolescentes de origen latinoamericano se complementan con la visión de los adultos que hay a su alrededor: desde las diferentes posiciones de los adultos - madres, profesorado, educadores y otros profesionales, miembros del movimiento asociativo latinoamericano - se percibe la soledad de la llegada, el paso por el sistema educativo y el acceso al mundo laboral, y los ámbitos de relación de los jóvenes. Las imágenes que tienen los adultos sobre los jóvenes de origen latinoamericano están marcadas por el tinte "problematizador" que caracteriza a numerosos discursos sobre la juventud: carencias en la familia, bajos niveles educativos, problemas en la calle... Pero estamos hablando de dos cosas: son jóvenes y son latinos, y alrededor de estas dos ideas se establece una serie de comparaciones tácitas con los "jóvenes no latinos" - sus pares autóctonos - y con los "no jóvenes latinos", es decir, los adultos que iniciaron los procesos migratorios familiares. Una de las desigualdades más obvias no se encuentra en la latinidad en sí, sino en la desigualdad legal que implica el ser extranjeros. Pero en las visiones de los diferentes adultos aparecen también diferencias culturales atribuidas los jóvenes latinos, que pueden llevar al "no son nuestros". En el otro extremo, tendríamos las igualdades, la visión de los jóvenes y adolescentes en tanto que consumidores del mismo ocio y creadores de culturas juveniles. A continuación se describen las visiones de diferentes mundos adultos que, entre estos dos polos, hablan de los jóvenes de origen latinoamericano y de los retos que tienen ante ellos.

4.1. La visión de las familias

Las entrevistas realizadas a las familias de origen latinoamericano dejan ver el profundo impacto del proceso migratorio. Las madres fueron las primeras en venir, en el marco de los flujos migratorios femeninos de las últimas décadas, y de alguna manera, esperaban culminar el proceso con la venida de sus hijos. Su visión de los adolescentes y jóvenes parte de estas “gafas”, las de la reagrupación familiar. A pesar de las múltiples diferencias por países y familias concretas, el impacto del reagrupamiento produce en todos los casos una necesidad de renegociación en las relaciones familiares, de género y de generación. El choque del reencuentro pasa por factores como el tiempo de separación, las experiencias tanto de la madre como de los hijos durante esa separación, y las expectativas creadas. Al igual que los jóvenes hablan del impacto de la venida, las madres son conscientes de lo traumática que es la reagrupación para sus hijos, y de la involuntariedad de este proceso para los jóvenes frente a la decisión que ellas tomaron:

... él le había dicho que ya no quería venir, entonces, hablé con él le dije que me contara eso, me dijo que sí que él ya no quería venir ya, que él sabía que iba a estar bien conmigo, que era lo mejor que le podía pasar, pero que también entendían que ellos iban a estar solos, que no conocían a nadie, que sólo me iban a tener a mí, allá estaba la familia, que él no quería venir, que si yo quería que trabajara y que les fuera a ver, pero que él quería estar en Quito.

(Graciela, madre)

Uno se hace una idea y cuando llegas es otra cosa. Cuando yo llegué creí que iba a vivir como una reina, como una princesa!!! y mira lo que es esto!, esto es peor que allá.

(María, madre)

Un tema recurrente para las madres es la propia transformación de la familia, y las implicaciones que esto tiene para los jóvenes. El papel de la familia extensa y de los adultos (vecinos, amigos) que tenían algún papel educativo en el lugar de origen, se desdibuja al llegar a Barcelona. Ese papel de cuidado y referente pasa a ser exclusivamente de la madre y del padre si lo hay, aunque en menor medida. Hay que tener en cuenta que las redes de cuidado en origen pasaban fundamentalmente por otras mujeres. Algunas madres, si cuentan con familiares reagrupadas o venidas por su cuenta, buscan ese apoyo. Sin embargo, la ausencia de personas con gran ascendencia sobre los jóvenes, como los abuelos, y las limitaciones en cuanto a tiempo que tienen las madres, son los aspectos que más creen que sufren los jóvenes. Al hablar de que les falta tiempo para dedicar a los adolescentes suelen aparecer la idea de soledad y de falta de “control”, también mencionada desde el mundo asociativo.

Me da temor, como madre me da mucho miedo, porque las influencias son aquí 1000 a 1, comparando aquí y allá, aquí se pierde la idea de familia y eso es muy importante, ellos allá tienen un núcleo familiar y para ellos es importante ese núcleo, así no me tengan a mí y alrededor 100 problemas, por lo cual en esta situación yo no soy nada y pueden, entonces, que mi esfuerzo no tenga sus frutos porque, además, para que vengan cada vez voy a tener que trabajar más horas y no voy a tener tiempo para ellos. Como yo esto ahora, ya tener tiempo para mí ya es justo, les vería menos y sin nadie que me ayude a mí a suplir esa falta de tiempo, aquí no tengo madre, no tengo tías, no tengo hermanas que le

anden echando un ojo, no tengo a nadie. Es como dejarlos huérfanos traerlos en estas circunstancias.

(Graciela, madre)

Que al igual que te comento de los abuelos, están solos, tú aquí les puedes ofrecer una nevera llena de cosas, también juguetes y cosas que allá nunca hubieran podido tener, pero a cambio no nos tienen a nosotros, pasan solos, aburridos, encerrados en estos pisos, pierde el tema de los abuelos. Los chicos extrañan mucho la presencia de los abuelos, muchos empiezan a interrogarte y te dicen "pa' qué me trajiste?". Los niños aquí solos en estos pisos se ponen nerviosos y hacen tonterías... hacen muchas tonterías, es porque no encuentran qué hacer, han perdido un espacio que era suyo.

... Solamente tienen a los padres y un pequeño espacio para jugar. Porque después de que llegan de la escuela y llegan a la casa hay que saberlos controlar, saberlos llevar. Porque pueden tener juguetes nuevos y caros pero están solos para jugar. Cuando son chiquitos no la pasan tan mal, porque no alcanzaron a vivir el sistema de allá, estar con las compañeritas, jugar en el patio, no ha habido un conocimiento de todo lo de allá.

(Rosa, madre)

Estos chicos llegaban aquí y no tenían una autoridad que los controlara, y a parte los padres, a pesar de querer hacerlo, no tenían los recursos para hacerlo, por el horario laboral o lo que sea, no podían tener un control sobre sus hijos.

(Secretario Asociación)

Pero bajo la idea de los jóvenes "descontrolados" se vislumbran diferentes realidades. Por una parte está la relación tras el reencuentro, a menudo marcada por la "culpa" que las madres sienten por el tiempo de distancia, y la obligación que sienten de compensarla con cierta permisividad, cesión a chantajes y dificultad para enfrentarse a los conflictos que plantean los adolescentes. Muchos de estos conflictos son iguales que los de adolescentes autóctonos: el horario, la ropa, los estudios... pero resultan desconocidos para unas madres que tenían la noción de tener "niños", no adolescentes. Por otra parte, las madres achacan esa permisividad y la existencia de conflictos al contexto de acogida, con modelos de comportamiento diferentes, y con un acceso más directo a pautas de consumo y de ocio que les resultan chocantes. En este contexto, una de las mayores preocupaciones que expresan las madres hace referencia a la expectativa truncada de que la emigración sirva para que los hijos adquieran un nivel de estudios mayor, y una posición socio-económica más alta.

...es como una sobreprotección, pero que sólo trae desventajas, porque si se está así en un núcleo cerrado en un piso, no? pero afuera tienen lo que quieren. Las parejas, muchas, con la historia de aquí de tener dinero, beben más, la vestimenta a la moda, que las niñas tienen que estar a la altura de las otras...

(Graciela, madre)

Mira... aquí las madres están preocupadas por los hijos que los padres, cuando llega un muchacho que llega a los 17, a los 18 años aquí... es que aquí cogen una hombría que allí no la tienen. Allí a cierta edad no beben cerveza y aquí vienen y beben cerveza, allí pueden no ir a la discotecas y aquí vienen y de cabeza a la discoteca, aquí no sé qué les pasa cómo que están más liados, entonces puede haber más enfrentamiento para los padres que la madre.

(Rosa, madre)

Eso ya lo veo más complicado, es muy dura la historia porque quiero que estén conmigo, pero al final cuando ellos me dicen por qué quieren estar ahí y con todas las historias que

yo vivo con los jóvenes aquí, con las madres, con los niños que dejan de estudiar, con los problemas que tienen en el institutos o alrededor, la influencia de aquí que los jóvenes que dejan de estudiar y se ponen a trabajar, porque se ponen a trabajar y para un niño de 15 años lo que ganan 600€ es una pasta, por lo cual tengo miedo de traerlos aquí y que todo cambie y sienta que he perdido el tiempo, no?

(Graciela, madre)

El conjunto hace que, a veces, las madres hagan un balance y lleguen a cuestionarse la conveniencia de la reagrupación. De hecho son numerosos los testimonios de madres que “devuelven” a sus hijos al lugar de origen, aunque sea temporalmente, y allí están bajo el cuidado de otros familiares. Algunas de las que permanecen aquí con sus hijos buscan el apoyo en el asociacionismo latino. Otras incluso entienden que ante un entorno que se percibe como amenazador, también los jóvenes busquen su propio modelo de asociacionismo:

Cuando hay hijos ya lo tienen muy difícil porque significa mucha inversión, cuando tiene un hijo igual se lo lleva pero cuando ya pasa de uno, o los deja o los manda un tiempo con los abuelos.

(Rosa, madre)

... y los niños se van haciendo a la vida de aquí y duele mucho también, porque están muy solos, porque los padres tienen que trabajar, yo no lo cuestiono porque yo tengo que hacer lo mismo, pero es como luchar contra el viento y que yo quiero esto para mis hijos, pero a su vez ellos están recibiendo un montón de cosa encima que a mí no me gustan, primero el mundo alrededor, la TV sin familia y cariño es un peligro. Por lo cual buscan la protección entre jóvenes, buscan la protección entre sí, seguramente no son delincuentes y no lo han sido pero solamente al ser de una forma, y estar juntos les hace ser valientes.

(Graciela, madre)

4.2. La visión de los docentes

El mundo educativo ha vivido de manera muy especial la llegada de jóvenes latinoamericanos, sobre todo la enseñanza pública, que sufre las consecuencias de la concentración de este tipo de alumnado en determinados centros. Más allá de las políticas educativas y de los problemas de la acogida escolar, que se analizan en otros apartados, los profesores de ESO tienen su propia visión de la situación de los adolescentes de origen latinoamericano. En primer lugar son testigos del profundo choque que es la llegada, y su visión refleja la extrañeza y la soledad de la que también hablaban los jóvenes y las madres.

Ells allà són els que viuen millor del poble, i per tant assimilen que els seus pares son rics, que s'han fet rics, i per tant passaran a formar part de l'èlit del país que els acull. I arriben aquí i es troben que la mare és assistenta en una casa, que fa les pitjors feines, que està en una situació laboral precària. Però a més a més es troben que la mare viu en un pis compartit, en una habitació de 10 m2 amb sort hi viu ella i els seus dos fills que acaben d'arribar. I que quan arriba a l'escola i va pel carrer, ell passa a ser el lumpen proletariat de la ciutat. Això per l'autoestima de qualsevol deu ser una bufetada, per la d'un adolescent ho és segur. Per tant les seves expectatives son absolutament... han perdut. A més arriben aquí en aquesta situació de precarietat econòmica i sols. I han abandonat dos coses que per ells son fonamentals i sempre repeteixen: el seu paisatge, entenent per paisatge el clima, el lloc, el menjar, l'estil de vida. Això per ells és un tema cabdal, per ells

l'estil de vida que tenen és el seu: aquests nanos no mengen per dificultats econòmiques i perquè no els hi agrada al nostre menjar. Aquest paisatge el tenen molt arrelat. I l'altre, perquè hi han deixat les seves àvies, que son les que els han cuidat sempre, això també ho repeteixen sempre, i els seus amics, i els seus parents, i una família extensa. I aquí estan sols i abandonats.

(Director IES)

... nanos que venien aquí amb degoteig continu al llarg del curs, que arribaven amb desorientació, amb processos de dol, desconeixement del medi, desarrelament, és a dir, totes les pèrdues possibles i 3 o 4 més, imagina't una noia que no veu a sa mare des de fa 3 anys, o la veu de manera molt intermitent, arriba l'adolescència, amb tot el que això comporta de pulsions i tal, que la mare té al seu imaginari un nano així (petit) i ara fa metro 80, i el nano té en el seu imaginari una mama... A tot això ha viscut en un medi obert, todo verde, la misèria amb verde sembla menys, aquí ciment, carrers, places dures, mare i fill no es coneixen, un baixa de l'avió i l'altre el rep, no tenen cap mena de punt en comú, arriben aquí i els nanos es troben més sols que la una, perquè la mare treballa de 8 a 10.

(Profesora IES)

El duelo, junto con otros factores, se convierte en una dificultad añadida para la inserción en el medio escolar, ya que el profesorado, en una situación de concentración de alumnos de distintos países, suele poner el acento en la necesidad de que los jóvenes adquieran un nivel educativo en consonancia con los autóctonos. Lo mismo ocurre con la familia, que es un tema recurrente cuando el profesorado describe la situación de los jóvenes. Se habla de las dificultades del encuentro con la familia y de las características de la misma, no sólo como parte de la situación de los adolescentes, sino también como factor que incide negativamente en el seguimiento educativo, ya que no encuentran los mismos patrones de relación escuela - familia.

Es que... hay mucho padres que tiene problemas para venir por los horarios, entonces vienen más en función del profesor que les llama, porque si confían en el profesor que les llama, porque eso les llega desde los chicos. Pero no es que no vienen porque no quieren venir, pero ellos están tan preocupados por la educación de sus hijos tanto como los padres autóctonos.

(Profesor IES)

Què entén ells per control? Jo el que he notat és que hi ha una gran desestructuració familiar i doncs jo no acabo d'entendre on veuen ells el control, uns llocs familiars. L'estructura de pare, mare, etc. Allà està... jo no m'aclareixo mai. També seria interessant preguntar-li a ells aquesta realitat familiar, com la veuen, perquè aquest control que reclamen contrasta amb aquesta desestructuració familiar...

(Director IES)

A aquests adolescents els passa el mateix, però amb una mare que no coneixen, que no té autoritat sobre ells perquè l'ha perduda per la distància, amb un paper que potser no tenia allà, el paper educatiu, amb poca rellevància perquè no l'han pogut exercir, han estat 7 o 8 anys sense tocar el fill, li ve el fill que ha fet moltes hores de carrer.

(Directora IES)

Por otra parte, desde la perspectiva de los niveles educativos, los adolescentes son comparados con el nivel de los autóctonos y también por nacionalidades. A pesar de que se conoce la diferente jornada educativa en origen y en destino, también hay referencias a otro tipo de desigualdades, a veces relacionadas con el "ritmo caribeño" o con otro tipo de carencias:

Tenen un nivell acadèmic molt baix, quan arriben ens diuen: “Yo en mi país tenía buenas notas.” No sé com eren els criteris però constatem que venen tots amb unes notes acadèmiques molt altes i en canvi tenen un nivell molt baix i doncs pensem que el nivell acadèmic d’algun país, com per exemple Equador, ha de ser baixíssim.

(Director IES)

Primer creiem que era una qüestió d’alfabetització, que havien anat poc a l’escola. Ells ens explicaven que el seu horari escolar era només de dues hores diàries, entre altres coses perquè no hi havia suficients escoles i feien tornos al llarg del dia. Després vam anar veient que no només hi havia aquest problema, sinó que també hi havia unes (in)capacitats d’aprenentatge bastant importants.

(Directora IES)

En el tema educacional un altre problema greu és les grans diversitats amb que ens arriba aquesta canalla. Entre un dominicà i un argentí no hi ha res a veure: l’argentí ve culturitzat, amb més o menys ganes de treballar, però té un discurs, parla, escriu; un dominicà, la majoria tenen un nivell molt baix, i alguns son analfabets. Això crea un rebuig molt gran, sobretot amb els grups en que viuen això com una pèrdua de valor personal.

(Director IES)

Diversas fuentes hablan de un abandono de la educación obligatoria por parte de los adolescentes de origen latinoamericano. Su abandono es mucho mayor que el de otros colectivos, y por supuesto que el de los autóctonos. También hay constancia de un bajo seguimiento de educación no obligatoria y de dificultades para acceder a otras instancias formativas pre-laborales. La visión del profesorado recoge la dificultad para seguir en el sistema educativo y la voluntad de entrar en el mundo laboral, pero al mismo tiempo muestra la contradicción de las expectativas puestas en el sistema educativo, por lo que cabría preguntarse por la capacidad de respuesta del mismo:

... hay algunos chicos que no consiguen acabar la E.S.O. a los 16 años, entonces se los trata de ubicar en el PGS, pero por ejemplo, cuando se da el caso de los chicos que tiene que repetir, muchas veces, en el año que repiten abandona, nosotros hemos hablado con las madres y hemos intentado de todo pero no hay caso los chicos repetidores suelen abandonar.

(Profesor IES 2)

El que és curiós és que venen tots amb una distorsió del que és la realitat acadèmica molt gran, jo tinc alumnes que volen ser metges! Com que vols ser metge, si no saps ni escriure! Tenen un nivell tan baix però tots volen fer carreres, “Yo quiero hacer bachillerato!” Si no estàs per fer batxillerat! Nosaltres treballem pels treball de síntesis de 4rt d’ESO, que és l’últim any amb un crèdit que es diu Busca’t la vida” i li ensenyem a partir d’aquí que poden fer, que poden estudiar, com poden anar a buscar feina, si volen fer mòduls.

(Director IES 4)

Por otra parte, una gran parte de la acogida educativa está centrada en el aprendizaje del catalán, cuyo desconocimiento es un problema añadido para la adquisición de los niveles correspondientes a cada curso. A pesar de ello, las diferentes reacciones que han tenido los adolescentes ante el aprendizaje del catalán a lo largo del tiempo hacen pensar que más bien se convierte en una lucha simbólica entre éstos y el profesorado.

Me han contado alguna cosa, uno de los temas es el del catalán que es lo que más me cuentan, los profesores no lo tienen demasiado en cuenta, por ejemplo si es un chico marroquí es un problema, si es un chico latinoamericana no es tanto problema porque nos entendemos, pero por ejemplo el tema de refuerzo escolar también está en catalán entonces es un problema, no se puede, no se puede. Tenemos una chica que es muy inteligente pero con el tema del catalán ha sido una barrera.

(Profesor IES)

De les primeres onades que arribaven, els dos o tres que van arribar a 1r, que ara estan fent 4t, el primer que feien era apuntar-se a estudiar català a uns cursos que hi havia al mes de setembre intensius, entraven i només volien que els parléssim en català, nois equatorians, ara això ha desaparegut, s'hi neguen.

(Profesora IES)

- Has visto que los chicos latinoamericanos utilicen el no aprendizaje del catalán como un elemento de confrontación para confrontarse?

No, para diferenciarse porque en este barrio no es necesario el catalán para confrontarse, pero sí hay cierta resistencia en decir para qué sirve el catalán, para qué aprenderlo si no igual me voy o si ya sé castellano lo mismo lo puedo entender, es más incluso con los profesores hablan en castellano, nadie hablan en catalán.

(Profesor IES)

Por último, desde los IES se describe otro rasgo de los adolescentes que el profesorado relaciona con su carácter latino, y que viene a reforzar, de la parte de los adultos, la etnogénesis de esta identidad; se trata de la vivencia de la grupalidad como algo distintivo. A pesar de la agrupación genérica bajo el calificativo de "latinos", la tendencia a agruparse entre ellos tiene sus matices y se expresa en un complejo juego de alianzas por países dentro de América Latina y entre colectivos de otras procedencias. Un aspecto importante es la percepción ambigua de la grupalidad. En parte, se percibe como una amenaza, por la asociación a las llamadas "bandas", y por considerarla como señal de falta de integración. Pero por otra parte se describen los grupos como ámbito lógico de solidaridad por afinidad:

I malgrat que estem tot el dia parlant d'interculturalitat i fent cuina i explicant-nos com fan ells el carnestoltes i passant pel lícules... al pati els llatins amb els llatins i les llatines amb les llatines, els d'aquí amb els d'aquí i s'ha acabat!

(Director IES)

Normalment són bastant gregaris. És molt divertit a l'hora del pati: veuràs jugant a bàsquet en una cistella els paquistanesos, en una altra els dominicans. Tots són bastant afeccionats al bàsquet però no se'ls acudeix jugar entre ells, entre altres coses perquè també és una vàlvula d'escapament. (...) Els centreamericans poden barrejar-se una miqueta més. Per exemple els marroquins amb els dominicans s'avenen bastant. Amb els equatorians també però no amb els mateixos. Els xinesos amb els dominicans no s'avenen gens, i els paquistanesos amb els marroquins també. Els paquistanesos solen ser bastant més tancats i integristes, troben a les marroquines massa descocades. Això d'ensenyar una panxa no ho permet la religió! Entre els llatins, per exemple, equatorians i colombians no tenen cap mena de problema, no saps mai quins són els uns i els altres; amb els xilens i els argentins no hi ha mai cap problema: estan molt més europeïtzats, han estat molt més escolaritzats, normalment venen amb una família sencera al darrera, tot i que abans hagi vingut un membre de la família abans, no han estat set o vuit anys separat, i el nucli familiar és important: ve el pare i la mare. En el cas dels equatorians sol venir la mare, i els dominicans també.

(Directora IES)

Banda o grup! A veure nosaltres veiem només que s'agrupen, que es disfressen i punt.

(Profesora IES)

Els sud-americans van tots en grup, no es barregen. Tenen una convivència normal a classe amb els altres, però amb el pati els veuràs sempre tot junts, ells formen una família i a fora d'aquí s'ajunten amb els sud-americans d'altres instituts que com que n'hi ha pocs y estan més repartits, cada dia puguen cap aquí, tots estan allà, ell s'ajunten per nacionalitat, més bé per origen que per nacionalitat, perquè algun colombià també se'n va amb ells. Els que no van amb aquesta tropa i que notem una diferència en el comportament són els argentins, els argentins s'integren molt més.

(Director IES)

Perquè la solidaritat es porta per proximitat i molt per identitat, i per raça, clar. Però això és després que s'ha generat el conflicte. El discurs és que aquí per una xorrada s'afronten un magrebí i un sud-americà, immediatament tens els amics del magrebí i els amics del sud-americà. I com són els amics del magrebí? Són magrebís i els altres? Sud-americans. Clar, per afinitat, per grup, per proximitat.

(Profesora IES)

4.3. La visión de los profesionales

La visión que tienen los profesionales de los jóvenes es diversa en función del tipo de vínculo existente, ya que no es lo mismo un abogado que un trabajador social, o un educador en medio cerrado que uno de calle. Sin embargo, tal como se plantea más detalladamente en el capítulo de intervención, existen algunos temas centrales. Los profesionales suelen ver a los jóvenes desde la carencia, siendo las más habituales las dificultades del entorno familiar y la dificultad del acceso al mundo laboral. Algunas de estas carencias no son de los jóvenes, sino fruto de la situación legal que les coloca en posiciones de exclusión. Otros rasgos, en cambio, sí se consideran característicos de los adolescentes y jóvenes latinos. El tema de la soledad y el duelo aparece con menos frecuencia que en el ámbito escolar: puede que se perciba menos o que los profesionales pongan el acento en el acceso a los recursos. La visión que tienen de la familia tiene muchas similitudes con la expresada por los docentes, incluso por las propias familias cuando se refieren al reencuentro:

Entre las chicas latinoamericanas nos encontramos que las madres no han vivido la maternidad junto a sus hijas, sino que el maternaje lo han hecho los abuelos o los tíos o quien sea, las niñas han crecido sin ningún tipo de límites también, porque son las que aportan riqueza a esa casa y las tratan siempre como princesitas, y las miman mucho porque son su fuente de ingresos. Y entonces se encuentran dos desconocidas aquí, que tienen ideas muy claras de lo que quieren y lo que han estado esperando durante todo este tiempo. Todo este tiempo la niña ha estado esperando que su madre venga a por ella, que no la deje sola, que la recupere, y la madre encontrarse a una hija bien criada porque para eso ha pagado, para que se la eduque bien. Y lo que se encuentra es una hija que hace lo que le da la gana, que no la conoce de nada, que no la respeta... La madre lo que quiere es hacerse su amiga porque no la conoce y no sabe como hacer de madre, y es donde empiezan a surgir las fricciones y es donde petan esas relaciones. Y que llegan incluso a las manos. Yo creo que todos los casos de chicas latinoamericanas son con el mismo patrón, desde 8 años hasta 15.

(Directora centro)

I, si un cas entre totes aquestes famílies el que si trobaria en comú és que la mare sempre hi es present, no només perquè està al país, sinó perquè es preocupa pel fill, preocupada per que el seu fill hagi comès algun acte delictiu, o perquè pertanyi o no pertanyi a una banda, si és que és així, o el cas contrari, mares sobreprotectores, que neguen el fet, que el disculpa, que fins i tot el banalitzen. Però és la mare, la mare sempre hi és i sempre està intervenint. Més en positiu, més en negatiu, més en la nostra opinió, més al nostre favor, més en contra, però la mare sempre hi és per se.

(Educador Centro)

... Però sí ens estem trobant també amb nanos doncs que a casa... gairebé no són atesos. En el sentit de que el pare si hi és, doncs no té massa ascendència sobre la resta de la família, la mare està fora treballant tot el dia, i el nano doncs està bastant sol. I fora del centre docent diguéssim que té unes hores que ningú està per ell. Això crec que deu ser un perfil que es repeteix bastant. ...

(Técnico de Prevención)

El tránsito entre sistema educativo y mundo laboral es una de las mayores preocupaciones de los profesionales, y las visiones son diversas, pasando tanto por las dificultades legales como por las motivaciones.

Jo els joves els veig, a la majoria, que estan aquí per estar. Jo veig que pocs tinguin interès en estudiar, fer la carrera. Jo no n'he vist cap ni un. I aquí venen, eh? Aquí venen mares, (...) vull dir que es preocupen molt pels nanos però jo no he vist encara a cap xaval que diguis està estudiant... jo què sé... medicina, o farmàcia, o dret...

(Abogado)

Clar, hi ha molts que el problema... aquí a Serveis Socials ens trobem molt amb aquesta situació. Que venen alguns que no els hi agrada estudiar o no acaben la secundària i no poden... això és un cercle viciós... no poden accedir als recursos, als PTTs (Programes de Transició al Treball), al la formació ocupacional, perquè no tenen el permís de treball. Tenen residència però no tenen permís de treball. Llavors tots aquests convenis que tenen de transició al treball, de formació, de PGS (Programes de Garantia Social) i tal, pels que no acaben la secundària o per als que acaben i voldrien fer un altra cosa, no poden accedir.

(Educador de Calle)

Han estat una mica víctimes de les dinàmiques familiars, i la situació, més que no pas una... un fet és que en la decisió de la emigració no havien participat. A partir d'aquí, en alguns casos sí que acabo intervenint pròpiament en els que són de la meua zona, a nivell escolar, perquè solen donar-se situacions d'alts nivells de desmotivació escolar, fruit de... a vegades fruit de processos escolars previs, no?... d'escolarització o de nivells més... instructiu, no? (...)

Una, el tema de les dificultats que comentàvem abans de la relació, del compromís, no ajuden a que s'integrin fàcilment en el món laboral. Sovint tenen fàcil accés, no els és complicat, el que passa que també difícilment aguanten una feina molt de temps. Entre els que no tenen els papers en regla i això no els facilita, els que per altra banda miren de tirar d'experiències prèvies, a lo millor han fet una cosa de fusteria o així al seu país, com que no acaben d'entrar en el funcionament que hi ha aquí... La veritat és que fora de l'hosteleria, que és un... on jo diria que més fàcilment poden acabar tenint una feina més o menys estable, en els altres... àmbits, si són més tecnificats, difícilment acaben tenint accés.

(Educador Servicios Sociales)

Por último, los profesionales hacen también muchas alusiones a la grupalidad, frecuentemente asociada a la calle, con diversas implicaciones. La constatación de que la calle es utilizada por grupos más numerosos y de forma

diferente puede provocar sorpresa, ser vista desde el riesgo, o simplemente desde la sociabilidad. Además, los profesionales son conscientes de la relación establecida entre esta presencia en la calle y la pertenencia a las llamadas “bandas”, en parte por el estereotipo creado. Esta consideración influye en la visión de estos grupos en la calle desde la peligrosidad, pero se analiza en el capítulo sobre las agrupaciones.

I aquesta gent que sabem que també són molt... no sé com dir-ho, però que utilitzen molt més l'espai de carrer molt més que nosaltres, tot i que aquests barris deu n'hi do, no? Però bueno, sí que fan molta vida de calle, es reuneixen els dissabtes a la nit, bueno, fan esport, fan petar la xerrada, beuen... són molt més callejeros.

(Educador Plan Comunitario)

Això sí m'he trobat, a espais públics gent menor, però amb gent encara, amb nanos encara més petits. Vull dir que a lo millor són dos germans, un de 16 anys i l'altre de 10 i bueno, doncs com la mare no està a casa, doncs estan els dos al parc. En aquest sentit crec que una certa mancança a aquest nivell segurament hi és.

(Técnico de Prevención)

Són grups d'amics i segurament els caps de setmana s'ajunten tropecientosmil al carrer, o a la plaça, i uns se'n van cap aquí i uns se'n van cap allà. També és cert que els més grandets, jo crec que la dificultat la tenen els de 17 18 anys, que ja no estan escolaritzats o han deixat l'institut, que els hi costa més relacionar-se amb altres grups. Es senten més còmodes amb els seus grupets, amb els seus grups d'amics. És que això, encara que no siguin llatins, si són autòctons, si no estan escolaritzats, la seva... el seu ventall de possibilitats de relació està limitat en els seus amics, els seus familiars i la gent que coneix. I si no treballa ni estudia, les seves relacions són així.

(Educador de Calle)

4.4. La visión de las asociaciones

El discurso de las Asociaciones Latinoamericanas entrevistadas es un claro ejemplo de visión atravesada tanto por desigualdades frente a los jóvenes autóctonos e igualdades por la condición juvenil. El aspecto central de estas entrevistas es su denuncia de la desigualdad legal y de la estigmatización en tanto que inmigrantes, en consonancia con el tipo de trabajo que desarrollan. Las asociaciones expresan también la especial vulnerabilidad de los jóvenes inmigrantes, que tiene como consecuencia la exclusión a diversos niveles, en forma de “peces que se muerden la cola”, cadenas legales y simbólicas difíciles de romper.

Suena muy mal que haga una comparación, pero incluso cuando tú te preocupas de encerrar un animal en una jaula, te preocupa que vaya a tener agua y comida. Pero a los inmigrantes se les trae o se les permite que vengan y aquí no hay ningún plan para que sigamos procesos de integración. Es que no hay nada. Llegan aquí y están aquí.

(Secretario de Asociación)

Un día sucede cualquier suceso con un joven inmigrante y al otro día ningún periodista se habrá preocupado de averiguar, porque habrá sido por una banda.

(Secretario de Asociación)

Entonces, un chico que no está trabajando y que no tiene unos recursos, le tengo que pedir que me paguen para jugar en este equipo? ... pues digamos, no hay los suficientes recursos o alternativas de ocio para estos jóvenes. Igual que lo que te decía de alternativas de trabajo. Si el tema de los cursos de formación me dicen que un chico está apuntado en el paro, que venga cualquier chico a estudiar y que es un chico que quiere aprender y que está interesado en hacer un curso de formación de electricista o de fontanería... que lo haga, y con esto quizás se consigue que tenga un trabajo y que pueda obtener el permiso de residencia. Pero si ya no le dejamos acceder a la profesión porque no tiene un contrato de trabajo, tampoco le hacen el contrato de trabajo porque no tiene una profesión. Siempre estamos en las mismas cadenas por todos los lados.

(Secretario de Asociación)

Pero en tanto jóvenes son descritos de la misma manera que los autóctonos, quizás con la única diferencia de los lenguajes utilizados, y a veces ni siquiera esa:

... tú ves los niños de 15 16 17 con la moto yendo a toda velocidad, haciendo así con los coches, una cosa que es violenta. Esa misma violencia, un latinoamericano la expresa en un parque, estando, cantando, juntándose entre todos, peleándose... y entonces la verdad es que lo que hay que civilizar es en general a toda la juventud. Tampoco a los jóvenes latinoamericanos sí porque es políticamente incorrecto ver a un grupo de jóvenes en un parque y que están haciendo algo que esto. Pero esta misma violencia llevada a una sala de juegos o algo es lo tolerable. Entonces, cambiarles de forma de expresión a los jóvenes latinoamericanos...

(Presidente Federación de Entidades)

Pero claro, como somos emigrantes, si fuera una persona de aquí... Las problemáticas son las mismas, tenemos las mismas necesidades... o como dije en una entrevista que me hicieron hace poco, los jóvenes de aquí consumen las mismas sustancias que los jóvenes inmigrantes, pero claro, como los inmigrantes son inmigrantes, o se ven más vulnerables, o para la gente de aquí es mas grave. Si yo mañana estoy en la calle fumándome un porro soy un inmigrante drogadicto. Cuando aquí vas en el metro y ves a gente de aquí que está fumando coca en el metro. Pero claro, si yo soy inmigrante... es eso.

(Secretario Asociación)

5.

Visiones sobre las ‘bandas’

Carles Feixa, Mauro Cerbino, Carolina Recio, Laura Porzio, Noemí Canelles

Tras esbozar la visión de los jóvenes y de los adultos sobre las condiciones sociales y las identidades culturales de la nueva generación de origen latinoamericano en Barcelona, ha llegado el momento de abordar el tema que motivó la investigación: la presencia de las ‘bandas’ y su impacto en la vida cotidiana de los jóvenes y en el espacio público de la ciudad. Para ello seguiremos aplicando el método que diseñamos en el capítulo metodológico: presentaremos las distintas visiones sobre el tema, que pueden agruparse en cinco grandes ejes: la visión de los medios frente a la visión de los observadores, la visión de los observadores frente a la visión de los sujetos, la visión de los adultos frente a la visión de los jóvenes, la visión de los latinos frente a la visión de los no latinos, y finalmente, la visión de los jóvenes que no están en bandas frente a la visión de las bandas. Debemos decir de entrada que hemos optado por utilizar el término ‘banda’ porque es el que utilizan nuestras fuentes (los medios de comunicación y los informantes jóvenes y adultos), aunque debemos precisar que el término más apropiado sería el de “agrupaciones” juveniles. Este concepto incluye al menos cinco modalidades de sociabilidad entrecruzadas que no deben confundirse:

- a) Las *bandas* propiamente dichas (agrupaciones no necesariamente juveniles que se estructuran en torno a actividades delictivas, con escasa elaboración simbólica);
- b) Las *pandillas* (agrupaciones juveniles de base territorial local, estructuradas habitualmente en torno al ocio y más extraordinariamente en torno a actividades ilícitas);
- c) Las *asociaciones* (agrupaciones juveniles con un mayor grado de complejidad y de carácter supralocal);
- d) Los *estilos* (agrupaciones juveniles de carácter global, no estructuradas ni cohesionadas, basadas en la música y la estética);
- e) Las *naciones* (agrupaciones juveniles de carácter transnacional, estructuradas con distintos grados de cohesión y con un fuerte componente simbólico e identitario).

5.1. Las “bandas” según los medios ³

El temor a las bandas juveniles violentas ya es una realidad

(La Vanguardia, 02/11/2003)

El peligro de las bandas: Barcelona se está convirtiendo en una ciudad insegura para sus ciudadanos

(20 Minutos, 25/11/2004)

Lo que aquí vamos a sostener es que los medios de comunicación han jugado un papel muy importante en la creación y generalización de una imagen determinada de los grupos de jóvenes latinoamericanos que habitan en la capital catalana. Es decir, los medios han sido capaces de generar opinión pública en torno a los colectivos integrados por jóvenes latinoamericanos: han contribuido a generalizar la idea de “banda” en el sentido peyorativo del término. Para hacer este capítulo nos hemos centrado en análisis de la prensa escrita y de algunos de los programas televisivos que han tenido a estos colectivos como actores protagonistas. En concreto, para el caso de la televisión, se ha prestado suma atención a dos programas, uno emitido en junio de 2005 por la cadena privada Tele 5, y el segundo emitido por Televisión Española (TVE1) en octubre del mismo año. Cabe decir, que los discursos generados en los dos medios es similar, lo que significa que reproducen unas imágenes e imaginarios comunes. Si bien las notas literales provienen todas de la prensa escrita, muchos de los comentarios que se hacen en relación al proceso estigmatizador y estereotipador que han protagonizado los medios es válido tanto para la prensa como para la televisión. Sin embargo, sí reconocemos que la televisión utiliza medios audiovisuales mucho más elaborados y más espectaculares que en el caso de la prensa que quizás aún ayude más a establecer una asociación entre joven latinoamericano y banda criminal.

En el caso de la ciudad de Barcelona, la muerte de Ronny Tapias (a finales del mes de octubre de 2003) es clave. A raíz de ese suceso los medios encontraron en los colectivos de jóvenes que habitaban los parques y plazas de la ciudad condal, que tenían rasgos latinoamericanos y vestían ropas de estética rapera y hip-hopera, un nuevo grupo social susceptible de ser noticia. Esto significa que desde ese momento no han dejado de aparecer noticias referentes al tema, siendo frecuente que casi quincenalmente el público se tope con alguna noticia, reportaje o artículo de opinión relacionado con las bandas. Un aspecto fundamental de este proceso ha sido que, más allá de constatar la existencia y la relativa problemática de estas bandas, los medios han sido los artífices en el proceso de creación de la imagen pública de las bandas, asociada a la visibilidad de los jóvenes inmigrantes de origen latinoamericano que viven en Barcelona. Desde la muerte de Ronny, tanto la prensa como la televisión no han

³ Este apartado se desarrolla con mayor profundidad en el capítulo de Mauro Cerbino y Carolina Recio.

dejado de informar sobre los actos y actividades de colectivos de jóvenes latinoamericanos que aparentemente formaban parte de “bandas”. Normalmente es noticia un acto de carácter violento y/o delictivo, incrementándose cuantitativamente en momentos puntuales (por ejemplo la muerte de un chico en el barrio de Villaverde de Madrid en la primavera de 2005 o el juicio de los adultos acusados de la muerte de Ronny). La forma en que han ido informando sobre estos colectivos no ha variado sustancialmente a lo largo de estos tres años. Debemos destacar dos hechos en todo este proceso. El primero de ellos es que desde el principio fueron los elementos estéticos los que marcaron los relatos periodísticos. Lo de la “estética latina” fue (y sigue siéndolo) un elemento crucial para montar el espectáculo mediático sobre las bandas, dado que a través de su representación se crea la visibilidad noticiosa de jóvenes ataviados con un pañuelo negro en la cabeza, vestimenta dónde predominan los colores dorado, negro y azul, el estilo *hip-hop* y la corona tatuada (en el caso de los Latin Kings).

Mocador al cap. Preferentment daurat o negre. Alguns porten la corona, el símbol de la banda estampat a la roba. Samarretes esportives molt amples. Negres amb rivets daurats. Pantalons Texans tipus raper. Molt amples i amb l'entrecreix molt baix (*El Periódico*, 10/09/2003).

Marginación y delincuencia juvenil a ritmo de rap. Sus miembros tienen un perfil muy determinado. Tienen entre 16 y 18 años, de origen iberoamericano, estética raper y sin un líder muy definido. Visten pantalones anchos y caídos, camisetas amplias o de tirantes anchos y pañuelo en la cabeza estilo pirata. Suelen ir armados con navajas, cadenas o bates de béisbol y se dedican a abusar de estudiantes y robarles mochilas, chaquetas o zapatillas deportivas, protagonizar peleas de patio de instituto o cometer pequeños atracos, organizándose en grupos con otros jóvenes de su mismo centro escolar. (*La Razón*, 30/10/2003).

El segundo elemento crucial del proceso fue la pronta relación entre violencia y colectivos de jóvenes latinos. De esta relación se entiende que en todo este tiempo cualquier infracción o acto delictivo protagonizado por uno o más jóvenes latinoamericanos no será interpretado como un “hecho aislado” sino más bien como un signo que conduce siempre a la misma lectura: la pertenencia a bandas. Se trata de una lectura que por cierto contribuirá a afianzar la convicción de que las razones que están detrás de cada acto delictivo tienen que ver con el simple hecho de ser “jóvenes y latinos”, o con las respuestas a “llamados” imperativos del grupo (la banda precisamente), de modo que los actos se despersonalizan y vienen atribuidos siempre al respeto de una lógica de organización grupal. De ahí que por un lado se ha ido construyendo un estereotipo de los grupos de jóvenes latinoamericanos que estaban ocupando el espacio público de las grandes ciudades, y por el otro la teoría de que las actuaciones de las bandas latinas responden a modalidades típicas de las organizaciones criminales.

“Sigo con estupefacción las noticias sobre este nuevo fenómeno de la delincuencia urbana que es Latin King, la primera macrobanda o megacomplejo delincencial de este Madrid del Tercer Milenio que ya está aquí pero que no reconocemos porque no se parece a nada de lo que vivimos de niños o de lo que soñamos” (...) “Latin King es una banda que se nutre de menores de origen hispanoamericano, en principio ecuatoriano, que llevan armas blancas, que son reclutados en los barrios y que se están haciendo presentes o

empiezan a ser dominantes en la zona Sur de Madrid." (...) "Son jóvenes organizados, en su estructura absolutamente piramidal, ferozmente jerarquizada y en el modelo terrorista de la organización, mediante células que sólo se comunican a través de su jefe con el nivel superior." (Jiménez Losantos, F., *El Mundo*, 07/05/2003)

Más allá de la descripción de la evolución de las noticias hay que destacar otros aspectos que son muy importantes para entender la idea que aquí estamos sosteniendo: los medios de comunicación construyen una realidad específica de las "bandas", y que a veces dista mucho de la realidad de la vida cotidiana de estos chicos y chicas. Uno de estos aspectos es el tipo de fuentes de información consultadas puesto que la información de los medios de comunicación se ha basado casi exclusivamente en la consulta de fuentes policiales y judiciales:⁴

"La policía ha observado en los últimos meses la proliferación de bandas de la calle que son rivales. La Guardia Urbana confiscó hace unos cuantos meses, en el interior de un vehículo, diplomas que la banda de los LK otorga a sus miembros después de un juramento y una serie de pruebas" (*El Periódico*, 18/01/2004)

"El aumento de asesinatos ha puesto en alerta al Ministerio del Interior, que ha ordenado actuar contra el millar de jóvenes latinoamericanos que integran estos grupos violentos. El objetivo es desarticular la docena de bandas que operan en España" (*La Clave*, 27/02/2004).

Esto nos conduce a tener en cuenta ciertos elementos que guardan relación con el modo cómo se hacen las noticias y sus implicaciones sociales en la construcción y problematización de determinados fenómenos sociales. Por un lado tenemos el peligro que supone el utilizar casi de forma exclusiva fuentes de carácter policial y judicial, en el sentido en que es frecuente que esto impida un periodismo capaz de usar el recurso de la investigación autónoma, rigurosa y posiblemente de inmersión, lo que conduce al abandono de un periodismo desprovisto de una representación espectacular. El resultado de todo esto es que se generaliza un discurso que trata el fenómeno desde una óptica y un lenguaje que se inscribe en el marco de las lógicas propias del orden público, de lo penal, y muchas veces de la represión y del autoritarismo. El resultado de todo esto es que se crea casi una ecuación lineal entre bandas de jóvenes latinoamericanos y organizaciones criminales. En este sentido es muy probable que aun cuando haya investigación autónoma por parte de los periodistas, estos terminen convirtiéndose en "detectives" reproduciendo las mismas prácticas de los agentes de policía. Otro de los riesgos que subyace del discurso utilizado por los medios es que se puede producir un cierto grado de manipulación al que se prestarían los medios al transformarse en una caja de resonancia de los discursos oficiales de las autoridades. Por ello, no deberíamos olvidarnos del interés que podrían tener algunas autoridades en poder "manejar" el recurso de incremento o disminución del miedo ciudadano. Y, en un mundo dónde la

⁴ A menudo sólo se utilizaban aquellas fuentes policiales que confirmaban la visión preestablecida. Por ejemplo, pese a que los portavoces de la policía autonómica catalana insistieron desde el principio en que no se trataba de grupos criminales, esta opinión casi nunca aparecía explícitamente y cuando lo hacía tenía un papel secundario. Lo mismo podríamos decir de los "discursos expertos", utilizados sólo en aquellas ocasiones en que interesaba dar una visión más "sosegada".

percepción de inseguridad parece ser cada vez mayor, el poder de algún modo influir en las condiciones que las generarían, podría ser un negocio atractivo para algunos, especialmente en el campo de la política. Por tanto, al margen de posibles diferencias de carácter político e ideológico existentes entre los distintos medios, lo que si creemos poder afirmar es que todos ellos ofrecen una imagen de las bandas de jóvenes latinoamericanos como una nueva forma de violencia juvenil que está empezando a hacer mella en nuestra sociedad y que se está convirtiendo en un problema de inseguridad ciudadana:

“El peligro de las bandas. Barcelona se está convirtiendo en una ciudad insegura para sus ciudadanos” (20 Minutos, 25/11/2004).

Esta última anotación nos permite pasar a señalar otro aspecto importante de la rutina periodística, que es el hecho de que para la cobertura mediática de las bandas, probablemente más que para otros fenómenos o temas de diverso índole, los medios tienden a actuar por medio de lo que llamamos el “efecto eco”. Si un medio empieza a hablar de las bandas en los términos que hemos señalado arriba, esto es de peligrosidad, de alarma social e inseguridad ciudadana es como si, por basarse en términos que tienen connotaciones muy definidas por ejemplo en cuanto al aumento del miedo, pero sobretodo por considerarlos de antemano *altamente noticiables*, se determinara una especie de obligatoriedad para los otros medios de no “quedarse atrás” o rezagados en el manejo y reproducción de una mercadería que, proyectándose “al alza” en la cotización de noticias, se disputa la atención de las audiencias en el mercado informativo.

Es por esto que, uno tras otro, todos los medios, tarde o temprano, se embarcaran en la cobertura y difusión de notas y reportajes sobre las bandas latinas. Queda evidente que en la carrera para obtener la primicia o la información mas llamativa, los medios, incluyendo los que se consideran de mayor prestigio y seriedad, se olvidan de la revisión de los criterios que subyacen la selección de determinados acontecimientos que se transforman en noticias, y generan una información muy similar casi uniformada que asfixia a los lectores y bloquea cualquier posibilidad de establecer una competencia en la que los medios se disputan las audiencias sobre la base de proporcionarles el sentido de los acontecimientos desde perspectivas diferentes, y no por cautivar su atención en el plano meramente emocional.

Por todo ello podemos afirmar que las formas y los contenidos que ponen a circular los medios configuran un conjunto poderoso de ingredientes que alimentan y sostienen los imaginarios sociales. Es indudable que el modo con el que se construyen los reportajes y, en particular la utilización de ciertas imágenes, influye de algún modo en las concepciones y los sistemas de valoración que la ciudadanía tiene respecto de un determinado tema. Puede incluso ser que los medios, cuya actuación se base en seleccionar ciertos acontecimientos entre los muchos que se producen y que eligen los temas para su tratamiento específico, no sólo proporcionan a los ciudadanos la información sobre la que hablar, sino también *como* opinar sobre ella. En este sentido, el tratamiento periodístico de los hechos imputables a estos colectivos, y que ha

ayudado a construir imaginarios en relación a los colectivos de jóvenes latinos, no ha sido otro que el alarmismo social. Los medios han contribuido a crear en este caso un retrato *general* de la juventud latinoamericana cuyos contornos, directa o indirectamente, han estado relacionados con hechos de carácter criminal. Si se revisan, aunque brevemente, las notas periodísticas aparecidas en diarios y televisiones en estos dos años, salta a la vista de modo absolutamente claro que una gran mayoría de ellas, al referirse a jóvenes latinoamericanos, lo hace relacionándolos con acciones violentas. El hecho de que prácticamente cada vez que los medios se ocupan de jóvenes latinos lo hacen tratando el tema de las bandas delictivas, termina por crear las condiciones más propicias para la generación de un estigma de esos jóvenes en la opinión pública. Si a esto le agregamos que, en los imaginarios sociales más consolidados y tradicionales, existe ya una percepción y un juicio por medio de los cuales se establece una relación entre los procesos migratorios, de hoy y de ayer, con la marginalidad, la pobreza y *por ende* con la peligrosidad social (de la que serían portadores *cuasi naturales* los inmigrantes y especialmente si son jóvenes), el resultado que obtendremos es una absurda y nociva generalización que obviamente impide ver la complejidad de fenómenos sociales de gran calado en los actuales momentos históricos y que por otra parte funge como alimento poderosísimo de la generación y mantenimiento del miedo hacia todo lo que se considere distinto.

5.2. Las bandas según la observación.⁵

El seu barri està ple de Latin Kings i Ñetas

(Palabras de un vecino, Diari de Camp)

El parc (abans) estava obert, ara el tanquen a les deu del vespre.

(Palabras de un joven, Diari de Camp)

Las observaciones etnográficas llevadas a cabo durante el trabajo de campo nos han proporcionado elementos para poder afirmar que la mayoría de chicos y chicas de origen latinoamericano que dedican su tiempo libre a practicar distintas actividades en las calles, parques, centros comerciales, etc., no son miembros de grupos que llevan a cabo acciones delictivas. El espacio público se entiende como un lugar de encuentro entre iguales donde expresar las propias prácticas culturales: jugar a básquet, escuchar reggaeton y “perrear” (tipo de baile asociado a este estilo musical) o simplemente pasar el rato. Mientras que en sus países de origen pasar muchas horas en la calle es una actividad normalizada, cuando llegan aquí se dan cuenta de que es una práctica estigmatizada. La apropiación lúdica, y por lo tanto simbólica, que estos jóvenes hacen del espacio público genera preocupación entre los otros usuarios y el

⁵ Este apartado se desarrolla con más profundidad en el capítulo de Laura Porzio y Santiago Martínez.

resto de la població. De hecho la asociació entre joves immigrants i espai públic està marcada per el miedo, peligro, violencia y delincuencia. Todos estos discursos que predominan en los medios de comunicació y también en la calle, entre los ciudadanos de a pié, ha hecho que nos preguntemos: “¡Eso es lo que dicen! ¿Pero qué pasa en realidad en la calle?”

Las bandas en los parques

Avui ha sortit el diari un article sobre les bandes llatines. El nucli de l'article pretén construir un plànol sobre la distribució territorial de les bandes, anomenada de les “zones calentes”. Mentre em llegeixo al diari, s'apropa la Judit i m'explica que ella viu en un barri: “ple de Latin Kings i Netas d'aquests”. M'explica que es reuneixen cada dia en un parc i que arrel d'això es van generar problemes amb els veïns. *El parc, abans de la seva apropiació per part d'aquests joves, estava perennement obert, ara el tanquen a les deu del vespre.* Em suggereix d'anar a donar una ullada.

(Diari de camp, 15/05/05)

Quedem al metro per anar cap al parc i ja durant el recorregut ens trobem amb joves que ens criden l'atenció per la seva estètica. Són les 18:00 de la tarda i ja hi ha força moviment, anem directes cap un banc des d'on podem observar tot els espais que conformen el lloc. De fet, el parc no és molt gran i es poden apreciar des del mateix punt d'observació tots els seus racons: al centre hi ha una pista de bàsquet amb dos zones per jugar i els seu voltant camins amb arbres i bancs. A dins de la pista hi ha dos grups de nois jugant: el primer grup està format per dominicans de 15/18 anys i l'altre per dominicans i autòctons d 12/14 anys. En un banc més aïllat hi ha un altre grupet format per 5 dominicans (tres nois de 18/19 anys i dos noies de 16/17 anys) que parlen, riuen i fan bromes entre ells. La resta d'usuaris del parc són homes grans que s'asseuen als bancs i parlen entre ells i pares amb fills petits. L'acció a dins de la pista és dinàmica: hi ha els que juguen activament, els que passen l'estona entre jugar, parlar i fer bromes, els que entren i surten de la pista... etc. Arriben tres noies que deuen tenir uns 15 anys, les tres porten texans estrets, samarretes de tirants curtes per deixar destapat el melic, els cabells són llargs i els porten lligats. L'estètica dels nois, en canvi, varia des de dos models principals: una vestimenta més esportiva amb xandalls amples i samarretes de bàsquet i una més casual amb texans, ni amples ni estrets, i samarretes, amb mànigues o de tirants que evidencien la musculatura. Els pentinats favorits són trenes curtes i pegades als caps, o pentinats estil afro, en altres paraules rinxols voluminosos i bufats. De fet, la seva estètica imita la del jovent afro-americà dels Estats Units. A mesura que es fa tard augmenta la presència de nois més grans, de fet ara és més complicat comptabilitzar-los amb exactitud (uns 30/35). El grupet del banc s'ha apropat a la pista i ara seuen en un banc més proper, augmenten els moviments des de la pista cap a fora i des dels bancs a la pista. La nostra presència ha deixat de ser desapercebuda, de fet els nois del banc ens miren amb curiositat. *Decidim marxar després d'haver observat una apropiació simplement i únicament lúdica d'un espai públic, d'on ve el conflicte?* Ja li preguntarem a la Judit.

(Diari de camp, 18 /05/05)

Las bandas en las plazas

Avui hem decidit passejar-nos per les places del centre de que més hem sentit parlar. Quedem al metro i amb la guia de Barcelona entre les mans busquem la primera. La primera cosa que capta la nostra atenció en apropar-nos és la presència d'una furgoneta de la policia nacional i dos agents que han emmanillat un noi llatí i n'estant registrant un altre d'autòcton, finalment deixen anar el segon i s'emporten el primer. La plaça resulta ser un espai d'uns 300 m2 on la zona principal és ocupada per dos pistes de bàsquet, en l'àrea diametralment oposada hi ha uns bancs i murs petits de pedra per seure. Totes les

parets del recinte estan adornades amb graffiti, encara que el lloc es percep com a molt descarat i brut, hi ha ampolles trencades al terra, papers i altres residus. A la banda dreta hi ha un grup de homes i dones autòctons, d'uns quaranta anys que beuen cerveses, xerren, etc. Al jovent immigrant es concentra en la zona de les pistes. Hi deuen haver unes 50 persones entre adolescents i joves, tots nois i tots amb trets físics filipins. La seva estètica és molt curada i presenta tot els elements corporals que els mitjans de comunicació adscriuen a les bandes llatinoamericanes: pantalons texans o de tela molt amples, samarretes de bàsquet amb mànigues o sense sempre força amples, calçat esportiu. La gran majoria duu mocadors al cap i els colors que més dominen en la vestimenta són al vermell i blanc o el blau i blanc. L'activitat focal és jugar a bàsquet i, quan estan cansats, descansen asseguts al voltant de la pista on hi ha ombra. *Les coses més interessants que cal evidenciar són la forta presència masculina del lloc i la seva apropiació pel jovent filipí.* Decidim marxar cap a l'altre part de la zona. El passeig és llarg i s'ha de creuar pràcticament tot el barri, durant la caminada ens fixem en el barri. Els carrers són estrets i força foscos, n'hi ha alguns que són tan petits que sembla que els cims de les finques es toquin, els balcons no estan adornats amb plantes sinó que s'utilitzen per estendre la roba. Els baixos són ocupats per botigues de tot tipus, en alguns carrers predominen els bars o locals d'oci i en altres les botigues d'alimentació, gestionades per pakistanesos. Pels carrers passen persones autòctones, llatines, filipines, pakistaneses, etc. Les seves veus i els seus idiomes es barregen i es desprenen sorolls unísons indesxifrables, que donen un caire de multiculturalitat, encara que fixant-se millor és molt clar que cada individu s'ajunta amb els seus (la seva ètnia, cultura, idioma.). Les condicions urbanístiques del barri són pessimes. Arribem a l'altre famosa plaça. Aquí també trobem un espai ample que dona la possibilitat als seus usuaris de distribuir-se per tot els seus racons. Hi ha gent gran, gent jove, famílies, mares amb nens, autòctons, immigrants de diferents nacionalitats, nois, noies... cadascú ocupat en una activitat diferent. A la banda dreta de la plaça, la més propera als tres bars que envolten el lloc hi ha els jocs dels nens on famílies de diferents nacionalitats fan jugar els seus fills. Als bancs, que ocupen tot el perímetre, seuen les persones grans, també en aquest cas sense distinció cultural. Al centre, es troba la pista de bàsquet, on hi ha diferents grupets de nois i noies que juguen. N'hi ha un que ens crida l'atenció ja que està format per dominicans adolescents: quatre nois i tres noies que deuen tenir 12 o 13 anys juguen amb la pilota però també a perseguir-se, un noi i una noia s'apropen a una font i comencen a llençar-se aigua. Ell, com els seus amics, porta un pentinat a l'estil afro (rinxols voluminosos i bufats) i la seva vestimenta recorda molt la dels seus coetanis afro-americanos dels Estats Units. Les noies van força arreglades, els cabells són llargs, els pantalons estrets i per la part de dalt, samarretes cenyides amb o sense mànigues. A l'esquerra de la pista hi ha unes taules de tennis sala i uns bancs al voltant més o menys propers. En aquesta zona es troba la resta del jovent dominicà, d'uns quatre o cinc anys més grans dels primers i tots de sexe masculí. La seva estètica dona prioritat a tots aquells elements que mostren i afavoreixen el cos: el texans doncs no són ni estrets ni amples encara que cenyien on convé, la samarreta són principalment de tirants i s'adornen també amb cadenes de plata o anells, a vegades vistosos. Els cabells són curts, amb trenes o amb rinxols. Cap dels nois porta tatuatges en zones visibles. Hi ha força moviment, alguns d'ells tenen els scooters aparcats al costat del banc on seiem nosaltres i s'apropen sovint per xerrar i fer comentaris sobre les motos. Hi ha qui va cap al bar per comprar-se begudes, patates, etc. A llarg d'una estona arriba un nou grup de noies que deuen tenir uns 13 o 14 anys, que segueixen al mateix patró estètic de les altres, i s'asseuen o es queden al voltant del tennis taules, se saluden amb els nois i alguns d'ells s'apropen a elles. Acaba d'arribar un altra noia d'uns 16 o 17 anys que està embarassada, tothom la saluda i li fa demostracions d'afecte a ella i el nadó que porta a la panxa. Hi ha un noi que deu ser força simpàtic i vivaç, està escoltant música amb un mp3 i no para de ballar, per com mou el seu cos sembla que estigui ballant reggaeton o música llatina en general. Arriba un altre noia dominicana, que entra a la plaça amb dos nois espanyols. Els nois es queden en un banc allunyat i la noia s'apropa al grup de dominicans, es queda una estona amb ells i després torna a marxar cap als amb qui havia vingut. La tarda segueix així per aquests joves i adolescents immigrants que gaudeixen del sol i dels espais a l'aire lliure.

(Diari de camp, 20/05/05)

Avui ens movem pels parcs de dos barris considerats per la premsa i, per tant, per l'opinió pública, com a zones calentes i perilloses. El primer lloc on acudim és més aviat una plaça (de fet no hi ha arbres ni espais verds) que es troba al costat d'un institut i que confina amb les seves instal·lacions esportives. La plaça, és tancada i s'hi accedeix des de un carrer de vianants, té forma de rectangle i als costats llargs es troben el carrer ja descrit i per l'altre banda les infraestructures d'un centre cívic. Després hi ha el cantó que confina amb la pista de bàsquet i a l'altra una espècie d'escalinata com si d'un amfiteatre es tractés. Pujant les escales hi ha unes parets plenes de graffiti, ens apropem per mirar-los i no aconseguim trobar cap pintada "imputable" a les bandes. La plaça esta buida, hi ha només nois amb instruments musicals que entren i surten d'una sala d'assaig. Vam intentar apropar-nos a aquest lloc, de que tan parlen els mitjans, més d'una vegada, durant diferents dies de la setmana i en horaris diferents. En cap de les nostres observacions es van poder apreciar ni tan sols colles de joves llatinoamericans, encara menys doncs es pot afirmar que hi hagi presència de suposades bandes de carrer. Decidim doncs aprofitar la tarda i adreçar-nos cap a un altre lloc d'observació, agafem al metro i ens allunyem encara més del centre. Quan arribem es presenta davant nostre un altre tipus de panorama: un parc de gran extensió amb arbres, estancs, animals, etc. Comencem a recorre el lloc, triant un punt de partida lògic que ens permeti cobrir tota l'extensió de la zona. El parc és bonic, hi ha una zona central on es troben els espais reservats als jocs dels nens, des dels més petits fins als més grans, tot envoltat de bancs. Al voltant d'aquesta zona de sorra i ciment, s'obren varis camins que es disparen en diferents direccions i després es tornen a trobar, camins que travessen l'estanc on es banyen els ànecs i descansen a sobre de les roques. De fet, seguint amb el recorregut, es poden apreciar zones tranquil·les i amagatalls on els adolescents es poden reunir còmodament per passar l'estona. De tan en tan descobrim pintades, en aquest cas símbols de bandes i principalment dels Latin Kings. Els mitjans en canvi sempre parlen del parc com a punt de trobada de Ñetas. En acabar la ruta ens n'adonem que hi ha un altre part per explorar darrera d'una filera de pins, ens apropem i veiem que hi ha les pistes de bàsquet, de futbol i una zona per patinar (amb patins o skate). Hi ha un petit camp obert que separa dues zones: la dels bancs i la de les pistes. A la nostra esquerra, asseguts als bancs, hi ha dos colles de joves. Una està formada per nois autòctons, que xerrant entre ells i fumen porros, al seu costat una parella de llatinoamericans d'uns vint anys amb un nen petit que xerrant amb els grup d'espanyols i amb els seus connacionals, asseguts als bancs de davant. El grup de llatins està format per dos nois i tres noies amb trets equatorians, que vesteixen amb xandall i roba esportiva. A la pista hi ha dos nois jugant a bàsquet, un dominicà i un noi amb trets occidentals que duu roba i complements d'estil rapero, de sobte arriba un altre de dominicà amb una bicicleta que entra i es queda amb el seu mitjà de locomoció a dins de la pista. Per tot el perímetre d'aquesta hi ha un esglaó, on estan asseguts un grup de nois adolescents andins i del Carib de qui ens crida l'atenció l'estètica. Els quatre porten texans amples (curts o llargs), samarretes amples de cotó i de color blanc i mocador o barret blanc. Els nois xerrant entre ells i amb els dos nois que estan jugant a bàsquet, de sobte s'aixequen i se'n van cap als bancs per ajuntar-se amb les noies. Per últimes arriben dues noies que deuen tenir uns 13 o 14 anys, amb estètica rapera: pantalons amples, samarretes de tirants i una duu mocador al cap. Les noies s'asseuen a l'esglaó, quedant-se al mig entre la zona dels bancs i la de la pista, parlen entre elles i mirant cap als nois. La seva presència no s'ha quedat desapercibuda i dos nois dels més petits del grup ja descrit passen per davant d'ella, se les miren i s'aturen uns instants. Elles es fan mirades de complicitat i segueixen xerrant, després és el torn dels més grans (17-18) que també passen per davant de les noies però en aquest cas sense fer-li cap mirada ni cap mostra d'interès. Els que hem descrit com dos grups (autòctons i llatins) ara es troben totalment barrejats, doncs es pot afirmar que el que estem observant és una colla d'amics, nois i noies d'edats diferents i orígens diversos.

(Diari de camp, 11/06/2005)

5.3. Las 'bandas' según los adultos

¡Sólo les falta el pañuelo y son un Esplai!

(Educador de Calle)

*Lo que digo ahora sí que lo digo institucionalmente
y salgo en televisión o donde haga falta, que es un problema que no tiene solución policial.*

(Policia)

Tal como se analiza en el capítulo de intervención, hay dos premisas a tener en cuenta para comprender la visión que tienen los adultos sobre las llamadas bandas juveniles: la primera es que pocos adultos tienen una relación directa con el tema y la segunda es que el vacío de información directa se suple con información de los medios de comunicación, o incluso con leyendas urbanas. Sin querer repetir lo ya planteado, en primer lugar analizaremos diferentes aspectos de los discursos adultos. La influencia mediática se refleja en tres grandes mitos que aparecen de modo recurrente, y que algunos de los adultos entrevistados ponen en cuestión: se trata de las ideas de territorialización de las bandas, la estética, y la finalidad delictiva. Las contradicciones de estos mitos se analizan en segundo lugar. Y por último se describe la visión y el papel de los adultos que sí tienen experiencias directas con las organizaciones.

Discursos adultos: ¿qué son las bandas?

La ausencia de relación directa con el tema y la omnipresencia del discurso mediático tiene como consecuencia inmediata una sensación de miedo que aparece en numerosas entrevistas. D'entrada el tema aquest, lo que coneixem pels mitjans de comunicació, espanta bastant.

(Directora de Casal)

Sortia un cop un article amb un diari que amb el tema de bandes llatines sobretot les noies estan bastant atretes per aquests, per als nois llatinoamericans perquè són joves amb més experiència, que són molt més, molt més adults o més, no sé, no?, tampoc no sé si és veritat, és una possibilitat.

(Grupo de discusión de técnicos de juventud)

Hablamos con el equipo directivo. Había 12 o 13 personas que estaban acojonados. Tenían miedo, y no te exagero, de que si un día, saliendo del instituto, les esperase con una pistola algún chaval y les pegase un tiro: "Perdonen, váyanse tranquilos, que nadie les va a esperar en la esquina, no son bandas de mafiosos al estilo calabrés"... Y lo digo sin conocer como funcionan las bandas, pero el miedo que tenían era el de las películas, de "El Padrino"... de que eran una banda al estilo mafioso.

(Policia)

Este miedo inicial se matiza con el intento por parte de los adultos de comprender el fenómeno, cada cual desde su ámbito y según sus esquemas interpretativos. Así, surgen las primeras comparaciones valorativas que intentan establecer diferencias y similitudes entre jóvenes inmigrantes y autoctonos. En primer lugar hay algunas que enfatizan el aspecto identitario,

los vínculos emocionales, el sentimiento de pertenencia... En ellas se observa el intento de explicar por qué un adolescente se vincula a las organizaciones.

El grup crec que el que significa pels joves és un lloc on es troba còmode amb amics. Senzillament, no crec que sigui gran cosa més. Un lloc on es troba estimat, comprés, reconegut,... Lo que... vaja, això sempre ha esta així. Un s'ha fet mod perquè s'identificava amb un estil de música i amb un estil concret. Però bueno, tots hem fet els nostres pinitos. T'identifiques amb una sèrie de coses i et mous amb la gent amb la que t'entens.

(Técnico de Prevención)

Por una cuestión de identidad, de hablar el mismo idioma, de sentirse como en casa, de ser un refugio, de encontrarte a la gente que te entiende cuando hablas. Yo he tenido que aprender el castellano otra vez. Porque las expresiones, los chistes, los dobles sentidos, son diferentes en ambos países. Cuando encuentras una persona que habla tu mismo idioma, enseguida conectas mucho más fácil, no tienes que hacer tanto esfuerzo. Entonces supongo que también te sientes más seguro cuando eres adolescente si tienes una pandilla que en caso de que te intenten agredir, tú puedes defenderte. Creo que es muy natural.

(Psicóloga y Directora de Centro)

Jo crec que la identificació és que venen d'un mateix país, d'un mateix lloc. És una manera d'ajudar-se, no?

(Educatora de Centro)

Jo crec que les estructures organitzaves estan, és a dir, ofereixen la possibilitat de ser algú a persones que no han sigut mai res, perquè no han tingut la oportunitat ni ningú els ha donat la oportunitat de ser res, no?. Aquí dins troben un espai, amb lideratges definits, però amb responsabilitats definides, com jo sóc responsable sóc algú important perquè m'encarrego d'aquest tema en concret, apporto algo al grup i el grup em defensa a mi. Vull dir, es com una... (...) És com una família, sí, és com una estructura familiar, no?. Llavors, és a dir, es reproduïxen estructures i mecanismes que es reproduïx en una estructura social familiar.

(Grupo de discusión de técnicos de juventud)

N'hi ha hagut mods, rockers, punks... en fi, no sé, ...aleshores, que hi hagi una determinada gent que s'identifiqui amb un determinat estil de música, i amb una determinada estètica, ... doncs això és lo de sempre, en realitat no és una cosa massa nova. Jo crec que de joves, qui més i qui menys, alguns més i uns altres menys, però tots hem sentit necessitat de reafirmar-nos i identificar-nos amb determinades coses, i hem seguit, qui més i qui menys, determinades estètiques que ens reafirmaven davant de l'altre.

(Técnico de Prevención)

En este mismo sentido, algunas comparaciones tienden a enfatizar la dimensión organizativa similar a otras agrupaciones.

Totes les fòrmules organitzaves que hi han hagut des de que parlàvem de les tribus urbanes als anys 80 o inclòs associacions amb un alt grau de sentiment de grup, funcionen de la mateixa manera: amb estructures molt piramidals, jerarquitzades, amb lideratges molt potents; però amb distribució de responsabilitats i compromís concret que et fa tenir sentiment de pertinença i de presa de decisions.

(Grupo de discusión de técnicos de juventud)

Fins i tot va sortir el debat de les cerimònies: deien que els escoltes també tenen les seves cerimònies d'iniciació, i altres associacions com la JOC també.

(Directora de Casal)

La gent d'aquí ja té la oportunitat d'apuntar-se a la colla castellera, o apuntar-se a l'equip del barri, fer-se soci del grup de petanca del barri, però moltes vegades aquests nois arriben a barris més desestructurats, amb menys recursos, menys serveis, més deteriorats i que moltes vegades són viscuts com a diferents.

I la oferta que tienen de lo suyo, pues es eso, o una banda Ñeta o una banda Salvatrucha, o es Latin King.

(Educadores de Centro)

Jo estic segur que si es poguessin apuntar a un equip de futbol, serien tan feliços, anirien vestits igual o diferent i ningú parlaria d'ells en termes de bandes. En aquest sentit si que penso és que moltes vegades diuen: soy de una banda para ser algo, como soy del Madrid o como soy del Barça, como me gusta el futbol, como me gusta bailar en discotecas.

(Educador de Centro)

Por otra parte, aunque no necesariamente en personas diferentes, están las analogías con organizaciones esencialmente peligrosas o ilegales. Una misma persona puede establecer comparaciones de los dos tipos, por lo que a menudo la comprensión de los motivos no equivale a considerar inocuas a las organizaciones.

Para mí, pertenecer a cualquier tipo de pandilla o secta, ya sea una pandilla latina o de skinheads o unos ultra independentistas de cualquier parte es una estupidez, porque no piensas por ti mismo, simplemente sigues los dictámenes o las leyes de unas personas que están arriba y que manipulan tu manera de pensar.

(Músico y DJ)

Una mica com quan aquí hi havia les bandes de neonazis. Penso que són joves adolescents buscant la seva identitat, que lo més senzill és anar a lo que està de moda i això s'està posant de moda...

(Educador Plan Comunitario)

No penso jo que els joves d'aquestes bandes, perquè després dels 30 anys...és el que passa amb els skins, amb trenta i pico anys, o bé la historia es complica i acaben en coses més complicades com les drogues, amb armes o amb el que sigui, o acaben morts, o canvien de "xip" i decideixen que és la hora de créixer i es comporten d'una altra manera. Doncs penso que amb aquesta gent passa el mateix.

(Educador de Centro)

Comencem amb les similituds (Entre bandes i sectes). Primerament, l'existència d'un lideratge, un lideratge a més autoproclamat que es basa en la força, en la continuïtat a dins del grup, a les proves per superar, és un lideratge no democràtic i autoritari, on la gent ha de callar i obeir. Òbviament aquest tipus de lideratge aparenta molt en el sectarisme, en algun cas no però sí en la majoria. La segona idea és el nivell d'organització interna.

(Psicólogo especializado)

Mitos y leyendas.

Desde las primeras informaciones aparecidas en la prensa sobre las bandas latinas, se generalizó un estereotipo más o menos común: bandas al estilo "West Side Story", con una estética rapera, que se disputan el territorio a base de peleas, y con una finalidad delictiva con connotaciones mafiosas. En las

entrevistas existen numerosos ejemplos del modo en que son asumidos estos estereotipos.

Claro, claro, claro y le pasan la droga, claro y además ellos se, se tiene que ganar el puesto, eh no creas que ahora entro yo y ya esta ,no, no y.. es más para hacer las rivalidades esto de las bandas eh, para demostrar que tu puedes entrar en una de esta bandas tienes que pelearte y ganar al de la banda contrario, o sea esto como lo de las películas ehh.. americanas, pues igual, y además ya van todos con sus distintivos, con sus pañuelitos, con sus, eh vamos como uniformes- y van ganando territorio- claro, -están ocupando todos los parques-, todos, todos, todos te vas a otros, te vas a otros pero, claro- y, y.. bueno piensa una cosa que esto no lo estamos tomando muy a la ligera, pero que esto dentro de unos años, va haber pero, mucho, muchos problemas, eh...

(Carmen, madre)

En primer lugar, los jóvenes con determinada vestimenta se convertían automáticamente en sospechosos, por lo cual los vecinos de parques se quejaban, en algunos institutos se prohibía parte del atuendo, las gorras, y se consideraba, siguiendo la propuesta de la prensa, que un delito cometido por una persona con dicha vestimenta era automáticamente un acto perpetrado por una banda, incluso con nombres concretos. Sin embargo, a pesar de constatar la presencia de este mito en los discursos, algunos profesionales cuestionan su veracidad. Se trata principalmente de personas que sí tienen información directa o relación con jóvenes pertenecientes a organizaciones:

El tema de les bandes... el que passa és que jo penso que s'ha magnificat una miqueta, perquè no tots els immigrants pertanyen a les bandes. Venen molts assumptes i diuen "són tema de bandes, són tema de bandes" i jo... clar... no tot el que va amb roba d'aquesta és d'una banda. I aquí estem ja...

(Abogado)

Aquí em venen tíos que dius "mare meva com va vestit aquest", perquè van amb les jaquetes blanques aquestes, les cadenes, la gorra i el mocador, i aquest ni és Latin King ni res. Li agrada anar així, perquè vesteixen allà al seu país així. I són els "Joes" i tal.

(Abogado)

Este concepto de estética Latin King es un invento de los periodistas y que no tiene ningún sentido: son jóvenes, en todo caso puede que tengan una estética de rap, hip hop, de los movimientos de los años 70, pero que eso lo tienen ellos y muchísimos otros jóvenes.

(Policía)

Desde lo de Ronny Tapias hubo directrices de que no se podía exhibir los colores y la simbología externamente para evitar ser localizados, y que sólo se podía dentro de las reuniones, del grupo reducido.

(Policía)

De fet ja estan canviant, per exemple pel fet de no fer graffitis, pel fet de no identificar-se visualment per tal d'assegurar la seva discreció.

(Psicólogo especializado)

El segundo mito hace referencia a la apropiación del territorio. En teoría existe una pugna por apropiarse de los diferentes barrios de la ciudad, y cada uno de ellos pertenecería bien a los Latin Kings, a los Ñetas o a los Vatos Locos. La apropiación se reflejaría en los graffitis del territorio. Los institutos han sido

los que más han reflejado su preocupación por las pintadas, pero de nuevo la policía cuestiona la veracidad de este mito:

Y en este sentido, esto creo que forma parte de una fase embrionaria, que no está estructurada, no se han hecho los dueños de ningún territorio en concreto, que son las luchas con los medios de comunicación. Alguno incluso se ha cabreado con nosotros porque nos piden mapas: "Pero ¿para qué quieres un mapa?" "Quiero un mapa, donde están los Latins, donde están los Ñetas" "Mira, pues están en todas partes. Lo que vais a acabar consiguiendo es que se territorialicen, porque son jóvenes y se van moviendo donde pueden, y si tienen costumbre los Ñetas de moverse por el parque de (Barcelona Barris) una semana, y va apareciendo una patrulla, pues se van a ir a otro lugar. Pero tampoco quiere decir que el parque sea territorio Ñeta"

(Policia)

La Guàrdia Urbana també en determinat moment deia "no, de (Barcelona Barris)cap allà són Ñetas, el parc (Barcelona Barris) diguéssim, i aquí tenim Latins". No ho sé. Segons Policia Nacional, a l'Institut X lo que hi havia eren Ñetas. Després m'han dit que no, que Latins i Ñetas estan tots barrejats. Jo ja no sé que pensar i no tinc elements de judici suficients.

(Técnico de Prevención)

Lo del mapa de las pintadas quiere decir que alguien ha pasado por allí y ha pintado, que no quiere decir que sea de la banda, pero luego juntado con otras variables, pues si que te da pie.

(Policia)

Otro gran tema controvertido es la finalidad delictiva de las organizaciones. Los delitos atribuidos a estas organizaciones son muy variados, y en este caso se encuentran profesionales no necesariamente vinculados directamente a las bandas, que se cuestionan la imagen de peligrosidad creada por los medios de comunicación. Este es un ejemplo claro:

En algun cas que ha hagut algun conflicte escolar... el fet que algun alumne pogués tenir un conflicte amb un altre i el fet de solucionar-ho és... "ja després al carrer ja t'esperaran els meus amics". I que això hagi esdevingut en un problema de bandes, no?, per un conflicte perquè ha vingut la banda de los Latins o la banda de los no sé què. I dius, a veure,... és cert que aquesta no és la manera i s'ha de treballar amb l'alumne que aquesta no és la manera de resoldre els conflictes que s'hagin generat a nivell relacional amb un altre dins de l'escola. Però el que caldria matisar també, amb l'escola i amb els referents més de prevenció del districte, Guàrdia Urbana, comunitària i tal... que clar, aquest grup no era una banda, eren uns amics d'aquell, i que jo no entenc... Jo crec que una banda comporta una organització i una finalitat, i una estructura organitzativa que doni... que comporti... I allà no hi havia organització... Hi havia la crida d'auxili, el reforç a la identitat d'aquell xaval que no havia estat capaç de resoldre un problema seu. I no va anar més enllà però sí que s'havia generat una... a veure, ja havien vingut 5 o 6 amics d'un altre barri a resoldre el problema i allò havia generat una sensació en el propi alumnat, en l'escola i més enllà. Anem a situar les coses, perquè jo no entenc que això sigui un problema de bandes, ni és una banda que hagi vingut a amenaçar ni a no sé què.

(Educaador de Servicios Sociales)

I... penso que els nanos que estan allà, (...), ni bandes ni històries. Van anar al rollo aquell i punto.

(Abogado)

No, para nada. La gente dice que los Latin Kings iban a la discoteca, pero en principio todas las personas que iban eran en apariencia normales. Ha habido problemas puntuales en la discoteca, pero no se trataba de nada relacionado con las bandas, sino más bien,

problemas con algunas personas que beben demasiado. En ninguna fiesta latina he visto problemas de ese tipo.

(Músico y DJ)

Esto sólo muestra que hay adultos que son conscientes de que no todo lo que se atribuye a las bandas es cierto. Pero la relación entre estas organizaciones y el delito es mucho más compleja, ya que los delitos se cometen, pero no como parte esencial de la organización. Esta idea se puede aplicar a los diferentes tipos de delitos que se les atribuyen: la finalidad delictiva, el uso de la violencia, la coacción, la obligatoriedad para las chicas de mantener relaciones sexuales... Las siguientes citas son una muestra de esa complejidad:

Els delictes que cometen al principi estaven molt relacionats amb la pertinença a la banda: les proves d'entrada, l'obligació de demostrar valor que poden passar per furts a comerços, apallissar a algú, etc.

(Extracto Diario de Campo de Entrevista con Policía)

Els conflictes no són per la simple pertinença al grup, sinó que responen més a fets concrets: problemes de núvies, gent que ha passat d'un costat a l'altre... Sovint els problemes són les petites picabaralles que tindrien els joves d'un carrer amb els de l'altre carrer, com tota la vida ha passat. Una mostra de que la rivalitat no és greu és que els joves es coneixen i comparteixen molts llocs d'oci.

(Extracto Diario de Campo de Entrevista con Policía)

... no son grupos criminales pero son grupos de jóvenes que adoptan unas dinámicas que les acaban implicando en delitos y delitos muy graves en algunos casos. Pero que en ningún caso creo que ellos creen que se meten allí para... En un debate de televisión, gente que en principio te crees que tienen un nivel intelectual, se estaba acabando un debate sobre el tema y decía: "Es que no puedo entender como los jóvenes ingresan en estos grupos para ejercer la violencia y tal" "¡No, no entendéis nada!". Creen que la gente se mete en el grupo porque saben que es una manera de hacer violencia.

(Policia)

Aquesta és una de les nocions falses que circulen, que aquest tipus de bandes fan als nois violents i no, no és veritat. No tots ho eren ni tots es converteixen en violents.

(Psicólogo especializado)

Es considera molt important la funció dels líders d'aquests grups, perquè poden exercir una influència positiva o negativa. Inicialment els líders transmeten un missatge molt positiu. Posteriorment hi ha més manipulació. Els joves desconeixen el que passa a un nivell més alt que el seu, i per la pressió del grup han d'acceptar aquesta part quan la descobreixen. Tot això no vol dir que no hi hagi una part positiva per als joves. Un 90% de l'activitat del grup està centrada en la solidaritat: ambient sa de relació, amistats, ajut en moments que ho necessiten. Però un 10% té que veure amb altres accions, normalment més relacionades amb els líders, i que els de nivell més baix desconeixen. (...)Cal remarcar la importància del líder a l'hora de decidir com es plasma la filosofia dins de cada capítol. A l'hora de prendre decisions, hi ha diferències entre grups, depenent del lideratge. El poder que acumula el líder li permet moltes arbitrietats.

(Extracto Diario de Campo de Entrevista con Policía)

Per exemple no és el mateix parlar de les bandes aquí o en un altre lloc o parlar de diferents capítols segon qui els porti. Això significa estar oberts als canvis que hi hagin.

(Psicólogo especializado)

Clar la captació és, o com a mínim, el que entenem nosaltres que és un procés actiu d'una persona per un altra, que té un grau de desconeixença important, i que una pretén portar a l'altre cap a un punt desconegut. No necessàriament és així, com qui diu, hi ha nois que

et diuen: "No, no jo sabia el que hi havia, a mi m'agradava i volia entrar." Aquesta és una via d'entrada, després hi ha l'altra: "Em vaig sentir coaccionat, perquè jo no sabia... em van dir que sortiríem a la discoteca, que fariem una barbacoa."

(Psicólogo especializado)

A las reuniones no van todos. Van los que han pasado la fase de observación y probatoria. Pero cuando ya entramos a hablar así me da la sensación de que estamos haciendo las cosas más grandes de lo que son. Porque las dinámicas son más espontáneas. Habrá casos que dicen "quieres ser del grupo?" "Ah, sí", y entonces, ni prueba de coraje ni nada. Y si encima les das 100 € ya te dan un cargo. Tampoco es una organización tan...

(Policía)

- La prova de que es parla molt sobre les noies, que han de tenir relacions sexuals amb els reis?

No en tenim constància. Creiem que sigui rumorologia. Jo diria que l'han fet circular ells mateixos.

(Psicólogo especializado)

A parte de estos mitos comentados, existen algunas ideas recurrentes en muchas entrevistas alrededor de los síntomas de peligrosidad. Lo que preocupa a muchos adultos y les produce desconfianza, gira en torno a dos hechos: el que haya adultos, y el que se pague una cuota.

Quan això es formalitza, començo a pensar que em sona una mica raro. Si a sobre s'entra en terrenys violents o delictius, encara em preocupa més, i si a sobre hi veig gent adulta que s'hi relaciona, doncs encara em preocupa més.

(Técnico de Prevención)

A les bandes no només hi ha joves, també hi ha persones d'una certa edat... potser el que està dirigit el capítol té 25 anys, home si no és tan gran però és més gran del de 13. És diferents parlar de grups de joves, de colles, d'agrupacions, també aquí hi pot haver un noi més gran que porta la batuta... no dic que no...

(Psicólogo especializado)

Estos argumentos también tienen su contrapunto:

Una organització així, com a grup organitzat, que paguen quotes i tot, és el perfil d'una associació juvenil, no? A l'associació de veïns has de pagar una quota, has de seguir unes regles, has de tenir un respecte envers els altres... si tens coses que no et semblen bé... l'associació de veïns es junta moltes vegades amb l'ajuntament a l'hora de reivindicar. A vegades hi ha manifestacions violentes... en el ayuntamiento y se tiran botes de pintura en tal...

(Educador de Calle)

Em vaig parar una mica a observar, vegem quina dinàmica més estranya estan fent, però pel fet que... una mica mogut pel meu prejudici de que van con ropa ancha, son raperos y son latinos. Em vaig quedar observant, no vaig intervenir però em vaig quedar observant. I vaig veure que al costat hi havia un parell de més grandets que també parlaven, que podrien ser los monitores de tiempo libre, el coordinador... i estan fent la dinàmica.

(Educador de Calle)

Discursos desde la experiencia.

Tal como refleja el apartado anterior, los adultos que tienen relación directa con jóvenes pertenecientes a agrupaciones ofrecen visiones más matizadas de estas organizaciones. Pero además, el contacto directo tiene otra implicación, ya que a distintos niveles y por distintas causas pasan a ser interlocutores, y la relación transforma tanto a los adultos como a las organizaciones. Un primer paso al que se han tenido que enfrentar es el inicio del contacto, la “ruptura del hielo”. Las personas entrevistadas suelen constatar la dificultad de abrir el diálogo, hecho que a veces ha implicado procesos más o menos largos para cuestionar las propias percepciones, y sobre todo, ganarse la confianza.

Ells (el CJB) es plantejaven que no podien qüestionar el tipus de participació dels Latin King només per les coses que sortien a la premsa, que en el fons no deixaven de ser una organització juvenil, que potser tenien unes pràctiques que no eren correctes, pero en tot cas s’havien de verificar, no podiem actuar només pel que sentiem.

(Directora de Casal)

Al final li dius “va tío” i al final t’ho va reconeixent poc a poc, “si bueno si, algo sí, Ñeta...” i al final és un super Ñeta, dels capitostes. Llavors, reconèixer, reconèixer, no es dona amb molta freqüència.

(Abogado)

Es que, per exemple, el “Y”, que és el que més et podria dir que és d’una banda, diu que ells no fan res dolent. Que no es dediquen a fer res. Que estan allà, que és una organització que ve d’allà, ell per exemple la primera vegada quan el vaig conèixer ell deia “Yo no soy Ñeta, yo no he hecho nada... yo conozco a algunos Ñetas”. Després va reconèixer que era Ñeta allà. I després ja va reconèixer que era Ñeta aquí. Poc a poc. I després deia que no, que no es dediquen a matar...

(Abogado)

El caso de los cuerpos policiales merece una especial consideración en este sentido. Dado que son los que más información y contacto tienen con personas concretas, pasan a convertirse en un actor más en la dinámica de relación entre grupos y personas. En este sentido se producen delaciones, intentos de saber qué es lo que el otro sabe, o se “juega” con los delitos que pueden atribuirse a uno o a otro:

Per un altra part, hi ha moments en que els joves acudeixen a la Comunitària per parlar de l’altra banda, o per mirar què saben... d’aquesta manera s’estableix el que els agents descriuen com un “joc”, al qual cadascú intenta aconseguir una finalitat, els joves amb la Guàrdia Urbana i aquesta amb els joves.

(Extracto Diario de Campo de Entrevista con Policía)

Y otros que no se quieren salir pero que a lo mejor están... son dinámicas de adolescentes y de jóvenes en muchos casos, se pelean con el otro y le traicionan, ellos creen que le están traicionando y vienen y te cuentan a ti que ese, porque tienen la expectativa que a lo mejor si aquel se lo quitan de en medio otro va a ser el jefe que le va a favorecer a él, no? Cuestiones de estas también se dan.

(Policía)

Doncs el meu client deia que ell no havia estat, que se’n recordava molt bé d’aquella data perquè era Setmana Santa, i que per la Pasqua, no sé si era Dijous Sant van estar a un bar i que era impossible, i que el reconeixien a la roda segur, i el van reconèixer, perquè els

Latin Kings saben que ell és un Ñeta i que estigui o no estigui, ho hagi fet o no, la cosa diran que és ell i s'ho menjarà. Això és una de les coses que porten entre ells, no?

(Advocat)

Sí, a veure, per exemple, a mi em trenquen la cara i jo vull que t'ho mengis tu, diré "ha sigut tal", a tu et detindran, et posaran a la roda, i la policia et posarà a tu encara que no hakis estat tu, i jo...

(Advocat)

Más allá de los ejemplos concretos, es interesante constatar el abanico de posibilidades que abre la existencia de vínculos con los jóvenes y con las organizaciones, tanto para conseguir un conocimiento más complejo y preciso que el ofrecido por la prensa, como para explorar nuevos tipos de relación basados en la mediación, la cooperación, o la participación en redes sociales.

5.4. Las bandas según los jóvenes: allí

No es como aquí, es aquí donde yo he visto que llegan incluso a la televisión en hablar de los Latín Kings sin saber de lo que hablan, ¡encima!

(Christian, Ecuador, 16)

*- ¿Podemos decir que en Chile hay Latins King?
Latins King, sí. Lo que sale en las noticias.*

(Damián, Chile, 22)

Ante la hipótesis de que los jóvenes llegan a Barcelona siendo ya miembros de alguna banda, los relatos de las entrevistas arrojan otras consideraciones que hay tener en cuenta para poder entender qué dinámica se establece en la relación entre los recuerdos y las imágenes vivenciales que los asocian a los lugares de origen estando aquí, es decir a una distancia espacio temporal significativa, y las percepciones y nuevas ideas que se van consolidando en su vida cotidiana actual. Lo importante aquí es mostrar que no siempre es pertinente establecer una clara separación entre un aquí y un allá dado que, por un lado, muchos imaginarios no tienen por decirlo de algún modo territorialidad, debido a que se construyen en el espacio global en el que hay circulación de contenidos simbólicos, conceptuales y axiológicos *desterritorializados*, y por el otro las percepciones de un aquí y de un allá se confunden, se mezclan, imposibilitando una clara distinción. Por tanto puede ser más útil interpretar las ideas que los jóvenes expresan cuando se refieren al tema de las bandas en sus lugares de origen, no par establecer algún marco comparativo, cuanto para intentar descifrar los complejos mecanismos imaginarios que operan a la hora de asignar algún sentido general, sobre su vida y el fenómeno de las bandas, en la actualidad.

Dicho en otras palabras, lo que hay que hacer es intentar comprender como un conjunto de imaginarios ligados o no a experiencias realmente vividas, condicionan las percepciones y los juicios sobre la vida ahora. En esta dirección

saltan a la vista un conjunto de aspectos que pasamos a reseñar. El primero tiene que ver con que para muchos de los jóvenes entrevistados existen dos niveles de existencia del fenómeno bandas que más que estar en oposición parecen complementarse: nos referimos a que las bandas existen en las mentes de las personas, como algo del cual la gente comenta como dice Cristian de Ecuador: “a la gente le llega algo al oído y juzga la gente por lo que le ha llegado”, o que las relaciona con los problemas sociales que hay en los barrios pobres de las ciudades de los países latinoamericanos. Al mismo tiempo, las bandas existen en los medios, porque son noticia (especialmente en los medios de aquí). Es la combinación de estos dos elementos que hace que para muchos jóvenes las bandas son una realidad referencial a la que acudir cuando es necesario. Y este es un segundo aspecto a señalar: entrar a formar parte de una banda es cuando se busca protección. En particular para aquellos jóvenes que se sienten inferiorizados, vulnerables (algunos chavales usan la palabra “pequeño”) y por ello no sentirse a “la altura” de confrontarse con el resto de chicos, especialmente si estos están ya agrupados y circulan por el barrio siempre juntos:

“Hay una señal que es así (fa el símbol dels Ñetas) que dice que el mayor defiende al menor y entonces eso es lo que se lleva y defiendes al más débil, se defiende al que necesita”

(Yankee, Ecuador, 16).

De ahí que se hace comprensible el paso entre la búsqueda de cambiar una situación de malestar y angustia por no poderse enfrentar a los momentos de desafíos (cuando no de abierta provocación) que son una constante en la vida de estos jóvenes, y el encuentro con el *respeto* con el que se nombran (y confunden) el “reconocimiento” y la “igualdad” como condiciones de una ganada aunque aparente tranquilidad y protección (“Tanto Latin Kings como Ñetas luchan por hacerse valer el respeto”, Yankee, Ecuador 16). Ciertamente no es un esquema nuevo, sin embargo tal vez la novedad reside en que la construcción imaginaria de la protección se basa en la pertenencia a lo que podemos llamar un *repliegue identitario*, por el cual es menester para algunos colectivos “inventar” en cada momento un enemigo con el que entrar en conflicto para poder renovar constantemente esa pertenencia y por ende la protección y la defensa (*¡que no se pasen con nosotros!*).

Este aspecto creo que es fundamental para pensar la reproducción de agrupaciones pandilleras en Barcelona, si tenemos en cuenta que las grandes ciudades se caracterizan actualmente por la proliferación de “tribus urbanas” y colectivos juveniles con una fuerte marca identitaria. Ante situaciones permanentes de conflictividad social es probable que para algunos colectivos se vuelva “oportuno” recurrir a algunos horizontes simbólicos que activados conducen a dar sentido a la acción social. Es el caso, me parece, del uso “instrumental” y tal vez “estratégico” (y por lo tanto performativo) del significante de “lo latino” como un semblante para definir una condición que se justifica a partir del conjunto de relaciones posibles con los otros (autóctonos y otros inmigrantes). La disputa por el reconocimiento, la visibilidad y la

ocupación del espacio público, y la difícil convivencia ciudadana debido a los prejuicios recíprocos a los que pueden estar expuestos tanto los “inmigrantes” como los “autóctonos”, especialmente si son representados a partir de una óptica estereotípica, representan un terreno fértil para el apareamiento de nuevas formas de tribalización, guetización y comunitarismo a ultranza.

En este contexto adquiere especial importancia la distinción que opera Damián de Chile (de 22 años) cuando aclara que una pandilla no siempre se dedica a actividades violentas y que no obstante pueda ser una agrupación que compone música o baila no por esto pierde su dimensión conflictiva: “De hecho se desafiaba a otro grupo a bailar. Pero ya ahora lo que se está haciendo es más pelear, violencia y eso”. De modo que este aspecto nos da una pista para pensar en posibles estrategias de intervención en el sentido de que, en vez de estigmatizar a los mundos simbólicos de los jóvenes latinos (sus estéticas, músicas, bailes, pintadas etc.) confundiéndolos con elementos de peligrosidad social, es necesario pensar de modo creativo como aprovecharlos para de ahí partir en el reforzamiento de capacidades para sostener una acción social conflictiva pero no violenta. A continuación hemos agrupados en subcategorías de análisis algunos fragmentos de las visiones que los (y las) jóvenes latinoamericanos tienen de sus lugares de origen.

Allí como hay bandas

¿Qué quiere que le cuente? Es muy chiquito el Salvador. La diferencia es que aquí se puede salir más, aquí hay más libertad, allí como hay bandas no se puede estar por la noche en la calle. En cambio aquí es más liberal todo.

(Pamela, El Salvador, 16)

Mi ciudad (en Brasil) tiene mucha violencia con los niños. Las chicas de mi edad no son como yo. Algunas tienen comportamiento bueno pero otras malas. Llevan un camino muy malo. Muchos grupos que matan a la gente, conocía a mucha mafia yo. Muchas amigas más están muertas, la mayoría están muertos y mis primos también: uno se ha suicidado, porque tenía hecho una cosa mala, tenía violado una chica, y se ha matado con la ruleta rusa. Otro se ha muerto que un grupo de matadores le han matado. Otro en una prisión. Mis amigas se han muerto, algunas violadas y otras con drogas, con paradas cardíacas, peleas en la calle. (Yo) tenía una educación un poco mala, tenía amistad para hacer alguna cosa mala, era muy rebelde, salía mucho, me metía en tráfico, de bandas de matar gente, es así mi país, si no te juntas con los narcos o los matadores, te va también, la mayoría de mis amigos poseen drogas por las amistades... Desde 13 años, antes era casi una niña, después mi abuela me tuvo que dejar salir con mis amigas y tomaron amistades malas. Ella sabe cómo es la gente de mi país, mucha gente muy pequeño son violadas o entra en drogas, entonces la prostitución, las madres dicen que no las dejen juntar con amistad malas. Los conocía en mi barrio (nombre). Tenían un grupo de matar gente que se llamaba Arrastao, que si pasan por la calle y no te metes en casa, matan a todos los que ven por la calle. Es una banda de matadores que pasa dentro del coche, uno conduce, atrás se quedan con armas y matan a la gente: tienes dos (opciones) para no morir: si te conocen, si eres más o menos de su grupo, puede ser una señora de edad, la mayoría de las veces las respetan, pero los niños que están en la calle los matan... Arrastao significa matadores. Yo tenía un novio que era narco, él no me introducía en ese medio, (pero) yo quería ser igual a ellos: ves a tus amigos llevando drogas y te quedas como una santita...

(Amanda, Brasil, 16)

Ahora que fui me encontré con ellos, pero tengo un tío que es policía y ya me ha dicho que no ande metido en esto porque últimamente hay muchos muertos. No hace mucho mataron a un amigo mío. Era mayor que yo, era de la edad de mi primo, este año cumple 18, y éramos amigos. Cuando yo estuve allí él ya andaba en malos pasos, con otras pandillas más peligrosas. O sea, ya se apartó de nosotros. Se llamaba Juan y le decíamos Juanito, Nito le decíamos. Entonces se apartó de nosotros y se fue con pandillas más peligrosas, unos pandilleros que se llamaban los Rayas, se ponían así nombres, se pegaban picos de botellas, se clavaban así (senyala com si es clavés alguna cosa a l'abdomen) pero era a lo bestia. Y fue el año pasado, me parece, lo mataron porque como había tanta pandilla y tantas muertes llegó un escuadrón de policías que se llamaban el escuadrón de la muerte, que te cogían y te mataban, para que cojas miedo y entonces lo cogieron a él porque decían que vendía droga, así decían las malas lenguas como decimos nosotros, no sabemos la verdad. Cuando mi mamá estaba aquí, él me preguntaba: "¿Sí te llama tu madre?". Y yo le decía: "Sí, me llama". Y él decía: "A mi no me ha llamado desde que se ha ido. Me manda dinero, pero yo no quiero su dinero, la quiero a ella". Llevaba en su conciencia que la mamá no lo quería y que si la mamá lo quería tenía que llamarle y hablar con él. Entonces ya le daba igual perder la vida como si no.

(Yankee, Ecuador, 16)

- Hay conflictos en este colegio? No sé se habla mucho de que hay conflictos en los institutos, que la gente se discute, que ya no es como antes, peleas en los patios

Brenik: No aquí no hay peleas buenas, buenas, no hay peleas buenas en la calle.

Marina: Claro aquí se pelean, y yo que sé, se dan una cachetada, pero allá no te sueltan hasta que no te ven sangrando. Allá en Argentina es así, acá no, acá son suaves las cosas.

Sara: Es mejor.

Marina: Si por una parte es mejor.

Nerea: A mi me dijeron que en Ecuador iban con pistolas por la calle.

Brenik: No mira, no es eso, es que son los pandilleros. Por ejemplo si tu vas a Guayaquil y te metes en un lugar peligroso que le llaman el Guasmo, si entras así, sales con todo, si entras con dinero no sales con nada. Son los barrios bajos, hay delincuencia, drogas, todas las cosas que tengan que ver con las cosas malas. Pues tu vas a un lugar, si tu vas a Guayaquil, no todo el mundo va con pistolas.

Jose: Pero podéis comprarlas. Y no te dice nada la poli.

Marina: No, en Argentina no hay pandillas, pero hay más delincuencia.

Brenik: Son amigos que se unen y se van por ahí, a robar. Y luego se lo reparten para sus familias.

Marina: Pero allí no son esos que te roban una cadenita, van al comercio, es lo que menos se ve. Allí mira dicen viene el ladrón y eso como mira lo admiran.

Brenik: Qué miedo!

Marina: No, que miedo no. Todo el mundo quiere ser ladrón

(Grupo Discusión 3, Barcelona Barris)

Uno allá tiene que tener un grupo para defenderse

Al fondo había la 26 la F, donde vivía yo, y a la 24 estaban los Ñetas y a la 29 los Latin Kings. Los enfrentamientos eran continuos y mutuos, yo estaba con los de la 29, los Latin Kings, y entonces el problema era lo de siempre. Problema por tierra, por gente, los niños... que todos lo quieren tener. Cuando un niño tiene 11 años ya quieren que se meta y entonces empiezan a comerle el coco y ya empiezan los problemas: unos los quieren tener y los otros también, entonces empezaban los problemas porque se enfrentaban unos a otros. Entre amigos, entre comillas amigos. Uno te dice: "¡Metete a este y metete a otra!", y no sabes que hacer y me metí. Cumplía recién los 14. Uno allá tiene que tener un grupo para defenderse. Del otro grupo. Yo antes de entrar estaba neutro pero igualmente

me llegaban los problemas. Estaba neutro porque no estaba ni con unos ni con otros pero me llegaban igualmente los problemas porque me mandaban a uno para buscar problemas, buscan problemas, de la mínima cosa hacen un problema. Te buscan. Te quieren causar problemas para que tú te metas, para tener como un pilar para apoyarte. Te envían alguien que no conoces a pegarte para que necesites ayudas. A mi me pegaron... a mi personalmente no, pegaron a mi primo y yo me metí para defenderle y de allí empezó toda la trifulca. Yo en aquel momento estaba estudiando, siempre estudiando y vivía con mis padres. Me venían a buscar al colegio, un día me rompieron la nariz y ¡me tuve que meter! Para tener alguien que me defendiera, para tener alguien detrás y para enfrentarme... Es que eran muchas las peleas...uif...eran muchas allí. La mayoría de peleas pasaban en mi barrio que le decíamos la 26 la F que era por el Hospital Guayaquil. Donde había problemas yo me metía y después lo iba a explicar a quien mandaba más. Y había también más grupos a parte de los Ñetas y tenían así paz que no podían pelear entre ellos pero si se metían con algunos de nosotros mandaban a alguien para defendernos.

...yo me basaba que los Kings me iban a defender y no me defendieron. Entonces lo que hice fue alejarme poco a poco y ellos se dieron cuenta, y me decían que no me alejara si no ya vería lo que me esperaba... ¡Es que yo esperaba que me defendieran! Los que empezaron todo fueron los Negros con eso que le pegaron a mi hermano, los Negros pasaban barrio por barrio y todos los chicos jóvenes les tenían miedo, pero yo nunca he tenido miedo a nadie y entonces en eso se basaron y pegaron a mi hermano y empezó todo con mi familia.

Yo me creía que (los Latin Kings) me darían apoyo, que todos somos amigos y como hermanos, pero todo es mentira, si hay pelea te ayudan pero en manera distinta. Van y pegan y todo, pero cuando se arma la grande ya no van, y... ¡Defiéndete solo! Y te meten en mucho problema y cuando vas por la calles todos; “¡Ese es Latin Kings!”

Es igual casi aquí, yo no me atrevía a juzgarles porqué no les conocía. Lógico, ¿no? Pero la gente no lo hace, a la gente le llega algo al oído y juzga la gente por lo que le ha llegado. Entonces, no sé, pasaba de éste tema nunca le presté mucha atención. No estuve nunca informado sobre eso, no me gustaba ni nada. En mi país no se habla sobre eso (las bandas), es algo que lleva cada uno en su cabeza, es la mentalidad que tienen, por ejemplo son las nueve o las diez por la noche y vas por la calle y dices: “Oye que a lo mejor aquí nos asaltan y nos roban.” Pero no precisamente tienen que ser bandas sino gente que sale a robar por ahí, a lo mejor estas en algún barrio que está más arriba, en la montaña perdido y a lo mejor te dicen por aquí hay bandas y tal, pero no se le da mayor importancia... No es como aquí, es aquí donde yo he visto que llegan incluso a la televisión en hablar de los Latin Kings sin saber de lo que hablan, ¡ encima! No se les reconoce, son como un grupo de chicos más que va por ahí. Es difícil reconocerlos, no es fácil identificarlos. En mi barrio había pintadas de los Vatos Locos, que era un grupo, que ahora me parece que se han disuelto, se encontraban más de los Vatos Locos. Alguna vez vi Latin Kings, pintadas y luego conversaba con algún amigo así y alguien que lo sabía decía que era cierto, que eran bandas.

(Christian, Ecuador, 16)

Las pruebas

En Guayaquil andaba con los mismos de aquí, con los Ñetas. Para entrar, un montón de pruebas. Tienen unas reglas que tienes que aguantar durante 2 minutos una paliza tremenda. A mi no me lo hicieron, porque como tenía amigos...

(Yankee, Ecuador, 16)

Una prueba, si! Te ponen contra una pared. Hacen unas filas de 20 o así y tu pasas por el medio. Te golpean y te empiezan a pegar y ¡sin quejarte! y si te quejas lo vuelves a hacer hasta que pases por ahí sin quejarte.

- ¿Después de haberte decidido entrar en la banda qué hiciste?

Vas a ver al superior, el corona, el corona que le llaman. Vas y le dices el motivo por que quieres entrar y le dices: "Estos están abusando de mi y quiero alguien que me apoye". Y te dicen que tienes que hacer la prueba y también hay los que te dicen de no hacer esta prueba y te dicen que robe, pero yo preferí esta prueba ... la hice y entré ahí. Y estuve años tras años hasta que no cumplí los 16, ya que tuve un problema y no me quisieron ayudar. Tuve un problema muy grande con otra pandilla, que la conocían como la Banda de los Negros, porque eran todos negros. Con ellos tuve un problema muy fuerte y se metieron mis tíos y todo. Estos se metían con todos, con los blancos, con los mulatos... se metieron también conmigo y yo me basé que me iban a defender, pero no me defendieron y entonces tuve un problema bien grande.

(Carlos, Ecuador, 17)

Por mi forma de vestir

Cuando iba por el centro de Guayaquil con mi padre no me decían nada, pero sino me decían: "¡Ese es Latin King, ese es Latin King!". Por mi forma de vestir. Mi padre ya empezaba a sospechar y yo fui mejorando mi forma de vestir. Me vestía con ropa de tela...

- ¿Cómo te vestías?

Pantalones aguados (suelos, anchos), bastante, zapatos no muy grandes, la chaqueta que sea negra, zapatos de cuero. Allá no se llevaba el cintillo (pañuelo) en la cabeza, pero llevaba collares. Camisetas anchas de color que me distingua. Yo llevaba el negro, amarillo... Pero amarillo muy poco, porque te distingue más y te empiezan a seguir, y te siguen y cuando te ven solo, te empiezan a pegar. Por eso lo que yo hacía era... yo no me iba casi a los centros de la ciudad, si me iba a algún lado yo me iba con mi primo, mi primo que tiene 15 años ahora, pero así a la piscina, pero lejos, lejos para que no me reconozcan, que no sepan quien soy yo.

(Christian, Ecuador, 16)

Tú ves las pandillas en todas las fiestas

- ¿Qué es lo que une el grupo? La música, la ropa, otros gustos...

La diversión, buscan diversión... Tú ves las pandillas en todas las fiestas. En todo tipos de fiesta, fiestas. Todas las semanas había una fiesta por el barrio, no cumplían años pero se hacían fiestas en casa. Había de todo ahí: música, cerveza bueno... a mi no me gusta eso de la cerveza, juego a fútbol y entonces no tomo. Y la gente bebía y hacía todo con las mujeres y todo. Había drogas, había uno que le decían el Doctor, y no porque era doctor, sino porque llevaba y vendía medicamento (droga) a los Ñetas y Latin Kings, vivía al fondo al fondo de la 24, por el puente y vendía droga.

(Christian, Ecuador, 16)

¡Qué no se pasen con nosotros!

- ¿Qué sucedía en las peleas?

... que uno de los dos salía perdiendo... (risas). Hay veces que yo traía gente por la tarde, nosotros estudiábamos por la mañana, y ellos también. Por la mañana yo era diferente, yo estaba con mi primo y era muy diferente. Yo nunca llevaba armas, los otros si que llevaban navajas, todos y muy de repente amenazaban, te la ponían en el cuello... pero muy de repente, cuando veían que los de la otra banda iban a más, entonces los Kings llevaban armas y los amenazaban: "¡Qué no se pasen con nosotros!"

(Christian, Ecuador, 16)

Durante las fiestas las pandillas podían estar todas juntas pero cuando se separaban ya empezaban los problemas y empezaban a darse de puñete allí con la gente. Cuando había fiesta en el barrio así...todo bien. En agosto es fiesta en Guayaquil y había fiesta y todo el mundo junto... Ahora sí, cuando termine la fiesta y se separen, cada grupo se separa a su lado y si hay pique o miradas... cualquier mirada y pique y ya comienza allí la pelea. ¡Nunca durante la fiesta! ¡Si hay fiesta hay fiesta!

(Christian, Ecuador, 16)

Las chicas

- ¿Y las chicas como entran en los grupos?

Teniendo relaciones con el rey, el corona, y después el príncipe, el rey es el corona y el príncipe es el que si le sucede algo al rey sube. Teniendo relaciones con los dos, y después ya eran reinas. Aquí en el colegio hay una reina, es la hermana de uno de los reyes de la ciudad. Hace menos de un mes amenazaron a un chico del colegio, un ecuatoriano. Él está llevando el nombre de Latin Kings, dice que es Latin King, pero no lo es. Vino el corona en una moto y el otro y: "¡Qué te cuides, que te vemos y vas a ver lo que te hacemos!". Y el chico saltó y se fue a su casa y no vino al cole por una semana. Cuando yo estaba éramos muchísimos, 15 o 20 o más. También había 4 o 5 chicas, no eran muchas pero se las respetaba como mujeres.

(Yankee, Ecuador, 16)

¿Banda o movimiento cultural?

Cuando yo estuve metido en ese tipo de pandillas no andábamos con cuchillos ni con pistolas, o sea era más un movimiento musical ¿sabes?, en ese tiempo eran raperos, el raperero que se llamaba. Se juntaba un grupo de amigos con una radio, se compartía la música y se bailaba, se bailaba rap. De hecho se desafiaba a otro grupo a bailar. Pero ya ahora lo que se está haciendo es más pelear, violencia y eso.

- ¿Cómo nació la idea de integrarse en una pandilla?

Lo que pasa es que esa pandilla, bueno más que nada no era pandilla, era el movimiento musical que había en toda la comuna.

- ¿Te acuerdas en qué año escuchaste por primera vez esos nombres como los Latins Kings?

Como en el 97 ó 96 más o menos. En las noticias que pasaban que morían las gentes en las poblaciones, morían los niños de catorce o trece años a tiros, y así empezó.

- ¿Podemos decir que en Chile hay Latins King?

Latins King, sí. Lo que sale en las noticias. Son bandas de delincuentes, son más que nada niños, porque matan a otros de otra banda. Están dos días en la cárcel y salen, con el rollo de que son menores de edad. Siempre salen en las noticias.

(Damián, Chile, 22)

Que nadie abuse de ti

Por una parte se aprende mucho y por otra parte también corres el peligro de perder la vida. Pero bueno, se aprende a convivir entre hermanos. Se aprende a vivir en familia y que se defienden entre ellos, no dejan que te peguen, se hacen respetar. O sea: ganarte respeto sobre todo. Que nadie abuse de ti porque eres pequeño. Cuando estás con este grupo siempre te tratas como hermanos, los ves por la calle y dices "hola hermanito". Es un saludo que se tiene. Y el respeto del uno al otro. Los compañeros eran de la misma

barriada. Fue de la noche a la mañana, porque se veía que en el colegio pegaban a los pequeños, les quitaban el dinero. Incluso nosotros también habíamos vivido eso y estábamos hartos ya de eso y entonces formamos un grupo y algunos estaban de acuerdo y se iban uniendo, uniendo hasta que se fue extendiendo y se hizo más grande. Hay una señal que es así (fa el símbolo de los Ñetas) que dice que el mayor defiende al menor y entonces eso es lo que se lleva y defiendes al más débil. Se defiende al que se necesita.

Resulta que los Latin Kings tenían otro lema de cuando entrabas a un grupo pues pegarte o resistir tantas palizas. Pero nosotros no, éramos un grupo que íbamos cogiendo a la gente que se quería hacer respetar y hacer valer por sí mismos. Este es el grupo que nosotros formábamos. En ese tiempo no cargamos ni armas ni nada. Después fue cuando las armas ya se vendían fácilmente y la droga también fue extendiéndose en muchos sitios. Este verano vi a unos cuántos amigos, pero estaban apartados ya, se habían apartado casi todos. Pero de ahí los Latin Kings, los Ñetas, los grandes ya, los adultos, de 20, 25 años, se movían más. Vas por la calle y los ves y los saludas o algo. Son personas tranquilas, pero si les haces un mal gesto de mirarlos mal o de hacer así, ya se lo toman a mal, porque los estás mirando como una persona rara. Tanto Latin Kings como Ñetas luchan por hacerse valer el respeto. Pero a veces los Latin Kings roban o hacen estas cosas, pero los Ñetas no. Los Ñetas intentamos defendernos entre nosotros mismos y hacernos valer por nosotros. En mi país, en Guayaquil, justo en Guayaquil, hay un equipo que se llama Barcelona, fue fundado por un catalán cuando hubo eso de las guerras, fue para allí y fundó este equipo. Como éramos un grupo (los Ñetas), veíamos cuánto valía de dinero y lo juntábamos todo y entonces hacíamos un solo fajote de dinero, íbamos y nos comprábamos las entradas. El que tenía más, bueno pues también lo ponía, y así llegaba para todos, entonces entrábamos todos, nadie se quedaba fuera. Los colores son el amarillo y los pantalones cortos negros. Se le llama el equipo torero.

Nosotros a los de Guayaquil los llamábamos guayacos porque tienen mucha sangre fría, si han de matarte te matan, son muy “batracios”, como decimos nosotros. Que son así muy tirados, o muy listos, que utilizan palabras diferentes. Por ejemplo, en vez de decir “vamos a bailar”, dicen “vamos a yaquear”, “a perrear” también. En esto se basa el reggaeton, en cantantes batracios. Todos los cantantes de reggaeton no son cantantes así normales, sino son cantantes de grupos. Por ejemplo Don Omar es de los Ñetas. Y Daddy Yankee, el que canta “La gasolina”, es de los Latin Kings. Ellos son de Puerto Rico. Es gente que le gusta vivir la vida, o sea, que utilizan unos términos para referirse a otra persona. Todos los que son como batracios tienen un nombre y un lenguaje en común. Utilizan determinados términos: para bailar “vamos a yaquear” o “vamos a vacilar” o así. El término también “perrear”, se llama el reggaeton, o sea bailar de una forma determinada. Son palabras que se utilizan, que salen así de la nada, y si la dices, y te gusta, ya la utilizas, y te quedas con la palabra.

Yo estudiaba en el colegio, cuando me metí yo estaba estudiando en un colegio fiscal. Iba al mismo colegio de mis primos, entonces yo no quería aparentar y por la calle me saludaban: “Hola, hola”. Y no me saludaban con la mano así como se saluda, se hace un corona y se pone en la frente así... se tienen que ver las puntas y se tiene que distinguir... Sólo los que son Latin Kings te pueden saludar así, si te cruzas por la calle con alguien que no es Latin King y te saluda así... es que no puede. Si alguien sabe que tú eres un Latin King y él, en cambio, no lo es y te saluda con una corona... no lo puede hacer, tienes que avisar que hay alguien que está aparentando que es Latin King.

(Christian, Ecuador, 16)

5.5. Las ‘bandas’ según los jóvenes: aquí

La gente ahora piensa que todos los latinoamericanos somos de una banda.

(Toño, Perú, 17)

Las bandas son eso: conocer mucha gente

Una vez en Cataluña, cuando han superado la primera fase de adaptación, los jóvenes latinos –tanto los que habían formado parte de algún grupo en el lugar de origen como los que no, que son la mayoría- se topan de distintas maneras con las bandas (primero como fantasma y después como presencia). Los que tenían vinculaciones con pandillas, naciones o asociaciones en el lugar de origen, pueden conocer a hermanitos y hermanitas que llegaron antes que ellos y con quienes al cabo de un tiempo “se reportan”. El resto suelen entrar en contacto con el tema a través de los medios de comunicación: ya sea porque ven un reportaje en la televisión o porque leen la prensa gratuita, no tardan en enterarse que aquí hay ‘bandas latinas’. En seguida encuentran algún vecino o algún joven autóctono que les mira mal y les acusa de ser pandilleros -aunque la mayoría, insistimos, no lo sean. En la escuela, coinciden con algún joven latino como ellos que les habla de las bandas. Al salir de la escuela, en los parques cercanos a sus casas, encuentran a grupos de jóvenes latinos que se reúnen en grupo para jugar a basket, fútbol, escuchar música o simplemente hablar. Aunque la mayor parte de estos grupos no son bandas, los vecinos y jóvenes españoles tienden a sospechar que lo son. El terreno está abonado para que, cuando alguien les proponga entrar a formar parte de alguno de estos grupos, se sientan atraídos por esta posibilidad.

Lo primero que aprenden es el nombre de estos grupos. En primer lugar, el de los Latin King, que pese a ser sólo una de las *naciones*, se ha convertido en un lugar común que por extensión ha venido a representarlas a todas –y en alguna ocasión incluso a todo el colectivo de jóvenes latinos. En segundo lugar, la otra gran agrupación –que sus miembros denominan *asociación*- de carácter transnacional y compleja historia que rivaliza con la primera: los Ñetas. En tercer lugar, otra banda que viene de América Central y tiene peor reputación, pero que una vez aquí no se sabe si sigue siendo un grupo mafioso o una pandilla de barrio: la Mara Salvatrucha. En cuarto lugar, otros grupos más pequeños cuyos nombres vienen de allí pero cuyas conexiones transnacionales no están claras: Vatos Locos, Panteras Negras, Rancutas, Punto 40, New People, Latin People, etc. En quinto lugar, otros grupos compuestos por jóvenes autóctonos con los que interactúan o rivalizan, ya sean subculturas clásicas –Skinheads, Makineros, Okupas- o bandas de barrio. Finalmente, las agrupaciones creadas por otros grupos minoritarios por imitación o como reacción a las bandas latinas: Moro Kings (marroquíes), Carmelo Power (autéctonos de origen andaluz), e incluso –aunque esto puede ser una leyenda urbana- Gipsy Kings (gitanos que utilizan el nombre del grupo de música como reacción a los Latin King). Al principio todos estos grupos son sólo una constelación de nombres cuyo origen, ideología, ubicación espacial, simbología y presencia real no están claros. Algunos ya habían escuchado hablar de ellos en sus respectivos países de origen, pero para la mayoría son una novedad –eso contradice la opinión dominante que vienen de un medio donde todo son

bandas. Pero a diferencia de cuando vivían allí, aquí no pueden evitar tratar el tema: se les aparece cada día en el instituto, la calle o la televisión.

La mayoría de jóvenes que hemos entrevistado declaran no ser miembros de bandas, aunque casi todos tienen informaciones sobre el tema. La fuente principal de estas informaciones, como sucede con los adultos entrevistados, son los medios de comunicación. Aunque son muy críticos con la manera como los medios retratan a los jóvenes latinos, suelen prestar atención a los reportajes sensacionalistas que salen sobre estos temas, y se sienten fascinados por las noticias referentes a sus rituales y simbología. Como sucede con los adultos, circulan muchos rumores y leyendas urbanas, como la famosa Sonrisa del Payaso. No se las acaban de creer pero ejercen sobre ellos un fuerte atractivo: la imagen proscrita y peligrosa de este mundo, y la estigmatización social que la acompaña, no sólo no suponen un freno sino que suponen un incentivo para que puedan buscar refugio en estos grupos. Al mismo tiempo, son conscientes que es mejor no hablar del tema con los adultos: sus opiniones deben leerse entre líneas.

Aunque los relatos son muy variados, hay un elemento común que se repite: la denuncia de ser confundidos por pandilleros por el simple hecho de ser latino e ir vestidos de una determinada manera. La denominación "estética latin king" ha calado hondo no solo entre los medios de comunicación sino también entre la opinión pública e incluso entre sus propios padres. El relato de Brenik es en este sentido muy ilustrativo: muchos adultos –entre los que se incluyen algunos profesores y como vimos también vecinos, policías, jueces, policías, etc- tienen a pensar que un latino –en este caso una latina- forma parte de una banda –'es latino'- por el simple hecho de 'ir de rapero-a'. Se trata de una profecía que en algunos casos puede autocumplirse: a fuerza de acusarlos de ser pandilleros algunos jóvenes acabar buscando refugio en la banda. Sin embargo, esta confusión –juzgar a la gente por las apariencias- se dan también dentro de las pandillas: Ñetas y Latin se travisten y cambian de atuendo constantemente.

Estamos en boca de todos

La gente ahora piensa que todos los latinoamericanos somos de una banda, y más las personas mayores son las que miran mal. De repente te miran, te ven con tejanos anchos, camisetas anchas y ya dicen: este es de una pandilla. Te pasan mirando con miedo, y eso. A mí ya me da igual, porque mi conciencia es que yo no soy de nada, yo soy más tranquilo, y aparte como yo no soy de buscar problemas.

(Toño, Perú, 17)

More: Yo lo único que comento es para qué se ponen a hacer eso los dominicanos para que después estamos en boca de todos. Ellos no me contestan nada de nada. Sólo lo hablamos nosotras entre mujeres pero ellos prefieren no hablar con nosotras.

María: Como también está mezclado el tema de la droga nadie dice nada, entonces todo se comenta en general, no nombramos a nadie.

- ¿Están muy divididos entre grupos o se da el caso de que tienen amigos que aparte también están en estos grupos?

More: No son todos grupos diferentes, por lo menos en el grupo de nosotros sabemos que todos somos sanos y que no estamos en líos. Ahora lo que pasa en los otros grupos ya no sabemos, sabemos quienes son pero no sabemos en qué andan ni qué hacen.

María: Bueno en que en realidad nos da vergüenza y también bronca. El otro día llegó mi marido del trabajo y me dijo mis compañeros cada vez que ven las noticias y me miran medio burlescos y dicen: "Mira tienen una fama estos dominicanos...". Y yo le pregunté: "¿Y tú qué le dijiste?". Y él me dice: "Nada, qué le voy a decir, sólo les dije: bueno no todos somos iguales". Hay una mayoría que no somos así, son unos pocos los que hacen esas cosas.

Rosa: Esto es terrible, porque yo también siento el dolor de esa madre que su hijo ha cometido algo malo, hay veces que pasan muchas cosas y tú ves alguna justificación, es muy doloroso, esos chico tiene que pagar, pero qué culpa tiene esa madre que su hijo ahora estará en la cárcel 17 años, y la otra que ya no tiene su hijo y no lo verá más. ¡Es una situación desesperante!

(More, R. Dominicana, 19; María, 23; Rosa, madre;)

Yo sólo he escuchado hablar de la banda esa de los Latin Kings, que dicen que cobran cada semana dinero...

- ¿Dónde lo has escuchado?

En la tele, en los reportajes... Un día lo hablamos en clase, cuando salió todo este tema de banda un día hacemos como un debate en la clase. Me imagino, no sé, que se creen mejores. Depende. Hay bandas que no se meten en problemas y no le gustan estos tipos de peleas, que solo lo hacen para estar más juntos, otras buscan problemas. A mi estas no me gustan, yo no me metería, yo no conozco a las bandas, conozco sólo a unos Latin Kings y no me gusta, no me gusta porque mandan mucho y se creen que ellos mandan y cosas así. Un día yo estaba en la pista y vino uno, que es Latin y me dijo de irme, así...

(Andres, Ecuador, 14)

- ¿Viste el otro día el reportaje sobre bandas que pasaron en Tele 5?

Sí, sí que lo he visto. Me quedé hasta tarde mirándolo.

- ¿Qué te ha parecido?

A ver, hubo un chico que amenazó a otro diciéndole que lo iba a matar y que su madre lo iba a llorar y yo eso no lo veo bien. Mucha tontería para mí. A ver, yo lo miré para ver si había alguien que defendiera el hecho que nos vestimos así pero no somos nada, y nada, todo lo contrario, diciendo sus cosas... No sé si viste que al Diario de Patricia fue un chico Latin King y fue allá con su pañuelo color amarillo y negro, su camisa amarilla... Yo no lo veo bien salir en la tele y decir de estar orgullosos de ser Latin King y que va hacer eso y el otro. No lo veo bien porque se deja juzgar, a ver, la gente tiene una opinión de los Latin Kings y aunque uno sea bueno o sea malo, aunque uno no haga nada de los que se dice, solo por ser Latin King viene juzgado. Yo eso lo veo muy mal, la sociedad juzga a las personas por su manera de vestir, como hacen conmigo.

- ¿Te parecería bien que pudieran dar su versión?

Hace poquito mi hermana me contó, un día que pasó algo de eso, que hubo una pelea y salió por la tele, mi hermana me contó que sabía de un libro donde un Latin King contaba sus cosas y pues, por el hecho de haber contado su vida en un libro lo querían punir...

- ¿En Ecuador?

Si. Y es lo mismo de lo de la tele porque es un delincuente, ha violado y ahora está en la cárcel y ellos se enfadan. Se enfadan porqué los deshonra, pero a ver... por qué se enfadan si ellos hacen lo mismo. Ellos dicen que lo ven mal que haya salido eso y que el chico haya hecho estas cosas, pero ellos igualmente para conseguir sus cosas roban, ¿porqué sino de donde van a sacar el dinero? Es verdad que algunos trabajan pero por muchas veces, por su manera de vestir, no es suficiente el trabajo. A mí me lo han contado que hacen así. Yo también lo he pensado, a ver si me sigo vistiendo así a mí no me van a coger en ningún trabajo, lo veo más claro que el agua pero... cambiaría mi forma de vestir solo para ir a trabajar, pero después seguiría vistiendo como me gusta en mi tiempo libre.

(Brenik, Ecuador, 16)

Brenik: El martes por la noche me quedé mirando, no sé si visteis el "Diario de las Bandas". Y me quedo, y dije: "¡Vamos a ver, vamos a ver!". Y según veo esto a ver como me sigo vistiendo.

Pamela: ¡Nooooo, pero estos reportajes son así!

Brenik: Y me pongo a verlo yo no hace falta que tengas amigos de esto y te digan como van ni nada porque ellos te lo dicen todo!

- ¿Pero tú te la crees a la tele?

Brenik: No, prácticamente no, porque si un amigo mío o conocido es de una banda y te dicen: nosotros hemos hecho esto, esto y esto. Y luego en la tele te dicen....

Nerea: Pero ¿sabes lo que hacen los medios de comunicación? Porque la gente mayor, ahora dicen: la gente de fuera, la gente de fuera están teniendo muchos problemas. Y luego pasa que vas con según qué gente y los viejos se te quedan mirando: es que esta gente no se qué... y eso no es tampoco.

Brenik: Eso no es tampoco. Como cuando hubo el atentado ese, todo el mundo, como dijeron que era de Al Qaeda, como saben que es de esos marroquíes. Pues no es por nada, pero si tu veías un marroquí con una bolsa a que te quedabas parada así como con un poquito de miedo? Como la televisión te mete tanta porquería en la cabeza

(Grupo Discusión 3, Barcelona Barris)

Si vas de ancho ya eres Latin King

Un día saludé a un chico que iba con otro que vestía igual, pero llevaba el mismo símbolo tachado y mi amigo me dijo: "Ese es antinazis" "¿Antinazis?" "Si, visten igual pero no piensan igual". Claro, es lo mismo de cuando te confunden por ir de ancho, si vas de ancho ya eres Latín King.

(Christian, Ecuador, 16)

- ¿Qué opinas sobre el hecho que tu estética se identifique con las bandas callejeras?

Qué una cosa es la música, que uno le guste la música y (otra) que uno sea de una banda. Yo creo que este es el problema, el grupo... Los raperos también tienen su banda para escuchar música, bailar... Las bandas es que solo se visten de raperos, no rapean. Creo que también escuchan hip-hop, yo conozco a algunos que antes eran amigos míos, no se metían en problema, desde que están en la banda ya no hablamos porque están ocupados, siempre están con su banda... Han cambiado mucho, su manera de ser...

- ¿En qué sentido?

Si sus amigos de la banda ven que se relacionan con otro tipo de gente, como que los desprecian a ellos. Y la manera de vestir, una vez a un amigo le confundieron... Ellos se atienen a la manera de vestir y se confunden: como (mi amigo) se viste así con ropa ancha y eso lo llamaron para que vaya, pero él nunca les ha hecho caso...

(Andres, Ecuador, 14)

Los amigos míos me dicen que confunde mucho con los Latin, los Ñetas y todas estas cosas. Me dicen que no me meta en problemas, que si yo me meto me ayudarán pero yo tampoco me quiero meter en problemas.

- ¿Vestir así crea problemas?

No sé... (riu) Lo de la música...

- ¿Qué música te gusta?

El reggaeton, la bachata. Hay un grupo de bachata que me encanta que se llaman Grupo Ventura, los que cantan la de Obsesión. El merengue, la salsa... me gusta un poco el rap. Por lo de la ropa, me dicen de no vestir rapera porque me van a confundir con una de las bandas callejeras.

(Lucía, R. Dominicana, 15)

- ¿Cuándo vas rapero?

Cristian: Pues cuando me conviene

Eduardo: Si hay problemas entre bandas mejor ir normal porque te confunden y te pueden hasta matar.

- ¿Quién os confunde?

Eduardo: Los de otras bandas pensando que tú eres de su banda rival.

David: A mi me ha pasado eso. Vas por la calle y te miran, y les digo: "¿A ti qué te pasa? ¿Tienes problemas?".

- ¿Pero que no se puede mirar?

Cristian: Es porque se les quedan mirando mucho.

- ¿Que es una ofensa mirar?

Efra: Es que puedes pensar: este busca marcha, busca pelea.

Cristian: Un español te dice que todo rapero es de bandas, se quedan mirando y se cabrean.

- ¿Y os molesta, esto?

Cristian: ¿Que se te queden mirando?

Cecilia: Hombre que no te estén mirando así, fijamente.

- ¿Y la gente os mira así? O les miran así?

Yesabel: Claro, si nadie les mirara tanto, o nos mirara tanto... Ellos no buscan problemas. Tampoco ellos buscan disgustos.

David: Hombre, depende. A veces si les miras un momento ya van a por ti.

- Pero eso ¿pasa sólo con las bandas o en la discoteca?

David: No en la discoteca también. Tú quédate mirando a uno más de un minuto y verás que galleta te llevas. A cualquier persona. Te dicen: "¿Por qué miras?" "Pues porque tengo ojos, nen". Es verdad, si tengo ojos puedo mirar, ¿no? ¡Digo yo!

(Grupo Discusión 2, Barcelona Barris)

Brenik: Mira no, yo tengo un lema. Yo siempre digo que por cuestiones de cómo me visto yo no soy de nada. Es que yo tengo muchos problemas por eso.

Pamela: Porque tú te llevas con, tienes amigos...

Brenik: No, no mira. Si yo me visto así no es por amigos, me visto como me da la gana.

Pamela: No, tú dices que tienes problemas. ¿Por qué? Por estar entre ellos. Porque vas con amigos sino no tendrías esos problemas.

Brenik: Ya, mi madre también me lo dice: si tu te vistes así es tu problema y cuando te quieres vestirte como tu hermana pues lo haces cuando te dé la real gana. Pero una cosa es lo que piense mi madre, porque mi madre me conoce... Mira ahora sí te puedes imaginar como soy, pero antes me vistes y seguro que dijiste eres de una banda por la manera.

Nerea: Pero Bere, cuando yo te caía mal, ¿por qué me juzgabas? ¿Por cómo era yo?

(Grupo Discusión 3, Barcelona Barris)

Te miran mal y piensan en bandas

- ¿Cómo crees que la sociedad catalana acoge y trata a los latinoamericanos?

A ver, si los chicos latinoamericanos se visten bien ya no tienen ningún problema. Claro es que ya te miran mal y piensan a las bandas, y creen que eres una mala influencia. Claro, hay muchas cosas que no son bandas sino chicos que se reúnen para hacer sus cosas, para hablar, para escuchar música. Se reúnen porque crean a su música y a sus

bailes y esto está bien, y no juntarse para hacerse los más chulos. A mi me gustaría hacer graffiti y muchas veces lo hemos hablado con mi amigo pero... no sé. Nada más.

- ¿Me has dicho que tuviste hace poco problemas en el instituto. ¿Qué pasó?

A ver, hace poco, me parece en el mes de mayo, mi tutora me dijo que quería hablar con mis padres. Me preguntó si tenía miedo que hablara con mis padres y yo claro le dije que no, que yo no me había portado mal ni nada por el estilo y que entonces por qué tenía que tener miedo. Estoy muy bien y estoy mejor que en segundo curso, el año pasado estaba fatal, casi suspendo. Este año me quedan tres y pues mi tutora estaba repitiéndome cada día que me iba a suspender y un día me dijo que quería hablar con mis padres. Yo pensé que iba a decir cosas a mis padres que no eran verdad. Por esa razón le pedí a mi hermana de ir ella. Y vino mi hermana mayor y estaban hablando y yo pensaba que iban a hablar de cómo me iba el instituto y me llaman y mi hermana me dice que me tengo que portar bien y yo claro: "¡Cómo que me tengo que portar bien!". Y salimos de ahí y mi hermana me dice: "Brenik, tu tutora dice que estás en una banda" Yo: "¿Qué? ¿Que me diga cual ya que yo ahora me estoy enterando que estoy en una banda". Y claro, yo pensé y ella qué sabe y cómo y porqué... Yo nunca había dicho nada de bandas en el instituto ni nada por el estilo... Y mi hermana me dice: "¡Por la forma de vestir!" ¡Joder! A mi personalmente mi tutora no me dijo nada y además me dio coraje el hecho que no podía estar diciendo cosas que no son verdad. A ver, si yo soy profe y sé que en alumno mío está en una banda, pero porqué me lo afirman, lo sé con seguridad, yo no le digo directamente a sus padres que está en una banda: "Yo le digo que creo su hijo... no lo afirmo...". No se pueden estar diciendo por ahí cosas que no son verdad. A ver, me molestó por dos razones principales: que diga cosas que no son verdad y que me juzgue por mi manera de vestir.

- ¿Y si hubiera sido verdad?

Si hubiera sido verdad... no sé como me lo hubiese tomado pero... no lo es. A mi lo que me da rabia es que te juzguen por la manera de vestir, yo siempre he dicho que quiero que me juzguen por mi manera de ser y no por mi manera de vestir ni nada por el estilo. Y que no venga la tutora que no me conoce para nada, que solo me conoce desde hace dos años y que me ve dos días en clase y eso, ¿no? Y a la semana que ella le dijo eso a mi hermana, claro, yo estaba muy enfadada con ella, y me llama a la sala de fumadores y me pregunta qué me pasa y claro, encima me pregunta. ¡Qué quiere que le dé un Grammy un Premio Nóbel o algo así o un Globo de Oro! Claro le dije que lo que había dicho a mi hermana era un putada, porqué no era verdad y que ella no podía estar diciendo cosas que no eran verdad y que si quiere que me diga ella en cual estoy porqué yo no lo sé, y además puede hacer circular voces que me pueden crear problemas. Puede decir que estoy en los Latin Kings y venir los Ñetas y pegarme o puede decir que estoy en Los Ñetas y venir los Latin Kings y pegarme. Claro ella me decía que no me tenía que poner así y claro ella me estaba acusando de una cosa que no es verdad.

- ¿Tu hermana se lo explicó a tus padres?

Sí, se lo dijo. Y mi padre se lo creyó pero mi hermana me defendió ya que además le dijo que yo pasaba todo el día en la calle y claro ella sabe que no es verdad, ya que yo me paso mucho tiempo con mi sobrino y claro mi hermana le dice a mi padre: "¡Ves que dice cosas que no son verdad!". Mi hermana me conoce y yo siempre le he dicho que yo nunca me voy a meter en eso ya que no me gusta. A parte que no me gusta ni que mis padres me den órdenes, ¡imagínate si voy recibiendo ordenes de personas que ni conozco! Mi madre sí que me creyó, pero mi padre hasta ahora creo que duda.

- ¿Por qué te vistes así?

Me gusta. Si me gusta vestirme así es porque me gusta así y no lo hago porque ellos me dicen de hacerlo...

- ¿Ellos quien?

Los de una banda. A ver... No me gustaría que me dijeran: "Tú te vistes así tal día porqué yo lo digo". Y si a la tutora no le gusta como voy vestida... Ya te he dicho que me gusta mucho el hip-hop y me gusta mucho la música y por una parte si tu escuchas música

heavy te vistes como heavy... es eso ¿no? Pero tampoco me visto así porque soy de bandas, no tiene nada que ver y me podría vestir como un skinhead y tampoco serlo.

- ¿Qué relación tienen la música y la estética?

Claro que tiene, pero igualmente hay mucha gente que escucha la música que escucho yo y va normal, a ver, no normal. Es que son tus gustos, no es sólo la música es que son tus gustos. Hay gente que le gusta vestirse bien y gente que le gusta vestirse sport... A mi no me molesta que haya gente que se viste así en las bandas, es su vida, y nadie puede juzgar la vida de nadie.

- ¿A tus amigas y amigos les gusta el hip-hop?

Tengo algunos, muy pocos. Tengo amigos que se visten así y escuchan la misma música que escucho yo y tengo amigos que escuchan la misma música y no se visten así. También tengo amigos que le gusta muchos la música esa y odian a los raperos.

- ¿Por qué?

No lo sé, me pregunto como puedes escuchar rap y odiar a quien hace la música, pero... me dicen que le gusta por el ritmo que tiene, por la música pero por la letra no...

- ¿Conoces a algún grupo de raperos de aquí?

A ver, tengo un amigo de Ucrania. Su madre es ucraniana y su padre es de Guinea Ecuatorial. Entonces escucha la música que escucho yo y se viste como yo. Yo le conté lo que me había dicho la tutora y él me dijo: "Tu y yo sabemos que no estamos en ninguna banda."

- Un chico, durante una entrevista me explicó que antes iba de raperos y que lo dejó porque la gente se pensaba que estaba en una banda. ¿Qué piensas de eso?

A mi no me gusta que uno haga lo que dice la gente pero... A mi me da rabia que la gente vaya diciendo cosas, pero yo soy de estas personas que si en el instituto están diciendo cosas sobre mí yo me pongo mala, y yo sé que alguien está diciendo cosas de mí y a mí no me molestaría si me lo dijeran a la cara...

(Brenik, Ecuador, 16)

5.6. Las 'bandas' según los jóvenes: la calle

Esto de ser de bandas es meterse en peleas... Van al parque a buscar a gente.

(Rizos, R. Dominicana, 16)

Se ayudan entre ellos ¿sabes? Y van luchando contra el racismo

(Brenik, Ecuador, 16)

Aunque el espacio escolar sea el que ha generado la mayor preocupación en torno al tema –entre otras razones, porque es el único lugar donde los adolescentes viven unas rutinas cotidianas y aprenden a convivir con sus iguales de otros orígenes-, el espacio natural de las bandas es la calle. Ya vimos que la añoranza de la vida en la calle y del contacto con la naturaleza es uno de los ejes centrales de la mayoría de los testimonios. Cuando llegan constatan que las viviendas son mucho más pequeñas que las de sus lugares de origen y en ellas no disponen de una habitación propia. Además, las largas jornadas laborales de sus padres son un motivo añadido para que acudan a los espacios públicos de su entorno (donde los fines de semana también aparecen sus familias). Allí coinciden con otros jóvenes de su misma edad y condición y empiezan a reunirse en pequeños grupos.

Las opiniones que circulan sobre las bandas entre aquellos jóvenes que no forman parte de ellas son ambivalentes, aunque se sitúan entre dos polos extremos. Por una parte, los que reproducen las opiniones negativas mayoritarias de los adultos –padres y profesores- y de los medios de comunicación: las bandas son algo muy negativo por tres motivos básicos: a) porque crean mala fama a los latinos; b) porque se basan en el delito y en la violencia; y c) porque suponen una disolución del individuo en la colectividad. Por otra parte, los que reproducen las opiniones positivas de los miembros reconocidos de las bandas: a) porque no son tan malos como los pintan; b) porque se ayudan entre ellos; c) porque suponen un instrumento de lucha contra el racismo. Sin embargo, la mayoría de los jóvenes mezclan argumentos de ambos tipos y establecen una distinción entre “bandas buenas” y “bandas malas”.⁶ Pero las bandas que se incluyen en estas categorías varían: para algunos los buenos son los Kings y para los otros son los Ñetas; para algunos sucede al revés; para algunos estas dos grandes agrupaciones son las malas y las buenas son las pequeñas (Vatos Locos, Panteras Negras, etc); para algunos todos estos grupos son buenos y los malos son las Maras Salvatrucha; e incluso para uno de los informantes sucede exactamente al revés. Como pasa con las rivalidades nacionales y futbolísticas, todo depende de la propia identidad y experiencias con el tema: los buenos somos nosotros (los conocidos), los malos son los otros (los desconocidos).

Este barrio es de bandas

El sábado pasado estábamos tomando desde temprano y en la madrugada ya era el día de la madre. Ese día estuve tomando hasta el domingo y llegó la policía y no nos dijeron nada. Estábamos hablando y nos preguntaron los policías de las bandas y estuvimos hablando como media hora.

- ¿Qué te preguntaban si sabías algo de las bandas?

Sí: “¿Ustedes no serán de una banda, no?”. Yo le dije: “Si usted sabe dónde me la paso...” “Ustedes -me dijo- se la pasan en la plaza jugando básquet”. Además, yo salgo con mi novia y unos cuantos amigos, yo no soy de una banda ni nada. Y me dice: “Y qué haces en este barrio, este barrio es de bandas”. Nosotros estábamos con los chicos y les pidió a ellos la documentación y parece que él sabía que yo tenía problemas y no me pidió la documentación, cuando se fue me guiñó el ojo.

(Parcero, Ecuador, 16)

- ¿Dónde jugáis al fútbol?

Cristian: En cualquier sitio donde no haya casi gente porque si no, no nos dejan.

- ¿Y al básquet? ¿Vais a las canchas de los parques?

Cristian: Sí, ahí también jugamos.

Eduardo: Antes jugábamos en un parque...

- Y ahora?

Cristian: No, porque ya nos olvidamos de él. Ya jugamos por aquí. Al lado de mi casa que hay una cancha.

- Pero, ¿por qué no vais ya al parque?

⁶ Lo mismo se observó en el estudio realizado en Génova (Queirolo 2005).

Alex: Porque ya nos olvidamos y queda muy lejos, pero este viernes a lo mejor vamos.

- Y vosotros (dirigiéndose a los españoles) ¿utilizáis los parques?

David: Muy poco.

Cristian: Nosotros andamos por todos los sitios, no nos gusta tener un solo sitio. Por ejemplo un día nos vamos por ahí y otro por allí y hacer amigos... A la (disco) que voy es fuera de Barcelona, a una que se llama Sputnik. También voy a un parque, pero ahora ya no. Pero este viernes voy seguro, porque allí tengo amigos también y jugamos al fútbol. Los días sábado nos quedamos hasta tarde, vamos a comer o así, o a otro sitio. A un centro comercial voy a veces, a comprarme ropa, y eso.

- ¿A los centros comerciales vas sólo a comprar o también a hacer otras cosas?

David: A comprar

- Y en los parques, ¿jugáis al fútbol o qué más hacéis?

Cristian: Jugar al fútbol y ya está, no me gusta hacer más cosas.

- Pero, quedáis allí o váis?

Yesabel: Quedamos. No, yo quedo con mis amigas y si no jugamos a fútbol conversamos sobre lo que hemos hecho durante la semana porque entre semana no nos vemos.

Cristian: Luego quedamos un día para ir a hacer un partido entre todos. Jugamos con dinero también a fútbol.

(Grupo Discusión 2, Barcelona Barris)

Yo no sé por qué se paran peleando entre latinos

- ¿Qué has escuchado?

Que se están matando entre ellos aquí en España. Los Latins King y los Ñeta, que se están matando entre ellos mismos. Están haciendo lo mismo que hacen allá aquí en Europa. Aquí no se veía mucho, bueno anteriormente no se veía hasta que empezaron a formar estas pandillas.

- ¿Por qué crees que existe estos grupos?

Son chiquillos, la marginalidad. Me da la impresión que es la pobreza lo que los lleva a juntarse así. Los niños que tienen problemas en la casa que viven sin su padre y sin su madre, se refugian en eso, en los grupos de amigos que se mezclan con gente violenta y que andan asaltando en las calles, robando.

- ¿Qué opinas de ellos?, ¿cuál es la opinión que tienes de las pandillas?

Las pandillas son gente así que deben estar tras las rejas.

(Damián, Chile, 22)

- ¿Por qué existen estos grupos?

Para sentirse más fuertes, creo. No sé, hay chicos que no son de bandas y se meten en eso para hacer los muy, muy... Hay gente que se mete ahí porque les da miedo pelearse solos y se creen que metiéndose ahí los van a defender, todo el grupo de ellos. No me gusta, se creen que se va a meter todo el mundo, ya que tienen miedo a pelearse solos.

(Melani, Ecuador, 16)

Si yo veo que de repente por ser amigos de ellos me dicen: "¿Quieres entrar aquí?". Yo les digo que no. Por ejemplo si son de fumar porros o tomar drogas, no tampoco. Porque yo no fumo mucho, fumo uno a la semana, o si veo a alguien fumando le pido alguno. Sé que hay la banda de los Latin Kings, de los Ñetas, una banda de mexicanos, después una banda de dominicanos, eso es lo que sé. Bueno *algunos que otros se distinguen*, por ejemplo los Latin están acostumbrados a usar cadenas de oro, vestir de negro y amarillo.

Yo no sé porque se paran peleando entre latinos, porque en todas las bandas hay latinos y se paran peleando entre ellos. Y aquí lo que también en las bandas hay españoles y españolas, gitanos... Hay de todo ahora en las bandas. Por ejemplo, en mi barrio hay una banda que se llama Carmelo Power, qué no sé quiénes serán pero yo sé que son bastantes.

Son españoles, creo, casi todos. Y por mi casa también hay alguno que otros racistas, pero racistas de los negros. O sea de los morenos. Yo tengo unos amigos y mi hermano tiene unos amigos que eran racistas, me dijo. Un amigo que se llama Miguel, pero es que él es negro, negro, negro y él me dijo que yo era moreno, y yo veía que mi hermano con él se llevaba bien...

- Y todos estos están por Barcelona?

Si, si, si que están. Es que hay varios, no me salen ahorita los nombres, tienen unos nombres raros. Yo si algunas veces los veo pasar, los veo pasar, sobre todo, por el metro. Como se sabe, *siempre van en grupo*, casi nunca van uno por uno. Nada más.

- Tú has tenido alguna relación con ellos?

He tenido un amigo, pero que se salió. Se salió de eso y ya, para en casa metido. Porque como se metió ya una persona no se puede salir, y *si sales te tienen que dar una paliza* de muerte, y por eso no sale de su casa. Ya no quería seguir más allí. A mi me contó, para entrar, entran y te meten un golpe y pa salir, uf! Te dejan casi muerto! Lo que si, lo que son ellos es que se ayudan mucho. Ellos pagan, supongamos, una cuota de tres euros cada dos semanas. Pero es, supongamos que algún chico, alguno de ahí, se queda en la calle, de repente su madre no tiene dinero pa comprarle los libros, ellos los compran, ellos le ayudan si es que no tiene pa comer, le brindan a uno su casa. Así es que *se ayudan mutuamente*. Podrán ser vacilones, destructivos, pero entre ellos se ayudan bastante. Y nada más.

(Toño, Perú, 17)

- ¿Conoces el tema de las bandas juveniles? ¿Qué opinas?

Muy mal, no me gustan. (Silencio). Porqué matan a la gente. El año pasado mataron a Ronny Tapias que era inocente, yo creo que lo hagan para sentirse importantes y que la gente los nombre. En mi país también hay, a ver yo no conozco mucho el tema, pero no me gustan. A mi nunca me han dicho nada, ni me han pedido de entrar, una vez unos chicos de los Ñetas me lo pidieron, me dijeron que me iban a hacer un hombre. Claro, te pegan una paliza durante un minuto... yo no quiero entrar para matar a gente. Si tú entras en una banda te vuelves importante, te respetan más, es por eso que entran chicos. Si tu vas detrás aquí de la escuela ya verás, está lleno de pintadas de Ñetas, Latin Kings... Moro Kings.

- ¿Moro Kings?

Si son marroquíes. La contraseña de ellos es una C de los Moro Kings, que se llevan muy mal con los Latin Kings. Los Moro Kings van para ayudar a la gente, una vez un dominicano me quería pegar porqué decía que yo le había insultado, le había llamado negro y ellos me ayudaron. Vinieron a la plaza y me ayudaron, lo amenazaron y él se fue y me dejaron en paz. Los marroquíes son amigos míos...

(Ismael, Ecuador, 15)

- ¿Formas parte de algún grupo juvenil?

Como quien, ¿cómo los Latin Kings?

- ¿Por qué mencionaste los Latin Kings?

No sé, como grupo juvenil. He escuchado hablar de los Latin Kings.

- ¿Qué has escuchado?

Muchas cosas, que matan, que se pelean, que roban.

- ¿Has conocido algún chico que probablemente esté metido en ese grupo?

Sí, al lado de la escuela, también atrás hay un parque. Son chicos de diéciseis años. Forman parte de los Ñetas, son otro grupo.

- ¡Ah sí!, es que como no estoy muy enterado, no sabía que existían dos grupos.

¡Más!, existen más, los Latin People, la banda de los negratos.

- ¿Por qué crees que existen las pandillas?

No sé, porque no se juntan con españoles, en lugar de juntarse con españoles, se juntan con gente de su raza, con gente latina.

- ¿Qué opinas de ellos?

Es un peligro, es malo. Son malos porque son delincuentes.

(Paolo, Chile, 12)

A mi esto de las bandas nunca me ha gustado. Mejor estar entre amigos y punto. Esto de ser de bandas es meterse en peleas y nunca me ha gustado. Mi madre siempre llamándome la atención, que no me meta en banda y yo le dije que puede estar tranquila, que no quiero. Yo he visto a muchas peleas y mejor me aparto de eso.

-¿También en la República Dominicana hay bandas?

No sé, yo lo he oído aquí. Hace una año así y con mis amigos lo hablamos y decimos que esto es muy peligroso porque se buscan peleas y se tienen que pelear entre ellos, entre banda y banda y... que se maten ellos pero nosotros no.

- ¿Alguien te pidió entrar?

Si, pero nosotros dijimos que mejor que no. Nos dijeron si queríamos meternos en bandas y nosotros le dijimos que se busquen a otros pero nosotros no.

-¿Cómo os lo pidieron? ¿De manera tan directa?

Van al parque a buscar a gente.

(Rizos, R. Dominicana, 16)

Em pregunto per què hi ha aquestes bandes, moltes vegades m'ho pregunto i no entenc el perquè. Si tens un grup, també pots sortir del teu grup. A veure, es pensen que tots som iguals i que si tenim un grup no en podem sortir, però això no és veritat. A mi m'agrada conèixer gent de tot tipus. A vegades se'n parla, a mi m'agradaria saber perquè es fan d'aquestes banda, és per bé o per mal... no sé. Possiblement volen sentir-se superiors als demés, als espanyols. Jo no estic d'acord. Si totes les persones som iguals, per què hi ha d'haver-hi bandes? Es pot tenir un grup però no és un grup a una banda. Si tens un grup i no fas res de dolent no passa res, però aquestes bandes fan coses que... A veure, jo no critico el fet d'identificar-se, hi ha persones que tenen els mateixos gustos i molt bé, jo critico el comportament.

(Vanessa, Ecuador, 13)

Nerea: Dicen que si vas de rojo eres Ñeta.

Tania: Hay diferencias también entre bandas por los colores.

Marina: A mi me parece una pelotuda total, esto una tontería. Marina: Eso de las bandas, son gente con falta de personalidad y que quieren resaltar en la sociedad.

Pamela: ¡Les lavan el cerebro!

Nerea: Son gente que no se atreve a decir nada sola y que tiene que ir con grupo... Porque a veces ves a un chaval y solo no te dice nada, va con el grupo y se te pone chulito.

Marina: Yo creo que tienen un complejo de inferioridad.

Pamela: Se piensan que son muy machos.

Marina: A mi me parecen unos tarados.

Nerea: Pero eso es malo porque luego los niños que crecen lo van viendo, les va gustando y cuando son mayores quieren hacerse también de bandas.

- Pero entonces para vosotras porque existen estos grupos?

Nerea: Ya te lo ha dicho ella, es gente que tiene problemas.

Marina: tienen un complejo de inferioridad. Quieren tener un papel en la sociedad.

Pamela: Es que no tienen personalidad.

Marina: O sea que al fin ustedes vinieron a hablar de bandas, porque nosotras sacamos otros temas y ustedes: y las bandas?

- Qué listas, eh!!!

(Grupo Discusión 3, Barcelona Barris)

Se ayudan entre ellos

He escuchado hablar, pero no me he llegado a acercar, conozco dos que son Latin Kings, pienso bien, piensan como la gente de mi país, los veo normal, *estoy acostumbrada a este tipo de amistad*, si llega un grupo así estoy acostumbrada... La gente los ve muy mal, por la manera de llevar drogas, de irse con la gente, de vestir también. *Los que conocía yo se vestían un poco raperos, anchos... He conocido más por teléfono y por ordenador también, por chats*, y una amiga mía también los conocía a ellos. *Es un modo más latino*, no cambian, no son muy europeos, la cabeza latina, pero no todos los latinos son iguales.

(Amanda, Brasil, 16)

- ¿Tu qué opinas de las bandas?

Yo nada. Cuando dicen que matan chicos, puñaladas, pero claro yo a veces pienso si lo matan por algo será. Cuando lo dicen en las noticias, en la televisión. Bueno yo tengo unos amigos... un amigo de unos amigos míos le dieron una puñalada aquí, en el corazón. ¿Sabes el chico que apuñalaron en la Plaça de Sants? Ese era amigo de unos amigos míos. A mi me dijeron que se la dieron porque él quiso defender a su hermano, su hermano estaba jugando a básquet cuando entró otro grupo y le dieron un codazo a un chico y se pusieron a pelear, entonces algunos querían volver a empezar el juego y gente que no quería. Le dieron una cachetada a uno, un ecuatoriano le dio una cachetada a un dominicano, como que el ecuatoriano iba con españoles y otro grupo y el dominicano con dominicanos, y nada el chico llamó a su hermano. Se insultaban, se decían gallina y el ecuatoriano viene y se lanza encima del otro con una navaja y el hermano se metió en el medio. Yo pienso que el dominicano no tuvo la culpa, porque no hizo nada.

- Pero murió un chico...

Ya no es justo porque la cuestión no es si ganan o si pierden, la cuestión es divertirse, en la cancha donde voy nunca hubo eso, hubo pelea pero no hubo muertos ni nada de eso. La gente de la cancha es dominicana pero yo tengo amigos ecuatorianos, una amiga española, tengo de muchas partes, pero me llevo mejor con los dominicanos.

(Lucía, R. Dominicana, 15)

A ver (s), he escuchado hablar de ellas, pero no conozco a nadie que haga parte de ellas. Estigmatizado, sí, en algunos casos, porque claro, se trata de que somos inmigrantes, la gente de acá se siente acosada por esas bandas y por el simple hecho de ser ecuatoriano o colombiano, pues te pueden asociar con ellas, como pasa con los marroquíes, que los asocian con ladrones, porque hay algunos. Son guetos de gente que no se quiere integrar porque piensan que los van a tratar mal y no creo que tengan una justificación real para existir. Yo pienso que las personas que van a otro país tienen que adaptarse a esa ciudad donde llegan, a ese país donde llegan y no el país o la ciudad adaptarse a ellos. Tú eres uno y en ese país o ciudad hay millones de personas y no tienen por qué los demás adaptarte a tu modo de vida.

(Pablo, Venezuela, 19)

- ¿Qué piensas de las bandas?

Yo pienso que son gente que se mete ahí por distraerse, muchos se meten obligados y otros se meterán porque le da la gana. Si tu estás allí y te llegas uno de estos y te dices: "¿Te metes?" Y si le dices que no, se meten con tus cosas. Te dicen que te van a pegar fuera del instituto... Le pasó a una chica del instituto. Le dijeron que la querían pegar pero como que ella le pidió de no hacerlo por favor, no le pegaron. No se como empezó, yo no la conozco ni a ella ni a las que la querían pegar. Mira, aquel día iba vestida con un pantalón crema y como que hacía frío una chaqueta roja y viene una chica y me empuja así por la espalda mi dice: "¿Tu qué... eres Ñeta o Latin King?". Era una chica latinoamericana y me dice: "¡Tu eres Ñeta!". Y yo: "Sí. Yo soy nieta de mi abuela." Y ella

claro me dijo de no vacilarla y yo no la estaba vacilando, es que ella no tiene ningún derecho a venirme a empujar.

- ¿Pasó al instituto?

No, fuera. A mi me dijeron de tener cuidado con ella porqué era de una banda, es que según... ¿sabes? Es por intuición latina, porqué si tú vas por la calle y yo muchas veces voy con mis amigas y vemos a muchas chicas que van así... Que van vestidas así como yo... pero es un problema de actitud. Que hay un grupo donde los chicos van vestidos como yo y hay algunos que se comportan como yo y otros que no y tú ya sabes, por como se comportan, quien es quien.

- ¿Me lo podrías concretar un poco más? ¿Cómo se comportan?

Buscando problemas, bueno tampoco voy a decir que todas las bandas van buscando problemas, porqué no lo sé. Mira, a mi me han dicho... los Ñetas llevan un rosario con su crucifijo ahí y yo a veces veo gente por la calle con un crucifijo y te pones a pensar o en el metro te preguntan: "¿Qué será?". Pero también me han explicado que tanto una banda como la otra se visten de la otra para hacer cosas y que después los inculpen a los otros... claro entonces yo dudo siempre mucho.

- ¿Habláis mucho con tus amigos de las bandas?

A ver tampoco mucho. El otro día estábamos mirando un artículo en el diario que hablaba de bandas y decía en grande "Banda de latinoamericanos -y, en pequeñito- con un integrante español..." Y claro a los españoles no los ponen en mayúscula. Y nos pusimos a hablar y mi amiga sabe mucho de ellos ya que antes paraba con ellos, con una banda, ella no era de la banda pero paraba con ellos. No sé... Mucha gente dice que los Latin Kings son buenos, muchos que los buenos son los Ñetas, no sé, segundo el punto de vista. Mi amiga que dice que los Latín Kings son buenos y no te van a meter en problemas, sino al revés, que te ayudan si tú tienes problemas, en cambio que los Ñetas van buscando problemas y pegan a la gente porqué le da la gana. Yo prefiero quedarme callada como que no sé, tampoco puedo decir cosas que no son.

- ¿Cómo ayudan a la gente?

Como te explico: si ellos forman un grupo sería porqué muchos de ellos tienen problemas y si yo sé como ayudar a ellos los ayudo. Se ayudan entre ellos ¿sabes? Y van luchando contra el racismo, claro es importante. A mi no me gustaría que un día caminando en la calle me digan alguna tontería, así, en plan racista.

- ¿Pero entonces porque existen estas rivalidades entre bandas?

Sería porque cada una de las bandas tiene sus normas... A ver, tengo un amigo que es de los Latín... te lo explico pero... Él a veces me habla de cosas que pero después no me quiere explicar bien porqué dice que me metería en líos. Un día me dijo que uno había bajado corona.

- ¿Qué quiere decir bajar corona?

No lo sé. Hay muchas cosas que yo no me atrevería, como dar un puñetazo a alguien porqué me lo dicen ellos. A ver, es que no lo sé. Ellos dicen que no son violentos, pero los medios de comunicación dicen que para entrar en una banda, tienes que matar. Y a mi me han dicho que eso es mentira. También dicen que si una chica quiere entrar en una banda se tiene que acostar con todos los miembros de la banda, eso también es mentira. Yo sé que la prueba que hay que pasar, que es verdad, es esa que te pegan hasta que aguantas, no sé si hay más pruebas.

(Brenik, Ecuador, 16)

5.7. Las 'bandas' según los jóvenes latinos y no latinos: la escuela ⁷

Si son de una banda pueden mandar aquí en el colegio

(Melani, Ecuador, 16)

Porque me han venido de listos, me han venido vacilando... gente de bandas.

(David, España, 16)

Aunque los jóvenes comparten con los adultos muchos mitos y leyendas sobre las bandas, la diferencia con ellos es que pueden acabar conociendo a alguien que está en un grupo -'alguien de mi leva'- y por tanto contrastando estos fantasmas con personas y rostros reales. Una parte significativa de nuestros informantes reconocen haber recibido propuestas para entrar en alguno de los grupos citados, aunque casi todos se negaron por distintos motivos. Estas propuestas pueden venir de compañeros de instituto o de gente que conocen en el barrio, y pueden concretarse en participar en alguna actividad o reunión del grupo. Al conocer a alguno de sus miembros -muchos reconocen tener amistades dentro de los grupos- el contraste con la imagen previa alimenta el atractivo: no son tan malos como los pintan. En cualquier caso, empiezan a recibir noticias que demuestran que las bandas no son tan impermeables como se supone. Ello conlleva que empiecen a surgir matices y diferencias con la opinión de los adultos, incluso con la de aquellos que también tiene informaciones directas. Por ejemplo, el elemento que los hace visibles en el espacio público y al que los adultos se refieren constantemente -los grafitis- a penas aparece en las entrevistas: algunos jóvenes lo ven más bien como un juego de niños, que podía ser importante al principio pero ahora no es significativo como indicio de la presencia de las pandillas en la esfera pública.

En el colegio sólo se habla de bandas

- ¿Cómo crees que ha influido la temática de las pandillas en Barcelona?

Mala, porque en el colegio sólo se habla de bandas.

- ¿Cómo se portan dentro de la escuela?

Como si fueran mayores, como si fueran populares, van así de chicos duros.

- ¿Son populares?

No, ellos se lo creen.

(Carolina, Bolivia, 16)

- ¿Puedes volver a explicarme con más detalle lo que pasó cuando quisiste ir a la Caribe Caliente?

Sí, fuimos mi hermana, una amiga y yo. Fuimos de noche, o sea una vez yo ya había ido y fui vestida rapera y no entramos porque había ido la policía. Luego entonces volví con mi hermana y, para salir con ella, me puse un pantalón más ajustado y fuimos allí y es cuando los chicos nos dicen que no entremos. Les preguntamos y ellos nos dijeron que hace poco había habido una pelea y se ve que iban haber mas peleas, y que no era bueno

⁷ Este apartado se desarrolla con mayor profundidad en el capítulo de Montse Palou.

que entramos nosotras. Los chicos vinieron con nosotras y fuimos a la Vila Olímpica, pero después acabamos a la discoteca de acá, del barrio. A la boca del metro de Fabra i Puig había un chico de estos que son Ñetas.

- ¿Cómo lo sabes?

Porqué lo había visto fuera del instituto y me lo habían explicado. Mi amigos iban vestidos de raperos y cuando salimos del metro el chico ese se los quedó mirando, además llevaban los colores de los Latin Kings que son el amarillo y el negro. ¿Sabes por qué? Porqué si mezclas estos colores sale un color así canela que es el color de los latinoamericanos. Y nada, ese chico empezó a decirnos cosas y ellos claro, le respondieron que ellos no eran de ninguna banda y el chico los insultaba: "Latin Kings..." Y todo eso sólo por como iban vestidos, esto esta muy mal.

(Brenik, Ecuador, 16)

- ¿Cuánto tiempo tenías en el país cuando se presentaron estos problemas en la escuela?

A partir de los cuatro meses. El primer trimestre no se movían, después me empecé a juntar con gente que no debía.

- ¿Esa gente era Latinoamericana?

Sí.

- ¿Cómo entraste en contacto con ellos?

Porque me los presentó un amigo.

- ¿Por qué dices que es gente con la que no debías juntarte?

Pues fumaba (sonríe), estaba en un parque, o sea cosa de muchachos.

- ¿Conoces alguna asociación juvenil?

Sí, pues conozco gente de los Latinos, algunos de bandas: Ñetas, Master.

- ¿Cómo distingues quien es latin, ñeta o master?

Bueno porque lo dicen, por como visten, o sea hay colores que los identifican. Por el color de los zapatos que llevan.

- ¿Cómo está eso de los colores?

Los latin llevan negro y amarillo, los ñeta rojo y negro y los otros no lo sé. Pero a mí no me dan miedo, son del barrio. Les digo hola, adiós. Saludo y tal por si te pasa algo, más vale tenerlos... o sea tú entiendes.

- ¿Has presenciado algún tipo de actos racistas o xenofóbicos?

Sí, cuando vas con alguien de color negro o con rasgos indígenas. Ah, a los marroquíes también los insultan, les gritan ¡moros!, ¡cuidado con el bolso!. He visto como los españoles insultan a los latinos, los chicos se caracterizan por su prepotencia y eso ellos lo tienen de sobra. Gritan ¡vete a tu país!.

- ¿Por qué crees que existen estos tipos de grupos, los latin king, los ñeta?

Porque no tienen el apoyo de la familia, no se dan cuenta de lo que hacen.

- ¿Para ti qué son los latins, los ñeta?

Chicos incomprensidos, rebeldes y con falta de comunicación en la familia.

(Carolina, Bolivia, 16)

No se, no me gustan porqué ellos se creen que son los mejores, que son los que mandan, ellos creen que si son de una banda pueden mandar aquí en el colegio, y si se mete uno se empieza a portar así... Pero no sé, yo de eso casi no he escuchado mucho. A mi nunca me dijeron nada, pero a mis amigas les pidieron de entrar pero ellas no quieren, nunca, porqué ellas... si se pelean con alguien que se pelen solas, no que si son de una bandas se meten todos los de ellos, a mis amigas eso no el gusta

- ¿Por qué?

Porqué a veces cargan un bisturí encima...

- ¿Cómo lo sabes?

Porqué lo hemos escuchado y a veces lo hemos visto, que andan por ahí con cuchillos.

- ¿Cómo las distingues a las chicas de una bandas?

Por los colores que se ponen, a veces. A ellos no le gusta que otra gente se ponga el color amarillo y negro porqué es como si los están ofendiendo a ellos. Y hacen con las manos cosas raras, yo no sé mucho de eso. A veces se habla porqué vienen otros chicos a explicarnos cosas y nos ponemos a hablar de los colores, que no es justo porqué uno se puede poner amarillo y negro y es problema de nosotros... Y si vas así a veces te pegan. A un amigo mío casi le pegan para ir vestido así de rapero, se creían que era de una banda y le quería pegar pero al final no lo pegaron porqué otro amigo se metió y le dijo que él no era de ninguna banda. Cuando te vienen a reclamar, siempre vienen en grupo, que si te pego, que si no sé que.

(Melani, Ecuador, 16)

Las bandas son eso: conocer a mucha gente

- ¿Y vosotros qué pensáis de este tema (las bandas)?

David: A mi me da igual, mientras no se metan conmigo.

Efra: Que se maten entre ellos si quieren.

David: Cuando se metan conmigo pues.

- ¿Os ha pasado alguna vez? ¿Habéis tenido problemas?

David: Si, alguno que otro.

- ¿Y nos lo podéis explicar?

David: Pues yo que sé, un día nos peleamos.

- ¿Por qué?

David: Porque me han venido de listos, me han venido vacilando... gente de bandas.

- ¿Y cómo sabías tu que eran de bandas?

David: Porque yo no soy tonto, porque sé la gente que...

Cristian: Pero bueno, tú puedes ver a uno rapero y no ser de una banda.

Alex: Porque se visten así porque les gusta

David: Ya.

- Es verdad, ¿no? ¿Cómo lo reconoces?

David: Si es que a mi me es igual las bandas, si a mi me viene uno de listo pues, me es igual que sea de una banda, como puede ser rapero, como puede ser pelao o lo que quiera, le voy a enchufar y punto, está claro!

- Pero, ¿por qué al principio tú has dicho que eran de bandas?

David: Porque hay mucha gente que es de las bandas, porque lo dicen ellos.

- Pero ¿cómo lo sabes?

David: Pues porque llevan pañuelitos en la cabeza y...

Cristian: Pero si la mayoría de raperos llevan pañuelos.

David: Sí, pero yo los conozco, que yo no soy tonto. Sé que lo son. Además si me dijeras que son de otra escuela, pero es que son gente del barrio, que los reconozco y sé quiénes son.

- Pero ¿podéis hablar qué diferencias hay entre ser rapero y ser de una banda?

Eduardo: De rapero te vistes ancho, y ya está. En cambio de la bandas, vas en grupo y andas ancho.

Yesabel: Van un grupo de amigos siempre. Si eres rapero vas sólo por ahí pero si eres de la banda siempre están juntos.

(Grupo Discusión 2, Barcelona Barris)

- ¿Por qué nacen estos grupos?

Cristian: Para defenderse. Porque les gusta, les gusta andar entre más amigos, conocer mucha gente, porque las bandas son eso, conocer mucha gente.

Eduardo: Conocer gente y si te metes en problemas ellos te ayudan... Si tu te absorbes en un grupo, puedes decirles quiénes son y encima te lo arreglan ellos.

Cristian: Se ayudan, son como unos hermanos que ayudan a defenderse.

- Pero, ¿por qué hay esta necesidad, porque tiene que venir alguien a decirnos algo de malo?

Yesabel: Porque es así.

Alex: Porque hay personas que son racistas y te insultan

Cecilia: Porque viene un grupo de latinoamericanos y no ha hecho nada, así que también puede ser por racismo.

- Y en estos grupos, ¿hay sólo gente latina?

Alex: Bueno ahora hay mucha gente española. En la televisión, sale que hay españoles... de todo, hay latinos, europeos, africanos, asiáticos, moros, de todo!

- Pero entonces, si hay de todo un poco, esta teoría del racismo, ¿cómo la explicáis?

Cecilia: Esto es ahora, que de cada país hay una gente. En la televisión sale de qué país son, yo eso lo he escuchado.

- Y entre vosotros, ¿habláis de estas cosas que están pasando?

(Algunos dicen que no)

- Y porqué?

Cecilia: Porque puede que tengamos cosas más interesantes de las que hablar.

(Grupo Discusión 2, Barcelona Barris)

- Y habláis de estos temas entre vosotros?

Nerea: Bueno, a veces hablamos de las bandas, si uno del cole es de una banda o si no.

- ¿Y que pensáis?

Brenik: No, mira, a mi lo que me da rabia es que muchas veces te dicen: eres de una banda porque vas vestida así. Y pues mira yo tengo ese problema, a mi me dicen que soy de una banda. Si viene alguien vestido con ropa así ancha es de una banda, si viene alguien vestido muy formal que eres una monja. A mi lo que me da coraje es que si me dice que yo soy de una banda y lo afirma pues que me diga en cuál porque yo no lo sé. Y es que me da rabia porque la gente dice: este es malo porque es de Ecuador, este es así porque es de Argentina, este es así porque es de Bolivia. No me gusta eso, a mi me gusta que traten a las personas por su manera de pensar y no por como vaya vestida, a veces las apariencias engañan.

- Y para vosotros ¿por qué está pasando todo esto? ¿Es un cosa nueva o ha pasado siempre?

Nerea: Es lo mismo que en su país y ahora al venir aquí pues lo han hecho aquí, ¿no?

Brenik: No, pues, mira, una vez me fui a una discoteca y me dijeron: "Ves rapera, porque yo voy con un montón de chicos raperos". Llega mi amiga y dice: "¡Vamos!". Y bueno le digo: "Oye Diana pero no habrá tanta cosa". Luego llegamos allí y había un montón de chicos así de diferentes bandas y yo me quedé así como....

- ¿Cómo lo sabías tú que eran de bandas?

Brenik: Bueno pues no sé, por su forma de vestir.

- Ah! Te estás contradiciendo!

Brenik: No si lo sabes.

Sara: Es que tienen una forma especial de vestir.

Pamela: Por los colores.

Brenik: Y dos chicos, se lo preguntamos a dos chicos de la discoteca y nos dicen: mira pues me mira así, y yo iba con mi hermana. Y nos queda mirando y nos dice: es preferible que no entren, ustedes. Porque hace poco estuvo la Guàrdia Urbana porque hubo una

pelea de bandas. Y, tú y tú, me dice mi amiga, y bueno vale nos vamos. Estuvimos caminando y no entramos. Y no nos dejaron entrar porque hace poco había habido un pelea de un montón de gente

- ¿No os dejaban entrar vestidos de una determinada manera?

Pamela: Claro porque los porteros también conocen a la gente que son de eso. Con alguien que va de raperos saben lo que puede pasar.

Brenik: Claro, porque va gente que va buscando problemas y otra por divertirse. Es como el de aquí, el Mil Pasos. Al principio no te dejaban ir de rapera, tenías que ir con un pantalón así bien, unas zapatillas. Al principio te tenías que vestir bien para entrar. Ahora, como se ve que entra más gente latina, pues ahora la gente va como le da la gana, así raperos.

(Grupo Discusión 3, Barcelona Barris)

Las bandas según los jóvenes no latinos

Más allá de estas opiniones, ¿es realmente tan grande el atractivo que las bandas ejercen en el medio escolar? En mayo de 2005 se llevó a cabo un pequeño experimento en un instituto del área metropolitana de Barcelona (en una de las localidades con mayor presencia de jóvenes latinos). Gracias a la colaboración de un grupo de profesores, se aplicó el guión de entrevista en forma de cuestionario a unos 70 estudiantes de varios cursos (de 1º de ESO a 1º de Bachillerato). Las respuestas a la pregunta "Com t'ha influït el tema de les bandes? Per què existeixen aquest grups? Què opines?" son bastante significativas. De las 58 personas que responden -18 latinos, 29 españoles y 6 de otras nacionalidades- sólo una persona reconoce formar parte de uno de estos grupos. Entre los latinos hay un equilibrio entre las opiniones favorables (7) y las desfavorables (8). En cambio, entre el resto, sólo hay 2 opiniones favorables y 6 indiferentes; el resto (27) son claramente críticas cuando no insultantes. Veamos una muestra de estas opiniones y de los argumentos que utilizan:

Favorables:

Bé, no opino res perquè jo també soc d'aquestes bandes. (Noia, Espanya-Ecuador, 14).

Bé. Existeixen per combatre el racisme. Per que segur que volen tenir amics i reunir-se per sortir a donar voltes. (Noi, Ecuador, 13)

Existeixen per reunir a joves de distintes nacionalitats contra suposadament el bé. (Noia, República Dominicana 14)

Bé. Perquè volen defensar la seva nació i que els respectin i no son racistes, res. (Noia llatina, 14).

Crec que estan bé però que les bandes no siguin dolentes, més bé, que siguin bones. (Noia, Ecuador, 14)

Nosaltres fem converses i juguem, perquè existeix una amistat, ells són molt bons. (Noi, Xina, 13)

Crec que existeixen perquè així els joves troben protecció entre ells. (Noi, Catalunya, 16)

Desfavorables (latinos):

Opino que aquestos grups no haurien d'existir. (Noi, Ecuador, 13).

Jo crec que no haurien de barallar-se per un territori que no es el seu. (Noia, Perú, 14)

Aquestos grups existeixen perquè les agrada que la gent tingui por i per ser més superior que els altres joves. La meva opinió és que no hi hagi aquest grups i que es dediquin a un altre cosa. (Noia, Ecuador, 14)

Serà pels disgustos en les llars o en les famílies. Jo els diria que reflexionin. (Noi, Perú, 14)

Conec a persones que pertanyen a aquest grups, però no tots són "malos" solament que moltes vegades així es senten "segurs" i tenen sempre persones al seu costat. Però no estic d'acord amb la violència que molts professen. Ni amb la forma que utilitzen per aconseguir el que volem. Com per exemple: per entrar en certa banda, tens que barallar-te amb altre persona i demostrar del que ets capaç. (Noia, Perú, 17)

Ha afavorit la formació de guettos, de grups "terroristes", alguns perillosos disposats a imposar-se mitjançant la violència. Existeixen crec que per una marginació a la que s'han vist sotmesos anteriorment, en aquestes bandes troben una família. Em donen pena, no por! I ràbia perquè jo vaig conèixer els primers joves que pertanyien a les bandes; els vaig veure néixer. (Noia, Venezuela, 17)

Desfavorables (el resto):

Mal, crec que existeixen per marcar el territori y imposar les seves normes. (Noi, Catalunya, 15)

Existeixen aquestes bandes per la divisió entre raça o nacionalitat de la gent. (Noia, Filipines, 16)

El tema de les bandes ha influït cada vegada respecte els col·legis. Aquest grups existeixen perquè els han creat els llatinoamericans. Jo crec que els han organitzat perquè així es creuen més superiors als demés, com (matant, donant ganivetades com al col·legi dels costat). (Noia, Espanya, 14)

Malament perquè hi ha cada vegada més joves que s'ajunten. Ells diuen s'ajunten per defensar-se. Que són uns covards. (Noia, Romania, 15)

A mi no m'influeixen les bandes, em dona igual, però crec que aquest tipus de bandes són de lo pitjor que existeix. Jo personalment les considero TERRORISTES y algun dia el mal que estan fent, el pagaran, tots és de tots. y si no ens respectem entre nosaltres, quin tipus de vida es aquesta? NINGUNA, cadascun sap el que té que fer però el tema "bandes" el trobo una "desfachatez", a sobra, si parlem d'ells, es creuran importants y no són ningú. Tots som iguals. (Catalunya, 17)

Les bandes han influït bastant des de fa temps, jo tinc "por" de que això vagi a més. (Espanya, 17)

Podria escriure molt sobre el tema "bandes" però serè una mica breu. En cap moment m'he considerat racista. Però des de que han arribat tan estrangers a Espanya i des de que es formaren bandes: Latin King, Latins Queens, Big People, Nietas, etc. perquè hi ha moltes, ha empitjorat molt. Quan surts al carrer vas amb la por, també saps que no pots anar amb la faldilla massa curta, perquè a mi m'han arribat a perseguir. I es que no pots sortir al carrer segons a quines hores de la nit, per la gent que hi ha a aquestes hores. Tot el que penso sobre aquestes bandes és negatiu, no sabia dir si es fàstic, repugnància, odi, no ho sé. A més, ells diuen: estem per defensar el carrer ¿Quin carrer? Això és Espanya. I no estem en guerres aquí. I si l'únic que volen fer aquí es donar pallisses, violar, fins fer "la somriure de pallasso" per això és millor que tornen al seu país per fer-ho. (Noia, Catalunya, 17)

Les bandes és alguna cosa que no suport, perquè si tu que ets d'aquí no tens perquè forma part d'aquest grups, perquè altre gent que es de fora, el fa? No l'entenc. Existeixen perquè ningú té interès en aquestos temes i que és alguna cosa que com segueixi portarà cua. Opino que són uns "capullos" que van de llestos i que volem amb això cridar l'atenció, perquè no s'integren com els altres, per això ho fan. (Catalunya, 17)

Les bandes han creat una situació de tensió en el barri. Jo crec que existeixen perquè ja existien en el països d'aquestes persones i lo han traslladat aquí per a ajuntar-se i no sentir-se estranys. Jo crec que no haurien d'existir perquè estan arribant a ser molt perillosos (Noia, Catalunya, 17)

Jo crec que el tema bandes esta influïnt molt sobretot en els nois que ara tenen 13 anys per sota. Perquè ja veuen a aquestes bandes com el seu futur, com a una obligació que se'ls inculca pel fet de ser estrangers, i també influeix en la seguretat de la ciutat, la gent ja no es refia de ningú, i no és sent segura quan van sols o soles. La veritat és que no tinc ni idea de perquè existeixen aquestos grups o bandes però per la meva banda, no esta gens bé, suposo que existiran pel fet de que els estrangeres potser es sentin superior, no ho sé. (Noia, Catalunya, 17)

A mi no m'ha influït per a res. *Els veig com a una panda de subnormals que volen cridar l'atenció i que volen ser els amos del món*, quan no valen res. Existeixen perquè la "xuleria" que corre per les seves venes és tan gran que se la tenen que ensenyar a tot el món. Penso que la unió fa la força. *Opino que tot són uns inútils, i que aquestos s'haurien de tornar al seu país*, perquè se suposa que venen a Espanya per cercar treball, no per matar a espanyols. ¿Què els costaria viure tranquils i deixant viure els altres?. (Noi, Catalunya, 16)

En mi no han influït però han repercutit molt en els barris perquè la gent té por, també ha repercutit en els instituts perquè la gent es baralla molt. Jo crec que existeixen perquè primer quan elles arribaren aquí estaven sols, i els únics que es podien apropar per estar més a gust son amb els del seu país, però hi ha gent que es pensa que una part d'un lloc és seva i que ningú pot anar i això no hauria de ser així perquè la ciutat és de tots. (Noia, Catalunya, 17)

Ara vas a l'institut pensant en si quan surtis et trobaràs allí a gent barallant-se o insultant-se, i el que és pitjor que hi ha gent que surt perden sense haver tingut culpa de res. La veritat és que no ho sé el perquè existeixen, ni que necessitat tenen de fer-ho, suposo que així es sentiran més important o més units entre ells. Com no els conec no puc saber si son bones o dolentes persones, i si el que fan ho fan per necessitat o simplement per cridar l'atenció (Noia, Catalunya, 17).

5.8. Las 'bandas' según las 'bandas'

Andaban con un grupo de latinos y se defendían de los gritos racistas.

(Yankee, Ecuador, 16)

Aquí es lo mismo: fiesta, peleas, terreno

(Carlos, Ecuador, 17)

Son muy pocos los jóvenes que una vez en Barcelona reconocen espontáneamente formar parte o estar cerca de una agrupación juvenil. Sólo los tres participantes en la entrevista de grupo que reproducimos el apartado siguiente reconocen abiertamente formar parte de una nación. De las 30 entrevistas individuales 3 personas se manifiestan cercanas: uno formó parte al principio, otro estuvo a punto de entrar y el tercero se salió (las informaciones que manejan muestran su cercanía y conocimiento directo del tema). En los grupos de discusión se trato el tema sin hablar directamente de la pertenencia. Y en los cuestionarios del instituto, pese a su carácter anónimo, sólo uno de los 70 (una chica) explicita su pertenencia a un grupo. En el estudio realizado en la cárcel de menores, solo uno de los internos reconoce su pertenencia a una banda aunque otros tres pueden serlo también. Estos datos confirman tres supuestos del estudio: el carácter minoritario de las bandas (que corresponde a grandes rasgos a los datos policiales); el atractivo que ejercen para la mayor parte de los jóvenes latinos, sobre todo los varones; las (fundadas) reticencias a reconocer abiertamente la pertenencia. En este apartado nos centramos en tres relatos individuales que suponen otras tantas trayectorias de entrada y salida: Carlos, Yankee y Christian. Como vimos antes, los dos primeros ya habían formado parte en su lugar de origen con las dos bandas más emblemáticas – Kings y Netas. El tercero se acercó a los Latin una vez en Barcelona, aunque

finalmente optó por no entrar pero sin cortar las relaciones de amistad con alguno de sus miembros.

Si a ti te ven con trazos.

Yankee nació en Guayaquil hace 16 años y llegó a Barcelona en marzo de 2003. Allí había formado parte de los Ñetas. Por una pelea en la que se vio involucrando su abuela le mando con su madre que estaba aquí. Al poco tiempo de llegar empezó a juntarse en su barrio (Barcelona centre) con otros jóvenes latinos que también eran Ñetas. Al enterarse sus padres volvieron a tomar la opción de abandonar Barcelona e ir a vivir a una ciudad media de Cataluña, donde sigue viviendo. Ello no implicó abandonar ni la estética ni algunos elementos culturales de las bandas –como su gusto por el reaggeton- ni siquiera la amistad con determinadas personas. Pero la lejanía también le permitió valorar de manera más crítica y razonada las funciones de estos grupos.

Mi madre no quería que me quede allí, porque ya anduve en algunos grupos de estos y entonces no quería que me quede allí y me trajó aquí. Mi abuela decía que ella con el dolor del alma me mandaría, me alejaba de allí, pero al mismo tiempo decía que lo hacía por mí: “Allí vas a andar con las bandas y vas a ver con las drogas y todo eso...”. Y me vine aquí. Este problema también lo viví en Barcelona. *Como cuando estás en estos grupos no te puedes salir fácilmente, tuvimos que venir aquí.* Entonces andábamos juntos y se ve que ellos andaban con un grupo de latinos y se defendían de los gritos racistas y estas cosas. Y un día me dijeron para ver si quería unirme a ellos y yo me uní. Era un grupo que se estaba formando. O sea, que había más o menos gente para que se vaya llamando la atención y se vaya uniendo más gente. Ibas a jugar a fútbol, como hay mucha gente que le gusta el fútbol que está metida en estos grupos, cuando estabas allí ya te preguntaban si querías entrar y si tú decías que sí pues te dejaban entrar, tampoco te obligaban a nada. Eran dominicanos, ecuatorianos, cubanos, de todo. Españoles casi ninguno, uno como máximo habrá. Vestíamos ancho, de azul o de blanco, siempre vestíamos. Porque eran los colores que era más dotados, la mayoría decían que esos eran los colores que se tenían que usar. Si eras el líder, te dábamos una cadena con unos colores que si los mezclabas salía el color de tu piel. No me acuerdo como eran esos colores, me parece que eran amarillo con café, que mezclabas y salía el color de tu piel, y así, cosas de estas. El líder ya se lo veía que era el más valiente y el que más sacaba la cara por todos, el que más veía por nosotros. Cuando yo estuve éramos quince o veinte, no eramos muchos, pero después dicen que se extendió y ya en el lugar en el que yo vivía ya se fueron perdiendo, ya se iban hacia abajo, hacia (Barcelona centro) y desde ahí ya se fueron extendiendo. Estos grupos se formaron así, de la noche a la mañana.

Es que estos grupos se formaban en Latinoamérica. Primero se formaron en Puerto Rico y después como salió el reggaeton... El que sabía bailar se ponía a bailar, ir a jugar a fútbol, a los parques. Pero siempre con respeto, si te decían que no se podía, pues no se podía; pedías perdón y te ibas. *Como eres a veces sudamericano, te miran mal,* porque como dicen: “por uno pagan todos”. Por ejemplo, puede ser que un grupo te pueda haber insultado y entonces ya te confunden con esos mismos grupos. Es como los marroquí, que hay gente mala que roban y medio ves a un marroquí y ya intentas esconderte la cartera y por eso dicen “por uno pagan todos”. Incluso ahora también en Madrid unos latinos habían matado a un español, decían que como ellos eran así también iban a hacer así con los sudamericanos y me decía: “por uno pagan todos”. Así como en este grupo hay gente que defendía, hay grupos que también intenta abusar, que matan, pegan a la gente. Entonces estos hacen quedar mal, hacen mala reputación y “por uno pagan todos”. *Si a ti*

te ven con "trazos", como decimos nosotros, de que eres de uno de estos grupos, ya te miran mal, ya te confunden por otra persona, y así.

Un día hubo un problema muy grande: andaban con pistolas, con bates y todo y nos siguieron a matarnos y entonces yo llegué a mi casa y casi no salía de mi casa por el miedo de que me pudieran hacer esto... Yo andaba primero con el grupo de los Ñetas y se vé que los Ñetas y los Latin Kings desde una tradición se odian a muerte. Y hubo un problema: a un amigo le reventaron una botella en la cabeza y de allí vinieron unos... bueno muchísima gente. Nosotros eramos 15 y ellos eran unos 40 por lo menos y venían atrás de nosotros. Y por eso entonces decidimos venir aquí. Y después incluso cuando estaba aquí, decidí ir a una discoteca que se llama Caribe, en Barcelona, con un amigo colombiano. Nos fuimos adentro y también nos estuvieron a punto de matar, porque resulta que ahí sólo pasan los Latin Kings, pero nosotros no sabíamos, y se vé que delante de él estaba una chica y esa chica estaba ligando con él y se ve que vino un chico y le metió un puñetazo y se pusieron a fuera a pelear y mi amigo como no podía con él se cogió un palo y le pego aquí (señala la mandíbula derecha), y le dejó inconsciente y después salieron todos así y tuvimos que salir corriendo... A mi se me perdió un móvil, a él se le perdió un zapato. Desde allí no he vuelto a ir a Barcelona.

Estos grupos existen para aprender a convivir y aprender a defenderte entre ellos y para imponer respeto. A los que quieren abusar de ti, que si te insultan y te quitan el dinero, que no te dejes ver la cara de tonto y dejarte quitar. Incluso una vez, cuando estábamos en este grupo, se ve que a un chaval le habían quitado el dinero y le había pegado. Vimos al chavalín que estaba ahí, en un rincón, llorando. Le preguntamos y no nos quería decir nada, y entonces nosotros le dijimos que si no nos decía, que iban a seguir abusando de él y dijo que esto lo hacían con frecuencia, que siempre le quitaban el dinero. De salirte, no sé, era muy difícil salir de allá... Es que yo como me salí y directamente me vine aquí, yo ya no regresé más allí. Yo no dije que venía ni nada, yo de la noche a la mañana ya no estaba en Barcelona.

(Yankee, Ecuador, 16)

Lo primero que hice fue buscar y preguntar por la banda

Carlos también nació en Guayaquil hace 17 años y llegó a Cataluña en octubre de 2003 (poco antes del asesinato de Ronny). Se instaló en una ciudad de la región metropolitana. Cuando vivía allí había pertenecido a los Kings. Aunque al principio de llegar se interesó por la banda, decidió no volver a formar parte, pero manteniéndose cercano de alguno de sus miembros -y trabando amistad con otros jóvenes colombianos y centroamericanos de otras pandillas que conoció aquí. Su relato confirma la percepción que entre LK y Ñ hay más elementos en común que diferencias. Y también la posibilidad de optar por una vía intermedia a la militancia: mantenerse "neutro" para alejarse del conflicto y tender puentes entre compañeros.

Llevo aquí un año y seis meses y aún no he vuelto. Cuando llegué aquí yo sabía que iba a ser diferente, lo primero que hice fue buscar y preguntar por la banda, por buscar a gente así que fuera de bandas. Aquí no tengo muchos amigos ecuatorianos, tengo más colombianos, colombianas, españolas, españoles también tengo bastantes. (En la escuela) los ecuatorianos te llevaban a su grupito. Estábamos conversando y cuando vi que comenzaban a hacer su grupito yo dije: "Ya sé de que va". Y cogí y me salí y estaba con gente colombiana, que están en bandas pero son distintos porque no se meten contigo, en cambio los ecuatorianos se meten contigo sin hacerles nada. Yo soy ecuatoriano, y sé que eso es feo pero... En los Latin Kings y Ñetas hay de todo: ecuatorianos, colombianos, españoles, allí se puede meter quien quiera, en cambio en las bandas centroamericanas sólo centroamericanos. Yo creo que es para que sólo se puedan defender entre ellos, que

haya compañerismo, no sé, sólo son centroamericanos y no conozco ni uno que sea... así ecuatoriano. Si usted no le hace nada, ellos no se meten contigo, pero si usted le hace algo saltan todos. Aquí había uno el año pasado, ahora ya no está, está en Badalona. Son Punto 40. De repente viene, hoy cumple 17 años y creo que va a venir y nos iremos por ahí, vamos a festejar. Si tú no te metes con ellos, ellos no se meten, ellos no se meten con nadie. Esos no te cuentan nada. Aquí los únicos que va a escuchar son los Latin Kings... A mi me cuentan lo qué sucede y me preguntan mi opinión pero yo no quiero saber nada. En España hay más Latin Kings que Ñeta.

Aquí es lo mismo: fiesta, peleas, terreno, lo mismo. ¿Diferencias? Aquí hay más enemigos, más bandas centroamericanas, bandas de los gitanos mismos que empiezan a hacer bandas ya. Con los Puntos 40 también hay problemas. Son los centroamericanos, no cogen a ningún otro, sólo centroamericanos. Entre los Latin Kings hay de todo, hasta hubo gitanos. Aquí hubo un gitano, que viene al colegio, que estuvo pero se salió y a ese no le hacen nada porque saben que los gitanos también tienen su familia. Ya hubo un problema aquí entre gitanos y Latin Kings y entonces... ya saben y dicen que hay un pacto. Aquí ya se ha calmado la cosa, ya hubo y se calmó el mes pasado, antes era pelea todos los días. Aquí hay un New Park con videojuegos y conozco a todos los Latin Kings y Ñetas y van juntos y son amigos. Pero ya cuando llegan sus bandas se separan y se abren unos por un lado y otros por otro lado. Aquí en el colegio hay una reina, es la hermana de uno de los reyes de la ciudad. Hace menos de un mes amenazaron a un chico del colegio ecuatoriano. Él está llevando el nombre de Latin Kings, dice que es Latin King, pero no lo es. Vino el corona en una moto y el otro y: "¡Qué te cuides, que te vemos y vas a ver lo que te hacemos!". Y el chico saltó y se fue a su casa y no vino al cole por una semana.

Ellos no saben que yo fui en Ecuador Latin King y entonces yo sigo neutro aquí, si hay pelea yo me voy. Por aquí en el colegio hay algunos que se salieron de los Latin Kings pero ahora quieren volver porque ya les pegaron y si no vuelven les van a seguir pegando. Aquí, si sales te pegan. Allá es peor, allá te pueden matar, aquí sólo te pegan. Aquí me conocen por mi forma de ser. Allá lo que hacía era buscar problemas, aquí en cambio evito los problemas. Entonces es diferente si hay un problema: a mi que me digan lo que quieran, en cambio si allá me decían algo yo cogía y saltaba...

(Carlos, Ecuador, 17)

Aquí fue cuando nos infiltramos

Christian nació en Quito hace 16 años y llegó a Barcelona a principios de 2003. Se instaló en un barrio de Barcelona centre y por la amistad con un latino como él entró en contacto con los Latin Kings. Estuvo a punto de entrar, aunque en el último momento renunció a hacerlo, sin por ello verse especialmente presionado. Pese a ello, su cercanía a alguno de los miembros le permite tener un conocimiento bastante directo y matizado del funcionamiento del grupo. Cuando se alejó de él, se juntó con un grupo de amigos latinos quienes pese a ir siempre juntos y reunirse en espacios urbanos no formaban una banda. Sin embargo, un grupo de filipinos componentes de la Mara Salvatrucha los tomó por Latin Kings y tuvieron que abandonar el espacio donde se reunían.

Nosotros sabíamos que allí había muchos Latin Kings y sabíamos bastante sobre eso. Porque en la escuela se hablaba mucho, en las noticias salía mucho en la tele, en los diarios... Todos sabíamos bastante, todos sabíamos bastante por lo que se escuchaba en el colegio. Las profesoras siempre nos estaban diciendo: "¿No serán de alguna banda?" "¿No serán Latin Kings ni nada?". Entonces nosotros le decíamos que no y ellas: "No, porque aquí se escucha que si han pasado, si se han peleado, que si los Latin Kings...". Yo ya sabía cosas. Si te mueves por la calle conoces a muchas cosas. Por los amigos,

incluso por la televisión. ¿No se si te fijaste que el otro día pasaron un documental sobre eso? Mucho de ellos levantaron coronas y mucha gente se las aprende o simplemente las ve y las reconoce ya. Muchas cosas que explicaba eran verdad. Ahora también muchas eran, que le meten como quien dice chispa en la cosa, a picar más a la gente.

Con Juan íbamos a la playa, a pasear de todo, al cyber siempre, por ahí, no sé. Luego él se cambió de piso, se fue al Arco de Triunfo y ahí fue cuando nos infiltramos... entramos ya en todo este tema. En lo que son bandas y estar más por la calle. Me hace gracia pero fue así. Juan dijo un día: "Vamos a buscar gente por nuestro barrio. Porque a ver, si estamos viviendo ahí, buscar chicos de nuestra edad y tal". Fuimos a parar en un parque que precisamente era Chapter de un grupo de Latin Kings. (Un chapter) es un sitio en concreto donde están ellos, donde se hacen las reuniones y se celebran los miris. Es el nombre que se le da a la reunión, todos les dicen miris. Las veces que lo he leído en algún reportaje pone Mirins, pero para nosotros son los Miris. Entonces resultó que era así, como era por la noche. No sé como se llama, está en el centro, un parquecito pequeño. Eso no es hace mucho eso, hace un año (febrer 2004).

Estuve a punto de entrar. En el parque un día, cuando él decidió entrar y me lo propuso, me propuso que yo también entrase y que miramos a ver qué tal. Entre los dos ya habíamos hablado hace mucho tiempo y habíamos acordado que miraríamos de entrar para tener a gente que nos respaldara si nos pasara algo por el barrio, que no es un barrio muy tranquilo y entonces... No sé, había tenido él la idea esta de meterse ahí y como él sabía un poco más sobre este tema dijo que quería entrar y me dijo que entrase yo también. Yo le dije que vale pero que quería mirar un poco más como era para ver si de verdad me interesaba y no meterme ahí y que no me interesara luego... Y nada, él se apresuró demasiado y un día me dijo: "Vamos a entrar mañana." Y yo: "¿Cómo que mañana?". Y al principio fui con el y quedamos y estuvimos ahí y hablamos un rato con ellos. Mi idea era estar con ellos un poco más, conocer a ellos un poco más antes de entrar en el grupo así, pero como él se apresuró yo dije que no porque estuvo ya dentro una vez del grupo, de lo que llaman mirins, estuve dentro, estuve esperando ahí a que nos hablasen y nos llamaron hacia un lado y nos explicaron lo que se hacia, las ventajas y desventajas que tenía...

¿Las ventajas? Que tenias mucha gente, que empiezas a conocer a mucha gente. Porque siempre es una ventaja conocer a gente según ellos. ¿Las desventajas? Que eres parte de un grupo y que ese grupo tiene rivales y por tanto que se convierten en tus rivales y muchas veces sin tener nada personal con ellos, vaya sin ninguna razón y yo eso lo vi muy mal y no me gustó y dije que prefería mirarlo de cerca más tiempo. Y todos dijeron que me había cagado y que me había enterado de lo de la prueba y por eso no quería entrar. Pero yo se porque no entré y estoy contento. Porque no me gustaba, porque después cuando empecé a parar con Juan y amigos que conoció el y con gente del barrio que empecé a conocer más a fondo y que pertenecían a la banda esa, pues nada empecé a hacerme amigos de ellos y poco a poco me gané su confianza e iba enterándome de cosas, sabes escuchas cosas mientras hablan entre ellos y escuchas cosas. (Risas). Va a ser que no, mejor que no te diga nada. Son asuntos que tienen ellos dentro de toda la trama que se cargan encima. Y entonces tu te das cuenta que muchas de las normas que se dan, no se cumplen y cuando no se cumplen... Por ejemplo el más sencillo, lo de las mujeres que se supone y queda muy claro que cuando una chica está con un hermanito, con alguien de la nación, nadie más se puede fijar en la chica. Los de dentro lo tienen como norma y los de fuera como una advertencia. Yo me di cuenta que por respeto tú tendrías que respetar esta chica y todas las demás, a parte están los aspectos que se tienen como norma dentro de ellos... pero mucha gente no las cumple. En teoría se les tendría que castigar, pero claro ellos hablaban con el de al lado, con el único que se había enterado de eso y le pedían que no dijera nada y que le cubriría las espaldas en otro caso de que también hicieses algo parecido y empiezan a encubrirse cosas unos con otros y a veces se acababa sancionando cosa que no tenían sentido...

Mucha gente habla de golpes, muchos hablan de que tienes que robar a alguien, ir a matar a alguien. Sobre esto hay un montón de cosas que se dicen y yo no quiero precisar cual de ella es la que se hace porque a mi me han dicho que yo no puedo decir nada de

eso y sería faltar a la confianza que me han dado. En principio las veía bien porque creía que era una forma de mantener a ralla a la gente que estaba ahí, dentro del propio grupo. Pero cuando vi que no se cumplen normas, que se saltan cosas o que a lo mejor por puro rencor uno manda a castigar a otro, con una excusa, me di cuenta que no era algo como quien dice legal, que no era algo que se cumpliera al pie de la letra y no quise entrar ya. Los tengo como amigos y de ahí no pasa.

Cuando se habla de nación se habla de una nación entera, única, de todos los Latín Kings, según tengo entendido Estados Unidos, Latinoamérica, Europa, donde estén, donde hay un Latín King es parte de la nación. Donde son los líderes no lo sé. (Eston grupos se crean) para ganar valía creo. Por ejemplo gana más valía quién porta más tiempo adentro o quien ha respetado las normas "más a raya" (al pie de la letra) y por tanto ganan más autoridad. Eso es lo que yo considero. No sé, creo que muchos entran porque necesitan con quién identificarse, con quién sentirse a gusto, iguales como quien dice, inmigrantes. Como yo que si soy amigo suyo es porque son latinos y me entiendo muy bien con ellos, en cambio otros por sentirse más integrados a ellos se meten ahí. No sé, es gente con que has tratado toda tu vida, tienen la forma de ser diferente de lo que tienen aquí.

Hay mucha gente de aquí y incluso hay casos de marroquí y todo. Es que no lo sé, es lo que te he dicho, a ver, puede ser por varias razones, hay quien se mete por sentirse integrado en un grupo, por sentirse con gente de su misma gente porque hay quienes piensan que no sé, al igual, como son racista con ellos a lo mejor se sienten aludidos y lo que hacen es rechazar a esta gente entrando en grupo que son íntegramente latinizo, y ya está. A lo mejor el sitio donde están ellos si que son sólo latinos y no se topan con otros que a lo mejor son de otro sitio, otros porque pasan muchos tiempo en la calle le dicen, porqué te van a ayudar, porqué vas a conocer a mucha gente... y entran. Son las cosa con que me intentaron conocer a mi, que iba a conocer a más gente y que se tenía problemas con alguien ellos me iban a ayudar y no sé, para eso tengo amigos, ¿no? Son los amigos los que te ayudan en estos casos, no me hace falta meterme ahí.

Estuve ahí en frente del rey del sitio ese con mi amigo y en cuanto él dijo: "Yo entro" y él me dijo: "¿Y tu?". Y le dije que prefería pensarlo más tiempo y se me quedó mirando y me dijo: "Lárgate" (Risas) en plan... como un poco cabreado, y me dijo: "Tu de eso no puedes decir nada a nadie, primera cuestión. Porqué si dices algo a alguien primero la vas a cagar tu y segundo la persona que te trajo aquí y yo no creo que quieras mal ni para el ni para tí". Y yo le dije que no tenía razones para decir nada a nadie y ahora... (risas) te lo estoy explicando a ti no se porqué, bueno como experiencia mía y nada más. Me quedé arriba a controlar que no entrara nadie y me quedé hablando con uno o con otro y después de un rato llegó él y me dijo que ya había entrado, que le habían hecho la prueba ya. Desde mi punto de vista fue muy difícil entender si mi relación con él cambió porqué se fue lejos de donde vivía antes o porqué se fue ahí porqué las dos cosas sucedieron a la vez y fue ahí todo un lío. Es que me decía: "No puedo ir tío porque está muy lejos y es muy tarde." Y añadido al hecho que estaba muy lejos y era muy tarde me decía que iba a estar con ellos. Entonces yo me preguntaba: "¿Por qué no viene: porqué es muy tarde o porqué va a estar con ellos?" Pero al cabo de un tiempo él me dijo que prefería estar por el barrio, con gente que ya conoce y ya vuelve con nosotros.

Hubo una caída de los Salvatrucha esos... Una caída es cuando viene un grupo de ellos, que lo han planeado todo y vienen a pegarte, a sacarte de ahí... a que este territorio sea suyo, y nada. Llegaron ellos y nosotros estábamos tranquilos y no habíamos hecho nada y cuando los vimos, algunos llevaban pañuelo, otros llevaban botellas y creo algunos palos también, y no sé, algunos dijeron de coger nuestros palos, que no se si te lo dije que ahí teníamos escondidos palos, pero claro hubo uno que salió corriendo ya porqué nos había ya dicho que no quería problemas y claro estaban dentro unos amigos que les decimos Los Pelaos, que son españoles y los conocimos en el colegio y son amigos nuestros y ellos no tenían nada que ver, como yo y unos cuantos más. Ellos lo que hicieron es irse corriendo y cuando ya corría uno, fue en un instante que corrieron todo, y uno lo reconocimos, es del barrio. Y todos a correr por la calle, nos dispersamos y se ve que no cogieron a ninguno y es por eso que te dijimos ya que no queríamos que vinieras ya que podía ser peligroso. Dicen todo que la zona está "piteada" es porqué está ya... porqué

ellos la conocen, allá ha habido una pelea y entonces si estás ahí te arriesgas a que ellos regresen. Cuando pasó eran las once o las doce de la noche, no se, no me acuerdo y luego me dijeron que aquella era la noche de los Ñetas, una noche que es simbólica para ellos, una noche en que salen en grupos grandes, salen casi todos a buscar otros grupos, no se, no me acuerdo que conmemoraban. El hecho es que nos cogieron ahí.... Eran Salvatruchas, pero se ve que están agrupados con los Ñetas, algunos. Luego cuando nos dispersamos íbamos mirando y controlando a ver quién encontrábamos y yo decidí irme a dormir con Juan a su casa y no me fijé que también en su barrio está lleno de dominicanos y cuando llegamos a su calle se abrieron ahí unos seis o siete y nos dijeron cosas y que ellos eran Ñetas, y nosotros pasamos de ellos y luego dijeron: "Latin King os vamos a matar y no sé qué..."

Hay de todo aunque siempre hay un grupo que representa más que otros pero no va por nacionalidad: dominicanos por los Ñetas, ecuatorianos por los Latin y filipinos por los Salvatrucha. A ver los Maras según tengo entendido yo vinieron del Salvador pero en cuanto llegan a (Barcelona Centro) lo que más captaron fueron filipinos y es lo que más hay ahora dentro. Tienen un cancha donde paran y ahí hay prácticamente sólo filipinos y muchos de ellos son Salvatruchas.

Eso es lo que me da rabia a mi, que la gente se piense que por ir de rapero tienes que ser de alguna banda y es por eso que insisto mucho en eso, porque me da mucha rabia que la gente generalice, que muchas personas cuando ven a un ecuatoriano inmigrante lo tachan de Latin King, de borracho, de ladrón... Lo que siempre digo cuando alguien me habla de los típicos típicos de la gente ecuatorianos borrachos, ladrones y mujeriegos. Esas son las cosas que dicen de toda la vida sobre los ecuatorianos. Por eso que te insisto mucho sobre este tema, porque yo conozco a mucha gente que le gusta ir vestidos así y no son de ninguna banda. A mi me gusta vestirme de ancho y no por eso soy miembro de ellos. A ver: ir vestido de rapero, de ancho, representa a la gente más de la calle, de salir por la noche, y a veces pasa que la gente que está más por la calle se va integrando en banda y el hecho de la estética va por ahí, el hecho que se marque este tipo de vestido, igual que el tipo de música, rap, reggaeton más que nada. No hay una manera de vestir dentro de las bandas y hay muchos españoles que son de los Latin Kings y se visten, como esos que tu llamas makineros, van así. No tiene porque haber una manera, muchos visten de diferentes formas, algunos visten normalitos, algunos de angosto y hay quienes visten de ancho.

Dentro de los Latin Kings las cosas que defienden y comparten en conjunto es primero no al racismo, luchar contra al racismo, segundo no al machismo y eso es lo que más nombran. Muchas veces los he visto meterse en pelea para defender una mujer de su marido que la estaba pegando, por el barrio se ven estas cosas. También los Ñetas dicen lo mismo, yo creo que lo que les diferencia son el odio que se tienen, que yo no sé, no sé porque tienen el odio ese que se tienen, ya que son personas que vienen de los mismos lugares. Se acusan entre ellos, los unos dicen porque son mentirosos, son no sé que, buscan cualquier excusa. Una vez me dijeron que ese odio era debido al hecho que los habían traicionado muchas veces y en este sentido tienen un poco de razón porque por ejemplo, cuando al principio no había rivalidad entre ellos, cuando estaban formando los grupos, a lo mejor no había rivalidad entre ellos. La rivalidad, viene cuando uno de los grupo quiere formar un grupo más grande, unirse y formar una alianza, siempre hay un payaso que la caga porque a lo mejor hay un problema entre uno de una banda y otro y a partir ahí se pelean. Lo que llaman traición es que una vez iban a firmar la paz entre ellos, se reunieron y en el momento que llegan Latin Kings ahí, los que iban a representar al grupo, dicen que cuando llegaron los Ñetas llegaron muchos más y llegaron armados y los sacaron corriendo y dicen que realmente no fueron a firmar la paz sino a coger los representantes más importantes de los Latin Kings, eso es lo que dicen. Yo no te puedo hablar más de eso porque es lo único que me han explicado. Supongo que ni ellos mismos te lo sabrían explicar.

Generalmente la gente busca los parques pero nosotros no tenemos, hay uno que esta en el barrio que ya está ocupado, como quien dice. Por otro grupo de latinos, con excepción de las canchas esas, de los filipinos donde no hay ecuatorianos. Poder ir podemos, el

problema es que si vamos, hay mucha tensión en el ambiente. Al no conocernos ellos dudan, sospechan que podemos ser de algún grupo contrario, cualquier cosa y se crea ahí una tensión en el ambiente horrible. Que si miran, que si vienen, que si se van, que si alguno se va para allá tu dices: "Ahora viene a mirar lo que estamos haciendo." Y lo mismo por parte de ellos. A lo mejor uno va simplemente a comprar algo y ellos piensan que hemos enviado alguien a espiarlos, tonterías que se meten ellos en la cabeza... (risas). Pasa muy a menudo. Es cuestión de territorio... A ver a mi no me pasa. Si estoy solo voy a cualquier sitio sin tener miedo de quien está o deja de estar. Con un poco de miedo, si que me provoca un no sé, como te explico... nervios porqué a lo mejor me han visto con ellos y se piensan que soy de la banda o cosas así. Pero sin embargo no es que me prohíba ir a estos sitios, porqué ir voy, a lo mejor la cancha esta de los filipinos que hay el ambulatorio detrás tengo que ir, por mi o por mi madre, y tengo que pasar por ahí. Lo típico. Me miran por ahí uno que otro tonto que se le suelta ahí: "¡Muerte a los Latín Kings!", como queriendo ofenderme. Y viendo que paso de largo no me dicen nada. No me han dicho nada más nunca, solo que se te quedan mirando porque no te han visto nunca, lo normal, lo normal! Y nada, te explicaba que nos tuvimos que cambiar de sitio y empezó a venir gente nueva y nada más... No hicimos nada, a ver el problema a veces es cuando la decisión no es del grupo, es cuando hay uno que otro rencoroso. Y cogen rabia y por ejemplo identificaron a uno de los Salvatruchas y hubo dos o tres que dijeron: "Mañana vamos pero con este, con este y con este". Y van con cuchillo y no sé qué. Al siguiente día no me enteré si fueron o no pero yo el chico lo sigo viendo por el barrio, y además hace poco me enteré que habían firmado paz con ellos, como mínimo en el barrio. Claro es cuando salió el reportaje por la tele, la gente se alertó mucho y yo al menos iba por la calle y toda la gente se te quedaba mirando, cuando estábamos en grupo toda la gente mirando. ¡También vimos a gente desde los balcones tirando fotos! (risas) La gente se cree las cosas demasiado y se asusta, se alarma. Han convivido con ellos mucho tiempo y no les ha pasado nada, no han tenido problemas, nunca. El único problema que pueden tener es que le hacemos un poco de ruido, porque estamos hablando, riéndonos debajo de sus casas pero nada más. Y nada, estuvimos parando unas semanas en la plaza esa y empezó a llegar más gente, reyes de otros sitios y había gente que no les caían bien y no querían problemas, lo que era la habitación ya no hay, nos hemos separado. Dentro del grupo grande que éramos, nos hemos dividido en grupos pequeñitos, han quedado como islas. Ahora somos tres que casi siempre estamos así, junto con otros dos que vienen de tan en tanto y con los demás nos vemos de vez en cuando, cuando llaman o cuando nos encontramos por la calle y vamos para ahí juntos, nos sentamos y hablamos pero ya no es tanta gente como antes, porqué empezamos a tener muchos problemas, y mucha gente no quería estos problemas. A partir de eso (la pelea con los Salvatruchas), los que vinieron vieron muchas caras y entonces empezaron a pillar a la gente por separado, les preguntaban cosas, les amenazaban y la gente empezó a decir que no quería que los estuvieran mirando como miembros de bandas, que no querían tener problemas dentro del barrio. Entonces empezó a separarse el grupo, donde había mucha, muchísima gente que no era de ninguna banda y el grupo se estaba ganando problemas por nada. Otros que eran de los Latín Kings también empezaron a ir más a su bola, algunos consiguieron novia y a partir de ahí empezaron a irse con ellas, con otros amigos y ya no venían con nosotros. El grupo se separó bastante.

Los que quedamos más unidos somos los que te he dicho antes con los pelaos, los españoles de que ya te he hablado antes, paramos en una esquina. Estamos ahí sentados, hablando, ellos están todo el rato fumando sus porros. A ver, en un principio eran racistas, muchos de ellos lo eran pero lo que pasa siempre, que cuando te empiezan a conocer se dan cuenta que los motivos que tienen para odiar a latinos y a gente de fuera no son tan firmes, no son tan sólidos y se dan cuenta que a lo mejor tienen mejor amistad contigo que con otros españoles y nos toman como amigos y nosotros a ellos, sin importar de donde seamos, da igual. No sé. Que más, que ya he tenido que correr más veces y que a mucha gente le pasa. Que a lo mejor te ven vestido de una determinada manera y la toman contigo, por ejemplo puede pasar un chico vestido de amarillo y negro y otros, de otra banda, se cree que es un Latín y le pegan, y a lo mejor el chico ese ni se

había enterado de eso de los colores. Yo todo eso lo veo una tontería, ya empezando por la rivalidad esa.

(Christian, Ecuador, 16)

5.9. Perspectivas de futuro

Nosotros somos misioneros, como quien dice

(Marco Antonio, Ecuador, 30)

Somos una nación de gente organizada

(Héctor, Ecuador, 28)

Todo el mundo nos critica, pero realmente no saben qué queremos hacer para nuestra gente

(Allan, Ecuador, 23)

Acabaremos esbozando brevemente la visión de los miembros de una de las organizaciones que hace unos meses empezaron a reunirse en un Casal de Barcelona con el objeto de transformar su organización en una asociación legalizada, dedicada a la defensa de los jóvenes latinos y a la promoción de actividades culturales. Se trata de una organización surgida en Estados Unidos en los años 40, implantada en Ecuador en 1992, que llegó a España en 2001 con la primera oleada de jóvenes ecuatorianos, y empezó a difundirse entre jóvenes latinos y de otras nacionalidades. En la actualidad está presente en varias ciudades, organizados en capítulos locales y con variados grados de cohesión interna. La organización está compuesta mayoritariamente por varones de todos los países latinoamericanos, pero también incluye a personas de otros orígenes (españoles, portugueses, marroquíes), así como una rama femenina que funciona con cierta autonomía. En el transcurso del trabajo de campo tuvimos ocasión de compartir alguna de estas actividades, como un campeonato de fútbol que organizaron en una cancha deportiva del área metropolitana de Barcelona, y de hablar con alguno de sus miembros. Sus opiniones permiten comprender el discurso de la organización sobre su historia, ideología, simbología, estructura y esperanzas de futuro. Se trata, por tanto, de presentar el intento de hacer evolucionar a estas agrupaciones desde dentro, para convertirlas en algo parecido a una asociación juvenil.

Allá

- ¿Cómo se llama y en qué consiste vuestra organización?

Marco Antonio: Se llama ALKQN. En inglés es *Almighty Latin King and Queen Nation*. En castellano sería *Todopoderosa Nación de los Reyes y Reinas Latinos*. Nuestra asociación se llama *Sagrada Tribu Atahualpa Ecuador, Organización Cultural STAE Nation*. Se fundó en Ecuador en el año de 1994, cuando llegó un hermanito de Nueva York que se llamaba Boy Jean. Él fue el primer hermanito en llegar a Ecuador. En realidad no fue el primero, pero él fundó la nación. El primero fue un hermanito que se llamaba King Youth, que llegó en el 92 a Quito la capital. Él trajo consigo *lecciones de Nueva York*, pero no implantó la nación como es en realidad. Boy Jean sí vino con el permiso, la autorización de Nueva York,

firmado por King Vicious, *segunda suprema* de Nueva York que en ese tiempo era. Luego en el 96 vino un hermanito de Nueva York que era King Lockie, que trajo lecciones de Chicago.

- Háblenme de la ideología del grupo...

Marco Antonio: El hermanito Kasper está guiando a Ecuador, República Dominicana, Italia, Bélgica y España. La misma cultura que se implanta en STAE Nation y en Nueva York la estamos implantando aquí y en los diferentes países que te he dicho. Son cuatro propósitos (empieza a leer): "Primero: el objetivo consiste en *implantar una organización en que nosotros como hermanos, como hombres y mujeres, podamos realizar nuestro sueño de vida*, un sueño establecido por nosotros mismos en sociedad, y vivir con nuestro emblema, la corona, donde sea que nosotros podamos caminar en este mundo. Este es nuestro primer propósito. El segundo: *Unir a nuestra raza latina* y construir una fuerte organización para nuestra familia y nuestros niños, ya que de esta forma nuestros niños podrán tener éxito como todo niño tiene derecho. Tres: construir una organización legítima y *ser fuertes financieramente* para construir una poderosa corporación y así venir a ser una fuente de empleo para nuestra gente. Cuatro: *ser un ejemplo para nuestros jóvenes*, para unirlos y guiarlos a todos en busca de la verdadera enseñanza y educación, para que ellos puedan ser productivos y construir una verdadera sociedad, convirtiéndolo así nuestra nación fuerte y preservando nuestra cultura hispana. Amor de Rey".

[Todos repiten "¡Amor de Rey!"].

- ¿Que es una nación para ustedes?

Marco Antonio: *Un grupo de personas que se rigen por un solo gobierno, raza, constitución, leyes.*

- Pero es un tipo de nación algo especial...

Marco Antonio: Bueno es casi igual: nosotros vivimos aquí una nación en la cual tenemos un presidente, vicepresidente, un secretario, un tesorero, un consejero, maestros que enseñan, nuestras políticas, reglamento, tenemos una corte suprema, jueces... Dentro de nuestra organización, *vivimos una nación dentro de la otra nación*, que es España.

- Pero es una nación que está en muchos sitios...

Marco Antonio: Sí, está en Ecuador y España. Tenemos las mismas leyes, en unos las cumplen, en otros no las cumplen. Por ejemplo: los de Madrid no cumplen lo que es la constitución, no cumplen las leyes, rompen las leyes cuando les da la gana. Nosotros no, tratamos de que las conozcan, respeten y apliquen. Esa es nuestra misión. *Nosotros somos misioneros, como quien dice*. Nosotros somos pastores: enseñamos la biblia a los hermanitos, a las personas que quieren saber de nosotros. La nación empieza en 1940, en Chicago. Empezaron unos hermanitos con el objetivo de defender a la raza, porque los latinos eran maltratados allá. Dijeron: "Busquemos un emblema que nos represente", y encontraron la corona. *La corona representa realeza*, del nombre vendría Latin Kings. De los 40 a los 60 dejaron de ser escuchados, ya entonces vuelven a ser escuchados con más fuerza. De ahí vienen unos hermanitos y ponen el nombre de ALKN, no había Queen, no había reinas en ese tiempo. *Los colores eran el amarillo y el negro: el amarillo por el sol que nos ilumina y el negro por el conocimiento y en honor a nuestros hermanos difuntos también*. Todo surge en Chicago. Lo de representar con nuestra bandera, los rosarios, decidieron poner las doradas y las negras en honor a los hermanitos. *El rosario en sí es uno mismo, uno representa eso, uno sabe como lo trata el rosario. Al unir el dorado con el negro forma la fuerza café, el linaje de nuestra raza*. Ya después de los 60 los hermanitos empiezan a emigrar a Nueva York. Lord Gino dijo: "La nación no debe ser solo en Chicago, también en Nueva York, en otras partes". Ya empezó a salir (King) Blood en Nueva York. Ya empezó a haber conflicto entre los diferentes grupos, porque querían tener el control de todo. Hubo un hermanito que dijo: "Para que no haya ese problema, vamos a poner un nombre que nos represente a todos". Y escogieron *Almighty Latin King Nation*: "Todos nos vamos a llamar por igual porque todos somos lo mismo y representamos lo mismo". Eso pasó en los 80: yo sé que en el 86 King Blood fundó la nación en Nueva York. Luego quedó King Tone. *Todos esos los tenemos como nuestros líderes del presente y del pasado*.

- ¿Cuál es la diferencia entre pandilla y nación?

Héctor: La pandilla sigue prácticamente al hombre, al líder. Si él dice: “Vayan a robar”, van a robar todos. Nosotros *por algo tenemos nuestra biblia, nuestras leyes*. Nosotros tenemos que regirnos por las leyes que tenemos: *somos una nación de gente organizada*.

- ¿Ustedes cuando se iniciaron?

Héctor: En el 95 es cuando nos dieron a conocer. En el 96 ya fuimos rey, ya nos dieron el título. La nación en Ecuador llevaba poco, como un año. Yo tenía 17 años. Marco es de la misma época: los dos llevamos diez años en la nación, pero no nos hemos conocido hasta ahora; sólo una vez que nos vimos dos tres horas, nada más. Él es de Santo Domingo y yo de Guayaquil. Y ahora nos encontramos acá y seguimos.

Marco Antonio: Yo me siento bien porque he encontrado personas que por lo menos tienen amor a la nación. Con ellos estoy trabajando, *estamos intentando cambiar las cosas*, siempre que Dios me de fuerzas para seguir luchando. En el 95 yo escuché de la nación. Tenía un amigo, él me habló de la nación. De ahí fui conociendo la nación, aprendiendo. Mi mujer tiene más tiempo que yo. A ella la conocí en la nación. Ella me caía muy mal cuando la conocí como amiga. Y este amigo me la presentó. Pero él ya no está. Fue uno de los primeros reyes de donde yo soy, Santo Domingo. Desde ese tiempo yo ya no he parado, *nunca he tenido vacaciones*. Estaba estudiando, hice el bachillerato, seguí un curso de informática, que en mi mentalidad era siempre progresar, pero ya después por falta de... como Ecuador es muy pobre y mis padres no me podían dar, dejé a medias el estudio. Seguí en la nación. Allá se organizaba para las navidades, como hay muchos niños, *me vestía de papá Noel* para ir a llevar juguetes a los niños pobres.

Aquí

Allan: En España (la nación) se fundó en el 2001. *Al ver al principio el maltrato que había hacia los latinos, el abuso, fue creando nuestra nación aquí*. Porque aquí había muchos hermanos, en Madrid y Barcelona, pero estaban dispersados, no tenían la autorización. Él fue el primero que implantó la bandera aquí. *Todo el mundo nos critica, pero realmente no saben qué queremos hacer para nuestra gente*. Incluso gente de nuestra propia raza nos critica, dicen que por culpa de unos pagan todos: es verdad, pero nosotros no andamos haciendo daño en la calle así por así, sino que *queremos que nos entiendan, que nos comprendan, que luchamos por unos propósitos para unir a nuestra raza, a nuestra gente, unir a toda la gente*.

Héctor: Al principio solo ecuatorianos. Pero somos reyes latinos, no ecuatorianos, de toda Latinoamérica, desde el río de Estados Unidos hasta la cola de Argentina. *Y ahora no estamos viendo si eres latino o no, porque fuéramos nosotros racistas*. Si vienes de donde sea, si vienes a luchar con los mismos propósitos, la misma ideología, *la puerta está abierta*, los que se rijan por nuestras leyes se aceptan. *Lo que dice la prensa, de que tienen que pasar por toditos, que tienen que hacer la sonrisa del payaso, que te cogen y te rayan la cara, todo eso es mentira, no es verdad*.

- Esas leyendas ¿de donde han salido?

Marco Antonio: Yo creo que han salido de la gente misma. Tú te enteras de algo pero *las cosas siempre van distorsionadas*, van aumentando y aumentando... Al gato del hermanitos lo mataron atropellado: luego dicen que lo mató el vecino a tiros, luego que lo mató con un machete degollado... Van aumentando las historias.

Héctor: A veces llegan y *implantan mal la bandera*, como decimos, enseñan mal y se descarrilan, llevan la nación como no la deben llevar. Y ahí es cuando llegan todos esos problemas. Claro que al principio nosotros también *tenemos el problema de las bandas, de las gangas*, que nunca quieren que nosotros progreseemos.

Marco Antonio: Los hermanitos *cuando empezamos nos reuníamos en un parque*. Luego empezamos a conseguir un local, que *siempre ha sido mi mentalidad de conseguir locales*, que la gente se sienta a gusto, segura, que no tengan el pensamiento en un parque de mirar a un lado y al otro y no concentrarse en lo que uno está hablando. Yo les dije: “Busquemos un lugar donde ustedes se sientan seguros, donde yo pueda hacer las reuniones el primer domingo del mes”. Yo no sabía lo qué eran los casales antes. ¡Pum! Fuimos el primer

domingo, nos gustó. Yo me daba cuenta de que ellos dudaban, *todos nos veían con cara de ¿serán o no seran?* Veía la desconfianza de ellos a nosotros. Un día salió en el periódico.

Héctor: *Hay miembros de la policía que nos escuchan y nos entienden, otros que se pasan. De todo hay. Yo a veces en parte los entiendo. No somos nosotros, pero hay muchos que les entran directamente a golpes, que yo lo he visto. Y ellos al saber que son latinos piensan que podemos ser Latin Kings y ya te amedrentan y te ponen contra la pared. La primera vez mal, pero luego ya venían mas tranquilos. Eso es lo que queremos, que nos vayan conociendo, que sepan diferenciar.*

Allan: Los hermanitos van viendo el ejemplo. Nos van enseñando cómo deben ser y el amor. Allí nadie nos comprendía, pero aquí hay personas nos están ayudando...

5.10. Una visión de síntesis

Después de captar distintas miradas sobre los colectivos juveniles, ha llegado el momento de esbozar una visión de síntesis que permita valorar la especificidad, naturaleza y dimensión del tema, así como las perspectivas de evolución. Se trata de un balance provisional que apunta a algunos focos problemáticos a seguir investigando en el futuro.

Especificidad: entre allá y aquí.

Los datos del estudio contradicen dos presupuestos establecidos: las 'bandas' no son realidades importadas, pero tampoco surgen en el vacío. Por una parte, no puede hablarse de una mera **importación de las pandillas o naciones** del lugar de origen al lugar de destino: no sólo porque aquí también habían existido realidades similares con anterioridad, asociadas a momentos de urbanización acelerada o a procesos migratorios internos, sino porque en el viaje de allí hacia aquí estos colectivos modifican su estructura y normas de funcionamiento, para adaptarse al nuevo contexto social y sobre todo para hacer frente a una nueva necesidad primaria (responder al duelo migratorio). En su proceso de convertirse en colectivos 'latinos', los colectivos ven como se integran nuevos miembros (tanto latinos como autóctonos) que antes no habían formado parte de estos grupos, lo que modifica sus funciones y significados. Por otra parte, este cambio de fondo y forma no presupone que se corten las **conexiones con el lugar de origen**: los dirigentes se 'reportan' con sus líderes en Ecuador y Nueva York, y los miembros de base retoman el contacto con sus antiguos hermanitos cuando regresan temporalmente a sus países: aunque puedan "independizarse" en la "madre patria", el vínculo (emocional y estructural) con la "tierra madre" se mantiene y se refuerza. En cualquier caso, los jóvenes aprenden pronto que las normas (por ejemplo las leyes) y las instituciones (por ejemplo la policía o los ayuntamientos) son aquí distintos y por tanto deben actuar en consecuencia.

Cronología: llegada, acogida, asentamiento.

En este proceso de transnacionalización, los colectivos experimentan las mismas fases vividas individualmente por los jóvenes en su migración: una

llegada en aislamiento, que suele acabar con la “refundación” de los colectivos (lo que en su lenguaje denominan “plantar bandera”); una acogida en compañía que suele verse amplificada por el “descubrimiento” de estas realidades por parte de los medios de comunicación; y un asentamiento que presupone el paso de un estado embrionario a un proceso de crecimiento, que una vez llegado a cierto tope conduce a un doble proceso de escisiones e intentos de legalización/institucionalización. La periodización está por hacer: la **llegada** en Barcelona empieza en torno al año 2000 y acaba con la fundación de las principales agrupaciones el 2001; la **acogida** y crecimiento se produce entre 2002 y 2003 (acabando con la trágica muerte de Ronny Tapias, como gran evento mediático que supone la visibilización pública del fenómeno y un toque de atención para los líderes más conscientes); el **asentamiento** empieza en 2004, pero no se consolida hasta principios de 2005, tras una serie de conflictos internos, que llevan a los líderes de las facciones mayoritarias en Barcelona a apostar por un camino de apertura e institucionalización.

Dimensión: cantidad, calidad, carisma.

Los datos etnográficos han confirmado las hipótesis iniciales sobre la dimensión del fenómeno: tanto si se parte de una visión criminal como de una óptica cultural, los jóvenes implicados en colectivos representan una proporción reducida de los jóvenes latinos, que no supera el 5% del grupo de edad. Las **cantidades** facilitados por los propios informantes se acercan a los cálculos policiales: entre las dos principales organizaciones pueden superar los 500 miembros, que llegarían a 1000 si incluimos al resto de colectivos. Este número puede reducirse si nos atenemos a la militancia activa (al Universal de los Latin Kings al que tuvimos ocasión de asistir acudieron unos 150 jóvenes, una parte de los cuales venían de fuera de Cataluña) y puede ampliarse si incluimos a adolescentes en observación o simpatizantes. En cualquier caso, se trata de un número intermedio, semejante al de otras organizaciones juveniles que forman parte del Consell de la Joventut. Pero la fuerza de estos colectivos no surge tanto de la cantidad como de la **calidad**: es la importancia que le dan los medios de comunicación y los adultos lo que los sobredimensiona. El siguiente paso es la creación de un **carisma**, un poder de atracción simbólica sobre otros sectores juveniles (latinos y no latinos). Si Latin Kings y Ñetas son importantes no es porque sean muchos ni porque tengan poder real, sino porque se han convertido en una metáfora –o en un síntoma– que representa problemas sociales que afectan al conjunto de la población juvenil latina (y también actitudes de apoyo o de rechazo difundidas en el conjunto de la sociedad adulta).

Tipologías: bandas, pandillas, organizaciones.

Aunque todos los colectivos se pongan en el mismo saco, los datos etnográficos revelan la coexistencia de varias realidades superpuestas, que

pueden clasificarse según una versión resumida de la clasificación tipológica del principio de este capítulo. En primer lugar, en el interior de alguno de estos colectivos o en su periferia pueden existir **bandas** propiamente dichas, con estructura jerárquica y finalidades criminales. Aunque no tenemos datos directos que nos permitan afirmar o negar esta realidad, parece que las actividades delictivas que puedan darse tienen un carácter inter-individual paralelo o suplementario, bastante destarticulado, sin conexiones orgánicas con los colectivos en sí (aunque si a veces con redes sociales compuestas por actores que se conocen en estos ámbitos). En segundo lugar, existen **pandillas** de barrio o centro escolar, que a veces se integran en colectivos más organizados, otras desarrollan tradiciones y rituales propios (dotándose de nombre y espacios), pero que en la mayoría de las ocasiones permanecen al nivel de los grupos de amigos. En tercer lugar, existen **organizaciones** como la Nación de los Reyes y Reinas Latinos y la Asociación Ñeta, de historia compleja y conexiones transnacionales, con presencia en varios nodos del territorio. No se trata de organizaciones unitarias o permanentes, pues dentro de ellas coexisten distintas facciones y tendencias, que en función de las coyunturas o de los cambios de liderazgo, pueden fomentar la “carrera” de las bandas, de las pandillas o de los movimientos sociales que analizamos más adelante. Esta clasificación es dinámica: hay bandas que pueden abandonar su trayectoria delictiva, pandillas que pueden transformarse en organizaciones (como parece haber sucedido con los Panteras Negras) y facciones de las organizaciones que optan por una carrera criminal. En cualquier caso, todo parece indicar que lo mayoritario son las pandillas, que las organizaciones responden a demandas más específicas pero con mayor continuidad en el tiempo, y que las bandas son una solución extraordinaria que viene determinada por un contexto de exclusión social.

Territorialización: enclaves, capítulos, pasajes.

La vinculación de estos colectivos al territorio dista de ser tan intensa y permanente como lo era en los lugares de origen, o como lo ha sido en el pasado en las periferias urbanas de Barcelona. Frente a los mapas periodísticos que dibujan la ciudad como un escenario bélico dividido según zonas de influencia, no disponemos de informaciones suficientemente contrastadas que permitan afirmar la existencia de ‘bandas’ que controlen **enclaves** territoriales. La vinculación más estable se da en el caso de algunas plazas o parques que constituyen el lugar de encuentro habitual de algunos colectivos: hemos visto ejemplos de lugares que los jóvenes o los adultos perciben como ñetas, latin o maras. Pero incluso en estos casos la atribución es solo temporal, insegura, y no acostumbra a referirse a todo el territorio sino a ciertos nichos dentro de un espacio/tiempo más amplio (la cancha de basket, la hora del *meeting*, etc). Es más el miedo de otros colectivos (los vecinos o otros grupos de jóvenes) lo que provoca, en una reacción típica de asumir el estigma como emblema, la apropiación de determinados espacios. Lo que sí existe y es bastante general es la distribución territorial de los distintos colectivos, que adaptan sus subdivisiones internas (los ‘**capítulos**’) al mapa de la ciudad. Por ejemplo, los

capítulos de los reyes y reinas latinos suelen tomar el nombre de las estaciones de metro o de tren desde donde se mueven a otros espacios (como pudimos comprobar en el campeonato de fútbol en el que participaron 20 equipos con nombres de barrios y en cuya final Torrassa ganó a Nou Barris). Aunque a veces afirman que algunos rumbos de la ciudad “son de tal banda”, lo que predominan son los **pasajes**, es decir, los territorios de tránsito donde los distintos colectivos –y sus miembros individuales- se mezclan (que podrían corresponder a la famosa “zona de transición” de la escuela de Chicago). Es lo que sucede con algunos lugares de ocio como los salsódromos (que pese a la imagen dominante no suelen tener más conflictos que las discotecas no latinas).

Potencialidades: compañía, ayuda mutua, autoridad.

Tanto los jóvenes como los adultos, tanto los miembros como los no miembros, coinciden en valorar algunas potencialidades positivas que cumplen estas agrupaciones y que explican su poder de atracción para los adolescentes. La primera y más importante es la **compañía**: los colectivos permiten ahuyentar soledad y el anonimato y vincularse a un grupo más amplio de amigos con quienes compartir preocupaciones y afectos. Una variante de esta función (que a medida que avanzaba la investigación nos ha ido pareciendo más importante) son las relaciones entre jóvenes de ambos sexos: una de las posibles hipótesis a explorar sería que una de las funciones básicas de estos grupos es la formación de parejas (lo que confirmaría su cercanía a otras asociaciones juveniles tan tradicionales en Cataluña como los *esplais* o los grupos políticos y religiosos). La segunda potencialidad es la **ayuda mutua**: en situaciones de desplazamiento y fragmentación de las redes sociales, o bien de encapsulamiento de las redes familiares, estos colectivos reemplazan las entidades civiles o religiosas que históricamente ofrecen apoyo y reciprocidad, convirtiéndose en algo semejante a los sindicatos decimonónicos o a las cajas de resistencia antifranquistas. De esta manera aparecen como una “segunda familia” que no sustituye a la primera pero completa el círculo de la solidaridad fraternal (el lenguaje de los colectivos está lleno de referentes de parentesco). Esta función de apoyo mutuo y redistribución de recursos materiales y sociales es esencial en aquellas situaciones de crisis, como las recesiones económicas y los problemas con la justicia: cuando entran en prisión, las organizaciones se convierten en uno de los pocos apoyos para sobrevivir. Por último, los colectivos ofrecen un sistema de **autoridad** –paralelo o supletorio de la relación paterno-filial: en la ‘banda’ hay hermanitos, pero también padres, tíos y hermanos mayores. Su autoridad oscila entre el consejo y el castigo (el sistema de autoridad se transforma fácilmente en sistema de poder). Propuestas o impuestas, en la ‘banda’ encuentran normas, jerarquías y leyes que habían quedado momentáneamente en suspenso en el mundo exterior.

Bloqueos: ritos de entrada, cuotas, ritos de salida.

El contrapunto de las potencialidades son los bloqueos negativos. En este caso hay una fuerte discrepancia entre los informantes cercanos a los colectivos y el resto, así como entre la visión de los jóvenes y la de los adultos. Estos últimos centran su discurso crítico sobre las bandas en el tema de la presunta brutalidad de los **ritos de entrada** y en la obligatoriedad de las cuotas, mientras que para los jóvenes la preocupación central es la presunta imposibilidad de salir. Sólo aquellos adultos o jóvenes no latinos que no tienen contactos directos con jóvenes banda dan crédito a las leyendas urbanas sobre el tema. La creencia en el uso de la violencia física es en cambio bastante más generalizada, aunque las informaciones discrepan sobre el grado de brutalidad y extensión de los castigos. Los representantes de las organizaciones afirman que se trata de prácticas no reconocidas por las leyes y no generalizadas, pero reconocen que han existido (algunos exmiembros las relatan). Los testimonios las describen como algo muy parecido a las clásicas novatadas de instituciones semicerradas (como el ejército o los colegios mayores). Más que una demostración de hombría, se trata de mostrar la capacidad para el sacrificio de los neófitos. Lo más significativo, sin embargo, es una tendencia a reducir la carga física a medida que se produce una adaptación a la sociedad de acogida (como nos dijo un muchacho: "la cosa se ha puesto muy *light*"). Como sucedió en Nueva York durante la fase de reforma, estos ritos tenderán a transformarse de sanciones físicas en simbólicas. El tema de las **cuotas** parece ser una preocupación más bien de los adultos: la mayoría de los jóvenes entienden que toda organización necesita una base económica para subsistir. Aunque como en toda entidad pueden haber sospechas de fraude, las actividades realizadas compensan el dinero aportado y las cantidades no son tan importantes como para preocuparse. Del mismo modo, a medida que los colectivos se abren, el uso de "la caja" se hace más transparente. Finalmente, sobre los **ritos de salida** no nos atrevemos todavía a pronunciarnos: hay testimonios que hablan de brutalidad y otros que explican casos de salida sin castigo. Hay también algunos dirigentes que son conscientes de que es uno de los temas más "delicados", que deberán afrontar con valentía y sin tapujos para dar credibilidad al cambio de rumbo.

Alternativas: locales, legalización, autoempleo.

En el transplante a la sociedad de destino, los colectivos parecen calcar su estructura y simbología, pero modifican sus funciones y estrategias de futuro. Entre las alternativas disponibles, una de las más compartidas es la búsqueda de **locales** cerrados donde poder reunirse con libertad, a resguardo del clima, de otros grupos y de la policía. Estos locales cubren tres usos: las reuniones de los grupos dirigentes, las reuniones de los capítulos locales, y sobre todo las reuniones masivas, que pueden llegar a reunir a más de un centenar de personas: las Universales de los Latin Kings y los Gritos de los Ñetas. Ya hemos señalado que esa búsqueda fue fundamental en el proceso experimentado por STAE, abriendo el paso a otros cambios (como los intentos de legalización y los

contactos con los investigadores). Para los Ñetas esta posibilidad surgió como algo atractivo después del seminario, concretándose en la organización de un Grito en otro casal (gracias a nuestra mediación). Las respuestas de las entidades que cedían los locales –ayuntamientos, parroquias, asociaciones- han tendido a ser casi siempre temerosas, y a menudo negativas, pero cuando la cosa ha funcionado han tenido un efecto multiplicador. El camino de la **legalización** también está abierto. Aunque la iniciativa surgió del exterior (de Ecuador en el caso de STAE, de Nueva York en el caso de los Ñetas), ha sido asumida por algunos líderes aquí y de momento está contando con el apoyo de la mayoría de los miembros de base (solo una minoría considera que puede ser un arma de doble filo al preparar el camino a una mayor represión). El último camino es la generación de alternativas de **autoempleo** en forma de microempresas o similares. Es una experiencia que responde a una necesidad que no cubren otras instancias (la transición de la escuela al trabajo). Hasta el presente parece funcionar de manera informal (las ofertas de empleo, tanto legales como ilegales, se difunden con rapidez dentro de los colectivos), pero no tenemos constancia de experiencias de autoempleo como las que se dieron en Nueva York y Ecuador. Sin duda es un camino a explorar con la intervención de ONGs que puedan dar un apoyo institucional y humano.

Caminos reactivos criminalización, sectarización, ghetización.

Las perspectivas de evolución de los colectivos juveniles latinos dependerán, claro está, de cómo evolucione el contexto social: por una parte, del camino que emprendan los dirigentes y miembros de estos grupos; por otra parte, de las reacciones que se den por parte de la sociedad de acogida (tanto las de tipo legal y policial como las de tipo mediático e institucional). Como modelos extremos, podemos prever dos grandes tendencias. La primera se basa en un camino reactivo que tienda a reafirmar los estigmas y/o las carreras desviantes asociadas a estos colectivos. El camino más trillado es la conversión en grupos **criminales** según el modelo de las bandas. Aunque algunas fuerzas policiales estatales mantengan que este es el modelo dominante, los resultados de la investigación confirman las conclusiones de otras fuerzas policiales autonómicas y locales (que habitualmente tienen un contacto más directo con estos jóvenes) de que se trata de un modelo menor, pero no inexistente. La precariedad económica y social en la que viven estos jóvenes, y sobre todo la situación de inseguridad legal (la falta de papeles) les hacen vulnerables a algunas organizaciones criminales y a la pequeña delincuencia. Pero no hay datos que permitan afirmar que eso se produzca en mayor medida que otros jóvenes del mismo origen y condición social. Aunque puede haber algunos líderes locales que opten por estas vías, la mayoría del grupo y sus dirigentes actuales no van por aquí. Algunos profesionales plantean que la evolución dominante es hacia la **sectas**. Aunque es indudable que estos colectivos tienen un fuerte componente ritual y la cohesión interna se consigue a veces mediante prácticas no democráticas, el componente sectario parece ser más bien un epifenómeno de la semi-clandestinidad a la que hasta el momento se han visto

abogados, que tenderá a desaparecer en la medida en que estos grupos se abran. Otra posibilidad es la creación de un **gheto** étnico y generacional, la tendencia al aislamiento social y cultural. Es una posibilidad que sólo puede darse en aquellos casos en que exista una concentración residencial y escolar previa, que es el factor central que debería combatirse.

Caminos afirmativos: asociación, disolución, movimiento cultural y social.

Frente a los caminos reactivos, los caminos afirmativos abiertos son esencialmente tres. El primero y más viable es la progresiva conversión en **asociaciones** juveniles compuestas mayoritariamente por jóvenes inmigrantes. Se trata del modelo por el que parecen haber optado los sectores mayoritarios de las principales organizaciones, con el apoyo de las administraciones públicas de Barcelona. Combina una doble identidad social: el *asociacionismo juvenil* (con el apoyo en este caso del Consell de la Joventut de Barcelona) y el *asociacionismo latinoamericano* (con los primeros contactos con las Asociaciones de Ecuatorianos y Fedelatina). Como cualquier asociación, deberán integrarse en el registro de entidades y tener un funcionamiento más democrático: ello les puede permitir tener más acceso a los recursos públicos y ganar credibilidad y respeto; el contrapunto es la pérdida del sello clandestino que no dejaba de tener cierto atractivo para los adolescentes. El segundo camino, que no puede descartarse, es la **disolución** (o la lenta decadencia) por un reforzamiento de la persecución policial, por la aplicación estricta -y arbitraria- de la ley de extranjería, por el rechazo de las familias o por la decadencia de la atención mediática. Una variante de este camino sería la reclusión en el universo penitenciario (como microsociedad con sus propias lógicas de funcionamiento). El último camino, algo más difícil pero quizá más atractivo, sería la conversión de algunos colectivos en **movimientos sociales y culturales** de defensa abierta y pública de los jóvenes latinos (de sus derechos civiles y políticos, así como de sus identidades culturales). Ello se basaría en una politización de algunos líderes (principalmente las mujeres) y sobre todo en establecer vínculos con otros movimientos (como el movimiento antiglobalización, el movimiento estudiantil, o los movimientos antirracistas o de apoyo a los inmigrantes). Aunque los dirigentes más preparados apoyan este camino, el contexto social actual no lo favorece de momento.

6

Modelos de intervención

Noemí Canelles

Hi ha una resposta magnífica del Marilyn Manson (a "Bowling for Columbine"), quan li volen fer sentir d'alguna manera responsable de dir "vostè, què passa?... perquè aquells joves escoltaven la seva música, s'identificaven amb la seva música. Se'n sent responsable?" I diu "jo? Per què?... Per què no són responsables el joc de bitlles? Perquè també havien estat jugant a bitlles abans d'anar-hi..." "Bueno, però tal... I vostè que els hagués dit a aquests joves?" I ell va dir "Jo no els haguera dit res. Els hagués escoltat". Jo crec que... a aquells segur que ningú no els ha escoltat. A aquests possiblement molt poca gent els escolta també, i tothom els diu i els diu i els qüestiona o... jo crec que se'ls ha d'escoltar, i se'ls ha de mirar d'entendre.

(Educador de Servicios Sociales)

A lo largo de los meses que ha durado esta investigación, han sido muchos y muy diversos los contactos con los técnicos y profesionales que se encuentran alrededor de los jóvenes en general y de los jóvenes latinoamericanos en particular. En forma de encuentros y reuniones de trabajo, o en forma de entrevistas individuales, se ha recogido el testimonio de técnicos de prevención y de servicios sociales, cuerpos de seguridad, educadores de diversos tipos, miembros de asociaciones de inmigrantes, profesorado y directores de centros educativos, abogados, y una larga lista de personas profesional o personalmente relacionadas con los jóvenes. Con ellos se ha pretendido obtener una visión general de la situación de los jóvenes latinoamericanos en su llegada a Barcelona y Área Metropolitana, observados desde la perspectiva de los agentes de la acogida: cómo viven los jóvenes, qué aspectos de la sociedad de acogida les sitúan en riesgo de exclusión, cuales son sus potencialidades... Por otra parte, y siempre tratando de diferenciar ambas perspectivas, se ha tratado de conocer la visión de los diferentes técnicos sobre las agrupaciones de jóvenes latinoamericanos, las llamadas "bandas latinas", así como analizar las tendencias actuales a la hora de abordar las formas de participación de los jóvenes.

Este abordaje por separado de los jóvenes y de las organizaciones responde a dos motivos: primero, a pesar de la preocupación creada alrededor de las organizaciones juveniles, el objeto de investigación propuesto era toda la población adolescente y juvenil de procedencia latinoamericana. Pero además,

siguiendo la propuesta de Barrios y Broherton, el estudio de las condiciones de los jóvenes y adolescentes permite situar el análisis de las llamadas bandas en las estructuras sociales y económicas en que éstas se dan, y comprenderlas en el marco de procesos comunitarios más amplios (Barrios y Broherton 2004). La literatura sobre bandas y pandillas ha incorporado tradicionalmente la visión de estas organizaciones como respuestas a constricciones estructurales, como formas de adaptación o como estrategias de supervivencia. Otros autores, posteriormente, han incorporado la perspectiva de la agencia para explicar la participación de los jóvenes en las pandillas, de manera que la experiencia que estos tienen de las diferentes posiciones que ocupan en lo referente al trabajo, escuela, relaciones de sociales, etc, configura su propio sistema de significados e ideologías (Venkatesh 2003). Desde ambas perspectivas, para comprender la creación y las posibilidades de intervención con las agrupaciones, se haría imprescindible abordar las condiciones del colectivo de jóvenes latinoamericanos en el seno de la sociedad catalana.

Al mismo tiempo, y siguiendo el planteamiento de los mismos autores, la investigación del fenómeno no puede separarse de las políticas e intervenciones sociales en relación con los jóvenes, en este caso inmigrados, por lo que en el propio estudio se incorporó la intervención como uno de los temas centrales. El objetivo último de esta parte de la investigación es ofrecer una visión de conjunto que nos permita poner en tela de juicio nuestras ideas previas de “acogida”, “integración”, “participación”, para someterlas a crítica y reformularlas en los futuros modelos de intervención, todo ello desde el desafío que supone para Barcelona el hecho de devenir lugar de destino para todos estos jóvenes.

El capítulo está organizado de forma que en primer lugar veremos el diagnóstico que los profesionales realizan sobre la situación de los jóvenes latinoamericanos en Barcelona. En segundo lugar, se plantean las perspectivas de la intervención actual. Este apartado no pretende ser un catálogo exhaustivo de todas las medidas existentes para la integración de la población inmigrada, sino que más bien apunta los logros y deficiencias del sistema actual para con el colectivo específico de jóvenes latinoamericanos. Hemos cuidado especialmente la diferenciación entre jóvenes y agrupaciones juveniles, por evitar caer en generalizaciones problematizadoras del colectivo. Por último, se recoge una serie de recomendaciones para la intervención futura.

6.1. Los jóvenes latinoamericanos según los profesionales.

Cada uno de los flujos migratorios que ha llegado a Barcelona, a lo largo de la última década, ha supuesto un nuevo desafío para la multitud de agentes sociales y educativos que se relacionan con la población adolescente y joven. Cada grupo y cada persona son portadores de experiencias y expectativas diferentes, que a menudo han cuestionado y cuestionan las categorías de análisis y los planteamientos de trabajo de los profesionales que tienen algún

papel en la acogida. La variedad de técnicos entrevistados realiza un diagnóstico bastante homogéneo sobre la situación de los jóvenes latinoamericanos en Barcelona, centrándose especialmente en los adolescentes y jóvenes que han sido reagrupados por sus familias en los últimos cinco años. Su primera y principal observación hace referencia a estas familias, vistas como un ámbito marcado por la dificultad, y cuyo “retrato robot” se repite en numerosas entrevistas: familias formadas por madres solas que reagrupan a los hijos adolescentes tras un período largo, y con dificultades para compatibilizar el ritmo laboral con la atención de los hijos.

Primer, la majoria eren reagrupaments familiars, amb les mares treballant d'internes i amb una relació mínima amb els joves, que sovint hi havia un germà més gran que sovint era qui feia de referent adult, i amb molt de temps lliure o molt desocupat. Aleshores... un altra observació és que no... a veure, el tema de l'arribada era un reagrupament familiar fruit d'una emigració econòmica sense una consciència ni voluntat de la emigració. Han estat una mica víctimes de les dinàmiques familiars, i la situació, més que no pas una... un fet és que en la decisió de la emigració no havien participat

(Educador de Servicios Sociales)

En aquest espai els joves què fan? Venen fonamentament amb la seva mare: normalment ella ha vingut primer, està treballant i aconsegueix portar els nanos. Estan soles normalment: o el marit s'ha quedat fora cuidant més fills o ja han tallat o hi ha altres relacions o fills d'altres relacions, son families més complicades. Mares soles amb fills portats de Llatinoamerica, volien estar amb la seva mare però no volien venir aquí, o al menys esperaven que això fos un altra cosa.

(Profesora IES)

Ens estem trobant també amb *nanos* doncs que a casa... gairebé no són atesos. En el sentit de que el pare si hi és, doncs no té massa ascendència sobre la resta de la família, la mare està fora treballant tot el dia, i el *nano* doncs està bastant sol. I fora del centre docent diguéssim que té unes hores que ningú està per ell. Això crec que deu ser un perfil que es repeteix bastant. ...

(Técnico de Prevención)

La diversidad de situaciones familiares contrasta con esta visión más o menos común. Los técnicos se centran en la dificultad de los padres, y en especial de las madres, a la hora de devenir puntos de referencia estables para los jóvenes, y el modo en que esto afecta a la relación con instituciones como la escolar, o con otros agentes sociales. Otra perspectiva resalta más las dificultades de la familia debidas a la propia precariedad del estatus de inmigrada, más que al tipo de familia o a las relaciones internas:

Tal vez viene un joven latinoamericano que se va más al extremo porque no tiene contención familiar, porque los padres son marginales y también discriminados aquí, porque cuando vuelven a casa los padres estarán contando lo mal que les trataron, lo que le gritaron y lo poco que le pagaron, porque esto es lo normal que pasa con los trabajadores, por supuesto el maltrato con los trabajadores en general, pero con los inmigrantes, el doble maltrato, triple si no tienen papeles porque es la explotación por la explotación misma y el maltrato total.

(Presidente de Federación de Asociaciones)

La situación educativa de los adolescentes se describe también desde la falta: trayectorias educativas en destino marcadas por el abandono, fracaso escolar, etc. Sin embargo, el profesorado y la dirección de los Institutos de Educación

Secundària describen también las carencias de la institución educativa como factores que están incidiendo negativamente en las posibilidades socializadoras de los adolescentes en general: el paso aún no “digerido” del BUP y FP a la ESO, los cambios en la población, la progresiva concentración de inmigrantes en determinados centros, la insuficiencia de recursos, y una larga lista de cuestiones no resueltas. El abandono de la ESO y la falta de seguimiento de estudios Post-obligatorios, son muy altos entre los jóvenes latinoamericanos⁸, de manera que se ven abocados a una situación especialmente difícil por lo que hace a la futura inserción laboral de este colectivo. Hay que añadir que la mayoría vienen con una expectativa más relacionada con el trabajo que con el estudio.

És bastant complicat el tema del rendiment escolar, si més no quan a la possibilitat d'acreditar la secundària, no? Jo crec que la secundària ja... sovint... clar, estem parlant d'arribades molt recents, i arribades en l'adolescència majoritàriament. Em sembla que conec un cas o dos d'alumnes que hagin acreditat la secundària, i a lo millor, no sé... sobre... 20 o 25 que jo hauré tingut més contacte a través de l'escola de secundària del barri. I em sembla que un parell o 3 que han acreditat... la resta han estat fracassos escolars importants, tot i que s'han fet... deu n'hi do, perquè jo diria que no ha hagut tant unes dificultats d'integració que els hagin dificultat seguir el ritme, sinó que entre que no han estat motivats, que portaven una base fluixa i tal, no han acabat d'agafar el ritme escolar que s'exigia aquí, no? (...) Clar, ells tenen una idea molt clara de a què han vingut aquí. Ells han vingut a treballar, no han vingut a estudiar i això.

(Educador de Servicios Sociales)

Claro los niños se hacen jóvenes y ellos están más en el barrio, en general, hay muchos chavales adolescentes que han abandonado la escuela, porque hay cantidad de gente de 12 años que directamente no entran al instituto, y los que están no se enteran y provocan conflictos y desorden con los maestros. Aquí en el barrio se da esta situación de jóvenes que abandonan.

(Sacerdote)

La voluntad de trabajar de los jóvenes choca de frente con la legalidad vigente, ya que una de las situaciones más habituales de estos jóvenes reagrupados es la llamada “residencia blanca”, el hecho de tener permiso de residencia pero no de trabajo:

Esto es lo que hizo el gobierno con la reagrupación familiar. Tú venías con un permiso de residencia pero no de trabajo. No sé comentar esto porque no sé de derecho, pero en todo caso tú no puedes negarle a una persona el derecho al trabajo, que es un derecho fundamental. Es cierto que estas personas tienen permiso de residencia, residencia blanca le llamaban...

A un chico de 17 o 18 años si me dice a mi “quiero trabajar” y le digo “puedes hacer un curso de tal”, pero resulta que para hacer ese curso tiene que estar inscrito en el paro, para estar inscrito en el paro tiene que tener permiso de residencia y trabajo,... es una cadena en la que te es muy difícil entrar.

(Secretario de Asociación)

⁸ Segun el último informe del CIIMU, *Infancia i Immigració: tendències, relacions i polítiques* (Carrasco, Ballestin, Borison, 2005) sólo una cuarta parte de los adolescentes de origen inmigrante sigue en la educación post-obligatoria, mientras que la misma proporción para la población autóctona es de tres cuartas partes.

Una de las vías propuestas por educadores y entidades dedicadas a la formación e inserción laboral ha sido la realización de cursos ocupacionales, en cuyas prácticas se tramita el permiso de trabajo, algo difícil de conseguir directamente en el mercado laboral. El tipo de tramitación que exige la ley vigente para realizar un pre-contrato es irreal para estos jóvenes:

Tienen que encontrar un empresario que les haga una oferta de trabajo, y que haga las gestiones y que además se espere a que les den el permiso, que puede tardar entre uno y tres meses. Necesitan ángeles de la guardia, no empresarios. Están en una situación de precariedad tremenda.

(Psicóloga y Directora de centro)

... no existe la predisposición de un jefe de perder 2 horas de ir al ayuntamiento, solicitar un permiso, un precontrato o lo que sea. Hay jefes que te dicen que si es una llamada comercial que van a perder 2 minutos no se la pases, pues no le pidas después 2 horas para ir a hacer un contrato a una persona. Es algo imposible.

(Secretario de Asociación)

En esta situación, es habitual que los jóvenes busquen salidas en empleos sumergidos, repitiéndose la ya de por sí precaria integración en el mercado secundario a la que se ven relegados sus referentes adultos, además del fuerte peso de la economía informal. Esta perspectiva laboral se caracteriza por los salarios bajos, la inestabilidad del empleo y de las condiciones de trabajo, falta de perspectivas profesionales, etc., independientemente de las capacidades que tengan. (Solé 2001) En concreto, se observan cinco “nichos laborales” en los que se concentra dicha población: servicio doméstico, agricultura, empleos no cualificados en hostelería, peonaje en la construcción y comercio al por menor. A pesar de que la visión de los profesionales descrita hasta ahora está muy marcada por la carencia, algunos describen a los jóvenes latinoamericanos como portadores de un gran potencial en lo que se refiere a sociabilidad.

Dient una cosa una mica gruixuda, i segurament poc científica i una mica esbiaixada, tenen més recursos socials i tenen més habilitats socials aquests joves llatinoamericans, de cara a la relació amb els adults... recursos per socialitzar-se i relacionar-se amb l'entorn, d'una manera més correcta que els joves de per aquí, en general.

(Educador de Plan Comunitario)

El que jo trobo és que en general els joves llatinoamericans, tant com siguin d'origen, com siguin de segona generació, nascuts aquí, el que si que trobo, respecte als joves, per dir-ho d'alguna manera, nacionals és que normalment tenen moltes més habilitats. No només a l'hora de parlar, el llenguatge que acostuma a ser molt més ric, més vocabulari, més capacitat verbal per expressar qualsevol cosa, no tan sols els sentiments, sinó, fins i tot la capacitat d'aprendre, la capacitat de fer els tallers que fem al centre, d'aprendre

(Educador de Centro)

Suele darse en barrios periféricos o localidades del área metropolitana, en donde los profesionales entrevistados comparan la situación de los latinoamericanos y la de los jóvenes autóctonos considerados “de riesgo”. Estos últimos contarían con menos recursos relacionales y organizativos que los anteriores, de manera que salvando los obstáculos descritos como la dificultad legal de acceso al trabajo, consideran que el colectivo de jóvenes latinoamericanos no sería un colectivo especialmente conflictivo. En este

sentido algunas voces plantean la igualdad de las necesidades de los jóvenes latinos frente a cualquier joven de barrio:

Entonces, los jóvenes, cómo uno ve a los jóvenes... simplemente los ve exactamente iguales porque tampoco son marcianos ni nada, son jóvenes igual que los de aquí, que se sienten generación X por sistema, que no tienen pertenencia, que no tienen metas, que no saben de valores, que no saben de nada y que están perdidos en la nebulosa... Lo que cambia son las formas de expresión.

(Presidente de Federación de Asociaciones)

Hay que señalar que es en los territorios concretos en donde los profesionales perciben la "competencia" entre los diferentes grupos de jóvenes. La percepción de la población autóctona en zonas desfavorecidas es que, a menudo, la población inmigrante les disputa los recursos existentes, bien sean recursos sociales o acceso a la vivienda, trabajo, etc. Algunos profesionales apuntan a la necesidad de aumentar los recursos en la misma proporción que la población susceptible de beneficiarse de ellos considerando que, ante estas situaciones, la diferencia entre joven latino y autóctono deja de ser importante, ya que ambos colectivos acumulan vulnerabilidades similares. Pero es la competencia por los recursos la que hace que los autóctonos subrayen la procedencia:

Que tu, com a família amb una precarietat econòmica important, autòctona, haves tingut beca un any, l'any següent haves tingut beca... el primer any al 100%, després al 50% i després ja no haves tingut beca. I això tenint la mateixa situació. I clar, després dius no... la queixa és "es que tienes que ser negro, moro o sudaca pa que te den la beca". I agafes el llistat de beques atorgades i és cert que hi ha un volum de... Aquest volum hi hauria de ser, però és que els altres també haurien de tenir... Si no dotem de recursos en la proporció en funció de les necessitats, estem caient en reforçar tot aquest tipus de reaccions, xenòfobes, racistes i de discriminació o... o en tot cas, que els autòctons creuen que hi ha una discriminació positiva vers l'immigrant.

(Educador de Servicios Sociales)

I això, la impressió que tenia, per un altra banda, això sempre ho dic, per exemple aquí al barri, aquí ha hagut heroïna, moltíssima droga, moltíssima gent... molts dels xavals que tenim els seus pares han estat a presó i són marginals absolutament. I a la època de flirtear mucho con grupos neonazis, doncs aquí hi havia grups neonazis. Jo conec molts xavals que tenen 24 25 anys que van tatuats amb esvàstiques i coses així. Però a l'hora, entre els llatinoamericans i els espanyols, hi ha com una mena de mirada llunyana de respecte i tal, i em semblen molt més marginals, els espanyols, per dir-los d'alguna manera, que els llatinoamericans.

(Educador de Plan Comunitario)

L'augment de la immigració en pocs anys ha sigut bastant fort i suposo que seria impossible haver augmentat els recursos a nivell social en la mateixa proporció que creixia la immigració. Però ... però *bueno*, quan han passat anys... ara seria el moment d'apostar més per això que per altres coses.

(Técnico de Prevención)

6.2. Perspectivas de la intervención con jóvenes latinoamericanos

Hi ha com una franja que és dels 16 als 18 anys, que estan més penjats que un gínjol...

(Educador de Calle)

La acogida a los adolescentes cuenta con un único – y, como se ha visto, complejo – ámbito de recepción estable y universal para las edades que van hasta los 16 años: el sistema educativo. Además de realizar la función educativa, el ámbito escolar es también importante por el vínculo que supone con los Servicios Sociales, ya que a menudo, la relación con este tipo de recursos se origina a través de las Comisiones Sociales de los IES o de la derivación por parte de los profesores y otros profesionales del sistema educativo formal. Pero es una vez terminada la educación obligatoria, bien por abandono o por falta de continuidad en la educación no obligatoria, cuando más destaca la falta de relación de los adolescentes latinoamericanos con referentes sociales y educativos. Además hay que contar con aquellos que han llegado en edades limítrofes (15 años) y no han llegado a entrar en la educación formal, o simplemente han llegado más tarde. Se trata de un momento crítico, ya que en las edades que van entre los 16 y los 18 años, muchos jóvenes se encuentran frente a los numerosos retos de la adolescencia (formación – trabajo, ocio, sexualidad, sociabilidad...) y deben abordarlos sin un acompañamiento estable.

Las entrevistas hacen referencia a la saturación de los Servicios Sociales, cuyos educadores a veces recurren a otros ámbitos más relacionados con el ocio para poder relacionarse los jóvenes. También aparecen las dificultades de otras instancias para “llegar” a ellos:

Jo hi treballo bastant (amb els Serveis Socials), evidentment tenen mancances com tothom, fan el que poden, unes coses bé i altres no tan bé, com tots. Personal per aquest àmbits no n'hi ha gaire, van saturadíssim.

(Profesora de Acogida)

Llavors, al veure que no hi havia gaires recursos i que els joves no feien gaires coses, hem anat parlant amb ells i veient quines necessitats tenien, i intentar donar respostes en la mesura que podíem a aquestes necessitats, que normalment eren necessitats de lleure i d'espais de trobada.

(Educador de Calle)

A nivell de recursos jo crec que sí, aquí per exemple, a nivell de (Barcelona Barris) no hi ha cap casal de joves. Això és una mancança històrica. El únic que hi ha és una mica el tema esportiu, els quatre equipets de futbol o futbol sala que hi ha i després tampoc no hi ha espais tancats...

(Educador de Plan Comunitario)

A nivell de joventut en general, jo no sé si... com a institució estem oferint... no sé si...tenim una política de joventut gaire encertada. Un jove que té inquietuds, no sé quines alternatives estem donant com a institució. Fa anys hi havia els casals de joves, que algun queda, que allò s'han convertit en centres cívics, centres cívics que ofereixen activitats de molt diversa mena, que algunes poden resultar interessants pels joves, però potser la majoria no ho resultin gaire, si tu agafes un programa d'algun centre cívic, doncs a lo millor et trobes tallers de música electrònica per exemple, però després macramé, yoga, tai chí... bueno... quines inquietuds té un *nano* de 14 o de 16 anys?... Quan hi havia els casals de joves tinc la sensació de que hi havia espais si no autogestionats, amb un marge d'autonomia bastant important, on els joves podien dur a terme els seus projectes. Ara no sé si els joves tenen aquests espais.

(Técnico de Prevención)

Otro obstáculo comentado por los profesionales para entrar en relación con algunos de los recursos existentes para jóvenes es el escaso interés que suscitan ciertas actividades, o los escasos medios económicos con los que cuentan para acceder a la oferta de ocio de la ciudad, casi siempre no gratuita:

Para jugar en una cancha de básquet nosotros tenemos que pagar... no sé si eran 100 € por dos meses para jugar una hora a la semana. Estamos hablando de 50 € por 4 horas. Y si para el año que viene pedimos que sean 2 h en vez de 1 h a la semana, pues tendremos que pagar 100 €. Entonces, un chico que no está trabajando y que no tiene unos recursos, le tengo que pedir que me paguen para jugar en este equipo? ... pues digamos, no hay los suficientes recursos o alternativas de ocio para estos jóvenes

(Secretario de Asociación)

Sí sí... "que pueden venir y hacer lo que quieran..." Qué ofreces tú para que vengan? I lo que ofrecen realmente no es muy atractivo para los jóvenes. Què hi trobem? Doncs que no participen, no van els joves.

(Educador de Calle)

Por otra parte, estos jóvenes, a menudo sin una actividad formativa o laboral concreta, sí disponen de mucho tiempo para dedicarse a las actividades relacionales y de ocio de cualquier adolescente, y lo hacen juntándose en la calle. Esta opción es bastante obvia considerando, además de las dificultades de acceso a los recursos ya comentada, el hecho de que cuentan con el referente de la calle como lugar de socialización en sus países de origen.

Pero tú vas a Latinoamérica y nadie está dentro de la casa. Entonces la gente, si estuviéramos hablando aquí, esto sería la puerta de la casa. La gente se sienta fuera en la calle y todos ahí hablando. Lo social es la calle, no es la casa. Toda la gente está en la calle, por más guapa habitación que tenga. Entonces la gente va a estar en la calle, en la Plaza Catalunya los domingos, o en los parques o en los sitios, están fuera porque es una forma de vida de los países latinos. Entonces vale, dos cosas, o los persigues y los haces que se metan en la casa y los cierras con llave, o van a estar ahí.

(Presidente de Federación de Asociaciones)

És cert que la població llatina fa molta vida al carrer. Fa molta vida al carrer perquè tenen... perquè culturalment és així. Fa calor, estar dintre de casa a un pis petit amb molta calor, a mitja tarda surts al carrer i estàs fins a altes hores de la nit perquè s'està més fresquet. Però això penso que ho fa tothom a l'estiu, tothom que pot... Si a les 2 de la tarda no pots fer res, que si et mous estàs suat, a les 8 de la nit és quan et mous, i si no tens on anar, estàs al carrer. I de fet el carrer és per això, és un espai de relació..

(Educador de Calle)

Sin embargo, la presencia en la calle como lugar de relación y de ocio es vivida de manera muy contradictoria por los profesionales autóctonos. Existe la conciencia de que se trata de un ámbito fundamental desde el cual trabajar, constatando unánimemente que, actualmente, el trabajo de calle que se realiza en Barcelona es totalmente insuficiente, tanto por número como por las condiciones en que se realiza:

Jo potser la mancança... o una de les mancances principals que trobaria seria la possibilitat de poder fer aquest contacte en l'espai. Perquè a Serveis Socials arriben els casos que arriben, però no els anem a buscar. Abans sí que es sortia al carrer. Però ara no.

A nivell de ciutat no hi ha educadors de carrer. Hi ha educadors de carrer que pegen d'un programa que es va muntar segons les demandes de cada districte, doncs s'atorgaven dos educadors (per districte)...

(Tècnic de Prevenció)

Sigue habiendo (educadores de calle) pero hay muy pocos para dar abasto. Y muchos han pasado a centros. Pero el trabajo de calle es un trabajo muy interesante y donde se puede hacer mucho, porque la calle es un espacio de libertad, lo que pasa es que hace feo, aquí, el trabajo de calle. Si te sientas en un sitio rodeado de chavales, un poco... estorbas.

(Psicóloga y Directora de Centro)

Pero por otra parte, y a pesar de querer considerar la calle como un ámbito socializador desde el cual entrar en contacto con ellos y trabajar, la presencia de jóvenes en la calle se percibe como sinónimo de peligro o incluso como amenaza:

Yo supongo que la llegada de esto chicos a los espacios públicos se ve por parte de la población autóctona como una apropiación del espacio público que impide a población de aquí pueda hacer uso de los espacios públicos, yo recuerdo que una frase de estos personajes políticos es que estas plazas en este barrio no se construyeron para que se usen como las utilizan los inmigrantes, esto genera un malestar, también molestan las fiestas, la música, eso es por el hecho de que viven 14 en un piso, un poco reproduce lo mismo que pasó en esta zona con la llegada de la inmigración en la década del '50 y del '60.

(Profesor IES)

Tinc la sensació que, una mica, com que a nivell individual sempre ens hem recliut més en l'espai més privat comencem a veure malament el que hi hagi aquest ús més intensiu de l'espai públic, no?.

(Grupo de Discusión de Técnicos de Juventud)

Per exemple jo els veig a (Barcelona Barris) i allò els diumenges fa por. No és que faci por, és que és una passada la gent que està allí com de pic-nic, menjant, fent partits de futbol...

(Abogado)

Teníem queixes de concentracions de gent sud-americana no necessàriament lligats amb bandes, però sí, a Barcelona hi ha hagut ocupació massiva d'espais per gent sud-americana... jo diria que van començar al pont del carrer (Barcelona Barris), que s'ajuntaven 300 o 400 persones, sobretot en caps de setmana i bueno, doncs jugaven al futbol... feien la festa allà.

(Tècnic de Prevenció)

En este sentido, la presencia de jóvenes en la calle, aún sin estar relacionada con ningún hecho incívico o delictivo, ha sido origen de numerosas intervenciones destinadas a la dispersión de estos grupos, desde la eliminación de elementos de mobiliario urbano hasta la dispersión a través de la policía:

Llavors hi havia un punt de llum aquí a la plaça, perquè faltava poc per la festa major de (municipi d'Àrea Metropolitana), i van dir uns... "òstia, per què no tenim un *radiocassette* i un micro i podem assajar?" i vam dir, val. Anem a buscar un *radiocassette*, *l'enxufem* aquí al punt de llum i ens posem a la plaça, fent com un *pequeño corrillo*, de 7 o 8 xavals, i amb un *radiocassette*, posant unes pistes i un micro, ens posem allà a cantar. Vale? Un es posa a cantar rap, l'altre es posa a ballar reggaeton i, saps que es fa un *pequeño corrillo*. Doncs al quart d'hora, 20 minuts, ja teníem a la policia allà a la plaça dient-nos qui érem, què feiem allà, perquè havien trucat gent, gent gran, passava per la plaça i veien un grup de joves cantant rap i amb roba ampla, i havien trucat a la policia, *que havia unos delincuentes ahí en la plaza que estaban enchufando, robando electricidad al ayuntamiento*. (...) És un exemple del que està passant, del que passa amb la gent. Quatre xavals, sí que hi havia llatins i hi havia joves que no eren llatins, *vale?*... estan jugant a la plaça ocupant un espai públic i sembla que molesti a la vista de l'altra gent. De fet molesta a la vista, i de seguida s'alteren i avisen perquè truquin a la policia. No avises tu i truques a la policia! Sinó que

reivindiques que algú posi ordre i justícia amb aquesta acció... iestic segur que a 5 metres del *radiocassette* no es sentia res de la música, perquè és un *radiocassette* petit, i això és un exemple de coses que passen molt sovint, sobre tot aquí a (barri d'Àrea Metropolitana).

(Educador de Calle)

Ara no hi són ja. El que vull dir és que hem de treballar amb un grup? *Bueno*, doncs si hem de treballar amb un grup els haurem de deixar estar a l'espai, perquè si després hi enviem policia nacional, i desapareixen d'allà... **(Técnico de Prevención)**

La percepción de amenaza afecta por igual a grupos de amigos, o relaciones espontáneas, que a organizaciones más formales, de modo que el simple hecho de juntarse o de trabar amistades desde las calles, plazas y parques queda estigmatizado. El telón de fondo es el temor a las "bandas", como veremos en el siguiente apartado.

6.3. Perspectivas de la intervención con las agrupaciones de jóvenes

La diversidad de posiciones desde las cuales hablan los adultos entrevistados hace prever percepciones muy diferentes de las llamadas "bandas latinas", a las cuales nos referimos aquí, siguiendo la propuesta de este informe, como agrupaciones de jóvenes latinoamericanos. Pero a pesar de ello, en el relato de sus experiencias se observan rasgos comunes que permiten avanzar en la comprensión de la construcción social de este fenómeno. Para empezar, hay que hacer dos constataciones importantes: la primera es que pocos adultos tienen experiencia directa en el tema, y la segunda es la gran influencia de los medios de comunicación en lo que son las bandas. Vayamos por partes.

En primer lugar, tenemos el hecho de que pocas de las personas entrevistadas tienen una visión de las "bandas" por su contacto directo con ellas o con lo que dicen los jóvenes. Se repiten los "Yo no conozco...", "No sé pero me han contado que...", "He leído...".

En una reunión tocaron el tema de la violencia en el instituto, y decían es que en los institutos hay mucha violencia, entonces yo le pregunté pero a qué tipo de violencia se refieren, cuáles son los institutos presentan este problema, las respuestas eran muy vagas..."que bueno aquí no, pero me han dicho que en otros"... hay una percepción de que en todos los institutos hay mucha violencia, pero la realidad es muy variada. Los profesores no tienen ningún tipo de información y lo que saben es por la prensa amarilla, por el periódico gratis Metro o 20 minutos, y salen diciendo los ecuatorianos son peores que los marroquíes, por lo menos estos últimos no hacen tanto ruido, por ejemplo, son las cosas que puedes oír.

(Profesor IES)

Ante esta falta de información podríamos encontrar diversas explicaciones: no hemos acertado con las personas a entrevistar, u ocupan lugares que no les implican contacto directo con jóvenes, o sencillamente no quieren hablar del tema. Todas estas posibilidades son en parte ciertas, en especial, la reserva con la información por parte de diferentes profesionales, que ha sido una constante a lo largo del proceso de investigación (miedo a traicionar la confidencialidad de las fuentes, recelos por el hecho de que el encargo de la investigación venga de un departamento relacionado con la seguridad, etc).

- ¿Y en relación a la violencia? ¿Y a las bandas juveniles?

(Silencio)

- ¿Para ti existen las bandas?

Dicen tantas cosas...

(Educatora de Espacio Joven)

Esta reserva es no sólo afecta a iniciativas de investigación como ésta, sino que se plasma en la dificultad de compartir la información entre los diferentes agentes sociales y educativos que se relacionan con jóvenes:

Els centres no podien donar informació, la GU no podia donar informació, i SS.SS tenen una informació que també és confidencial. *Bueno*, molt bé. Tots tenim la informació... *bueno*, doncs algun dia el treballarem aquest tema, perquè si no hi ha ningú que faci que puguem posar en comú tota aquesta informació per començar-la a treballar o plantejar de quina manera la treballem.

(Técnico de Prevención)

El que falla és la informació. Cadascú treballa des de la perspectiva del seu lloc i s'intenta treballar en solitari, sense assumir que la capacitat d'incidir d'aquesta manera és molt petita. Cal establir estratègies comuns. Els problemes que hi ha a l'hora de compartir la informació passen per la desconfiança i els estereotipus interns amb que funcionem respecte als altres agents socials. Un altre problema és que molts recursos no tenen especialistes en el tema, i no ho treballen.

(Extracto Diario de Campo de Entrevista con Policía)

Tampoco se trata de algo nuevo ante el fenómeno de las "bandas": más bien se trata de inercias históricas en la relación entre departamentos y ámbitos diferentes, celos sobre el uso de la información que, ante un hecho tan satanizado por los medios de comunicación, resucitan y subrayan la necesidad de un trabajo coordinado, aunque hay que señalar que siempre existen excepciones y experiencias positivas.

También sucede que muchos profesionales entrevistados no trabajan directamente con los usuarios de sus entidades, y por ello se ven con dificultades a la hora de hablar de las organizaciones juveniles sin recurrir a las leyendas urbanas. Pero incluso las personas con un contacto directo y cotidiano con adolescentes y jóvenes han hablado de la dificultad de "saber" de las bandas. Profesores, educadores de calle, miembros de las asociaciones... personas que tienen mucha información y muy valiosa a la hora de hablar de las realidades educativa, familiar, social, etc. de los jóvenes latinoamericanos, se encuentran con un vacío importante cuando se les pregunta por las agrupaciones. Los adultos explican que los jóvenes no hablan del tema, que no hay la suficiente confianza, o también que ellos mismos rehuyen de este tema de conversación, a veces por miedo y dudas, o a veces porque como planteamiento de trabajo deciden no entrar en la cuestión.

... De manera individual la gent no diu: yo soy de los Latin, yo soy de... No, es més difícil.

(Educatore de Centre)

- I del tema de de bandes i, i tot això, després del que ha sortit a la premsa, tot el que ha anat passant a Barcelona i l'Hospitalet, n'han parlat algun dia o, o en parlen o ...

No. Jo tampoc m'he posat a parlar amb ells.

- I ells tampoc?
Tampoc els hi... No. Però, no.
- No tenen cap...
No.

(Educatora de Centro Cívico)

Por tanto, la ausencia de información directa se suple con otro tipo de información, y ello nos lleva a la segunda constatación: la imagen transmitida por los medios de comunicación es omnipresente entre los diferentes adultos que trabajan con jóvenes, siendo a menudo su única fuente de información sobre las organizaciones.

Però fins fa un any i ara i avui dia la part més important (parlant de les fonts d'informació), per desgràcia nostra, és la premsa. Doncs llavors veus la part més espectacular.

(Educatore de Centro)

Esto tiene diferentes consecuencias, ya que se cae en un alarmismo a menudo infundado, dentro del clima de "pánico moral" ya existente, y se refuerzan algunos de los estereotipos que hacen referencia a la estética, peligrosidad y generalización hacia todo el colectivo de jóvenes.

... sempre hem trobat gent que diu, que algú li ha dit que a un el van amenaçar, que a un altre li van fer, però no hem trobat ni denúncies, ni parts mèdics, es que no hem trobat cap cas...fins i tot deia: és que ja estic desesperat! Si algú coneix algun cas que m' ho digui... perquè és un cas que és como un cocodrilo blanco que se esconde en las alcantarillas... doncs una altra llegenda urbana. I que d'això n'hi ha molt.

(Educatore de Centro)

Ante la falta de información directa sobre las organizaciones, también es habitual que los profesionales intenten buscar referentes más cercanos en el espacio o en el tiempo que les permitan comprender su significado y abordarlas desde ahí.

Un grupo de estos referentes con los que se establecen comparaciones son organizaciones ilegales como sectas, grupos terroristas y grupos neonazis. Otro tipo de comparación sería la que se establece con tribus urbanas tradicionales. Y por último, algunos ven en las llamadas "bandas" analogías con los Boy Scouts, Juventudes Obreras Cristianas y asociacionismo vinculado a los Esplais. Estas comparaciones se analizan más detalladamente en el apartado "Las bandas según los adultos", pero aquí lo destacable son las implicaciones que tienen para la intervención, ya que la opción por uno u otro tipo de analogía supone ubicarse en diferentes perspectivas de intervención.

Ho dic com a comparació. Amb ETA s'hauria d'entrar en diàleg? Jo crec que el diàleg hi ha de ser sempre però lo altre també. No ens en podem oblidar. Un altra cosa és qui dialoga. A lo millor amb ETA, qui no ha de dialogar... no ho tinc meditat. A lo millor lo que no ha d'haver-hi amb ETA és un diàleg formal amb el govern,....

(Técnico de Prevención)

Los okupas son todo un estilo de expresión, de esto y lo otro, que se sienten fuera del sistema y entonces buscan su forma de agruparse. Entonces, simplemente si hay algún estudio hecho sobre los okupas o sobre los punkies de determinada época, estudios hechos sobre cualquier grupo... es exactamente lo mismo.

(Presidente de Federación de Asociaciones)

Aquí también se peleaban heavies con hippies o con punkies, sempre ha hagut disputes i baralles...

(Educador de Calle)

Ante opciones del primer tipo, relacionadas con nazis, sectas o grupos terroristas, el abordaje implica un tratamiento más “especializado” del que quedarían fuera los profesionales de las instancias primarias (escuela, servicios sociales generales, etc). El trabajo a realizar es preferentemente policial o terapéutico, que son las líneas más trabajadas por el momento.

En primer lugar está el trabajo de los cuerpos de seguridad. Tanto la Guàrdia Urbana como los Mossos d’Esquadra, que han sido los cuerpos entrevistados en este proceso, cuentan con una amplia experiencia e información con respecto a las organizaciones⁹. En este sentido son una excepción en el panorama de falta de información descrito, ya que disponen de un importante conocimiento práctico sobre grupos, relaciones, personas concretas y dinámicas internas.

Un rasgo importante es que coinciden en considerar que el trabajo con estos grupos va mucho más allá del trabajo policial, ya que no se trata de organizaciones esencialmente criminales, aunque la pertenencia a dichos grupos suponga, en ocasiones, la comisión de delitos.

Lo que digo ahora sí que lo digo institucionalmente y salgo en televisión o donde haga falta, que es un problema que no tiene solución policial, como la mayor parte de problemas sociales, no tienen solución policial, aunque haya gente que se empeñe en poner policías. No. No es un grupo criminal porque no es un grupo que se haya formado con una finalidad criminal. Es tan sencillo como esto.

(Policía)

El personal de estos cuerpos establece algunas diferencias importantes que no tienen en cuenta otros profesionales, como por ejemplo, desvincular la “ropa ancha” de la pertenencia a organizaciones, o no considerar toda pintada como símbolo de “guerra por el territorio”, y diferenciar los delitos que se comenten por pertenencia a las organizaciones de los muchos delitos que no tienen nada que ver con el tema, a pesar de que los infractores puedan ser jóvenes de origen latinoamericano. Curiosamente, además de la acción estrictamente policial ante los delitos cometidos, hay que señalar que el trabajo desarrollado desde el principio en relación con este fenómeno ha sido más propio de los ámbitos educativos que de los policiales: conocimiento de los jóvenes, establecimiento de relaciones de confianza, mediación ante conflictos, y actuación ante situaciones o delitos concretos, no por la simple agrupación.

En segundo lugar, está la derivación de casos individuales para trabajar la adicción a estos grupos. Desde el Departament de Seguretat se puso en marcha un protocolo de actuación en institutos y otros ámbitos de manera que se involucrase a diferentes agentes sociales y educativos en la detección y

⁹ Tener en cuenta que no está incluida la perspectiva de la Policía Nacional, que anteriormente al despliegue de los Mossos ha desarrollado acciones en este ámbito con perspectivas diferentes a las que aquí se describen.

actuación ante problemas como consumo de cannabis, vandalismo, tráfico de drogas y peleas o agresiones. La propuesta de dicho protocolo daba continuidad a las iniciativas previas de diferentes Centros de Servicios Sociales e Institutos de Educación Secundaria de la ciudad que ya habían adoptado la medida de derivar los casos susceptibles de pertenecer a “bandas” a una entidad que trabaja las adicciones sociales (tradicionalmente sectas). Además, entidades y personas particulares han optado también por esta vía de trabajo.

Nosaltres, en les entrevistes que tenim amb joves que estan vinculats a bandes, si que comencem a constatar tots aquest temes de jerarquies, de poder, de control. Una de les altres característiques que aparenta als dos fenòmens (parlant de sectes i bandes) són els canvis en la personalitat dels seguidors, que no sempre succeeixen en tots els seguidors, és falsa aquesta idea que qualsevol persona s'apropi es vinculi, no és com una rentadora això i les persones reaccionen de manera diferent i per això hi ha formes diferents d'entrada a les bandes.

(Psicólogo Especializado)

Esta perspectiva de intervención suscita diversos interrogantes: el origen de la intervención, según dicho protocolo, se basa en la presunción de que la pertenencia a bandas se manifiesta en forma de tráfico de drogas, peleas, etc. Queda fuera toda consideración de los grupos como ámbitos de sociabilidad y solidaridad. Por otra parte, el trabajo que se está realizando es exclusivamente individual, y partiendo de la necesidad, o al menos del *desiderátum* de que los jóvenes abandonen la organización. La perspectiva del trabajo con dichos grupos en tanto que organizaciones juveniles es, de momento, prácticamente inexistente. Un caso especial a comentar es la iniciativa de la organización Latin King de utilizar espacios juveniles institucionalizados para sus actividades, en Barcelona ciudad y municipios del Área Metropolitana. Hay que decir que esta iniciativa, curiosamente, no vino de parte de ningún agente educativo o juvenil, sino de los propios jóvenes. Constituye un ejemplo interesante a investigar, tanto por parte de los agentes sociales, culturales y educativos como por las implicaciones para la propia organización.

Jo...hi havia una cosa que m'ha sorprès d'aquest procés, la capacitat d'organització que tenen aquests joves, ho sigui, és impressionant i perquè estan molt, molt organitzats. Uns s'encarreguen de demanar la sala, uns altres s'encarreguen de portar les fotocòpies, una altres de portar el menjar...O sigui, és al·lucinant, o sigui a nivell associatiu voldríem que moltes entitats d'aquí tinguessin aquests nivells d'organització.

(Grupo de Discusión de Técnicos de Juventud)

6.4. Futuros posibles

El panorama descrito, tanto en relación con los jóvenes como con las agrupaciones, es lo suficientemente rico y complejo como para pensar en múltiples escenarios futuros. Sí es cierto que existen algunas tendencias actuales que pueden complicar la situación, a medio plazo, de los jóvenes latinoamericanos en Barcelona. Por una parte, el limbo legal en el que se encuentran muchos jóvenes bajo el epígrafe de “reagrupados”. El blindaje de ciertos derechos y recursos coloca a estos jóvenes en una posición en la cual solo

cabe el acceso a la economía informal, tanto legal como ilegal, y las consecuencias futuras, en este sentido, pueden ser muy diversas. Por ello es imprescindible desbloquear su acceso a una ciudadanía plena, como apuntan sobre todo las asociaciones latinoamericanas:

Nous vinguts, nous ciutadans... Esto es todo una mentira, porque ni en general somos bienvenidos... sí por una parte de la sociedad pero por la administración no... ni tampoco somos nuevos ciudadanos. Ciudadano ¿de que? Ciudadano se es o no se es, no nuevo ciudadano, futuro ciudadano...

(Presidente de Federación de Asociaciones)

Otro aspecto importante es el clima de pánico moral creado alrededor de los jóvenes latinoamericanos. La visión de los medios de comunicación impregna incluso a los profesionales, y el clima social en muchos barrios es de una marcada xenofobia que puede pasar diversas facturas. Todo planteamiento que no pase por un mayor rigor respecto a la información sobre el colectivo de jóvenes y sobre las organizaciones, corre el riesgo de amplificar este clima.

Vas veure la Mercedes Milà l'altre dia? (...) Estava fent *zapping* i vaig veure... *Ñetas hablando, ... a més van vindre els xavals d'aquí i ho vam comentar... Jo vaig veure que si hablan de los Latins, que hablan de los Ñetas, un poco alarmista, para vender audiencia. Però va haver un moment que la Mercedes Milà va dir que "ahora el problema nos toca a nosotros, cuando abarca al resto de la sociedad, cuando nos roban, hacen actos delictivos que nos influyen a los demás..."* los demás que vol dir? *Los que no son latinos?... Los que no son latinos! Nos influye a los españoles!...* Això va alimentar... jo mateix vaig sentir... des del meu sofà, com milions de persones, sortia una flama que teníem mig apagada aquí dintre... *al menos un pensament racista van tenir... los sudamericanos estos que vienen aquí a delinquir... Bueno. (...)* Va ser com derrumbar tots els projectes educatius que tracten d'apaciguar aquest fenomen xenòfob.

(Educador de Calle)

La premsa, dins de tot aquest panorama, ha creat una alarma innecessària i ha dificultat el treball. El fet de magnificar els temes fa que els joves s'amaguin i sigui més difícil.

(Extracto Diario de Campo de Entrevista con Policía)

En este contexto son diversas las voces que reclaman medidas urgentes que impliquen a una gran parte de agentes, tanto públicos como privados, y desde una óptica que supere las tradicionales divisiones entre diferentes ámbitos – educativo, social, etc. – para pasar a un verdadero trabajo en red.

Un primer tema urgente, como se ha visto, es la **revisión del estatus legal** de estos jóvenes, de cara a posibilitar una plena inserción en el mundo laboral. A pesar de que este ámbito de competencias sea a menudo estatal, sí que existen medidas que pueden agravar o mejorar la situación. Dada la importancia de la formación como vía para obtener el permiso de trabajo, todas las iniciativas en este sentido cambian considerablemente la situación de los jóvenes.

En segundo lugar, y para evitar el vacío de relación existente fuera de la escuela, se hace necesario profundizar en la **perspectiva del "acompañamiento"** a los jóvenes. Ante la falta de referentes adultos, tanto para incidir en cuestiones familiares, laborales, como de ocio, etc., se hace necesario replantear el papel de los agentes socioeducativos. Se trata de que los jóvenes cuenten con adultos cercanos a los que recurrir: da igual que sean profesores de

su instituto, educadores, agentes de la policía comunitaria... La figura concreta no es tan importante si puede establecer una relación de confianza y vincularle con los recursos existentes.

Jo amb els joves i amb les seves famílies m'he adonat que... que la meva funció és exposar-me. I estar. I estar exposat allà com a referent. I molt disposat sempre a entrar en els infants que ells estiguin disposats a seguir, perquè... perquè sovint el fet de les famílies estes *descabezadas* que comentàvem abans, no... suplir no és la meva funció, i no em toca a mi fer de pare d'ells, en tot cas, si puc esdevenir un referent educatiu que els permeti connectar en certa manera amb el que hi ha aquí, ja m'està bé..

(Educador de Servicios Sociales)

Si hagués d'elaborar una tesi o una hipòtesi de treball, no sé... suposo que el tema és passar hores amb ells i procurar fer històries que a ells els puguin...

(Educador de Plan Comunitario)

... Primer penso que passa per adaptar espais, adaptar espais i donar possibilitats per que puguin accedir als recursos de joves. Que hi arribin. Plantejar-se que hi arribin i si no hi arriben, adaptar a ells els recursos per que puguin accedir.

(Educador de Calle)

El pacte és que jo vull evitar problemes amb ells, que vull evitar que passin coses que no haurien de passar i ell l'entenc i de fet diu: "No ,no X (ell mateix) nos ayuda." He de mantenir un nivell molt alt de confiança mútua, ell ha de saber que jo ho faig per ells. No ho faig per intentar descobrir res, no vull que hi hagin... la meva consigna és ¡No quiero un navajazo! I aquí no ha passat mai. La preocupació va començar després dels fets del noi X, els fets del Ronny i vaig començar a parlar amb ells, a veure ells saben que nosaltres no estem en contra d'ells, només hi ha una frontera que no han de passar, que és la de la violència, que no volem violència perquè no volem que els hi passi res. La violència no es pot permetre perquè, li vam dir, si comencem amb violència petita acabarem amb les navalles, això li vam dir a un o dos, eh! No et pensis vaig fer un conclave! I està funcionant, fins ara ens ha funcionat.

(Professor IES)

Ell va venir aquí esperant ser estimat i atès i havia de fer-se autònom. I això li produïa una ràbia terrible. I manifestava aquesta ràbia, alternava la ràbia amb un desig de ser estimat molt gran. Jo treballava amb ell. I això ha d'estar sempre molt clar. No era ni el seu pare, ni la seva mare, no era el seu germà, era una persona que el podia sostenir. Molt sovint m'abraçava, plorava amb mi... Per una part la ràbia i per l'altra el desig d'expressar els sentiments. I és aquesta la característica com deien ells, l'expectativa dels joves que arriben aquí i no troben una acollida.

(Educador)

Es difícil que los jóvenes acudan a centros y recursos institucionales por su propio pie, máxime cuando las experiencias en la institución educativa no han sido especialmente atractivas, y cuando ya se han establecido en la calle como lugar que les ofrece más posibilidades de socialización. Por tanto es necesario que los profesionales se acerquen a los jóvenes y conquisten ese papel de referente, a base de experiencias que refuercen tanto el proceso relacional como la realización de actividades en si.

Esta aproximación se considera necesaria tanto en ámbitos formales como informales, pero en lo referente a la **educación de calle**, se hace imprescindible **replantear el significado de la presencia educativa en la calle y la propia concepción de espacio público**. Para ello sería importante evitar esquemas que

simplemente planteen el control del espacio, para pasar a explorar nuevas potencialidades del uso de las calles y plazas en sentido socializador, algo que no puede hacerse sólo con los jóvenes, sino con otros colectivos que se sienten amenazados por la presencia de jóvenes.

Clar, nosaltres hem detectat que tenen aquesta necessitat de relació, d'espais de trobada i de relació, i a més que seria positiu tenir referents educatius en aquests espais de trobada.

(Educador de Calle)

Y lo otro, lo del espacio de la calle... que hay temas que el control no puede solucionar, y pienso que es bueno que no haya ningún niño en la calle porque se tienen que proteger y que esos niños estén en los centros, pero hay jóvenes que la calle es su espacio de vida y que no necesitan estar en los centros porque ya tienen sus necesidades de vida mínimas cubiertas. Tienen sus familias, sus trabajos,... lo que sea. Entonces para esos grupos la calle es un espacio donde pasan la vida y es un espacio que tiene que conquistar el profesional también aquí. Lo tienen que conquistar porque si no se va a dar una situación como la que se está dando ahora.

(Psicóloga y Directora de Centro)

Penso que és molt important poder treballar amb aquests joves des d'activitats de carrer, casals de joves, activitats de tota mena, quant més teixit socio-educatiu tinguem, menys possibilitat de que el conflicte es desbordi.

(Educador de Plan Comunitario)

Por último, es imprescindible un planteamiento de **trabajo comunitario** que supere las actuales barreras entre instancias públicas y privadas, o entre distintos departamentos de lo público. En este sentido es importante el **papel del asociacionismo latinoamericano**, que no puede quedar fuera de dicha red, en especial por su potencial a la hora de acercarse a los jóvenes en tanto iguales, y a partir de ahí, contando con los medios necesarios, ampliar las redes de recursos de los jóvenes.

Hay muchos educadores que les interesa el tema y pueden estar más dispuestos a trabajar en esta línea. Pero también les cuesta más. Yo hablo con muchos educadores que me dicen "puedes montarme una reunión con ese grupo de jóvenes?" o "hacemos alguna actividad"... pero les cuesta también entrar. Igual una buena manera puede ser entrar a través de las asociaciones, pero claro, para eso... el ayuntamiento o el gobierno tiene que dedicar recursos a las asociaciones, y supongo que si no ven unos resultados claros no les va a interesar nada.

(Secretario de Asociación)

Hay mucha experiencia latinoamericana de gente que trabaja en educación social de calle, que es otra manera de trabajar. (...) Entonces hay mucho trabajo de educación de calle y hay mucha experiencia que se podría aprovechar en este sentido. Además, claro, conectarían más unos chicos de banda si el educador los puede saludar con su propio lenguaje secreto. Con el saludo del choque de manos que se dan, diferente, y si habla de manera similar, o si los invita a comer una comida similar, es mucho más fácil entrar que otra persona. Que ya es difícil que entre un adulto dentro de esos medios.

(Psicóloga y Directora de Centro)

Un tipo específico de recomendaciones son aquellas dirigidas al **trabajo con las agrupaciones de jóvenes latinoamericanos**, las mal llamadas "bandas". La novedad de la realidad de estas organizaciones en el nuestro contexto y, específicamente, en Barcelona, ha hecho que, tanto los agentes sociales y educativos como los propios investigadores, volvamos la mirada hacia los

contextos de origen de dichos grupos. Por una parte es necesario partir de las diferencias entre cada contexto; obviamente Barcelona no es igual que Nueva York o que Guayaquil, y las condiciones de desarrollo de los jóvenes y de sus organizaciones pueden ser muy diversas. Pero al mismo tiempo sí es necesario observar los procesos seguidos en dichos lugares, porque algunas tendencias pueden tener su reflejo en el contexto catalán, y porque pueden ofrecer orientaciones interesantes. A la hora de realizar propuestas, por tanto, se recoge la información aportada por profesionales y bibliografía de los lugares de origen (Ecuador y Nueva York), así como las ideas aportadas por los participantes en el proceso de investigación.

Una primera propuesta pasa por **romper el vacío actual existente entre los profesionales y los grupos de jóvenes**. Aunque parece obvio que no todos los adolescentes latinoamericanos no son Ñetas, o Maras, o Latin Kings, parece que muchos profesionales a menudo lo olvidan, y ante cualquier pandilla de amigos, cualquier grupo que se junta en un parque, o la presencia de alguna pintada, surge el miedo. Por tanto un primer paso consistiría en romper ese miedo y situar las cosas: ¿se trata de unos amigos?, ¿pertenecen a un grupo?, ¿cuál es su vivencia de ese grupo?... Aun considerando que los jóvenes no quieren hablar de ello, un primer paso para eliminar el tabú que pesa sobre el tema debería venir de los profesionales. A partir de ahí puede ser más fácil contextualizar las cosas, porque posiblemente hablamos de muchas formas de agrupación diferentes que no siempre se corresponden con el perfil de “banda violenta”. Algunos de los educadores entrevistados proponen esta “ruptura del hielo” como paso inicial para poder trabajar desde una perspectiva grupal con los adolescentes. Dado el clima actual, no puede lograrse poner el tema encima de la mesa si no se “trivializa” la adscripción a los grupos y se le quita parte del estigma que ello acarrea.

Jo penso que de cara al jove, el que em plantejo com adult és no transmetre cap transcendència. Jo els hi foto molta conya amb això... Penso que és perillós que nosaltres creguem que és transcendent, que ells ho vegin com que nosaltres estem molt preocupats pel fet que s'ajuntin així, perquè llavors lo únic que fem és reforçar-los. Llavors cal fotre'ls-hi conya, no sé, cadascú té el seu estil de treballar i el meu sempre ha estat ironitzar, intentar fer-los reflexionar a partir de la ironia o de no donar-los-hi molta volada.

(Educador de Plan Comunitario)

... Comences a parlar ja amb ells d'una manera més clara amb ells del tema de les bandes. I comencen a xerrar i a donar-te informació de com funcionen, de què és i perquè i una mica l'argumentació de perquè estan en aquesta banda i que per a ells què vol dir. Comencen a parlar.

(Educatore de Centro)

Crec que el grup potencialment té grans possibilitats de treball educatiu amb els nois. Per tant crec que la banda, en tant que grup, pot donar possibilitats per ser altres coses, no una banda lligada a la desviació, sinó lligada a la socialització. Això ho crec absolutament.

(Educaore)

Esas bandas pueden ser muy, muy positivas. Nosotros trabajábamos con las bandas de cholos en México con lo que es la autogestión positiva. El organizar tu barrio, el organizar

tu vecindad, lograr que toda la gente de la vecindad por ejemplo, se pusiera fuerte con el dueño y el dueño arreglara la vecindad. Organizar peticiones al gobierno, organizar marchas, organizar desfiles, pintar, arreglar jardines... es una fuerza muy poderosa que está allí y muy malgastada, y que se puede canalizar de otra forma. Imagínate todas esas bandas trabajando con la Cruz Roja o pintando el barrio antiguo... Se pueden hacer muchas cosas. Es un trabajo que lleva años, pero que es satisfactorio. Y que previene, más que la represión y más que el control.

(Psicóloga y Directora de Centro)

A un nivel más alto, una tendencia iniciada por los Latin Kings y por los Ñetas en Barcelona, en la línea de procesos seguidos en otros países, es la de **legalización como asociaciones juveniles**. A pesar de lo incipiente de este proceso, lo importante de este referente es que permite un trabajo en tanto que organización, no individual, en la medida en que su potencial como ámbito de solidaridad y participación prime sobre otras posibilidades.

Seria qüestió de... jo personalment iniciaria un treball partint de la normalitat, partint de que són joves adolescents, perquè si parteixes de que es una banda organitzada, sembla que estiguis allà per desorganitzar-la, i això és una feina *que hace la policia...* *Se juntan 4 chavales que cantan rap, la policia va allí a pedir documentación, para deshacer, y estos 4 chavales se quedan 2 aquí, 2 aquí y 2 allí. Se juntan 40 en una plaza y va la policia para que hayan 20 aquí, 2 aquí, en diferentes plazas... y no se identifiquen con su espacio?... Per això t'ho dic, que no em plantejaria un treball inicial de que son pandillas i que cal desestructurar aquesta organització inicial que tenen. Una organització així, com a grup organitzat, que paguen quotes i tot, és el perfil d'una associació juvenil, no? A l'associació de veïns has de pagar una quota, has de seguir unes regles, has de tenir un respecte envers els altres... si tens coses que no et semblen bé... l'associació de veïns es junta moltes vegades amb l'ajuntament a l'hora de reivindicar..*

(Educador de Calle)

Em sembla superpositiu treballar perquè aquestes bandes que tenen molta energia dins, tenen una capacitat d'organització i mobilització impressionant, canalitzin en positiu la seva força. Això és molt millor que tancar-los la porta. El que rebutges crea més violència, més desconfiança. És molt més positiu obrir la porta i mirar què estan fent i com podem intervenir-hi que no el contrari. Per la nostra part estem contents amb com està anant tot.

(Directora de Casal)

Però, l'estructura no pots ni criminalitzar-la ni magnificar-la, però tampoc la pots deixar de banda, llavors l'has de tractar. Una manera com s'ha tractat tota la vida des dels educadors de carrer amb els patriarques gitanos, ja siguin marginals o no, ja siguin delinqüencials o no, i ningú no s'ha esgarriat, doncs perquè no es pot fer amb aquesta gent? No estaria pas malament.

(Educador de Centro)

... son jóvenes que están digamos, se sienten igual que cualquier adolescente de cualquier origen, que están fuera del sistema, que no hay sitio para ellos, que la escuela es algo que lo tienen que hacer, que es obligación y lo hacen... que dentro de la escuela se encuentran la misma... cuando son pequeños no, pero en la adolescencia, encuentran... ellos transmiten lo mismo que sienten los padres de sentirse discriminados, y de hecho dentro de la escuela, los adolescentes transmiten lo mismo que los padres de "uy, inmigración..." y qué sé yo, y entonces ahí se da, a veces, claramente el conflicto, de formarse ya los grupos, los grupos de los catalanes, los grupos de andaluces, los grupos de los inmigrantes latinoamericanos, los grupos de inmigrantes marroquí, de distintos orígenes... ya hay una sectorización por culturas, o por orígenes, y ahí empieza el problema.

(Presidente de Federación de Asociaciones)

Recomendaciones

Después de escuchar las voces de los jóvenes y de los adultos, ha llegado el momento de aportar una serie de conclusiones en forma de recomendaciones. Pretendemos detectar algunos territorios prioritarios de actuación en el plano de las políticas públicas de acogida y participación de los jóvenes inmigrantes. No pretenden ser medidas especiales para ningún grupo según su origen étnico y edad, sino propuestas de actuación que puedan incorporarse a las políticas de juventud, a las políticas educativas, a las políticas sociales, a las políticas de seguridad y a todas aquellas programas de actuación en el ámbito público. Las hemos resumido en diez recomendaciones que consideramos prioritarias: ¹⁰

1. La primera consideración pasa por la necesidad de **evitar la discriminación** de los (y las) jóvenes de origen latinoamericano, desechando la generalización y la creación de estereotipos sobre la presencia de este colectivo en Barcelona. Para ello es necesario rechazar categorizaciones que los sitúen en confrontación con otros grupos y que supongan la estigmatización y criminalización del colectivo. Del mismo modo, es necesario posibilitar la visibilización y valoración de los procesos positivos de integración y participación que protagonizan muchos jóvenes anónimos.
2. En este sentido, los problemas que puedan afectar a los jóvenes de origen latinoamericano no pueden ser tratados como problemas relacionados con su procedencia, sino dificultades similares o iguales a las de otros grupos margina(liza)dos. Muchas de estas dificultades quedan invisibilizadas por otros aspectos más llamativos y relacionados con el estereotipo, por lo que se hace necesario **visibilizar las necesidades reales** de estos jóvenes.
3. Un aspecto fundamental es la **revisión del estatus legal** de los jóvenes, que bajo fórmulas como la del “reagrupamiento familiar” los relega a posiciones marcadas por la desigualdad frente a la ciudadanía y la exclusión social. Además de los efectos evidentes de la situación actual en la dificultad – cuando no imposibilidad – de acceso al trabajo, se encuentra la gran angustia generada por la desigualdad legal. Es necesario un gran esfuerzo por parte de las diferentes administraciones tendente al reconocimiento de los derechos básicos de este colectivo.

¹⁰ Además de los resultados del estudio, estas Recomendaciones retoman las discusiones con los profesionales del sector que tuvieron lugar durante el seminario de noviembre de 2005.

4. En el ámbito escolar, la primera medida urgente pasa por **evitar la concentración** de la población inmigrada en determinados centros escolares. Sin ésta no tiene sentido alguno hablar de la posibilidad integradora de la escuela en el territorio. Aunque algunos programas recientes (como el de *Llengua i Cohesió Social*) parecen ir por esta vía, es preciso que afirmemos con rotundidad que es preciso abordar con valentía y firmeza la necesaria redistribución del alumnado de aquellos centros escolares que en la primera mitad del 2000 acogieron más del 50% de población extranjera. Si no se actúa con rapidez en este ámbito, corremos el riesgo de crear ghettos escolares que acaben siendo ghettos sociales.
5. Por otra parte, y también en el terreno educativo, se hace necesario ampliar la concepción de la acogida para posibilitar un verdadero **acompañamiento emocional y social**, además de lingüístico, para el alumnado recién llegado. Asimismo, para fomentar los vínculos de estos alumnos con sus centros y con el sistema educativo que los acoge, se hace necesaria una revisión de los currículos tendente a la inclusión de las diferentes culturas.
6. La necesidad de procesos de acogida y acompañamiento no se circunscribe al ámbito escolar; son importantes los déficits detectados en este sentido entre la población mayor de 16 años. Por ello se considera imprescindible fomentar la existencia de **figuras adultas que actúen como referentes**, caracterizados por su cercanía, su capacidad de tender puentes y de acompañar a los jóvenes en las diferentes transiciones que abordan. Dichos referentes pueden ser diferentes profesionales ya existentes en diversos ámbitos (como los educadores de calle), desarrollando las metodologías adecuadas para ejercer dicha función, o nuevos profesionales que llenen los vacíos existentes entre jóvenes y sociedad de acogida (por ejemplo, educadores o trabajadores sociales latinoamericanos que puedan aplicar los métodos de intervención comunitaria que forman parte de la tradición pedagógica de los lugares de origen).
7. Una parte importante de la acogida y acompañamiento debe **partir de la calle como ámbito de sociabilidad** y espacio de creatividad, siendo la educación de calle una herramienta fundamental para complementar cualquier política relacionada con los jóvenes. Por ello nos parece fundamental recuperar –o fomentar– la figura del educador de calle y adaptarlo a las necesidades de la era digital, incorporando en la medida de lo posible educadores de origen latinoamericano.
8. La **transición al mundo laboral** se presenta especialmente traumática para muchos jóvenes, de modo que la frustración de este proceso es uno de los mayores problemas que va a tener que afrontar la sociedad de acogida. Actualmente, una de las pocas vías de acceso al trabajo no sumergido pasa por el acceso a las iniciativas formativas que, bajo diferentes formatos (PTTs, PGS, FPO, etc) posibilitan la tramitación de pre-contratos de trabajo, y con ellos una primera puerta al mercado laboral. La escasez de estas iniciativas, junto con los obstáculos legales al acceso o a la realización de prácticas, hace

que sea necesario replantear las políticas de acceso al trabajo y aumentar considerablemente los recursos en este sentido.

9. La **coordinación y el trabajo en red** son requisitos fundamentales que deben formar parte de cualquier iniciativa relacionada con los colectivos de jóvenes. Profesorado, educadores de diferentes ámbitos, profesionales de Servicios Sociales, cuerpos de seguridad, personal sanitario, mediadores, etc. necesitan aumentar los espacios de encuentro y la calidad de la coordinación, para posibilitar un abordaje comunitario de las cuestiones relacionadas con la juventud.
10. En esta red es especialmente importante la participación activa de tres nodos: En primer lugar, es esencial aumentar la coordinación de los **Centros Escolares** y de Educación Secundaria con los diferentes agentes del territorio, así como la entrada de otros profesionales de lo social en el ámbito educativo. En segundo lugar, es necesario fortalecer la presencia en la red del llamado "**tercer sector**", y dentro de éste, del asociacionismo latinoamericano, por su capacidad para enriquecer un trabajo comunitario que incorpore a esta población. Y por último, el trabajo de red no puede dejar de lado a las **políticas integrales de juventud**, que deben desempeñar un papel activo en la promoción de la participación social de los jóvenes con independencia de su origen.

8.

El decálogo de las “bandas”

La parte del estudio sobre los colectivos juveniles puede resumirse en el siguiente decálogo, que sometemos al público escrutinio y discusión.

1. No todos los jóvenes latinos son pandilleros.
2. No todos los jóvenes ‘banda’ son violentos.
3. Las ‘bandas’ no son organizaciones criminales.
4. Los jóvenes ‘banda’ pueden verse involucrados en actividades ilícitas.
5. Las ‘bandas’ estan dejando de ser exclusivamente latinas.
6. Las ‘bandas’ están dejando de ser exclusivamente masculinas.
7. Las bandas no controlan territorios, pero sí pueden adscribirse a ellos.
8. Las ‘bandas’ pueden convertirse en movimiento cultural y social.
9. Las ‘bandas’ sólo pueden evolucionar desde dentro.
10. Algunas ‘bandas’ quieren y pueden evolucionar.

Parte II

ESTUDIOS SECTORIALES

1

Los jóvenes 'latinos' en los medios de comunicación

Carolina Recio y Mauro Cerbino

1. Introducción

- Cómo crees que el reportaje como ha tratado a los jóvenes latinoamericanos?
A ver, yo lo miré para ver si había alguien que defendiera el hecho que nos vestimos así
pero no somos nada, y nada, todo lo contrario, diciendo sus cosas...
(Brenik, Ecuador, 16)

Los medios de comunicación social son un elemento clave para entender qué significados se están generando en torno a los jóvenes de origen latinoamericano que viven en Barcelona. Por esta razón es necesario conocer cuáles son los discursos que están produciendo los medios de comunicación ya que éstos pueden traducirse en creencias y prácticas cotidianas de la población en general. Los medios son la vía mediante la cual el conjunto de la población recibe la información acerca de los acontecimientos que suceden a escala internacional, nacional y local. Pero no sólo explican lo que está pasando, sino que lo explican desde un punto de vista determinado, tienen el poder de construir y generar opinión pública. Por ello tenemos la convicción que cuando se estudia un proceso o realidad social es muy interesante analizar qué es y cuál es el mensaje que los medios de comunicación hacen llegar a la población en general. Sin embargo, no nos gustaría que quedase la idea que la ciudadanía (receptora de las noticias) se comporta como un ente pasivo ante las noticias que recibe, sino que se debe reconocer la capacidad de reinterpretar y modular críticamente el mensaje mediático. Pero, sí que es lícito afirmar que los medios de comunicación tienen una enorme influencia en los procesos de creación de discurso y opinión y pueden modelar formas de entender el mundo (Díez y Fontal 2004: 5). De este modo y mediante el uso de un lenguaje, unas imágenes y un discurso determinado, pueden influenciar en las concepciones simbólicas y los sistemas de valores de la población receptora de la información, siendo también posible que se produzca un cambio de conductas de dicha población (Pedone, 2001). Además se debe tener en cuenta que estamos hablando de personas que han protagonizado un proceso migratorio y por tanto el proceso estigmatizador es mayor, debido a que el colectivo de inmigrantes pobres ya ha

pasado previamente por un proceso de construcción mediática, asimilándolo a condiciones de exclusión social y de peligrosidad social. Por tanto, en un estudio como el que aquí estamos desarrollando, es necesario pararse un momento y analizar qué es lo que los medios nos están diciendo sobre la presencia de los jóvenes latinoamericanos en el espacio público de nuestra ciudad.

2. Metodología

Para hacer el análisis hemos intentado hacer un esfuerzo de recogida de la información aparecida en los periódicos nacionales, autonómicos y locales a lo largo de casi dos años. Concretamente, el periodo estudiado abarca desde finales del año 2003 hasta el verano del año 2005 y la información proviene principalmente de los siguientes periódicos:

- Prensa de ámbito estatal: *El País*, *El Mundo*, *ABC*.
- Prensa de ámbito autonómico: *El Periòdico*, *La Vanguardia*, *L'Avui*, *El Punt*
- Prensa gratuita: *20 Minutos*. *Metro*. *Qué*

El motivo por el cual hemos recogido información sobre estos medios es porque consideramos que son los más relevantes para el objetivo de nuestro estudio. No cabe duda que son los de mayor tirada (tanto a nivel nacional como autonómico) y que por tanto llegan a gran número de lectores y lectoras. Por el mismo motivo también hemos recogido las noticias aparecidas en la prensa diaria gratuita. Intuitivamente, nos parece que este tipo de prensa es central para entender los procesos sociales actuales. Es un tipo de prensa que se reparte en hora punta de la mañana y en puntos estratégicos, en el sentido que se da mucho tránsito de personas que se dirigen a sus centros de trabajo. Son periódicos cortos, repletos de titulares y colores, hecho que facilita una lectura rápida. Por ello pensamos que son periódicos de gran implantación y que deberán ser fuente de estudios futuros.

La primera advertencia es que dadas las características de la temática nos hemos sentido desbordados por el sinfín de noticias que han aparecido en estos dos años. Por ello somos conscientes que hay mucha información que no hemos podido recoger ni sistematizar. Como ya hemos dicho la recogida de información se remonta al último trimestre del año 2003 que coincide con el momento en que el tema de los jóvenes latinoamericanos se empieza a consolidar como una temática periodística recurrente. Es en este trimestre cuando sucede el trágico suceso conocido ya como el "caso Ronny Tapias", y que por tanto brinda una triste oportunidad para convertir a los jóvenes latinoamericanos en realidad periodística. Veremos más adelante cómo el caso Ronny Tapias es el punto de inicio y el hilo conductor de las noticias aparecidas. Hemos añadido un pequeño apartado sobre el caso específico de la televisión. Se trata de un pequeño esbozo sobre lo que podía haber sido. Se trata

de dos ejemplos relevantes puesto que los dos programas analizados tienen la peculiaridad de que contaron con la presencia de varias personas que integran el equipo investigador. Por ello la visión de los mismos es distinta, ya que no sólo se puede analizar desde el punto de vista del “investigador/a espectador/a” sino que hay elementos que pueden ser captados y analizados como parte integrante de la construcción del mensaje mediático.

3. La prensa sobre “lo latino”

Una de las consecuencias que tiene el tratamiento periodístico de realidades y procesos sociales es la tendencia a crear generalizaciones y a estereotipar determinados grupos sociales. En el colectivo que nosotros/as estamos estudiando se da precisamente esta característica: el discurso periodístico contribuye a estigmatizar y a estereotipar negativamente a los chicos y chicas de origen latinoamericano. Además hay que tener en cuenta que este colectivo reúne dos características que conjuntamente agravan las cosmovisiones generadas en torno a ellos y ellas. Los medios han contribuido a crear un discurso y una imagen determinada del proceso migratorio, y en este caso en particular, han generado una imagen de la juventud latinoamericana distorsionada, en tanto en cuanto la han construido mediante la información de hechos criminales que suponen una amenaza para la seguridad ciudadana. Además se debe tener en cuenta que estamos hablando de personas que han protagonizado un proceso migratorio y por tanto el proceso estigmatizador es mayor, debido a que el colectivo de inmigrantes pobres ya ha pasado previamente por un proceso de construcción mediática, asimilándolo a condiciones de exclusión social y de peligrosidad social. Se produce un proceso de estigmatización (grupos violentos), discriminación étnica (dada su cualidad de inmigrantes) y de violencia simbólica (Queirolo, 2005). También, varios autores han estudiado la juventud en los medios de comunicación. Los jóvenes, en general, también han sufrido un proceso de estereotipación por parte de los medios de comunicación. Cuando aparecen en los medios lo hacen en relación a hechos violentos, criminales o en relación a pautas que denigran su imagen (por ejemplo estudios sobre consumo de drogas, mantenimiento de relaciones sexuales de riesgo, etc.): “Se trata de una visión deformada de la juventud actual. La mayor parte de la cual es positiva y se integra bien en su comunidad. Y sin embargo, esta imagen es raramente reflejada por los medios, que demasiado a menudo perpetúan una visión estereotipada” (García González 2005: 47).

Volviendo al tratamiento periodístico de hechos relacionados con la acción de las bandas juveniles de origen latinoamericano, los medios han contribuido a crear en este caso un retrato *general* de la juventud latinoamericana cuyos contornos, directa o indirectamente, han estado relacionados con hechos de carácter criminal. Si se revisan, aunque brevemente, las notas periodísticas aparecidas en diarios y televisiones en estos dos años, salta a la vista de modo absolutamente claro que una gran mayoría de ellas, al referirse a jóvenes

latinoamericanos, lo hace relacionándolos con acciones violentas. Y esto se complica además si se tiene en cuenta que también se hace alusión al tema de las bandas latinas cuando la noticia tiene que ver con algún hecho delincuencia o criminal cuyos presuntos responsables son otros sujetos o colectivos.

Por lo tanto parece ser que lo de “banda latina” adquiere la cualidad de un significativo metonímico que los medios utilizan para con él nombrar el conjunto posible del universo del crimen. Esta claro que, si bien no necesariamente se puede decir que sea de incumbencia de los medios generar lo que vulgarmente se definen como las “noticias positivas” que son las que estarían en oposición a aquellas consideradas negativas (como las de crónica roja que efectivamente abundan y parecen ser prerrogativa de mucha prensa), el hecho de que prácticamente cada vez que los medios se ocupan de jóvenes latinos lo hacen tratando el tema de las bandas delictivas, termina por crear las condiciones más propicias para la generación de un estigma de esos jóvenes en la opinión pública. Si a esto le agregamos que, en los imaginarios sociales más consolidados y tradicionales, existe ya una percepción y un juicio por medio de los cuales se establece una relación entre los procesos migratorios, de hoy y de ayer, con la marginalidad, la pobreza y *por ende* con la peligrosidad social (de la que serían portadores *cuasi naturales* los inmigrantes y especialmente si son jóvenes), el resultado que obtendremos es una absurda y nociva generalización que obviamente impide ver la complejidad de fenómenos sociales de gran calado en los actuales momentos históricos y que por otra parte funge como alimento poderosísimo de la generación y mantenimiento del miedo hacia todo lo que se considere distinto. Y el miedo es una problemática que guarda una estrecha vinculación con la responsabilidad social de los medios.

4. Evolución de las noticias: el proceso de construcción mediática

Quan vaig arribar a Barcelona fa dos anys, em vaig començar a fixar més en els diaris barcelonins, començaven a parlar dels Latin Kings, era molt recent que això es reproduís als diaris: no havia passat encara l'homicidi de Ronny Tapias.

(Periodista)

Cuando el gran público conoció la palabra ñeta. La muerte de Ronnie fue la tragedia que destrozó a una familia y que alteró por el dolor, la vida de un instituto. Pero tuvo muchas más implicaciones. Era la primera vez que se oía hablar de los Ñetas o Latin Kings, que rompían los círculos del barrio y que se convertían en términos a punto de ser socializados por los medios de comunicación.

(El Mundo, 4/04/2005)

En el caso de Barcelona, se suele tomar como referente el asesinato de Ronny Tapias, pero las primeras noticias relacionadas con las bandas latinas se dan a principios de 2003 en Madrid y Barcelona. Pequeños actos imputados a estos colectivos (peleas entre grupos de jóvenes latinoamericanos) sirvieron a los medios de comunicación para empezar a construir y presentar ante la opinión pública una imagen determinada de estas bandas. Así se fue construyendo un

estereotipo de los grupos de jóvenes latinoamericanos, que tenía como punto fuerte la idea que estos jóvenes estaban ocupando (en el sentido negativo de la palabra) el espacio público de las grandes ciudades. En septiembre de 2003, un mes antes de la muerte de Ronny, aparecieron noticias que daban cuenta de la presencia de bandas latinas en Barcelona. Éstas provenían de fuentes policiales y ponían en preaviso a la sociedad:

Una peligrosa banda juvenil pone en alerta a la policía en Barcelona. La Guardia Urbana y los Mossos afirman que la banda capta menores en los institutos y comete agresiones

(El Periódico, 10/09/2003)

Al mismo tiempo comenzaron a proliferar noticias que se ocupaban de retratar los atributos estéticos, en particular la vestimenta, de los jóvenes supuestos miembros de las bandas. Lo de la “estética latina” fue (y sigue siéndolo) un elemento crucial para montar el espectáculo mediático sobre las bandas, dado que a través de su representación se crea la visibilidad noticiosa de jóvenes ataviados con un pañuelo negro en la cabeza, vestimenta dónde predominan los colores dorado, negro y azul, el estilo *hip-hop* y la corona tatuada (en el caso de los Latin Kings).

Mocador al cap. Preferentment daurat o negre. Alguns porten la corona, el símbol de la banda estampat a la roba. Samarretes esportives molt amples. Negres amb rivets daurats. Pantalons Texans tipus raper. Molt amples I amb l'entrecreix molt baix

(El Periódico, 10/09/2003).

Marginación y delincuencia juvenil a ritmo de rap. Sus miembros tienen un perfil muy determinado. Tienen entre 16 y 18 años, de origen iberoamericano, estética raper y sin un líder muy definido. Visten pantalones anchos y caídos, camisetas amplias o de tirantes anchos y pañuelo en la cabeza estilo pirata. Suelen ir armados con navajas, cadenas o bates de béisbol y se dedican a abusar de estudiantes y robarles mochilas, chaquetas o zapatillas deportivas, protagonizar peleas de patio de instituto o cometer pequeños atracos, organizándose en grupos con otros jóvenes de su mismo centro escolar.

(La Razón, 30/10/2003).

La muerte de Ronny Tapias propició el aumento de noticias sobre las bandas. Así en los meses de octubre y noviembre se incrementó muy significativamente el número de noticias. Éstas giraban, por un lado, en torno a la descripción de los hechos (cómo murió Ronny, quiénes fueron los asesinos y qué motivos habían desencadenado el suceso) y por el otro aparecieron artículos de opinión sobre el fenómeno de las bandas, que en los días posteriores a la muerte de Ronny tuvieron un carácter altamente alarmista y, intuitivamente, fueron claves en el momento de generar una visión determinada de los jóvenes y adolescentes de origen latinoamericano que estaban empezando a poblar nuestras ciudades.

El crecimiento de las bandas juveniles reclama una mayor presencia policial. Los institutos que escolarizan a inmigrantes y autóctonos asumen una tarea ingente, en solitario, sin apoyo ni reconocimiento social, para convertir a estos centros en laboratorios de convivencia y diálogo. Es una vergüenza que esta tarea se pueda arruinar sólo con cruzar la puerta de la calle ante la actividad de las bandas adolescentes

(El Periódico, 30/10/2003).

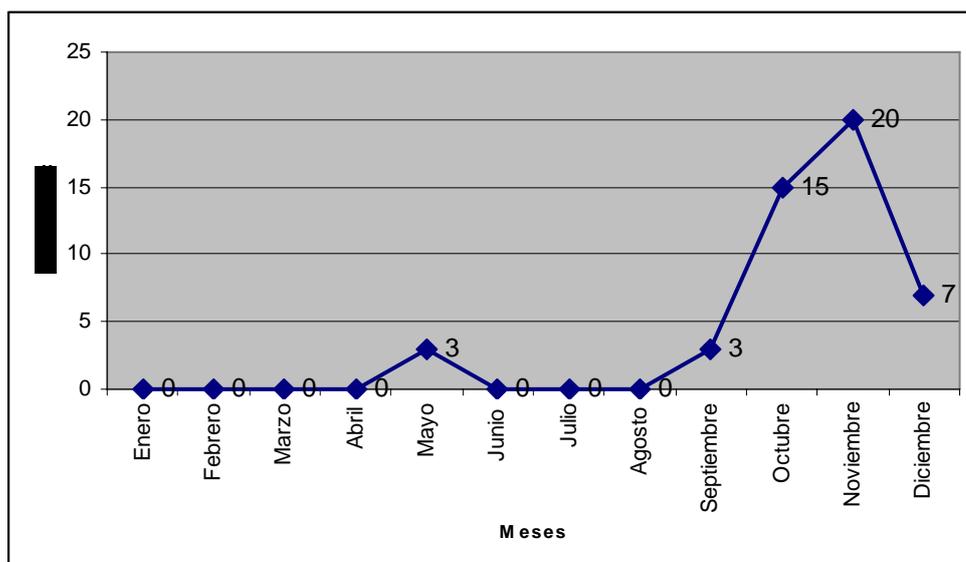
Pandilleros. Ronny T. un joven colombiano de 17 años, acaba de morir, tras ser apuñalado en plena vía pública y a la luz del día, por un grupo de cinco jóvenes, presumiblemente sudamericanos. El drama parece una historia del West Side neoyorquino, pero ocurrió anteayer en el centro de Barcelona y en las cercanías del instituto donde estudiaba la víctima. (...) a falta de que se conozca el resultado de las investigaciones policiales, hay motivos para suponer que estamos ante un brote de pandillas juveniles. Ya se ha dado en otras ciudades (Nueva York, Londres, Quito, Madrid) y no es ningún consuelo saber que ahora Barcelona es también un terreno dónde se sienten cómodos. Las fuerzas de seguridad vigilan las zonas críticas pero no será sencillo desarraigar esta forma de violencia juvenil nacida del desarraigo familiar, de la desintegración social y del ambiente de camaradería, territorialidad y violencia que los pandilleros crean para buscarse a si mismos. (*La Vanguardia*, 30/10/2003).

Desde ese momento no han dejado de aparecer noticias referentes al tema. Se entremezclan noticias sobre nuevos sucesos (por lo general peleas), sobre la investigación policial y judicial y artículos y editoriales que ayudan a configurar una imagen determinada de las bandas. Desde este momento el tema de los jóvenes latinoamericanos se “institucionalizó”, consolidándose como un tema de aparición frecuente en los medios. Los jóvenes latinoamericanos pasaron a ser los jóvenes integrantes de las bandas latinas (también conocidas como pandillas violentas, bandas callejeras, o citándose con el nombre propio de “Latin Kings”).

Como muestra de este proceso hemos construido unas tablas que intentan dar cuenta de cómo se ha ido incrementando el interés periodístico sobre las bandas latinas. Son gráficos de los años 2003, 2004 y 2005 (hasta julio). A lo largo del año 2003 apenas encontramos noticias que hagan referencia a estos grupos hasta el mes de Octubre coincidiendo con la fecha de la muerte de Ronny Tapias (28 de Octubre).

Gráfico 1

Evolución del nº de noticias aparecidas en Prensa escrita. Año 2003.

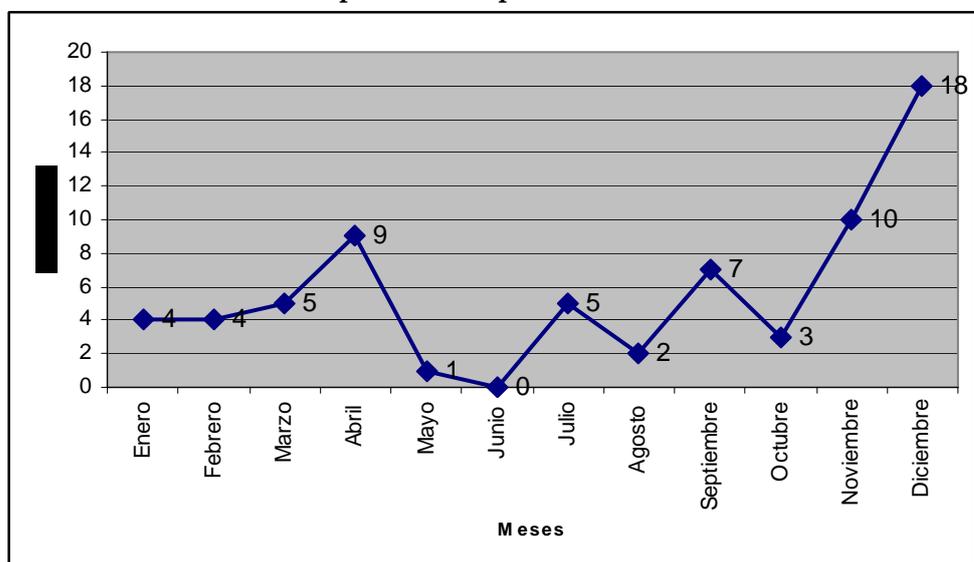


Fuente: Elaboración propia.

El 28 de Octubre representa un punto de inflexión puesto que desde esa fecha no encontramos ningún mes en que no haya alguna referencia (en forma de noticia, de reportaje, de artículo de opinión, etc.) a las bandas latinas juveniles y violentas (adjetivos que utilizan los medios para hablar de estos chicos y chicas) si miramos al año 2004 se constata lo que estamos diciendo: tan sólo en el mes de junio no tenemos recogida ninguna noticia referente al tema. El año 2004 finaliza con un repunte de noticias. Dos hechos pueden explicar este incremento de finales del año pasado: el apuñalamiento de un joven venezolano en Sants (27/11/2004) y una pelea entre bandas juveniles en el barrio de la Sagrera a principios del mes de diciembre.

Gráfico 2.

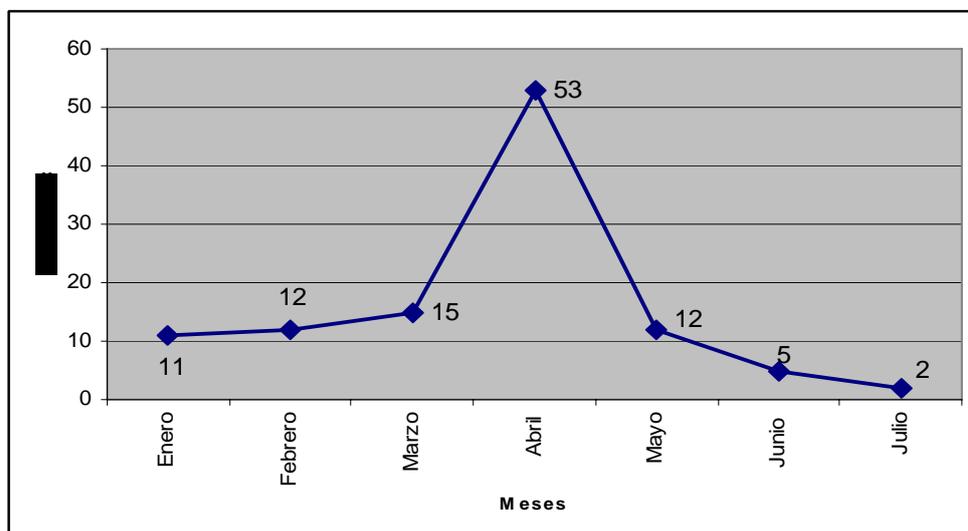
Evolución del nº de noticias aparecidas en prensa escrita. Año 2004.



Fuente: Elaboración propia.

Gráfico 3.

Evolución del nº de noticias aparecidas en Prensa escrita. Año 2005.



Fuente: Elaboración propia.

Finalmente llegamos al año 2005. La tendencia es similar a la del 2004, excepto en el mes de Abril. En la primera quincena del mes de Abril se celebra el juicio de los cinco jóvenes mayores de edad acusados por la muerte de Ronny Tapias. Durante el mes de Abril y Mayo se produce un incremento espectacular de las noticias: la prensa hace el seguimiento diario del proceso judicial. Si bien se juzgaba un asesinato, el juicio se tradujo en un juicio a las bandas, elemento que también reprodujeron los medios de comunicación. Bajo los titulares sobre el desarrollo y desenlace del juicio los relatos vinculaban los hechos con las bandas, simultáneamente aparecían artículos de opinión sobre estos colectivos, noticias sobre bandas no relacionadas con el juicio y “mini reportajes” sobre las mismas. Debemos destacar que en los meses del año 2005 de los que tenemos documentación se percibe un cierto cambio en los contenidos de las noticias. Si bien persisten noticias sobre los hechos violentos y delictivos protagonizados por estos jóvenes es más frecuente encontrar artículos de opinión y reportajes sobre la realidad de estas agrupaciones juveniles.

El asesinato de Ronnie Tapias lleva a un juicio con jurado la violencia de las bandas.

La Fiscalía pide 17 años de prisión para seis jóvenes tras obtener condena de tres menores. El de Ronnie fue un crimen que conmocionó a la sociedad. Por la juventud de la víctima de apenas 17 años. Por la hora y el lugar del proceso, a las puertas de un instituto barcelonés a la salida de clase. Por la supuesta identidad de los agresores, jóvenes todos, algunos menores. Y sobre todo por los motivos que se escondían detrás de la puñalada que le atravesó el pecho y lo mató. La investigación concluyó que era un ajuste de cuentas entre bandas juveniles rivales, venganza que se materializó en la persona equivocada, la víctima Ronnie Tapias. El crimen puso de manifiesto que el creciente fenómeno de las bandas, grupos jerarquizados de jóvenes de origen sudamericano y de acuerdo con patrones de conducta importados de los Estados Unidos, no era un problema aislado de delincuencia. Ya tenía una víctima mortal con nombre y apellidos y una cara, la de un adolescente (...). La juez Sagrario Guitart (*jutgessa del judici dels menors implicats*) recordó entonces que la <<muerte del adolescente colombiano Ronnie Tapias tiene que enmarcarse dentro de un fenómeno más extenso de violencia callejera protagonizada por las bandas juveniles de origen sudamericano>>. (*El Mundo*, 04/04/2005).

L'ou de la serp. El judici que aquesta setmana se celebra a l'Audiència de Barcelona per l'assassinat de Ronny Tapias hauria de servir per posar de manifest una realitat social que a vegades semblen entestats a ocultar sota l'errori afany de ser sempre políticament correcte amb el fenomen de l'emigració. Els joves de procedència llatinoamericana que cada vegada en un nombre més gran integren les bandes del carrer actuen de manera planificada, molt violenta i sense el més mínim indici de ser conscients de la gravetat del mal i el dolor que causen als familiars de les víctimes. Fa pocs dies, la Sala Sisena d'aquesta mateixa Audiència va condemnar dos integrants dels Ñetas a sis anys de presó per ferir amb diverses punyalades un noi, pel que sembla dels Latin King. Fa un mes, un altre va denunciar amenaces i cops per haver-se atrevit a abandonar el grup. Una de les regles d'or d'aquestes bandes juvenils consisteix precisament que <<aquí qui hi entraja no se'n pot anar sense atènyer-se a les conseqüències>>. Lamentablement, ens recorda al cas Yoyes quan va decidir abandonar la banda terrorista ETA. Si no som capaços de frenar aquesta classe de violència, correm el risc d'arribar tard a la futura integració d'aquests joves a la nostra societat. No es tracta de criminalitzar de manera indiscriminada els immigrants, com encertadament va assenyalar la fiscal a l'iniciar el judici amb jurat popular. Però això no ens eximeix del nostre deure d'aplicar la llei amb

tot el rigor enfront dels que no estan disposats a respectar les regles de convivència. (*El Periódico*, 07/07/2004).

Los 'maras', los asaltos y las cabezas cortadas. En Madrid y Barcelona han aparecido las siglas MS en paredes. Cada vez que esto sucede la policía comprueba si los *maras salvatruchas* han llegado a España. Por ahora no. Las pintadas son de chicos a los que les gustaría ser de las MS, que cuentan con miles de integrantes (*mareros*) en El Salvador, Nicaragua, Ecuador, Guatemala, Honduras, México (Chiapas) y Estados Unidos. Los MS son autores de la matanza en Honduras de 28 ocupantes de un autobús - mujeres y niños - a los que atacaron con fusiles de asalto para agredir al Gobierno. Antes, los MS habían dejado cabezas cortadas en un saco de plástico para intimidar a las instituciones (*La Vanguardia*, 05/04/2005).

El Congreso reclama un pla contra els grups violents. El ple del Congrés dels Diputats va aprovar ahir per unanimitat reclamar al Govern l'elaboració d'un pla global destinat a 'prevenir i evitar l'aparició o consolidació de grups violents de joves' amb la participació de les comunitats autònomes i els municipis. La proposició preveu actuar especialment en l'àrea educativa, on es demana formació específica per al professorat. El pla haurà d'incloure també la tutela de menors en situació de desemparament, la mediació familiar i la integració social de joves desarrelats. Respecte de les víctimes, s'insta a l'Executiu a procurar 'la seva plena atenció, ajuda i acompanyament'. En el terreny policial, el pla haurà de coordinar les actuacions de 'les diferents forces i cossos de seguretat'.

(*El Periódico*, 06/04/2005).

No es fácil ser joven en América Latina. Uno de cada cuatro jóvenes latinoamericanos de 15 a 29 años está fuera del sistema educativo y del mercado de trabajo. En Argentina en el 2002, más de 400.000 niños y adolescentes abandonaban anualmente sus estudios, y un millón de jóvenes de 15 a 19 años estaba fuera de la escuela. Se los llama jóvenes marginales, pero el nombre correcto es jóvenes excluidos: la sociedad no les hace lugar. La pobreza incide en su abandono escolar. Con baja instrucción en un continente con tanta desocupación no consiguen un primer empleo. Al no tener trabajo, no logran forjar un capital de relaciones ni integrarse socialmente. Acorralados injustamente, están en la tensión. Entre el 90 y el 2000 el número de jóvenes pobres subió en 7.600.000 en Latinoamérica. En el 2003, en Argentina, el 54% de todos los jóvenes entre 14 y 22 años eran pobres. Los jóvenes tienen ventajas naturales para absorber las nuevas tecnologías; sin embargo, les va muy mal en el mercado de trabajo. Su desempleo multiplica por 2,5 el general. De cada 100 nuevos contratos, 93 son para adultos. Sólo 34% de los jóvenes latinoamericanos termina la secundaria: en los países desarrollados es el 85%. Un tercio no completa siquiera la primaria. Sólo el 6,5% la universidad. Entre el 20% más pobre de la población, sólo uno de cada diez acaba la secundaria. El resultado es una trampa intergeneracional. De cada cinco jóvenes con padres con primaria incompleta, cuatro no logran superar ese nivel educativo. Las consecuencias son graves. La CEPAL señala que para no ser pobre en América Latina un prerrequisito es tener por lo menos 12 años de escolaridad. Para muchos, juventud no significa oportunidades, sino estrecheces, deserción escolar y exclusión social. El aumento de la criminalidad juvenil tiene claramente una raíz estructural en estas realidades. Como ha destacado UNICEF, este problema no se puede abordar sólo desde la perspectiva de la seguridad pública. Los jóvenes tienen motivos para sentirse inquietos en una región y un país como Argentina donde en los 90 casi desapareció la movilidad social. Sin embargo, tienen un potencial enorme. Han demostrado una vocación natural para el trabajo voluntario y la solidaridad. Estuvieron en primera línea en las cruzadas contra la pobreza en Brasil, en los tan valiosos programas a gran escala de Cáritas y otras organizaciones en la Argentina de la crisis aguda, y han generado una densa red de organizaciones voluntarias en todo el continente. En primer lugar de sus afectos está la familia. Estudios de la CEPAL indican que el 91% de los jóvenes vive en familias (58% en familiares nucleares y 33% en extendidas). La familia goza de la más alta credibilidad entre los jóvenes, a diferencia de otras instituciones. El mito de que no participan en nada es erróneo también según los datos reales. Tienen nuevas formas de asociatividad, como la religiosa, sus redes en el espacio virtual y diversas formas de asociación informal. Es hora de que América Latina

se ocupe seriamente de los jóvenes, colocando el tema en lugar prioritario en las políticas públicas y forjando un gran pacto nacional entre gobierno, empresas y sociedad civil para abrirles oportunidades. Cuando ello se hace, el potencial joven se pone en marcha, como ha sucedido en experiencias exitosas como, entre otras, las escuelas abiertas promovidas por la UNESCO en Brasil, el programa de tutores educativos jóvenes de niños pobres impulsado por el Ministerio de Educación nacional y otras alentadas por UNICEF. ¿Ayudaremos a los jóvenes a recuperar la esperanza o seguiremos echándoles la culpa de las situaciones sin salida en que la sociedad ha colocado a muchos de ellos?. Article d'opinió Bernardo Kliksberg.

(*La Vanguardia*, 11/04/2005)

(...)el gran problema que tenim en aquesta especialitat és que en principi la informació està restringida, almenys oficialment: hi ha secret de sumari. No només la informació no és pública –cosa que passa en qualsevol procediment judicial, mentre no arriba la vista oral (el judici)- sinó que no hi tenen accés ni les parts implicades perquè hi ha secret de sumari: els detinguts no saben res del que hi ha al sumari, només saben el que els pregunten a ells, que és el mínim imprescindible per continuar la investigació. Oficialment la policia no et pot dir res, els jutjats no et poden dir res, els advocats no et poden dir res. Amb la qual cosa treballes amb fonts que mai no pots citar, que costa molt convèncer perquè et diguin alguna cosa, els has d'arrencar les paraules una a una. Que les tinguis o no es basa en una feina d'anys per generar confiança en la gent, que tinguin ganes de xerrar, o que vulguin fer circular determinada informació inclús estratègicament, per posar nerviós qui sigui. El problema és que son fonts que no es poden citar, és molt difícil contrastar-les, sobretot en els moments inicials. Funciona molt també les fonts profanes (veïns, familiars, afectats...): a vegades una font d'aquestes és la que et dona la pista, però també et poden arribar a explicar veritables bestieses. No saps mai si t'estan donant la pista del cas o estan fent fantasia. Aquesta és la causa que surtin tantes contradiccions al principi. Perquè a més a més tenim la pressió de publicar alguna cosa.

(**Periodista**)

Hay distintos aspectos que cabe destacar sobre cómo el discurso mediático ha contribuido a construir una imagen sobre la realidad de las bandas. En primer lugar, la información de los medios de comunicación se ha basado casi exclusivamente en la consulta de fuentes policiales y judiciales:¹

La policía ha observado en los últimos meses la proliferación de bandas de la calle que son rivales. La Guardia Urbana confiscó hace unos cuantos meses, en el interior de un vehículo, diplomas que la banda de los LK otorga a sus miembros después de un juramento y una serie de pruebas

(*El Periódico*, 18/01/2004).

El aumento de asesinatos ha puesto en alerta al Ministerio del Interior, que ha ordenado actuar contra el millar de jóvenes latinoamericanos que integran estos grupos violentos. El objetivo es desarticular la docena de bandas que operan en España.

(*La Clave*, 27/02/2004).

Evidentemente esto ha reforzado la relación directa entre banda y delincuencia. Y, en un mundo donde la percepción de inseguridad es cada vez mayor, este hecho no hace más que estigmatizar a estos jóvenes. De modo

¹ A menudo sólo se utilizaban aquellas fuentes policiales que confirmaban la visión preestablecida. Por ejemplo, pese a que los portavoces de la policía autonómica catalana insistieron desde el principio en que no se trataba de grupos criminales, esta opinión casi nunca aparecía explícitamente y cuando lo hacía tenía un papel secundario. Lo mismo podríamos decir de los “discursos expertos”, utilizados sólo en aquellas ocasiones en que interesaba dar una visión más “sosegada”.

general debemos decir que el utilizo de fuentes policiales y oficiales significa abordar el fenómeno de modo indirecto, lo que imposibilita atender el papel del periodismo que es el de crear su propia mediación y no apoyarse en la que le proporcionan las autoridades. Un periodismo de este tipo se muestra incapaz de usar el recurso de la investigación autónoma, rigurosa y posiblemente de *inmersión*, es decir de una investigación que viabilice un entendimiento del fenómeno desde adentro, lo que le permitiría además abandonar la simple practica de búsqueda de su representación espectacular. El periodismo que trabaja solo con fuentes policiales corre además un doble riesgo, el primero es tender a la *policializacion y judicializacion* del fenómeno, es decir tratarlo desde una óptica y con un lenguaje que se inscriben en el marco de las lógicas propias del orden público, de lo penal, y muchas veces de la represión y del autoritarismo. El resultado de ello es, en el caso que nos interesa, establecer una ecuación lineal entre bandas juveniles y organizaciones criminales, y la insistencia en que la solución del problema debe venir de la aplicación de medidas coercitivas y de mano dura. En este sentido es muy probable que aun cuando haya investigación autónoma por parte de los periodistas, estos terminen convirtiéndose en “detectives” reproduciendo las mismas prácticas de los agentes de policía. Otra fuente recurrente es la de los vecinos y vecinas de los barrios dónde se han dado altercados. Habitualmente estas voces reproducen un discurso alarmista y basados en el *miedo ante lo desconocido*. De nuevo, el miedo está latente y de hecho estas voces no hacen sino incrementar el discurso de *judicialización*. Además son opiniones recogidas en momentos “calientes”, es decir, poco después del suceso, por lo que el sentimiento de temor es presumiblemente mayor.

La Sagrera se moviliza hoy en contra de las bandas juveniles. En un comunicado que reza “Queremos vivir en paz” los vecinos reclaman a las administraciones que se intensifiquen las medidas preventivas de forma inmediata para evitar que se instale entre nosotros la cultura de las bandas juveniles.

(*La Razón*, 21/12/2004).

El rastre de les bandes es troba repetidament en determinats espais: Ciutat Vella, el parc de la Pegaso, el Clot i l’Hospitalet de Llobregat. Els veïns d’aquestes zones no admeten l’anàlisi policial: no volen esperar que la sang arribi al riu . El president de l’Associació de Veïns de la Sagrera, Oleguer Méndez, admet que la pressió policial ha amortit el problema, però alerta que no poden acceptar l’argument sobre l’excepcionalitat dels fets.

(*El Punt*, 12/02/2005).

Especialmente en el último periodo en el que se han recogido las noticias, encontramos las voces de los propios protagonistas, especialmente de miembros y ex miembros de la banda Latin King. Chicos y chicas relatan en primera persona su experiencia en la banda. Lo curioso es que las voces de los y las protagonistas o bien se recogen en reportajes, repletos de fotos y color, o bien los encontramos en los periódicos gratuitos y introducidos con titulares llamativos:

“**Yo soy un Latin King**”. No quiere que lo reconozcan porque no le está permitido hablar de su organización y porque no está dispuesto a que los Ñetas, su banda rival, se fijen mucho en su cara. Por eso pide llamarse Adrián, se pone de espaldas, oculta los tatuajes de sus manos y, una vez hecha la foto, tira a una papelera de su barrio del sur de Madrid

la camiseta vieja y la gorra –la gorra es tan importante como la camiseta – que ha usado para posar. Después de buscar un rincón apartado y en una escalinata pelada al lado del metro cuenta el principio de su historia: “Cuando llegué de Ecuador en 2003, tenía 14 años y no conocía a nadie. En mi barrio de Guayaquil la vida era dura: nos drogábamos con pegamento y cuando estábamos puestos nos hacíamos cortes en el brazo con un cuchillo para que vieran que éramos valientes. Nos peleábamos mucho con otros barrios. Y en casa no había plata. Pero en Madrid fue peor: me pasé un año entero solo, sin amigos, bajando todas las tardes al parque, donde me quedaba sentado en un banco. Luego me iba a casa a ver la televisión. Conocía gente en el instituto, españoles y ecuatorianos, pero no salía con ellos, no tenía conversación. Es sí fue duro.” Prosigue: “Echaba mucho de menos a mis amigos y a mis primos de Ecuador. Mucho. Por eso, a los dos meses de estar en España les pedía a mis padres que me devolvieran con mis abuelos. Pero dijeron que no. Al año de estar aquí, en ese mismo parque, conocí a los Latin Kings. Me preguntaron si aguantaría todo por entrar que me lo pensara. Les contesté que sí. Yo quería conocer gente.” Adrián dejó el instituto. Ahora trabaja de albañil. También su hermano y su padre. Su madre, que es ama de casa, no tiene ni idea de que tanto él como su hermano mayor pertenecen a los Latin Kings.(...) “Luego me pidieron para entrar como hermanito en observación 30 segundos de pared. Una pared es que te pones frente a un muro, te tapas todas las partes con las manos y aguantas los puñetazos en el cuerpo que te da un rey o una suprema en el cuerpo y en las piernas. Así entré. Tenía que entregar tres euros a la semana, para el grupo, obedecer a los reyes o supremas y aprender la historia de los LK que nacieron en Chicago en 1940. También aprendí saludos con las manos, las coronas de tres y cinco puntas”, cuenta Adrián. “Nos reunimos siempre en parques, y siempre empiezan igual: nos colocamos pie contra pie, formando un círculo y nos saludamos, nombrándonos con nuestra chapa [mote], luego los reyes preguntan qué tal en casa, si tenemos comida o sitio para dormir...Si no es así te ayudan. Hay grupos que te piden que robes para conseguir la cuota de la semana, y si no la consigues te dan una pared de 60 segundos, pero en el mío no. A mí me han castigado porque a veces he contestado a mi madre. Porque el padre y la madre son reyes y reinas y merecen respeto. Pasó el tiempo y ascendí: ahora soy aprobatoria juramentada. Y pronto seré rey.” Cada tarde, al salir del trabajo, a las siete de la tarde, Adrián se junta con sus amigos ecuatorianos en el parque: varios de ellos pertenecen también a los Latin Kings. Los otros sólo son simpatizantes. Se sientan en el césped, beben cerveza, comen pipas y escuchan música con los cascos. Todos tienen la misma edad: de 15 a 18 años. (...). Los LK son una asociación, son una nación, son mi gente”, explica Adrián. “Hace meses vestíamos como LK, con pantalones anchos, con ropa negra y dorada. Ahora no: así evitamos a la policía. Además también están los Ñetas. Yo cuando voy a la zona de los Ñetas, en Vallecas, me visto como ellos. Con camisetas blancas, rojas y azules, para que no me reconozcan”, agrega. La guerra con los Ñetas se arrastra desde hace décadas y arrancó en Ecuador. En Madrid y en Barcelona se reproduce en una espiral de ataque-venganza-venganza de la venganza que tiende al infinito. Adrián no sabe ni cómo empezó ni por qué. Pero ya ha formado parte: “Yo tenía una novia ñeta que me vendió. Me citó a las nueve de la noche en el metro. Al llegar aparecieron cuatro ñetas. Ella les había avisado. Me pegué con ellos. Luego llegó un gajo de ñetas: por lo menos 30. Me botaron al suelo, me dieron patadas, puñetazos. Me quitaron el anillo, la gorra, me dejaron tirado, con los ojos hinchados y la boca partida. Ningún viajero me ayudó.” Algunas peleas acaban incluso peor: el 14 de noviembre, en una pelea contra los Ñetas, en el barrio de Carabanchel, murió de una puñalada en el costado izquierdo un ecuatoriano de 20 años miembro de los LK, conocido como maestro. Desde entonces, en sus foros de Internet abundan frases así: “Tanto chicos como chicas lloran la muerte de un gran hermanito. El maestro ha muerto gracias a los Ñetas. Todos le lloran y vengaran su muerte”. Adrián resume así su venganza particular: “Desde que me pegaron yo les tengo hambre a los Ñetas. Y si me encuentro alguno por la calle pues me los cojo. Porque yo soy tranquilo, pero si me enfado y me hacen pelear, soy así, medio loco, y me enfado bien feo. Eso sí, yo solo contra otro, de hombre a hombre, de balón a balón.” En esto llega a la escalinata un amigo de Adrián. Se saludan chocando el puño derecho. Es un ñeta. O mejor, es un ex ñeta. Tiene 17 años. Es simpático, hablador, lleva un pañuelo blanco, azul y rojo en la frente. Cuenta que va a ser padre muy pronto. Su novia tiene 15 años. “No entiendo a los españoles que tienen hijos a los 40 años” dice

riéndose. Adrián se lo explica: “Los españoles primero se buscan un futuro. Después tienen hijos. Y tú no tienes futuro. Ni yo”. Pero unos minutos después, hablando con el antiguo ñeta a Adrián se le olvida lo del futuro: “¿Sabes? Dentro de poco seré rey”.

(*El País*, 02/07/2005).

Exclusiva 20 Minutos: habla una ex latin queen: “Todavía hoy voy por la calle con el corazón en la boca”. Ingreso en la banda: “si entras aquí, estás muerta” le dijeron al llegar, con 12 años. “Robé móviles y las joyas de la familia, y me ausenté de las clases”. “Para salir había que pagar. Me negué y me persiguieron”. Las agresiones. Ha denunciado las palizas recibidas por dejar la banda. (A l’interior): “**Si entras aquí, estás muerta**”. No sabía lo que le esperaba. Lo que comenzó como una forma de hacer piña con los amigos se convirtió en pesadilla: “Era pequeña y no veía más allá, pero luego me di cuenta de que aquello era un infierno”. Con sólo 13 años, esta chica llegó a ser una reina, el paso previo para convertirse en una líder. “Me pasé más de un año robando móviles, carteras, joyas de la familia, ausentándome de clase y recibiendo palizas en el grupo”. Luego decidió dejar la banda. Pero no ha sido fácil. “Para salir había que pagar y yo me negué. Entonces empezaron las persecuciones. Todavía hoy voy por la calle con el corazón en la boca.” Cuenta.

(*20 Minutos*, 15/06/2005).

Si bien esto proporciona un toque de optimismo pues parece ser que se está logrando una interlocución entre periodistas y miembros de las bandas, las opiniones de los y las jóvenes siguen teniendo un halo de alarmismo y peligrosidad. El discurso público los ha asociado a la delincuencia, y por tanto, es difícil hacer emerger en la escena mediática los relatos de unos chicos y chicas que están la margen de la ley.

Com arribes als membres de les bandes? Ells no et reconeixen la seva militància. Alguna vegada ha sortit alguna cosa en alguns mitjans, però protegits per l’anonimat. Pots observar com pensen a Internet, aquest foros que tothom diu el que li sembla i se senten protegits per l’anonimat: no saps mai si son d’un grup d’aquests o estan fent el fantasma. Podem agafar un fragment d’internet per donar color, però no li acabem de donar mai credibilitat del tot, perquè no saps qui és el que hi ha allà. Pots estar parlant amb un fantasma.

(**Periodista**)

Existe otro riesgo tiene que ver con un cierto grado de manipulación al que se prestarían los medios al transformarse en una caja de resonancia de los discursos oficiales de las autoridades. En este sentido un aspecto del que nunca hay que olvidarse es del interés que podrían tener algunas autoridades en poder “manejar” el recurso de incremento o disminución del miedo ciudadano con finalidades que tienden a influir en algunos procesos como por ejemplo los electorales o la administración del espacio público y las ciudades. Y, en un mundo dónde la percepción de inseguridad parece ser cada vez mayor, el poder de algún modo influir en las condiciones que las generarían, podría ser un negocio atractivo para algunos, especialmente en el campo de la política. Así, podríamos tal vez encontrar diferencias en el tratamiento de la noticia en función de la orientación político-ideológica de los medios, sin embargo lo que parece ser común a todos ellos es que, aunque con diferentes matices, ofrecen una imagen de las bandas de jóvenes latinoamericanos como una nueva forma de violencia juvenil que está empezando a hacer mella en nuestra sociedad y se está convirtiendo en un problema de inseguridad ciudadana:

“El peligro de las bandas. Barcelona se está convirtiendo en una ciudad insegura para sus ciudadanos”

(20 Minutos, 25/11/2004).

Esta última anotación nos permite pasar a señalar otro aspecto importante de la rutina periodística, que es el hecho de que para la cobertura mediática de las bandas, probablemente más que para otros fenómenos o temas de diverso índole, los medios tienden a actuar por medio de lo que llamamos el “efecto eco”. Si un medio empieza a hablar de las bandas en los términos que hemos señalado arriba, esto es de peligrosidad, de alarma social e inseguridad ciudadana es como si, por basarse en términos que tienen connotaciones muy definidas por ejemplo en cuanto al aumento del miedo, pero sobretodo por considerarlos de antemano *altamente noticiables*, se determinara una especie de obligatoriedad para los otros medios de no “quedarse atrás” o rezagados en el manejo y reproducción de una mercadería que, proyectándose “al alza” en la cotización de noticias, se disputa la atención de las audiencias en el mercado informativo.

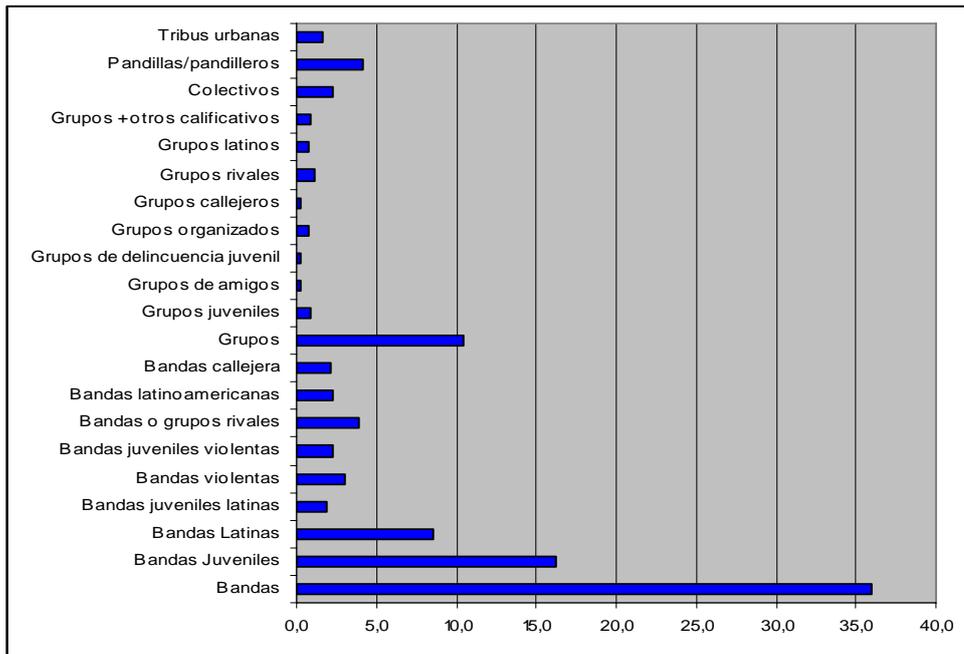
Es por esto que, uno tras otro, todos los medios, tarde o temprano, se embarcaran en la cobertura y difusión de notas y reportajes sobre las bandas latinas. Queda evidente que en la carrera para obtener la primicia o la información mas llamativa, los medios, incluyendo los que se consideran de mayor prestigio y seriedad, se olvidan de la revisión de los criterios que subyacen la selección de determinados acontecimientos que se transforman en noticias, y generan una información muy similar casi uniformada que asfixia a los lectores y bloquea cualquier posibilidad de establecer una competencia en la que los medios se disputan las audiencias sobre la base de proporcionarles el sentido de los acontecimientos desde perspectivas diferentes, y no por cautivar su atención en el plano meramente emocional.

Un aspecto muy interesante es el estudio del lenguaje. No tenemos las herramientas necesarias para hacer un análisis exhaustivo ni la suficiente formación en sociolingüística como para concluir que este análisis es altamente riguroso. Nos limitamos a cuantificar manualmente (recuento) la forma en que son nombrados estos jóvenes en los medios de comunicación. Presentamos dos gráficos. En el primero aparecen las frecuencias de los distintos términos, es decir como son definidos estos y estas jóvenes en los medios. Vemos que predomina de forma muy significativa el término de banda, que bien puede aparecer sólo o acompañado de adjetivos que endurecen el carácter peyorativo que ya tiene de por si el término de banda (ver gráfico 4). Este gráfico nos muestra que el término de *banda* es el que más se utiliza, seguido del término *bandas juveniles* y de grupos. Quizás es también relevante que los adjetivos que acompañan tanto a la palabra banda como a grupo suelen ser los mismos: son bandas o grupos juveniles, latinos, violentos, rivales y callejeros y de origen latinoamericano. Esto es un indicio del trabajo de encasillamiento de los colectivos sociales desempeñado por los medios de comunicación. Finalmente hemos diferenciado entre términos con connotaciones negativas y las neutrales, es decir, viendo qué porcentaje de estos términos utilizados para describir a las

bandas tienen un marcado carácter negativo. El resultado es claro y conciso: el 16,2% de todos los términos utilizados no tiene una carga semántica negativa. El 83,8% tiene connotaciones negativas, en el sentido que las palabras con las que se nombra a estos jóvenes están estigmatizándolos y estereotipándolos (gráfico 5).

Gráfico 4.

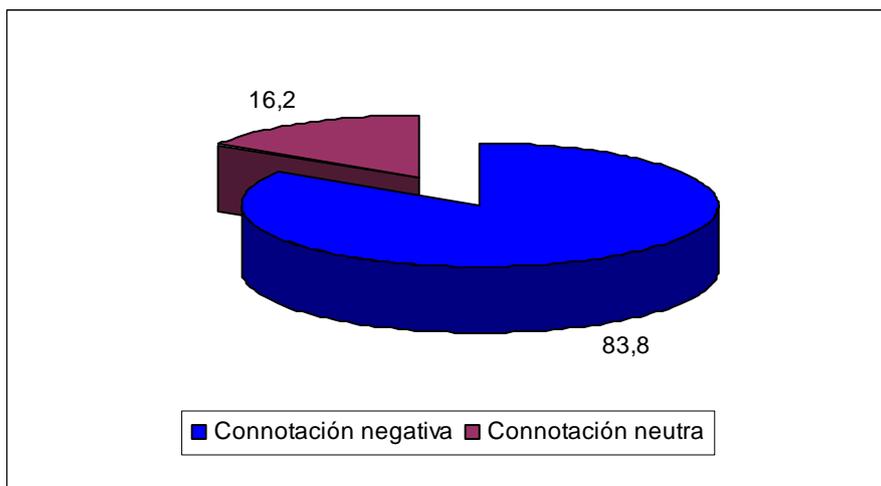
Palabras que utilizan los medios para referirse a los jóvenes latinoamericanos. (noticias recogidas de mayo de 2003 a julio de 2005).



Fuente: Elaboración propia

Gráfico 5.

Porcentaje de términos con connotación negativa o neutral.



Fuente: Elaboración propia

Otro aspecto interesante son los titulares. En ellos se condensa la información y se busca resaltar aquellos elementos más impactantes de la noticia en sí puesto que lo que se busca es captar la atención de el o la lectora. En un tema como el que nos ocupa, y a la luz de todo lo dicho hasta el momento, no nos debería extrañar cuál es el mensaje que se desprende de los titulares en torno a los jóvenes latinoamericanos en el espacio público. Sobre todo si tenemos en cuenta cuál es la información que los medios ofrecen en relación a estos jóvenes deduciremos fácilmente cuáles son los términos que más se destacan en las cabeceras de las noticias. En efecto, se resalta la idea de delincuencia y violencia mediante términos como las batallas, peleas, apuñalamientos, delincuencia juvenil, crimen, violencia, detenciones, asesinatos, policía y presencia policial:

Detienen a tres pandilleros de los "LK" por una batalla campal

(El Mundo, 04/10/2003).

El crecimiento de las bandas juveniles reclama una mayor presencia policial

(El Periódico, 30/10/2003).

El asesinato de un adolescente en las cercanías del instituto barcelonés en el que estudiaba representa un tipo de violencia que la ciudad no había sufrido hasta ahora.

(La Vanguardia, 02/11/2003).

L'assassinat va destapar l'enfrontament entre bandes llatinoamericanes a Barcelona

(El Punt, 03/04/2004).

Detenidos ocho Latin Kings por una paliza en un ajuste de cuentas

(El Mundo, 10/09/2004).

La baralla mortal de Sants posa en dubte la seguretat als parcs

(20 Minutos, 30/11/2004).

Una pandilla de jóvenes da una paliza a un chico de 15 años en la Sagrera

(El País, 11/12/2004).

Dispositiu policial per foragitar les bandes juvenils dels parcs i les places de Barcelona

(El Punt, 17/12/2004).

Internado un 'latin king' que apuñaló a un 'ñeta'

(Metro directe, 30/03/2005).

La Policía ha detenido en tres años a más de cien jóvenes latinos violentos en Barcelona

(La Razón, 31/03/2005)

La policía teme que jefes pandilleros de América aleccionen en el crimen a las bandas

(La Vanguardia, 05/04/2005).

5. Análisis de casos televisivos

En este plano actúa de modo particular la televisión. Por ello, vamos a analizar brevemente los casos de dos programas televisivos (Tele 5 y TVE) en los que podemos darnos cuenta de que, a pesar de haber sido transmitidos por dos canales cuyas diferencias de imagen parecen estar claramente identificadas

por la opinión pública, la una como más frívola y la otra más seria, cuando nos referimos al tipo de esquema narrativo, sobretudo pensando en el uso y dosificación de las imágenes con respecto a las palabras, la representación es la misma, y las diferencias, que son muy sutiles, son perceptibles solo a los televidentes más atentos, es decir a una minoría.

Nos referimos a los programas transmitidos en junio de 2005 por canal Tele 5 y en octubre del mismo año por TVE 2. En ambos casos se trata de un conjunto de reportajes, entrevistas y debates en estudio sobre el tema de las bandas latinas. Los reportajes son contruidos utilizando la técnica del videoclip, con una narración visual rápida y llena de efectos cromáticos, se usan ambientaciones oscuras y el guión está compuesto, además del comentario de la periodista, por fragmentos de voces *en off* extraídos de entrevistas a presuntos miembros de las bandas, todo acompañado por una base musical con motivos latinos provenientes del rap y del hip hop. En el caso de Tele 5 se muestra una entrevista al supuesto líder de los Latin Kings efectuada en un parque, estando sentados los dos en una banca y la entrevistadora que formula preguntas mirando directamente a su interlocutor que está de espaldas a la cámara. En el caso de TVE 2, se transmite un fragmento de una entrevista realizada a un marero en una cárcel de Centroamérica en la que declara haber matado a más de 40 personas. Finalmente, en ambos casos, se desarrolla el debate en estudio con la presencia de especialistas, académicos, funcionarios y policías. Pasando al análisis, podemos decir que, de modo particular en los reportajes y la entrevista, predomina el uso de recursos que dan cuenta de dos discursos principales: la criminalización y el pánico moral, desde los que la periodista construye una representación noticiosa que más que informar apunta a suscitar en los televidentes un conjunto de emociones ligadas a la ansiedad. El discurso de la criminalización se muestra sobretudo a partir del uso de un vocabulario que de modo enfático asocia la acción de las bandas con algunos tipos de delito que corresponden más bien al *modus operandi* de las bandas profesionales del crimen organizado (se repiten varias veces los significantes pistolas, asesinatos, ajustes de cuentas). Por otra parte, se establece que “los hechos” (sin citar cifras o análisis a fondo) indican que existen conexiones internacionales (en particular con los EE.UU y Ecuador) creando así la convicción de que las bandas tienen una naturaleza de organización criminal con sus ramificaciones, cadena de mandos y niveles jerárquicos bien establecidos. Y sin embargo, al mismo tiempo se argumenta (de modo reductivo y simplista) de que el fenómeno de las bandas está ligado a la inmigración latina con la consecuencia de que esta se vea reducida o en todo caso asociada a ese fenómeno y por lo tanto se alienta no solo estereotipo en torno al inmigrante sino el estigma. La presencia de jóvenes extranjeros se relaciona con alarmas sociales como la violencia y la criminalidad que terminan motivando actitudes racistas respecto a este colectivo. Los reportajes insisten mucho en proyectar una imagen de los jóvenes latinos que recién llegados no se han adaptados a la sociedad receptora, lo que explicaría que sea conflictivo y que está asustando (y podría estar contagiando!) a los jóvenes “autóctonos”. El retrato, en resumidas cuentas, es el siguiente: jóvenes con graves problemas de integración social, procedentes de familias

desestructuradas y con elevado fracaso escolar que evidencian falta de control y ausencia de normas de conducta.

El otro discurso, el del pánico moral, es más contundente porque va dirigido a alimentar el miedo y la sensación de vulnerabilidad como consecuencia de la emergencia, alarma social y amenaza que representan las bandas. Sin embargo, el miedo y la vulnerabilidad no son sensaciones sin rostro, al contrario se encarnan en la imagen de los jóvenes inmigrantes latinos con sus estéticas y sus prácticas sociales, *de modo tal* que estas sean leídas a partir de la aplicación binaria y moralista de la oposición de lo bueno versus lo malo. En otras palabras, el miedo y los riesgos a ello conexos, no resultan ser una condición existencial en abstracto dado que se pueden identificar con un responsable o mejor dicho con un culpable que son esos jóvenes. En síntesis el pánico moral se construye en base a un esquema de este tipo. Primero, es necesario establecer una narración de “los hechos” recurriendo al recurso del *dramatizado* que los “reconstruye” entregando a los televidentes unos contenidos que crean un efecto de realidad-verdad. Este efecto viene amplificado con el uso “en directo” de testimonios de los propios “protagonistas”, para que de su boca se escuchen los relatos “escalofriantes” de la acción violenta que cometen y que obviamente se usan para que sean “creíbles”.

Segundo, la producción de imágenes debe ser prioritaria sobre cualquier intento analítico, aprovechando del lugar común que afirma que “una imagen vale más que mil palabras”. Y de hecho es lo que se hace cuando por ejemplo mientras habla algún invitado, mas allá de lo que este argumentando, se transmiten al mismo tiempo imágenes que además, en este caso, se caracterizan por ser sensacionalistas. Esta claro aquí que difícilmente el televidente podrá concentrarse en las palabras y que en cambio *quedara atrapado* por las imágenes debido a la capacidad que estas tienen, en espacial cuando muestran cadáveres, sangre y toda la parafernalia de una pornografía visual amarillista, de producir *fascinación*, es decir adherencia irreflexiva a los objetos que se miran. “No importa”, estando así las cosas, que las imágenes provengan de otros contextos geográficos (como en el caso de los reportajes que transmite TVE que son de Centroamérica, que tienen que ver un fenómeno de indudable complejidad e envergadura como es el de las maras), porque de lo que se trata es aceptar el criterio dominante en la televisión de que mientras mas impactantes son las imágenes mayor audiencia se obtendrá.

Tercero, toda la narración, tanto verbal como visual, debe mantener constante la tensión hacia lo que ya hemos señalado arriba como la “dimensión predictiva” que se manifiesta en crear una expectativa latente en cuanto al futuro del fenómeno de las bandas. Esta tensión se logra por medio de preguntas como esta: “¿estaremos preparados para hacer frente a esta amenaza?” o afirmaciones de este tipo: “no se sabe todo lo que puede pasar a futuro dado que se han extendido por toda España”. El resultado de esto es que se da entender que lo que se esta viendo no es mas que un “capitulo” de los muchos que habrá de una historia policial que apenas comienza. De nuevo se plantea el interrogante si el papel de estos medios es informar o mantener vivo

el pánico moral a través de la generación constante de noticias sobre las bandas y por consecuente el otro interrogante sobre el valor de la información y la responsabilidad social que a partir de su construcción asumen los medios ante la ciudadanía.

6. Conclusiones

Lo que se ha presentado aquí es un pequeño esbozo sobre cómo aparecen las agrupaciones de jóvenes latinos en los medios de comunicación. Decimos esbozo porque somos conscientes que tan sólo hemos apuntado algunos elementos para la reflexión que evidentemente pueden ser ampliados en un futuro. Sin embargo, con lo expuesto hasta el momento podemos extraer diversas conclusiones e intentar proponer ideas de intervención en el seno de la cobertura mediática.

Este artículo debe ponerse en relación con las entrevistas y trabajo etnográfico realizado en el marco de la investigación. Sólo así podremos afirmar que de lo que nos están noticiando los medios se trata de una realidad sesgada. Al margen de entrar en un debate sobre la veracidad o no de determinadas noticias, lo que sí se puede afirmar es que la vida de la mayoría de estos jóvenes no queda para nada recogida en los medios. Las observaciones etnográficas en espacios públicos (parques, plazas, centros comerciales) nos permiten en parte contrastar las noticias de prensa. Entendemos que la vida cotidiana de los y las jóvenes no es un hecho suficientemente interesante para la mirada sensacionalista de los periódicos y programas televisivos. Pero sería necesario que se fomentara un periodismo en que los aspectos de la vida cotidiana se tuvieran en cuenta: en los espacios públicos observados hay jóvenes latinos que utilizan estos espacios como espacios de relación y de socialización. Se juntan en los parques a conversar, a jugar a básquet, para estar juntos, etc. Es decir, que la realidad es la de unos jóvenes que utilizan los espacios que han sido diseñados específicamente para eso: ser utilizados colectivamente. Y nada tiene que ver con una idea repetida constantemente por los medios: la ocupación (en el sentido negativo de la palabra) de los espacios públicos por parte de jóvenes violentos de origen latinoamericano. Con ello apostamos por el inicio de un debate real entre los propios redactores de los medios de comunicación que permita realizar una autoreflexión sobre su implicación en la construcción social de los fenómenos. Esto debería traducirse en el fomento de una imagen en positivo de estos jóvenes; el conjunto de la ciudadanía debe acercarse a la vida de los jóvenes latinoamericanos no desde la mirada actual que nos ofrecen los medios, puesto que esta investigación demuestra que ésta es sesgada y deja fuera la realidad cotidiana de la mayoría de adolescentes de origen latinoamericano que habitan en la ciudad de Barcelona. Esto implica que las noticias no sólo pueden dar cuenta de los hechos delictivos sino que deberían generarse noticias sobre aspectos de la vida cotidiana de los grupos que nada tienen que ver con la violencia. Y, ello requiere una interlocución directa con los

jóvenes de origen latinoamericano: los medios deben acercarse y dar voz a este colectivo, no se puede hablar de ellos sin contar con ellos y ellas.

En cuanto a la utilización del lenguaje, los medios deben utilizar un lenguaje no discriminatorio de los jóvenes, ni por el hecho de ser jóvenes, ni por el hecho de ser inmigrantes. Esto implica tener mucho cuidado con los términos en que se redactan los titulares, así como de los fragmentos destacados. Las partes más llamativas de la noticia son precisamente las que más llegan al gran público y por tanto juegan un papel muy importante en la conformación de la opinión pública. Y, por último recordar que se debería hacer un esfuerzo por ampliar o diversificar el tipo de fuentes de información consultadas. Organizaciones e instituciones sociales, los propios jóvenes, voces de académicos/as deben entremezclarse o dialogar con las voces de policías y jueces que en la actualidad son las mayoritarias. Sólo así se puede fomentar que las fuentes consultadas aporten informaciones detalladas, reales y contextualizadas puesto que de ellas dependen el sentido y la orientación tanto del titular como del cuerpo de la noticia.

Por ello, instamos a una revisión y reflexión entorno a las imágenes y el discurso que se está generando. Este es un ejercicio tan necesario como urgente. Los relatos de los propios jóvenes nos demuestran que se sienten atacados por el hecho de ser latinos y compartir un estilo estético determinado. El tratamiento periodístico no neutral al que estamos tan acostumbrados está favoreciendo que este grupo se convierta en un grupo más vulnerable, con lo que se generan graves problemas para la convivencia pacífica entre jóvenes y adultos de todas las procedencias.

Bibliografía

- Cerbino Mauro, 2005 "Violencia en los medios de comunicación, generación noticiosa y percepción ciudadana. Flacso Ecuador.
- García González, A. 2005. "La juventud en los medios" en *Revista de Juventud*. Madrid: Instituto de la juventud.
- Pedone, C. 2001, "La Inmigración extracomunitaria y los medios de comunicación: la inmigración ecuatoriana en la prensa española". En *Scripta Nova (Revista electrónica de Geografía y Ciencias Sociales)*; nº 94 (43).
- Queirolo Palmas, L., Torre, A.T. (eds). 2005. *Il fantasma delle bande. Giovani dall'America Latina a Genova*, Genova, Fratelli Frilli Editore.

2

Jóvenes 'latinos', procesos migratorios y relaciones familiares ²

Claudia Pedone

A raíz de los acontecimientos de 2003 en Barcelona y en Madrid las alarmas del Ministerio del Interior y las estigmatizaciones por parte de los medios de comunicación se ha creado una imagen criminalizadora de una juventud latinoamericana, preferentemente, masculina que identifica a los adolescentes de estos orígenes con su pertenencia a “bandas juveniles” y, a su vez, invisibiliza la presencia de las adolescentes latinoamericanas. Esta emergente identidad construida desde las sociedades de destino no puede tomarse como garantía del mejoramiento del status de las familias latinoamericanas en el país de llegada. Los titulares y las noticias de los medios de comunicación, desde el asesinato del joven colombiano Ronny Tapias en Barcelona, expresan el posicionamiento que los medios de comunicación y la sociedad de destino están otorgando, actualmente, a los jóvenes latinoamericanos. Ante esta construcción social y mediática algunos/as de ellos/as han reforzado su agrupación por nacionalidad y origen regional como un mecanismo de identidad y solidaridad ³que los confrontaría y diferenciaría de sus contemporáneos/as autóctonos/as.

En los últimos años se ha afrontado la problemática de la inmigración y la escuela, las “segundas generaciones” y los hijos de familias inmigrantes como un fenómeno casi siempre asociado con la vinculación de los/as niños/as en ámbitos socioeducativos dentro del Estado español. No obstante, de qué manera los/as jóvenes de familias migrantes construyen sus procesos identitarios, cuáles son sus expectativas más allá de su etapa de estudiante, cuál es su inserción social, jurídica y laboral y cuáles son las relaciones sociales que han propiciado desde su reagrupación en destino, es una preocupación reciente. Estos/as jóvenes quedan invisibilizados/as, generalmente, dentro del proyecto migratorio familiar, hecho que dificulta la posibilidad de acercarnos a las

² Creemos oportuno aclarar que la elaboración de este capítulo se ha realizado no sólo a partir del trabajo de campo realizado para el presente proyecto entre abril y julio de 2005, sino que gran parte de las reflexiones vertidas es el resultado del trabajo conjunto de la autora con familias ecuatorianas migrantes, desde una perspectiva latinoamericana y transnacional, durante los últimos siete años.

formas en que ellos/as están construyendo sus múltiples identidades en un contexto migratorio internacional, donde su inserción socioeconómica en la sociedad de destino se presenta difícil y conflictiva.

La juventud latinoamericana residente en Cataluña presenta una alta heterogeneidad que deriva de una diversidad de proyectos migratorios familiares y de las condiciones residenciales, laborales y jurídicas del grupo doméstico involucrado en este proceso junto a los diferentes momentos en los cuales se originaron y consolidaron los distintos flujos migratorios procedentes de América Latina. Los/as adolescentes latinoamericanos que llegan a Cataluña mediante complejos procesos de reagrupaciones familiares, muchas veces, a grupos domésticos de nueva constitución, deben encontrar estrategias y construir itinerarios personales que les permitan continuar con sus procesos identitarios. Es en esta instancia donde aparecen reafirmadas pertenencias culturales y territoriales que irán influyendo en su vida cotidiana, en este nuevo espacio de convivencia. Así, las innumerables representaciones sociales y la construcción de alianzas identitarias los/as acercaría a unos “otros” y los/as alejaría o confrontaría con “otros” más lejanos (Pedone, 2004).

En este juego de interrelaciones existe una constante tendencia a crear vínculos en torno a “semejanzas y diferencias culturales”. No obstante, dentro del grupo que denominamos juventud de origen inmigrante la categoría clase se asocia a la de etnicidad. Según investigaciones recientes sobre las relaciones étnicas entre jóvenes autóctonos y aquellos de origen inmigrante, el rasgo compartido de ser jóvenes supone muy poco ante las diferencias que representan hechos como las diferencias sociales, la precaria situación legal de los inmigrantes, su desarraigo, su desconocimiento del medio social en que se asientan, la discriminación y los prejuicios que deben afrontar. Estas son situaciones que pesan mucho más que unas diferencias culturales que sin duda existen, pero sobre las que se suele exagerar enormemente (Alzamora, Carrasquilla Coral, et.al, 2003). En este sentido, tanto estudios realizados en ámbitos urbanos como rurales los testimonios de los jóvenes hablan de una segregación socioterritorial en cuanto al uso de los espacios de ocio e incluso dentro de los ámbitos socioeducativos (Alzamora, Carrasquilla Coral, et.al, 2003, Echeverri Buriticá, 2004, Pedone, 2005).

El objetivo de este capítulo es analizar las negociaciones, transformaciones, fragmentaciones, rupturas y reagrupaciones que han tenido lugar en el seno de diversas y heterogéneas familias procedentes de América Latina y de qué manera estos cambios se vinculan a las trayectorias personales de los/as jóvenes latinoamericanos/as involucrados/as en este nuevo contexto migratorio transnacional.

1. Las familias procedentes de América Latina en Barcelona

A mediados de la década de 1980 el Estado español se convierte en uno de los principales destinos de inmigrantes procedentes básicamente de sus antiguas

colonias. La internacionalización de su economía, los profundos cambios sociopolíticos y sus principales ciudades concebidas como globales, entre ellas Barcelona, junto a una reestructuración del mercado de trabajo son factores que favorecen la llegada de contingentes de inmigrantes latinoamericanos, preferentemente, andinos y caribeños. En América Latina las crisis reiteradas y extremas han tomado formas muy diferentes a lo largo de la historia; no obstante, la década de 1990 se ha caracterizado por las crisis políticas, económicas y sociales derivadas de la aplicación de políticas de ajuste estructural sustentadas por el neoliberalismo (Pedone, 2000). En este sentido, las demandas laborales de los países centrales y las crisis en los países de origen generan una aceleración de los flujos migratorios y su paulatina feminización. Así, de 70.000 latinoamericanos a finales de 1991 se pasa a 285.000 a fines de 2001. Este impulso se plasma en la firma durante este mismo año de los convenios bilaterales con Ecuador, Colombia y la República Dominicana. A mediados de los '90 los grupos nacionales que más se destacan son los peruanos y las mujeres procedentes de la República Dominicana, flujos originados en la violencia política y del protagonismo de la mujer en los cambios sociales y familiares (Izquierdo et.al., 2002).

No obstante, a fines de la década de 1990, el Estado español recibe un flujo migratorio desde Ecuador que comienza por el mercado de trabajo agrícola de la provincia de Murcia, aunque luego se acelera y se masifica, con un cambio en las trayectorias socioespaciales hacia ciudades como Madrid y Barcelona. Asimismo, aunque de menor magnitud se hace visible, la llegada de ciudadanos/as colombianos/as. El comienzo del siglo XXI, entonces, estaría marcado por desplazamientos de diversos países latinoamericanos con las mujeres como primer eslabón de las cadenas migratorias. Esta feminización de los desplazamientos convirtió a los proyectos migratorios en un proceso transformador con profundas implicaciones a nivel familiar (Pedone, 2005). Cada uno de estos flujos tiene una configuración y dinámica diferentes. Por un lado, la demanda en los lugares de destino se ha ido transformando dentro de un marco de mercado de trabajo etnoestratificado que reserva nichos laborales con condiciones de empleo precarias, estacionales e inestables; por otro lado, las restricciones cada vez mayores a nivel jurídico y, en ocasiones, selectivamente aún más restrictiva como en el caso ecuatoriano y colombiano⁴, han entrado como una cuña dentro del funcionamiento de las cadenas y redes migratorias de estos colectivos. Este hecho ha obligado a las familias a elaborar una gran cantidad de estrategias tanto de salida del lugar de origen como de permanencia en los lugares de destino, entre ellas, la reagrupación familiar por cauces no regulares. Dentro de este contexto migratorio internacional se han producido un reacomodamiento de las relaciones de género y generacionales que interviene en la negociación de los vínculos dentro de los grupos domésticos e influye en las modalidades de reagrupación familiar y en las experiencias de los/as hijos/as de las familias migrantes (Pedone, 2005).

⁴ Por ejemplo la Operación LUDECO, dispositivo especial contra la delincuencia perpetrada por nacionales colombianos y ecuatorianos, Ministerio del Interior, España, 19 de octubre de 2001.

1.1. Perfil demográfico de la inmigración latinoamericana en Barcelona

En junio de 2003, el número de residentes extranjeros en Cataluña era de 383.938 personas que representaban el 23% de todos los residentes extranjeros del estado. Según estos datos, se intensifica la llegada de personas de todos los países latinoamericanos con un espectacular crecimiento de los/as nacionales de Ecuador, que ya son la segunda nacionalidad extranjera más importante de Cataluña, tras la marroquí, aun cuando el número de efectivos aún queda lejos (IDESCAT, 2004). En enero de 2004, según el Informe sobre la población extranjera en Barcelona elaborado por el Departamento de Estadística del Ayuntamiento, había 202.489 personas de nacionalidad extranjera a la ciudad, que representaban el 12,8% de la población. La proporción de hombres y de mujeres es, en términos globales, de 52,7% de hombres y de 47,7% de mujeres, pero se mantienen fuertes diferencias según las áreas de origen. Así, América central y del sur continúan teniendo una proporción bastante más alta de mujeres. Estas desproporciones nos indican situaciones de fragmentación familiar diversas, así como la persistencia de cadenas migratorias iniciadas por hombres y mujeres solas, pero la imposibilidad de actualizar los indicadores en relación con la persona principal del hogar a partir de los censos de 2001 impide inferir el impacto sobre las estructuras familiares en las cuales viven los/as niños/as y jóvenes extranjeros/as en la ciudad (Carrasco, Ballestín, Borison, 2005).

Los datos sobre la inmigración latinoamericana⁵ que reside en Barcelona muestran el crecimiento de estos flujos en los últimos cuatro años. Entre 1999 a 2004 se doblaron o triplicaron los inmigrantes, según las nacionalidades. Las más representadas en la actualidad son Ecuador (unos 32.000), Colombia (13.000), Perú (13.000) y República Dominicana (7.000). Es oportuno resaltar que entre los años comprendidos entre 1999 y 2004 los colectivos que crecieron en mayor número y de una forma más acelerada debido a las crisis políticas, económicas y sociales en origen fueron Ecuador y Colombia. Por ejemplo, en 1999, Ecuador arrojaba cifras de 658 personas en la ciudad de Barcelona, para pasar en 2001 a 8.204 y en el 2004 a 32.446 personas. En relación a Colombia de 1.106 personas en 1999, se pasó a 4.708 en 2001 y a 13.307 en 2004; no obstante, el crecimiento de los migrantes procedentes de Perú y República Dominicana las cifras ascendieron de 4.583 y 2.777 en 1999 a 13.163 y 6.777 en 2004, respectivamente. Este menor crecimiento, y a un ritmo más lento, puede deberse a que estos últimos flujos migratorios tuvieron su crecimiento masivo y acelerado hacia el Estado español a fines de la década de 1980 y principios de

⁵ Tomamos como "población latinoamericana" a aquellas personas procedentes de Ecuador, Colombia, Perú y República Dominicana no sólo porque sean la población migrante más representativa en número, sino porque en las representaciones sociales construidas desde ámbitos políticos, mediáticos y educativos, entre otros, son estos colectivos a quienes se los identifica con "lo latino". No obstante, como lo apunta el Informe del CIIMU (2005) Argentina, que parecía perder peso progresivamente ha multiplicado por cinco sus efectivos en la ciudad en los últimos tres años.

1990, posteriormente, entró en vigor el visado que controlaba y restringía estos desplazamientos; en este sentido, cabe recordar que para Ecuador el visado entró en vigor el 3 de agosto de 2003.

Aún más complicado es establecer una correspondencia entre los diferentes colectivos y su distribución territorial. Según los datos de población extranjera en Barcelona del Departamento de Estadística del Ayuntamiento de Barcelona (2004) la población ecuatoriana es más numerosa en el Eixample y Nou Barris en comparación con el resto de distritos; la población dominicana tiene una presencia muy alta en Ciutat Vella y la población colombiana, con una presencia menos marcada en un distrito determinado, es más numerosa en el Eixample y en Sants-Montjuic. Aunque el trabajo de campo nos revela que la diversificación de las cadenas migratorias según diversas estrategias laborales y residenciales está evidenciando una notable presencia de algunos colectivos latinoamericanos en el Área y la Región metropolitana de Barcelona. Por último, la distribución por edades es más difícil de calcular, por la falta de datos estadísticos oficiales y por el hecho que los mismos se basan únicamente en la población censada y que preferentemente se incorpora al sistema educativo catalán en sus distintos niveles⁶.

Este breve repaso a los datos estadísticos disponibles nos otorga una visión homogénea e indiferenciada de estos flujos migratorios. No obstante, en la última década numerosas investigaciones han profundizado el estudio de este fenómeno con métodos cualitativos y han puesto de relieve la diversidad, heterogeneidad y complejidad de los proyectos migratorios procedentes de países latinoamericanos. Estos estudios han sentado las bases como para afirmar que estos flujos migratorios se generan a partir de decisiones que involucra a la mayor parte de los miembros de grupos domésticos extensos. La familia es la iniciadora de la cadena migratoria y en su centro se desarrollan una serie de estrategias para la sobrevivencia y asistencia dentro del proyecto migratorio. El hecho de que la decisión de migrar sea de carácter familiar involucra, fundamentalmente, la posición de la mujer en el proceso migratorio. Por ello, la visibilización de las mujeres y los/as niños/as y adolescentes dentro del grupo doméstico como parte decisional en el juego de las relaciones de poder ha permitido centrar el análisis de la familia como lugar de conflicto y negociación (Pedone, 2004). Ante esta nueva configuración espacio-temporal de la migración de algunos países latinoamericanos, tanto las familias migrantes como las sociedades de llegada se están enfrentando a un nuevo desafío: el futuro de las nuevas generaciones que nacen aquí o aquellos/as que son reagrupados por sus padres debido a que en los lugares de origen no existe actualmente un espacio social para el retorno.

⁶ Para conocer el número del alumnado extranjero en los diferentes niveles educativos en Barcelona consultar: Carrasco, Ballestín, Borison, 2005.

2. La feminización de los flujos migratorios procedentes de América Latina

La feminización mundial del mercado de trabajo ha originado una incorporación de las mujeres a la actividad laboral de los países centrales. Este tipo de demanda junto al agravamiento de los problemas estructurales en los países periféricos ha incrementado los flujos migratorios femeninos hacia el Primer Mundo. En este sentido, la migración tanto a escala internacional como regional y rural-urbana se ha convertido en el mecanismo mediante el cual las mujeres de países pobres o empobrecidos son incorporadas dentro del mercado de trabajo asalariado de los países centrales. Esta transferencia transnacional del trabajo reproductivo nos demuestra que el sistema productivo no opera sin el reproductivo, por lo tanto, la globalización de la producción está acompañada por la globalización de la reproducción.

Ante esta nueva estratificación de mercado de trabajo a nivel mundial, a partir de la década de 1980 se asiste a un cambio en la composición de los flujos migratorios latinoamericanos tanto hacia Europa como a Estados Unidos. Anteriormente, la migración había sido predominantemente masculina; actualmente, se involucran nuevas zonas de origen, nuevos destinos, formas diferentes de inserción en la economía de llegada y la incorporación de mujeres a las corrientes migratorias internacionales. Sin embargo, el énfasis puesto en las mayores posibilidades laborales para las mujeres ha contribuido a enmascarar una serie de elementos simbólicos y de relaciones de género y generacionales que han incidido en la feminización del movimiento migratorio internacional procedente de América Latina hacia el Estado español en el transcurso de los últimos años.

Ante la diversidad de situaciones que en tan corto período ha provocado la migración de familias latinoamericanas hacia España, la estructuración y dinámica de los grupos domésticos, los patrones de conyugalidad y los modos en que se lleva a cabo la crianza de los/as niños/as han sufrido cambios, por ende, es necesario replantear la relación de pareja en un contexto transnacional. Este hecho se relaciona con algunos temas fundamentales, tales como resignificar el valor otorgado al trabajo femenino, redefinir los roles familiares desempeñados hasta el momento y asumir los cambios estructurales que pueden darse en los mismos. Con la llegada a España, necesariamente, comienza la construcción de otra serie de representaciones sociales que definirán en un futuro la resignificación del proyecto migratorio inicial, el envío de remesas, la responsabilidad de los hijos, el retorno o el establecimiento definitivo en la sociedad de llegada.

En este sentido, la feminización del proceso migratorio no se da sólo por graves problemas económicos en la sociedad de origen y una mayor demanda de mujeres inmigrantes en los precarios nichos laborales en la sociedad de llegada; sino que, también, implica la posibilidad de cuestionar, en algunos casos, las normas establecidas por los vínculos patriarcales y la marcada

asimetría en las relaciones de género dentro de las familias latinoamericanas. Algunos testimonios nos demuestran que las rupturas matrimoniales en origen aunadas a la falta de recursos económicos, conduce a las mujeres a considerar la migración hacia Europa como la única salida para enfrentar la crisis y la sobrevivencia de su grupo doméstico:

Todo fue muy rápido porque hasta mediados de febrero no lo había decidido casi, ya hacía un año que vivía en Quito y alquilando y siempre atrasada y ya estaba separada hacía un buen tiempo, era sentirme sola realmente con respecto a mi ex-pareja. Mi familia estaba pero era el momento de crisis de todo el mundo y ya estaba siendo una carga para ellos y la verdad que no podía permitirme eso, ellos me daban para todo para comida, para el pasaje de los niños, y ya tenía mucha vergüenza. Entonces, una de las cosas que me hizo decidir que estaba atrasada dos meses de alquiler y con la niña fuimos a hablar con su padre a ver si nos daba un mes de alquiler, y el otro mes lo iba pedir prestado, porque era más fácil pedir prestado la mitad que todo, mi hermano me dijo que me iba a dar todo, pero yo le dije no es que esto no puede ser, el padre de los niños también tiene que responsabilizarse. Fuimos y él me dijo que no tenía dinero y esa fue una de las cosas que me hizo pensar en España, porque yo hasta ese entonces no tenía en mente irme de mi país.

(Graciela, madre ecuatoriana)

Mi vida muy linda digamos que no fue porque con mi padre y mi madre, como suele pasar ahí, se casaron a muy temprana edad y después resultó que no congeniaban bien, tenían discusiones... estaban en continua discusión y se llegó a los maltratos y a raíz de ahí se separaron. Yo me quedé con mi papá, y al final mi mamá se vino aquí sin informar a mi padre y ella me dijo que no le dijese nada a mi padre porque haría lo que fuera para que ella no se fuese y eso yo nunca lo entendí porque mi padre no iba a hacer nada, yo lo sé. Mi hermana, como no quería quedarse con nosotros se quedó con mi tía.

(Christian, Ecuador, 16)

Aunque la mujer se convierta en el sostén económico del grupo doméstico tanto en origen como en destino, este proceso no está exento de negociaciones familiares, incluso cuando hay una ruptura matrimonial precedente a la migración, en algunas ocasiones, es necesario recurrir a estos lazos para conseguir recursos para iniciar el proyecto migratorio:

Para conseguir la plata para el pasaje tuve que hablar con mi ex para poder hipotecar los terrenos que teníamos a nombre de los dos en Ibarra, hasta ese entonces no teníamos los bienes separados, entonces tenía que contar con el apoyo de él, yo traté de cogerle tranquilamente y negociar no?, le expliqué mis razones y él para estar bien conmigo para tener una esperanza, porque además él me lo dijo no?, me dijo que sí que contara con él.

(Graciela, madre ecuatoriana)

No obstante, en términos generales, las mujeres procedentes de América Latina se han convertido en la principal reagrupante de los varones e hijos/as de sus respectivos grupos domésticos.

Llegué hace dos años aquí. Me reagruparon mis papás, mi mamá primero fue a Suiza y tampoco estaba legal y también pasó sus problemas. Mi mamá llegó en el 97, estuvo 5 años trabajando en Suiza trabajando, así, ilegalmente y después se tuvo que ir de Suiza también la policía es recta, encuentran a un inmigrante en Suiza sin papeles y lo deportan pa' su país.

(El Nene, Perú, 17)

Desde el momento en que la mujer se convierte en el primer eslabón de la cadena el proyecto migratorio tiene un carácter eminentemente familiar, por

ende, en alguna de las diversas etapas del proceso se plantea la reagrupación familiar, como veremos a continuación.

3. Reagrupaciones familiares: nuevas negociaciones entre las relaciones de género y generacionales

La problemática de la reagrupación familiar⁷ de los inmigrantes extracomunitarios en España cobra relevancia recién en los últimos años, debido a que comienza a perfilarse como una estrategia de nuevas entradas de inmigrantes, lo cual ha conducido a que las restricciones jurídicas aborden con una mayor minuciosidad las trabas que deben poner a este fenómeno. De hecho, la última reforma de la Ley de Extranjería, de carácter electoral, que el gobierno del Partido Popular encaró en mayo de 2003, apuntaba, entre otras restricciones, a evitar las reagrupaciones en cadena.

La gestación jurídica de las normativas que rigen las concesiones de visado se ha ido modificando en poco tiempo para adaptarse al control de los flujos migratorios que, a su vez, pone de manifiesto la contradicción que existe entre el reconocimiento de vivir en familia (“integración social de las familias inmigrantes”) y las barreras jurídicas que encuentran los inmigrantes extracomunitarios que quieren ponerla en práctica. Esta situación se torna aún más compleja debido a que la normativa se ajusta al modelo de familia en destino, en este caso el español, lo cual supone que los familiares que en origen son considerados miembros del grupo doméstico, aquí quedan excluidos de la reagrupación (Ezquerro Ubero, 1997). Existen dos modalidades diferentes de reagrupación familiar: la planeada a priori, es decir, concebida como una estrategia del diseño del proyecto migratorio, donde se pretende que el primer eslabón de la cadena migratoria construya las bases materiales para reunir la familia en destino; y la planteada a posteriori, cuando la reagrupación en los lugares destino no formaban parte del proyecto inicial pero circunstancias materiales y simbólicas llevaron a su realización (Gómez Crespo, 1999).

Entre las familias procedentes de América Latina estudiadas la estrategia de la reagrupación familiar combinaba las dos modalidades según el miembro de la cadena migratoria que se había decidido reagrupar y el grado de consolidación que presentara el flujo migratorio a nivel transnacional. Algunos proyectos iniciales sólo contemplaban la reagrupación de uno de los cónyuges, preferentemente, cuando el primer eslabón de la cadena migratoria había sido la mujer, incluso en estos casos, el proyecto migratorio seguía teniendo un carácter temporal y las parejas tenían el retorno muy presente y no veían adecuado que sus hijos/as crecieran y se educaran aquí. No obstante, conforme

⁷ En este capítulo seguimos la concepción amplia de la reagrupación familiar definida por el Instituto Universitario de Estudios sobre las Migraciones (1998) que incluye tanto la definición oficial (para hijos/as menores de 18 años, cónyuges y padres y madres mayores de 65 años y de manera legalizada) como las que responden a modelos de familias extensas (con hermanos/as, tíos/as, sobrinos/as, cuñados/as), así como las reagrupaciones de hecho al margen de la normativa de la Ley de Extranjería.

a las condiciones jurídicas, laborales y residenciales encontradas, algunas familias cambian de opinión y comienzan a planear la reagrupación familiar de sus hijos/as. En el caso de los flujos consolidados como el dominicano y el peruano, o bien, los cambios estructurales (feminización del flujo, fragmentación familiar, negociaciones de género y generacionales, formación de nuevos grupos domésticos) producidos en los procesos migratorios de las familias ecuatorianas, conducen a las mujeres que se incorporan recientemente a estos desplazamientos a programar la reagrupación en destino de sus hijos/as desde el diseño del proyecto.

Yo vine con la idea de traerlos, cuando yo me vine les dije que apenas yo pudiera, les traía y a mi familia les dije lo mismo. Yo pensé que a los seis meses les traía, de hecho yo entré en un pozo depresivo porque pasaban los meses y no les traía, yo todavía estaba con la deuda que cada vez se hacía más impagable, sin papeles, sin piso, compartiendo habitación... bueno, ya no me quiero acordar...

(Graciela, madre ecuatoriana)

Como ya lo indica el Informe sobre Infancia e Inmigración del CIIMU las solicitudes de reagrupación familiar, que si bien no todas tienen el objetivo de la población menor, (aunque este es uno de los objetivos más frecuentes), muestran un aumento e intensificación en los años 2002 y 2003 de las solicitudes y de las resoluciones favorables. Sin embargo, es oportuno destacar igualmente que el aumento de las resoluciones favorables para algunos miembros de la familia que se solicita reagrupar y desfavorables para otros, refuerzan las dinámicas de fragmentación de las estructuras familiares que padecen todos los miembros de los grupos, pero en especial los/as niños/as y jóvenes (Carrasco, Ballestín, Borison, 2005).

Los mayores obstáculos que las familias migrantes encuentran en el proceso de reagrupación familiar son la estacionalidad de los empleos, los largos periodos de desempleo o subempleo y el acceso restringido y conflictivo a la vivienda, principalmente en Madrid y Barcelona, situación por la cual, en los comienzos de la migración acceder al alquiler directo de un piso sin nómina y "sin papeles" es casi imposible. La organización en torno al acceso a la vivienda ha provocado que la calidad de vida de las familias migrantes sea muy precaria, existe un alto grado de hacinamiento y se han visto obligadas a cambiar sus pautas de vida cotidiana y a perder su intimidad. Sólo en los casos en que una cadena migratoria esté consolidada socioeconómicamente en el lugar de destino se tiende a formar grupos domésticos nucleares y reducidos, donde compartir vivienda con parientes, allegados y antiguos vecinos ya no es una opción para abaratar costos.

En el piso vivimos sólo nosotros, porque a mi padre no le gusta. Cuando llegamos alquilábamos una habitación, pero a mi padre no le gusta, dice aunque nos gastemos 100 euros más en pagar un alquiler, me los gasto pero nos gusta estar solos. Es que en Ecuador eso no es común y no nos gusta, mucho menos esto de los pisos, tú sabes que allá tienes tu casa para tu familia y ya está.

(La Cruz, Ecuador, 17)

Además, cabe destacar que el ritmo de las reagrupaciones depende, en gran medida, de la época en que ha tenido lugar el inicio del flujo y de las

condiciones jurídicas en destino en ese momento. Teniendo en cuenta este criterio podemos señalar que la aceleración del flujo migratorio ecuatoriano se produjo entre 1999 y 2000, época en que se producía la contrarreforma de la Ley de Extranjería, que restringía la entrada y regularización de los inmigrantes extracomunitarios. En este sentido, el colectivo ecuatoriano es el que presenta mayor irregularidad jurídica dentro de las familias latinoamericanas, por tanto, numerosas reagrupaciones de niños/as y adolescentes se han realizado por vías no regulares, principalmente, los últimos meses antes de agosto de 2003, fecha en que entra en vigor el visado para este país andino.

Es muy frecuente que las reagrupaciones de los diferentes miembros de la familia obedezcan a una lógica sobre la necesidad de ahorrar dinero por parte de los mayores para luego reagrupar a los hijos/as. Generalmente, cuando son varios/as hijos/as las reagrupaciones en destino se realizan de manera escalonada, en numerosas ocasiones, traen a los más grandes para empezar a gestionar los papeles antes de cumplir la mayoría de edad. Aunque, como veremos más adelante, algunas familias están optando por reagrupar sólo a los/as hijos/as más pequeños/as y continúan enviando dinero para que los mayores prosigan con sus estudios en origen.

Mi tía estuvo aquí primero, y después se la trajo a mi mami, después a mi tía Reina y en definitiva se trajo a todos los hermanos. Nosotros somos cinco hermanos y hermanas, aquí somos 4 y allá está un varón pero no se quiere venir porque no quiere dejar solo a mi papá, tiene 18 años, es el cuarto y yo soy el más chico. No lo quiere dejar solo, mi hermano tarde o temprano va a venir a trabajar para ayudarle a mi mamá a pagar el piso y mi papá se va a quedar con mi abuelita. Mi mamá nos trajo uno por uno. Después se lo trajo al esposo de mi hermana y el esposo creo que es el que trajo a mi hermana.

(Jimmy, Ecuador, 14)

Bueno, yo estaba en Colombia, yo estaba bien allá con mi familia, mi mamá ya había viajado aquí porque no le salían bien las cosas en Colombia, cómo lo tenía pensado. Entonces decidió venir pa'cá a ver si se le arreglaba la situación, luego estuvo un año aquí, aquí gracias a Dios se pudo estabilizar con trabajo. Llegó a Barcelona y después se fue a Madrid, allí en Madrid consiguió trabajo, se pudo relacionar con la gente, entiendes?, trabajó un año y después trajo a mi hermana, de ahí estuvo otro año con mi hermana y después me trajo a mí, a mi abuelita y a mi tío. Mi tío tiene ahora 19 años, en esa época mi tío tenía 16 años. Pues ahí nos trajo a todos para vivir mejor aquí (Barcelona) y no pasar necesidades, para estar bien, porque aquí también tenemos mucha familia, están mis tíos están mis primos, hay bastante gente aquí.

(El Parcero, Colombia, 16)

Debido a la compleja trama de situaciones familiares y el contexto socioeconómico, las reagrupaciones familiares no siempre son armoniosas; por el contrario, un número significativo de mujeres y varones latinoamericanos, traen a sus hijos/as a los lugares de destino sin las condiciones socioeconómicas adecuadas.

3.1. Cambios en las pautas de convivencia y en los espacios de socialización

Los procesos de reagrupación familiar, a ritmos vertiginosos, implican que los/as hijos/as que sufrieron la privación materna o paterna y la fragmentación

familiar como un abandono, al reencontrarse con ellos es posible que su reacción sea de rebeldía. Ellos/as deben en poco tiempo recorrer, nuevamente, un camino inverso en los lugares de destino: readmitir y acatar la autoridad que representan sus padres y adaptarse a las nuevas reglas tanto familiares como sociales, culturales y educativas. Además, la llegada a un nuevo ambiente familiar y social incrementa las dificultades, tanto niños/as como adolescentes se enfrentan a una disyuntiva: las prácticas socioculturales y educativas familiares, en varias ocasiones, son diferentes a las que encuentran dentro de las escuelas y en otros espacios de socialización junto a sus compañeros/as de aulas. En este sentido, madres, padres, púberes y adolescentes deben enfrentarse a una resignificación del proyecto migratorio familiar. Sus hijos/as frente a las condiciones encontradas en destino intentan idear un proyecto migratorio personal donde las representaciones sociales construidas en origen por la información circulante y las innumerables estrategias utilizadas por sus padres para convencerlos a emigrar, la mayoría de las veces, se contradice con la realidad encontrada.

En primer lugar, en los últimos dos o más años de su vida se han criado en un espacio social de reproducción transnacional; en este sentido, el estado de bienestar que creen que encontrarán deviene del envío de dinero, celebraciones y consumo en artículos que antes suponían un lujo, por ello, muchos de los/as adolescentes que arriban no están preparados para enfrentarse a la precariedad laboral y residencial en la cual viven sus padres, ellos/as esperan encontrar por fin “el paraíso”.

Uno se hace una idea y cuando llegas es otra cosa. Cuando yo llegué creí que iba a vivir como una reina, como una princesa! y mira lo que es esto!, esto es peor que allá. Sí yo prefiero que ella me envíe dinero allá, porque me rinde mucho más. Es que yo venía a Barcelona y pensaba que era igual que allá, al principio lo ves bonito, pero cuando tú ya vives acá ves mira lo que esto (estamos en un piso de La Ribera), nos gusta más la República Dominicana.

(More, República Dominicana, 19)

Em pensava que aquí viuríem millor, allà es pensa que aquí es viu millor. Que aquí tindria coses que allà no podia tenir, més joguines, més nines i en alguns aspecte sí que ha canviat la meva vida però no tan com pensava. Després també van venir els avis i ara casi tota la família està per aquí. Em va agradar molt agafar l'avió, mirava a baix i pensava: “Estic volant i estic passant per sobre de les cases, de les persones!” Però després arribes i penses en la família que has deixat allà, els amics i et poses trist. La primera cosa que em va sorprendre va ser l'aeroport que és enorme, allà no hi ha l'A, B i C, és un i punt. No em puc oblidar també que em van perdre la maleta amb totes les meves coses i no me la van tornar mai, em van perdre tot. Portava tota la meva roba i doncs al principi no tenia res i vaig haver de comprar-me tot de nou i aquesta és l'anècdota i “On serà la meva maleta?”

(Vanesa, Ecuador, 13)

Además, a medida que la posibilidad de reagrupación se dilata en el tiempo, las madres, principalmente, son quienes dudan de la conveniencia de que los/as niños/as y adolescentes críen aquí. Si bien muchas familias han logrado un bienestar económico, es a costa de extensas jornadas laborales que les impide estar pendiente de sus hijos/as, en numerosas ocasiones, estas carencias vitales

se suplen con el consumo indiscriminado o innecesario de juguetes, ropa, móviles, etc.

Aquí los chicos pasan solos, aburridos, encerrados en estos pisos, pierden el tema de los abuelos. Los chicos extrañan mucho la presencia de los abuelos, muchos empiezan a interrogarte y te dicen "pa' qué me trajiste?". Los niños aquí solos en estos pisos se ponen nerviosos y hacen tonterías... hacen muchas tonterías, es porque no encuentran qué hacer, han perdido un espacio que era suyo. Aquí solamente tienen a los padres y un pequeño espacio para jugar. Porque después de que llegan de la escuela y llegan a la casa hay que saberlos controlar, saberlos llevar. Porque pueden tener juguetes nuevos y caros pero están solos para jugar. Cuando son chiquitos no la pasan tan mal, porque no alcanzaron a vivir el sistema de allí, estar con las compañeritas, jugar en el patio, no ha habido un conocimiento de todo lo de allá.

(Rosa, madre dominicana)

Me da temor traer a mis hijos, como madre me da mucho miedo, porque las influencias son aquí 1000 a 1, comparando aquí y allá, aquí se pierde la idea de familia y eso es muy importante, ellos allá tienen un núcleo familiar y para ellos es importante ese núcleo, así no me tengan a mí y alrededor 100 problemas, por lo cual en esta situación yo no soy nada y puede, entonces, que mi esfuerzo no tenga sus frutos porque, además, para que vengan, cada vez voy a tener que trabajar más horas y no voy a tener tiempo para ellos. Como yo estoy ahora, ya tener tiempo para mí ya es justo, les vería menos y sin nadie que me ayude a mí a suplir esa falta de tiempo, aquí no tengo madre, no tengo tías, no tengo hermanas que le anden echando un ojo, no tengo a nadie. Es como dejarlos huérfanos traerlos en estas circunstancias.

(Graciela, madre ecuatoriana)

Otra problemática que es imprescindible tener en cuenta son los proyectos migratorios que deben construir los/as jóvenes latinoamericanos/as que implica hablar de procesos no acabados, en perspectiva, contradictorios y ambivalentes, condicionados por la tensión en sus grupos domésticos entre el asentamiento definitivo y un posible retorno. Entre los testimonios de los/as jóvenes latinoamericanos/as se destaca la familia como uno de los principales elementos que media sus decisiones con respecto al retorno o al asentamiento definitivo. Es, en definitiva, un aprendizaje, no exento de conflictos, donde todas las generaciones de las familias migrantes deben aprender a gestionar su vida cotidiana en un espacio social transnacional, como analizaremos más adelante.

4. La presencia de jóvenes de origen "latino" en Barcelona

El padrón de jóvenes inmigrantes es seguramente el menos fiable, ya que los menores no se censan tanto como los adultos y, si lo hacen, no siempre los datos declarados (por ejemplo su fecha de nacimiento) son verídicos. La inmigración adolescente más numerosa sigue siendo la que proviene de América del Sur (unos 12.000 menores de 14 años y unos 15.000 entre 15 y 24 años), aunque puede notarse un incremento en la caribeña, especialmente en el grupo de edad que va desde los 15 años a los 24 (unos 25.000). Si a ellos sumamos los que residen en las ciudades del Área Metropolitana (Hospitalet, Santa Coloma), así como, en la Región Metropolitana de Barcelona (Terrassa, Sabadell, etc),

podemos suponer que hay más de 50.000 menores de 25 años de origen latinoamericano viviendo en la ciudad y su entorno.

Sin embargo, este colectivo dista de ser homogéneo, pues incluye tanto a mujeres y varones jóvenes con proyectos individuales, como a niños, niñas y adolescentes reagrupados por sus madres y padres. La heterogeneidad de los flujos migratorios latinoamericanos está dada por familias procedentes de ciudades y sectores socioeconómicos medios en origen, en las primeras etapas de cada uno de los desplazamientos por países, y, en una segunda etapa por la llegada de familias de sectores socioeconómicos medios bajos, incluso desde áreas rurales en origen. En este sentido, la "juventud latinoamericana" presente en Barcelona comprende a jóvenes que han venido voluntariamente a estudiar y menores reagrupados/as, muchachos y muchachas, estudiantes de secundaria o de módulos formativos, trabajadores/as regulares o irregulares y desocupados/as, con itinerarios migratorios e identitarios que los vincula a diferentes adscripciones nacionales (ecuatorianos, colombianos, dominicanos, peruanos) regionales (serranos y costeños) culturales y estéticas (cumbiacheros, hiphoperos, etc). A pesar de estas marcadas diferencias socioeconómicas y de las diversas trayectorias vitales y socioespaciales, estos colectivos tienen en común su condición de jóvenes de origen migrante, condición que se ha transformado en una imagen estigmatizante en los lugares de destino.

En primer lugar, las profundas transformaciones a nivel familiar y residencial incidirán de una manera determinante en la inserción y posterior adaptación de los/as niños/as latinoamericanos/as dentro de la escuela catalana. En segundo lugar, su llegada a un contexto escolar bilingüe, del cual realmente se toma conciencia cuando entran a la escuela, rompe con otra de las representaciones sociales que ellos tienen con respecto a España, "donde también se habla español" (Pedone, 2005). Si bien, en general, las familias latinoamericanas reconocen que la calidad de la enseñanza es mejor en Cataluña, existe una idea diferente de disciplina y autoridad. Además, los/as adolescentes identifican la dificultad que puede producir el conocimiento del catalán como un elemento de diferenciación, y en algunos casos, como un elemento de discriminación entre sus pares, más que con un problema de aprendizaje. Estas confrontaciones, en ocasiones, se agravan debido a las demostraciones xenófobas y racistas por parte de algunos/as de compañeros/as y profesores/as como lo demuestran algunos testimonios de adolescentes cuando hablan de su inserción en los ámbitos educativos en Barcelona:

Llegué a cuarto año, pero estuve un año sin hacer nada, veía cómo eran las cosas aquí, y me bajaron a tercero porque llegué a la mitad y faltaban cuatro meses para que terminaran entonces miraba cómo era el estudio acá, cómo enseñaban...El catalán, el catalán como siempre. A todos los latinoamericanos nos cuesta aprenderlo y también el inglés....

- ¿Cuándo llegaste al instituto aquí habían más chicos inmigrantes?

Sí, me llevaba bien con un ecuatoriano, con los españoles también me llevaba bien, un día me dijeron vamos a jugar al fútbol, me invitaron. Y jugando al fútbol ya haces más amigos, ahí conversas y si juegas bien ya te alegras, ya tienes amigos y, también, ya tienes

amigas. Pero también, me han gritado sudaca, sudaca de mierda vete pa' tu país en la calle, a veces me lo han dicho en la escuela. Pero más pasa afuera porque en la escuela si me agarran me expulsan, dicen este latinoamericano que es nuevo, van a decir que empiezo yo, entonces esperaba afuera, pero afuera del colegio no, sino más retirado en otro lado.

(El Nene, Perú, 17)

Allá la escuela era de siete y media a doce y media y ya está y el patio era de once a once y media, y no era como aquí que cada hora cambias de materia, allá sólo haces una materia al día. Allá estudiaba mucho, estudiaba mucho, si tú no llevabas los deberes te pegaban. Te hacían poner las manos así y te daban con la regla y yo como que era listo, estudiaba. Aquí me he vuelto perezoso y no estudio, porque aquí no pegan. Además había más diferencias, allá se va con uniforme y después tienes que estar atento a las clases. Leíamos mucho, a veces también durante el patio con los compañeros. Cada lunes teníamos que hacer el juramento a la bandera y teníamos que cantar el himno nacional. Aquí me gusta más, porque aquí todo es de cemento y allá todo de tierras, no te ensucias... cuando llueve especialmente y no tienes que llevar zapatos de lluvia.

(Ismael, Ecuador, 15)

Me expulsaron del cole apenas llegué, dure poco más de una semana y después me cambiaron y no estudiaba. Me expulsaron por baboso, porque a mí me castigaban a cada rato, los profesores querían que estuviera sentado, y me decían que escribiera y me empezaron joder y yo me cabré y cogí los insulté y me expulsaron. Ya tenía 10 años, yo llegué a los 10 años, me pusieron en quinto y cuando me expulsaron me pusieron en sexto...ahí estuve no muy bien, pero bueno... Me aburría en la escuela, me aburría mucho.

- ¿Era muy diferente de la escuela de Ecuador?

Sí, porque allá cuando haces algo malo te hacen poner las manos así y te castigan, te dan duro en las manos. Acá no, acá te expulsan!

- ¿Vos creés que expulsarte es mucho más grave a que te peguen?

Yo creo que si.

- ¿Estás de acuerdo con que un maestro o maestra te pegue?

Yo sí, porque estábamos en el patio y el que no entraba al curso y te castigaba, entonces yo era el único que entraba. Aquí me decían que entrara y yo les decía que no y los insultaba y expulsado, después hacía los mismo, expulsado!, tenía como treinta expulsiones! Uno de los profesores se enojó y me insultó "ándate a tu país"!, entonces ya lo puteé y ya empecé a insultarme con todos y no seguí estudiando porque no me gusta.

(Jimmy, Ecuador, 14)

Estas observaciones se derivan de la construcción histórica y social acerca de la autoridad, el autoritarismo y el respeto en algunos países de América Latina. El paso por el gobierno de dictaduras militares, el fuerte proceso de socialización religiosa por parte de la iglesia católica y su vinculación con los sistemas educativos, y también, la presencia de academias militares dentro del sistema educativo en los países latinoamericanas han generado posturas autoritarias que fundamentan la idea del respeto sobre la base de las relaciones asimétricas de poder entre los educadores y los alumnos. Por este motivo, no es casual que tanto padres y madres como aquellos niños que comenzaron su etapa de socialización en la escuela ecuatoriana, opinen que las relaciones más igualitarias establecidas entre alumnos y profesores en Cataluña pueden conducir a la indisciplina y a la falta de respeto (Pedone, 2005).

Estos niños, niñas y adolescentes deben construir sus identidades vinculándose con diferentes contextos socioculturales: el hogar, la escuela, los espacios públicos, el lugar de origen, el lugar de llegada, sus vínculos con los profesores, con sus pares, y, posteriormente, en el mundo laboral. En este sentido, coincidimos con C. Carrasquilla Coral y M. Echeverri Buriticá (2002), cuando sostienen que los/as jóvenes ecuatorianos/as y colombianos que migran con sus familias y que, por lo general, se inscriben dentro del espacio educativo, afirman que a pesar de que su relación con los españoles dentro de la escuela se da, inevitablemente, al cruzar el umbral del aula esta relación se fragmenta, retomando sus grupos de pares connacionales. Aunque es cierto que la escuela se constituye en un espacio privilegiado por la presencia en el aula de niños, niñas y jóvenes de bagajes culturales diferenciados, también es cierto que esta reunión “impuesta”, no trasciende, en la mayoría de los casos, el establecimiento de relaciones que impliquen integración, interacción, comunicación e intercambio entre los colectivos. Por ello, a continuación analizamos en una serie de estrategias que adolescentes y sus familias están llevando a cabo para continuar sus trayectorias migratorias en espacios multilocales.

4.1. Los/as jóvenes y la vivencia del transnacionalismo

La circulación internacional de las personas, las mercancías y las ideas crean nuevas culturas transnacionales y nuevos espacios identitarios, sociales y políticos. Actualmente, asistimos a la conformación de espacios sociales transnacionales por parte de diferentes colectivos latinoamericanos asentados en el Estado español. El espacio social de la vida cotidiana de los transmigrantes y las instituciones sociales involucradas no se limitan a un lugar unilocal, sino que se entretreje entre diferentes lugares y se hallan en un espacio plurilocal y transnacional. Para ello, existe una infraestructura transnacional que sirve para -y se reestructura con- la práctica cotidiana de millones de migrantes internacionales, por ejemplo, los locutorios, las agencias de viaje y de envíos de dinero son espacios sociales visibles que articulan las redes migratorias en ambas sociedades: origen y destino.

Los procesos de globalización económica -a pesar de la restricción impuesta al movimiento de las personas pobres- han contribuido con sus adelantos vertiginosos en transporte y comunicación a la consolidación de un espacio social construido por varones y mujeres transmigrantes, que está cada vez más emancipado de un espacio geográfico-físico y que se extiende sobre y entre espacios geográficos diferentes. A la hora de analizar estos procesos es fundamental considerar el grado de consolidación y articulación entre sus redes sociales que tiene un flujo migratorio; cuando un flujo tiene un cierto espesor histórico la gestión de la vida cotidiana, trasciende el contacto telefónico y los viajes son continuos y programados. Aquellas familias que tienen proyectos migratorios consolidados en un espacio transnacional y multilocal han generado que tanto padres, madres como adolescentes diversas estrategias que

les permite gestionar su vida cotidiana y planear su futuro combinando estancias en origen y destino, como lo observamos entre las familias dominicanas asentadas en Barcelona:

Nosotros, los dominicanos viajamos cada dos años y los que estamos hace mucho viajamos cada año y el que puede hace hasta dos viajes al año. Cuando hay hijos ya lo tienen muy difícil porque significa mucha inversión, cuando tiene un hijo igual se lo lleva pero cuando ya pasa de uno, o los deja o los manda un tiempo con los abuelos.

(Rosa, madre dominicana)

Sin embargo, la gestión de la vida cotidiana en espacios sociales transnacionales entre las familias dominicanas tiene sus antecedentes a finales de la década de 1970 con su migración hacia Estados Unidos. La presencia de una "cultura migratoria" socializa el conocimiento acerca de la vida y el trabajo en otros países que reduce los costes emocionales ligados a la odisea migratoria. Estos procesos pueden tener como antecedentes una migración local, nacional y transnacional que responda a diferentes coyunturas económicas y políticas en ambos lugares -de origen y de destino-. Esto lleva a idear una serie de estrategias no sólo económicas y financieras, sino también, jurídicas que determinan ciertas trayectorias socioespaciales de los/as jóvenes involucrados en estos espacios sociales transnacionales:

Soy de la República Dominicana y tengo 19 años. Hace sólo dos meses que estoy aquí, ya esta es la segunda vez que vengo. La primera fue mi madre, vino hace mucho en el '90. Yo vine por primera vez cuando tenía trece años, para estar con ella. Allí estaba con mi abuela, mi hermana sí se quiso quedar con mi abuela. Luego me volví porque quería estudiar allá, empecé la Universidad allá, luego volví porque ya tenía papeles, luego regresé a Dominicana, y ahora volví a pasear y me vuelvo nuevamente. Ahora ya mismo no sé dónde quiero estar, si mi madre está aquí con mi hermana me quiero quedar aquí, pero como ahora mismo está allí con mi hermana quiero estar en Dominicana. Estudio Administración de Empresas y quiero terminar la carrera allí y luego venir para acá. Me gustaría trabajar aquí. Mi hermana está terminando el colegio allá, ella, también, va a hacer la universidad allá, pero todavía no sabe qué quiere estudiar

- ¿Por qué han preferido hacer todos los estudios allá?

Porque ya que estábamos allí, y aquí costaba tanto el tema de los papeles que preferimos hacerlo allá. Ahora que ya los tenemos...

(More, República Dominicana, 19)

De este modo, en el imaginario de estos/as adolescentes la vivencia del transnacionalismo les permite idear itinerarios personales que involucren varios lugares y que gracias a la articulación de las cadenas migratorias familiares tengan la posibilidad de elegir otros lugares de destino donde probar suerte.

Mi papá se quiere ir a Francia, como él ha ido a hacer turismo en Francia y le gustó dice que se quisiera ir para allá, porque se pasa vacán en Francia. A Perú no, sólo de vacaciones. Yo creo que si se puede juntar mucha plata y se podría ir a Perú a poner un negocio, pero siempre yendo y viniendo para España. Yo me quisiera ir a Estados Unidos, tengo familia también en Estados Unidos, en Suiza también tengo.

(El Nene, Perú, 17)

No obstante, la diversidad y heterogeneidad de situaciones familiares debido a las condiciones jurídicas, residenciales y laborales encontradas en destino nos demuestra que algunos/as adolescentes que aún no son reagrupados prefieran

continuar sus itinerarios personales en los lugares de origen. Ello, no quiere decir que no estén involucrados en el contexto migratorio internacional, sino que, la circulación de la información entre las redes migratorias ha generado cambios de las representaciones de los adolescentes en relación a la migración a partir de la consolidación de los espacios sociales transnacionales.

Ahora mi hija ya me ha dicho que no quería venir, que quería estudiar la universidad ahí, mi hijo del medio, también habló hace un mes del tema, porque me dijo mi hermana que él le había dicho que ya no quería venir. Entonces, hablé con él le dije que me contara eso, me dijo que sí que él ya no quería venir ya, que él sabía que iba a estar bien conmigo, que era lo mejor que le podía pasar, pero que también entendían que ellos iban a estar solos, que no conocían a nadie, que sólo me iban a tener a mí, allá estaba la familia, que él no quería venir, que si yo quería que trabajara y que les fuera a ver, pero que él quería estar en Quito. Todavía no alcanzo a digerirlo... prefiero no pensar hasta poder ir allá y ya veré como va todo...

(Graciela, madre ecuatoriana)

Sin duda, los/as jóvenes involucrados/as en estos actuales procesos de transnacionalismo han aprendido a idear estrategias que les ha permitido gestionar su vida cotidiana en varios espacios, lo cual, de alguna manera, determinarán sus futuros itinerarios personales.

4.2. El paso de las trayectorias escolares a las laborales

La problemática del abandono escolar de los/as hijos/as de familias migrantes se ha analizado, preferentemente, desde la visión de la escuela y como fracaso escolar. No obstante, cuando este fenómeno se analiza desde las prácticas sociales y económicas de las familias migrantes pueden tener diversas lecturas y encontramos causas muy diversas. Si tenemos en cuenta que muchos adolescentes prefieren manejar y ahorrar dinero su propio dinero, el abandono escolar no es tal, sino que debería entenderse como un paso hacia el comienzo de una trayectoria laboral, es decir, una estrategia individual para diseñar su propio proyecto vital.

Bueno, yo no terminé llegué hasta cuarto nada más. De allí me propusieron... me dijeron hay esto: el Programa de Garantía Social o repetir y yo les dije el programa. Hablé con mi papi y le dije y me dijo bueno mijo, ya pues ve. Y hasta ahora estoy hace dos años en el Programa de Garantía Social sobre chapa y pintura. Es gratis lo paga el ayuntamiento. Hay muchos talleres de varias cosas, de cocina... yo hago el de chapa y pintura, ellos te buscan una empresa y te llevan, para hacer prácticas, y si ven que hago las cosas bien y que les gusto ya me hacen un contrato, no sé...no me han comentado muy bien porque recién estoy empezando.

(El Nene, Perú, 17)

Actualmente, asistimos a una consolidación en el tiempo y el espacio de los flujos migratorios dominicano, peruano, ecuatoriano y colombiano, por tanto, la reagrupación familiar, es uno de los procesos constitutivos de la conformación de espacios sociales transnacionales, en los cuales, se hacen presentes temas como el asentamiento definitivo y de retorno. No obstante, una de las preocupaciones más recurrentes entre los adultos del colectivo ecuatoriano y colombiano, cuyo asentamiento ha crecido en Cataluña y Barcelona en los

últimos cuatro años, está relacionada con la situación de desprotección y vulnerabilidad en la que se encuentran una parte importante de jóvenes entre 16 y 18 años que no han realizado aún la transición al mundo laboral y que, sin estar vinculados a la educación formal, tampoco tiene todavía acceso a la educación de adultos. Esta es una problemática clave que está relacionada con el marco legal vigente que afecta a toda la población extranjera menor, pero sin duda, afecta de forma especial las situaciones de reagrupamiento de los/as adolescentes más grandes (Pedone, 2004, Carrasco, Ballestín, Borison, 2005).

Las limitaciones legales hacia la regularización de los hijos y las hijas cuando crecen afectan a la continuidad educativa y a las posibilidades de inserción sociolaboral, donde los vacíos legales al final de la adolescencia refuerzan unas condiciones de integración socioeconómica ya inicialmente desiguales para los chicos y chicas extranjeras. Así, el paso de las trayectorias escolares hacia las laborales se realizan en el mismo marco de precariedad, inestabilidad, estacionalidad e irregularidad jurídica que sus padres y madres, puesto que, muchos/as de ellos/as se incorporan como ayudantes de sus madres en el servicio doméstico o como ayudantes de sus padres en la construcción.

4.3. Madres, padres e hijos frente al asentamiento en destino y/o el retorno: encuentros y desencuentros

Las experiencias de los/as hijos de las familias migrantes nos ofrecen una lente particularmente poderosa a través de la cual observar los procesos de construcción de identidades. En este nuevo contexto transnacional en el cual deben desenvolverse existen diferentes elementos materiales y simbólicos que pueden obstaculizar o facilitar estos procesos. Como hemos analizado, estos elementos son contruidos por la familia, las condiciones socioeconómicas, residenciales, jurídicas y laborales del grupo doméstico, el tipo de inserción escolar, los discursos emitidos en torno a la inmigración en la sociedad de destino y las relaciones sociales contruidas, específicamente, con sus pares.

Por un lado, las dificultades laborales y residenciales encontradas en destino junto a la persistente crisis socioeconómica de sus países de origen son dos elementos claves que enfrentan a la población de origen latinoamericano al dilema entre decidir el retorno o el establecimiento definitivo en los lugares de destino. Este dilema es el comienzo de la consolidación de los espacios sociales transnacionales cuyos inicios se dan con la articulación y la dinámica de las cadenas y redes migratorias; esta consolidación se apoya en un amplio abanico de elementos materiales y simbólicos: el sentimiento de pertenencia que se refuerza con la experiencia migratoria, la negociación del poder entre varones y mujeres, las oportunidades materiales para los/as hijos/as, los proyectos individuales de los jóvenes que comienzan a perfilarse en el umbral de la adolescencia y el lugar -origen o destino- donde se realizarán las futuras las inversiones.

- ¿Cuando traen a los adolescentes cómo empiezan a construir su propio proyecto vital?
- ¿A qué edad se independizan?

Mira hay veces que no construyen su independencia que se quedan bajo las alas de los padres. Si se juntan con una chica, qué les queda, quedarse a vivir ahí con sus padres, o la chica se lo lleva a la casa de sus padres. Pero también hay otros casos, por ejemplo, la mía se me casó y el piso lo compró ella, en este piso que vivimos es de una hipoteca que pagan con su marido, los dos tienen trabajo.

(Rosa, madre dominicana)

Sí, ellos (sus padres) si se quieren ir pa' su país. Ellos ya no están como uno que es joven y está en el vacile, también vacilan pero es diferente. Pero extrañan mucho de allá, por ejemplo, la música, como yo. Aunque están pensando en comprarse un piso, porque tú sabes que alquilando tú no recuperas el dinero, pero pagando una hipoteca sí, claro, es que tú comprándote un piso lo recuperas al final, ahora invierten en esta casa, pero tenemos una casa allá, tenemos una casa de madera que la construyó mi padre.

- ¿Y vos qué pensás con respecto a quedarte o volver a Ecuador?

Yo... a ver si me hablas de mi país para ir a vacilar allá, sí, pero a pasear sería... no sé, eso lo veré con el tiempo, porque también viendo como está la vida aquí y viviendo aquí, no puedo decir ahora me quedaría aquí, pero sé que tengo ganas de ir para allá unos tres meses.

(La Cruz, Ecuador, 17)

Ante las dificultades de inserción socioeconómica aunadas a las demostraciones de racismo en los lugares de destino, algunos jóvenes idean estrategias laborales para sortear ambos obstáculos:

La meta mía es cumplir los 18 y meterme al ejército. Yo que sé hacer una carrera, eso lo he pensado porque eso es lo que quiere mi mamá, aquí en España hacer una carrera militar. Aquí ser militar tiene futuro, yo tengo un amigo que es ecuatoriano, ahora es más mayor y él es militar, y lo de él fue peor porque a él le dieron un permiso para salir a la calle y atracaron a un joyero, y lo castigaron y le hicieron comer mierda, pero ahora tiene su carrera, su buen dinero, su coche, ya va a ascender. Entonces, mira, fíjate, yo soy militar vale, a mí me van a dar un carné que dice que soy militar, si yo estoy en una discoteca, por ejemplo, entonces la policía me va a ver y va a decir este tiene cara de sudamericano cojámoslo... me entiende? entonces yo le saco el carné militar y que tiene que hacer la policía se tiene que callar la boca.

- ¿Entonces, vos creés que ser militar sería una estrategia para disminuir el racismo o la discriminación?

Sí, porque para eso están cagados, cuando yo todavía estaba en Madrid, salió en las noticias de Madrid salió un negro ahí desfilando con el rey, imagínate!

(El Parcerero, Colombia, 16)

En este contexto, el “mito del retorno” y el “mito de asentamiento definitivo” construyen vínculos fluidos y constantes que según las carencias que se aborden se idealiza la sociedad de destino o la de origen. Para aquellas familias que tienen hijos/as socializados/as aquí, aquellas parejas mixtas o que han construido nuevos grupos domésticos en destino, la vida cotidiana se plantea como una realidad transnacional. En estas realidades el retorno se convierte en multifacético: con estancias temporales en origen, vacaciones anuales para que los/as niños/as criados aquí no pierdan los vínculos sociales y culturales con el origen, incluso cuando el lugar de origen no coincida con el de nacimiento. También se opta por realizar celebraciones significativas en origen que coincidan con las vacaciones familiares, como bautismos y casamientos (Pedone, 2004, 2005). En este nuevo contexto migratorio

transnacional, muchos padres y madres insisten en un retorno a largo plazo, mientras que los/as jóvenes, a pesar de las reducidas oportunidades de inserción socioeconómica en los lugares de destino comienza a planear un asentamiento definitivo.

5. Algunas reflexiones finales

El marco jurídico vigente para los países de la Unión Europea se basa en una perspectiva muy individualista que impide comprender las diversas situaciones familiares involucradas en un contexto migratorio transnacional. Esta visión restringe, progresivamente, las modalidades de reagrupación familiar, situación que, en numerosas ocasiones, está impidiendo que madres y padres migrantes puedan hacerse cargo de la crianza de sus hijos/as en los lugares de destino. Sin embargo, desde ámbitos políticos, mediáticos y socioeducativos tanto en los lugares de origen como en los de destino, en los últimos años se ha elaborado un discurso que coloca al proceso migratorio como causa principal de la desintegración familiar y estigmatiza a los/as hijos/as de las familias migrantes.

En numerosas ocasiones, este discurso no se apoya en bases sólidas de conocimiento sobre las profundas transformaciones que implica la migración en las relaciones de género y generacionales dentro de los grupos domésticos. En este sentido, se confunden y se utilizan como sinónimos diferentes procesos como son la fragmentación familiar y la desintegración familiar; más aún, no se consideran las rupturas familiares precedentes, donde el hecho migratorio sólo se revela como un desencadenante y no como la causa principal de las mismas y, por último, aún son muy escasos los estudios que abordan el tema de las reagrupaciones familiares en la complejidad y dinámica de los grupos domésticos involucrados en la migración transnacional.

No obstante, numerosas investigaciones que se refieren a flujos migratorios transnacionales con un espesor histórico consolidado en el tiempo y en espacio como puede ser la migración de latinoamericanos hacia Estados Unidos concluyen en que es de vital importancia para una exitosa adaptación de los hijos/as en los lugares de destino la habilidad de las madres y los padres para mantener un equilibrio entre las prácticas sociales, educativas y culturales encontradas en destino y la conexión con la familia y la cultura de origen. Aquellos/as niños/as que sus madres y sus padres se comprometen a propiciar una "competencia bicultural" podría ser la mejor opción para obtener ventajas y optimizar las oportunidades. De hecho, nuestro estudio de caso nos permite confirmar estos resultados, puesto que, aquellas familias que han consolidado en destino su proyecto migratorio y, a su vez, han encontrado un equilibrio mediante sus prácticas transnacionales para no resignar su pertenencia cultural han logrado que este espacio social transnacional sea vivenciado por sus hijos/as sin conflictos.

Comprender el fenómeno de las migraciones internacionales actuales desde esta perspectiva nos conduce, además, a la necesidad de entender el espacio social transnacional en la cual se están criando niños, niñas y adolescentes de las familias migrantes. Es imprescindible construir herramientas que nos permitan trabajar a nivel transnacional, problemáticas emergentes como las estrategias familiares diferenciadas a partir de las relaciones de género y generacionales, estrategias laborales y escolares en origen y destino para lograr una mejor comprensión de la complejidad de los procesos identitarios que, actualmente, llevan a cabo niños, niñas y adolescentes de origen inmigrante. Esta profundización del conocimiento desde los ámbitos científicos debería verse reflejada en el diseño de políticas públicas que tengan en cuenta la conformación de estos nuevos espacios sociales creados por las familias migrantes como una respuesta a las consecuencias de los procesos de globalización económica.

En este contexto transnacional donde la pertenencia cultural, el dilema entre el retorno y el asentamiento definitivo, la discriminación de clase, de género y étnica se entrecruzan con sentimientos de xenofobia, actitudes racistas dentro del propio colectivo como frente a la sociedad de destino, los/as hijos/as de origen inmigrante deben construir su propia y singular pertenencia. Por el momento, tanto las familias, los centros educativos, quienes diseñan la políticas de extranjería, como aquellos/as que estamos comprometidos con la problemática de la inmigración extracomunitaria continuamos ensayando una serie de “recetas interculturales” y, muy posiblemente, entorpeciendo estas trayectorias vitales que comenzaron a ser conflictivas desde el momento en que los/as niños/as y jóvenes latinoamericanos/as se convirtieron en los convidados de piedra de los proyectos migratorios de sus padres y en “sujetos peligrosos” al llegar a las sociedades de destino.

Bibliografía

- ALZAMORA DOMÍNGUEZ, M.A.; CARRASQUILLA CORAL, M.C.; CASTELLANOS ORTEGA, M.L.; GARCÍA BORREGO, I.; GARRIGÓS, D.; PEDREÑO CANOVAS, A. Y LÓPEZ ROJO, R. (2003), ¿TRAZANDO FRONTERAS O MARCHANDO JUNTOS?. 2004. *La producción social de las relaciones interétnicas entre jóvenes. Un estudio empírico sobre Torre Pacheco, Fuente Álamo y La Unión (Región de Murcia)*. (inédito).
- CARRASCO, S.; BALLESTÍN, B.; BORISON, A. 2005. *Infància i immigració: tendències, relacions i polítiques*. Barcelona: CIIMU.
- CARRASQUILLA CORAL, M. C.; ECHEVERRI BURITICÁ, M. M. 2003. “Los procesos de integración social de los jóvenes ecuatorianos y colombianos en España: un juego identitario en los proyectos migratorios”. *Revista de la Juventud del INJUVE*, 60, 89-100.
- ECHEVERRI BURITICÁ, M.M. 2004. “Fracturas identitarias: circunstancias migratorias y procesos de integración social de los jóvenes colombianos en España”. *Revista Migraciones Internacionales* 8, Vol 3, N° 1. (en prensa)
- EZQUERRA UBERO, J. 1997. “El derecho a vivir en familia de los extranjeros en España: ensayo de valoración de la normativa aplicable”. *Migraciones*, 1, 177-215.
- GÓMEZ CRESPO, P. 1999. “Gestación y puesta en práctica de la reagrupación familiar como estrategia”. *Migraciones*, 5, 55-86.

- INSTITUT D'ESTADÍSTICA DE CATALUNYA. 2004. *Consulta Interactiva d'Estadístiques. Base de Dades de Municipis i Comarques*. <http://www.idescat.es>
- IZQUIERDO, A.; LÓPEZ DE LERA, D.; MARTÍNEZ, R. 2002. "Los preferidos del siglo XXI: la inmigración latinoamericana en España" (237-250). GARCIA CASTAÑO, J.F.; MURIEL, C. (eds.), *Actas del III Congreso sobre la inmigración en España. Retos y alternativas*. Granada: Laboratorio de Estudios Interculturales.
- PEDONE, C. 2004. *'Tú siempre jalas a los tuyos'. Cadenas y redes migratorias de las familias ecuatorianas hacia España*. Barcelona: Universitat Autònoma de Barcelona. Tesis doctoral (inédita).
- PEDONE, C. 2005. "Los/as hijos/as de las familias ecuatorianas y su inserción en el ámbito educativo catalán". Ponencia presentada en la Conferencia Internacional: Migración, transnacionalismo e identidades: la experiencia ecuatoriana, Quito, 17 al 19 de enero de 2005.

3

Jóvenes 'latinos' y medio escolar

Montse Palou Díez

Introducción

És un barri d'immigració, el que passa és que un important sector de l'antiga immigració ha prosperat econòmicament i se'n anat cap altres barris i aquest espai ha estat ocupat pels immigrants estrangers, i això es nota en l'alumnat. Nosaltres cada cop formem menys alumnes per estudis superiors, cada cop menys, i això és perquè el nostre centre és el reflex de la imatge del barri. No surten gaire enginyers d'aquí! Clar... és la veritat, l'educació i els centres educatius segreguen socialment, no resten al marge d'una injustícia social que els envolta. L'educació pública i gratuïta, que hauria de ser un factor d'igualtat, en realitat produeix desigualtat. Molts pares que abans es mataven per portar-te els seus fills al centre, ara no te'ls portarien ni borratxos. No, perquè aquí, diuen, hi ha molts immigrants, un nivell social baix, etc. Si tu te'n vas al centre de la ciutat, constataràs que, en l'ensenyament públic, el nivell social de les famílies és molt més elevat i que quasi totes són catalanoparlants. També són instituts públics, però al final produiran més enginyers que aquí. Si això no canvia, els instituts públics no serveixen per donar les mateixes possibilitats a tothom, que era perquè es lluitava a l'ensenyament públic.

(Profesor de secundària IES 4)

Porque viniste para aca? Para estudiar y porque tenia una hermana de 7 años y no podía estar sola... También para vivir con mi madre, mis objetivos era para estudiar y después volver a mi país. Pero la situación es mucho mejor que en mi país. Vine el año pasado, marzo de 2004. Cuando salí lloré mucho. Cuando he venido aquí ha sido una cosa muy diferente, que no se puede explicar. En todos los sitios tienen cosas malas, pero mi país tiene mucha... Aquí no són la mayoría drogadictos, tienes alguna amistad buena si sabes escoger, pero en mi país la mayoría son malas... Y la gente, la manera de vestirse, los estudios, el instituto aquí es más civilizado, en mi país se rompe una puerta y allí se queda. Aquí es más limpio, no sé explicar...

(Amanda, Brasil, 16)

El espacio escolar está sometido a constantes cambios y tensiones, pues, es un espacio dinámico, donde se reflejan las diversas realidades sociales. Dos voces abren nuestro discurso, la del profesor y la del alumno. Ambas reflejan dos vértices de una realidad controvertida y compleja. La una, expresa, el deseo de seguir ofreciendo una enseñanza pública que posibilite la igualdad de oportunidades entre las clases sociales populares y la otra porque manifiesta el deseo de prosperar socialmente a través del estudio. Estas realidades nos

obligan a un ejercicio crítico sobre nuestras prácticas docentes y sobre la realidad de las nuevas generaciones de jóvenes que albergan las escuelas e institutos. Una de esas contradicciones, estaría en las interconexiones entre los sujetos, a los que atribuir el liderazgo de la acción a la que se pueda atribuir ser el motor de esos cambios. Hanna Arendt en su interesante texto, *Sobre la educación*, nos propone, por un lado, el adulto, es el que propicia, el cambio a través de la formación de la gente del mañana, hoy, pero nuestro handicap es, que somos gente del viejo mundo y que lo realizamos mirando hacia más hacia atrás que hacia delante. Pero más allá, descubrimos, que la única, nueva mirada, es la de los jóvenes, cuya esperanza es conseguir una vida mejor, de la misma manera, que en la primera mitad del siglo XX, millones de Europeos emigraban hacia América, llevando en su cartera, la de divisa de acabar con la pobreza y la esclavitud. Ahora pasado un siglo, invertimos el recorrido, y ahora venimos de América, para encontrar una nueva y vieja tierra de promisión, con la finalidad paradójica, de seguir acabando con la pobreza y la esclavitud, ahora desde la otra orilla de la emigración. Esas nuevas realidades se complementan con otros factores: la globalización, las crisis políticas, éticas, económicas y sociales, haciendo suelo simultáneamente tanto en el espacio urbano como en el espacio escolar, siguiendo una estrategia rizomática, que contiene contradicciones, conflictos, prejuicios e ignorancias, a las que el ámbito escolar es muy sensible.

En los últimos veinte años, el sistema escolar ha pasado por cuatro leyes, primero fue la LGE(1970), después la LOGSE (1990), más tarde la LOCE (2000) y ahora, la LOE (2005). En cualquier caso estas leyes han regulado la promesa de mejora de la institución escolar, obteniendo un diferente resultado, como regular la burocracia, mercantilizar los curriculums, normativizar la convivencia pero sin conseguir que se desarrolle la escucha, la racionalización de intereses y crear una verdadera organización democrática, la alternativa necesaria de renovación y rejuvencimiento de los saberes sociales. El sistema de enseñanza vive una fortísima crisis de fundamentación, donde sus interlocutores viven en constante apatía y desesperación. Por un lado, el docente, padece el efecto guardería y la devaluación de los saberes tradicionales en sus espaldas, como una especie de Sísifo solitario. Y por otro, la inclusión de las nuevas tecnologías, no ha conseguido todavía, los efectos benefactores y su lugar en las prácticas docentes. Además, continúan las convenciones, inflexibilidades y estereotipos que aquejan, desde hace más de 50 años al sistema escolar: agrupaciones cronológicas, grupos clases estándares, niveles academicistas, libros de texto sacralizados, panoptismo en el diseño del aula, división horaria, única y limitada del tiempo escolar, las agrupaciones y la imagen estereotipada del alumno como “sin interés”, etc. El sistema de enseñanza no ha conseguido superar la lógica del aburrimiento, los pedagogismos, las homogeneizaciones, los diferencialismos exclusivistas ni la reproducción de estereotipos clásicos y renovados.

La institución escolar está consiguiendo más reproducir los déficits escolares y sociales que propulsar nuevas formas de desarrollo de oportunidades, desde finales del siglo XX, y nos empuja en el siglo XXI hacia la consolidación de

estructuras perversas, como la segregación a la que apunta el primer texto. La reaparición del espacio escolar como espacio de ghettización. Donde políticas económicas como la de la *infravivienda*, convertido en *etnovivienda*, han calado muy hondo. La constante devaluación de los salarios, precarios tanto para adultos como para jóvenes, con ingresos inferiores a los mil euros, que no pueden garantizar la supervivencia digna de miles de familias en nuestro país, acrecentándose nuestro cuarto mundo y profundizando las diferencias y desigualdades sociales. Los habitantes de los ghettos urbanos, hoy, son los inmigrantes y una nueva e importante, clase pobre. La imagen de la pobreza, en Catalunya, tiene forma, de la mujer sola e inmigrante con hijos, siendo éstos, los niños, adolescentes y jóvenes, un colectivo muy sensible a éstas situaciones. El otro eslabón del ghetto escolar, además de la pobreza, es la reproducción del estado de ignorancia. La ignorancia, como precariedad de conocimiento, como imposibilidad de manejar la lengua con facilidad y precisión, como incapacidad para recordar los hechos fundamentales de la historia contemporánea, como dificultad de producir conceptos y de realizar deducciones lógicas o la dificultad para poder leer conceptualmente, es decir funcionalmente, además, de la falta de instrumentos para la lectura e interpretación de textos, imágenes y/o de gráficos. Esa ignorancia supone un declinar de la inteligencia crítica para comprender el mundo en el que se vive y buscar resortes morales desde los cuales encontrar grietas para sobrevivir en la desigualdad.

La completa soledad y desarraigo emocional y moral en el que viven muchos de los niños y jóvenes, inmigrantes y escolares, ya sea, por adolescentes, por pobres o por inmigrantes, y en nuestro caso jóvenes latinos, pone al descubierto, la tristeza y lo vergonzoso de la situación de malestar que se vive en el espacio escolar. Y la necesidad de una acción, reacción, para incidir y trastocar esas tipificaciones y criminalizaciones que se hacen de éstos jóvenes, de sus conductas y de sus formas de agruparse y de vivir. Quisiera, por último, y antes de desarrollar otras partes del informe, incidir, en la idea, que, la inmigración y la imagen de la violencia y otros estereotipos, vinculada a los jóvenes, tienen un verdadero sistema de reproducción exclusivista en la segregación, en el espacio del ghetto, urbano y muy especialmente en el escolar. Todo ello, nos pone por delante, la pregunta de cual ha de ser el papel, que ha de jugar el enseñante y el intelectual, en la sociedad actual y futura. Tal vez y siguiendo la estela de P. Bourdieu y de P. Freire, yo me decantaría, frente a los intelectuales consoladores del “esto es así y no hay más”, por el intelectual desvelador y activista de las injusticias sociales, comprometido por establecer dinámicas humanistas y críticas frente a la inacción, la indiferencia, la ignorancia y la invisibilización de los problemas sociales. Una apuesta decidida del enseñante por “enseñar y aprender a vivir juntos”, por el desarrollo y defensa de una excelencia inclusiva y una solidaridad inteligente, una apuesta por sustitución del aprendizaje de la ignorancia por los autoaprendizajes que potencien la interpretación, selección y comprensión lógica y conceptual en el mar de información que es la red internáutica, el desarrollo de programas que posibiliten el deseo, y el ansia de saber-aprender, la curiosidad y la autonomía, así como, la capacidad de emancipación. Así como, afrontar la necesidad de

posicionarse frente a prejuicios, tópicos y racismos propios de los fenómenos de exclusión y formas de violencia que van desde la explotación a otras formas de sumisiones que afectan a nuestras escuelas e institutos y sociedades.

1. Sistema educativo e inmigración latinoamericana

1.1. Matriculación y sistema de distribución del alumnado.

Aquests entorn fa 4 o 5 anys va començar a esclatar, van començar-se a produir problemàtiques de tota mena. Això va produir que passéssim de ser fa 5 anys un del centres amb més demanda de la zona a passar a ser un dels que tenien més a tenir menys demanda. En aquests moments tenim una prescripció a la ESO de 20 alumnes! Això dins de l'institut no ha tingut cap efecte, no hem tingut problemes, però l'accés estava envoltat d'heroïnòmans, que es punxaven a la porta de l'institut, algun s'havia quedat mort a la porta del institut, en un barri això genera por i moltes de les persones del districte van fer l'opció d'altres centres. Quan això es barreja amb el fenomen migratori, què passa? Se't mantenen les línies perquè a la que arriba l'emigració va omplint aquestes línies. Hem passat a ser un centre que a la ESO té un 70% de població emigrada, fonamentalment llatins i en molt menor mesura gent d'altres cultures: tenim algun xinès, algun magrebí, algun membre dels països del est. Però essencialment el que tenim són llatins, i d'entre els llatins fonamentalment equatorians i dominicans. Un 60% són llatins. Això no es produeix d'un any per l'altre, sinó en un termini de 4 o 5 anys.

(Director IES 5)

En principio el primer año teníamos 60 chicos matriculados, había familias autóctonas y 3 chicos de familias de origen marroquí y ellos habían nacido, eso fue en 1996, al año siguiente en primero tuvimos 59 matriculados, de los cuales 12 eran marroquíes o de origen marroquí y una familia gitana, este instituto estaba catalogado como un instituto de moros y cristianos, entonces no quería venir nadie, entonces, en segunda opción llegaron 37 eran chicos y chicas, pero 26 con necesidades educativas s especiales, marroquíes. Por lo cual el instituto reforzó más la estigmatización supuesta también porque es un instituto que está en un margen del barrio, cerca de las vías del tren, al lado de un entorno degradado, no es central en el barrio.

(Professor d' IES2)

Però això continua passant: hi ha altres instituts que estaven en un 6-7% i han anat pujant fins el 20. I tothom diu quan s'arriba al 20% d'alumnat estranger això comença a ser un problema pel centre. Quan el departament fa les "ratios" del professorat s'acaba al 20. I què passa quan estem al 60? I al 80? Com a mínim que l'experiència que s'ha patit en uns centres no passi en altres. Per exemple, a Barcelona, els centres d'educació secundària, estem en aquests moments 70% la pública i 30% la privada. Vol dir que el 70% de les famílies votants a Barcelona van a un centre privat concertat, per tant l'alcalde de Barcelona no li interessa gens potenciar la pública, perquè el 70% va a la privada... Això ja són elucubracions meves: estan convertint la pública en assistencial. Son 74 instituts públics a Barcelona, no tots estan igual, depèn de la zona, molts competeixen amb la privada de la zona, perquè en aquella zona no hi ha immigració. Però el nombre d'alumnat estranger dels instituts no té res a veure amb les privades de la zona: als jesuïtes no n'hi ha, als escolapis no n'hi ha, als maristes no n'hi ha... (...) Es un tema difícil, però clar, es dona aquesta mobilitat constant, estem sempre a punt de morir-nos.

(Directora IES 3)

La matriculación de los niños y adolescentes en los centros de enseñanza públicos depende especialmente de la percepción de problematización que los habitantes del barrio tengan del centro educativo. Primero, aparece la desconfianza y finalmente el abandono de los centros públicos por los habitantes de los barrios y su substitución por la concentración de jóvenes inmigrantes y en un alto número de alumnos procedentes de Latinoamérica. Se ha producido en los últimos cinco años un incremento de este tipo de situaciones, modificando el equilibrio deseable para poder llevar a cabo un proceso de integración razonable, ya que, cuando nos situamos más allá quizá del 20% o 30% de inmigrantes en el aula, nos encontramos ante la imposibilidad de integrar y al contrario se acentúa los efectos perversos de la concentración y de la segregación escolar.

El papel de las comisiones de matriculación de zona escolar es trascendental. Esta comisión, formada por un representante de los Directores de la zona, el inspector de la misma, un representante del Ayuntamiento, casi siempre un técnico de los servicios educativos del barrio o municipio, es fundamental en la distribución de los alumnos en los centros educativos. La concentración de alumnado inmigrante se ha disparado en los tres o cuatro últimos años, aproximadamente un 80% de alumnos inmigrantes para la enseñanza pública y un 20% para la enseñanza privada concertada, éstos datos varían tanto por titularidad, por zona o por municipio. Esto supone un peligro inminente de ghettización y estigmatización de los centros públicos⁸. El análisis de la población escolar en la actualidad y los próximos años, esta en manos de los técnicos del Departamento de Educación y de las políticas del gobierno de la Generalitat de Catalunya, i de las leyes presentes y futuras de los Parlamentos Catalán y Español, que tiene, la oportunidad de compensar y evitar los errores cometidos por otras leyes e incidir en esta situación con actuaciones institucionales para encontrar el requilibrio entre los centros de enseñanza, para generar un sistema educativo, digno para todos y no caer en exclusivismos, de hacer de la enseñanza pública, una escuela para pobres inmigrantes y resumido en el lema pestalozziano, *educar al pobre para vivir la pobreza...*

1.2. La integración de los jóvenes latinos

Si la entendemos como recolocar y resituar a un ser humano de un espacio vital, emocional, económico y social diferente al que originariamente pertenecía, diferente al del nacimiento, al que ha tenido hasta una determinada edad y enmarcado en una cultura a otro, que por traslado, le lleva a otra realidad socioeconómica, a otra cultura, en definitiva, a otra cosmovisión. A medida que

⁸Algunos autores como J.C. TEDESCO, reconocen el riesgo y la necesidad de poner en marcha mecanismos de compensación social: “La integración de todo el alumnado puede estar impulsada por políticas que favorezcan la heterogeneidad de los alumnos que asisten a un mismo centro escolar. Es fundamental evitar la formación de escuelas-ghetto donde asisten alumnos de un mismo origen social, étnico, religioso o del mismo nivel cognitivo” en J.C. TEDESCO: *Los pilares de la educación del futuro*, conferencia realizada en el Seminario de Educación ACDE, Agosto, 2002.

aumenta la proporción en número y presencia del alumnado inmigrante disminuye espectacularmente las posibilidades de integración, tanto como proceso global o parcial. Es decir, la integración se hace cuestionable en sus resultados, ya que, por las experiencias vividas nada nos autoriza a pensar que integración y socialización se produzcan paralelamente, ni que sean equivalentes y transferibles de uno a otro alumno, ni al grupo, ni al conjunto de los inmigrantes de un mismo centro. Cabe decir, que se acentúan las dificultades de la integración, por el mismo proceso vital de la adolescencia, momento especialmente difícil, lleno de cambios, que el adolescente vive en diferentes formas: sus crisis identitarias, sus rebeldías, sus cuestionamientos, sus momentos de desarraigo, sus reivindicaciones, sus rupturas, sus adscripciones, sus reclamaciones de pertenencia a grupos, etc.

Este momento, la integración resulta muy comprometida para el joven latino, en la medida que el joven espera encontrarse con otra realidad económica, espera encontrarse con su madre o sus padres en una situación de bienestar muy elevado, espera encontrarse con una sociedad española idealizada y más cuando se ha sentido abandonado allí y se siente abandonado también aquí, es decir, se queda sin referencias o incluso se encuentra en negativización o el rechazo de sus raíces, allí, o en la lucha por no encontrar el terreno fértil donde establecer esas raíces, aquí. Por ello, vive un arduo proceso de aculturación que le hace buscar substitutivos emocionales de diversa índole, entre ellos, la agrupación o la asociación con otros jóvenes con circunstancias vitales paralelas que buscan, otro tipo de refugios, substitutivo de la familia perdida.

Entre el profesorado hay un lenguaje de desánimo instalado, sobre las posibilidades de integración de los jóvenes inmigrantes en general, de los jóvenes latinos en concreto. Un verdadero escepticismo. Se desacreditan y se valoran acriticamente los conocimientos de origen del alumno latino, haciéndole responsable, de los "déficits" académicos y culturales que arrastra por su propia idiosincrasia. Hemos de revisar desde donde estamos hablando, nuestro imaginario y substituirlo por una formación que nos posibilite el conocimiento de las enseñanzas en los diferentes países del Centro y del Sur de América, ya que desconocemos sus prácticas educativas, los curriculums, la organización de la convivencia y la gestión de los conflictos en los centros, en definitiva, todas las peculiaridades de sus sistemas educativos. Acrecentar nuestro conocimiento podría servirnos para no atribuir determinadas generalizaciones a los efectos de un imaginario pesimista. Pero sobretodo, nos serviría, para preparar nuestras dinámicas educativas sin prejuicios y culpabilizaciones dirigidos a un alumnado, en concreto y a un colectivo, en general. También nos ayudaría a superar el estereotipo, que relaciona niveles de exigencia y edad cronológica, ampliando nuestras percepciones y generando una mayor comprensión y atención referidos al curriculum formal y oculto del adolescente que tenemos delante, ya que desconocemos su biografía educacional y vital. Matute-Bianchi (1986) han sido centrales para explicar los procesos del desarrollo de la identidad étnico-cultural en la etapa preadolescente y adolescente, que podríamos ilustrar con la película japonesa

Go de Isao Yukisada (2000), en la que, un joven de origen coreano, en el marco de la escuela y sociedad japonesa, hace de la rabia y de la violencia, su respuesta frente a los constantes obstáculos y degradaciones de la cultura dominante. Nos muestra, especialmente, como algunos comportamientos violentos, individuales y grupales, tienen su fundamento conceptual en la persistencia de factores como la raza, la integración, la discriminación, la violencia, en sus diferentes formas, y en definitiva en la llamada banalidad del mal de la sociedad globalizadoras y pluriétnicas, que ocultan con sofisticación y tecnología en superficie, una profunda brecha social que queda destapada, y que por analogía, podríamos relacionar con la situación de los jóvenes latinos y de las llamadas "bandas" latinas. Para éste ejercicio, no debería perderse de vista, dos películas esenciales del ámbito latino, La vendedora de rosas de Víctor Gaviria (1998) y La virgen de los sicarios (2000) que tienen como referente seguro Los olvidados de Luis Buñuel, éstos filmes, nos permitirían acceder al ceremonial de la catástrofe de la humanidad "desechable", residuo del mercado bajo la lógica y la violencia del capital globalizado, que sigue en sus reflexiones la magnífica obra del sociólogo Z. Bauman (Vidas desperdiciadas. La modernidad y sus parias, 2005,51-84), trasladando al espacio latinoamericano.

A menudo, extrapolamos que el nivel académico del alumno latino, es el resultado de categorías evolutivas y convivenciales del propio alumno, al que valoramos como "bajo" o "deficiente" en contradicción plena con la percepción del alumno latino que en su país de origen "tenía buenas notas", o que se veía a sí mismo "como buen estudiante", cosa que deberíamos, tener muy en cuenta, ya que además de su condición de adolescente, eje de su vida, estarían siendo, la inseguridad, la crispación y el desequilibrio, añadiríamos un factor más para agudizar su situación, la de la devaluación de su propia autovaloración como estudiante. Quizá estamos pidiendo demasiado y queremos que el alumno tenga una omnicomprensión crítica de su propia situación que es prácticamente imposible para su edad cronológica, consiguiendo únicamente debilitar su ya debilitada autoestima. Para hablar de la integración del joven latino, cabe pensar, en el prácticamente inexistente, debate en la sociedad catalana y española entre educación multicultural y educación intercultural. Este debate no se ha producido en la práctica y esta pendiente de dejar aflorar contradicciones persistentes en las políticas institucionales de los centros educativos. Sabemos que el Departamento ha tomado la línea de la interculturalidad, puesto que se evidencia en diferentes documentos: instrucciones de principio de curso, en el programa para el 2004-2007, pero, todo ello, está lejos de incidir en la cultura de centros, que deben abrirse en sus claustros y espacios de debate para externalizar y verbalizar gran parte de los estereotipos y anclajes que no dejan avanzar hacia elementos más críticos y prácticas más relevantes en este terreno.

1.3 La acogida y la lengua en los centros educativos

Estem fent lo de les parelles lingüístiques i clar, troba 10 nanos que siguin catalanoparlants, ja no d'origen sinó que almenys parlin un català fluid i estableixin una relació amb aquests nanos... Per tant l'institut entra en una situació de dificultat d'integrar aquests nanos en la cultura pròpia. Amb la qual cosa comencen a produir-se un seguit de fenòmens. El primer és un rebuig a la llengua: al barri la població castellanoparlant és molt gran, ells acaben d'arribar, no entenen perquè han de parlar català. Això genera una certa disfunció en l'àmbit educatiu: després de l'esforç que s'ha fet per convertir el català en la llengua vehicular del centre, et troben en una classe que de 30 o 25 nanos, 20 són llatins i 5 són d'aquí, dels quals 4 són castellanoparlants... Parlar-los-hi en català -i això és difícil fer-ho entendre a l'administració- ells ho viuen com una imposició absurda: "Vostè perquè m'està parlant amb una llengua que no entenc?". Aquest és un tema que ha creat enfrontaments entre el propi alumnat del país que té una consciència nacional més clara i no accepta aquest rebuig, i amb el professorat: alguna vegada hem tingut alguna situació en que els nanos s'han negat a fer les coses en català. Un cas concret: una vegada va venir *El Periódico*, que fan uns tallers per fer un diari, i ho fan en català naturalment, i els nanos van exigir en una espècie de revolta, fer-ho en castellà, encapçalats per un dels líders del centre: "Somos latinos, lo queremos en español". Aquest és un tema: el de la dificultat d'integrar-los en els processos normal del centre a nivell lingüístic.

(Director IES 5)

A pesar de las expectativas levantadas por la generalización⁹ del recurso de las aulas de acogida y de los TAE, estas respuestas institucionales a la demanda educativa y social, son insuficientes y destacan por ser, en gran parte y únicamente lingüísticas. Quedando la acogida del joven, en su totalidad, insatisfecha como necesidad emocional, cultural, ética e incluso económica. Las aulas de acogida son intermedias o de transición, abiertas, intensivas y flexibles, son un espacio de transición entre la llegada al centro y el paso al aula ordinaria. Pero la realidad es que el alumno pasa el 90% de su tiempo escolar en el aula ordinaria, prácticamente sin soportes, claro, también hay que decir, que todo depende de los recursos que el centro tenga asignados por el Departament de Educació, el cual variará substancialmente según el computo de horas que el alumno/a puede pasar en esta aula de aprendizaje.

Estas aulas de acogida son vistas por los alumnos latinos como una clase de estudio de un idioma obligatorio más y no como una necesidad vital imprescindible para su comunicación, ni para su desarrollo tanto en la vida cotidiana como en el centro o para acceder o progresar en su nivel académico o para desarrollarse en la sociedad catalana. El aprendizaje de la lengua es lento, pesado y doloroso, no puede, además, tomarse relajadamente porque sino no se avanza en la adquisición de las competencias básicas, imprescindibles para el desarrollo académico, en alumnos de la misma edad cronológica y nivel académico. Para el alumnado latino es difícil llegar a alcanzar el nivel paralelo de la lengua común, lo cual lo coloca en una situación que apunta a un abundante fracaso escolar.

⁹ Durante el curs 2004-2005 se implantaron 650 aulas de acogida en toda Catalunya A.Quintana Oliver: Un any d'aules d'acollida,, en *Perspectiva Escolar* n.297, Bcn, setembre 2005 pàg. 31-37

1.4. El aula de acogida: seguir inventando para sobrevivir

Si. Per solucionar especialment els problemes d'integració, nosaltres vam fer una cosa que aquest curs s'ha convertit en oficial, que són les aules d'acollida. Unes aules on van els estudiants estrangers quan acaben d'arribar per començar a orientar-se en algunes matèries bàsiques, especialment llengües. Nosaltres això ja ho havíem començat a posar en pràctica pel nostre compte. Nosaltres veiem aquí un problema i vam decidir fer un experiment, especialment destinat als magrebins. Vam agafar antics alumnes nostres, magrebins, amb qui teníem un bon rotllo i alguns dels quals fins i tot estaven fent carreres universitàries, en especial una alumna que feia segon de Dret, i els vam demanar que ens ajudessin en el projecte d'integrar estudiants que no coneixien ni la llengua i amb els quals ens era impossible entendre'ns i treballar. Era inútil tenir-los a la classe perquè no entenien res, pobres!. Venien i estaven tres o quatre hores amb ells, nosaltres trèiem diners d'on fos i els pagàvem alguna cosa i els compensàvem. Igualment ells no ho feien pels calés, tenien bon rotllo amb l'institut i els hi agradava ajudar-nos i ajudar aquells nois i noies. Els ensenyaven coses com la llengua, coses de la ciutat, històries i costums del país, com funcionava la societat aquí, etc. I per primer cop van començar a desaparèixer alumnes donant voltes per l'institut i que quan preguntaves: "On vas?" es quedaven muts, sense entendre res ni saber on havien d'anar... Després, això s'ha traduït, amb el nou govern, en una cosa que diuen Aules d'Acollida, és oficial i cada centre en disposa i ens han enviat professors que es dediquen exclusivament a aquesta tasca. Aquestes aules estan destinades a aquells que recent arriben de l'estranger per facilitar-ne la integració, i estan donant bon resultat.

(Professor de secundària IES 4)

De las respuestas exponenciales de los centros han salido múltiples respuestas didácticas para hacer viable esta acogida, bien sean, las "parejas lingüísticas" que resultan inviables si nos encontramos en un ghetto escolar, ya que no disponemos del número de parejas necesarias para llevarlo a cabo. La participación voluntaria de alumnos, ex-alumnos, alumnos universitarios en prácticas, etc. ha sido y es también un hecho, loable pero insuficiente.

Quin és l'objectiu de l'Aula d'Acollida? Prevenció. Si aquests nanos que eren tan actuadors, amb tants problemes, poden elaborar mínimament tot aquest malestar i dolor psíquic que tenen, amb una mica de sort no només estaran bé a l'aula sinó que a més seran bons acollidors dels que vinguin: intentar crear aquesta primera situació. Què ha passat? Que com tantes coses, el Departament d'Educació, fas un projecte avui que per l'any següent ja no serveix. L'any vinent ens ve implantada amb les directrius molt clares una Aula d'Acollida que son classes de català. Que no té res a veure amb el que estic fent jo. Això és el que hauria de ser el TAE, a mi no m'interessa! És una llàstima, perquè una experiència com la que hem tirat endavant ha funcionat, és cert que els nanos de l'aula tenen un punt de tarannà diferent... Ha servit perquè, en aquesta primera entrada, hem apaivagat una mica el cop.

(Professora secundària IES 1)

De alguna manera, los centros respondieron a las necesidades, sin recursos añadidos, agudizando el ingenio. En las propuestas de algunos centros educativos, la acogida del joven latino, se trata de manera diferenciada. Porque se aborda de una manera integral y se tienen en cuenta sus propias circunstancias. Por ello se realiza una propuesta atenta al desarrollo de conflictos tanto internos como externos, así se trata y se crea un espacio de manifestación y tratamiento de los duelos, las angustias, los miedos, un espacio de "terapia de grupo".

El espacio de la acogida, es un espacio mental, un espacio también para el asesoramiento ético y filosófico, un espacio de tratamiento individualizado y tutorial, un espacio en definitiva más de acompañamiento de acogida, o por lo menos simultáneamente de ambos. Cabe decir, que la no-participación de todo el centro como centro acogedor, supone la recreación de espacios de exclusión y de responsabilidades adscritas a unas pocas personas, que viven desde los márgenes de la aula ordinaria y del centro, mientras que la mayoría, vive la experiencia en el distanciamiento y la invisibilización. La superación de éstos obstáculos daría una oportunidad a la acción comunitaria predisponer al centro a una acogida integral, lingüística y académica, ética y emocional que favorecería el crecimiento integral del alumno inmigrante, que estaría en disposición de hacer un aprendizaje más rápido y más significativo.

1.5. La gestión del duelo en el espacio escolar

El tema del duelo, que la gente se piensa que no se da, muchos profesores no saben lo qué es: “¡No les pasa nada!” “¿Qué no? ¡Mira como está!”. Síndromes de Ulises debe haber a montones, lo que pasa que no diagnosticados. No hay tantos recursos.

(Profesora secundaria IES 1)

Los niños están desarraigados. Sólo les hace falta que alguien les diga. “¡Vénte conmigo!”, y se van, porque necesitan algo. ¡Son niños! Cuando digo niños quiero decir 12 años, pero también 14 y 16. Hay que dar soportes. No se trata de poner una cosa de experimento de plástico, sino personas que tiene hace un seguimiento de sus vidas.

(Professora secundaria IES 1)

Jo suposo que és aquest període de dol que ho deixen tot, la família i els amics, alguna vegada hem fet alguna entrevista a alguna mare i hem constatat això: els pares venen amb el dol, obligats a buscar una altra vida, i els joves estan en contra dels pares, ja l'adolescència marca, i després es trobem amb l'idioma, que no saben que hi ha dos idiomes, i tot el muntatge social que tenim és de fer-los uns requeriments que ells no estan acostumats a donar

(Professora secundaria grup de discussió IES 1)

Què fan? Actuen. El seu malestar el mostren d'aquesta manera. Solució? Expulsat de classe, expedientat. Clar, si ho penses una mica... Quin projecte amb cara i ulls es pot muntar per acollir aquests nanos? Llavors el vaig muntar a tres bandes. El que faig és gairebé al 100% treball psicològic, treball de dols, de la pèrdua de la infantesa, de la pèrdua del lloc d'origen, dels amics, de la família, de tot. I després, aquí, el dol de la mare, que no és la que ells recordaven, i haver de construir tot el seu món aquí...

(...) El que faig és gairebé al 100% treball psicològic, treball de dols, de la pèrdua de la infantesa, de la pèrdua del lloc d'origen, dels amics, de la família, de tot. I després. Aquí, el dol de la mare, que no és la que ells recordaven, i haver de construir tot el seu món aquí

(Professora Secundària IES 1)

S'han donat casos de nois o noies que s'han passat tres mesos sense parlar amb la mare, no tenen res a dir-se. Tinc un nano que avui encara m'ha fet una redacció que diu: “Aquí me lo paso muy mal y me quiero ir a mi país”. Aquest nano va començar amb nosaltres al setembre, ja porta un any, i encara està amb aquest dolor a dins. Això sí: té el MP3 i el sum sum corda i les superbambes amb fosforitos: No és aquesta la qüestió!

(Professora Secundària IES 1)

El gran dol (dels nens) és la solitud en la que viuen: sols completament, sols entre quatre parets, amb una amb una tele de la pera, i amb tots els aparells i internet, on troben de tot per cert, els pares se'n van a dormir perquè estan rebentats i els nanos fins les 4 de la matinada mirant la tele. Imagina't! Això és tremend, ara posa-ho tot junt, agítese y sírvase frío. Y te sale un chico de banda! I quines lleis posarem? Més fugues. Jo crec que el fenomen de la banda des de la perspectiva adolescent recull tots aquests malestars i després els multiplica...

(Professora Secundària IES 1)

No hay un duelo único, si no múltiples situaciones que expresan las pérdidas que el joven latino esta padeciendo desde el comienzo de su experiencia. Ha perdido parte de la familia, o ha padecido transformaciones tan importantes como son: las lejanías, la desaparición de los abuelos, el alejamiento y el reencuentro con los padres, después de largos años de ausencia, la competencia y la rivalidad entre hermanos, las crisis y separaciones de los padres, las nuevas relaciones de los padres e incluso los nuevos hijos de los padres. La pérdida de su espacio vital, de la infancia, de los lugares geográficos de su infancia, de los espacios afectivos vinculados a aquellas vivencias. En definitiva, han perdido un mundo, una cosmovisión organizada de sensaciones, percepciones, conceptualizaciones, lenguajes, sentimientos y pasiones. , que ahora, los sitúa en otro Continente, y entre sí mismos, en una lucha:

Él tiene dos enemigos: el primero le amenaza por detrás, desde los orígenes. El segundo le cierra el camino hacia delante. Lucha contra ambos. En realidad, el primero le apoya en su lucha contra el segundo, quiere impulsarle hacia delante, y de la misma manera el segundo le apoya en su lucha contra el primero, le empuja hacia atrás. (Arden, 2003)

Los dos enemigos del joven latino son el quedarse bloqueado entre éstos dos duelos, vivirlos como insuperables, que e, le hace vivir en una transición permanente entre el deseo de volver a casa, a Latinoamérica y el deseo de quedarse, en su nueva casa, en un nuevo mundo, en Catalunya. Y el otro, el quedarse supeditado al pasado y no poder retornar al presente y al futuro, para vivir una vida llena de melancolía y desasosiego y a la vez de violencias. Las rápidas transformaciones que la sociedad catalana está experimentando, vinculadas al fenómeno de la inmigración en el marco de la globalización mundial, está obligando hacer un replanteamiento de las teorías y de las estrategias de organización escolar y de las políticas públicas educativas en todo el mundo. No evitaremos ocultar las intenciones de la globalización para con la escuela pública, su desaparición como instancia democrática y democratizadora en la tramitación de las herencias culturales, papel solo realizado de una manera insignificante en la organización interna de los centros, donde hoy coexiste, más un simulacro democratizador que una verdadera organización participativa.

2. Vivencias escolares de los jóvenes latinos en Cataluña.

2.1. Los horarios

Els (els dominicans) ens explicaven que el seu horari escolar era només de dues hores diàries, entre altres coses perquè no hi havia suficients escoles i feien tornos al llarg del dia. (...) Als dominicans els costa, perquè només tenien dos o tres hores de classe al dia. Als equatorians no, la majoria han estat escolaritzats (tot el dia).

(Directora EIS 3)

Paquito: En Quito iba por la tarde, de 1 a 6.

Plablo; En República de 8 a 12 los mayores, de 12 a 5 los menores.

Rosa: Y de noches también. Van los que trabajan de día.

Matute: (En Argentina) hay dos turnos, el de mañana y el de tarde, de 8 a 12 y 2 a 6

(Grup de discussió IES 5 2en. ESO)

Molts venen de situacions acadèmiques en les que habitualment estan 3 hores a l'escola. En molts d'aquests països el que hem observat, al menys a les zones rurals, és que el mestre fa 6 hores de classe però en dos tornos: uns nens van de 8 a 11 i uns altres de 12 a 3. I per tant quan li dius aquí que s'hi han d'estar 30 hores (a la setmana), se'ls hi posen els pèls de punta! "Però això què és? Vostè aquí m'està matxacant!". Tenen un rebuig, una manera de fer als seus països que els hi donen un temps lliure molt més ampli. Si a sobre els carreguem de deures i activitats i de coses a fer, hi ha un cert rebuig a l'institució, no a aquesta sinó a totes, perquè hi ha un nivell d'exigència que ells no estan acostumats a tenir i a més a més no entenen la utilitat d'aquesta demanda.

(Director IES 5)

Els diuen: "¡La cabeza me va a estallar!". Fan aquest comentari. Entre les poques hores que feien al seu país i el que nosaltres els hi demanem, no poden més.

(Professora de secundaria, IES 1)

Los horarios organizan la actividad escolar, pero los alumnos latinos, han estado durante una gran parte de su experiencia escolar, inmersos en una realidad temporal, de menor permanencia en los centros escolares. Las 30 horas semanales, comparadas a su realidad, son claramente desproporcionadas. La contención y la adaptación de la atención y del interés prolongadas, en ocasiones se salda o bien con un absentismo parcial o total, o con la presencia de conductas disruptivas y así mismo con la sensación de una falta de libertad, con una asfixia espacial, con ansiedad y angustia, que en ocasiones llegan incluso, a las fobias escolares o forman parte de trastornos más complejos, como el Síndrome de Ulises o las neurosis infantiles y juveniles que con dificultades son reconocidas y tratadas psicológicamente en el ámbito escolar.

2.2. El profesorado entre el aquí y el allí.

Els valors més fixos són el professorat, però no serveix per l'alumne, perquè en aquesta edat als adolescents el que més els interessa és el companys. No es vesteixen per tu, es vesteixen pels companys de classe. No som un model des del punt de vista social.

(Directora IES 3)

Uno de los síntomas de nuestro tiempo es el vaciado conceptual, ético y cultural de la escuela, ese nihilismo extremo que devalúa los saberes, que sofoca los valores éticos y que propulsa consumismos y mercantilizaciones de emociones y sentimientos. El profesor se encuentra entre dos polos, por un lado, la asistencialidad y por el otro, la búsqueda de la excelencia, éstos dos polos parecen irreconciliables e ingénita la tarea de dedicarse a su búsqueda. Así, que entre esas polaridades, en los últimos años ha trabajado más en la contención que en un verdadero trabajo de fundamentación y ampliación del conocimiento. No podemos dejar de lado, la existencia de una inexpresada ética de la transmisión, una deontología, que obliga al profesor consciente y sensible de su papel social, a transmitir el legado del saber, cada vez como un acto renovado, en cada una de las clases, un acto que le subleva contra la reproducción mecánica y burocratizada de la transmisión como esencia. El riesgo de la desaparición de determinados saberes o procederes, es real, no olvidemos la visión taylorista de la enseñanza, la cadena de montaje, del sistema de reproducción del sistema capitalista, que se retroalimenta en cada una de nuestras renunciadas, en esos: “no m’escolten!, “no els interessa”. Dejarse llevar por esta debilidad comporta condenar al alumnado a la violencia del sistema y a sustentar por complicidad la modernidad líquida, sin bien, es cierto, que no es necesario convertirse en héroes individuales de causas perdidas però si es necesario no perder el horizonte social que tiene nuestro trabajo y el componente crítico especialmente importante en un espacio escolar ghetizado.

Et trobes que venen d’Ecuador, que el primer dia es posen drets quan arriba el professor a la classe. Després veuen que això no ho fa ningú, i que no cal ni saludar-lo. Ells estaven acostumats a dir a dir: “Bienvenido señor profesor”. I això xoca: passen d’aquesta educació molt formal i estreta a pensar que tot és bo: no cal li parlar-li de vostè, li pots dir pel nom. Hi ha tota una sèrie de coses que xoquen amb la seva manera.

(Directora IES 3)

La misma deshumanización e incomunicación que provoca la cultura del mercado, o la ausencia de cualquier cultura, o el predominio de la cultura del mass media como cultura del espectáculo, aísla a los individuos en cápsulas sin interacción con el medio ambiente y con los otros. Encuentra en el espacio escolar, un magnifico reproductor para los encantadores de serpientes, que han hechizado a los alumnos a través del consumo de las sombras, de los “eikones” platónicos, que reproducen en las cavernas en la obscuridad la soledad y la desesperación, la comunicación a veces, en la escuela, es más un rito gestual, que una palabra compartida, una forma de vestir o de saludar, de romper con el convencionalismo que muchas veces nos reduce al silencio.

Las practicas educacionales “de amabilidad” que no, de subordinación, prácticamente han desaparecido, aunque para el latino, acostumbrado a las mismas, perdieron su carácter de subordinación, para ser amabilidad, pero todo se pierde y a los pocos meses, ya no existen. Así, las relaciones con el profesorado pasan, desde la admiración por el modelo autoritario, de profesor, que vivieron durante años en sus países de origen, el respeto basado en el reconocimiento de la autoridad otorgada socialmente desde la aceptación del castigo físico como forma de castigo y de control jerárquico del alumnado. Para

los latinos se trata de una verdadera “contradicción” entre la autoridad de allá y lo que entiende como falta de la misma aquí.

Jo tinc molt bon rotllo amb ells perquè ells saben que jo els respecto. Si tu els respectes, l'alumne et respectarà. Si l'alumne rep d'una manera sibil·lina, un certa hostilitat, un cert rebuig o menyspreu, l'alumne ho notarà i te'l tornarà contra tu. Jo sóc un professor molt rigorós amb el comportament a classe però no he expulsat mai cap alumne de classe, només dic que jo sóc el professor i les normes les marco jo. Jo els marco, i després discutim, però abans jo els marco. I si que sembla que enyoren l'autoritat d'allà... però aquí te la discuteixen. Però t'ho diuen, per ells el respecte és... per exemple, la falta de control. Per ells, per exemple, les seves famílies els controlen més que als d'aquí, cosa que jo no acabo de veure tan clar... Què entenen ells per control? Jo el que he notat és que hi ha una gran desestructuració familiar i doncs jo no acabo d'entendre on veuen ells el control. Tenen uns embolics familiars considerables. L'estructura de pare, mare, etc. allà està molt complicada, jo no m'aclareixo mai....

(Professors de secundària IES 4)

Cada una de las formas de autoridad, son bien diferentes, una, la autoridad que se basa en el poder no cuestionado y acriticamente aceptado por la jerarquía, por la posición social, por la jerarquía del saber y por que se fundamenta en la fuerza y en el castigo físico. La otra, la autoridad, de aquí, se elabora en la confrontación entre el acuerdo y el desacuerdo a partir de la negociación de las partes, que son reconocidas como interlocutores válidos y capaces de la negociación. Se basa en el diálogo y en el tomar decisiones consensuadas, en el establecimiento pactado de las normas, aunque como vemos en el discurso de profesor también existen contradicciones e incluso desavenencias derivadas de nuestra propia historia escolar que también recurría a la fuerza y al castigo. Hoy, más que nunca, la autoridad está cuestionada ya que el 73,3% de los conflictos devienen por falta de respeto al profesor (Conflictos en la escuela, CIIE Idea, febrero 2005, La Vanguardia). El joven latino identifica confianza con respeto y falta de control y en el caso del profesor se identifica el respeto como confianza y autocontrol, el primero identifica debilidad, y el segundo, como negociación. Hay que decir que el joven latino no es el único que entiende esto, por comparación entre los dos sistemas, sino que sé esta haciendo fuerte en los centros escolares, digámoslo de alguna manera, la mala educación.

2.3 El rendimiento escolar.

La majoria tenen un discurs molt baix, i alguns son analfabets. Això crea un rebuig molt gran sobretot amb els grups en que viuen això com una pèrdua de valor persona. Llavors el nano aquell reacciona malament habitualment quan està a 3r i és un analfabet. (...) És crea una situació de burla i de menyspreu: no a l'aula davant del professorat, però en un centre hi ha molts moments i molts espais en els que nosaltres no hi som.(...) L'objectiu de la majoria dels nens que entre aquí no és fer batxillerat, ni fer cicles formatius: és estar aquí tot esperant als 16 anys o als 18 per entrar al mercat laboral. Sense cap formació. Per què? Perquè aquí fem una funció de guarderia i de notari.

(Director IES 5)

Amb els més petits, és més fàcil fer-los recuperar nivell. Tenen un nivell acadèmic molt baix, quan arriben ens diuen: “Yo en mi país tenía buenas notas.” No sé com són allà els criteris,

però constatem que venen tots amb unes notes acadèmiques molt altes i en canvi tenen un nivell molt baix, i pensem que el nivell acadèmic d'algun país, com per exemple Equador, ha de ser molt baixos. El que és curiós és que venen tots amb una distorsió del que és la realitat acadèmica. Jo tinc alumnes que volen ser metges! Com vols ser metge, si no saps ni escriure! Tenen un nivell molt baix, però tots volen fer carreres. Diuen "yo quiero hacer bachillerato!" i tu penses, però si no estàs per fer batxillerat! Nosaltres treballem el Crèdit de Síntesi de 4t d'ESO, que és l'últim any, un crèdit que es diu "Busca't la vida" i ensenyem a partir d'aquí que poden fer, que poden estudiar, com poden anar a buscar feina, etc.

(Professor de secundària IES 4)

Hi ha nanos amb moltes ganes de tirar endavant i nanos molt desubicats. Mira, en tenim un que va patir com una mena de fòbia escolar i ara ve, però ja ve disfressat, i ara ve, no treballa, però ve. Cada nano reacciona davant de la immigració de manera diferent.

(Professor de secundària IES 4)

En un gran número de alumnos no disponen de la panoplia de herramientas suficientes para equipararse al nivel correspondiente a su edad cronológica. La desigualdad de partida imposibilita el camino, se da una bajo rendimiento, sin saber las causas reales del mismo, lo atribuimos el lastre, en gran parte, a los sistemas educativos de los países de procedencia. Añadiendo factores individualizadores del chico o chica y al colapso emocional en el que se encuentra inmerso, añadiendo también un cierto pesimismo hacia los resultados obtenibles con los chicos que con 14 o 15 años acceden a nuestro sistema educativo. No tenemos datos concretos, estadísticas fiables, sobre el fracaso escolar, de los diferentes colectivos de alumnos inmigrantes, nuestros datos proceden de los resultados de las pruebas realizadas respecto a la valoración de las competencias básicas o del Informe Pisa, pero ambos no tienen en cuenta diferentes aspectos como año o mes de llega al curso escolar, tipos de destrezas anteriores y adquiridas en los países de origen, etc., que deberían ser tenidas para obtener resultados más objetivos y significativos para orientar nuestras estrategias educativas con éstos alumnos. La práctica docente nos enuncie, una idea aproximada, de lo que está pasando. Hay un alto índice de alumnos inmigrantes, en más o menos, según el país de procedencia, no puede acreditar la ESO. No se trata de una percepción negativa infundada sino de recoger estadísticas orientadoras para reajustar las prácticas docentes, incrementar los recursos y propulsar cambios significativos que puedan generar la tan deseada igualdad de oportunidades entre el alumnado inmigrante.

El fracaso académico en el aula, lleva al desinterés, y éste al aburrimiento y el aburrimiento al conflicto. Saberlo obliga a buscar recursos y metodología innovadora para generar nuevas prácticas y conductas que puede significar una revisión muy profunda del sistema educativo. Detrás del fracaso escolar, siempre hay una causa o una multiplicidad de factores que lo explican, son muchos los factores socioeconómicos y socioeducativos que lo posibilitan y intensifican. Hay que reconocer, en positivo, que el colectivo que progresa, lo hace a fuerza de grandes esfuerzos personales e incluso a contracorriente. Se trata de un fracaso que comporta o aterrizar sin el bagaje pertinente en el mundo laboral o bien tener que repetir el curso, lo cual puede suponer un handicap insalvable desde el punto de vista económico y por lo tanto lleva, nuevamente, al mundo laboral, sin poder compensar la desigualdad económica

y social. Hay reconocer el peso específico que comporta el fracaso emocional para el fracaso académico y como ambos desembocan en el fracaso compartido del individuo, del profesor y de la institucional escolar.

2.4. La convivencia, entre el aislamiento y las violencias

La convivencia en los microcosmos que son los centros educativos, no es fácil, un claro ejemplo, tiene como base de observación el tiempo del recreo. Durante el recreo, podemos ver dos niveles de realidad, una en superficie, la actividad consiste en desayunar, jugar a baloncesto o a fútbol, pasear, hablar, correr, etc.; dos, en los intersticios y por debajo, donde se manifiestan las jerarquías, los intereses prohibidos, las transgresiones, etc. que sólo aparecerán en la superficie, si el conflicto las levanta hasta hacerse presentes o bien permanecerán en el silencio delante del profesor de guardia. Pero en superficie, el iceberg también asoma, así se manifiestan las restricciones entre las relaciones, las agrupaciones selectivas y los juegos aislados.

Els sud-americans van tots en grup, no es barregen. Tenen una convivència normal a classe amb els altres, però en el pati els veuràs sempre tot junts, ells formen una família i a fora d'aquí s'ajunten amb els sud-americans d'altres instituts que com que n'hi ha pocs y estan més repartits, cada dia puguen cap aquí. S'ajunten per nacionalitats, més bé per origen que per nacionalitat, perquè algun colombià també se'n va amb els equatorians. Els que no actuen d'aquesta manera, i que notem una diferència en el comportament, són els argentins. Els argentins s'integren molt més.

(Professor secundària IES 4)

Como espacio de conflicto, en el recreo tienen lugar, los retos, que se resuelven allí mismo o después a la salida del instituto. No son extraños a los movimientos grupales y la publicidad en los retos que derivan después en disputas y peleas de mayor o menor intensidad. Las diferentes formas de violencias, insultos, intimidación, la provocación para iniciar una pelea, la pelea misma, no son fenómenos nuevos, que ya estaban aquí antes, que la presencia de los jóvenes latinos, se hiciera evidente.

Quizá las violencias hacen su aparición de una forma notable a partir del curso 1995-1996, no podemos culpabilizar a la escuela de no saber tratar los conflictos como en ocasiones hemos visto hacer. Se trata más bien, que una vez evidenciada, no se ha logrado hacer una política social escolar antiviolencia, efectiva y sobre todo pese a los proyectos existentes. Hemos dejado crecer la semilla de la violencia y recuperar el terreno perdido, costará un gran esfuerzo por parte de todos. La violencia es un fenómeno social y psicológico que tiene consecuencias negativas para todos los involucrados, porque las víctimas reciben una fuerte carga que debilita su autoestima, y los agresores se socializan en la consciencia de la clandestinidad de sus acciones punitivas, cosa que les afecta en su desarrollo sociopersonal y moral de tal modo que los pone en una situación de precriminalidad, y por último, también, los espectadores que se ven moralmente implicados porque o bien no han intervenido o han intervenido pasivamente sin hacer nada por la víctima, por lo que desarrollan sentimiento de miedo y de culpabilidad. Hoy, las coartadas de los sistemas

políticos, en muchos países, prefieren en lugar de tratar el tema de la violencia en la escuela y poner los medios, recursos, coordinaciones y profesionales, generar una política de seguridad que espectaculariza y criminaliza las expresiones de los jóvenes a través de sus culturas y grupos espontáneos y renovación de modos de vida. El siglo XX vio a la adolescencia como sinónimo de peligro, para la sociedad y para la familia, ahora el siglo XXI, los sindicó, violentos.

2.5. Una convivencia mediatizada por el racismo

Hace ya unos años E. Pisani (El País,1994), decía que es necesario “combatir el racismo que duerme con un ojo abierto en nuestro interior, porque la raza es uno de los temas, que caracteriza a las sociedades humanas”, es muy fácil, encontrar, en el otro, el chivo expiatorio (R.Girard) , en la víctima, proyectar nuestros miedos y hacerla responsable de nuestros padecimientos, culpabilizarla, criminalizarla. Así es muy fácil buscar en el otro, en el desconocido, en el emigrante, en el joven, etc., la relación causal, la causa y el responsable, del paro, de la pobreza, de las frustraciones, etc. cosa que vemos frecuentemente como recurso reiterado de los discursos más conservadores y fascistas como el de J.M. Le Penn, en Francia y de otros políticos ultraconservadores de nuestro país, especialmente en las filas de Partido Popular. Pero ese racismo biológico, social, económico y político, esa violencia contra el género humano, no sólo está presente en la sociedad, en una banda estrecha y ultraconservadora, sino que también que este presente en las instituciones sociales como la escuela, en mayor o menor grado. Por esto, se hace necesario el análisis y la reflexión de la presencia del racismo en nuestro sistema educativo. La muestras reiteradas de las que se hacen eco, los profesionales, tanto profesores como equipos directivos del ámbito escolar, las acusaciones repetidas de los jóvenes inmigrantes de sus compañeros como sujetos, capaces de insultar, despreciar, degradar, e incluso agredir, son una constante. Así también, es persistente la presencia en los curriculums, de etnocentrismo, de xenofobias culturales e históricas i racismo.

Se puede estar reproduciendo los estereotipos xenófobos que recurren a mecanismos psicológicos en los que individuos frustrados compensan su baja autoestima, atacando al otro, al débil, en los acosos o casos de bulling, al extranjero, en los casos de diferentes tipos de xenofobias y de racismos, o en caso del pobre, caso de las discriminaciones económicas. También vemos como la interiorización del mecanismo de proyección posibilita el transformar, el “los odiamos”, en la personalización “nos odian”, justificando la propia intolerancia, agresión, culpabilizando a los otros y racionalizando los prejuicios. Los argumentos más extendidos, son la generalización por inducción apresurada, la falacia naturalista y la falacia ad hómīnem, como forma de anticipación o defensa defectuosa que permite evitar recibir, dando el primer golpe. También entre los adultos, es decir, los profesores suelen darse una consciencia tranquilizadora que permite considerar las injusticias como “naturales” o

“normales”. Los adolescentes latinos pueden estar siendo objeto del racismo más burdo y absurdo, tanto en la medida que se los asimila a otros colectivos¹⁰, con los que tendrían en común, sus “signos de debilidad”, que permite criminalizarlos como capaces de grandes infligir grandes daños, rechazarlos, deshumanizarlos e incluso demonizarlos

2.5.1. *Las expresiones de racismo desde los alumnos de aquí.*

(...) en cap moment en considero racista, Però desde que han arribat tan estrangers a Espanya i des de que es formarem bandes: Latin King, Latins Queens, Big People, Nïetas, etc. perquè hi ha moltes, ha empirotjat molt. Quan surts al carrer vas amb la por, també saps que no pots anar amb la faldilla curta, perquè a mi m’han arribar a perseguir..Tot el que penso sobre aquestes bandes és negatiu, no sabia dir si es fàstic, repugnància, odi, no ho sé. A més, ells diuen: estem per defensar el carrer. Quin carrer. Això és Espanya, i no estem en guerres aquí. I si l’únic que volen fer aquí es donar pallisses, violar, fins fer “el somriure del pallasso” per això és millor que tornen al seu país per fer-ho”

(Nenika, L’Hospitalet, 16)

En esta afirmación el sujeto esta a la defensiva, desde el primer momento, acude a la causa, en este caso, en primer lugar los responsable son los extranjeros , todos, hay una generalización indebida y después concreta, son los que forman parte de los grupos o asociaciones de jóvenes latinos, los hace causa de su odio, repugnancia, de todo lo “malo” que pudiera haber y acaba por decretar su expulsión. A continuación el siguiente texto, los primero que hace es degradarlos, a una condición de arracionalidad, “subnormales” para imposibilitarlos, deshumanizarlos, después continua devaluándolos (inútiles, vagos, asesinos) a causa de una percepción personal que el tiene acerca de cómo comporta la gente, “chulería”. Acaba sentenciando, expulsión-

Els veig com a una panda de subnormals que volen cridar l’atenció i que volen ser els amos del món, quan no valen res. Existeixen perquè la “xuleria” que corre per les seves venes estan tan gran que la tenen que ensenyar a tot el món. Penso que la unió fa la força. Opino que tots són uns inútils, i que aquestos s’haurien de tornar al seu país, perquè se suposa que venen a Espanya per cercar treball, no per matar espanyols. Què els costaria viure tranquils i deixar viure els altres

(Kaiser, L’Hospitalet, 16)

En la siguiente afirmación, se recurre a la proyección, son ellos, los que se excluyen y no nosotros, vuelve a recurrir a el ataque, la anticipación, para así devaluar al otro. Aquí argumenta con la premisa de que son unos privilegiados, frente a los habitantes autóctonos que no reciben nada y son objeto de preferencias institucionales y sociales. Acaba diciendo son unos desagradecidos.

(..) Son els que s’exclouen, de nosaltres, a ells, els donen moltes més oportunitats que a nosaltres, y “antes de preocuparte de los demás, preocupate de tú país, y de los de tú

¹⁰ Otros grupos objetos de los colectivos racistas: los negros, los homosexuales, e incluso las mujeres, los adolescentes en general “como aquejado de defectos graves o incluso repulsivos” que les permite pensar mal de ellos, e incluso acosarlos y hacerlos objeto de daños psicológicos y físicos en L. Rojas Marcos: *Las semillas de la violencia*, Espasa Calpe, Madrid, 1995, pàg. 195

país”, que nosaltres, també son persones i necessitem coses. Si nosaltres marxessin a un altre país, no crec que ens tractessin igual de bé que els tracten nosaltres i així, ho paguen

(Diva, L’Hospitalet, 17)

La última afirmación acaba haciéndonos un reconocimiento generalizado, la mayoría de gente es racista, yo también, no hay nada malo en ello, nos estamos defendiendo, porque ellos son los violentos, nuevamente generalización, ellos, son todos los “latinos”, violentos, nosotros somos por comparación “pacíficos y buenos” y por último acaba encontrando una excusa que le autoexcuse de lo que ha dicho, una falsa moral, una conciencia tranquilizadora, puede ser que se haya pasado y muestra sus inseguridades, a lo mejor, me equivoco, por el cambio de nacionalidad, también utiliza incorrectamente el concepto, ya que sólo, en principio, se nacionaliza una parte muy pequeña de los inmigrantes latinos, en principio, los que tenían ascendencia española y lo puede demostrar.

La gent, els tracta despectivament, la majoria de gent és racista, i en qualsevol, conversa, es pot escoltar que la majoria de baralles estan sotmeses o provocades, per gent llatinoamericana. Podem veure que la majoria de baralles, esta provocades, per gent estrangera, però contra la gent espanyola. Pot ser que el canvi de nacionalitat encara no estigui assumida i per això es barallen.

(Feimus, L’Hospitalet, 16)

Vemos que en todas estas afirmaciones la justificación de un racismo latente que no se expresa en forma de insulto, ni agresión,. Pero que si favorece la justificación de una xenofobia activa y de un racismo combativo ideológica y verbalmente, e incluso que puede justificar la agresión violenta en último extremo.

2.5.2. Expresiones de racismo desde los profesores de aquí

Entonces había mucho insulto, había una más oscura que ella, senegalesa, que me decía llorando en 2º: “Profe, cuando yo era pequeña en primaria me llamaban negra y lloraba, en 1ª de ESO me llamaban negra y yo les pegaba, y ahora que ya no me importa ya no me lo llaman”. Claro, no le importaba porque se había hecho más madurita y le iban los chicos detrás como moscas. Ya le daba lo mismo ser negra que blanca que azul. En cambio otros que habíamos tenido, un chico de 1º que no sabía leer ni escribir, decía: “¡Yo no soy negro!”. Era oscuro, oscurísimo, una piel brillante y preciosa. Más él lo decía más los otros le llamaban negro. Y la madre decía: “Es que mi hijo no quiere ser negro”. El hermano, que estaba en 3º, era más clarito, porque era de padre distinto, y (el pequeño lo vivía como) un problema muy grande. Un muchacho muy belicoso que se dedicaba a pegar pero bien. El color de la piel es una forma de insultar que saben que agrede a la otra persona.

(Profesora de secundaria. Grup discussió IES-1)

El siguiente párrafo, nos habla, una profesora, que se hace eco, de la confidencia de una alumna, que durante años, desde la infancia, en la escuela primaria, ha sido objeto de insultos y para ello se defendía a golpes con los otros para intentar evitar una nueva agresión verbal, con el tiempo o no sabemos como, la joven deja de ser receptiva al insulto y ya no contesta de ninguna forma, la profesora parece insinuar que se ha acostumbrado y ya no le importa, no le da valor, pero más que un reconocimiento de la propia identidad, encontramos una renuncia y un olvido. El otro caso, que también una absoluta

muestra de racismo burdo, basado en los caracteres secundarios, como el color de la piel, que hoy, no se sostiene de ninguna manera, vemos como se sigue manteniendo, reiteradamente, el color de la piel como eje de la diferencia y la diferencia como base para la degradación. El caso del chico, en la respuesta, es muy diferente a la de la chica prefiere, rechazar la evidencia, prefiere rechazar lo que es, disminuyéndose a sí mismo, autoagrediendo para imposibilitar esa misma agresión en los demás, como respuesta, como defensa, también acaba generando él mismo violencia.

Un chico hizo un trabajo de investigación sobre la inmigración, le hace una entrevista a la que hoy es coordinadora del centro, y es de un racismo de libro. ¿Cómo se le ocurre decir estas barbaridades a esta mujer? Hay una parte de racismo institucional muy fuerte, y a nadie se le ocurre decir nada. (Llegim aquest treball de recerca) "Respecto a la migración actual pienso que está mal. Está llegando gente que tienen unas costumbres, unos comportamientos, que no se asimilan a los nuestros, porque crean inseguridad, conflictividad en la sociedad, y sobre todo por parte de esos grupos que traen unas ideas muy fanática y que me da miedo de que puedan imponerlo. Existen muchos derechos que no tienen ninguna obligación a cambio... Yo no me considero racista dado que no me importa la raza... lo que me puede llegar a molestar es sus costumbres o el hecho de cambiar el mundo en el que yo vivo. Estoy totalmente en contra de mezclar las culturas, me parece que es malo para ellos y malo para nosotros... "(...) Jo al claustre vaig denunciar el racisme institucional, pero soy la rara(...)És que penso que la majoria de la gent aquí pensa això, encara que no s'atreixin a dir-ho, a la mínima que et deixes anar acabes dient això... És comprensible: t'envolta tanta agressivitat i tant conflicte que hi ha moments que veus el moreno i passes a una altra banda.

(Professors secundària grup de discussió IES 1)

Es extraño ver que un profesor caiga públicamente en el racismo, pero se trata de una entrevista, de una confidencia, pero que se encuentra en un texto público, como un trabajo de investigación, se trata de un racismo diferencialista que culpabiliza a través de la generalización al colectivo de los extranjeros, en general, los considera fanáticos, irresponsables, causa de los conflictos. Argumenta a favor del asimilacionismo y su reniega de su racismo aunque sólo sea por no fundamentarlo en la raza, pero en cambio, lo hace en la cultura.

2.5.3. Habla el racismo a través de los jóvenes latinos.

Nerea: que en vez de caernos mal por la persona, nos caemos mal por el país. En vez de decírmelo a mi misma me lo dice como española, como si tuviera algo contra mí por ser española

Marina: A mi no me gusta eso, si vos sois española, pues bueno

Pamela: pero casi nadie dice puta española

(Grup discussió GD3 IES)

Sí, me han gritado sudaca, sudaca de mierda vete pa' tu país en la calle, a veces me lo han dicho en la escuela. Pero más pasa afuera porque en la escuela si me agarran me expulsan, dicen este latinoamericano que es nuevo, van a decir que empiezo yo, entonces esperaba afuera, pero afuera del colegio no, sino más retirado en otro lado.

(El Nene, Peru, 17)

Hi ha moltes contradiccions... per exemple aquí la gent a vegades és racista mentre que allà si has vingut d'un altre lloc o d'un altre país fas amistats, et consideren una persona, aquí en canvi et tracten com si fossis una cosa rara (...) Els meus companys... a vegades a

la meua classe hi ha racisme perquè uns es consideren més grans d'uns altres, millors... (silenci) (...) Som vint-i-dos. Hi ha dotze equatorians, dos de Xile, una argentina, una russa...i la resta són espanyols. Es que no tenim el mateix tracte, a veure els espanyols s'ajunten entre ells sols, ara acaba d'arribar un xilè i ja es burlen d'ell i coses així i li fan coses mal fetes(...) No et consideren com una persona, et consideren com un objecte i no som objectes. Mira es burlen de tu, de la manera com vesteixes...mira un dia un company meu va arribar amb un jersei que era de color taronja i li van començar a dir que era... com es diuen els que escombren els carrers? En castellà és barrendero... eso... i per la cara que va posar aquest noi no es va sentir molt bé. Es que no tenen la mateixa consideració d'un noi que ve del barri del costat d'un noi que ve d'un altre país... a veure... per exemple la meua companya russa a vegades no sap alguna paraula, una paraula fàcil i ella pregunta i els altres es burlen dient-li que és una tonta o també és per enveges perquè hi ha gent que treballa així o estudia i ells: "Ah, aquesta es una empollona!" A veure que no és això, per mi els estudis són una obligació si vull ser una... alguna persona de gran i els que no li donen tanta importància et tracten estudia, que no li importa i tu en canvi vols estudiar, no et consideren com un d'ell si no com un bitxo raro.

- Per què dius que són racistes?

Perquè si ets de fora et discriminen més, no només perquè vols estudiar, sinó per la forma de vestir, per l'accent que tens, etc. Això els nois, les noies són menys racistes. Les noies estan amb tu, mentre que els nois es tanquen entre ells i per això comencen les baralles.

(Vanessa, Equador,13)

Estos alumnos nos explican su percepción del racismo que padecen, se trata de un racismo vivido y vivido recurrentemente, en el espacio público y en el espacio escolar. Un aspecto reiterado en el discurso de los latinos, en cuanto al racismo, es que ese racismo va dirigido a aspectos externos, por lo tanto más a discriminar, por forma de vestir, por el aspecto, por el acento. Coinciden plenamente las diferentes narraciones de todos los interlocutores y podemos concluir la existencia de la presencia de racismo en las aulas, en los institutos. A pesar del incremento de los niveles de libertad e igualdad, derivados del reconocimiento de los derechos humanos, a través de la Constitución y el Estatut d'Autonomia, a pesar del reconocimiento de valores democráticos en la escuela, aunque yo sería de la opinión, de que están poco realizados, ejercidos en la práctica, vemos como no se han generalizado el paso de la teoría a la práctica, hecho muy preocupante, porque al igual que pasa con los episodios de otros tipos de violencia, no hemos sido capaces institucionalmente de generar respuestas efectivas y rotundas de devaluación de los comportamientos discriminadores, xenófobos y racistas. Si favorecemos, estas conductas racistas, ya sea por omisión o por ocultación, nos volvemos cómplices de ese racismo que pretendemos combatir. Los adolescentes que han padecido y padecen situaciones de racismo y otras formas de violencia y exclusión social, están en situación de riesgo y es necesario reaccionar.

3. Las bandas y los jóvenes latinos

Al valorar los signos identificadores de los jóvenes adscritos a las organizaciones juveniles latinas, hemos podido comprobar que la proyección escolar y vital durante la pubertad y la adolescencia presenta las mismas características: Pueden estar o no adscritos en su país de origen, han pasado

varios años, entre 2 y 4 años, junto a sus abuelos y otros parientes, ya que su madre, luego el padre, o ambas, ha emigrado a España con la finalidad de mejorar las condiciones de vida y lograr un futuro mejor para sus hijos. Después son traídos sin su consentimiento por los padres, tienen una gran melancolía y duelo por las pérdidas de su infancia, amigos y familia y país. Éstos chicos, unos presentan, otros no, crisis propias de las adolescencias, disrupciones y rebeldías, otras respuestas y primeros trastornos de personalidad derivados de las situaciones emocionales radicales a las que se ven impelidos por su realidad familiar, tienen gustos y hobbies similares, les encanta bailar, todo tipo de música latina, pero especialmente el reggaeton, suelen pasear, prefieren un ocio exterior, al aire libre, practican deportes como el basquet, el béisbol o el fútbol, suelen tener un alto valor respecto al honor, el respeto y el orgullo. Así, que podemos decir que un joven latino perteneciente a Latin King o Ñietas presenta prácticamente, los mismos rasgos de otro que no lo sea, así que se nos evidencia la necesidad, de evitar a través de la investigación y otros recursos sociales y políticos, el evitar la criminalización de todo el colectivo latino de jóvenes adolescentes, en general.

Ara, quan vam acabar de parlar amb ella, durant l'hora del pati, el cap d'estudi va voler xerrar amb nosaltres: "Perdoneu que sigui indiscret, ja sabeu que aquesta és una noia a risc. Aquestes van ser les primeres paraules que ens va dirigir". Ens va explicar que havien convocat la família de la noia i havien passat el seu cas a un assistent social ja que era "membre d'una banda". El professor afirma amb molta seguretat que la població juvenil immigrant: "No aprofiten les oportunitats que la societat democràtica li ofereix.

(Proleg entrevista Brenik, Ecuador, 16)

Esta visión de un adulto, de un cargo de gestión de un instituto público, nos permite insistir en el fantasma de la banda, como una especie de imaginario simbólico de los miedos que a través de los mass media han eclosionado poniendo una etiqueta que prejuzga sin conocimiento a esta chica y organiza la desconfianza a su alrededor, en este caso en el medio escolar. Las asociaciones juveniles, mal llamadas "bandas", son la metáfora de las dificultades para verbalizar a través de la palabra los silencios de una época y las incapacidades de unas instituciones educativas y sociales que prefieren oscilar entre la cortina de invisibilizaciones, o el espectáculo de los mass media. Sólo una pequeña proporción de jóvenes de estas organizaciones cometen actos delictivos de gran calado, pero su llamativo reclamo, las hace significarse, sus formas simbólicas y sus rituales.

La "banda" es una agrupación de jóvenes que encuentran entre sus iguales, una mano y un abrazo, que la sociedad y la escuela exclusivista, les niega, allí, encuentran esperanza. Tal vez, para comprender su realidad social, nos cueste pero cabría darles el soporte necesario para que hagan su camino en paz, no en el subsuelo ni en los márgenes, sino a plena luz. Nos toca desde la escuela acompañar, mientras nos sea posible, a "seres que hacen su camino, y que, al hacerlo, se exponen y se entregan a ese camino que están haciendo y que a la vez, los rehace, a ellos, también" y nuestro objetivo: "educar en un encuentro

donde se busca el conocimiento” y nuestra tarea como educadores “problematizar a los educando y el contenido que los mediatiza”¹¹ .

4. Propuestas en el medio escolar

- Los polos esenciales de los que parten las propuestas, son, primero, hacer de la escuela una comunidad de vida y de aprendizaje donde la participación sea un ejercicio de democracia activa. Según, la incardinación del instituto en un verdadero sistema de organización democrática, reproduciendo la sensación de participar en el diálogo, la negociación y la toma de decisiones de todos los alumnos y jóvenes en la escuela.
- El lema, de esta propuesta, a las acciones violentas, pensamientos, a los golpes, diálogo y a los daños reciprocidad y compensación.
- Desactivar los ghettos escolares, desconcentrando los actuales, donde conviven entre 70-90% de inmigrantes de todos los orígenes, pero especialmente latinos.
- Valorización de la imagen social del inmigrante, sobre todo de los niños y de los jóvenes latinos y de otras procedencias.
- Proporcionar los recursos básicos necesarios para detentar el rol de alumno.
- Reemplazar el modelo actual de asistencialidad y precariedad por un modelo digno de enseñanza de excelencia inclusiva.
- Resituar al profesor socialmente como de referencia vital para el alumnado.
- Desarrollar proyectos alternativos y autónomos de centro según la realización de proyectos.
- Potenciar el desarrollo tecnológico con espacios de comunicación y intercomunicación.
- Propulsar una Ley o Decreto-Ley, con un programa estándar contra las violencias entre iguales en el ámbito escolar
- Desarrollo del un programa de formación del profesorado sobre las actuaciones sobre las violencias y los sistemas de detección de las mismas.
- Tratamiento social en red por los especialistas de la prevención y de los casos de

¹¹ Estas últimas afirmaciones sales del texto de Paulo Freire: *Esperança* (81,91,94) citado por J.L. Gómez-Martínez: *La pedagogía libreadora del brasileño Paulo Freire y el Hipertexto*, Enfocarte.com, n.24. Cultura y pensamiento.

- Violencias entre iguales y de todo tipo de violencias.
- Flexibilización de los horarios del centro en casos de colectivos específicos y realización de seguimientos no presenciales de educación a través de internet.
- Inclusión en los programas de formación profesionalizadora a partir de los 14 años.
- Aparición y trabajo de agentes sociales en el ámbito escolar: educadores sociales, profesores auxiliares, mediadores sociales, etc.
- Realización de proyectos de intercambio de profesorado entre diferentes países de procedencia del alumnado.
- Acogidas integrales, éticas, emocionales, sociales y lingüísticas.
- Propuesta de materias o créditos variables para conocer y profundizar en las culturas centro y sudamericanas. Materias que desarrollen las preocupaciones y traten las situaciones del alumnado latinoamericano. Ejemplo:
 - Jóvenes latinos: culturas, narratividad y estereotipos, de ayer y de hoy.
 - Potenciar el lenguaje del altruismo, el pensamiento crítico y la reflexión y la argumentación basada en el conocimiento científico, histórico, político y social.
 - Sistemas de desarrollo en proyecto de educación para la ciudadanía y a través de materias vinculadas a la filosofía y a las ciencias sociales.
 - Propuestas de uso comunitario del espacio escolar y en horario no escolar.
 - Realización de actividades de carácter educativo y lúdico en horario no escolar.
 - Debates internos sobre temas vinculados a la violencia: Primer debate: ¿Libertad o seguridad?
 - Conocimiento de los intraespacios de descontrol y conflicto y trabajo social y educativo de los mismos.
 - Impedir la ley del silencio con la colaboración de mediadores sociales y otras instituciones públicas. Juventud, Policía, etc.
 - Creación de un observatorio de la violencia en cada centro escolar.
 - Aprovechar el trabajo realizado hasta ahora por el Departamento de Educación.
 - Crear una red estable de trabajo con el poder judicial, servicios sociales y sanidad.
 - Implicar a los Mass media y a la Sociedad civil, para proyectar imágenes estimables de los adolescentes.

- Trabajo con las actuales “bandas” desde la superficie, desarrollando y potenciando salidas educacionales, económicas y sociales de los miembros. Estar atentos a los movimientos y giros que la situación actual pudiera tomar y potenciar a los integrantes como líderes de movimientos juveniles sociales, en defensa de los derechos del colectivo inmigrante latino, creación de espacios de uso y publicaciones, etc.

Bibliografía

- Arendt, H: Entre el pasado y el futuro. Ocho ejercicios sobre la reflexión política, Ed. Península, Bcn, 2003
- Fize, M. Adolescencia en crisis. Por el derecho al reconocimiento social. Ed. Siglo XXI, Buenos Aires, 2002, en J. Corsi i G.M. Peyrú: Violencias sociales, Ariel, Barcelona, 2003
- Frigerio, G.: Los bordes de lo escolar en S. Duchatsky i A. Bigin (comp) ¿Dónde esta la escuela?. Buenos Aires, FLACSO, Manantial, 2001
- Gómez-Martínez, J:L: La pedagogía libreadora del brasileño Paulo Freire y el Hipertexto, Enfocarte.com, n.24. Cultura y pensamiento.
- Lasch, C.: La cultura del narcisismo, Ed. A. Bello, Bcn, 1999
- Michéa, J.C.: La escuela de la ignorancia, Acuarela Libros, Madrid, 2002
- Ortega, R. : Educar la convivencia para prevenir la violencia, A Machado Libros, Madrid, 2000
- Rojas Marcos: *Las semillas de la violencia*, Espasa Calpe, Madrid, 1995

4

Jóvenes 'latinos' y espacio público

Laura Porzio y Santiago Martínez

- ¿No vais nunca a los parques?

No vamos porque no tenemos cerca. Generalmente la gente busca los parques pero nosotros no tenemos, hay uno que esta en el barrio que ya está ocupado, como quien dice.

- ¿Por quien?

Por otro grupo de latinos... con excepción de las canchas esas, de los filipinos donde no hay ecuatorianos. (...) Poder ir podemos, el problema es que si vamos, hay mucha tensión en el ambiente. Al no conocernos ellos dudan, sospechan que podemos ser de algún grupo contrario... cualquier cosa y se crea ahí una tensión en el ambiente horrible(...) Es cuestión de territorio... A ver a mí no me pasa. Si estoy solo voy a cualquier sitio sin tener miedo de quien está o deja de estar. Con un poco de miedo... si que me provoca un... no se... cómo te explico... nervios porque a lo mejor me han visto con ellos y se piensan que soy de la banda o cosas así.

(Christian, Ecuador, 16)

La observación y las entrevistas individuales en profundidad son las dos técnicas cualitativas que hemos privilegiado como herramienta de análisis y descripción de los usos que las y los jóvenes latinos hacen del espacio público. Durante el trabajo de campo se ha adoptado esta metodología cualitativa, intentando en todo momento que las dos técnicas se complementasen entre ellas. En otras palabras se han realizado observaciones, participantes y externas, eligiendo los lugares según lo que explicaban los jóvenes durante las entrevistas. También se ha querido comprobar quienes son estos jóvenes que cotidianamente "ocupan" el espacio público y qué tipo de actividades realizan, eligiendo rutas urbanas marcadas por los discursos institucionales y mediáticos. En otras palabras, queríamos comprobar la veracidad de las informaciones que durante estos meses íbamos recopilando en la prensa. Al mismo tiempo, las observaciones han proporcionado nuevos informantes que han accedido a participar en nuestra investigación, dejando su testimonio como actores protagonistas. Por las fuentes orales además se han considerado fundamentales los testimonios de todos aquellos adultos que, por su experiencia profesional o personal, tienen una visión privilegiada de los colectivos latinoamericanos en general y de sus jóvenes en particular. Este capítulo se basa en todas estas incursiones, se ha querido dejar testimonio eligiendo las notas del diario de campo y las citas de entrevistas más interesantes que nos permiten describir y

analizar este fenómeno social emergente. Lo que se pretende es ofrecer una visión general sobre las formas en que los colectivos juveniles latinoamericanos viven los espacios públicos. En primer lugar se analiza como los jóvenes latinos perciben el espacio público y cuales son las actividades principales que realizan; después nos centramos en el caso de las manifestaciones lúdico-festivas. En las conclusiones se analiza como se desarrollan las relaciones entre jóvenes con diferente adscripción cultural. Se ha optado para combinar el análisis con el material oral, se acaba el texto con una selección de observaciones etnográficas.

1. La percepción del espacio público: entre legitimidad e ilegitimidad.

El punto central de la reflexión de esta parte del informe converge en torno a las redes de significación que los y las jóvenes construyen en los espacios públicos para definirse como sujetos. Hablamos entonces de sistemas de comunicaciones, formas de expresiones y de representaciones que “significan” mediante elementos materiales e inmateriales y las prácticas significantes que los revelan, en otras palabras a través de las pautas en que se utilizan éstos mismos para expresar unas identidades. (Hebdige, 2004; Hall et al., 1983).

Lo que nos interesa es describir como los jóvenes latinoamericanos se transforman en individuos sociales y se reconocen como sujetos, como definen sus formas de ser “diferentes”, como se relacionan con los “otros” y como crean sus espacios. El espacio público se puede definir como un conjunto de escenarios donde las personas que los usan tienen la oportunidad de desarrollar distintas acciones. Estas acciones representan modalidades de sociabilidad mediante las cuales los mismos usuarios pueden representar lo que son o lo que quieren ser. Cuando la acción no se limita en cruzar momentáneamente un territorio, sino que se desarrolla mediante la apropiación de un lugar donde llevar a cabo una actividad lúdica, el valor simbólico prevalece sobre el empírico. Todo tipo de actividad que se realiza en el espacio público (festiva, deportiva, de consumo, etc.) tiene la peculiaridad de autorganizarse mediante estas mismas prácticas y de transformar el espacio público en espacio ritual. (Delgado, 2003)

Los jóvenes latinoamericanos acostumbran a vivir el espacio público de manera intensa y continuada ya que vienen de países donde la calle se considera un lugar destinado a la socialización primaria. De hecho, el tiempo dedicado a las actividades desarrolladas al aire libre, se ve influido por los nuevos conceptos urbanísticos a que se enfrentan a su llegada (espacios de vivienda más reducidos, menor cantidad de espacios verdes, menos tiempo libre, etc.). Los estilos de vida de estos jóvenes se ven modificados repentinamente, generando valoraciones negativas respecto sus nuevas condiciones.

Quan vaig arribar vaig anar a casa, on estàvem abans que era de lloguer, era al mateix barri on vivim ara, però en un pis de compra. Quan vaig arribar i vaig veure el pis em vaig quedar... Era com en les pel·lícules, com un hotel

- ¿Per què un hotel?

Perquè a l'hotel tens això una cuina i... és un bloc de pisos, era un bloc gran i estàvem al setè pis i clar, jo allà vivia en una casa, de tres pisos. Em va fer una impressió, jo pensava que tindriem una casa... semblant a la que teníem allà i quan vam arribar vaig pensar: "I això què és?" I quan vam entrar, uaf... era molt petit i jo estava acostumada a un lloc gran, no sé...jo estava acostumada a haver d'anar d'una part a l'altre de la casa i aquí anaves al lavabo i ja et trobaves les habitacions i baixaves al saló. La meva habitació? No m'agradava gens i les primeres nits tenia una por, no sé de què...estic en una ciutat que no és la meva, en una casa que no és la meva, em sentia sola. Ara m'he acostumat però al principi sentia que res era meu.

(Vanesa, Ecuador, 13)

En casi todas las entrevistas realizadas con las chicas y los chicos se ha discutido sobre la notable reducción de espacio a que se enfrentan cuando llegan a Barcelona y ven por primera vez sus nuevas viviendas. Amoldarse a vivir en unos pisos y ya no en casas con patios o jardines, no comporta sólo compartir habitaciones entre miembros de un núcleo familiar numeroso, sino aprender nuevas normas de convivencia entre vecinos, ya que en la nueva situación el confín entre su espacio privado y el de los demás no es un patio sino paredes.

- ¿Estuviste contenta de venir a vivir a Barcelona?

No me gustaba mucho la idea porque allá estaba bien y todo y que allá podía hacer ruido toda la noche y aquí... no puedes hacer mucho ruido porque te vienen y te dicen: "Ay... porque no sé que..." Y allá estaba toda la familia y cuando me fui me puse a llorar porque a mi abuelita yo la quiero mucho

- ¿Qué conocías de Europa, de España, de Barcelona... antes de viajar para aquí?

Que aquí habían edificios y eso a mi no me gustaba porque ya me imaginaba que te podían venir a decir algo... yo era muy gritona ya y me dicen que hablo muy fuerte y aquí no te dejan escuchar música muy fuerte. A demás por el calor, sabía que aquí hacía frío y a mi no me gusta, me gusta más el calor.

(Melani, Ecuador, 16)

En sus países de origen es muy común organizar fiestas en las propias casas o simplemente reunirse para escuchar música y charlar. Estas costumbres generan problemas en la convivencia con los nuevos vecinos que degeneran a veces en verdaderas incomprensiones y conflictos.

- ¿Vivíais en un piso en Ecuador?

Que va, en una casa. En mi pueblo no hay pisos, hay sólo casas. No sé, no me gusta como vivo aquí, la casa de allá era mucho más grande y eso de la música... Me gusta escuchar la música alta...no alta, normal... y tampoco te puedes quedar hasta muy noche hablando y si te ríes un poco duro... y por la noche tienes que caminar despacio porque sino haces ruidos en el suelo y los de abajo se enfadan. (...) Ah, la de mi país es mil veces mejor. Porque en mi país podía poner la música en el volumen que me daba la gana y aquí, puedo escuchar música pero con la oreja pegada ahí porque sino los vecinos...Ya tuvimos un problema con una vecina. Parece ser que esta vecina ya tenía problemas con las parejas que vivían en mí casa... esta señora es de aquí y se ve que le molestamos. Una vez estaba escuchando música con mis amigos y esta señora pica a la puerta y yo: "Diga." "¿Puedes hacer el favor de bajar eso!" Y yo: "Vale, pero otro día se pide el favor con más tranquilidad." Y claro empezó la discusión... Otro día me quedé sin llave y estaba esperando a mi hermana en la escalera, comiendo galletas y sube la señora y me dice: "¿Qué, otra vez molestando en la escalera?" Y me dice que qué hacemos aquí, que mi padre y mi madre ya tienen demasiado dinero y que nos vayamos y claro yo estaba con

un amigo que la empezó a llamar racista y otra vez la discusión. Vaya que tenemos problemas con la señora esta, y nada, está loca.

(Brenik, Ecuador, 16)

La imposibilidad de realizar cualquier tipo de actividad en su propio lugar doméstico empuja a estas chicas y chicos a pasar muchas horas en la calle y en los parques, para encontrar otros jóvenes que están viviendo sus mismas experiencias y con quien comparten gustos y costumbres. De hecho los espacios al aire libre son lugares de actividades y de encuentro para el colectivo latinoamericano en general, se puede afirmar que la calle es como una prolongación de la vida familiar. Eso tiene razón de ser primero por motivos económicos y la consiguiente imposibilidad, en la mayoría de casos, de obtener viviendas, como ya han demostrado los testimonios anteriores. Segundo, por el hecho de ser originarios de países calurosos, donde la población vive y pasa muchas horas en la calle para defenderse de las altas temperaturas que se alcanzan en sus casas.

Y con mis amigos también... hay una cosa en Santo Domingo que se llama canales de donde baja mucha agua y nos bañamos, y nosotros siempre estamos jugando y estamos en el sol... También siempre hay la mata del mango, vamos a coger mangos, también hay un fruto que se llama manzana de oro y también hay las verdes. Es que las frutas de aquí no son como las de allá y, que más... siempre hay polvo y tierra, mucha tierra y siempre hay bulla... música puesta, subida y con el volumen a tope en las casas, en los bares, donde quieras. Si tu estas en tu casa en Santo Domingo y estás escuchando música y quieres subir el volumen, tu lo sube hasta donde quiera. En Santo Domingo es diferente de aquí, aquí tu no puedes subir el volumen mientras que allá tu lo puedes subir a tope y nadie te dice nada, la gente se pasa toda la noche oyendo música...si, sí hay mucha gente que amanece en la calle sí, sí.

(Lucia, Santo Domingo, 15)

Durante las observaciones etnográficas hemos observado que hay una diferencia de género remarcable entre la presencia de las chicas y de los chicos en la calle.

- I nois i noies? Estan al carrer de la mateixa manera?

El carrer és dels nois. La majoria són nois. I unes noies, però estan més limitades. Les noies, pel fet de ser noies tenen més limitada la seva mobilitat i la seva llibertat de moviment, i més quan els espais de trobada i de relació són al carrer. Perquè estan més controlades pels pares... perquè... Bueno, estan més limitades, no es veuen tant, tot i que al carrer hi ha de tot, nois i noies, però podríem dir que hi ha més nois que noies.

(Eduador de Servei Socials)

Las esquinas, los parques y las canchas son lugares masculinos donde las chicas tienen un papel secundario. Los grupos que hemos podido observar estaban formados casi exclusivamente por chicos que se dedicaban a jugar al básquet, a charlar, etc. Las chicas en cambio, atravesaban estos espacios sin tener un rol establecido: aparecían en grupos de dos o tres, se quedaban al margen y finalmente eran casi siempre los chicos que se acercaban a ellas, protagonizando la acción.

A ver, es distinto, también las chicas están, pero ellas van a las peluquerías, están paseando... hay una maternidad muy precoz. Es normal que una chica dominicana con 16 o 17 años ya sea madre y entonces ahí sí que las ves en la calle con el coche del bebé y yendo a comprar y p'aquí y p'allá y tienen un pequeño local, se han hecho un pequeño

local donde juegan al dominó y se pasean p'allá. Los bebés son muy queridos por la sociedad y de esta manera ya sacan a sus bebés a la calle donde para el primo, el amigo, hay familias..... es la proyección absoluta de su medio social, ahí se hace sociedad, en la calle, sobre todo en el verano. Durante el invierno se guardan más, lo sufren. El chaval en cambio está más en la calle mirando si se pasa la chica tal, haciendo sus historias, sus intercambios de lo que sea... hay algunos que no son tan inocentes, otros que están pillando su poco de porro. Todo lo que conlleva un grupo de chavales por la calle, que eso no es nada nuevo, lo hacen los chavales españoles también, o sea...

(Educatadora)

Las chicas demuestran preferir otros tipos de lugar de encuentro, más íntimo y más alejado de las miradas ajenas donde construir su identidad subjetiva como latinas. Ya veremos cómo y de qué manera utilizan los espacios lúdicos y las fiestas para representarse y interactuar con los chicos.

2. Los espacios públicos como escenarios lúdicos y festivos.

¿Crees que los latinoamericanos nos divertimos de otra manera en comparación a los españoles?

Si, bueno. Tenemos diferentes, ah ver, por ejemplo los sudamericanos somos más eh, que nos podemos tomar una cerveza en una plaza ¿sabes? y el español va y se junta en un restaurante comen, bueno cenan, se toman sus copas. Pero el sudamericano, no sé si será por ahorrar o por estar ahí en una plaza, tomarse una cerveza, tomarse algo en la playa. A lo mejor como aquí en España no está prohibido beberse una cerveza en la playa y en Sudamérica sí, por lo mismo se hace. Se nota ver gente yendo a la playa y dices...estos son sudamericanos, el español no lo hace.

(Damián, Chile, 22)

Marcel Mauss en su artículo "Técnicas y movimientos corporales" (1991), propone la idea que convertirse en un individuo social implica un aprendizaje corporal. Sobre la base de esta definición proponemos pensar al cuerpo humano como un sistema de clasificación y metáfora del sistema social y a la corporeidad como un eje central en el proceso de construcción de los sujetos juveniles (Turner, 1994). Fundamental es la noción de *embodiment* donde el cuerpo es un agente social en si mismo y participa en los procesos de creación, representación y transformación de las prácticas culturales. (Bourdieu, 1988 y 1997). Los jóvenes latinoamericanos construyen y representan su identidad alrededor del concepto de "lo latino" que utilizan para estructurar su pertenencia al grupo y definir su identidad alrededor de su origen, su lengua y sus gustos estéticos, musicales y lúdicos. Como se apuntaba anteriormente, este sentimiento identitario, que nace en el momento que se emigra y se llega a un territorio ajeno, se podría definir como un recurso que estos jóvenes tienen para identificarse con otros jóvenes que están viviendo su misma situación. Como un recurso para expresarse. Como un recurso para diferenciarse de las y los jóvenes autóctonos y finalmente como un recurso para defenderse de otros colectivos que pueden parecerles hostiles.

Los espacios públicos son escenarios ideales donde representar esta identidad colectiva mediante sus prácticas culturales y, de hecho, existen determinadas palabras claves que para estas chicas y chicos se han vuelto sinónimos de latinidad como “ir de ancho”, “vestir de rapero”, “llevar gorra”.

Visten rapero, allá le dicen vestir de you. Hay mucha gente que viste así, también gente de 25 o 30 años. Le gusta llevar viseras, gorras por los lados, que aquí casi no se la ponen. Llevan ropa ancha, con los pantalones casi al culo, a muchos dominicanos les gusta mucho vestir así, aquí también visten así los dominicanos.

- ¿Sólo los dominicanos?

No, también españoles pero a mi la combinación que hacen no me gusta.

- ¿Por qué? ¿En qué se diferencia?

Los dominicanos se ponen un pantalón ancho, con unas botas, pero unas botas grandes con los cordones desatados y llevan un polo ancho que le lleva hasta el culo, y se lleva una cinta aquí y una gorra. Aquí les gusta, visten ancho pero no tanto, no van tan de raperos

(Lucia, Santo Domingo, 15)

Lucía identifica determinados elementos estéticos como los pantalones y camisetas anchas, gorras y cintas en la cabeza, etc. al colectivo dominicano. Además evidencia que lo que diferencia el colectivo latino de los jóvenes autóctonos no son los objetos en sí mismos, sino la manera de llevarlos. Lo que construye esta identidad, por lo tanto, es el significado que adquiere llevar “los pantalones casi al culo” y las gorras con viseras y “por los lados”. La mayoría de chicas y chicos nos hablan de la existencia de estos elementos dentro del abanico de posibilidades de sus gustos, tanto si los comparten como si no. Por ende, los latinos utilizan explícitamente determinadas prendas y formas de llevarlas como símbolos de identificación y, al mismo tiempo, de diferenciación.

Por ejemplo, se empezó a vestir como...mmm...el típico español que va con ropa ajustada, delgado, todo blanquito, pelos de punta... optó por esa forma de vestir, por esa estética. Yo sé que en el fondo él no es así pero es lo que empezó a aparentar. También cambió la forma de hablar con la forma de hablar que tienen aquí, sus amistades en cambio de ser de ahí variaron, se hizo sólo con españoles... Lo que no me gustó es que diese la espalda a lo que es él, él es ecuatoriano y con orgullo que es ecuatoriano porque no es nada malo pero es que a él no le gusta, él a lo mejor cuando ve otro ecuatoriano dice: “¡Qué hace ese payaso!”. E incluso llega a insultarlo. Porque a lo mejor lo ve todo de ancho, ancho y moreno, un ecuatoriano, ecuatoriano.

(Christian, Ecuador, 16)

La música y el baile son otros dos elementos que los latinos dotan de valor simbólico para representarse colectivamente. Los ritmos latinos como el reggaeton, la bachata, la salsa, etc., llenan su tiempo libre como música para escuchar, música para crear en el caso del rap, y ritmos para bailar. Muchas chicas entrevistadas nos han hablado del baile como práctica cultural que se realiza en la intimidad, entre un círculo reducido de amigas.

- I el reggaeton?

Si! També m’agrada, és molt moguda i a mi m’agrada ballar, encara que jo sóc molt tímida però a mi m’agrada ballar. Clar, ballo amb les meves amigues... i ja està... ballar ens agrada a nosaltres... El ball és diferent, no és vulgar. És un manera de deixar-te anar, per descarregar l’adrenalina, l’estrès.

(Vanesa, Ecuador, 13)

Se baila en las discotecas, en las fiestas y en los conciertos con amigas y amigos, aunque nos parece muy interesante cuando el bailar escenifica un espectáculo.

-¿Por qué te gusta tanto bailar?

No sé, la costumbre... haciendo el corillo y bailando. Aquí también bailo, el día 17 vamos a hacer un baile en una plaza. Vamos a hacer un merengue, queríamos hacer un reggaeton pero vamos a hacer un merengue porque es más movido. (...) Si nos avisaron... un casal aquí del barrio, es una fiesta y nosotras bailamos y decidimos ensayar un baile para bailarlo el viernes... Tengo un grupo de baile...te dan una invitación a una fiesta para bailar reggaeton, merengue y todo eso. Y nada. Con la música y probamos pasos. Y nada, me gusta, a veces se me da vergüenza pero cuando me subo arriba y veo toda esta gente y comienza la música se me olvida todo.

(Lucia, Santo Domingo, 15)

Los testimonios orales recogidos durante el trabajo de campo demuestran que los elementos estéticos, los estilos musicales y las actividades focales descritas no tienen porque significar ser miembro de una banda estructurada, ni ser responsable de acciones delictivas y/o violentas. La explosión mediática del fenómeno de las bandas latinas, ha creado un estereotipo que identifica tener rasgos latinos, vestir de ancho y escuchar rap y reggaeton con ser violento, peligroso y antisocial. Este tópico viene siendo denunciado por los protagonistas de nuestra investigación que en algún caso han optado por renunciar a estas expresiones culturales para evitar que los identifiquen con prácticas y acciones que no les pertenecen.

- ¿Qué es para tí ser rapero?

No sé bien si decirlo así, me gusta y me... estoy acercando. Me gusta la forma de vestir: pantalones y camisetas anchas y los zapatos que casi todos los raperos los llevan de básquet. Es que eso del rap, se lleva casi todo de básquet, camiseta de equipos de básquet. (...) Vamos a mirar los que hacen graffiti por la calle también. Pero los que hacen graffiti no son raperos. A ver, estos no son rapero pero hacen graffitis y luego hay los raperos, que bailan y también hacen graffitis, bailan y rapean y no sé, después cada uno hace lo que le gusta más. Yo prefiero rapear.

Vemos como Andrés, después de haber explicado que le gusta del movimiento hip-hop, explica que diferencia su cultura juvenil de las bandas.

- ¿Qué opinas sobre el hecho que tu estética se identifique con las bandas callejeras?

Que una cosa es la música, que a uno le guste la música y que uno sea de una banda. Yo creo que este es el problema, el grupo... los raperos también tienen su banda para escuchar música, bailar... las bandas es que sólo se visten de raperos, no rapean.

(Andrés, Ecuador, 14)

Los raperos se definen por sus gustos y sus actividades focales, mientras que, según Andrés, los miembros de las bandas utilizan simplemente la estética y dejan de lado los otros elementos de esta cultura juvenil. Andrés, como otros, finalmente decide suavizar y no adoptar todos aquellos elementos estéticos estigmatizados que podrían traerle problemas. Cuando quienes se expresan con estos elementos identitarios son chicas, las estigmatizaciones pueden ser aún más violentas y conflictivas. La opción entonces es renunciar a lo que les gusta o ser juzgadas por lo que se aparenta y no lo que es.

Algunas chicas también se visten así, yo a veces me visto así pero a mi padre no le gusta porque dice que soy una mujer y queda mal, tengo ropa pero casi no me la pongo. Aquí

en España me da vergüenza... de lo que pensarán, en Santo Domingo me da igual, allá no me preocupa. No sé, en Santo Domingo iba así pero aquí las cosas han cambiado mucho, me dicen que soy ya una señorita, que tengo a mi novio y que no puedo ir vestida de rapera (riu). Antes llevaba gorra, yo venía al colegio con gorra pero ahora no, me dicen que me puedo poner visera pero no gorra.

Quién te dice eso?

Mi padre, mi hermano, mi novio... no sé yo a veces me la meto de lado, así pero ellos dicen que me buscaré problemas aquí en España. Los amigos míos me dicen que confunde mucho con los Latin, los Ñetas y todas estas cosas. Me dicen que no me meta en problemas, que si yo me meto me ayudarán, pero yo tampoco me quiero meter en problemas.

(Lucia, Santo Domingo, 15)

A ver, hace poco, me parece en el mes de mayo, mi tutora me dijo que quería hablar con mis padres. Me preguntó si tenía miedo que hablara con mis padres y yo claro le dije que no, que yo no me había portado mal ni nada por el estilo y que entonces porqué tenía que tener miedo. (...) Yo pensé que iba a decir cosas a mis padres que no eran verdad, que él igualmente se iba a enfadar conmigo. Por esa razón le pedí a mi hermana de ir ella, a la mayor. Y vino mi hermana mayor y estaban hablando y yo pensaba que iban a hablar de cómo me iba el instituto y me llaman y mi hermana me dice que me tengo que portar bien y yo claro: "¡Cómo que me tengo que portar bien!" Y salimos de ahí y mi hermana me dice: "Brenik, tu tutora dice que estás en una banda" Yo: "¿Qué?" Y yo claro que me estoy enterando que estoy en una banda, y claro yo pensé *¿y ella que sabe? ¿y cómo? y ¿porqué?...* yo nunca había dicho nada de bandas en el instituto ni nada por el estilo... y mi hermana me dice: "¡Por la forma de vestir!" ¡Joder! A ver me molestó por dos razones principales: *que diga cosas que no son verdad y que me juzgue por mi manera de vestir.*

(Brenik, Ecuador, 16)

Cuando Brenik, o otras chicas y chicos como ella, se juntan con sus amigos en la calle, en un parque o en una plaza, la estigmatización individual se vuelve colectiva y quienes los mira cree y afirma que se encuentran delante de una banda violenta y peligrosa. Las observaciones etnográficas llevadas a cabo en distintos espacios públicos han demostrado que no existen elementos externos que a simple vista puedan ser acusatorios, que los usuarios latinos de estos espacios utilizan la calle como lugar de encuentro y de socialización, sin que eso desemboque automáticamente en comportamientos incívicos o delictivos.

En febrero participamos en una fiesta donde la mayoría de asistentes eran latinoamericanos. La fiesta se desarrolló sin hechos relevantes o extraordinarios sino que fue muy interesante poder observar las formas rituales que en que suele utilizar la música en todas sus manifestaciones (actuaciones de rap, bailes, etc.) A la salida, mientras los chicos se aglomeraban delante del lugar de la fiesta para despedirse entre ellos unos jóvenes autóctonos se nos acercaron y nos aconsejaron irnos de allá ya que: "Estaba todo lleno de Latin Kings." Sus rasgos étnicos y su estética fueron suficientes para que los viandantes los identificaran y juzgaran y para que nuestra presencia como observadores fuera vista como peligrosa.

2.1. La hora del patio

En el barri on es troba submergit l'IES resideixen la majoria de comunitats d'immigrants, encara que en els últims cinc anys la manera de viure-hi s'ha transformat radicalment.

Mentre que abans els immigrants, de qualsevol nacionalitat, arribaven per quedar-s'hi, ara la comunitat llatina està experimentant noves formes d'ocupació d'aquest territori: alguns joves i adults entrevistats expliquen que moltes famílies comencen la seva experiència com a migrants aquí per després allunyar-se del centre i aconseguir així habitatges més grans, amb més prestacions i millor qualitat. El jovent però segueix tenint com a punt de referència el barri, per passar-hi l'estona durant el temps del lleure i pel centre educatiu de referència. De fet, les inscripcions d'estudiants que no resideixen al barri han augmentat molt a llarg dels últims anys. A vegades els estudiants marxen cap altres centres escolars propers als nous habitatges, encara que quan no aconseguen integrar-se o adaptar-se demanen poder tornar a l'institut d'abans. Amb totes aquestes dades al cap començo a mirar al meu voltant. Ja és l'hora del pati i mentre els més grans surten al carrer, els que queden (fins segon) comencen a omplir els passadissos, les escales, els espais comunitaris i principalment els dos patis. El que els diferencia és que en un es pot jugar a bàsquet i en l'altre van els amants del futbol. Per començar decideixo quedar-me en el primer i després canviar la perspectiva d'observació.

L'extensió del pati està ocupada en bona mesura per una pista de bàsquet, al voltant uns esglaons per seure i després espais oberts per descansar entre classe i classe. La primera impressió que es rep és força caòtica: nois i noies de cinc nacionalitats diferents, agrupats per país de provenença, per gènere, per activitats; de fet no aconseguixo fixar-me en el desenvolupament de l'acció i descobrir de quina manera puc esbrinar aquell entramat de cultures i costums. Al costat de la porta hi ha un grup de nois pakistanesos que parlen i fan bromes entre ells, davant d'ells les noies de la mateixa nacionalitat. Totes cinc porten el vestit tradicional del seu país i em sorprèn molt veure com aquestes noies de 14 o 15 anys passen el temps jugant, agafant-se les mans i fent jocs de rotllana. A l'altra punta del pati, assegudes als esglaons, sis noies llatines del centre i del sud del continent, miren una revista, com ara Ragazza o Vale, on es poden trobar notícies sobre el grup musical o cantant favorit, parlar de sexe, etc. Al mig d'aquests dos escenaris hi ha la pista ocupada per la gran majoria d'estudiants. Al principi em sembla que filipins, autòctons, llatins, marroquins estiguin jugant tots junts, però després me n'adono que hi ha varies pilotes al camp i gràcies a l'ajuda de la professora encarregada del control, descobreixo que cada grup nacional es gestiona la seva pilota i el seu joc. Els nois que destaquen més per la seva estètica espectacular són els filipins, que sembla que segueixen els patrons culturals del hip-hop. De sobte es genera un conflicte i la professora ha d'intervenir: un noi pakistanès ha molestat verbalment i físicament una noia dominicana, que reacciona de manera molt animada. La professora obté que el noi demani perdó i l'ambient torna tranquil.

Em desplaço cap a l'altre pati que està ocupat per nois i noies llatines d'uns 12, 13 anys. Això es deu al fet que els més grans, tenint l'opció de sortir, prefereixen aprofitar-la, en l'altre espai en canvi he vist a nois i noies més grans, que potser prefereixen quedar-se en la infraestructura de l'institut. Deu nois juguen a futbol en dos grups i hi ha alguna noia que seua al voltant del camp, a l'ombra. En comparació a l'altre zona aquí està més buit i més tranquil, l'acció principal es concentra en el futbol i les noies es queden assegudes tota l'estona, sense demostrar massa vitalitat. Serà degut a que l'encarregat de vigilar és el director de l'institut? S'acaba l'esbarjo i els passadissos, les escales i els espais comunitaris tornen a omplir-se d'estudiants que es creuen amb els que havien sortit a fora, tornen a barrejar-se veus, idiomes, estètiques i trets físics. Aquesta torre de Babel no desapareix fins que tothom no torna a entrar a la seva aula.

(Diari de camp, 24 de maig de 2005)

2.3 La esquina del barrio

Arribo a la parada de metro on havia quedat amb el Christian i l'espero. Ja m'estic acostumant a allò que significa el temps per aquests nois, tot es dilata i el concepte de les hores, dels minuts, es totalment arbitrari. L'espera és més curta del que em pensava i el Christian ja és amb mi. Sortim del metro i comencem a caminar cap a la plaça, quan

arribem em trobo en un lloc que no és bé, bé una plaça però igualment hi ha espai suficient per a que un grup de nois i noies es puguin reunir, ells li diuen l'habitació. No hi ha ningú, és aviat i esperem. Arriben dos nois equatorians i me'ls presenta, són somrients i amables però es nota que se senten incòmodes... de fet la sensació és recíproca! Un dels dos nois té la cama esquerra del pantaló aixecada perquè s'acaba de tatuar, el Christian m'explica que té 19 anys, que treballa en una bugaderia a la nit. El tatuatge és d'estil traditional new school: un cor amb flames i un pergamí a nom de la seva mare que es va morir. L'altre noi té 16 anys, tot dos porten pantalons i jaquetes ample, un porta un mocador el cap i l'altre va rapat.

Decideixen moure's i anem cap un jardí on està ple de gent que passeja els seus gossos. És molt interessant com em mira la gent pel carrer, sembla que no entenguin que faig jo (dona, adulta i europea) amb aquella colla de nois joves i llatins! Quan arribem al lloc, trobem un grup de nois espanyols d'estètica maquinera, el Christian em diu que són pelaos racistes, però que han preferit intimar amb la seva colla perquè: "Nosotros somos más". Els nois no em parlen, em miren molt sorpresos i tothom pregunta qui sóc i que faig allà, de fet em sento força incòmoda, una sensació que no havia tingut en treballs de camp previs. Intento parlar amb ells, li ensenyo els meus tatuatges per intentar començar una conversa, però no obtinc resultats. Tornem a l'habitació i hi trobem dos noies peruanes, un noi dominicà i una parella espanyola amb un accent castellà del sud molt marcat. El grup s'aparta i em quedo asseguda sola amb el Christian... la meva incursió no ha tingut un gran èxit... decideixo marxar.

(Diari de camp, 28 de gener de 2005)

2.4. *Los Centros Comerciales*

Aquest divendres hem decidit visitar un dels centres comercials que fa uns anys es van construir a la ciutat. El nostre interès és descobrir si el jovent llatinoamericà utilitza aquest espai, si se n'apropia com a punt de trobada i/o si li dona un particular sentit simbòlic. En altres investigacions s'afirma que els centres comercials són llocs neutrals ja que no es caracteritzen amb elements nacionals propis, sinó que adquireixen les mateixes característiques en tot el món oferint als seus usuaris uns espais idèntics tan a Barcelona, com a Gènova, París, Nova York, etc. El jovent immigrant ja no s'hi sentiria com un visitant en un país desconegut, sinó que percebria l'espai com a més familiar. El centre comercial que estem observant té dues plantes i uns baixos amb els aparcaments. A la primera planta hi ha les grans superfícies com el Carrefour, el Miró. Tampoc falten les cadenes de moda com Zara, H&M, Bennetton, etc. En altres paraules no falta cap tipus d'oferta dirigida al consum, des de la moda infantil, juvenil fins a les botigues de talles grans, sabateries, tot tipus de complements, etc. De fet, els comerços són omnipresents i el que manca és una extensa zona d'esbarjo amb bars, locals d'oci, no hi ha cap sala de videojocs. L'únic espai dedicat al temps del lleure són les multisales del cinema. La gent que es mou per aquí mirant aparadors, comprant o passejant és un públic en la seva gran majoria familiar: parelles amb nens petits, mares amb filles adolescents, parelles joves, etc. Després d'incursions successives al lloc d'observació podem afirmar que aquest centre en concret, situat a la zona metropolitana de Barcelona, no és un punt de trobada pels joves de qualsevol adscripció cultural, ni tan sol un lloc on desenvolupar activitats d'oci. S'ha d'evidenciar com al llarg de les entrevistes, els i les joves informants no van parlar mai espontàniament dels centre comercials, i responent a les nostres preguntes sovint van afirmar que no els utilitzen com a punt de trobada. Decidim intentar-ho en un altre lloc.

El centre comercial triat aquesta vegada es troba en un barri perifèric de Barcelona, comprés a dins de la seva zona municipal. Quedem al metro i decidim arribar al lloc fent un passeig. Després de pocs minuts escoltem una melodia familiar i després d'haver girat la cantonada descobrim un grup nombrós de joves que estan cantant rap. Ens quedem sorpreses i mirem amb més atenció per esbrinar de que es tracta. Un noi, amb uns pamflets a la ma se'ns apropa, ens dona un i ens convida a apropar-nos més per escoltar.

Li preguntem de que es tracta i ens explica que són un grup de "raperos" que han decidit ajuntar-se per actuar al carrer i recrear el seu "scenario urbano". Avui és l'últim dia i els caps de setmanes anteriors van estar en dos places del centre de Barcelona. El pamflet diu:

100% rap underground. SCENARIO URBANO. Sólo rap, freestyles, acapellas, beatbox... de la calle para la calle!!

La placeta està dividida en dos espais principals: al fons, cap a l'església, es concentra el grup més nombrós, hi hauran unes vint persones, nois i noies d'edat compresa entre els 16 anys fins als vint, vint-i-cinc. La primera impressió que rebem és que són tots autòctons, però quan ens apropem veiem que a la rotllana feta pels raperos que canten, hi ha un noi amb trets llatinoamericans. La rotllana consisteix en un grup de quatre nois, envoltats pel públic, que improvisen raps de carrer sobre una base melòdica gravada. L'ambient és molt distés, tothom escolta amb atenció i aplaudeix cada vegada que un noi acaba i comença el torn de l'altre. No tota la gent, que els nois han aconseguit concentrar, vesteix de raper, especialment les noies (totes autòctones) utilitzen roba més a la moda i no prospera a aquest estil de vida. Entre els nois predominen els texans amples, la samarretes amb ratlles i tampoc exageradament amples. Cap d'ells porta mocador o gorra i de fet, la seva estètica no recorda la dels raperos d'Estats Units, model imitat sovint pel jovent llatinoamericà. El noi amb trets llatins imita aquest model de vestimenta autòcton i el seu accent revela que deu haver nascut aquí o haver arribat a Catalunya de petit. A uns metres de distància es troben els que fan break-dance. Sis nois assagen, proven nous moviments demostrant tenir una increïble flexibilitat, especialment de les extremitats superiors.

Decidim avançar amb l'observació i ens dirigim cap al centre comercial. La seves instal·lacions consten d'una extensió notable i decidim voltar per una planta i després per l'altre. Hi ha tres zones clarament separades entre elles: la de consum amb grans superfícies i botigues que satisfan tots els poders adquisitius. De fet, algunes galeries estan dedicades a la roba més accessible i unes altres a les firmes d'estilistes més o menys prestigiosos. A la planta superior predominen els bars, les gelateries, etc. on seure amb la colla d'amics per prendre quelcom. L'última part és la que està dedicada a l'oci: infantil i juvenil. Per un cantó trobem un parc on poden jugar els més petits i per l'altre una sala de joc. Fins aquest moment no ens hem topat amb cap colla de joves i decidim entrar-hi, com a últim recurs. Aquest intent tampoc té èxit i ratifiquem la hipòtesi que els joves llatinoamericans no utilitzen els centres comercials com a llocs de trobada, sinó que els travessen de tant en tan per comprar-se roba i adornar-se els cossos amb allò que els agrada.

(Diari de camp, 18 de març de 2005)

2.5. *Los locutorios*

El trabajo en el locutorio se dio porque una vez fui a llamar por teléfono a México y el dueño se dio cuenta por el ordenador que estaba llamando a un país latinoamericano. Cuando salí de llamar y me dirigí a pagar me preguntó que de dónde era, qué estaba haciendo en este país. Terminando la conversación me dijo que si quería trabajar en el locutorio. Semanas después acepté su oferta. Me dijo que mi horario iba hacer de ocho de la noche a una de la madrugada, que trabajaría todos los días a excepción del viernes, que el domingo estaría de tres de la tarde a una de la madrugada. El sueldo sería 340 euros mensuales. Me capacitarían unos días previos para aprender el manejo de los programas del ciber control (programa que controla los tiempos de acceso a Internet de los ordenadores) y del programa que tarifa las llamadas, también me familiarizaría con los productos que se venden como chuches, palomitas, zumos, cerveza, entre otros. La capacitación fue de dos días y al tercero ya empecé a trabajar, al principio fue complicado el manejo de los programas y de los productos, aunado con el manejo del dinero. El trato por parte del dueño fue bueno, yo le recibía el turno a su hija, y me tocaba hacer las

cuentas del día, haciendo los egresos e ingresos del día y lo que había quedado en caja. El dinero libre de gastos era de 150 a 200 euros aproximadamente en principios de mes, y a finales era de 80 a 100 euros. Los fines de semana y principalmente domingos en la noche era cuando más llamadas se hacían al extranjero. Generalmente la gente que llamaba eran de 30 a 45 años de edad. Los jóvenes de 15 a 20 años eran quienes acudían para utilizar el Internet y las llamadas que hacían eran locales principalmente a móviles.

Los primeros meses me sirvieron para darme cuenta en la forma en que el dueño trataba a mis compañeros, él tenía otro locutorio donde laboraban dos chicas ecuatorianas, y tenía un chico de origen boliviano que le ayudaba hacer trabajos de reparación o compras de productos para los dos locutorios. Les gritaba enfrente del público si ellos cometían algún error, cada vez que podía hablaba mal de los latinoamericanos, expresaba frases notando que nosotros éramos basura, que veníamos a invadir su país, que éramos ladrones y asesinos. Al menos cuando se refería a mí lo hacía con respeto, después comprendí que mi situación era distinta a la de mis compañeros, ya que tenía residencia legal y estaba estudiando un curso para entrar a un doctorado. Él se sorprendía que tuviera más amigos de origen europeo que latinoamericano. También que esos amigos estuvieran pendientes de mí, eso contribuyó para que me tratara diferente. Igualmente me sentía mal por como trataba a los otros que eran mis hermanos de región.

Los dos locutorios estaban “especializados” para latinoamericanos, tenían fotografías de paisajes colombianos, había una bandera de ese país. La música que se ponía para ambientar el lugar era principalmente salsa, bachata y vallenato. Él tenía la creencia que los latinos escuchamos ese tipo de música todo el día y todos los días. Cuando él estaba ausente aprovechaba a poner otro tipo de música, había gente que se acercaba a darme las gracias porque ya estaban cansados de oír siempre lo mismo. Los que nos encargábamos de los locutorios, a excepción de su hija, éramos latinos porque así las personas que llegaban se sintieran en confianza, por verse reflejados en los dependientes al ser de la misma región.

El locutorio tenía 4 cabinas telefónicas y cinco ordenadores para acceder a Internet. Las cabinas tenían un teléfono, una silla para que el cliente se pudiera sentar, y podían cerrar la puerta para que tuvieran más privacidad. En cuanto a los ordenadores eran de torre, ensamblados de varias marcas, uno de los monitores estaba defectuoso. Tenían instalados el Windows 2000, aunque desconozco el tipo de procesador y capacidad de memoria, intuía que no eran actuales ya que era lenta la navegación en Internet. Los clientes se quejaban principalmente de lo “tardado” que era usar la web. El dueño cuando las escuchaba respondía que en Latinoamérica seguramente teníamos peores máquinas y que nosotros no sabíamos manejar el Internet.

(Diario de campo, 22 de julio del 2005)

3. El espacio público como un lugar para todos

El espacio público es un espacio de socialización, de conocimiento, de encuentro y de aprendizaje. La palabra aprendizaje introduce una visión dinámica del espacio público que tiene que ser capaz de adaptarse a los cambios que padecen sus usuarios, tanto como individuos o como colectivos. Durante el trabajo de campo hemos podido observar como se generan diferentes tipos de relaciones entre los jóvenes inmigrantes y los autóctonos, que sugieren la estructuración de múltiples discursos de los unos sobre los otros. A lo largo de este capítulo hemos descrito grupos que se crean por lazos de solidaridad justificada por el origen (latina) y la situación (ser inmigrantes). Pero también existen grupos donde el eje de unión no es la nacionalidad sino más bien la generación; se debe subrayar que las chicas demuestran dar menos

importancia a la pertenencia étnica de sus coetáneos masculinos y describen más a menudo sus grupos de amigas y amigos como mixtos.

La investigación nos ha proporcionado elementos para afirmar que a menudo estas relaciones entre jóvenes de diferentes orígenes se desarrollan de forma paradójica. Durante los coloquios informales hemos recogido testimonios de jóvenes que tenían un discurso racista y afirmaban no tolerar la inmigración, aunque en la práctica se juntaban muy a menudo con chicos y chicas latinoamericanos. En cambio, aquellos colectivos que parecen más tolerantes y defienden las diferencias culturales como eje fundamental de la sociedad catalana, se juntan con más dificultad con sus compañeros latinos. Las incomprensiones lingüísticas entre castellano y catalán explican estas posturas, que en algún caso llegan al extremo de mirar con recelo a la inmigración latina en comparación a otros colectivos de inmigrantes, por el hecho de no dar importancia al aprendizaje lingüístico del idioma del país de acogida.

Todas las situaciones descritas a lo largo del capítulo demuestran que la presencia de estos jóvenes en el espacio público es vivida por los otros usuarios como conflictiva, tanto si estos conflictos son reales como si se trata de una simple percepción. Para solucionar esta problemática consideramos necesario trabajar desde la perspectiva de lo social, previniendo los conflictos antes que se presenten. Se cree necesario realizar tareas educativas entre los vecinos de los barrios de la ciudad para que todos aprendan a vivir intensamente sus espacios, ocupándose de su mantenimiento. Por último se tiene que repensar la relación entre viejos y nuevos llegados como unidireccional. Se debe reconsiderar y reorganizar el espacio público a través de un diálogo continuo y constante, aceptando que nuestros referentes identitarios no son inmutables.

Bibliografía

- Bourdieu, P. 1983 (1979), *La distinzione. Critica sociale del gusto*. Bologna: Il Mulino
- 1997 (1972), *Razones Prácticas. Una teoría de la acción*. Barcelona: Anagrama.
- Delgado, M. (coord) 2003, *Carrer, festa i revolea: els usos simbòlics de l'espai públic a Barcelona (1951-2000)*. Barcelona: Generalitat de Catalunya, Departament de Cultura.
- Hall, S.; Jefferson, T. (eds). 1983 (1976). *Resistance Through Rituals. Youth Subcultures in post-war Britain*. Londres: Hutchinson,.
- Hebdige, D. 2004 (1979),. *Subcultura. El significado del estilo*, Barcelona, Paidós (Subculture. The Meaning of Stile. Londres: Methuen and Co.
- Mauss, M. Mauss, M. 1991 (1936, primera edición frances) "Las técnicas del cuerpo" en *Sociología y Antropología*. Madrid: Tecnos.

Jóvenes 'latinos', música y geografías nocturnas

Alexis Rodríguez y Walter Pinilla

1. El "espacio" nocturno

Cualquier mirada y pique y ya comienza allí la pelea.

-¿Durante la fiesta?

No ¡Nunca durante la fiesta! ¡Si hay fiesta hay fiesta!

(Carlos, Ecuador, 17)

El trabajo propone ocuparse de la experiencia de ocio nocturno que algunos jóvenes de origen latinoamericano tienen, haciendo un ejercicio por encontrar las relaciones simbólicas que se construyen en estos espacios. Para hablar de estas geografías nos ocuparemos de explorar los elementos que componen estos espacios: los locales en su espacio físico y disposición, el consumo cultural de los bienes simbólicos (música, ídolos, etc.), el baile y la gestión del cuerpo como catalizadores sociales. Éste se diferencia de los otros espacios de ocio nocturno que existen en Barcelona, en tanto que el factor identitario de los jóvenes migrantes juega un papel central, como si se tratara de un eje en el tejido de esta red de significados compartidos que componen el espacio de la fiesta.

Hablar de la noche y el espacio que los jóvenes latinos construyen en ella, nos lleva a intentar desentrañar el nudo de relaciones y redes de significado que ellos comparten en la noche y que sirven para contenerlos en su fiesta. En las geografías nocturnas de estos jóvenes existen diversas fiestas, este trabajo centrará su mirada en las que se hacen dentro de locales y discotecas¹². Cuando hablamos de "espacio", nos referiremos –más allá del espacio físico- al evento¹³ espaciotemporal que se crea en una fiesta. Es decir, a ese territorio que se construye a partir de las prácticas, de las maneras de hacer y vivir la fiesta

¹² Dada la diversidad de espacios juveniles de ocio nocturno este texto es sólo un primer acercamiento a los locales que se presentan con una oferta de música latina, con todas las limitaciones que ello implica, para esbozar algunos de los rasgos más característicos y significativos de estos espacios juveniles.

¹³Evento en el sentido de una *performance*.

(Malbon 2000). Por tanto desentrañar los hilos de este “espacio” quiere decir hablar de los elementos que lo conforman. Elementos que vienen de aquí y de allá, es decir, es un “espacio” que surge como un producto de la modernidad, de la des-localización y re-localización de productos culturales y “maneras de hacer” (García-Canclini 2001). Los elementos que componen este “espacio” pueden tener su origen en un país de América Latina, pero usarse y vivirse en L’Hospitalet, incluso tener un valor simbólico distinto para los jóvenes, aquí y ahora, del que tenían en sus países de origen. La música que se escuchaba en una casa de Guayaquil para hacer las tareas del hogar, ahora puede ser escuchada en clave de resistencia cultural, de mantenimiento de la memoria y de redefiniciones locales de la identidad.

Los elementos que destacamos en esta mirada al “espacio” nocturno son: el espacio físico sumado a la manera de “hacer” la fiesta, que casi siempre imita la estructura de la fiesta de los países de origen. La música como el elemento que da unidad y cohesión al “espacio”. Pondremos especial atención en ver cuáles son los géneros musicales que suenan y cómo es a partir del gusto compartido por esta música que los jóvenes se congregan, socializan, establecen afinidades, significados y valores (Thornton 1997). En su mayoría, las músicas que se consumen, son producidas en América latina y traídas aquí, todos son sonidos pensados para el baile. El baile, y la gestión de cuerpo en general, aparecen como un saber compartido, las formas de bailar y los acercamientos que permite el baile lo convierten en un catalizador social que nos da luces sobre las relaciones de género. El baile y música construyen un “espacio” sensual entre los jóvenes.

2. Una noche de marcha

Las discotecas latinas, la gente; yo siempre digo por bromear que es que me siento como en mi país. Se nota las caras de la gente, de latinoamericanos, también la música, no paran de tocar salsa, merengue y eso, la verdad que se nota. Solamente al entrar y ver la cara de la gente de que son latinoamericanos.

(Damián, Chile, 22)

Nos encontramos a la salida del metro. Fuimos caminando hasta la discoteca, no había mucha gente, pero ya se oían los ecos de música que se escapaban del local. Las caras que se veían en la entrada del local eran todas latinas, rasgos indígenas se leían en los ojos de algunos. Pagamos la entrada: 10€ y nos incluía una consumición. Pasando la primera puerta a los chicos nos revisaron, buscando armas o drogas, supongo. Entramos a un hall. Había una pequeña mesa en el hall, en esa mesa había volantes promocionales de tiendas de ropa latinas, agencias de viaje latinas y hasta verduras y alimentación latinas. En las paredes del hall había pintado un mural con caras conocidas de la constelación de estrellas de la salsa y el merengue. Habían dos caras que musicalmente, salían de tono; uno joven, roquero, cabello largo: Juanes y el otro provisto de un sombrero de charro, que se adivina mexicano: Vicente Fernández. Entramos por una de las puertas que se abría al extremo derecho del hall, una vez adentro la música y el baile lo ocupaban todo. Hacía calor, el ambiente era húmedo había una gran pista de baile, bien concurrida, rodeada de un par de niveles de mesas. Cada mesa tenía una botella de licor, casi siempre Whisky. En dos extremos del local había una barra en la que servían cubatas y cervezas, sobre todo cubatas, de 8€. En una de las paredes había una gran pantalla en la que se

proyectaban imágenes de Colombia, que se iban alternando con imágenes de chicas, colombianas y no, que parecían tener tanto calor como el que teníamos nosotros en el local, a juzgar por la poca ropa que llevaban. Los amigos colombianos con los que iba se fueron encontrando conocidos, había poca gente que no fuese latinoamericana, pero sí los había, aunque casi todos venían con amigos latinos. Pronto fui saludando a unos y a otros.

Al largo de la noche las músicas se sucedían una a otra, bachata, merengue, salsa, reggaeton. Bailamos todos. La pista estaba casi siempre llena de parejas. Algunas veces había menos personas, pero en cuanto ponían de nuevo alguna pieza conocida de reggaeton o bachata, la pista se volvía a poblar. Las barras del bar eran espacios especialmente masculinos, no es que las chicas no bebían, pero sin duda los clientes de las barras eran en su mayoría chicos. Las chicas estaban en la pista bailando o sentadas entre amigas, las que no iban con pareja. Los chicos que iban solos hacían uno o varios intentos de llevar a alguna chica a la pista, los que conseguían llevar pareja a bailar, se esforzaban por “bailar a la mujer”, es decir llevar a la chica, guiarla lo mejor posible en el baile. Me daba la impresión que los que bailaban el “perreo” eran parejas, por lo menos entre mis amigos sólo lo bailaban unos que venían en pareja, un poco en broma además. En cambio, había otros que se lo tomaban muy en serio. Pero estoy casi convencido de que las parejas que bailaban “perreo” se conocían desde antes, supongo que eso es lo que les permite atreverse a tener esa clase de movimientos que imitan posiciones sexuales. Para aquellos que no lograban llevar pareja a la pista de baile, pasado el tiempo se les comenzó a notar el alcohol y lo mismo en el ambiente. Algunos de mis amigos me mencionaban las imágenes de la pantalla: “Mira eso es Bogotá”, “aquello es Medellín” o “ya vio que bonito es Santa Marta”. Mis amigos, también, comentaban lo buenas que estaban las empanadas que vendían en ese momento –ya sobre las 3 de la mañana- en el hall, que se parecían mucho a la empanadas de allá. Costaban 3.5€, pero valía la pena pagarlos por que el baile y el alcohol llamaban al hambre y porque era un lujo comerse unas empanadas con un sabor muy parecido a las de allá. Había algunas canciones que se convertían en reclamo y que llevaban sin problemas a las personas a la pista, había los “clásicos” de la salsa, lo que suena del reggaeton y la híbrida “tengo la camisa negra” que arrancó gritos de entre las personas de la discoteca. La noche se va haciendo vieja y la gente menos constante en la pista. Muy cerca del final de la noche se hace una pausa en la música y comienza un “Show” en vivo, un hombre canta canciones rancheras y alguna que otra canción popular colombiana. Muchos se sientan a verlo, otros se van a las barras para pedirse algo de tomar mientras que vuelve la músicaailable. Me explica Angelo, un amigo colombiano, que eso lo hacen también mucho en Colombia: “para que la gente tome más y consuma más”. Después del intermedio musical, otro hombre coge el micrófono del escenario para decir: ¿dónde están los colombianos? y muchos responden con chiflidos y gritos. “¡Viva Colombia!” gritaba y la gente le respondía, luego dio la bienvenida al resto de nacionalidades latinas que acudían también a la discoteca: ecuatorianos, salvadoreños y todos los demás. Aprovechó que tenía el micrófono para anunciar los próximos conciertos-baile que habrá en el local. La mayoría de los grupos son conocidos y “míticos” como menciona Frank, otro amigo colombiano. “Acá se pueden dar el lujo de traer a estos grandes de la música” me dice Frank, mientras salíamos del local luego de la última media hora de baile. Estábamos cansados y caminamos de vuelta al metro. En la estación nos encontramos con todos los que compartían la fiesta con nosotros. El buen rollo y el ambiente festivo se suben con nosotros al vagón. Jeison, uno de los amigos de Frank, me comienza a explicar que trabaja en la construcción y que está intentando que le salgan los papeles. Se comparten experiencias y estrategias utilizadas en la última regularización. En las siguientes paradas otros jóvenes noctámbulos se suben, las estéticas son bien distintas, unos son góticos, los de más allá visten al último grito de la moda. Jeison tararea un canción cuando nos despedimos, quedamos en que saldríamos juntos dentro de 15 días, me quieren presentar a otros amigos que no pudieron salir esta noche.

(Diario de campo)

3. Hacer la fiesta

Un sábado me fui a una discoteca con mis hermanas [...] a bailar lo que bailamos casi todos los jóvenes, el perreo éste, el reggae. Y los latinoamericanos lo bailamos de una manera, que así más loco y pues... que tiene movimientos fuera de lo normal, que bailas con un chico y te bajas al suelo y subes y haces cosas...

(Brenik, Ecuador, 16)

Las maneras de hacer la fiesta y la música suelen ser utilizadas por los jóvenes selectivamente para autodefinirse, marcar distintos planos de identidad, y al hacerlo, reflejan lo social (Morín 2002). En este sentido explicar este “espacio” nocturno nos pone en una situación privilegiada para entender como estos jóvenes con itinerarios migratorios similares recomponen su identidad. Hacer la fiesta al modo latino es un intento por habitar una ciudad que les acoge. Es construir un espacio que les ayuda a definir su identidad, a recomponerla. Los lugares que ofertan el ocio nocturno al modo latino en Barcelona y extra radio, son numerosos. Los hay de distintos tipos, desde los que proponen una clara vinculación a adscripciones nacionales, hasta aquellos que se promocionan como espacios exóticos de cultura latina-tropical. La diversidad también se ve reflejada en el perfil económico, hay en los que las entradas y las consumiciones cuestan poco, aunque los más son los que rondan sobre los 10-14€ por la entrada y entre 8 y 10€ las bebidas. No hay mucha diferencia con respecto a la media entre la oferta de ocio nocturno en Barcelona.

La especialización de estos locales es otro elemento que los hace singulares, porque se convierten en espacios privilegiados para cierto tipo de jóvenes que comparten el gusto por un tipo de música. Este elemento es importante por nos habla del diálogo o relación que tienen estos locales con aquellos locales que no ofertan este mismo tipo de música, ya que los locales de ocio operan bajo una constante producción de “otros” y de “afueras”, es decir una lógica de inclusión y exclusión. Se puede elegir a qué local se va, dentro de cierta gama, condicionada por el sector social al que se pertenece, por los hábitos de clase, por el cuerpo y la condición étnica (Margulis 1994). De cualquier manera no todos los lugares de ocio para jóvenes cuentan con un rígido control de inclusión y exclusión, como ocurre con la mayoría de los locales latinos. En los locales latinos la exclusión funciona de otro modo: al no compartir los signos del lugar (gusto por la música y sobre todo el baile), lo más seguro es que uno se auto excluya o que la propia comunidad emocional lo haga (Morín 2002: 168). Los locales de oferta especializada por géneros, que atraen a grupos de jóvenes específicos, posibilitan lo que Thornton llama ideologías subculturales o *underground*, esto es, sistema de pensamiento, red de significados compartido que proporcionan a los jóvenes interpretaciones a partir de las cuales pueden imaginar a su propio grupo y al de los otros. En ese sentido para hablar del “espacio” que construyen y escenifican los jóvenes latinos en estos locales de la ciudad es indispensable tomar en cuenta el “saber” cómo hacer la fiesta. Saber cómo hacer la fiesta quiere decir saber “estar” en ese territorio construido por la música, el baile. Es a través de las prácticas, el acceso a sus códigos, reglas y

simbologías como se tejen los vínculos fundamentales entre el “yo” y el “nosotros” (Reguillo 2003), los “otros” son los que no entran, los que se quedan fuera de la fiesta.

4. Lo que se oye y siente

-¿Y vos qué extrañás de allá?

También la música, la extraño mucho, la vida, las mujeres, cuando te ibas con tus amigos y te juntabas en las casas, tu allá no vas a tener una grabadorea a este volumen [...] allá tu no tienes esta grabadora, tu tienes un tremendo equipo! y mientras más potente mejor, mejor si te puedes comprar el mejor.

(La Cruz, Ecuador, 17)

Para la mayoría de los grupos juveniles, la música es central, ya sea creándola o escuchándola desde lo racional, lo emotivo o lo corporal (Ochoa en Morín 2002: 155). Los géneros musicales ayudan a configurar identidades, a crear grupos o comunidades emocionales como los llama Thornton. Lo que es interesante en la música es ver cómo la consumen los jóvenes, es decir cuáles son los procesos socioculturales en que se realiza la apropiación y los usos de estas músicas (García-Canclini 2001). Es decir cuáles son las formas en las que se escucha y se vive la música. Sabemos que el baile juega un papel fundamental a la hora de consumir esta música, pero antes de llegar a él, me gustaría pensar por un momento en los tipos de escucha que hacen los jóvenes latinos de sus músicas. El nivel del volumen con el que se suele oír esa música siempre es mucho más alto con respecto del que se suele usar entre los jóvenes autóctonos, o al menos eso es lo que perciben los jóvenes latinos como podemos ver en las siguientes citas.

Siempre hay bulla, música puesta, subida y con el volumen a tope en las casas, en los bares, donde quieras. Si tú estas en tu casa y estás escuchando música y quieres subir el volumen, tú lo sube hasta donde quiera. En Santo Domingo es diferente de aquí, aquí tú no puedes subir el volumen mientras que allá tu lo puedes subir a tope y nadie te dice nada, la gente se pasa toda la noche oyendo música... Si, sí hay mucha gente que amanece en la calle sí, sí.

(Lucía, R. Dominicana, 15)

en mi país podía poner la música en el volumen que me daba la gana y aquí, puedo escuchar música, pero con la oreja pegada ahí porque sino los vecinos...

(Brenik, Ecuador, 16)

Además de la forma de escucha y su componente rebelde, queda pendiente observar los circuitos comerciales, al margen del *Internet*, que se ha convertido en una herramienta que permite una comunicación entre espacios de culturales, analizar qué es lo que pasa con las clasificaciones musicales en las tiendas y los sitios en los que se puede adquirir músicas de América Latina. Cuáles son los flujos de consumo y producción nos darían claves para entender a estos productos y las formas en las que los jóvenes los convierten en patrimonio cultural suyo. Algunas veces es interesante como se le crea un origen lejano y casi mítico, así como interpretaciones de algunos tipos de música:

No! eso viene de allá [el regaeton]. Ya viene de allá. Allá es de toda la vida, allá tú los escuchas en todas las casas, allá no prohíben la música.

(La Cruz, Ecuador, 17)

Salsa y reggae. En las fiestas se pincha sólo reggae, sólo el reggae el reggae no de ahora, el antiguo, el del 2000, reggae dominicano como El Gringo y grupos así, eso es o que más se escucha.

(Carlos, Ecuador, 17)

A mi siempre me ha gustado el reggaeton, porque el reggaeton te dá a entender que seas de la raza que seas siempre está mezclado porque es tanto para negros como para blancos el reggaeton.

(Yankee, Ecuador, 16)

Parece que el baile es una de las maneras en las que se siente y vive la música que escuchan dentro y fuera de estos lugares de ocio. El saber bailar cada tipo de música de manera correcta se convierte en ese saber que vincula a los jóvenes entre ellos. Es en esta relación con el baile y la música que se construye un lenguaje que vehicula los sentidos emergentes de lo que es social-identitario para los jóvenes. Bailar con otro u otros se convierte en la posibilidad de romper el encierro de su propia piel (Reguillo 2003). El baile como lenguaje permite la comunicación, diferencia y aproxima a los que comparten esta tradición de "rumba". Es un saber que se comparte en una fiesta dentro del grupo de iguales y que se convierte en un signo de identidad que también es reconocido por los "otros":

Reggeaton, salsa, merengue, cumbia... nosotros los sudamericanos bailamos todo. A mi incluso una vez, cuando recién llegué aquí, en el colegio querían sacar grupos de salsa. Y me hicieron bailar a mí, una vez y se ve que como nosotros, los sudamericanos, llevamos el ritmo en la sangre, me puse a bailar y dijeron que sí, que les enseñe y yo no quería porque me daba vergüenza. Cuando estás en grupo y bailas aprendes cosas como el brakedance y cosas de esas. Después pasaron los años y no lo sé hacer tan bien, ya no me acuerdo de nada de lo que hacía antes.

(Yankee, Ecuador, 16)

Mencionamos antes como el baile era este elemento que en el "espacio" que servía como catalizador social, por un lado porque potencia este espacio sensual junto con la música en el que los jóvenes pueden estar cerca y tocarse y por otro lado porque es uno de los elementos fundamentales para el acercamiento entre chicos y chicas. Los valores de machismo que se pueden recoger en las letras de las canciones, que la mayoría de los jóvenes baila, siguen estando presentes en las relaciones de género. Algunas claves de cambio comienzan a verse con respecto a nuevas libertades y espacios de acción que comienzan a ocupar las mujeres, sin embargo el cortejo entre latinos, recupera en la negociación los viejos valores y lecturas que se tenían en los países de origen. No es lo mismo cuando el *ligue* es entre autóctonos y migrantes, entonces se sobre-escriben las lecturas, pero el machismo sigue ahí.

Lo que se oye y lo que se siente en este "espacio" es la música que se convierte en este territorio sensual, de interacción entre el interior y el exterior y para algunos se convierte en el lugar privilegiado para conciliar el espacio tópico -el lugar concreto y preciso que habita el cuerpo- con el espacio

teletópico – el lugar lejano, lo social (Reguillo 2003:257). Para reencontrarse en el espacio, localizarse y localizar a los demás. Es una metáfora del cúmulo de elementos que conforman la nueva identidad de latino migrante, intentando que no se trate de una identidad fragmentada o compartimentada, sino que se convierta en el resultado de todos los elementos y accidentes que la componen en un resultado único (Maalouf 1998)

5. Los que bailan

-¿Extrañas Colombia?

Sí, la extraño. Los amigos más que todo, aquí es muy difícil conseguir en realidad amigos, porque en Colombia yo tenía amigos de toda la vida y es mucho más fácil relacionarse con ellos [...] tengo algunos amigos de aquí, creo que caigo bien a todo el mundo, porque soy un man que se ha afincado bien en este país, he cogido muchas costumbres de ellos; tengo las mías pero se cómo comportarme, cuando estoy con ellos me comporto como ellos y no me disgusta, y cuando estoy con mis amigos de Colombia me comporto como ellos.

(David, Colombia, 22)

El desarraigo es uno de los elementos que comparten la mayoría de los jóvenes latinos que han migrado y viven ahora en Barcelona. En ese sentido explicar cómo las músicas se producen en Latinoamérica y luego son consumidas en Barcelona, es decir el proceso de re-localización de productos culturales puede resultar útil para explicar lo que pasa con sus consumidores. La idea de hibridación viene entre el cruce de las culturas populares y las de masas, del desdibujamiento de la frontera entre el arte con “A” mayúscula y de las artesanías (García-Canclini 2001). Pero también puede ser vista a la hora de hacer consumo y la manera en que este sirve para dar nuevos significados a productos que en el momento de su producción tenían otra intención. Las identidades de estos jóvenes también son el resultado de este proceso de re-localización. La re-localización para ellos quiere decir que reelaboran sus tradiciones y gustos a causa del encuentro con otras maneras y otros gustos. Y los grupos del yo y los otros en esas geografías también se reconfiguran; es decir van asimilando la experiencia migratoria en sus propias vidas, en su cuerpo. Hay un nuevo elemento en común entre estos jóvenes que es la migración, un movimiento que ha roto sociabilidades originales (los amigos de toda la vida) y esa sensación de desarraigo se puede ver expresada en las siguientes citas:

Salgo más, tengo pocos amigos, pero hago amistades, no muy profundas... pero aquí tengo muchos amigos. ... Y no es lo mismo que allá, allá hay muchos problemas y aquí no.

(Carlos, Ecuador, 17)

-¿Cuáles crees que son las necesidades que tienen los chicos latinoamericanos?

Tener comunicación con la familia y amigos de verdad

-¿A qué te refieres con amigos de verdad?

Que no hay amigos sinceros que cuando los necesitas no están ahí para ayudarte.

(Carolina, Bolivia, 16)

En el “espacio” construido por los jóvenes se pueden leer intentos por encontrar ese grupo de iguales, al mismo tiempo que se encuentran rastros de resistencias simbólicas a la asimilación, pero ambas cosas son un intento de recomposición del yo. No se quiere olvidar el sitio del que se ha venido, pero se encuentran en un espacio emocional dividido. Este es el elemento que motiva todo, el joven que intenta encontrar un espacio entre iguales, un espacio donde reconocerse.

Tan tan tan, ves la música se te queda en la cabeza, y así se te queda por el resto de la semana. Esto es lo que vale la pena de salir de noche, que la música te acompaña cuando regresas y tienes que ir al curro.

(Jeison, Colombia, 21)

En esta primer aproximación al ocio nocturno de los jóvenes latinos, podemos pensar que la manera en que la unión de los elementos que construyen este espacio de ocio nocturno puede ser pensado como una metáfora de la identidad personal del joven ‘latino’, como un espacio de disputa y solución -quizá momentánea- de lo que es la experiencia vital de un joven inmigrante que vive en Barcelona. La pantalla en uno de los locales que visitamos, que se abría como una ventana a ese lugar de origen que se recuerda y celebra por la noche, me hizo pensar en esta metáfora. Metáfora de estas identidades híbridas -en continuo proceso de hibridación- que corresponden al cruce de tradiciones y trayectorias (Velho 1994). Esa pantalla hace una ilusión de paralelo en esa vida dividida: que añora, pero que al mismo tiempo hace patente que, ahora, ese lugar está lejos -situación que también es vista como algo bueno, están lejos de problemas y de historias de precariedad-.

El espacio nocturno del que hablamos es un espacio donde los jóvenes -que son los constructores y el elemento más importante del mismo- problematizan su identidad i adscripción nacional; es decir el aprecio de sentirse ecuatoriano, colombiano, salvadoreño, que al mismo tiempo se aprende como un estigma que no nos podemos quitar. Creemos que este espacio podría ser de reconciliación, un espacio en dónde los demás se reconocen como cercanos en la experiencia migratoria (en las aventuras, exclusiones, acceso al trabajo, el desarraigo emocional, entre otro factores) es un espacio seguro, de iguales que comparten y construyen un espacio sensual inundado por la música. Y es para algunos el espacio que repara y da aliento, para seguir el día a día.

6. Músicas ‘latinas’. Historia y contextos.

Los tambores son una forma de descarga también, esto de pegarle a un instrumento. Son formas de descarga más directas, de sacar fuera la... la bronca. El deporte es evidente que es necesario. Pero claro, los parques... aquí los parques están para adornar la ciudad, no están para usarlos. Nosotros queremos usarlos.

(Javier García Bonomí, Presidente de Fedelatina)

Sin lugar a dudas, la música es un factor determinante dentro del entramado cultural de cualquier sociedad. En el caso concreto de Latinoamérica, los flujos

migratorios y las aportaciones folclóricas provenientes de África, Europa y las propias culturas indígenas existentes, han hecho que las producciones musicales provenientes de esta parte del continente, se caractericen por su originalidad, mutabilidad e identidad propia. A lo largo de la historia, la música latinoamericana ha evolucionado, ha modernizado sus diferentes tendencias y ha creado estilos que se convertirían en un elemento determinante para construir un estilo de vida y una manera de relacionarse con los demás, en donde la música juega un papel decisivo, no solamente por el estilo musical en sí, sino por la trascendencia que en algunos países le dan al baile. La música latinoamericana destaca no sólo por su originalidad y sonido único, sino también por el citado baile, que se convierte en una de las maneras más fáciles y comunes de interactuar con los demás e incluso de relacionarse con una persona del sexo opuesto. El baile y la música típica de cada país están presentes en las reuniones familiares, las fiestas organizadas entre amigos y por supuesto, en los locales nocturnos en donde las pistas de baile se llenan cada fin de semana de adeptos a ritmos como la salsa, el merengue, la cumbia y el vallenato. La importancia que tiene la música latinoamericana para los propios latinos es más grande de lo que muchas personas imaginan. Los citados estilos musicales se han trasladado de generación en generación, y se convierten en uno de los valores más preciados que puede poseer una persona que ha dejado su país. Para los inmigrantes la música es una manera de recordar sus raíces, su identidad y muchos de los mejores momentos que han vivido a lo largo de su historia. Vista la magnitud y el cariño manifiesto que muchas personas han declarado hacia su música, en las grandes ciudades españolas han proliferado bares y discotecas especializadas en música latinoamericana, que se han convertido en un centro de reuniones y de ocio para personas que añoraban un elemento tan importante en sus vidas, como puede ser el sonido del folclor de su país y el baile.

Mediante el presente texto, a grandes rasgos buscamos ubicar temporalmente al lector para que entienda los orígenes e importancia de la música latinoamericana, y en general de cualquier vertiente sónica en cualquier cultura, para que posteriormente podamos visionar políticas, que utilizando la música como canal, permitan solucionar los problemas de marginación que se están suscitando, producto de políticas erróneas, especialmente desde la base del sistema educativo. Una vez revisada la historia, describiremos las características de las nuevas vertientes musicales, lideradas por el reggaetón, y con las cuales los jóvenes latinos se sienten identificados y analizaremos las características del género en cuestión. Por último, Analizaremos la producción musical de los inmigrantes en Barcelona y los logros del mestizaje que se ha constituido en todo un ejemplo a seguir, en materia de comunicación y en general, de relaciones interculturales.

6.1. *Historia de la música latinoamericana.*

Aunque cada país es productor de estilos propios, que en mayor o menor medida han sido exportados al público, podríamos decir que los dos grandes motores que han impulsado el crecimiento y difusión de las producciones musicales. El primero de ellos nació en Puerto Rico, y se caracteriza por la rapidez de sus melodías, una estructura musical basada en la utilización de las trompetas y las percusiones y algunos elementos de folclor africano. El merengue se hizo popular en Santo Domingo gracias a que se trata de un estilo musical relativamente fácil de aprender a bailar, pero que paralelamente ofrece una amplia gama de posibilidades a la hora de improvisar con distintos pasos y volteretas. Las distintas bibliografías indican que, aunque el merengue nació y se desarrolló en Puerto Rico, un estilo musical de origen cubano llamado Upa, fue su principal influencia. La estructura musical del merengue en la forma que se puede considerar más representativa, constaba de paseo, cuerpo o merengue, y jaleo. Se le quiere atribuir a Emilio Arté erróneamente el haber agregado el paseo al merengue tal como existía en su época. Toda la música se escribe a un ritmo de 2 x 4 y existen discrepancias en cuanto al número de compases que deben constituir cada parte, pues se abusaba a veces al alargarlas "ad infinitum". Las formas literarias que acompañan al merengue son las más comunes dentro del arte popular la copla, la seguidilla, y la décima, y esto le ayudó a convertirse en un auténtico fenómeno de masas a principio del siglo XX.

El tiempo haría que el merengue se extendiera por toda Centroamérica y el norte de Suramérica, convirtiéndose, junto a la salsa, en el ritmo por excelencia de cualquier festejo. Por su parte la salsa, la entendemos como música afrocubana, aquella que el pueblo cubano recibió de la cultura africana (adoptada con ciertas modificaciones), y la creada después en Cuba bajo la influencia de las tradiciones musicales de diversas procedencias. La música afrocubana lleva más de un siglo de evolución y sus predecesores inmediatos son estilos musicales como el mambo o el chachachá. A finales de los años sesenta la salsa era escuchada en todo el mundo y surgieron las primeras agrupaciones de latinos residentes en Estados Unidos, que tocaban salsa como una manera de diferenciarse del resto de los habitantes del país. El auge de la salsa sigue vigente, y en Barcelona las escuelas para enseñar su baile han aumentado el número de inscritos en un 45% durante el último año.

Paralelamente a éstos dos grandes fenómenos de masas, se dieron a conocer otros estilos musicales de origen distinto, pero de una connotación histórica y social igualmente importantes. Dentro de los estilos en cuestión tendríamos que hacer referencia al Vallenato (de origen colombiano), la Zamba y la Lambada (Brasil) y las cumbias en sus distintas vertientes. La evolución de los ritmos latinoamericanos trajo consigo la aparición del Reggaeton, un estilo polémico, aunque su número de seguidores haya crecido como la espuma. El reggaeton es en realidad un arma revolucionaria de origen puertorriqueño y no solo una

excusa para bailar perreo. (Vico C), artista latinoamericano, residente en New York catalogado por muchos como *El Filósofo del Rap*.

El reggaeton es una muy ligera, libre y particular variante del raggamuffin, que a su vez desciende del reggae, además del hip hop. Las particularidades del reguetón, originario de Puerto Rico, son sus letras cantadas en español y su influencia de otros estilos latinos, como la bomba y la salsa. Aunque la historia dice que su origen es puertorriqueño, comercialmente se dio a conocer en Estados Unidos, resultado de los múltiples proyectos que raperos latinos desarrollaban en ese país. El movimiento musical nació de la fusión de ritmos latino-africanos, Hip-Hop, algo de reggae y algunas tendencias modernas. El movimiento fue creciendo entre la colonia latinoamericana radicada en Estados Unidos y su expansión fue rápida por centro y Suramérica. Actualmente es la música de origen latino que más escuchan los jóvenes inmigrantes y su popularidad ha hecho que muchos de los latinos que viven en Barcelona se sientan identificados con el estilo musical en cuestión. Estigmas aparte, los artistas que practican éste estilo musical tienen una relación casi directa con el rap y el hip hop y en su estética se manifiestan dichos rasgos.

El reggaeton es un estilo de música popular entre los jóvenes de toda América Latina, siendo fácil de bailar y provocando supuestamente movimientos muy sensuales. Líneas de bajo y un ritmo repetitivo (casi clónico en todas sus canciones) es característico en el reggaeton. Tiene una sincronización característica por la cual se guían la mayoría de las canciones, dando una referencia fácil para el baile. Otra característica del reggaeton son las voces estridentes, que son distorsionadas con equipos electrónicos, agregando un suave eco que le da más poder a cada palabra pronunciada (tipo dub, por ejemplo). Las voces cumplen una función importante, incluso a veces tomando el rol de la música, sus letras no están muy elaboradas pero cumplen con su función. Los temas de las letras en un origen realizaban la tarea de denuncia social, pero con el paso del tiempo ha ido derivando en un tipo de letras mucho más comerciales. Tan importante es la voz del cantante como el Disc jockey que mezcla la música. El éxito de una canción de reggaeton dependerá de una armonía entre ambos (Dj y cantante) y de una letra pegadiza. Así de importante es el Dj que por lo general se convierte en la mano derecha y estrella de los grupos, junto al vocalista.

Las letras del reggaeton, suelen ser muy simples, abundando temas sobre el sexo o el amor. En ocasiones este tema es manejado de forma discreta y en otras la letra es sexualmente explícita. El léxico que se emplea está lleno de modismos populares que le dan jocosidad o melancolía según sea el caso. El reggaeton se suele asociar a una forma de bailar muy "sensual", con los cuerpos muy pegados, llamada a veces perreo. Algunos sectores consideran de mal gusto el llegar a emular posturas sexuales, pero por otro lado muchos opinan que el reggaeton es en cierto modo un estilo musical descarado, como hacer el amor con ropa sobre una pista de baile (algo que es un objeto risible para sus críticos). También algunas de sus letras son calificadas por sus críticos como machistas y simples.

6.2. La producción musical latinoamericana en Barcelona: el mestizaje.

Resulta paradójico que el 95% de la música que los latinoamericanos escuchan en Barcelona son productos producidos en el continente americano, mientras que la mayoría de grupos integrados por miembros latinos, se dedican a combinar en su sonido, elementos de otros estilos, llegando a tener incluso más seguidores de origen español o europeo, que latinoamericano. El mestizaje, en términos musicales, consiste en la mezcla de elementos de folclor latinoamericano o africano, con otros de tipo más anglosajón. Las bandas que practican este estilo musical suelen estar integradas por miembros de distintas nacionalidades que aportan sus respectivas influencias en el posterior sonido del grupo. El gran icono del mestizaje es Manu Chau, y en la actualidad, existen bandas de una gran importancia dentro del estilo y cuyo centro de operaciones es Barcelona: Entre ellas podríamos citar a Che Sudaka, Cheb Balowsky o Macaco.

El mestizaje es un fenómeno más que interesante, que permite la integración de las culturas, que se unen en torno a un movimiento musical al margen de la nacionalidad, sexo, raza o color. Es aquí en donde podemos concluir que la música ha logrado integrar a múltiples individuos, contribuyendo a solucionar –en parte- los problemas de marginalidad que son manifiestos en algunos grupos de inmigrantes. Es aquí en donde deberíamos sentarnos a analizar de qué manera se pueden aplicar políticas, que permitan que tanto los oriundos de Barcelona o de cualquier punto de España, puedan vivir en total armonía con personas de otros lugares.

7. Conclusiones

No existen países en el mundo, existen ciudades; no existen banderas, existen lenguas; no existen músicas, existe música.

(Manu Chau)

Bee Clan (comentamos un grupo musical de unos muchachos ecuatorianos en Barcelona que se llaman Clan Urbano). Es un clan, una tribu, que es diferente a las asociaciones y las naciones y todo lo que parezca a eso. Se distinguen a sí mismos como tribu. Entonces, estos están en el proceso de hacer los estatutos, pero hay toda una negociación, por ejemplo ellos plantean públicamente: "A ver: por cada puesto de trabajo o de capacitación que ustedes nos den, cada tres miembros de cualquier grupo (entregan) un arma". Es una negociación, ante esto hay que sentarse y negociar realmente, tampoco se les puede exigir todo, tienes que dar algo a cambio, las autoridades tienen que ofrecer algo a cambio. Y si no, no sale.

(Presidenta ONG)

Sí, són rivalitats però... han participat al festival juntes. Dos grups, diferents balls, però moltes són amigues i altres estan medio enfadadas... però quan van acabar els balls, com hem estat assajant junts i tal, tota la rivalitat després de fer el festival aquí a la plaça, tota la gent les va veure quan van baixar totes es van fer petons i abraçades. Jo pensava "mira què bonic!", aquestes noies amb la rivalitat que han tingut, vam estar xerrant moltes vegades que si los simbolitos por aquí, los simbolitos por allá, que a mi me dicen que coronas para abajo y me han dicho que no se que... tota aquesta rivalitat que hem tingut

de noies, el dia del festival es feien petons i abraçades i se felicitaban totes de que ha salido muy bien el festival, que volen fer més festes i hacer bailes nuevos i tots aquests balls... l'han après amb la Cristina i amb mi que no tinc ni idea de ballar, però hem estat engrescant-les i motivant-les perquè s'escoltin entre elles, sobre tot per que s'escoltin. El treball més feixuc ha sigut per que s'escoltin. És lo que més ha costat, entre elles, entre ells i elles... No entre un grup i un altre grup... entre el mateix grup... que s'escoltin, que parlen molt i no s'escolten gens, i és difícil crear una cosa, és molt difícil...

(Educador de calle).

Eso se origina en Puerto Rico, es una mezcla de hip-hop y reggae con bases muy melódicas, melodiosas, no es tan duro como el hip-hop, es marcado por las características de su cultura, de sus ritmos, del baile. Los textos no varían mucho respecto a la basura americana: "Soy el rey del mambo y me vas a respetar y mu guarachita es mi guarachita... y si quiero me como todo los... del barrio y..." Muy poco reivindicativo digamos, muy poco político.

(Educatora)

Si, su cultura es la rapera. Llevan ropa muy cara y a veces te compadeces de la madre porque éstas bambas tan caras seguramente le han costado a esta mujer muchas horas de trabajo. Están muy americanizados, culturalmente colonizados especialmente en Centro América, aunque hay que incluir todo el continente, completamente colonizados por estados unidos y en República Dominicana es directo, la cultura cinematográfica, Mc Donald, las bandas de hip-hop que tienen aquí en el ordenador son todas de allá, de afro-americanos, donde hay el prototipo de chicos llenos de cadenas de oro, las mujeres con el culo tremendo, muy apretada enseñando las tetas...todo eso se reproduce aca y cuando se van de vacaciones traen a los nuevos videos de allá. Es el prototipo.

(Educatora)

En las citas seleccionadas se afirma que a través del baile, las mujeres pertenecientes o afines a bandas rivales, han limado las asperezas a través del baile, se manifiesta la importancia de la creación de grupos de música, que pueden expresar a través de ella su manera de pensar y al mismo tiempo, ocupar el tiempo libre e incluso entregar las armas, para dedicarse a otro tipo de actividades de índole cultural. Tambié se centran en los estereotipos y expresa su preocupación por el comportamiento machista de los jóvenes, la excesiva importancia que le dan a su aspecto físico y las poco profundas letras de las canciones de hip-hop, que contienen un explícito contenido sexual.

Si la música ha sido capaz de lograr la integración de culturas en torno a ella, borrando las barreras culturales, podríamos intentar probar con actividades, cursos y en general, políticas educativas, que puedan reducir el grado de marginalidad del que son víctimas algunos inmigrantes. En ese sentido, la formación de grupos musicales con integrantes de distintas nacionalidades, el aprender a tocar instrumentos de diferentes culturas y en general, el aprender a apreciar las manifestaciones artísticas de otra cultura, se puede canalizar a través de un conector, que en este caso puede ser la música. El mestizaje lo ha demostrado; la música rompe barreras geográficas, culturales o ideológicas. Es necesario que se aprovechen los espacios públicos para organizar actividades artístico/culturales que permitan una mezcla de culturas, y así mismo, faciliten el conocimiento de otra cultura y la importancia de la misma. De igual manera, dichas actividades se pueden convertir en una manera de que se conozcan entre

nuevas personas, logrando una comunicación intercultural y fluida, en un lugar propicio para desarrollar actividades de relaciones personales.

Adaptar políticas que, a través de la educación y de la adecuación de espacios públicos, permitan a los recién llegados conocer rasgos de la cultura receptora y de igual manera, que puedan difundir la suya. En este sentido sería muy importante la potenciación de aspectos, en el caso que me concierne, de carácter artístico. Para nadie es un secreto que desde la administración existe una desorganización relacionada con la repartición de cupos en los colegios y escuelas. Algunos centros acogen un 80% de inmigrantes en sus filas, mientras que en otros los cupos para extranjeros son limitados. Es necesaria una repartición equitativa de plazas, para garantizar la integración entre personas de distinta procedencia. En materia artística y cultural, hablando concretamente de la ciudad de Barcelona, no existen espacios que permitan a los jóvenes inmigrantes desarrollar sus proyectos puesto que no existe el equipamiento necesario y tampoco los medios necesarios de difusión. Respecto a los equipamientos disponibles, se ha de difundir entre los jóvenes la existencia de lugares como los Centros Cívicos, que son espacios desconocidos para muchas de las personas entrevistadas, y que en algunos casos ofrecen actividades interesantes.

Bibliografía

- García-Canclini, N. 2001. *Culturas Híbridas. Estrategias para entrar y salir de la modernidad*. Paidós. Barcelona.
- Maalouf, A. 1998. *Les identités meurtrières*. Le livre de poche, Grasset, París.
- Malbon, B. 2000. "Los "antros"", en *Jovenes, Revista de estudios sobre juventud*. Nueva época, Año 4, No. 11, México, D.F., abril-Junio 2000, pp. 170-186.
- Margulis, M. 1994. *La cultura de la noche. La vida nocturna de los jóvenes de Buenos Aires*. Espasa Calpe, Buenos Aires.
- Morín, E. 2002. " Los espacios del rock: una aproximación a los espacios juveniles", en Nateras, A. (coord.) *Jóvenes, culturas e identidades urbanas*. UAM, México.
- Reguillo, R. 2003. "El lloc des dels marges. Música i identitats juvenils", en Feixa et al. (Eds.) *Música i ideologies*. Generalitat de Catalunya/Universitat de Lleida, Lleida.
- Thornton, S. 1997. *Club Cultures*, Cambridge, Wesleyan University press, Londres.
- Velho, G. 1994. *Projecto e metamorfose. Antropologia das Sociedades Complexas*. Jorge Zahar Editor, Rio de Janeiro.

Jóvenes 'latinos' y relaciones de género

Anna Berga

1. Introducción

El género es uno de los ejes estructuradores de las desigualdades en nuestra sociedad. En cambio, a menudo ha sido una variable olvidada en los estudios sobre juventud, tanto los que se han centrado en las transiciones a la vida adulta como los estudios de las culturas juveniles. En el primer caso, como apunta Feixa:

De hecho, la transición juvenil es esencialmente un proceso de identificación con un determinado género, aunque a menudo se haya confundido con un proceso de emancipación familiar, económica e ideológica que históricamente ha sido privilegio casi exclusivo de los varones (y aun de los pertenecientes a determinados estratos sociales). Ello explica por qué, hasta fechas muy recientes, las imágenes sociales predominantes de la juventud se hayan asociado inconscientemente a las de la juventud masculina. (Feixa 1998: 19)

Así mismo, la invisibilidad de las chicas en los estudios sobre las culturas juveniles ha sido explicada, desde la teoría feminista, como una consecuencia de la mirada androcéntrica dominante entre los estudiosos de la juventud. El protagonismo masculino en los estudios sobre las culturas juveniles se ha naturalizado hasta el punto que casi nunca se han cuestionado datos tan reveladores como la presencia mayoritaria de los chicos en los centros de justicia juvenil¹⁴, en las denominadas tribus urbanas o las bandas juveniles, así como el hecho que la denominada "violencia juvenil" sea, en realidad, un problema social fundamentalmente masculino. Este sesgo nos permite interrogarnos, más que por los problemas sociales en sí, por quien los define como tales. En este sentido, los estudios de juventud han tendido a estudiar más a los chicos que a las chicas porque, en realidad, sus actividades culturales han sido, a la vez, consideradas problemas sociales. Como afirma Helena Wulff:

"the study of youth subcultures in western societies has so far had much more to say about boys than about girls. This has in part been because male youths have engaged in

¹⁴ En Catalunya, el 85% de los ingresados en centros de Justicia Juvenil son chicos, frente al 15% de chicas (*Justidata*, nº 21)

more delinquent confrontational activities –their cultures have at the same time been “social problems” (Wulff, 1988: 165)

En este capítulo queremos aproximarnos al análisis específico de las relaciones de género de los jóvenes de origen latinoamericano en Barcelona. Entendemos por género la construcción psicológica, social y cultural de las características consideradas femeninas o masculinas que se atribuyen a los miembros de cada sexo. Esta es una construcción cultural y histórica que cambia de una sociedad a otra, de una cultura a otra (Brullet, 1996). A través del proceso de socialización se transmiten los roles sexuales y, como apunta Bourdieu, la dominación masculina se legitima porque se naturaliza (Bourdieu, 2000). Así, la masculinidad y la femineidad se construyen a través de la socialización diferencial de género, y no como categorías polarizadas e independientes, sino como categorías relacionales y conflictivas en el marco de una sociedad patriarcal.

El género, en tanto que categoría relacional, debe analizarse en el contexto de las relaciones que se producen tanto entre hombres y mujeres como entre los miembros del mismo grupo. Hombres y mujeres tienen un papel activo en la construcción y mantenimiento de este sistema de género. Si entendemos el género como una categoría relacional, aplicar una perspectiva de género a la situación de los jóvenes latinoamericanos en Barcelona no equivale a un estudio de la situación de las jóvenes, es decir, a un estudio de la situación de la mujer. El propósito de este análisis sectorial es, por una parte, visibilizar a las chicas, así como explicar por qué han sido relegadas a un plano secundario. Por otra parte, se plantea también analizar hasta qué punto algunos componentes de la identidad de género pueden ser explicativos, para chicos y chicas, de su incorporación social exitosa en la sociedad de acogida.

2. Reajustes y negociaciones de una identidad de género

Los chicos y chicas latinos provienen de una realidad cultural donde los roles de género son, en términos generales, más rígidos que en nuestra sociedad. Es muy recurrente en las entrevistas, tanto de los jóvenes como de los adultos, las referencias a la cultura machista de origen.

Todos los hombres, casi todos los hombres latinoamericanos piensan que la mujer tiene que ser la que te cuida los hijos, que tiene que estar en casa, la que tiene que estar barriendo, limpiando, fregando, la comida, la compra. El machismo es tanto que no le cabe que una mujer pueda trabajar, y trabajar en puesto de hombre sería muy... las pocas que hay son igualmente corruptas o sea que...

(Brenik, Ecuador, 16)

Esta realidad contrasta, sin embargo, con un elemento clave para la visibilización del papel de la mujer latina, tanto en la sociedad de origen como en la de acogida: el protagonismo de la mujer latinoamericana en el proceso de migración. La mujer migrante asume, por lo tanto, el papel de “ganadora del pan” y los padres y abuelos, en muchos casos, son los que quedan al cargo de los hijos. Así, a partir del proceso de migración los chicos y chicas redescubren a

su llegada a su madre, a quien no veían desde hacía años, y se encuentran con una persona distinta que, además, asume un papel central tanto en el ámbito productivo como reproductivo. Este protagonismo tiene importantes consecuencias en la reconstrucción de nuevas pautas para las relaciones de género, así como en las posibilidades y límites del papel de la familia como agente de socialización.

Ens estem trobant també amb *nanos* doncs que a casa... gairebé no són atesos. En el sentit de que el pare si hi és, doncs no té massa ascendència sobre la resta de la família, la mare està fora treballant tot el dia, i el *nano* doncs està bastant sol. I fora del centre docent diguéssim que té unes hores que ningú està per ell. Això crec que deu ser un perfil que es repeteix bastant. ...

(Técnico de Prevención)

El grupo de iguales es un agente de socialización clave para todo adolescente, y en el caso de los jóvenes en situaciones de riesgo social, cumple un papel en cierto modo "sustitutivo" del familiar. En el caso de los jóvenes latinos, en muchos casos a su llegada aquí se encuentran en plena adolescencia, un momento vital clave de su socialización y, en particular, de su socialización de género. En este proceso de construcción de su identidad, deben negociar su identidad de género en un contexto diferente, aparentemente más permisivo y con unos roles sexuales más laxos e igualitarios. Esto también provoca contrastes a su llegada aquí y la necesidad de nuevas adaptaciones que, fundamentalmente, se negocian en el contexto grupal. Así, como apunta Connell, existen diferentes masculinidades y femnindades que estan jerarquizadas, y cada uno debe negociar en una dinámica grupal basada en relaciones de poder cuál es el lugar que ocupa (Connell, 1989). En este sentido, tanto chicas como chicos participan de estos modelos y son los primeros que, en los contextos grupales, contribuyen a mantener este control sobre las conductas del otro sexo. Estas adaptaciones, por lo tanto, afectan tanto a chicas como chicos e influyen en sus relaciones con jóvenes del otro sexo. En las entrevistas aparecen múltiples referencias a las relaciones con sus iguales, sean migrantes (latinos o de otros orígenes) o autóctonos. Por parte de los chicos, y desde su referente simbólico del modelo de masculinidad hegemónica, la permisividad sexual de la sociedad de acogida influye en las chicas latinoamericanas, hasta el punto que pueden llegar a ser más liberales que muchas de las chicas españolas.

La Cruz: Una latina no sabe a lo que vamos nosotros, no se dejan llevar porque les gusta la libertad que hay (...) claro, como allá no salen y aquí se les abren las puertas ellas aprovechan más. Como aquí las españolas ya saben lo que hay por eso se te hace más difícil.

- ¿Qué se te hace más difícil?

La Cruz: Comerse a una española, o convencerla hablando la primera vez

El Parcero: hay algunas españolas que sí les gusta que vayas de una la primera vez

Esta censura de la feminidad transgresora con el modelo tradicional no sólo es ejercida por parte de los chicos latinos, sino que parte de las mismas chicas viven con incomodidad este cambio.

Las mujeres cuando vienen aquí cambian, como ven un país tan liberal... como que... se hacen lo que le da la gana porqué piensan: "Estoy en un país tan liberal, nadie me conoce y hago lo que se me antoja." Mira, un sábado me fui a una discoteca con mis hermanas y

había una mujer ecuatoriana, estábamos allí y esta señora se puso a bailar, a bailar lo que bailamos casi todos los jóvenes, el perreo éste, el reggae. Y los latinoamericanos lo bailamos de una manera, que así más loco y pues... que tiene movimientos fuera de lo normal, que bailas con un chico y te bajas al suelo y subes y haces cosas... ... es una manera de bailar, como quien dice, muy sensual y en mi país tu nunca vas a ver a una señora de 35 años bailando así, como bailo yo. Y el hecho es que estábamos en la discoteca y la señora empieza a hacer sus cosas y jo... ni yo bailo así, ¿sabes? A mí me daba una vergüenza ajena que todo el mundo se la queda mirando...

(Brenik, Ecuador, 16)

Esta feminidad más abierta de la sociedad de acogida obliga a los chicos resituarse en un rol masculino que orienta sus relaciones a partir de valores y modelos tradicionales de la caballerosidad, la seducción... que cada vez más se encuentran en desuso por la mayoría de jóvenes autóctonos y que, sin embargo, tienen éxito entre una parte de la juventud femenina.

- ¿Qué idea tienen las españolas de los latinos?

Parcero: es que parece que los españoles la tienen chiquita (risas)

-Pero aparte del tamaño que a veces no influye mucho y sí influyen otras cosas

Parcero: es que si la tienen pequeña no le hacen nada a la mujer. Además, ellos van directo, ¿me entiendes? ellos van directo a comerse a las mujeres ¿tú sí me entiendes?, en cambio un latino no...

- Qué quieres decirme ¿que los latinos saben hacer precalentamiento?

La Cruz: claro, eso, y el precalentamiento es fundamental

Parcero: es que los españoles llegan y les dicen bajen los pantalones y tal... hay españolas que van con españoles y no les ha gustado.

3. Usos 'problemáticos' del espacio público: ¿la masculinidad como problema?

La imagen de los jóvenes latinoamericanos en España está marcada por la realidad de las denominadas "bandas latinas", que ha contribuido a una estigmatización y criminalización de todo el colectivo juvenil. Esta realidad está mayoritariamente protagonizada por chicos, que constituyen el colectivo más visible por sus usos "problemáticos" de los espacios públicos. En este sentido, nuestro estudio ha permitido aproximarnos a esta realidad con la voluntad de comprenderla desde dentro, intentando encontrar el sentido que tiene para estos jóvenes, desterrados de sus lugares de origen, la pertinencia a estos colectivos juveniles.

- Pero entonces para vosotras ¿por qué existen estos grupos?

Nerea: Ya te lo ha dicho ella, es gente que tiene problemas

Marina: tienen un complejo de inferioridad. Quieren tener un papel en la sociedad

Brenik: Por eso muchos chicos se meten, porque un chico dice mira entre chicos se dice tú eres maricón porque no te metes donde me meto yo. Pues un hombre por naturaleza nunca se va a dejar decir que es maricón, por naturaleza son un poco machistas y no se va a dejar decir: eres un maricón. Y dicen: ¿a que no tienes huevos a meterte?

(Grupo de discusión 3r-4t ESO)

Como plantean Nerea y Marina en la cita precedente, la incorporación a una banda no debe ser entendida simplemente como una desviación social, sino como una acción llena de sentido que, en realidad, puede perseguir la mayoría de las veces fines socialmente legitimados: ser alguien en la sociedad, encontrar su papel. Este anhelo, si tenemos en cuenta la variable género, cobra todavía más sentido. La necesidad de identificarse con un grupo de iguales, y de encontrar un referente identitario que pueda contenerlos y darles un refugio ante las situaciones familiares conflictivas, es un mecanismo propio de la adolescencia. En el caso de los chicos, sin embargo, adquiere todavía mayores dimensiones, porque su posibilidad de tener un papel reconocido en nuestra sociedad es quizás más difícil que en el caso de las chicas. Los itinerarios de transición a la vida adulta para muchos de estos chicos quedan bloqueados, ante la sistemática exclusión del sistema escolar y la dificultad para incorporarse con un mínimo de garantías en el mercado laboral, que conlleva un límite claro para la posibilidad de emancipación familiar.

La pertenencia a colectivos juveniles se puede explicar, también, desde una perspectiva de género. Partiendo de una perspectiva interesada por la comprensión del sentido que tiene la propia experiencia de los jóvenes, podemos afirmar que, muchas veces, detrás de la vinculación a una “banda” acostumbran a esconderse motivaciones e intereses plenamente legítimos. Como plantea Muncie, en relación al análisis de la delincuencia juvenil, el crimen lejos de ser meramente una desviación social puede ser un camino para expresar algunos valores socialmente venerados, como el individualismo, la competitividad o la masculinidad (Muncie, 1999). Así, más allá de la mirada alarmada de los adultos que parte de la perspectiva de los riesgos y la desviación social, estas afiliaciones se deben analizar desde la perspectiva de los atractivos que despiertan en los jóvenes. ¿Por qué la mayoría de las “bandas” son fenómenos masculinos? La necesidad de crear vínculos con sus pares latinos es una respuesta de estos jóvenes, como se ha reflejado en este informe, a la sentida soledad y desarraigo en una nueva realidad que les muestra hostilidad.

Entre estos atractivos y motivaciones, el género es un elemento transversal a tener en cuenta para analizar las dinámicas de los grupos juveniles. Así, se pone de manifiesto la importancia que adquiere el grupo en estos contextos marcados por la precariedad social, y ante la fragilidad que adquieren otros agentes socializadores (como la escuela y la familia). El grupo constituye el espacio por excelencia para la experimentación y negociación de la identidad de género. La demostración de virilidad que los adolescentes deben adoptar para integrarse en el grupo ha explicado, para muchos autores, la relación entre masculinidad y conductas violentas o delictivas. Así, en contextos de grupo los chicos deben responder a las expectativas que se derivan de su rol masculino, es decir, puede ser una necesidad para sobrevivir en el grupo demostrar valentía, la capacidad de riesgo y la utilización de la violencia física como recurso para solucionar los conflictos.

4. La invisibilidad de las expresiones femeninas

Otro aspecto relevante de la realidad de las bandas latinas, y su estigmatización de todo el colectivo juvenil de origen latinoamericano, es que en tanto que definidas como el principal “problema social” entorno a los jóvenes latinos, invisibiliza tanto los procesos de incorporación social que protagonizan estos jóvenes (especialmente las jóvenes), así como las particulares estrategias femeninas de respuesta ante las dificultades para conseguirla. En el estudio se ha puesto de manifiesto la realidad de muchas chicas de origen latino con elevadas expectativas de integración social, que trabajan en el servicio doméstico. Estas chicas acostumbran a tener un papel invisible, paralelo al de sus madres, por su reclusión en el espacio privado y por sus pocas oportunidades de salir y interactuar con jóvenes catalanes.

Lo que me frena es la poca relación con los demás, porque estoy de mi trabajo a la iglesia, de la iglesia a la vivienda, de la vivienda a mi trabajo y el fin de semana con las amigas. Entonces es eso. Y también porque trabajo en una sola casa... en esta casa tengo relación con mis jefes, su sobrino digamos pero... de “hola”, hola y de ahí no más, y... esto es lo que me frena, que solamente trabajo en una vivienda, si trabajara... ¿cómo se dice? de forma independiente, digamos por horas, entonces creo que ahí tendría más relación, conocería a más gente, pero como por el momento trabajo en una sola casa no tengo la posibilidad de contactar... Y muchas veces digo yo, ¿no? uno conoce a más gente cuando va a discotecas de aquí españolas pero... (riu) no he tenido la posibilidad de ir.

(Gisela, Bolivia, 20)

A pesar de su juventud, son chicas que en realidad con su viaje (muchas veces en solitario) han realizado una transición a la vida adulta y que luchan día a día para conseguir una incorporación social que les permita hacer una transición de estatus social. En cambio, esta realidad invisible contrasta con la alarma social que suscitan las chicas miembros de bandas, una realidad que es relativamente nueva y que pone de manifiesto la doble penalización que reciben estas jóvenes: en tanto que transgresoras de la norma social y, a su vez, transgresoras de lo esperable de su género femenino. Entorno a las afiliaciones femeninas en las “bandas” queda mucho por conocer. A nivel social, y también se ha visto reflejado en las entrevistas, se convierte en dominante un discurso mitificado entorno a los ritos de iniciación que deben superar las integrantes femeninas.

- ¿Y las chicas como entran en los grupos?

Teniendo relaciones con el rey, el corona, y después el príncipe, el rey es el corona y el príncipe es el que si le sucede algo al rey sube. Teniendo relaciones con los dos, y después ya eran reinas. Aquí en el colegio hay una reina, es la hermana de uno de los reyes de la ciudad.

(Carlos, Ecuador, 17)

Este discurso, aparte de generar una mayor alarma social y contribuir al confucionismo, también entronca con los análisis que otros autores expertos en el tema han puesto de manifiesto. En este sentido, el papel visible y activo de las mujeres en las “bandas”, en realidad, no expresa una contribución a una mayor igualdad de género, sino un ejemplo de la masculinización de las chicas

aunque, en el fondo, continuen sometidas a la dominación masculina (Campbell 1984). Aparte de la vinculación a las “bandas”, que representa a una proporción ínfima de las jóvenes latinas en nuestro país (dado que es una realidad de por sí minoritaria y, además, mayoritariamente protagonizada por chicos) existen otras realidades problemáticas que sí que afectan en primer plano a las chicas y que, en cambio, continúan siendo realidades ocultas e invisibles. Nos referimos a la realidad de la maternidad adolescente y de la prostitución, dos temas que no se han abordado específicamente en este informe, pero que ponemos de manifiesto como realidades a tener en cuenta para las intervenciones de las políticas sociales.

Como apunta el último informe del CIIMU, las mujeres embarazadas menores de 20 años han aumentado los últimos años en nuestra ciudad, aunque tres de cada cuatro de estos embarazos terminen en IVE. Según el estudio *“el aumento de la natalidad y la fecundidad se ha asociado precisamente a la mayor presencia de familias de otros países, que mantienen otros modelos culturales en cuanto a la reproducción, la sexualidad, la iniciación sexual y la estructura y medida familiar”* (CIIMU, 2005: 413). Según el informe, no se disponen de datos sobre el país de origen de las gestantes, pero el incremento de embarazos y IVEs entre las chicas adolescentes se explicaría, en buena medida, por la mayor presencia de las adolescentes inmigradas de clase desfavorecida, especialmente procedentes de Marruecos y Ecuador.

-Entre la gente con quienes se juntan, ¿hay muchos casos de embarazo adolescente?

La Cruz: ¡uf!, hay un montón

Parcero: ¿te acuerdas de X?

La Cruz: sí

Parcero: bueno estaba preñada, pero ya abortó, ya ha abortado dos veces.

Desde una perspectiva de género, la maternidad “prematura” de estas adolescentes se explica sólo en parte como una reproducción de unos modelos culturales de origen. En cambio, la búsqueda de formas de vinculación y el vacío y la dificultad de integración en el nuevo contexto social, son aspectos que permiten dar un sentido a la maternidad en la adolescencia como una particular respuesta “femenina” a la voluntad de incorporarse socialmente y tener un papel en la sociedad. A pesar del discurso dominante sobre la generalización de la información sobre métodos anticonceptivos entre los jóvenes, en las entrevistas se pone de manifiesto que en este tema es necesario situarse en la lógica de los y las jóvenes, para intervenir desde sus necesidades y referentes de género particulares.

Mire como me cuido yo, verás, yo me puedo comer a unas cinco mujeres, ¿sí, me entiendes? Pero yo lo hago con preservativo. Yo con la única que no me pongo preservativo es con mi novia, ¿tú me entiendes? Porque yo sé que mi novia no se va a enrollar con nadie. Yo ya llevo casi un año con ella, entonces, si yo me voy a comer alguna mujer lo uso, porque yo no sé qué me puede pasar ella y yo no se lo quiero pasar a mi novia

(Parcero, 16, Colombia)

Así mismo, una de las realidades emergentes más preocupantes y a la vez más silenciadas actualmente es la de la prostitución de menores procedentes,

entre otros destinos, de Latinoamérica (especialmente Ecuador y Colombia)¹⁵. Se calcula que el 30% de las mujeres explotadas sexualmente en nuestro país son de origen latinoamericano (frente al 45% procedentes de países del este y el 20% de subsaharianas). La situación de estas menores, de número indeterminado dada la dificultad de control sobre la realidad de las mafias que actúan a nivel internacional, queda invisibilizada ante los sistemas de protección a la infancia de nuestro país.

5. Conclusiones

Como conclusión de este apartado me gustaría destacar algunas ideas que, a partir del análisis realizado, sugieran líneas de intervención. En primer lugar, tener en cuenta la realidad de las jóvenes latinas que son invisibles dado que, mayoritariamente, su presencia es menos problemática para la sociedad de acogida. Socialmente parece que tenemos mayor capacidad para incorporar este tipo de realidades como la maternidad adolescente o la prostitución, dado que no generan los mismos problemas sociales que las denominadas “bandas juveniles”, que generan una gran alarma social. En este sentido, sería un error considerar que las intervenciones y las políticas tienen que ir dirigidas exclusivamente a los chicos, en tanto que protagonistas del “problema social”.

Así mismo, proponemos entender la realidad de los jóvenes latinos que pertenecen a colectivos juveniles como una búsqueda en sus pares latinos de un refugio y una identidad que se entiende, en muchos aspectos, como una negociación de la masculinidad. Desde una perspectiva de género, entender cambiar la mirada centrada únicamente en los riesgos para plantear los atractivos y motivaciones de los jóvenes, puede permitirnos una intervención mucho más ajustada a su realidad y a sus necesidades.

Por todo ello, entendemos que las propuestas de intervención con estos jóvenes debe plantearse desde la perspectiva del acompañamiento educativo, partiendo siempre de su realidad y desde el máximo respeto. Un elemento clave para la reflexión por parte de los profesionales sería, finalmente, la capacidad de tomar conciencia sobre el papel socializador que ejercen sobre los jóvenes, y su influencia como referentes y modelos, también de distintos roles de género.

Bibliografía

Berga, A. 2003. "Aprendiendo a ser buenas. Los procesos de riesgo social en la adolescencia desde una perspectiva de género". *JOVENes. Revista de Estudios de Juventud*. México. Pág. 116-135.

¹⁵ Datos presentados por la subdelegación del Gobierno en Madrid a las Jornadas “Derechos de Ciudadanía para las trabajadoras y trabajadores del sexo” organizadas por Comisiones Obreras en Madrid, el 26 de mayo de 2005.

- Berga, A. 2003. "La violencia: ¿problema o síntoma? Una mirada sociológica" en *Educación Social-Revista de Intervención Socioeducativa* 23, 10-22.
- Berga, A. 2004. "Aprender a ser estimades. Adolescència femenina i risc social: un estudi d'itineraris biogràfics i estratègies culturals des d'una perspectiva de gènere". Universitat Autònoma de Barcelona. Tesis doctoral.
- Berga, A. 2005. "La perspectiva de género: una nueva mirada a la realidad social" en *Educación Social-Revista de Intervención Socioeducativa*, 31, 15-24.
- Bourdieu, P. 2000. *La dominació masculina*. Edicions 62: Barcelona (ed. original: 1998)
- Bullet, C. 1996. "Roles e identidades de género: una construcción social" a García de León, M^a A. et al. *Sociología de las mujeres españolas*. Madrid: Complutense, pp. 273-308.
- Campbell, A. 1984. *Girls in the gang. A report from New York City*, Oxford: Blackwell.
- CIIMU. 2005. *Infància, famílies i canvi social a Catalunya*. Informe 2004. 2 vol.
- Connell, R.W. 1989. "Cool guys, swots and wimps: the interplay of masculinity and education" a *Oxford Review of education*, vol.15, nº 3.
- Feixa, C. 1998. *De jóvenes, bandas y tribus*. Barcelona: Ariel
- Centre d'Estudis Jurídics i Formació Especialitzada. 1999. *Justidata*, nº 21. Barcelona: Departament de Justícia. Generalitat de Catalunya.
- McRobbie, A.; Garber, J. 2002. "Girls and subcultures" a HALL, S. ; JEFFERSON, T. (eds) *Resistance Through Rituals*. Londres: Routledge (ed. original: 1991)
- Wulff, H. 1988. *Twenty girls. Growing up, Ethnicity and Excitement in a South London Microculture*. Stockholm: Stockholm Studies in Social Anthropology.
- Willis, P. 1988. *Aprendiendo a trabajar. Como los chicos de clase obrera consiguen trabajos de clase obrera*. Madrid: Akal (ed. original: 1977)

Jóvenes 'latinos' y circo

Marco Antonio Coelho Bortoleto

1. Introducción

Las grandes urbes transformadas por la modernidad en polos culturales siempre atrajeron la atención de los jóvenes, en especial de aquellos que buscan en el arte su forma de expresión. La vocación modernista y vanguardista de Barcelona, y su apoyo al arte contemporáneo ha atraído desde hace mucho tiempo a todos aquellos que buscan su espacio en el sector artístico. Como no podría ser diferente, las características del Circo moderno, o del "Nuevo Circo", como denominan la mayor parte de los estudiosos (MENRT: 1998), se adecuan perfectamente a una ciudad como Barcelona. La receptividad y el espacio que este arte ha encontrado en la capital catalana atrajeron la atención de muchos jóvenes cirqueros y promovió la creación de un gran mercado laboral y consecuentemente de excelentes compañías circenses. Un fenómeno también observado en otras metrópolis europeas, como París, Londres o Berlín. Paralelamente observamos un aumento significativo de la inmigración latinoamericana hacia los países europeos, creando un momento oportuno para la unión de estos dos fenómenos. Así pues, artistas consagrados y jóvenes aspirantes al mundo del espectáculo circense se dispusieron a afrontar este mercado en construcción y naturalmente ayudar en su desarrollo. Muchos de ellos, especialmente los de habla hispana, escogieron Barcelona como la puerta para Europa¹⁶.

Los esfuerzos realizados hasta el momento para comprender la situación de los jóvenes inmigrantes se han centrado especialmente en algunas agrupaciones como las bandas juveniles o los hinchas deportivos (Feixa, 1998, 2001). Para conocer este colectivo en su globalidad no podríamos dejar de analizar otras

¹⁶ La presencia de artistas circenses latinoamericanos en Barcelona remonta siglos, como podemos observar en la obra de Dalmau (1947), titulada "El Circo en la vida Barcelonesa: crónica anecdótica de cien años circenses" (Ediciones de la Librería Milla, Barcelona). Por otra parte, la movilidad de los artistas circenses y la inmigración como forma de ampliar su formación y su campo laboral también representan aspectos típicos de la cultura circense desde sus orígenes, tal y como destaca la obra "El circ: un art internacional", publicada en la revista El Correo y editada por la ONU y UNESCO (París, Año XI, nº 117, pp. 1-37) en 1988.

agrupaciones urbanas y sus respectivas manifestaciones artísticas, sus modos de relación social y los espacios en donde construyen su identidad cultural. En este sentido, el Circo, así como el break, el skate, la capoeira, etc., originan un movimiento juvenil suficientemente importante y merecedor de un análisis más profundizado. Tejer un relato sobre un colectivo tan dinámico y complejo como es el caso de los jóvenes representa una difícil tarea. Un ejercicio de paciencia y dedicación lleno de sorpresas y hallazgos. Nuestro objetivo en esta oportunidad es escribir acerca de la cotidianeidad de los jóvenes de origen latinoamericanos que residen en Barcelona y que tienen en el Circo la manifestación de su peculiaridad cultural. Una labor justificada entre otras cosas por la posibilidad de ampliar nuestro conocimiento sobre la realidad vivida por este colectivo que apenas ha sido estudiada desde la óptica de la antropología social urbana. Posiblemente este trabajo nos permita comprender mejor los caminos seguidos durante el proceso de integración de estos jóvenes inmigrantes en sociedad catalana en particular y en española-europea en general. Reconocemos que apenas hemos adentrado en el universo de los jóvenes latinoamericanos que se dedican al Circo, pero creemos estar en condición de presentar algunos apuntes sobre la cultura circense y sus peculiaridades en el caso concreto de los jóvenes inmigrantes que actualmente residen en Barcelona. Estas aproximaciones preliminares posiblemente nos guiarán de cara al futuro a una descripción más profundizada acerca de este colectivo y su particular forma de entender, sentir y vivir el Circo durante su juventud.

Esta aproximación etnográfica tiene como objetivo describir la cotidianeidad de los jóvenes de origen latinoamericano que residen en Barcelona y que tienen en el Circo su forma de manifestación artístico-cultural y también su salida laboral. Un relato construido en base a una serie de entrevistas llevadas a cabo a lo largo de los meses de agosto y septiembre del 2005, en espacios donde estos jóvenes suelen acudir para practicar el Circo. Las observaciones indican que la inmigración a Europa de jóvenes artistas latinoamericanos se trata de un proceso que pretende fomentar su actuación profesional, aprovechando las mejores infraestructuras, el mejor nivel artístico que existe en Europa y el mayor reconocimiento sociocultural que recibe este sector artístico en el continente europeo. Este traslado también busca dar continuidad a su formación artístico-profesional y perfeccionar sus conocimientos circenses, un aprendizaje iniciado anteriormente en sus países de origen. Este proceso migratorio les permite una mayor movilidad, dentro y fuera del territorio español, y por tanto, un aumento significativo en su bagaje cultural. Su desplazamiento a España y, particularmente a Barcelona, suele ser incentivado por otros compañeros que ya lo hicieron anteriormente, y está amparado en gran medida por amigos que también ejercen una actividad circense. Los discursos advierten de las dificultades que ofrece la inmigración, especialmente cuando es ilegal, tanto en el momento de encontrar trabajo, como en lo que se refiere a la adaptación a la nueva realidad sociocultural. Se señala la necesidad de volver a su tierra natal periódicamente para mantener el contacto familiar y su deseo de continuar viviendo en Barcelona. La formación circense se produce de manera informal y los contactos con las instituciones oficiales parecen no haber sido especialmente

satisfactorios en la mayoría de los casos. Su aprendizaje se basa en el intercambio con otros compañeros y en frecuentar diferentes ambientes y locales donde se practica el Circo. Su práctica también salta a algunos espacios públicos, como por ejemplo en el Parque de la Ciudadela, aunque normalmente entrenan en espacios cerrados. Su deseo por continuar trabajando con el Circo de forma profesional les condiciona a una dura rutina de entrenamiento, más o menos organizada y/o planificada, modelada según los parámetros del mercado laboral. Una actividad envolvente y que ocupa gran parte de su tiempo, y que, en definitiva, refleja su voluntad de obtener cierto reconocimiento profesional y de poder vivir dignamente del Circo.

2. La cultura circense en Barcelona a partir del discurso de jóvenes latinoamericanos

“Hoy por hoy el Circo es mi forma de vida, porque es mi forma de vida, porque es la forma que gano la vida, que ocupo mi vida y es en lo que me enfoco mi vida... Mi visión de futuro es dentro del Circo, es mi pasado, mi presente y en mi mente también es mi futuro. Me dedico el día, la vida, porque tienes que vender el espectáculo, tienes que ensayar el espectáculo, tienes que ensayar la técnica, tienes que pensar en el vestuario, tienes que hacer todo”

(Sebastián, argentino, 28 años¹⁷)

Lo primero que observamos en los relatos de estos jóvenes artistas es que la inmigración a Europa se trata de un proceso que pretende fomentar su actuación profesional, aprovechando las mejores infraestructuras (festivales, convenciones y escuelas de Circo), el mejor nivel artístico que existe en Europa en sus respectivas disciplinas circenses y el mayor reconocimiento sociocultural que recibe este sector artístico en el continente europeo. Este proceso migratorio busca además dar continuidad a su formación artístico-profesional, ampliar y perfeccionar sus conocimientos circenses (participar en cursos, hacer contactos, adquirir experiencias, ...), un aprendizaje iniciado anteriormente en sus países de origen. Este traslado también les permite una mayor movilidad, dentro y fuera del territorio español, y por tanto, un aumento significativo en su bagaje cultural tanto a nivel personal como profesional. Estos objetivos conducen y condicionan en gran medida su futuro y sus actividades personales y profesionales en Barcelona.

¹⁷ Esta aproximación etnográfica ha sido elaborada en base al discurso de 3 jóvenes latinoamericanos procedentes de Argentina, Brasil y Chile, entrevistados a la largo de los últimos meses del 2005 en diferentes lugares de la ciudad de Barcelona (Escuela de Circo Rogelio Rivel - Nou Barris, Casa Ocupa Macabra - Glòries, y Instituto Nacional de Educación Física de Cataluña INEFC - Montjuic), a los que estos jóvenes suelen acudir para practicar su arte circense. Por motivos éticos los nombres reales de los entrevistados han sido substituidos por seudónimos.

“Vine buscando el conocimiento del Circo. Aquí hay más información, una forma diferente de hacer Circo. Hay un mercado más grande, diversificado, más oferta de trabajo. Aquí se practica más, hay más escuelas, más informaciones, más festivales”

(Javier, brasileño, 34 años¹⁸).

Su desplazamiento a España y, particularmente a Barcelona, suele ser incentivado por otros compañeros que ya lo hicieron anteriormente, y está amparado en gran medida por amigos que también ejercen la actividad circense. Nos cuentan que en la actualidad hay muchos otros jóvenes latinos (brasileños, uruguayos, venezuelanos, colombianos, mexicanos, ...), con destaque para los argentinos¹⁹, que se han propuesto este mismo desafío migratorio y que están viviendo en la ciudad condal. Javier señala que en la actualidad la llegada de jóvenes procedentes de Latinoamérica es notablemente más acentuada que hace 5 o 7 años, probablemente facilitada por la experiencia anterior de otros jóvenes que regresan a sus países y cuentan al detalle como realizar esta aventura. Los relatos nos revelan la mayor facilidad de trabajar con Circo en Europa respecto a sus países de origen, donde su trabajo se lleva a cabo mayormente a través de actuaciones callejeras.

“Yo te diría que un 90% de los artistas en Argentina hacen espectáculo de maleta, digamos, malabares, humor, animación, espectáculo de maleta como se conoce. Se vive de la gorra, del espectáculo de maleta” (Sebastián).

“Aquí (en España) puedes vivir de un mismo espectáculo durante varios años. En Brasil eso es imposible, tienes que hacer varios espectáculos al año para poder trabajar”

(Javier).

Así mismo, destacan las dificultades que ofrece la inmigración ilegal en el momento de encontrar trabajo y la problemática de adaptarse a la nueva realidad sociocultural. Hacerse un hueco en el mercado local, mismo para aquellos que disponen de los “papeles”, no es fácil, requiere mucho trabajo, dedicación y sobre todo un buen espectáculo o un buen nivel técnico, además de buenas relaciones y contactos, tal y como menciona Javier. Competir con los jóvenes latino (europeos) que no tiene el problema de los “papeles” es una dura tarea por lo que les resta apoyarse en su esfuerzo, talento, la capacidad de encontrar soluciones a cualquier tipo de problema, y en su mayor experiencia (la mayor parte de los inmigrantes empieza a trabajar antes debido a las dificultades y a la cultura laboral de sus países de origen). Pese a estas dificultades todos los entrevistados han logrado vivir exclusivamente de su trabajo con el Circo, condición imprescindible para seguir perfeccionando su calidad artística, según nos indican.

¹⁸ Pese a que Javier tenga 34 años en la actualidad y por consiguiente ya no pueda ser considerado un joven como los demás, hemos decidido incluir su discurso considerando que su llegada a Barcelona se produjo hace 7 años y su experiencia en el ambiente circense es de gran relevancia.

¹⁹ Personalmente, durante estos últimos años que tengo actuado como profesor en la Escuela de Circo Rogelio Rivel de Barcelona, es notable el incremento en el número de jóvenes latinoamericanos que acuden a este centro en busca de ampliar y/o perfeccionar su formación profesional. También es cierto que el colectivo más numeroso es el de jóvenes argentinos.

La dificultad de integración se ve minimizada por la presencia de sus compañeras sentimentales y, especialmente, por la proximidad y apoyo constante de sus amigos, en su mayoría también artistas. Aunque no se trata de una regla por lo general los compañeros de Circo suelen ser abiertos y facilitan la integración y el intercambio de conocimientos. A nivel personal señalan la necesidad de volver a su tierra natal periódicamente, especialmente para mantener el contacto familiar, aunque su deseo principal es seguir viviendo en Barcelona debido a las facilidades de ejercer la profesión que ellos eligieron.

“No logro todavía sentir quizá esta relación que tengo con mis amigos de mi ciudad (de Bariloche). A ver, tengo grandes amigos aquí, gente que quiero muchísimo, pero todavía no siento este vínculo quizás de amistad. Aquél vínculo con mis amigos que recogimos varias etapas de la vida. Hecho de menos cosas, ir a comer el domingo al medio día con mi mamá, hablar de fútbol con mi papá, que a él le gusta el fútbol. Lo normal, encontrarme con mis amigos y hablar con esta confianza y esa soltura que te da hablar con la gente que tiene los mismos códigos, porque a veces no tenemos los mismos códigos, el mismo humor sobre todo y eso se nota. Yo estoy en pareja con una chica española entonces como que eso ayuda a equilibrarme un poco

(Sebastián).

La formación circense que reciben estos jóvenes es en gran medida informal y que sus contactos con las instituciones oficiales parecen no haber sido especialmente satisfactorios, excepto en el caso de Javier. Su formación se basa en el intercambio con otros compañeros, y especialmente en frecuentar diferentes ambientes y locales donde se practica el Circo. Es precisamente por eso que se reúnen a menudo con otros jóvenes en diferentes locales (Escuela de Circo Rogelio Rivel - Ateneu de Nou Barris²⁰, Casa Okupa Macabra, INEFC, ...), así como en algunos espacios públicos, como por ejemplo en el Parque de la Ciudadela, para practicar Circo y también mantener sus vínculos de amistades. Dichos lugares pueden ser de lo más formal (regulado, controlado, normatizado, etc.), como es el caso del Instituto Nacional de Educación Física de Cataluña (INEFC)²¹, hasta de lo más informal, como en el caso de la Casa

²⁰ En la Escuela de Circo Rogelio Rivel los jóvenes inmigrantes comparten, además del espacio para práctica y creación artística, vivienda (caravanas y/o pisos de alquiler) con los demás alumnos. En nuestra opinión, este tipo de proximidad es, probablemente, uno de los agentes promovedores de su integración a la nueva realidad sociocultural.

²¹ En el caso del INEFC, y a veces en la Escuela de Circo Rogelio Rivel, los cirqueros comparten su espacio de práctica, sin ningún tipo de problemas, con otros jóvenes que entrenan Gimnasia Deportiva (Artística, Acrobática, Cama Elástica), así como los que se dedican al Break Dance o a la Capoeira.

Okupa Macabra (local autogestionado por sus usuarios²²). Este contraste social que podemos observar entre los espacios frecuentados por los jóvenes cirqueros es un indicador relevante de su capacidad de moverse por la ciudad y de integrarse en lugares tan diferentes. Por diversos motivos (necesidad de materiales especiales, luz, protección de la intemperie ambiental, ...) estos jóvenes artistas suelen entrenar en espacios cerrados y sus incursiones por espacios abiertos, como es el caso del Parque de la Ciudadela son momentos de diversión, práctica recreativa y de intercambio. Su deseo por continuar trabajando con el Circo de forma profesional les condiciona a una dura rutina de entrenamiento, más o menos organizada y/o planificada, modelada según los parámetros del mercado laboral circense (festivales y eventos que suelen acudir, actuaciones en los fines de semana.)

“La vida del Circo es dura. Hay que trabajar mucho, hay que querer mucho. En mi opinión el único factor limitante son las ganas, el resto cualquiera puede conseguir. A unos les cuesta más, a otros menos, pero todos tienen espacio en el Circo”

(Javier).

Una actividad envolvente y que ocupa gran parte de su tiempo, y que, en definitiva, refleja su voluntad de obtener cierto reconocimiento profesional y de poder vivir dignamente del Circo. Una dinámica que en palabras de Francisco (chileno, 21 años) es vista de la siguiente manera:

“El Circo es todo, es mi vida... No lo sé, sin el malabares no soy nadie. Quiero ser reconocido, espero que la gente vea mi trabajo y que yo puede tener una vida normal, digna.”

Al menos en los casos que conforman este estudio el Circo se muestra un agente aglutinador y con una explícita función social, cívica y cultural. Una actividad que promueve la paz y la producción artística, y que termina por constituirse una práctica para la respetuosa convivencia social. Tal vez sea por eso que este colectivo de jóvenes represente una contradicción con otras agrupaciones juveniles que tienen actitudes violentas o incívicas para manifestar sus ideologías y sentimientos. En este sentido, pese a que las agrupaciones sean evidentes, y que exista una ideología común, no observamos algunos aspectos que aparecen nítidos en otros grupos juveniles, como pueden

²² Según la enciclopedia virtual Wikipedia (2005) “La okupación es el nombre con el que se conoce la acción de apropiarse de un edificio o lugar abandonado con la intención de utilizarlo como vivienda o lugar de reunión, dando a este hecho además un carácter público y reivindicativo. La palabra se aplica a veces al propio edificio, una vez *okupado*, y a las personas que lo utilizan se les suele conocer como *okupas*. Los medios de comunicación han popularizado la expresión Movimiento okupa, que no siempre es aceptada por sus protagonistas”. Además, “existen numerosos casos de okupaciones promovidas por gente que busca crear alternativas culturales y asociativas en los barrios en los que viven. Su finalidad es crear espacios autogestionados desde donde poder crear actividades libres de presiones económicas y políticas. Se organizan asambleariamente para evitar la creación de líderes y suelen estar vinculados ideológicamente al anarquismo u otras tendencias de izquierda revolucionaria” <http://es.wikipedia.org/wiki/Okupa> (20-11-2005). En la vecina ciudad de L’Hospitalet de Llobregat muchos cirqueros frecuentan la Casa Ocupa, o como prefieren denominar el Centro Social Ocupa, “La Òpera”.

ser las jerarquías de comando, una estética bien definida, rituales iniciáticos o también la asociación de estilos musicales. Lo que si podemos observar es la influencia que la experiencia o el mayor estatus artístico que una persona o una troupe (grupo de artistas) llega a ejercer sobre los demás. La calidad de su producción artística y su capacidad de relacionarse es lo que determina su integración y su fuerza dentro de este colectivo juvenil. También se observa una gran diversidad y simplicidad en su vestuario cotidiano. La cotidianeidad de la vida de estos jóvenes no expresa ningún tipo de actividad violenta y su constante relación con los demás artistas, así como con jóvenes de otros colectivos como pueden ser los deportistas, los breakers, los capoeeristas, rastas, punks, se establece sin ningún tipo de problemas. Su relación con los jóvenes “nativos” también suele ser normal aunque reconozcan que se les exige más por el hecho de ser extranjeros. La mayor dificultad que tienen que afrontar diariamente es la que todos los cirqueros enfrentan: el reconocimiento oficial (desde la ley) del Circo como un arte²³.

A pesar de esta manifiesta buena relación con los demás jóvenes, sus discursos procuran marcar la diferencia con los “pseudo-artistas”, que suelen ser estereotipados (clasificados) como “punks” (o “pies negros”), “bufones urbanos” o “artistas de semáforo”. Encontramos opiniones divergentes sobre este tema, o sea, gente que cree que este tipo de actuación callejera es algo normal y benéfico para el arte circense, y otros que se muestran molestos con este tipo de actividad. Algunos dicen que la actividad callejera ejercida en los semáforos por ejemplo suele ser asociada a la práctica que ejercen los verdaderos artistas por las calles de Barcelona, infravalorando su esfuerzo por un arte circense de calidad.

3. Conclusiones, perspectivas de futuro y aplicaciones

“El Circ és el barrer vestigi d’un saber antic, existencial i iniciàtic. Per perpetuar aquest saber, aquest art ancestral i únic que és el Circ, només hi ha dues maneres: la transmissió de pares a fills i l’ensenyament que ofereix una escola” (Jean Ziegles, sociólogo francés citado por Monica Reneyev en UNESCO, 1988: 24).

Nos gustaría advertir que esta breve descripción ilustra con cierta claridad la aportación que una actividad artístico-social-cultural, como es el caso del Circo, puede tener respecto a la integración de jóvenes inmigrantes, cuya realidad

²³ Recordamos, tal y como advierte el manifiesto de la Asociación de Profesionales del Circo de Cataluña APCC (<http://www.catcirc.com>), que el Circo todavía es visto como un arte menor y consecuentemente sus profesionales no gozan de los mismos derechos de los artistas del teatro o de la danza por ejemplo. De la misma forma no existe en España, al contrario de Francia por ejemplo, una titulación reconocida en Circo lo que dificulta aun más su actividad profesional. En el caso de Francia, así como de otros países Reino Unido, Australia y Bélgica, no solamente las políticas públicas son más favorables al desarrollo del arte circense, sino que las infraestructuras, las ayudas económicas y las escuelas oficiales se destacan por su calidad (material, espacio y pedagógica) y por la producción constante de grandes artistas y espectáculos.

viene a menudo acompañada de grandes dificultades de adaptación sociocultural. Entendemos que la vía artística puede ser empleada como medio para impulsar la integración estos jóvenes en la sociedad barcelonesa, y también para hacerles sentirse útiles, además de concretizarse en una salida laboral con buenas expectativas de éxito profesional y personal. Es por ello, que los proyectos sociales podrían incorporar este tipo de práctica en sus programas de actividades. Posiblemente la informalidad de la formación circense sea responsable de la relativa facilidad de la incorporación de estos jóvenes latinoamericanos en la realidad barcelonesa. No podemos olvidar que existen apenas dos escuelas oficiales de Circo en España (Barcelona²⁴ y Madrid), y que ambas, así como los demás centros de formación (pequeñas escuelas, talleres regulares comunitarios y los cursos impartidos en instituciones oficiales) admiten alumnos sin ningún tipo de impedimento político y/o institucional. El filtro de deben superar es tener una buena aptitud física y artística y poder pagar estos cursos. También debemos considerar que una buena y amplia formación artística (circense, teatral, etc.) o deportiva (como es el caso de Javier) ayudan substancialmente en el momento de conseguir trabajo en España.

También debemos mencionar que el Circo es un mercado en expansión y eso facilita sensiblemente la incorporación de estos jóvenes al mercado laboral, mismo y cuando no tengan los papeles (su situación de residencia y trabajo reglamentada oficialmente). La informalidad de la actuación circense también permite una rápida incorporación profesional. Pese a eso, todavía son escasos los espacios de práctica en Barcelona, una situación semejante a la que se observa en las otras localidades españolas o también en países como Italia y Portugal.

Desde el punto de vista metodológico cabe resaltar que hemos tenido mucha facilidad en acceder a este colectivo de jóvenes posiblemente debido a que la habitual movilidad del autor por los ambientes cirqueros, por la "pertenencia" a este grupo, y sobre todo porque se trata de un brasileño que vive en Barcelona y que se dedica, entre otras cosas, al Circo. No obstante, somos conscientes de la necesidad de continuar investigando, observando, de llevar a cabo otras entrevistas y también de ampliar la documentación de referencia para poder elaborar una descripción más detallada del fenómeno que nos ocupa en esta ocasión. Un fenómeno que seguramente merece mucha más atención de la que recibe en la actualidad. Las informaciones que disponemos en este manuscrito podrán ser usadas para entender las diferencias que pueden existir entre este y los demás colectivos juveniles, y la forma con que cada uno de ellos afronta el proceso de integración sociocultural.

Finalmente, considerando la peculiaridad que adquiere la cultura circense en la vida cotidiana de estos jóvenes sería conveniente añadir a los estereotipos

²⁴ Tenemos constancia de un ambicioso proyecto para constitución de la Escuela Nacional de Circo de Cataluña encabezado desde hace muchos años por la Escuela de Circo Rogelio Rivel, el Ateneu de Nou Barris y otros muchos organismos públicos y privados de la ciudad de Barcelona y del gobierno de la Generalitat.

juveniles que expone Feixa (2001), la “Generación C” (Circo), como forma de entender y discutir este colectivo de jóvenes que apenas conocemos. Un colectivo con motivos y formas de expresión propias, en plena expansión y que parece estar todavía forjando su identidad cultural dentro del marco artístico, así como en el marco juvenil.

“El Circ: tan important com qualsevol altra art escènica, però totalment desconsiderat per la cultura oficial” (Jané, 2003: 14).

Bibliografía

- AEL, Román 2002. Culturas urbanas: Harvard Square. *Revista Newton las pelotas*, noviembre. – diciembre, n. 19, Buenos Aires, pp. 12-13.
- BORTOLETO, Marco Antonio Coelho y CARVALHO, Gustavo Arruda 2003. Reflexões sobre o Circo e a Educação Física. *Revista Corpoconciência – FEFISA*, Santo André (Brasil), n.º. 12, jul - dez. 2003, pp. 39-69.
- CACCIA-BAVA, A.; FEIXA, C.; GONZÁLEZ, Y. (orgs.). 2004. *Jovens na América Latina*. São Paulo, Escrituras, Serie Visões da Cultura.
- DALMAU, Antonio R. 1947. *El Circo en la vida Barcelonesa: crónica anecdótica de cien años circenses*. Barcelona, Ediciones Librería Milla.
- EJERCITO DE LA RISA 2003. El ejercito de la risa en Barcelona. *Revista Newton las pelotas*, mayo – junio, n. 22, Buenos Aires, pp. 45.
- ESCUELA DE CIRCO ROGELIO RIVEL: Barcelona <http://www.escolacircrr.com>
- FEIXA, Carles 1998. *De jóvenes, bandas y tribus*. Barcelona: Editorial Ariel.
- FEIXA, Carles (2001). *Generació @: la juventud al segle XXI*. Barcelona: Generalitat de Catalunya.
- INZA, Lucas y ERCÍLIA, F. P. 2002. Fronteras en Palestina. *Revista Newton las pelotas*, sept. – oct., n. 18, Buenos Aires, pp. 5-7.
- JANÉ, Jordi 2001. *Les arts escèniques a Catalunya*. Barcelona: Editorial Galaxia Gutemberg.
- JANÉ, Jordi 2003. No diràs el nom del Circ en va (2). *Diari Avui*, 5 de sept., Barcelona, pp.14
- JANÉ, Jordi 2005. Barcelona i el circ. *Diari Avui*, 1 de agosto, Barcelona, pp. 36-37.
- JANÉ, Jordi y MINGUET, Joan M. 1998. *Sebastià Gasch, el gust pel circ: antología de textos*. Tarragona, Editora El Mèdol.
- JANÉ, Jordi (coord.) et al 1994. El circ a Catalunya, avui. *Revista Cultura*, n.º. 60, noviembre, Barcelona, pp. 27-51.
- MASLLONES, Miguel 2002. Ocupar hermanos! *Revista Newton las pelotas*, sept. – oct., Buenos Aires, pp. 42-43.
- MENRT - MINISTÈRE DE L' EDUCATION NATIONALE, DE LA RECHERCHE ET DE LA TECHNOLOGIE (FRANCIA) 1998. *Théâtre Aujourd'hui n°7 – Le Cirque Contemporain, La Piste et la Scène*. París: Centre National de Documentation Pédagogique.
- ROSSEUAU, Jean Jacques 1916. *Emilio: o de la educación*. Daniel Jorro, Madrid.
- TOUMAÏ La revista de Barcelona para los inmigrantes. www.revistatoumai.com , Ediciones Toumai, Madrid.
- UNESCO (VVAA) 1988. El circ: un art internacional. *Revista El Correo*, Organización de las Naciones Unidas, París, año XI, n. 117, p. 1-37.
- WIKIPEDIA Enciclopedia Virtual On-Line <http://es.wikipedia.org/wiki/Okupa>

Jóvenes “latinos” y políticas de juventud

Roser Nin

1. Introducción

Que hablen de jóvenes en general y que no se trate esto como un fenómeno o como un problema particular, sino general. General es el problema y particulares tienen que ser las soluciones, porque evidentemente que hay una forma de expresión distinta que tiene que estar focalizada para cada colectivo. Lo mismo cuando hacen las campañas de publicidad... todavía el marketing no conoce bien a los inmigrantes.

(Presidente de Federación de Asociaciones)

El objetivo de la investigación llevada a cabo en Barcelona el último año que nos han permitido aproximarnos y conocer mejor las condiciones de vida y las prácticas culturales de los jóvenes “latinos” en la ciudad nos ha llevado una vez más a la conclusión que la juventud entendida como problema es criminalizada, estigmatizada y paradójicamente victimizada. Si a la condición juvenil añadimos la condición de algunos jóvenes (“latinos”) como inmigrantes se produce una doble estigmatización por el hecho de ser joven y por el hecho de ser inmigrante. Es necesario entender que buena parte de los problemas “causados por los jóvenes”²⁵ se encuentran relacionados con diferentes problemas estructurales que caracterizan nuestra sociedad, por lo que resulta imprescindible relacionar las transformaciones del mundo juvenil con los cambios estructurales que se producen en el conjunto de la sociedad. Por ello el paso siguiente es el de entender la juventud como recurso, con todo su dinamismo y su potencial transformador. Una ciudad que apuesta por sus jóvenes es una ciudad que invierte en su futuro.

Para poder reflexionar sobre las potencialidades de las políticas de juventud en relación a las recientes migraciones transnacionales de origen latinoamericano debemos rasgar en la historia y la evolución de las políticas de juventud de nuestro país y del papel que la animación sociocultural y el trabajo de calle tuvieron para la sociedad catalana entre los años 50 y 60, en pleno apogeo de la emigración procedente del sur de España.

²⁵ Por problemas “causados por los jóvenes latinos” queremos englobar aquí la imagen que de este colectivo han ofrecido los medios de comunicación fundamentalmente a raíz del asesinato de Ronny Tapias, pero también otros muchos comportamientos que son vistos por la sociedad de acogida barcelonesa como preocupantes: aumento del número de jóvenes inmigrantes (IES, barrio, etc.), nuevas sociabilidades, nuevas formas de relación, nuevos usos del espacio público, nueva estética, nuevos símbolos, etc.

Desde el año 2000 otros inmigrantes (esta vez transnacionales) y otros jóvenes (de origen latinoamericano) han tenido que dejar su país para empezar una nueva vida en el nuestro, y aunque sus características e historias vitales son distintas de las de los inmigrantes que vinieron durante los años 60 el motivo de sus viajes, sus sueños y aspiraciones no son tan distintos. Es por ello que se hace necesario replantear el papel de las políticas públicas y especialmente el de las políticas de juventud para poder llegar a estos jóvenes, para poder acercarnos a una realidad inevitable y enriquecedora de nuestra ya sociedad multicultural.

Desde el año 2000 también ha empezado un cambio importante en las políticas de juventud catalanas, que tienden hacia la consideración de la juventud en su condición de plena ciudadanía y por tanto creen en la necesidad de una intervención integral así como de potenciar diferentes formas participación democrática formales e informales. Y aquí está nuestro reto, el de potenciar la integralidad de las políticas de juventud y transmitir la diversidad de formas de participación a la totalidad de la población juvenil que vive en nuestro territorio y que tiene múltiples lugares de origen. Creo sinceramente que con el horizonte de la primera y nueva ley de política de juventud que está preparando el gobierno de la Generalitat de Cataluña, debemos aprovechar este momento histórico para desarrollar políticas de juventud integrales, participativas e interculturales porque tenemos la obligación de entender a los jóvenes como lo que son, personas en tanto que personas, y por ello entendidas en toda su globalidad y con toda su complejidad y diversidad de necesidades, de orígenes. En definitiva, jóvenes, personas singulares con distintas individualidades pero al fin y al cabo de una misma sociedad, con todos sus matices y con todos sus colores, la actual sociedad catalana y sus jóvenes como ciudadanos del presente y del futuro.

En este artículo me propongo hacer un breve análisis de las migraciones transnacionales (de origen latinoamericano), de la situación de los jóvenes de origen latinoamericano que residen actualmente en Barcelona, así como del momento en que se encuentran las políticas de juventud en nuestro país y de las diferentes formas de participación, analizando el papel de las asociaciones juveniles, sean estas formales e informales, centrándome progresivamente en el caso de los jóvenes latinos y algunas de sus formas de organización y/o participación en su actual sociedad de acogida (Barcelona). Acabará este artículo haciendo un análisis de los vacíos e insuficiencias existentes en las políticas públicas que se llevan a cabo actualmente y poder pasar finalmente a ofrecer una serie de medidas generales, analizadas a partir de la investigación realizada en Barcelona, que podrían ayudar a mejorar la situación de los jóvenes latinoamericanos, de sus familias y de la multicultural sociedad barcelonesa y catalana.

2. Las migraciones transnacionales

Yo no sabía que existía Barcelona, ni Marruecos, ni Pakistán. Yo conocía Estados Unidos... Mi madre me decía que estaba en España pero no sabía lo qué era. Yo estaba contento de venir, cuando llegué me quedé sorprendido por los edificios porque son muy grandes...

(Rizos, R. Dominicana, 16)

La globalización es un fenómeno totalmente nuevo, tanto desde el punto de vista económico como desde el punto de vista cultural. Representa un proceso a largo plazo, cuyas raíces deben buscarse en los primeros tiempos en que el hombre empezó a viajar por tierra y por mar. En este sentido la globalización es una manera de entender la historia de la humanidad y el cambio social. Aunque hay que tener en cuenta que este proceso de crecimiento progresivo y de cambio gradual a través de milenios ha pasado en las últimas décadas del siglo XX a convertirse en un proceso irrefrenable de cambio veloz sin precedentes. Ello se refleja con la interconectividad global en multitud de aspectos: comunicaciones, economía, finanzas, industria, comercio; así como con el desarrollo importantísimo de las nuevas tecnologías de la información y la comunicación (NTIC). Junto a este proceso no hay que olvidar que la globalización también se acompaña de nuevas formas de movilidad física, de turismo de masas a nivel mundial y de desplazamientos y movimientos migratorios (como es el caso de los jóvenes de origen latinoamericano y sus familias) a gran escala que tienen, en su mayoría de casos, su causa en catástrofes relacionadas con el medio ambiente, con la economía y con la política.

El actual desarrollo tecnológico e informático, junto con la globalización, son una muestra de lo que es capaz la inteligencia humana, pero qué papel juegan en este crecimiento económico, tecnológico, urbano y de conocimiento global, las personas, la ciudadanía en general, los niños y las niñas, los adolescentes, los jóvenes y los adultos hombres y mujeres?. Para muchos de los profesionales que se han entrevistado para llevar a cabo esta investigación el conocimiento y la información como pilares básicos de las nuevas estrategias de desarrollo constituyen un tema fundamental, dado que la educación y el conocimiento aparecen como ejes fundamentales de la transformación social productiva en igualdad de condiciones. Pese a ello, como se evidencia en las entrevistas realizadas a adultos y jóvenes, la insuficiente participación en el sistema educativo, la precariedad de la inserción laboral y las posibilidades reales de emancipación dificultan que estos sistemas operen como transmisores de normas y valores y por ende ordenen la vida cotidiana, las aspiraciones de la ciudadanía y sus metas y objetivos. A esto deben sumarse las dificultades de la familia contemporánea y su inestabilidad, también fruto de causas estructurales globalizadas, ello también incide en la capacidad de socialización y desarrollo que debería ser un refuerzo para los roles educativos. Este hecho es una constante en las entrevistas llevadas a cabo a familias de jóvenes "latinos", que han pasado de ser familias extensas (en sus lugares de origen) a convertirse en

familias nucleares (en sus lugares de destino), cosa que favorece que los jóvenes vivan su llegada a Barcelona sin referentes y sin un acompañamiento real a causa de las condiciones laborales de muchas de estas familias.

Me da temor, como madre me da mucho miedo, porque las influencias son aquí 1000 a 1, comparando aquí y allá, aquí se pierde la idea de familia y eso es muy importante, ellos allá tienen un núcleo familiar y para ellos es importante ese núcleo, así no me tengan a mí y alrededor 100 problemas, por lo cual en esta situación yo no soy nada y pueden, entonces, que mi esfuerzo no tenga sus frutos porque, además, para que vengan cada vez voy a tener que trabajar más horas y no voy a tener tiempo para ellos. Como yo esto ahora, ya tener tiempo para mí ya es justo, les vería menos y sin nadie que me ayude a mí a suplir esa falta de tiempo, aquí no tengo madre, no tengo tías, no tengo hermanas que le anden echando un ojo, no tengo a nadie. *Es como dejarlos huérfanos* traerlos en estas circunstancias.

(Graciela, madre)

Finalmente también debemos sumar el desnivel existente entre los currículos académicos del lugar de origen en relación a los del lugar de destino²⁶, así como las dificultades que surgen de una acogida centrada fundamentalmente en la integración lingüística (aprendizaje del catalán).

Al principio no entendía nada. Mira un canal de televisión donde daban el Chin Chan y me hacía gracia verlo y mi madre me dijo que era en catalán, yo entendía alguna cosa porque se parecía y ya esta.

(Christian, Ecuador, 16)

No sabía catalán, no entendía nada, me tuvieron que llevar a refuerzo y a eso. Le dije a un maestro que no entendía el catalán pero me dijeron que poco a poco iba a aprender. Fue difícil aprenderlo, no lo hablo perfectamente, hablo un poco y lo entiendo.

(Paolo, Chile, 12)

Por otro lado el individualismo y el aislamiento social que padecen dejan a estos jóvenes sin modelos próximos de éxito vinculados al aprovechamiento de la estructura de oportunidades. Hay que tener en cuenta que existe un agravante a todo lo señalado hasta ahora, este es el hecho de que los jóvenes de origen latinoamericano no pueden contar con la ayuda de sus padres debido a diversos problemas o inconvenientes (conocimiento similar al de sus hij@s de la cultura de origen y largas jornadas laborales básicamente). Así pues este aislamiento social de la juventud urbana y conurbana de Barcelona se da en un contexto de vacío normativo, ya que hay que tener en cuenta que una vez terminada la educación obligatoria y con las dificultades legales con que se encuentran a la hora de acceder a un trabajo, es cuando más se puede apreciar

²⁶ Evidentemente los currículos académicos de cada sociedad son etnocéntricos por definición. Este hecho dificulta el aprendizaje significativo por parte de los jóvenes de origen latinoamericano, cuyos conocimientos de buena parte de las asignaturas no universales (entendemos como asignaturas universales y objetivas las matemáticas, la lógica, la física, la química, y como no universales la historia, la geografía, las ciencias naturales, la lengua, etc.) están centrados en las características sociodemográficas e históricas, geográficas y culturales de sus lugares de origen. El hecho de que las aulas de acogida de los IES se centren en el aprendizaje del catalán pero no favorezcan un aprendizaje significativo e interrelacionado entre el lugar de origen y el de destino dificultan este tránsito y favorecen el choque cultural, la desmotivación e incluso el fracaso escolar.

una falta de referentes educativos y sociales. Las dificultades derivadas del tránsito de la educación al trabajo son fundamentales para los profesionales entrevistados que de una u otra manera trabajan con los jóvenes de origen latinoamericano. Fundamentalmente estas dificultades se derivan de la llamada “residencia blanca” que permite que estos jóvenes dispongan de un permiso de residencia pero que no puedan acceder a un permiso de trabajo. La falta de referentes se evidencia básicamente en la franja de edad comprendida entre los 16 y los 18 años, momento en el que estos jóvenes acaban su escolarización obligatoria pero se encuentran con la contradicción de que no pueden acceder a un trabajo.

Hi ha com una franja que és dels 16 als 18 anys, que estan més penjats que un gínjol...

(Educador de Calle)

A un chico de 17 o 18 años si me dice a mi “quiero trabajar” y le digo “puedes hacer un curso de tal”, pero resulta que para hacer ese curso tiene que estar inscrito en el paro, para estar inscrito en el paro tiene que tener permiso de residencia y trabajo,... es una cadena en la que te es muy difícil entrar.

(Secretario de Asociación)

El deterioro de las instituciones primordiales, la débil y precaria participación en la educación y en el trabajo, el distanciamiento de modelos de éxito y la falta de referentes y de acompañamiento para los jóvenes latinoamericanos, hace que surja la posibilidad (y la necesidad) que estos jóvenes estén abiertos a otras influencias que favorezcan la construcción de una identidad que permita favorecer la autoestima y el sentimiento de pertenencia a la hora de formar parte de una comunidad en su ejercicio de ciudadanía, hecho que se evidencia con una ocupación de la calle como lugar de relación y de ocio, que también hay que analizar desde un punto de vista cultural, pero también estructural y político. La función de este estudio debe ser, precisamente la de buscar las cicatrices de la violencia estructural y política sobre la ecología local y los cuerpos de sus residentes, “desenredar los hilos” de la violencia (F. Ferrándiz y Carles Feixa, 2005:213).

Entonces toda esta reivindicación, toda esa energía negativa, los padres la transmiten a los hijos, los hijos la transmiten en la calle, ¿no? Y entonces, lo que hay que trabajar son los extramuros de la escuela, porque en la escuela parece que hay una contención, y que está todo ahí controlado. Pero claro, el chico no vive en la escuela las 24 horas, el chico va 5, 6, 7... las horas que sea a la escuela, pero el extramuro, ¿quien se hace cargo?

(Presidente de Federación de Asociaciones)

No és més intensiu l'ús de l'espai públic ara, que com ho era fa deu, quinze o vint anys. El Paral·lel mateix era una avinguda des de Plaça Espanya fins a baix plena de terrasses de dalt a baix, però, en canvi, tinc la sensació que, una mica, com que a nivell individual sempre ens hem relluït més en l'espai més privat comencem a veure malament el que hi hagi aquest ús més intensiu de l'espai públic, no?. Quan segurament, els mateixos que ara es queixen de que ha ha molt soroll al carrer, doncs en el seu moment hi eren ells, no?

(Grup de Discusión de Técnicos de Juventud)

Actualmente las sociedades europeas, como la barcelonesa, están viviendo una juvenilización de la inmigración que desborda los diferentes servicios, administraciones y asociaciones a la hora de ofrecer respuestas que atiendan y

hagan un acompañamiento real a estos colectivos, a sus familias y que preparen el entorno para que este favorezca la convivencia y la igualdad de oportunidades. Como demandan muchos de los profesionales y representantes de asociaciones de inmigrantes entrevistados, un marco adecuado para preparar la comunidad puede llevarse a cabo desde una perspectiva dialógica, de trabajo comunitario y de proximidad (de calle).

...jo penso que una figura professional que és clau aquí és la figura del Educador de carrer, el que passa es que és clau però no és suficient, eh?

(Grup de Discussió de Tècnics de Juventud)

Desde esta perspectiva es posible crear las condiciones que permitan a las personas de diferentes étnias y culturas convivir conjunta y pacíficamente. En el campo de la educación, la perspectiva dialógica fue desarrollada por Paulo Freire. Por otro lado, las ciencias sociales también han avanzado en relación a este tema, como por ejemplo con la obra de autores como: Beck, Giddens, Habermas, etc. Pero por lo que respecta a las relaciones multiculturales, las tres características principales de la perspectiva dialógica, como muestra R. Flecha son: a) **La igualdad de diferencias:** Las comunidades deberían tener la posibilidad de aprender a experimentar la comunicación entre culturas. b) **Compartir territorios:** Tanto la educación pluricultural como la intercultural pueden desarrollarse en territorios compartidos. c) **Radicalización de la democracia:** Implica una comprensión y una aplicación radical de los principios de libertad e igualdad.

Creo que la verdad es que, claro, si yo te digo que la verdad es que habría que empezar a trabajar a partir de incluir a la gente al sistema, de no maltratar a la gente en las escuelas, en el trabajo... esto sería 100 años. Pero bueno, ahora que ya está todo hecho, todo muy terrible y muy mal... ¿cómo lo solucionamos ahora? Trabajando entre todos. Que la administración se involucre con la sociedad de acogida, se involucre con los vecinos y se involucre con las asociaciones de inmigrantes de la zona, y entonces decir "aquí estamos todos los interlocutores sociales, estamos todos.

(Presidente de Federación de Asociaciones)

Teniendo en cuenta la perspectiva dialógica y el actual contexto socio-político, la globalización de la economía y la multiculturalidad de la sociedad barcelonesa, resulta imprescindible establecer estrategias de investigación, análisis, diseño e intervención que busquen combatir tanto el racismo moderno como el posmoderno a través de políticas e intervenciones antirracistas y que tiendan hacia un mayor diálogo entre las personas de diferentes étnias pero que residen en un mismo territorio y forman parte de una misma sociedad, en condiciones de igualdad real.

O sea... Como eres a veces sudamericano, te miran mal, porque como dicen: "por uno pagan todos". Por ejemplo, puede ser que un grupo te pueda haber insultado y entonces ya te confunden con esos mismos grupos. Es como los marroquí, que hay gente mala que roban y medio ves a un marroquí y ya intentas esconderte la cartera y por eso dicen "por uno pagan todos". Incluso ahora también en Madrid unos latinos habían matado a un español, ya no me acuerdo... Decían que como ellos eran así también iban a hacer así con los sudamericanos y me decía: "por uno pagan todos".

(Yankee, Ecuador, 16)

3. Jóvenes de allí, jóvenes de aquí

La juventud como grupo social con necesidades específicas nace en el proceso de modernización de las sociedades occidentales y pasa a ser una categoría histórica. Esta categoría fue configurada a principios del s. XX por la eclosión de factores como:

- El proceso educativo
- La transición profesional
- Una autonomía relativa
- El nacimiento de un universo simbólico y cultural
- El inicio de un proceso de emancipación familiar

De todos modos hay que diferenciar la juventud de la condición juvenil, cuyo análisis debe referirse tanto a la estructura social como a los valores y a la cultura. La categoría de condición juvenil está sometida a cambios y rupturas como consecuencia de “problemas estructurales” relacionados con las transformaciones sociales, políticas y económicas de la actual globalización. Con esta investigación nos interesa comprender la situación social de los jóvenes de origen latinoamericano, a partir del análisis de la forma como viven y experimentan, en un espacio (Barcelona) y en un tiempo determinados (ahora, año 2005), su condición juvenil.

La juventud es definida como un proceso a través del que cada persona define su proyecto de vida dentro del contexto social. En nuestra sociedad globalizada intervienen diversos factores que dificultan que este proceso se lleve a cabo de forma satisfactoria y plena y existe un gran número de jóvenes (como los “latinos”) que ven frustradas sus aspiraciones por causas estructurales que muchas veces son difíciles de contrarrestar a partir de políticas sociales y específicamente a partir de políticas de juventud. Este es un hecho evidente a la hora de analizar el paso de estos y otros jóvenes de la educación al trabajo, dónde muchas veces no pueden desarrollar las potencialidades y los conocimientos por los que se han preparado a lo largo de años de estudio, ya que se encuentran con un mercado laboral complejo y precario. A esto hay que añadir, para los jóvenes de origen latinoamericano y otros jóvenes inmigrantes, las dificultades que se derivan de la regularización, las dificultades de integración, la estigmatización y a veces la muerte social, por encontrarse en “tierra de nadie” (ya no son ni de Allí ni de Aquí).

Nous vinguts, nous ciutadans... Esto es todo una mentira, porque ni en general somos bienvenidos... sí por una parte de la sociedad pero por la administración no... ni tampoco somos nuevos ciudadanos. Ciudadano ¿de que? Ciudadano se es o no se es, no nuevo ciudadano, futuro ciudadano...

(Presidente de Federación de Asociaciones)

Los relatos biográficos que hemos recogido a lo largo de este estudio reflejan que a la complejidad y las dificultades de la situación de una gran parte de los jóvenes que viven actualmente en Barcelona y su área metropolitana se multiplica de forma aún más considerable si añadimos a la juventud la variable de la inmigración. Por ello no resulta extraño el pretender afirmar que los jóvenes latinoamericanos padecen una doble desigualdad social. La manera en que un joven es capaz de hacer frente y de recibir la ayuda necesaria para superar y normalizar cada una de estas crisis marcaran el proceso de acogida y asentamiento de los jóvenes de origen latinoamericano (Feixa: 2005).

...yo no me quería venir de allí sobre todo... Bueno, al principio me quería venir porque, tú sabes, son mis padres y por lo que sea tengo que estar al lado de ellos y me dijeron que si me quería venir y yo dije que sí pero al mismo tiempo con la tristeza que sabía que dejaba a mi abuela.

(Yankee, Ecuador, 16)

Yo me quiero volver a Guayaquil, porque allá tengo mis amistades, allá conozco a casi todo el mundo y todo el mundo me defendía.

(Jimmy, Ecuador, 14)

Entonces, aunque la juventud como etapa debería iniciarse con el ejercicio de la ciudadanía de una forma más activa que en la infancia, a través de la adquisición y puesta en marcha de derechos y deberes sociales de forma activa, también es innegable que el contexto actual dificulta este ejercicio de ciudadanía de una forma plena. Para que los jóvenes de origen latinoamericano que viven en Barcelona actualmente puedan ser considerados ciudadanos de pleno derecho, no basta con manifestar unos derechos globales para estos jóvenes, sino que todos y cada uno de ellos debe poder ponerlos a la práctica en igualdad de condiciones.

En Roma que estaban los que tenían la *civitas* o ciudadanos, y los extranjeros o esclavos, eso era lo que había. Y estamos aquí igual, porque no cambió nada. Entonces, la verdad que hasta que hasta que no haya una apertura del derecho a voto de los inmigrantes... ahí sacas un montón de violencia.

(Presidente Federación de Asociaciones)

A principios del siglo XX la edad como condición natural se convierte en una explicación demasiado utilizada por todos para intentar entender las explosiones cíclicas de violencia que sacuden las actuales sociedades modernas. Esta edad se considera de forma intrínseca como conflictiva, de modo que no solamente queda naturalizada la juventud como categoría global y como universal cultural (dado que no es lo mismo tener quince años en Guayaquil que en Barcelona), sino también la violencia (atribuyendo una relación causa-efecto entre la crisis psicológica y la tensión social). Así pues, desnaturalizar la violencia juvenil supone analizar las causas de fondo que tienden a asociar ambas categorías tan frecuentemente, deconstruyendo discursos sociales, represivos y de los mass media, que paradójicamente muchas veces favorecen la creación del universo simbólico y las prácticas violentas que intentan erradicar y/o juzgar o analizar. (Ferrándiz y Feixa 2005:210). Es necesario visibilizar la juventud de forma global, resulta imprescindible que las administraciones que desarrollan políticas públicas dirigidas a la población juvenil sean capaces de

contrarrestar la estigmatización del colectivo juvenil (como ha sucedido de forma muy preocupante con los jóvenes de origen latinoamericano), ayudando a evidenciar la infinidad de aspectos y acciones positivas, creativas y transformadores llevadas a cabo por la mayoría de jóvenes de nuestro territorio, entre ellos los jóvenes “latinos”.

Jo crec que la policia té una visó d'aquestes bandes que dius.... Jo, ja et dic, jo quan només tenia la versió policial, jo volia que estiguessin fora del Casal... jo els volia fora d' aquí.

(Grupo de Discusión de Técnicos de Juventud)

La premsa, dins de tot aquest panorama, ha creat una alarma innecessària i ha dificultat el treball. El fet de magnificar els temes fa que els joves s'amaguin i sigui més difícil.

(Extracto Diario de Campo de Entrevista con Policía)

Hay que tener en cuenta la heterogeneidad del colectivo formado por “jóvenes de origen latinoamericano” presente en Barcelona, que está formado por: menores reagrupados, jóvenes estudiantes, trabajadores y trabajadoras legales, sumergidos y desocupados, etc. Además este colectivo presenta múltiples naciones de origen (Ecuador, Colombia, etc.) y por ello múltiples adscripciones culturales, estéticas, relacionales, socioeconómicas, culturales, etc. Es la sociedad de destino de estos jóvenes y sus familias la que los ha englobado a todos y todas ellos en un mismo colectivo, y además los estigmatiza construyendo un universo simbólico homogéneo para todos y cada uno de ellos y ellas, aunque sus necesidades no son tan distintas de las del resto de jóvenes de Barcelona.

Llavors, al veure que no hi havia gaires recursos i que els joves no feien gaires coses, hem anat parlant amb ells i veient quines necessitats tenien, i intentar donar respostes en la mesura que podíem a aquestes necessitats, que normalment eren necessitats de lleure i d'espais de trobada.

(Educador de Calle)

4. De las políticas de transición a las políticas afirmativas e integrales

Las políticas de juventud entendidas como **políticas de transición** son políticas dirigidas a los jóvenes en tanto que individuos que se encuentran en una etapa de paso, en un proceso de emancipación social, por lo que se articulan, de forma clara, alrededor del binomio educación / trabajo. Por lo tanto este proceso se encuentra definido como una etapa de transición hacia la vida adulta. Desde este punto de vista la administración debe desarrollar políticas centradas fundamentalmente en aspectos nucleares (económico sociales) por lo que las actuaciones se centraran en favorecer el salto de la niñez a la adultez a partir de las áreas de educación, vivienda y empleo, fundamentalmente. Es por ello que se dejan más de lado aspectos periféricos (como son aquellos más relacionados con la ciudadanía, las vivencias y la cultura). Estas políticas definen un campo de actuación centrado en: educación y formación profesional, políticas de ocupación, vivienda social y orientación escolar, laboral y sanitaria. Desde esta perspectiva la juventud, como etapa de

vida, es casi inexistente, es solo una etapa de *passage*, que cuanto menos dure mejor, porque puede pervertirse. La persona triunfadora será aquella que una vez finalizados sus estudios pueda emanciparse con la adquisición de un empleo y una vivienda, pasando de forma “exitosa y normalizada” de la niñez o la adolescencia a la etapa adulta con el mínimo de desviaciones. Considero que este modelo es difícil de desarrollar en nuestra actual sociedad globalizada, dado que los problemas estructurales (dificultades de acceso a la vivienda, fracaso escolar, inestabilidad laboral, globalización y migraciones transnacionales, etc.) dinamitan este tránsito.

Las políticas de juventud entendidas como **políticas afirmativas** se centran fundamentalmente en aquellos aspectos que son específicos de los jóvenes (políticas explícitas centradas en la cultura juvenil, la identidad y el ocio). Desde esta perspectiva se considera que el resto de políticas que inciden en la ciudadanía y la emancipación de los jóvenes deben ser tratados desde otros departamentos sectoriales, que se encargan de forma general de políticas de ocupación, vivienda, sanidad, etc. (políticas implícitas). Es por ello que las acciones llevadas a cabo se centran en la ciudadanía, la creación y la experimentación juvenil, la movilidad, etc. Estas políticas, al contrario de las de transición, se centran claramente en los aspectos periféricos más que en los nucleares, entendiendo a la juventud como una etapa llena de vida que debe desarrollarse y potenciarse a partir de acciones vivenciales y culturales (parece como si con su llegada a la condición de adultos, los jóvenes, ya tendrán tiempo para preocuparse de cosas más desagradables e importantes: conseguir una vivienda o conseguir un trabajo). Desde este punto de vista se idealiza a la juventud y se alarga esta como etapa de vida, ya que todos los ciudadanos, aunque ya hayan cumplido los 30 quieren vivir bien, y disfrutar el momento, *Carpe Diem*.

Las políticas de juventud entendidas como **políticas integrales** se dirigen a los jóvenes en tanto que jóvenes, ocupándose de las necesidades de la gente joven con el objetivo de favorecer su autonomía personal. Por ello, se trata de hacer un paso más, es necesario que las políticas de juventud sean capaces de desarrollar una lógica propia, y no solamente centrada en aspectos vivenciales y culturales, sino también por lo que hace a los aspectos materiales de la autonomía de los jóvenes (vivienda, trabajo, salud, movilidad, etc.). Como bien su nombre indica, estas políticas parten de una visión integral de la persona joven, entendiendo que las distintas acciones llevadas a cabo, sean estas nucleares o bien periféricas, forman parte de un conjunto de relaciones entrelazadas que definen las posibilidades de decidir su propio proyecto de vida (Sinergia 7, 2004:15). Para conseguir el objetivo de construcción de un proyecto de vida propio y de creación de las condiciones para una plena ciudadanía las actuaciones entre las distintas áreas deben desarrollarse de forma coordinada, es decir, a partir de la transversalidad, la interdepartamentalidad y la interinstitucionalidad fomentando diferentes acciones clave:

- La educación como transformación social

- El acceso a la cultura y el reconocimiento de la cultura juvenil y también el ocio
- El trabajo como actividad productiva y flexible además de remunerada y no precaria
- El acceso a la vivienda entendido como cuestión política y estructural
- La salud responsable
- La diversidad de género
- La cohesión social y territorial
- La educación y vida en sociedades interculturales
- La corrección de las desigualdades y la democracia participativa.

En definitiva, se trata de entender a la juventud como modelo positivo²⁷. Considero de gran importancia, que sobretodo des del año 2000, con la creación del Plan Nacional de Juventud que trataré más adelante, la Generalitat de Cataluña, que tiene las competencias exclusivas en materia de juventud en el territorio Catalán, haya apostado por el desarrollo de políticas integrales, políticas que también está adoptando el Ayuntamiento de Barcelona desde hace tiempo. De todos modos, creo, que pese al buen trabajo que se está haciendo desde la administración pública, es necesario profundizar más en el desarrollo de políticas integrales de verdad, trabajando desde la valentía con el objetivo de llegar a todos y cada uno de los jóvenes y las jóvenes que forman parte de nuestra ya sociedad multicultural, incluidos los jóvenes de origen latinoamericano que actualmente residen en Barcelona. Además hay que destacar que las tres últimas acciones clave de las políticas integrales marcadas con negrita son las que se encuentran menos desarrolladas por la mayoría de administraciones que llevan a cabo políticas de juventud en Barcelona, y que básicamente la cohesión social y la corrección de desigualdades se atienden desde los Servicios Sociales, pero no desde la integralidad de los departamentos de Juventud. Estas tres acciones clave, que son transversales a las políticas de juventud (junto con la diversidad de género) son las únicas que si se desarrollan de verdad pueden garantizar a los jóvenes la igualdad de condiciones y de acceso.

Pero mientras tanto ¿Qué? Mientras tanto hoy en día hay jóvenes que están ahí en la banda que seguramente saldrán mañana o pasado mañana en el periódico, que uno mató al otro, que... y claro, mientras tanto nosotros podemos seguir en la teoría, que está muy bien pero mientras tanto algo habría que hacer a dos velocidades. *Una velocidad de programas y proyectos urgentes y otra velocidad de mediano o largo plazo de seguir investigando bien...*

(Presidente Federación de Asociaciones)

En este apartado centrado en la evolución y el marco actual de las políticas de juventud catalanas se hace necesario analizar los diferentes elementos con los que cuenta actualmente y en un futuro próximo la administración de la

²⁷ Son necesarias políticas importantes y rigurosas en este sentido para poder contrarrestar el poder y el imaginario construido por ejemplo por los más media, como analizaba en otro punto, por medio de la asociación de las categorías de delincuencia y juventud

Generalitat, así como el Ayuntamiento de Barcelona, para poder desarrollar políticas de juventud integrales no olvidando las dos velocidades, a las que se hace referencia en este fragmento de una entrevista llevada a cabo a un Presidente de una Federación de Asociaciones de inmigrantes, a la hora de planificar, ejecutar y evaluar las políticas de juventud.

En primer lugar, hay que tener en cuenta que la Generalitat de Cataluña tiene competencias exclusivas en materia de juventud (art. 9.26 Estatuto de Autonomía). Aunque el Estado también puede legislar en políticas de juventud con el ejercicio de sus competencias sectoriales. En segundo lugar, hay que reconocer la importancia del Plan Nacional de Juventud de Cataluña, proyecto impulsado por la Secretaria General de Juventud del Gobierno de la Generalitat de Cataluña, con el consenso del Consejo Nacional de la Juventud de Cataluña y de todas las fuerzas políticas en el Parlamento de Cataluña. Este documento marco, que establece las líneas generales, tanto a nivel de gestión, de coordinación como de aplicación de las políticas públicas diseñadas específicamente para jóvenes, fue aprobado por el Consejo Ejecutivo del Gobierno de la Generalitat el 7 de noviembre de 2000 y presentado en el Parlamento de Cataluña el 27 de noviembre de 2000, delante de la Comisión de Estudio sobre la Situación de la Juventud en Cataluña. El Plan Nacional de Juventud de Cataluña, trabaja desde su creación, definiendo un modelo estratégico centrado en 6 ejes: Políticas educativas y culturales, Políticas de acceso al mundo laboral, Políticas de acceso a la vivienda, Políticas de promoción de la salud, Participación democrática y Políticas de equilibrio territorial y cohesión social. Este modelo se desarrolla con un plan integral que se caracteriza por ser: Interdepartamental (implicando a los distintos departamentos de la administración), Interinstitucional (implicando a las distintas administraciones del territorio catalán) y potenciando la Participación joven (a partir de la creación de diferentes espacios de participación juvenil más o menos formales: Asociaciones juveniles, Foros de jóvenes, Espacios de diálogo, etc.). En tercer lugar, y desde mi punto de vista se trata de un aspecto crucial, la Generalitat de Cataluña actualmente ha abierto un proceso de participación ciudadana para elaborar la Ley de Políticas de Juventud de Cataluña. Es importante tener en cuenta que el Área de Juventud es uno de los departamentos de la Generalitat que no cuenta con una ley propia para desplegar sus acciones en el territorio. Otro aspecto a tener en cuenta reside en el hecho de que esta será la Primera Ley de Políticas de Juventud del Estado Español. Tal y como se expone en la web de la Secretaria General de Juventud²⁸ la LPJC²⁹ se impulsa por la necesidad de establecer un marco normativo en políticas de juventud que dé fuerza legal al marco metodológico establecido que constituye el Plan Nacional de Juventud de Cataluña (PNJCAT) y con el objetivo de reordenar las funciones y competencias de las administraciones que implementan políticas de Juventud en Cataluña. La LPJC

²⁸ La web de la Secretaria General de Juventud es <http://www.gencat.net/joventut>

²⁹ Ley de Políticas de Juventud de Cataluña (LPJC)

también tiene las funciones de reconocimiento de las políticas de juventud adecuándolas a la nueva realidad social, cultural y económica de los jóvenes (sic). A parte de este objetivo, otros objetivos específicos son:

- Definir los conceptos de joven y de políticas de juventud.
- Definir y regular las administraciones competentes en políticas de juventud.
- Definir los ejes e instrumentos de aplicación de las políticas de juventud.
- Definir y regular la participación juvenil

Los principios metodológicos de las políticas de juventud son los establecidos en el PNJCAT: interdepartamentalidad, interinstitucionalidad y participación de la gente joven. Los principios rectores específicos de las políticas de juventud son: integralidad, transversalidad, **atención a la diversidad, políticas de proximidad**, participación y corresponsabilidad e innovación y aprendizaje social. Creo que el marco conceptual, jurídico, simbólico y político que define la futura LPJC es sumamente interesante y todos y todas tenemos la obligación de implicarnos y velar por una ley amplia y valiente, aunque creo que hay que destacar varios aspectos que también deberían ser tenidos en cuenta.

En primer lugar quisiera analizar el proceso de participación abierto por la Generalitat de Cataluña para recoger la opinión de la ciudadanía en relación a la LPJC, sería muy importante analizar quien está participando realmente en este proceso, y creo no exagerar al atreverme a apuntar que los agentes implicados son aquellos que ya participan de una forma normalizada y regular en la escena política de los jóvenes: políticos, técnicos de juventud y otros profesionales y por parte de la población joven fundamentalmente asociaciones juveniles muy consolidadas. Se debería hacer un esfuerzo extraordinario, si queremos favorecer la participación individual y la grupal de forma igualitaria, intentando implicar al mayor número de jóvenes de a pie, que representan la mayoría de jóvenes de Cataluña. Por otro lado y en relación con lo dicho, si no participa un número considerable de jóvenes de a pie, cuántos jóvenes inmigrantes, cuántos jóvenes de origen latinoamericano están participando en este proceso?. Es necesario aplicar criterios de participación, de integralidad, de proximidad y de interculturalidad en el proceso de creación y desarrollo de esta ley. En segundo lugar, y relacionado con el punto anterior, creo que hay que tener en cuenta el tema de las dos velocidades, que aparece en la cita de la entrevista hecha al Presidente de una Federación de Asociaciones de inmigrantes, así como el de las acciones clave señaladas anteriormente, que es fundamental para muchos de los profesionales entrevistados tanto en el diseño, como en la ejecución y la aplicación de dicha ley.

Hay que hacer esfuerzos extras, y dotar de los recursos necesarios para poder realizarlos, que ayuden a conseguir representar la diversidad cultural, étnica, de género, política, económica, etc.; de los jóvenes a los que se dirige. Para ello tal

vez haya que introducir en la nueva LPJC aspectos de discriminación positiva e incrementar los recursos para atender la diversidad que permitan trabajar de forma coordinada y transversal a las diferentes administraciones catalanas para favorecer e igualar con el joven medio a los colectivos de jóvenes más vulnerables de nuestra sociedad. Porque lo que no puede ser es que los jóvenes que se encuentran en situaciones sociales desfavorecidas, como la muchos de los jóvenes de origen latinoamericano (especialmente aquellos que han llegado mediante procesos de reagrupación familiar), sólo sean atendidos desde la urgencia de los Servicios Sociales. Es necesario incluir a estos jóvenes, en tanto que jóvenes, en las políticas de juventud catalanas actuales y futuras. Hay que tener en cuenta que muchos de los jóvenes de origen latinoamericano, así como otros muchos jóvenes de Barcelona y de Cataluña, se encuentran en situaciones de exclusión social en las que se ven atrapados conjuntos de la sociedad que no tienen acceso a las posibilidades y recursos de forma igualitaria respecto a otros conjuntos (y otros jóvenes), es decir, disponen de menos poder “adquisitivo” en el “mercado de las ofertas de inserción”. Los problemas socio-económicos tanto estructurales como coyunturales afectan a aquellos conjuntos de la sociedad más vulnerables y en riesgo, entre ellos los jóvenes de origen latinoamericano y sus familias.

En tercer lugar, y no por ser el último será el menos importante, hay que tener en cuenta que la LPJC se propone contener una definición conceptual de jóvenes que son los beneficiarios de las políticas de juventud. Es importante establecer y delimitar conceptos y el despliegamiento de una ley necesita de un marco conceptual y normativo. De todos modos, este marco, como ya he señalado en otro apartado, debe tener en cuenta la diversidad de la población juvenil de Cataluña en cuanto a étnia, género, ideología, vulnerabilidad, etc. No es lo mismo tener quince años y haber nacido en Guayaquil o en Barcelona, ni tampoco es lo mismo tener quince años y sentir atracción por las relaciones homosexuales o heterosexuales, tener permiso de trabajo o no tenerlo, etc. Definamos marcos amplios, conceptos amplios donde puedan incluirse con cierta comodidad toda la diversidad de jóvenes que constituyen nuestra actual sociedad catalana. Es necesario abrir una puerta para una sociedad de futuro en la que quepamos todos y todas, a nadie se le puede cerrar la puerta en las narices, sobretodo si nuestro objetivo está claro: fomentar la libertad y la igualdad de los jóvenes a través de la responsabilidad (que siempre requiere el sentirse implicado y que puede convertirse en irresponsabilidad para aquel que no puede implicarse) y la radicalización de la democracia participativa.

Uno se hace una idea y cuando llegas es otra cosa. Cuando yo llegué creí que iba a vivir como una reina, como una princesa!!! y mira lo que es esto!, esto es peor que allá.

(More, R. Dominicana, 19)

Cuando estas allí tienen una mentalidad que no es la correcta, están pensando: “Estoy allí, voy a trabajar y voy a vivir mejor”. No llega mucha información sobre si tienes que estar legal o cosas así y la idea es que puedes estar mejor porque allí el trabajo es muy duro y poco remunerado...

(Christian, Ecuador, 16)

5. Lo importante es participar

Para analizar las posibilidades de participación de nuestros jóvenes en general y de los jóvenes latinoamericanos en particular se hace necesario ver qué entendemos por participación. Participar es el proceso de tomar parte de las cosas, este poder tomar parte de las cosas implica necesariamente el hecho de estar incluido, de formar parte del grupo para poder implicarse y tener capacidad de decisión y de intervención. Creo que este apunte es importante, dado que hay que tener en cuenta que la posibilidad de elección revela el grado de libertad en las acciones humanas (Aurora Marquina Espinosa, 2005:31). Pero, ¿podemos hablar de elección cuando muchos de estos jóvenes “latinos” ni siquiera han decidido el hecho de venir aquí?

Yo no quería venir para acá, la verdad, yo me quería ir a Puerto Rico, siempre había tenido mucha ilusión para ir a Puerto Rico porque siempre me han dicho que está muy bien, que es casi como Santo Domingo y que está lleno de dominicanos. Pero igualmente cuando mi padre me dijo que vendríamos para acá, ya quise para venir a conocerlo... (riure) y no me gustó mucho como pensaba que me iba a gustar. No me lo imaginaba de esta manera, me lo imaginaba más parecido a Santo Domingo.

(Lucía, R. Dominicana, 15)

¿Podemos hablar de integración si no se facilita un asentamiento sin traumas? ¿Si no existe una acogida y un acompañamiento reales, significativos y progresivos que ayuden a asimilar las diferencias con una figura de referencia?. ¿Si se obliga a que estos jóvenes pasen por el choque cultural sin ninguna almohada con la que poder suavizar el golpe?

- Tenias *saudade*?³⁰

Sí, sí mucha. El segundo día que he venido he llorado mucho. La primera semana me he quedado en casa: encendía la tele y no entendía nada, escuchaba la radio y no entendía nada y tampoco podía bajar a la calle porque mi madre no me dejaba. Después cuando he ido al instituto me he quedado poco tiempo y lo he dejado para trabajar. Los primeros tiempos que me he quedado aquí ha sido muy malo, pero después estaba bueno.

(Amanda, Brasil, 16)

¿Podemos hablar de participación si no apostamos de forma clara para favorecer la implicación de estos jóvenes como personas / miembros activos de la sociedad para favorecer la gestión y la organización de sus intereses y necesidades por medio de políticas públicas, en este caso a través de políticas de juventud integrales, interculturales y participativas?

Sí, lo que siempre quise digamos es tener la oportunidad de relacionarme con alguien que esté interesado en saber más sobre los jóvenes en Latinoamérica, o jóvenes inmigrantes, entonces yo creo ¿no? es que todos los jóvenes tenemos un propósito, tenemos un sueño que queremos alcanzarlo, queremos hacerlo realidad. Pero por falta de una oportunidad no hacemos realidad todo aquello que tenemos pensado. Entonces a mi me encantaría digamos, me encantaría tener una oportunidad, que hubiera una oportunidad para todas aquellas personas que tienen esas ganas de superarse, de querer ser alguien en la vida, de querer estudiar... la mayoría quiere estudiar.

(Gisela, Bolivia, 20)

³⁰ La pregunta es si sentía añoranza, si estaba triste.

La democracia debe garantizar el pleno desarrollo de los derechos y deberes de la ciudadanía. Para ello deben crearse los mecanismos necesarios para que cualquier persona, esté o no organizada, pueda acceder y disfrutar de estos derechos y deberes, por lo que deben existir unas condiciones sociales que lo permitan (yo aún diría más, ya que no sólo se trata de permitir sino más bien de GARANTIZAR con mayúsculas). Según Aurora Marquina discriminación (del lat. *Discriminare*: separar, diferenciar). Designa un tipo de trato de inferioridad en cuanto a derechos y consideración social de las personas, organizaciones y estados, por su raza, étnia, sexo, edad, cultura, ideología, según los casos. Privación premeditada o limitación de los derechos y ventajas. Una de las formas de la d. Política es la restricción de los derechos para elegir o ser electo (sic. Aurora Marquina Espinosa, 2005:30).

Porque la ciudadanía se ejerce mediante el voto. Entonces nos ponen en un escenario grande y nos dicen "tú pórtate bien, intégrate, adaptación, aprende catalán, haz todo eso y algún día serás ciudadano".

(Presidente Federación de Asociaciones)

Es evidente que para poder participar hay que poder jugar con las mismas reglas para todos. Pero, ¿cómo actuar, cómo desarrollar una participación con todos estos jóvenes (y evidentemente con sus familias) sino pueden ejercer sus derechos más elementales: el derecho a una vivienda digna, el derecho a un trabajo sin que te exploten, el derecho a la educación, el derecho a la libre organización, el derecho a voto?. ¿Cómo podemos trabajar desde la participación y la interculturalidad real si el marco actual no lo permite?. ¿Qué podemos hacer con estos jóvenes desde las políticas de juventud?

La cosa que falta más para los extranjeros de aquí son los papeles, que son muy difíciles de obtener. Yo conozco muchos amigos que se han marchado para su país porque no tenían papeles. *Sólo pediría papeles para los extranjeros*. Primero los padres tienen que tener los papeles. Y si los padres no tienen papeles, peor todavía. Se van todos a su país. Yo conozco mucha gente que se ha marchado a su país por no tener papeles.

(Amanda, Brasil, 16)

Para poder dar impulso a las propuestas del tejido social es necesario crear y favorecer mecanismos que establezcan un puente, un diálogo, en definitiva que actúen como canales de transmisión de las demandas de los jóvenes hacia los poderes públicos, favoreciendo que las acciones llevadas a cabo por estos poderes públicos respondan de forma más o menos fiel a estas demandas. Pero, ¿cómo hacerlo si tenemos una parte de la ciudadanía que reside en nuestra ciudad invisibilizada, anulada, restringida? En Barcelona y en Cataluña existen formas de participación juvenil bien diferentes, y cierto es también que unas más criminalizadas que otras, aunque nunca heroizadas aunque sean capaces de cambiar el rumbo de un Estado³¹. La participación ciudadana implica la libre iniciativa de los grupos ciudadanos (organizados o no) para poner en práctica, de forma libre y directa, sus propuestas de acción. Por ello resulta imprescindible impulsar las nuevas propuestas del tejido social favoreciendo su

³¹ En relación a este tema me parece muy interesante la reflexión de que hacen Francisco Ferrándiz y Carles Feixa en el Post scriptum de su libro *Jóvenes sin tregua* (2005).

interlocución con los poderes públicos y facilitando el intercambio de propuestas y de intervenciones. La democracia no puede, ni debe, excluir estos vínculos y redes formales o informales, sino fomentarlas incentivando la creatividad y la iniciativa de grupos, colectivos y asociaciones, favoreciendo el reconocimiento y el protagonismo de los ciudadanos en su futuro como miembros de la sociedad, para que puedan ser de verdad ciudadanos del futuro. Es por ello que hay que tener en cuenta a los jóvenes “latinos” como personas con derechos y deberes, y también a sus colectivos (grupo de amig@s) y organizaciones (las mal llamadas “bandas latinas”) sin potenciar el “drama y/o la alarma social”.

Llavors hi havia un punt de llum aquí a la plaça, perquè faltava poc per la festa major de (municipi d'Àrea Metropolitana), i van dir uns... “òstia, per què no tenim un *radiocassette* i un micro i podem assajar?” i vam dir, val. Anem a buscar un *radiocassette*, *l'enxufem* aquí al punt de llum i ens posem a la plaça, fent com un *pequeño corrillo*, de 7 o 8 xavals, i amb un *radiocassette*, posant unes pistes i un micro, ens posem allà a cantar. Vale? Un es posa a cantar rap, l'altre es posa a ballar reggaeton i, saps que es fa un *pequeño corrillo*. Doncs al quart d'hora, 20 minuts, ja teníem a la policia allà a la plaça dient-nos qui érem, què fèiem allà, perquè havien trucat gent, gent gran, passava per la plaça i veien un grup de joves cantant rap i amb roba ampla, i havien trucat a la policia, *que havia unos delincuentes ahí en la plaza que estaban enchufando, robando electricidad al ayuntamiento*. (...) És un exemple del que està passant, del que passa amb la gent. Quatre xavals, sí que hi havia llatins i hi havia joves que no eren llatins, *vale?*... estan jugant a la plaça ocupant un espai públic i sembla que molesti a la vista de l'altra gent. De fet molesta a la vista, i de seguida s'alteren i avisen perquè truquin a la policia. No avises tu i truques a la policia! Sinó que reivindiques que algú posi ordre i justícia amb aquesta acció... i estic segur que a 5 metres del *radiocassette* no es sentia res de la música, perquè és un *radiocassette* petit, i això és un exemple de coses que passen molt sovint, sobre tot aquí a (barri d'Àrea Metropolitana).

(Educador de Calle)

Para ello debe reconocerse el trabajo que hacen las asociaciones de ciudadanos y la Administración, favoreciendo los mecanismos que faciliten el intercambio de propuestas y de intervenciones. El caso de los jóvenes, colectivos y organizaciones de jóvenes latinoamericanos debe ser analizado desde la emergencia de nuevas formas de sociabilidad juvenil relacionadas con las migraciones transnacionales y culturas generacionales sobre las que existen pocos modelos interpretativos y muchos estereotipos. Al margen que en el mismo cajón de sastre acostumbra a ponerse comportamientos delictivos individuales y ligados a mafias, actos más o menos tradicionales de “gamberrismo”, y la simple agrupación de menores en el espacio público, parece claro que el fenómeno responde al proceso de juvenalización de las oleadas migratorias de origen latinoamericano llegadas a determinadas áreas urbanas de Cataluña a lo largo de la última década, que ha tenido como efecto más espectacular el aumento de la matriculación en los centros de enseñanza primaria y secundaria y su presencia cotidiana en los espacios públicos de estos barrios y del centro urbano. La mayoría de veces se trata de la mal llamada “segunda generación” de migrados, es decir, los hijos e hijas de los ciudadanos extranjeros de origen centro y suramericano (con una fuerte presencia femenina), que una vez instalados en la sociedad catalana empiezan a reagrupar sus familias (cónyuges e hijos). Esta migración se encuentra segmentada generacionalmente. La inserción de los mayores de edad se

produce en el campo laboral, por lo que sus problemas se centran fundamentalmente en los problemas que afectan al conjunto de la población inmigrante: la regularización y la desregularización del mercado laboral. En cambio los niños suelen presentar menos dificultades, dado que su inserción escolar permite una rápida adaptación lingüística y una progresiva inserción en las redes de sociabilidad catalanas (Feixa: 2005).

Aquí los chicos pasan solos, aburridos, encerrados en estos pisos, pierden el tema de los abuelos. Los chicos extrañan mucho la presencia de los abuelos, muchos empiezan a interrogarte y te dicen "pa' qué me trajiste?". Los niños aquí solos en estos pisos se ponen nerviosos y hacen tonterías... hacen muchas tonterías, es porque no encuentran qué hacer, han perdido un espacio que era suyo. Aquí solamente tienen a los padres y un pequeño espacio para jugar. Porque después de que llegan de la escuela y llegan a la casa hay que saberlos controlar, saberlos llevar. Porque pueden tener juguetes nuevos y caros pero están solos para jugar. Cuando son chiquitos no la pasan tan mal, porque no alcanzaron a vivir el sistema de allí, estar con las compañeritas, jugar en el patio, no ha habido un conocimiento de todo lo de allá.

(Rosa, madre dominicana)

Quan vaig arribar vaig anar a casa, on estàvem abans, que era de lloguer. Ara vivim al mateix barri però en un pis de compra. Quan vaig veure el pis em vaig quedar... era com en les pel lícules, com un hotel. En un hotel tens una cuina i és un bloc de pisos, era un bloc gran i estàvem al setè pis i clar jo allà vivia en una casa, de tres pisos però tots nostres. Em va fer una impressió, jo pensava que tindriem una casa semblant a la que teníem allà i quan vam arribar vaig pensar: "I això què és!". Quan vam entrar, uaf... era molt petit i jo estava acostumada a un lloc gran, jo estava acostumada a haver d'anar d'una part a l'altra de la casa i aquí anaves al lavabo i ja et trobaves les habitacions i després el saló. La meva habitació no m'agradava gens i les primeres nits tenia por:estic en una ciutat que no és la meva, en una casa que no és la meva, em sentia sola.

(Vanessa, Ecuador, 13)

Hi ha habitatges que fa uns trenta anys que van ser construïdes, son de baixa qualitat, entre 40 i 45 metres. De vegades m'han comentat com viuen, realment son molt petit, tenen tres habitacions, el menjador es fa servir com una habitació més, fins i tot lloguen per habitacions, també fan cames calentes: pel matí fan el canvi i entra més gent a dormir.

(Professora secundària IES 1)

Como se desprende de las entrevistas llevadas a cabo a profesores de IES y otros profesionales y adultos, fundamentalmente los problemas aparecen en el caso de los adolescentes, que se encuentran a caballo entre su cumplimiento de la formación básica y que aún no han entrado en el mercado laboral. La mayor parte de estos adolescentes cumplieron su socialización primaria en su país de origen, por lo que su inserción y adaptación cultural y lingüística resulta más compleja y problemática. Además, muchos no disponen de un espacio de uso particular ni en los institutos ni en sus casas, por lo que han pasado a ocupar el espacio público en busca de su lugar³². Estos factores son los que tienen que afrontar la mayoría de las llamadas "segundas generaciones": ya no son ni de

³² En relación a este tema creo que también es importante no olvidar que el uso del espacio público y la percepción de este uso también es un tema cultural. Los jóvenes latinoamericanos están acostumbrados a utilizar con menos restricciones el espacio público en sus países de origen.

Allí ni de Aquí³³. Creemos que esta es la base para la emergencia de bandas juveniles de base étnica³⁴.

La juventud retrata siempre con trazos fuertes a la sociedad global, la cual, por su parte, no siempre gusta de verse así retratada (Aranguren, 1986:22)

Debemos encontrar la manera y dejar el lugar para que estos jóvenes puedan organizarse de manera normalizada. A partir de esta investigación hemos podido comprobar que actualmente el trabajo que se está realizando con las llamadas bandas juveniles es fundamentalmente individual³⁵, por lo que el objetivo primordial de acción implica el abandono de los jóvenes latinoamericanos de estas organizaciones, a lo que también han contribuido de forma espectacular los medios de comunicación con sucesivas oleadas de “pánico moral” a raíz del asesinato de Ronny Tapias. Por lo tanto actualmente la perspectiva de trabajo con las organizaciones de jóvenes de origen latinoamericano es básicamente nula.

Lo que digo ahora sí que lo digo institucionalmente y salgo en televisión o donde haga falta, que es un problema que no tiene solución policial, como la mayor parte de problemas sociales, no tienen solución policial, aunque haya gente que se empeñe en poner policías. No. No es un grupo criminal porque no es un grupo que se haya formado con una finalidad criminal. Es tan sencillo como esto.

(Mosso d'Esquadra)

Gracias al esfuerzo del Ayuntamiento de Barcelona, del Consejo de la Juventud de Barcelona (CJB) y del equipo que ha llevado a cabo esta investigación y que también a contado con la inestimable e importantísima ayuda de diversos investigadores y profesionales nacionales e internacionales, destacando especialmente el papel crucial del Padre Luis Barrios³⁶, actualmente en Barcelona, como ya ha sucedido en otros países, los Latin Kings están trabajando para legalizarse como asociación juvenil y han manifestado su disposición a trabajar en proyectos solidarios y conseguir que sus miembros respeten la sociedad donde viven. Es importante controlar, apoyar y estar pendientes de este proceso porque podría marcar el contrapunto a la línea seguida hasta ahora marcada por el miedo a lo desconocido, la criminalización y la estigmatización de estos jóvenes.

Como se desprende del Grupo de Discusión llevado a cabo con Técnicos de Juventud de diferentes administraciones que actúan en la ciudad, así como con

³³ En relación a este tema y teniendo en cuenta la actualidad internacional creo que es interesante analizar algunas de las causas que puedan haber favorecido la emergencia de los sucesos que se están desarrollando en París. Estos últimos días el presidente de la República promete mano dura, aunque también reconoce que Francia se encuentra con un grave problema de IDENTIDAD.

³⁴ Aunque como señala C. Feixa sería más correcto hablar de etnogénesi

³⁵ Por ejemplo abordado desde el tratamiento de las adicciones sociales, trabajo centrado tradicionalmente en la recuperación de individuos de sectas.

³⁶ Sacerdote episcopalí y profesor asociado de la Universidad de Nueva York, experto en psicología, criminología y relevante personalidad entre la comunidad hispana de Nueva York.

representantes del tejido asociativo juvenil de Barcelona, es necesario: disponer de información comparada a nivel internacional que sea fiable, dialogar con estos grupos y aprovechar su potencial de forma positiva, acompañar y animar a estos jóvenes y a sus colectivos y organizaciones a insertarse de forma normalizada en el tejido social de Barcelona, así como, hacer llegar todos los servicios y recursos juveniles a todos y cada uno de los jóvenes que residen en la ciudad.

“...des de les polítiques de joventut, bàsicament el que hem d'intentar és que tot allò que ja es present per als joves autòctons, pugui ser present també per als joves immigrants, llatinoamericans o qui sigui, no?...”

(Grupo de Discusión de Técnicos de Juventud)

Debemos sacarnos las lentes del miedo y del prejuicio y acercarnos, hablar, interesarnos, conocer, aconsejar y sobretodo respetar, exigiendo respeto de forma inversamente proporcional. Es importante ver si realmente existe el fantasma de las bandas que nos anuncian los medios de comunicación, comprobando realmente si se trata sólo de un fantasma que tal vez se ha maximizado demasiado, por el hecho de haber establecido relaciones de causa y efecto un tanto precipitadas.

Jo...hi havia una cosa que m'ha sorprès d'aquest procés, la capacitat d'organització que tenen aquests joves, ho sigui, és impressionant perquè estan molt, molt organitzats. Uns s'encarreguen de demanar la sala, uns altres s'encarreguen de portar les fotocòpies, una altres de portar el menjar...O sigui, és al·lucinant, a nivell associatiu voldríem que moltes entitats d'aquí tinguessin aquests nivells d'organització.

(Grupo de Discusión de Técnicos de Juventud)

En relación a este último apartado también resulta de especial importancia garantizar que el paso de las organizaciones de jóvenes de origen latinoamericano de Barcelona a asociaciones juveniles legalizadas sea llevado a cabo con todas las garantías para estos jóvenes. Para que los Latin Kings y los Ñetas de Barcelona se normalicen como asociaciones juveniles es necesario que el hecho de la pertenencia a bandas³⁷, con estas siglas pero haciendo referencia a organizaciones de jóvenes latinoamericanos, no esté perseguido y criminalizado por nuestras leyes³⁸. Como manifestaron los dirigentes de estos grupos en el Seminario llevado a cabo en el Centro de Cultura Contemporánea de Barcelona (CCCCB) para presentar este estudio, ellos han decidido dar la cara, sus nombres, ser valientes, porque quieren impedir que des de los medios de comunicación se les relacione permanentemente con actividades violentas y/o delictivas, porque estas organizaciones tienen el objetivo de ayudar a sus “hermanitos y hermanitas”³⁹ y porque quieren mantener ciertos rasgos de su cultura de origen.

³⁷ Creo que deberíamos sustituir de una vez el término banda para designar a estos jóvenes, por el de organizaciones o bien el de asociaciones de jóvenes de origen latinoamericano.

³⁸ Me estoy refiriendo a la reforma de la Ley del Menor que criminaliza aun más, si cabe, a las llamadas bandas juveniles

³⁹ Que es cómo se llaman entre ellos los miembros de estas organizaciones juveniles de origen latinoamericano.

En su *universal*⁴⁰, reunión a la que nos dejaron asistir los Latin Kings de Barcelona, estos hablaron de la familia, de la preocupación de sus futuros hijos “príncipes”, del esfuerzo y el valor del estudio, de la paz, del amor, etc. Como apuntó Jaume Funes, Adjunto del Síndic de Greuges por los derechos de la infancia y la adolescencia, en un artículo en el Periódico “El món al revés: els joves que bona part de la societat veu com a gran amenaça son pacífics, integrats i conservadors”. Por tanto, parece que estamos hablando de agrupaciones formadas y dirigidas por jóvenes inmigrantes que tienen el objetivo de ayudar a sus integrantes para mejorar su situación en Barcelona, en Cataluña, y eso no debe darnos miedo. Ellos reivindicaron su papel en el Seminario realizado en el CCCB como Asociaciones de autoayuda para inmigrantes, como también las necesitaron crear los inmigrantes catalanes cuando tuvieron que emigrar a América Latina, dejando atrás la tierra que querían, pero llevándose también, entre sus pertenencias, rasgos de su cultura que se han traducido en la creación, por ejemplo, de Casales Catalanes en numerosos países de fuera de Cataluña.

Vaig anar a escoltar la Nelsa Curbelo⁴¹ al departament d’interior, va dir una cosa que em va agradar molt: va dir que les bandes llatines eren un fenomen que calia evitar que es fes més gran, i que la ciutat de Barcelona disposa dels anticossos necessaris per aconseguir-ho. M’agrada pensar que el casal o altres equipaments poden ser esdevenir aquest anticòs, perquè en el fons si no fem això nosaltres, no sé qui ho pot fer. Em sembla superpositiu treballar perquè aquestes bandes que tenen molta energia dins, tenen una capacitat d’organització i mobilització impressionant, canalitzin en positiu la seva força. Això és molt millor que tancar-los la porta. El que rebutges, crea més violència, més desconfiança. És molt més positiu obrir la porta i mirar què estan fent i com podem intervenir-hi que no el contrari. Per la nostra part estem contents amb com està anant tot.

(Directora Casal de Asociaciones)

No debemos perder de vista el momento al que se ha llegado con la presentación de esta investigación en el Seminario realizado en el Centro de Cultura Contemporánea de Barcelona y la presentación, por parte de los líderes de las organizaciones juveniles de origen latinoamericano, desde la normalidad. Ahora la pelota está en el campo de las administraciones, tal vez llegó el momento de coger las riendas y garantizar que este proceso y nuestras administraciones inicien una intervención positiva que sirva como modelo de actuación a nivel internacional (de hecho en Barcelona ya se ha empezado a trabajar en este sentido, aunque aún queda mucho por hacer). El Ayuntamiento de Barcelona, que hace tiempo desarrolla determinadas políticas integrales, y el Consejo de la Juventud de Barcelona pueden aprovechar la oportunidad histórica que se ha creado para ofrecer modelos de integración y participación social transformadores y positivos, tanto para los jóvenes de origen latinoamericano y sus familias, como para el resto de jóvenes y para nuestra sociedad en general. Es necesario acompañar este proceso ahora que existe la

⁴⁰ Reunión de los Latin Kings, parecida a una asamblea general de cualquier asociación juvenil catalana.

⁴¹ Presidenta de ONG de Ecuador que trabaja por la mediación y el fin de la violencia entre el gobierno y los jóvenes pandilleros.

posibilidad de hacerlo de forma normalizada y con garantías y compromiso por parte de los diferentes agentes implicados.

Seria qüestió de... jo personalment iniciaria un treball partint de la normalitat, partint de que són joves adolescents, perquè si parteixes de que es una banda organitzada, sembla que estiguis allà per desorganitzar-la, i això és una feina *que hace la policia...* *Se juntan 4 chavales que cantan rap, la policia va allí a pedir documentación, para deshacer, y estos 4 chavales se quedan 2 aquí, 2 aquí y 2 allí. Se juntan 40 en una plaza y va la policia para que hayan 20 aquí, 2 aquí, en diferentes plazas... y no se identifiquen con su espacio?... Per això t'ho dic, que no em plantejaria un treball inicial de que son pandillas i que cal desestructurar aquesta organització inicial que tenen. Una organització així, com a grup organitzat, que paguen quotes i tot, és el perfil d'una associació juvenil, no? A l'associació de veïns has de pagar una quota, has de seguir unes regles, has de tenir un respecte envers els altres... si tens coses que no et semblen bé...*

(Educador de Calle)

De todos modos no quisiera acabar este apartado centrado en la importancia de la participación de los jóvenes de origen latinoamericano en Barcelona sin dedicar unas líneas a la importancia no sólo de garantizar una participación normalizada a las organizaciones de jóvenes "latinos", que como ocurre con las asociaciones juveniles catalanas, tan sólo representan un porcentaje mínimo del total de los jóvenes de origen latinoamericano. Fundamentalmente las políticas de juventud que se llevan a cabo deben garantizar la participación de los jóvenes de origen latinoamericano de forma individual y colectiva, a partir de su acceso a una ciudadanía real. Todos los jóvenes de origen latinoamericano, así como todos los jóvenes catalanes, deben poder participar de forma individual, colectiva u organizada en igualdad de condiciones. Lo importante no es cómo ni en qué nivel de compromiso cada cuál desee participar. Lo importante es participar, favoreciendo que el grado de participación sea, tan sólo, una decisión personal y no un nicho social.

Sí sí... "que pueden venir y hacer lo que quieran..." Qué ofreces tú para que vengan? I lo que ofrecen realmente no es muy atractivo para los jóvenes. Què hi trobem? Doncs que no participen, no van els joves.

(Educador de Calle)

A nivell de recursos jo crec que sí, aquí per exemple, a nivell de (Barcelona Barris) no hi ha cap casal de joves. Això és una mancança històrica. El únic que hi ha és una mica el tema esportiu, els quatre equipets de futbol o futbol sala que hi ha i després tampoc no hi ha espais tancats...

(Educador de Plan Comunitario)

Para jugar en una cancha de básquet nosotros tenemos que pagar... no sé si eran 100 € por dos meses para jugar una hora a la semana. Estamos hablando de 50 € por 4 horas. Y si para el año que viene pedimos que sean 2 h en vez de 1 h a la semana, pues tendremos que pagar 100 €. Entonces, un chico que no está trabajando y que no tiene unos recursos, le tengo que pedir que me paguen para jugar en este equipo? ... pues digamos, no hay los suficientes recursos o alternativas de ocio para estos jóvenes

(Secretario de Asociación)

Estas citas extraídas de entrevistas realizadas a diferentes profesionales evidencian las dificultades que experimentan los jóvenes de origen latinoamericano a la hora de poder acceder a los recursos que des de las políticas de juventud se destinan a todos los jóvenes, así como de participación

real y significativa. Es necesario estar en contacto con estos jóvenes para conocer sus intereses y necesidades reales, que nos permitan llevar a cabo políticas de juventud integrales, interculturales y participativas. Para ello es necesario promover la inclusión de todos estos jóvenes, hasta que no consigamos que todos los jóvenes puedan participar en el nivel de compromiso que ellos y ellas deseen no podremos hablar de políticas participativas reales, hace falta desplegar recursos y medios para llevar a cabo este ejercicio de democracia participativa con todos y cada uno de los jóvenes que residen actualmente en la ciudad, porque quién no conoce o no puede acceder a los recursos es difícil que pueda hacer uso de ellos.

Para acabar, quisiera animar a todos aquellos responsables políticos y técnicos, así como a la sociedad civil, y especialmente a sus jóvenes, a establecer puentes de diálogo, a tener ganas de descubrir, de acercarse, de conocer lo desconocido para poder hablar de ello. Debemos construir ciudades cívicas y respetuosas, donde tengamos sitio todos y todas. Creo sinceramente que las organizaciones de jóvenes latinoamericanos, que tan famosas y temidas se han hecho a lo largo de este año, han llamado a la puerta de la administración, y por tanto están llamando a la puerta de entrada a nuestra sociedad. Piden poder entrar para poder mezclarse, para poder formar parte de nuestra comunidad. ¿Y a cambio ellos, qué nos piden?: no ser perseguidos ni criminalizados, conservar sus elementos culturales y poder vivir su condición de “jóvenes latinos”. Parece un discurso razonable... Además puede servir como ejemplo de acercamiento y reconocimiento positivo para todos y cada uno de los jóvenes de origen latinoamericano que residen actualmente en Barcelona, miembros de organizaciones o no. El futuro también está en nuestras manos, tal vez llegó el momento de actuar.

A nivell de joventut en general, jo no sé si... com a institució estem oferint... no sé si...tenim una política de joventut gaire encertada. Un jove que té inquietuds, no sé quines alternatives estem donant com a institució. Fa anys hi havia els casals de joves, que algun queda, que allò s'han convertit en centres cívics, centres cívics que ofereixen activitats de molt diversa mena, que algunes poden resultar interessants pels joves, però potser la majoria no ho resultin gaire, si tu agafes un programa d'algun centre cívic, doncs a lo millor et trobes tallers de música electrònica per exemple, però després macramé, yoga, tai chí... bueno... quines inquietuds té un *nano* de 14 o de 16 anys?... Quan hi havia els casals de joves tinc la sensació de que hi havia espais si no autogestionats, amb un marge d'autonomia bastant important, on els joves podien dur a terme els seus projectes. Ara no sé si els joves tenen aquests espais.

(Técnico de Prevención)

6. Decálogo-Conclusiones.

El que falla és la informació. Cadascú treballa des de la perspectiva del seu lloc i s'intenta treballar en solitari, sense assumir que la capacitat d'incidir d'aquesta manera és molt petita. Cal establir estratègies comuns. Els problemes que hi ha a l'hora de compartir la informació passen per la desconfiança i els estereotips interns amb que funcionem respecte als altres agents socials. Un altre problema és que molts recursos no tenen especialistes en el tema, i no ho treballen.

A lo largo de este artículo he intentado ir apuntando aquellos aspectos que, desde mi humilde punto de vista, podrían ayudar a mejorar el trabajo con los jóvenes de origen latinoamericano y sus colectivos y organizaciones. En este último apartado quisiera aportar una serie de aspectos concretos que nos ayuden a poner el hilo en la aguja para empezar a trabajar con ilusión y al mismo tiempo con rigurosidad y valentía. Por ello he agrupado diversas propuestas generales que implican cambios estructurales y de funcionamiento viables (de hecho muchos de ellos ya se están intentando llevar a cabo des de las diferentes administraciones, como es el caso del Ayuntamiento de Barcelona, que ha sido la administración que ha encargado esta investigación) que permitan hacer frente a los retos de nuestra sociedad y de nuestros jóvenes de hoy y de mañana.

Estoy convencida que este decálogo puede concretarse con un sinfín de prácticas que deben ser consensuadas y adaptadas a la realidad social y territorial a partir del diálogo entre responsables políticos, responsables técnicos, asociaciones juveniles y de inmigrantes, así como por parte de los jóvenes individuales y sus familias, independientemente de su lugar de origen. El secreto de nuestras intervenciones, como señalan los diferentes profesionales entrevistados para la realización de este estudio (profesores y directores de IES, educadores sociales y de calle, asistentes sociales, técnicos de juventud y otros técnicos, representantes de asociaciones juveniles catalanes y de asociaciones de inmigrantes, representantes de las fuerzas de seguridad, etc.), intuyo que debe consistir en potenciar, aproximar y facilitar el uso de todos los recursos, servicios y actuaciones presentes y futuros a todos y cada uno de los jóvenes de Barcelona y de Cataluña, vengan de donde vengan.

1. *La administración de la Generalitat de Catalunya, que tiene las competencias exclusivas en materia de juventud en el territorio catalán, debe velar para que las políticas de juventud que se aplican des de las diferentes administraciones en relación a jóvenes e inmigración se adecuen a su realidad territorial, económica, étnica y sociocultural.* Las políticas de juventud deben tener en cuenta y hacer explícitamente partícipes a sus verdaderos protagonistas: los jóvenes, independientemente de su lugar de origen.
2. *Es deseable potenciar el desarrollo de políticas de juventud integrales, interculturales y participativas junto con el trabajo comunitario y de calle, para preparar a la comunidad⁴² en su conjunto y facilitar la acogida, el acercamiento y el convivir con la diferencia.* Para ello, se hace imprescindible tomar como base metodológica, desde una perspectiva dialógica: la animación sociocultural junto con la educación intercultural y el trabajo de proximidad y de calle.

⁴² Entendiendo comunidad como la sociedad catalana en su conjunto, dado que no se pueden desvincular a los jóvenes de su entorno, por lo que se hace necesaria la intervención des de las políticas de juventud con las familias, con las asociaciones de vecinos, juveniles y de inmigrantes, con otros profesionales (profesores, policías, etc.).

3. *Se debería velar para la creación de equipos, mesas de trabajo y redes interdisciplinarias, interdepartamentales e interinstitucionales.* Básicamente es imprescindible aumentar los esfuerzos y que los Departamentos responsables de Juventud, Inmigración, Educación y Servicios Sociales, así como aquellos más sectoriales⁴³, trabajen al unisón, teniendo en cuenta presentes y futuros, así como la diversidad de ritmos de ejecución de las políticas públicas: unos centrados en las acciones y programas urgentes y otros, aquellos que deben irse desarrollando a medio plazo. *Para ello sería muy importante que la administración trabajara para la creación de equipos multidisciplinares y transnacionales que garanticen un trabajo coordinado y líneas de actuación conjuntas, relacionadas con la investigación-acción.* Es necesario potenciar la investigación junto con el trabajo de trinchera, equipos mixtos de técnicos-investigadores de juventud. Para ello es imprescindible unir la investigación, con la planificación, la ejecución, la intervención directa y la evaluación, en un marco de políticas de juventud eficaces y realistas sin olvidar la heterogeneidad y globalidad de los que deben ser sus protagonistas: todos los jóvenes de Cataluña, incluidos los jóvenes de origen latinoamericano.
4. Existe una necesidad urgente de desburocratización para favorecer una mayor celeridad en la aplicación de políticas, intervenciones y programas teniendo en cuenta que la sociedad catalana en su conjunto, y especialmente sus jóvenes, son especialmente cambiantes y heterogéneos. *El cambio a estructuras de proximidad que permitan un trabajo in situ es esencial para disponer de estructuras que nos permitan afrontar los retos del presente y del futuro.*
5. Debería realizarse una revisión de las políticas de juventud y de los perfiles profesionales: pasados, presentes y futuros. Así como potenciar la profesionalización rigurosa y la formación permanente y actualizada de calidad. Las políticas de juventud catalanas están siendo mejoradas y reguladas pero hay una parte de la sociedad juvenil que aún tiene un espacio demasiado reducido en las diferentes intervenciones. *Es importante apostar y aumentar el número de profesionales y referentes, para que los colectivos más vulnerables también puedan ser atendidos desde la normalidad. Para ello es esencial que desde las políticas de juventud integrales se desarrollen aquellas acciones más olvidadas a la práctica pero más necesarias para garantizar la igualdad de todos los jóvenes y las jóvenes en el acceso a los recursos: la cohesión social y territorial, la educación y vida en sociedades interculturales, y la corrección de las desigualdades junto con la democracia participativa.*
6. *Para garantizar la cohesión social y desarrollar el Estado de Bienestar se hace imprescindible la corrección de las desigualdades sociales, actualmente*

⁴³ Entendiendo como sectoriales aquellos que también deben realizar políticas públicas dirigidas a todos y cada uno de los jóvenes que residen actualmente en nuestro territorio: Trabajo, Vivienda, etc.

globalizadas. Por ello es básico favorecer la discriminación positiva en el sí de las políticas integrales dado que van dirigidas a una sociedad heterogenia. Es por ello que se hace necesario diseñar políticas específicas interculturales, intergeneracionales e intergenéricas. Es fundamental no aislar a los jóvenes de origen latinoamericano a la hora de planificar, ejecutar y evaluar políticas públicas. Estos jóvenes pertenecen a una comunidad, tienen familias, van a la escuela, trabajan...Por ello es fundamental el trabajo comunitario, desde la especificidad y la integralidad.

7. *Es fundamental unir esfuerzos para poder visibilizar y analizar las diferentes formas de violencia⁴⁴ para poder establecer protocolos y estrategias de intervención que puedan aplicarse por parte de los diferentes profesionales de forma coherente y coordinada.* Leyendo a F.Ferrándiz y C. Feixa nos damos cuenta de que es necesario buscar treguas en medio del conflicto, pues “aunque la violencia puede en último término remontarse a una condición de conflicto, no toda competición deber resolverse por medios violentos” (Schmidt y Schröder, 2001:4), y “todo lo que impulsa evolución cultural actúa contra la guerra” (Freud, 2001:94).
8. *Las nuevas formas de participación (individual y colectiva) y los nuevos usos del espacio público deben ser analizados y tenidos en cuenta a la hora de diseñar políticas públicas. Se hace necesario renegociar y compatibilizar los diferentes usos del espacio público, especialmente en las ciudades catalanas y concretamente en Barcelona. Hace falta valorar el papel de las nuevas formas de agrupación de jóvenes de origen latinoamericano estableciendo puentes de diálogo entre estos jóvenes y los profesionales (que deberán actuar a su vez como mediadores entre los jóvenes y la sociedad en general)⁴⁵.* Merece la pena acompañar estos procesos en vez de criminalizarlos para así poder obtener resultados positivos para todos y todas, rompiendo de una vez por todas el vacío entre los profesionales y estos jóvenes y sus colectivos y organizaciones.
9. *La cultura juvenil no la forman las manifestaciones artísticas reconocidas como tales, sino el conjunto de actividades creativas y simbólicas desarrolladas de forma cotidiana, por lo que cabe dar el mismo valor a todas las manifestaciones culturales, ya se trate de una muestra de hip-hop como de ir al teatro. Hay que tener en cuenta las jerarquías culturales, que siempre han sido construidas por alguien que es quien legitima el gusto*

⁴⁴ “ Cuando se habla de violencia, generalmente se hace alusión a la violencia física, por ser ésta la expresión más evidente de la agresión corporal. Otras formas como la violencia económica, racial, religiosa, sexual, etc., en ocasiones pueden actuar ocultando su carácter desembocando, en definitiva, en el avasallamiento de la intención y la libertad humanas. Cuando éstas se ponen de manifiesto, se ejercen también por coacción física. El correlato de toda forma de violencia es la discriminación.” (sic. Marquina Espinosa, 2005:75)

⁴⁵ En relación a este tema creo que puede ser muy positivo el hecho de que se lleve a cabo la oferta de acompañamiento que ha hecho el CJB para ayudar a emerger desde la normalidad estas nuevas formas de organización juvenil, aunque ello no quita la importancia de las estrategias que se deberían llevar a cabo desde de la administración pública en relación a la intervención con estas nuevas formas de organización juvenil y con el resto de jóvenes de origen latinoamericano a nivel individual y colectivo.

de la cultura desde arriba y decide la legitimación de la inversión pública (Sinergia 7, 2004:21).

10. *Es tendría que garantizar el ejercicio de la ciudadanía en igualdad de oportunidades, así como la igualdad en el acceso a los recursos. Para ello es fundamental unificar criterios y propuestas de intervención que sirvan para desarrollar una actuación integral en relación a los jóvenes de origen latinoamericano. Es necesario que se llenen los vacíos legales, que las políticas de juventud puedan aplicarse a todos los jóvenes, y que por ende todos los recursos y mecanismos que se ofrezcan desde las diferentes administraciones puedan ser conocidos y utilizados también por los jóvenes "latinos". Es imprescindible que estos jóvenes sepan dónde y cómo: acceder a internet de forma gratuita, poder solicitar una sala para reunirse, recibir información y asesoramiento, encontrar trabajo, emanciparse con el acceso a una vivienda, cuidar de su salud, desarrollar sus potencialidades, acceder a la cultura y al ocio, ejercer sus derechos, poder educarse y aprender, participar y mantener su condición de "jóvenes latinos". Para ello deben poder acceder todos ellos y la responsabilidad de políticos, técnicos y asociaciones es acercar y adaptar todos estos recursos a todos estos jóvenes, así como estar preparados para ofrecerles una atención, un acceso y una participación igualitaria, adecuada y con garantías.*

Bibliografía

- Celade, 2000. Juventud, población y desarrollo: problemas, posibilidades y desafíos, Celade, Santiago de Chile, Serie Población y Desarrollo núm. 6.
- Chisholm L.; Joventut i globalització: una entesa conjunta, una actuació conjunta
- Costa M.C., Pallarés J. y Feixa C 2002. Moviments juvenils a Catalunya: dels ocupes als ravers. Ponencia presentada en el II Foro de Estudios sobre la Juventud, organizado por la Secretaria General de Juventud y la Universidad de Lleida.
- Costa P., Pérez J. y Tropea F. 1996. Tribus urbanas. El ansia de la identidad juvenil: entre el culto a la imagen y la autoafirmación a través de la violencia. Paidós, Buenos Aires.
- Estatuto de Autonomía de Cataluña.
- Feixa, C. Generació @ : la joventut al segle XXI, Aportacions:12, Secretaria General de Juventud, Departamento de la Presidencia, Generalitat de Catalunya.
- Feixa, C. 1998. El reloj de arena. Culturas juveniles en México, México DF, Centro de Investigaciones y Estudios de Juventud.
- Feixa, C.; Molina, F.; Alsinet, C. (eds.). 2002. Movimientos Juveniles en América Latina. Pachucos, malandros, punketas. Barcelona, Ariel.
- Ferrándiz F.; Feixa C. (eds.) 2005. Jóvenes sin tregua. Culturas y políticas de la violencia. Barcelona, Anthropos.
- Flecha R. 2000 Jornada sobre Jóvenes e inmigración en el Postgrado de Estudios sobre la Juventud realizada en la Universidad de Lleida.
- Lewellen, T.C. 1994. Introducción a la Antropología Política. Barcelona, Ediciones Bellaterra.
- Marquina A. 2005. Guía didáctica de Antropología Política. Madrid, UNED.
- Marquina A. (Comp.) 2004. El ayer y el hoy: Lecturas de antropología política. Hacia el futuro volm. I. Madrid, UNED Ediciones.

Marquina A. (Comp.) 2004. El ayer y el hoy: Lecturas de antropología política. El futuro volm. II. Madrid, UNED Ediciones.

Pla Nacional de Joventut, Joves 2010, 2000. Barcelona, Secretaria General de Joventut. Departament de la Presidencia. Generalitat de Catalunya.

Sinergia 7. Colección de Guías Prácticas, 2004. Debats i lectures sobre polítiques de joventut. Barcelona, Secretaria General de Joventut. Departament de la Presidencia. Generalitat de Catalunya.

Web de la Secretaria General de Joventut de la Generalitat de Catalunya:
<http://www.gencat.net/joventut>

Web del Ayuntamiento de Barcelona: <http://www.bcn.es/ciaj>

Jóvenes 'latinos' en prisión⁴⁶

Leonardo Faccio

1. Introducción

Este informe es el resultado de un trabajo de campo realizado en la Prisión de Jóvenes de Barcelona durante 2004 y 2005. El texto ha sido organizado en función del estilo pautado por el equipo de investigación, con el objetivo de mecanizar una primera lectura del informe general y pautar los ejes temáticos para una próxima elaboración y articulación. La presente versión fue dividida en siete apartados. En el primer apartado se presenta una explicación, con una breve contextualización teórica del objeto específico y sujetos de la investigación. En el segundo apartado, se bosquejan las nuevas implicancias interculturales dadas por el incremento del colectivo latinoamericano en el ámbito carcelario. En el tercer apartado se exponen las implicancias del fenómeno denominado "bandas de jóvenes latinoamericanos" en relación a los factores y las políticas que las originan. Esta problemática es abordada tomando como referencia testimonios jóvenes que dicen pertenecer o haber pertenecido a estas organizaciones. El cuarto apartado está destinado a diferenciar elementos de la violencia simbólica, cotidiana y estructural basado en testimonios de tres de los nueve jóvenes involucrados en la muerte de Ronny Tapias, técnicos de justicia y otros jóvenes internos de la prisión de Trinitat Vella. En el quinto apartado se analizan las condiciones de origen y de acogida en España vivida por los jóvenes, teniendo en cuenta los vínculos familiares, la condición social y las dificultades inherentes al mercado laboral y las políticas migratorias, tanto nacionales como regionales. El sexto contiene un análisis de las maneras en que estos jóvenes experimentan la transición del encierro hacia la libertad: el futuro visto desde la realidad carcelaria, las limitaciones que representa la reclusión, las posibilidades que brinda la institución y las perspectivas personales. La séptima y última parte, contiene conclusiones que apuntan a perfilar una propuesta de intervención para generar alternativas a la realidad expuesta.

⁴⁶ Las fuentes orales de este capítulo no se encuentran recogidas en los anexos para asegurar el anonimato de las personas entrevistadas.

2. Sujetos de estudio

El empujón que puso en marcha esta investigación dentro de la prisión de Jóvenes de Barcelona tuvo un impulso doble: el primero fue sin duda un comentario morboso. "Ya apuñalado, lo seguían pateando". Declaró una testigo que el 28 de octubre de 2003 vio como caía el joven colombiano Ronny Tapias, quien a los 17 años murió apuñalado en Barcelona tras un supuesto enfrentamiento entre bandas rivales de jóvenes latinoamericanos. Unos días después, el objetivo de la investigación era buscar la raíz de esa violencia, de ser posible conversando con tres de los nueve jóvenes latinoamericanos acusados que habían ingresado en la cárcel bajo carátula de prisión preventiva y ahora cumplen una condena de 17 años luego de que los juzgaron en abril de 2005. Las fuentes policiales habían dicho que la muerte de Tapias era el desenlace de una pelea comenzada el domingo anterior en una discoteca entre las bandas Ñetas y Latin King. Según esas primeras informaciones los nueve agresores eran Ñetas y apuñalaron a Tapias al confundirlo con un Latin King. Hasta ahí, los protocolos la tragedia escondían un propio sentido de la justicia desconocidos en Barcelona, donde hasta ese momento no se había oído hablar de bandas de latinas.

El segundo impulso me lo dio, de sorpresa, un dato estadístico el primer día que ingresé a la prisión: La comunidad latinoamericana era el colectivo que más había crecido durante los últimos años en la Prisión de Jóvenes de Barcelona, que en ese momento -julio de 2004- era la institución penitenciaria con la población de inmigrantes reclusa más numerosa de los ocho presidios del Estado catalán. Actualmente, según las autoridades del penal, más de la mitad de los 450 jóvenes que viven en la prisión son inmigrantes⁴⁷ y los jóvenes latinoamericanos han llegado a componer el 15% de la población en poco menos de cinco años. Este hecho, que forma parte de un nuevo fenómeno regional -entre 1991 y 2005 la población latinoamericana creció de 70.000 a 285.000 (Feixa, 2005)- no sólo evidencia situaciones conflictivas irresueltas en los procesos de integración y acogida en España, sino que también convierte a este ámbito carcelario en escenario de procesos de interculturalidad inéditos, que se traducen en espacios de formación de nuevos códigos relacionales. Se trata de jóvenes ⁴⁸varones que tienen entre 18 y 25 años de edad, algunos no tienen familia en España, la mayoría han llegado por planes de reagrupación familiar

⁴⁷ El 60% de los 450 jóvenes que viven en la prisión son inmigrantes: El 40% provienen del Magreb, el 7% de países de Europa del Este, el 1% de Guinea y otro 1% de Australia y Asia. Los jóvenes latinoamericanos han llegado a componer el 15% de la población.

⁴⁸ Se considera que el tránsito por la juventud abarca fundamentalmente todas las etapas que van desde la heteronimia hasta la autonomía. Entendiendo por "autonomía", la ocupación de un puesto en la sociedad, que proporcione los recursos necesarios para poder emanciparse económica y residencialmente de la familia de origen. (Martín M., 2003 en Bayón Guerrero 2005).

y en algunas ocasiones en contra de su voluntad. La característica que tienen en común es que atraviesan un momento de la vida que implica al menos una triple transición: la de la adolescencia hacia la vida adulta, la del destierro hacia la marginalidad y la del encierro hacia la libertad.

En el caso de los jóvenes latinoamericanos, esta situación de liminaridad se torna más compleja al vincularse con la problemática ligada a las "bandas latinas", que surgió en España hace unos cinco años y alcanzó protagonismo público a partir de la muerte de Ronny Tapias. Desde entonces, la difusión del caso a través de medios de información provocó que en diversos ámbitos de la sociedad el colectivo de jóvenes latinoamericanos sea relacionado con hechos delincuenciales que generaron alerta y un nuevo diccionario de señales y códigos identitarios vinculados a la vestimenta, la música y el origen que son recuperados como una amenaza por una sociedad a veces presa de la información sesgada por la prensa.

La prensa llegó a referirse a "jóvenes con estética Latin King" y en los programas de televisión supuestos pandilleros daban testimonio ocultando su identidad. Así, el estigma creció fuera y dentro de la prisión, donde el uso de iconografía relacionada a pandillas, como coronas de cinco puntas, lenguaje gestual y cierto tipo de gorras han sido prohibidas. Por otro lado, la justicia prevé una posible reforma que apunta a catalogar la pertenencia a bandas como agravante en hechos delictivos. En este contexto, en que las bandas "han actuado como "estigma" que representa a toda la juventud latina, pero también como "piedra de toque" para hacer visibles determinados problemas de integración social que de otro modo hubieran quedado ocultos" (Feixa, 2005), la presencia del miedo alimentado por la desinformación, fue el factor que signó a la muerte de Ronny Tapias. En este sentido, la incomunicación con la que los jóvenes pagan el delito de comunicarse a través de la violencia no sólo se limita a formar parte de una condena carcelaria, sino que también priva al resto de la sociedad de comprender un presente compartido con quienes han sido juzgados culpables.

3. Fantasmas y muros invisibles

"La disciplina procede ante todo a la distribución de los individuos en el espacio"

(Michel Foucault).

"Si en cuatro o cinco años continúan ingresando latinoamericanos -al penal-, es posible que uno de los problemas que tendremos que afrontar es la formación de guetos".

(Jaime, educador).

Los cuadros colgados en los pasillos de la prisión de Jóvenes de Barcelona fueron pintados por lo internos y a primera vista son los únicos objetos que expresan la fuerza de un sentimiento individual. El resto del lugar es un entramado de muros cubiertos con látex color crema que dividen dos plantas y un subsuelo en espacios materiales y simbólicos: Quienes tienen buena conducta y estudian con regularidad pueden acceder a las celdas del nivel

"avanzado", quienes no, ocupan las del nivel "básico". Los sancionados son aislados en celdas para una sola persona que llaman "chupano" y todos pueden acceder a un patio central y tres secundarios en horarios de recreo: Después del desayuno, al medio día y a la tarde. La estructura del penal coincide con la observación que hace Michel Foucault cuando dice que el espacio disciplinario tiende a dividirse en tantas parcelas como cuerpos o elementos a repartir hay. Se trata de establecer las presencias y ausencias, de saber dónde y como encontrar a los individuos. La disciplina organiza un espacio analítico (Foucault, 1975). Pero en la Prisión de Jóvenes de Barcelona se suman otras categorías que conforman espacios no materiales y que históricamente fueron definidas por el origen de los internos.

La situación aquí es de cambio permanente, al que nos tenemos que adaptar. Cuando teníamos superados los conflictos que había entre gitanos y payos, comenzó a producirse el ingreso de magrebíes al penal, hace unos 7 u 8 años. Ahora la novedad es la afluencia de sudamericanos, que empezó hace 4 o 5 años y va en aumento.

(Jaime, educador).

¿La población de jóvenes latinoamericanos supone conflictos específicos?

Yo considero que si en cuatro o cinco años continúan ingresando latinoamericanos, es posible que tengamos que afrontar la formación de guetos, porque por lo que podemos observar los latinos aceptan entre ellos la pirámide de liderazgo, que no aceptan otros.

¿Qué otros no aceptan la pirámide de liderazgo?

Los gitanos, por ejemplo, que son mucho más marginales. Los latinoamericanos, en cambio, son más culturosos y organizados, igual que los internos de los países del Este (Europa del Este), aunque éstos no generan problemas.

(Jaime, educador).

Dentro de la organización oficial que es la prisión, flota la presencia de una organización no oficial: los posibles guetos que se evidencian de dos maneras: como mito o fantasmas vinculados a la nacionalidad o como una realidad a través de los relatos de quienes dicen pertenecer o haber pertenecido a ellos. En este contexto, el término "latinoamericano" tiende a concebirse como un concepto carente de los matices que pueden marcar las nacionalidades, los idiomas, las costumbres, las problemáticas particulares de cada país. La Latinoamérica que se esfuerza por unificarse en el plano político y económico mediante pactos multilaterales como puede ser el MERCOSUR, aparece ahora unificada en un plano cultural imaginario como una región homogénea. Desde el punto de vista geográfico, algo similar sucede con regiones como Patagonia, Himalaya o Sahara. No importa a que países pertenecen, son nombres que transmiten imágenes y sensaciones inequívocas: frío, deshidratación, soledad.

En este sentido, todo lo relacionado al concepto actual de lo "latino" vinculado a bandas o naciones -según la terminología de sus propios miembros- abrió un nuevo espectro de códigos y prohibiciones relacionadas a una estética hecha de gorras, pantalones anchos, camisetas y literatura que también pertenecen a la cultura del hip hop y no sólo los jóvenes latinoamericanos utilizan. Hay muchísimos objetos que una vez que entran a la prisión cobran un doble significado y tienen, al menos, un doble uso. Algunos de esos objetos son prohibidos. Por ejemplo: los chicles, porque sirven para bloquear cerraduras,

los mecheros con muelle, porque los muelles sirven para fabricar agujas para hacer tatuajes, el radiocasete portátil, porque sus motores sirven para fabricar máquinas tatuadoras, los desodorantes corporales y fijadores de pelo en aerosol, porque pueden transformarse en explosivos o lanzallamas, los papelillos de liar tabaco, porque según los funcionarios incitan el consumo de marihuana. Pero a diferencia de estos elementos, la indumentaria, la música y letra del hip hop, ahora relacionados a la estética de bandas, son recuperados por las autoridades como objetos con fines más ideológicos que materiales, y conforman una especie de cara visible material o fantasmagórica de un nuevo espacio de poder.

Ahora tenemos que estar atentos para detectar simbología relacionada a las bandas... Lenguaje gestual (con las manos), dibujos de coronas de cinco puntas, que es el símbolo de los Latin King, y el tipo de gorras que usan... Hay unas que tienen las iniciales de Nueva York y ellos las modifican para que las letras queden como una corona, esas gorras están prohibidas.

(Nuria, educadora).

¿Le ha tocado confiscar alguna gorra?

No, yo aun no he visto ninguna. Pero hace unos días supe que requisaron una carta que venía con mensajes que incitaban a la violencia.

¿Usted la vio?

No.

(Nuria, educadora)

La alarma causada por el efecto mediático que desencadenó el caso Ronny Tapias, no sólo propició medidas preventivas sectorizadas como las que se tomaron en la prisión de jóvenes, sino que hizo saltar los resortes relacionados a la seguridad de todo el aparato judicial del Catalunya. Una prueba es la reciente formación de un equipo de intercambio de información y debate formalmente llamado "Grupo de estudio del fenómeno de la delincuencia latinoamericana en la justicia", y vulgarmente conocido como "El grupo de las bandas". Está formado por el cap de tratamiento, una psicóloga de la prisión de jóvenes, una asistente social, una técnica del servicio de menores de Barcelona, una delegada de asistencia al menor de Barcelona y un técnico de unidad de programas de justicia juvenil. El equipo fue creado por especialistas de la Generalitat de Catalunya en marzo de 2005 y se consolidó en noviembre con la incorporación del antropólogo especializado en cultura juvenil Carles Feixa.

La función de este grupo es ver qué pasa con esta población y orientar programas de intervención. Queremos dejar de hablar de bandas y hablar de población latinoamericana, como se hizo en algún momento con la población magrebí o la rumanesa. Intentamos desmitificar el fenómeno de la banda como etiqueta del arma criminal

(Jordi, Técnico de unidad de programas de justicia juvenil)

¿Quitar este discurso etiquetador es la principal función del grupo?

No. Sobre todo tenemos la preocupación de anticiparnos a cualquier fenómeno que se inicia para que no nos pille desprevenidos. En adultos, por ejemplo, siempre ha habido conflictos entre la población subsahariana con la población magrebí por el control de la droga y ese fue un fenómeno que nos pilló fuera de juego. Todo el control de las mafias de drogas dentro de las prisiones explotó en peleas multitudinarias. Cuando empezó a venir la población sudamericana adulta, en los 90, hubo un fenómeno que se sumó al que

te comentaba de la droga que era la pelea por el dominio de los espacios públicos penitenciarios. Y ese fue un fenómeno que nos cogió a contra pie. Supongo que ahora no se ha querido que nos pase lo mismo que con la droga, cuando se nos desmontó el chiringuito. Si hay una mayoría de gente que no pudiera compartir determinados códigos y determinados ritos y esa gente se concentra en una prisión, conociendo el antecedente de prisiones latinoamericanas con conflictos entre bandas, no queremos encontrarnos a los Ñetas y a los Latin King matándose en la prisión de jóvenes.

¿Crees que existe esa posibilidad?

De momento veo que no. En los centros de justicia juvenil sabemos que hay Ñetas y hay Latin King y cohabitan. Es más, pueden estar en una misma celda. Y no hay ningún problema, porque ellos tienen su grupo de pertenencia, son latinoamericanos. O sea, el grupo pequeño se ha hecho grupo grande para ejercer más presión, más fuerza ¿Hay algún conflicto? No, estamos hablando de que este grupo es de mejor trato que la población magrebí: mejor conducta, mejor adaptación, bien.

(Jordi., Técnico de unidad de programas de justicia juvenil)

4. Código de bandas

4.1 Exclusión y resistencia

Toda mi familia son policías en Guayaquil, pero de los duros.

Mi papá los llamaba y les decía 'cuídenmelo'...

Nosotros éramos casi una banda en Guayaquil.

(Gaste, Ecuador)

Existe una relación histórica entre las bandas de jóvenes latinoamericanos y las cárceles. Los Latin King, que surgen en Chicago a finales de la Segunda Guerra Mundial y son considerados una de las mayores bandas de la actualidad, constituyen el "capítulo" de Nueva York en la prisión de Collins, en 1986, bajo el liderazgo de un joven preso de origen cubano conocido bajo el seudónimo de King Blood (Feixa, 2005). Un ejemplo más actual es la situación de las cárceles de Honduras, que acabaron dominadas por pandilleros de las conocidas MS-13 y M-18 después de que, en 2003, el presidente hondureño Ricardo Maduro aprobó la reforma del artículo 332 del Código Penal, conocida popularmente como la ley antimaras, que establece penas de 20 a 30 años de prisión por la asociación ilícita.

Las semejanzas entre la filosofía y los motivos que dieron origen a estas organizaciones en estas circunstancias y las bandas que actualmente se conocen en España, son lejanas. Sin embargo, hay características que las emparentan. En el caso particular de los Latin King, quienes las integran son en su mayoría inmigrantes. En todos los casos son organizaciones producto de la exclusión social: las Maras son hijos de la pobreza producida por la guerrilla, los Latin King de Nueva York son los descalzados latinos de la postguerra y las pandillas que ahora surgen en España están compuestas en su mayoría por jóvenes que dejaron su tierra para reagruparse con sus padres inmigrantes. En este sentido, Carles Feixa dice que las bandas nacen, se desarrollan en medio de la exclusión, los desplazamientos, las discriminaciones (racistas, culturales, clasistas...), las

cuales señalan y denuncian con desenfado; son expresión y forma de trámite del conflicto, silenciado o negado por las imágenes publicitarias de las sociedades de bienestar (Feixa, 2005)

El surgimiento de las bandas se parece a la forma de aparición que tienen los héroes anónimos, quienes, tanto en la realidad como en la ficción, llegan en momentos de crisis. Estos "héroes" vienen a defender, a veces con violencia, el territorio material y simbólico de un colectivo. Pueden organizarse para cometer actos criminales y ser perseguidos por la justicia. Pero no son una expresión del crimen organizado. Es cierto que existen pautas estructurales conformadas por principios, ordenes jerárquicos y códigos de honor que pueden regir el accionar de una banda. La Biblia Latin King, escrita por diferentes líderes desde la conformación de la organización, es un ejemplo. Se trata de códigos básicos que son respetados por sus miembros en cualquier lugar donde la banda se conforme: Barcelona, Nueva York o Guayaquil. Pero se trata de una estructura que se adapta en función de la supervivencia en un entorno particular. Hacen falta vínculos afectivos, además de conveniencia, para que la pandilla exista. Está comprobado que el concepto banda es exportable, no así el de pandillero. Es el medio el que hace al pandillero y no al revés.

Toda mi familia son policías en Guayaquil, pero de los duros. Mi papá los llamaba y les decía 'cuídenmelo'... Nosotros éramos casi una banda en Guayaquil.

(Gaste, Ecuador).

¿Cómo se llamaban?

Los esquineros. Salíamos como a las cinco de la tarde, a la panadería... Estos buenos recuerdos te ayudan a mantenerte firme aquí adentro. Porque hay personas que no han conocido mucho y estos recuerdos te ayudan a mantenerte firme.

¿Hay muchas bandas ahora mismo en Guayaquil?

Sí...-contesta Gaste, y las cuenta con los dedos de las manos mientras las menciona- Los Electrolocos, Fantasmas, Mancha negra, New People, Contras, Rancutas, Antinaciones, Contra 666, Latin King, Ñetas, My family, Simpson... Son muchas.

¿Y conociste gente de esas bandas en Barcelona?

Yo aquí conocí muchachos, pero ninguno con mi leva (su nivel)... Yo casi nunca he estado en banda porque no me gusta que me organicen.

Las bandas son un círculo

(Walter, R. Dominicana).

¿Cómo, un círculo?

Así, un círculo cerrado -dice Walter y forma un círculo uniendo los dedos de las dos manos.

(Walter, R. Dominicana).

El número Latin King es 360: Los collares llevan 360 bolitas amarillo y negro, y la señal de la reunión son 360° con los dedos de una mano. Tu fíjate. **(Joven ecuatoriano).**

4.2 La sangre y la tierra

Ser Ñeta es ser humilde con cualquier persona.

Pero todos ven lo exterior ¿comprendes?, las peleas.

(Ben, Ecuador, 19)

La Biblia Latin King dice "Nuestro objetivo es proteger y asegurar la existencia cultural del pueblo latino y de nuestros antepasados". El código de las pandillas o naciones -Ñetas o Latin King- está lleno de estas referencias atávicas. En España existe una minoría no latinoamericana que pertenece a estas bandas, pero en el sentir profundo de la ortodoxia pandillera la sangre y la tierra forman la pasta que une al grupo. Quebrar sus reglas o ir en contra de los principios morales que se le adjudican como propios al "pueblo latino", se paga con sangre; muchas veces con una puñalada, un delito que en la jerga policial se caratula como "hecho de sangre". Los mandatos de la sangre, siempre viscerales, son los que en gran medida justifican cualquier acción en defensa del grupo, del "honor". En este contexto, la violencia es sólo el brote de una raíz hecha de afectos por los cuales se pone en juego la vida. De los 12 jóvenes latinoamericanos entrevistados en la prisión sólo uno explica que pertenece a una banda en Barcelona: Ben, de Ecuador, dice que es Ñeta. Tiene 19 años, lleva dos viviendo en Barcelona y hace 8 meses que está en prisión. El día de la entrevista aún estaba cumpliendo el período de prisión preventiva -sin sentencia firme-. Pero sabía que le darían entre 5 y 10 años de condena por apuñalar a otro joven, también ecuatoriano.

Yo caí por un hecho de sangre.

(Ben, Ecuador, 19)

¿Qué pasó? ¿Por qué peleaste?

Porque el chaval le levantó la mano a mi hermana. Y antes ya me había traicionado, porque no quitó la denuncia que le había hecho a mi hermano, que estaba preso.

Y pelearon.

Sí, en el arco del triunfo. Pero yo caí porque me lo pidieron. El chaval ya había traicionado a otros y buscaban voluntarios para hacer una caída y yo dije que sí.

¿Quiénes buscaban voluntarios?

... -Ben no contesta, saluda a un joven que pasa caminando, le da la mano, le palmea la espalda. Se lo nota fastidiado con las preguntas.

¿Qué significa ser Ñeta?

Ser Ñeta es ser humilde con cualquier persona. Pero todos ven lo exterior ¿comprendes?, las peleas -Por primera vez, Ben se muestra interesado en la conversación- Ñeta quiere decir nueva vida. Es una cultura muy antigua, de Puerto Rico. Y cada vez que nacía un niño, con el niño en brazos gritaban Ñeta, Ñeta.

¿Por qué pelean los Latin King y los Ñetas? ¿Qué diferencia hay entre ser Ñeta y Latin King?

La pelea entre los Ñetas y los Latin King sólo existe aquí y en Ecuador, pero menos. Los Latin King sólo piensan en aprovecharse de la gente. Si ven a un sudaca "prendado" se lo van a sacar. Los Ñetas roban a los que tienen, los Latin King, no, van de abuso...

¿Los Ñetas roban?

A los que tienen -Ben remarca sus palabras-. Ser Ñeta es ir contra el abuso. Nosotros, a los niños, por ejemplo, no los aceptamos, necesitamos gente responsable. Nosotros pensamos en los demás. Por eso la señal de los Ñetas es así -dice Ben y encima el dedo índice sobre el anular de su mano derecha- el hermano mayor cuida siempre del menor, siempre.

Debes comprometerte, ¿es muy riesgoso ser Ñeta?

El riesgo de ser Ñeta es sólo uno: traicionar a otro Ñeta, porque un mismo Ñeta te puede matar. Darle la espalda a una persona es una traición.

¿Hay mucha gente de bandas en la prisión?

Hace cuatro meses trajeron cuatro Latin King por matar a un Jai (marroquí. Jai significa hermano, en árabe) y ahora trajeron a cuatro más por una pelea en el metro de Fabra i Puig, la Línea Roja.

Y también hay Ñetas en la prisión?

Aquí... -se queda pensando- hay dos Ñetas en observación y uno juramentado.

¿Qué significa observación, juramentado... ?

En observación... todavía no eres Ñeta, estás en observación y luego el principal decide si eres juramentado o no.

¿El principal es el que manda más?

No, el principal depende de la administración...

¿De la administración de pasta (dinero)?

Sería un tesorero que junta un euro semanal de cada uno, por lo menos, que es por si algún paisano tiene algún problema y lo necesita...

¿Y hay muchos Ñetas en Barcelona?

Cuando yo estaba en libertad, unos 80.

¿Todos jóvenes, como tú?

No... El más viejo será de 40 (años), así.

¿Y te vienen a visitar?

No, una vez adentro nadie vino. Es mejor así

(Ben, Ecuador, 19)

Mientras hablamos un grupo de jóvenes se nos acerca. Juegan entre ellos: se empujan, se sacan la gorra unos a otros. Dos son chilenos, uno de Colombia, otro de Ecuador, uno de la Argentina. Y preguntan de qué hablamos.

Hablamos de bandas ¿Saben como llegaron las bandas a Barcelona? -hago una pregunta al grupo.

Los Latin King son de Nueva York -me dice el colombiano, que se presentó como Charly- luego bajaron a Miami, luego a Ecuador y ahora están en Barcelona y Madrid.

Los Ñetas son de Puerto Rico -dice el ecuatoriano. Ben no habla.

¿Cómo hay que hacer para ser Latin King?

¿Cómo así? -pregunta Charly, el colombiano.

Digo, si uno quiere ser Latin King ¿es difícil entrar a la Nación?

Hay fases -contesta Charly-. La primera fase es de Observación, la segunda Aprobatoria, la tercera Fabalá, la cuarta es Inca y la quinta es Rey de una corona y luego sube hasta cinco coronas y Supremo. Para supremo lleva siete años.

En esta prisión hay dos Ñetas y tres Latin King -agrega el ecuatoriano.

¿Y por qué pelean los Ñeta y los Latin King?

Por las plazas, los parques, por tonterías, son unos niños -dice Charly.

(Charly, Colombia).

5. Violencias: cotidiana, simbólica y estructural

5.1. El anonimato como escudo

Yo después supe que en Colombia, no sé por que,
A Ronny Tapias ya lo iban a matar.
Lamentablemente, se estaba buscando la muerte.

(Walter, República Dominicana)

Todas las personas que entrevisté en la prisión, incluidos varios educadores, me pidieron que protegiera su identidad como única condición para dar su testimonio. El anonimato era como una forma de libertad que permitía hablar sin preocuparse por las consecuencias. El anonimato servía para decir la verdad. Muchos jóvenes también suelen usar el anonimato como protección cuando llegan a la prisión. No presentan documentos de identidad, no dicen su nombre, su origen ni cuando nacieron. Así evitan ser registrados o expulsados de España, cuando son inmigrantes. Los únicos datos con los que cuenta la policía en estos casos son las huellas dactilares y los resultados de un examen óseo que permite saber su edad. La prueba identificatoria se practica en los huesos de la mano derecha y por eso los jóvenes que están en la prisión le dicen “la prueba de la mano”. En esos casos, la juventud queda reducida a una condición biológica. “A ese se lo llevaron para hacer la prueba de la mano”, suelen decir dentro de la prisión.

El anonimato es un escudo que sirve para la defensa y también para el ataque. En las historias de ficción hay ejemplos famosos: Batman, El Zorro, Robin Hood. Son personajes anónimos que aparecen para resolver conflictos y poner fin a la injusticia. En América Latina existe toda una tradición de héroes anónimos de carne y hueso de los que también se esperan soluciones mágicas: el comandante Marcos, en México, los piqueteros, en Argentina. Ocultan su identidad bajo una máscara, representan a un sector mayoritario de la sociedad y desaparecen cuando el conflicto se diluye. Pero su figura anónima siempre queda latente. Ser anónimo es no ser nadie y representar a todo un colectivo al mismo tiempo. De un día para otro, cualquiera puede convertirse en Marcos o piquetero. El anonimato protege la individualidad, refuerza la identidad y, mientras persiste, genera mitos y leyendas. Si el anonimato desaparece también desaparece el poder que representa.

La pandilla o el grupo de amigos que se mueven tras una causa común es una forma de anonimato y un escudo para atravesar los conflictos que supone ser joven. Un ejemplo de identidad colectiva se traduce en el accionar de los nueve jóvenes, de origen ecuatoriano y dominicano, que atacaron a Ronny Tapias el 28 de octubre de 2003 en Barcelona. Esperaron que saliera del instituto donde estudiaba, fueron por él, y después de una persecución y un forcejeo, Ronny Tapias fue herido de muerte con una puñalada. El crimen desenmascaró una figura de la que antes no se hablaba en España: las bandas de jóvenes latinoamericanos. Pero los motivos que desencadenaron la violencia siguieron

en el anonimato: los culpables eran una banda. Así creció el mito y la complejidad de los motivos del crimen y los códigos de quienes lo llevaron a cabo quedaron solapados por una versión mediática y simplificada de los hechos. El tratamiento de las violencias pensadas como emergencias tiene esta limitación: amplifica los hechos descuidando la problematización en torno a las razones, no lineales, ni mecánicas, sino complejas, que los han producido. (Cervino, 2004). Según las fuentes oficiales de información, los agresores habían ido a vengarse y confundieron a Tapias con un miembro de la banda Latin King que el domingo anterior se había peleado con un grupo de Ñetas.

Por su parte, John, Luis y Walter, tres de los acusados que actualmente comparten una celda en la Prisión de Jóvenes, amparados en su anonimato personal, sacan del anonimato una versión más compleja de los hechos que contradice la interpretación policial. Al menos eso explica Walter durante una charla en el patio central de la prisión.

Después de muerto todos dicen que él (Ronny) no es. Pero el Ronny Tapias estaba en la pelea del domingo (26 de octubre de 2003), donde empezó todo.

(Walter, R. Dominicana)

¿Cómo empezó todo?

En Caribe Caliente (discoteca). Estábamos Julio, Miki y yo. Y vinieron a pegarle a Miki. Y como vi que eran muchos me metí. Si no fuera por mí a Miki lo matan, le querían cortar el cuello.

¿Eres muy amigo de Miki? ¿De dónde lo conocías?

Lo conocí hace como dos años en otra discoteca, en Barcelona...

¿Y la pelea del domingo fue adentro de Caribe Caliente? ¿Qué pasó?

No, fue afuera, estábamos fumando... -Walter hace señas con la mano como quien le da una calada a un porro- sentados en la caseta del parque La Marquesa. Los otros eran Latin King y acusaban a Miki de Ñeta. Pero Miki no era nada. Vivía cerca de Fabra i Puig, donde están los Ñetas, pero él no era nada. Después, Miki nos dijo que sabía donde estudiaba el Ronny y fuimos al instituto, por él.

¿Sabían que lo iban a matar?

No. Ni yo ni Luis, por lo menos, sabíamos que los otros traían cuchillo. Yo me enteré por la tele que estaba muerto. Nosotros no íbamos a matar a nadie. Pero Miki se puso nervioso y le pegó una colleja y el Ronny salió corriendo y Miki lo corrió. Yo y John nos quedamos peleando con un brasileiro. Atrás del Ronny salió Miki y Pablo. Después no los vi más, hasta que nos juntamos en la plaza de Reina Amalia.

¿Y a Pablo de dónde lo conocías?

Tuve un rollo con su hermana hace tiempo. Pero yo tenía novia.

(Walter, R. Dominicana)

La tarde que fueron a buscar a Ronny Tapias al instituto estaban Walter, John, Luis y los otros seis implicados en la causa. Julio, que estaba con Walter y Miki la noche de la pelea en Caribe Caliente no estuvo el día que fueron por Ronny, pero lo ingresaron a la prisión por otra causa. Fue condenado a ocho años por un robo y se reencontró en el patio de la prisión con sus amigos Walter, John y Luis.

¿Tú (Julio) decidiste no ir a esperar a Ronny a la salida del instituto? ¿Por qué?

No, yo también iba a estar para defender al Miki, pero llegué tarde porque vivo en Hospitalet y perdí el metro", se excusa Julio frente a sus amigos.

¿Sabes por qué la noche del domingo le querían pegar a Miki?

Porque decían que era Ñeta...

¿Y era Ñeta?

Parece que era, pero que se quería salir -de la banda-. La noche de Caribe Caliente vinieron directo a él los King y yo dije: '¿qué pasa hermano? Nosotros no estamos en este rollo. Somos dominicanos'. Los dominicanos no tenemos banda -dice Julio, que habla parado en el patio, junto a John, que interviene espontáneamente en la conversación

(Julio)

Yo, de la única banda que soy es de mi familia y del plato y la cuchara.

(John. R. Dominicana)

Pero tú (John) no estabas la noche de Caribe Caliente cuando agredieron a Miki, ¿por qué fuiste a buscar a Ronny Tapias?

Fui porque se pasaron con el Miki: eran 30 puños contra seis. Pa' que vean lo que hay que tener... -dice John y se agarra los cojones por encima del pantalón.

¿Es cierto que después de apuñalado lo patearon?

Le dimos de todo un poco.

(John. R. Dominicana)

John dice "pa' que vean", y en ese momento la muerte de Tapias se transforma en un mensaje para un destinatario anónimo. En el rincón del patio central de la prisión donde sucede la conversación los relatos siempre hacen referencia a un destino predeterminado signado por poderes anónimos, mágicos, o sobre naturales que a veces encarnan en la figura de Dios o alguna droga.

Yo después supe que en Colombia, no sé porque, a Ronny Tapias ya lo iban a matar. Lamentablemente, se estaba buscando la muerte.

(Walter. R. Dominicana).

Esto del Ronny Tapias es como una lección para ver mejor nuestro camino, porque al Ronny ya lo han matado muchas veces. Cada vez que sale en el periódico lo vuelven a matar y lo vuelven a matar.

(Gaste, Ecuador, 22).

¿Qué quieres decir cuando dices 'nuestro camino'?

El camino de la vida. Porque todos los problemas empiezan por tonterías y no hay que equivocarse... Así son las peleas, tu vas a dar y a recibir... Yo siempre he sido un poco malito y me ha tocado pagar lo mío. Pero a lo mejor diosito dijo 'no lo hagamos caer preso en Ecuador' y aquí estoy, por suerte -dice Gaste, y acaricia la medalla del niño Jesús que lleva colgada al cuello.

(Gaste, Ecuador, 22).

Yo, si estoy preso aquí es porque dios no quiere verme muerto. Porque si estoy en Ecuador es para estar muerto.

(Ben. Ecuador, 19)

¿Porqué estarías muerto en Ecuador?

Si en Ecuador le pegan un tiro a un man, todos callados. Aquí le pegas un tiro a uno y ya estás preso...

¿Fue dios el que los trajo hasta la cárcel?

Noooo -Gaste se ríe- ... Yo había estado bebiendo desde la mañana, día viernes, con mis cuñados. Nos fuimos a beber a la playa y saqué mi grabadora. Después mis cuñados y mis paisanos se fueron. En eso pasan ocho mierdas y me piden un cigarro y empiezan a decir cosas. Le pegué a uno y salí corriendo. Pero me pegaron. Yo quería mi grabadora y mis CD's. Pero me fui a mi casa. Subo y mi suegra me dice 'alístate para ir a bailar' y me pregunta por la grabadora. Y me acordé cuando me estaban golpeando. Vi un cuchillo y era como que me llamaba.

¿El cuchillo te llamaba?

Sí, el cuchillo me llamaba, estaba sobre la mesa, en mi casa, en Vilanova. Me lo puse a la cintura y volví a la playa y los vi con mi grabadora y me fui de puñete. Se me vinieron toditos...

Y apuñalaste a uno.

Sí, pero no recuerdo nada.

¿Lo mataste?

Primero me pusieron que se había muerto. Pero no murió. Yo declaré y dije la verdad: 'yo, le hacía al trikú'.

¿Qué es trikú?

Marihuana con coca

(Gaste, Ecuador, 22).

Sí, en la cultura latinoamericana hay una idea de magia, de hechos mágicos, que muchas veces tienen como protagonistas a seres terrenales, además de "Dios". En Catalunya, en cambio, el bien y el mal siempre vienen de arriba. "Dios" nos envía el sida para acabar con el mal, con los homosexuales, por ejemplo. Son personajes divinos los que ejercen la justicia, con interlocutores como los curas. En el imaginario latinoamericano, además de "Dios", hay otros seres que intervienen

(Jordi, Psicólogo. Técnico de unidad de programas de justicia juvenil)

Hay una palabra que es continua entre los internos latinoamericanos: respeto. 'Hay que hacerse respetar', dicen. Tendríamos que definir qué es ese respeto en el cual les va la dignidad. Supongo que dentro hay una clave para entender esa lógica de 'yo pido respeto y también respeto'.

(Dolors, Psicóloga)

Algo que tampoco acabamos de comprender de los jóvenes latinoamericanos es la mirada. Muchos compañeros de trabajo me dicen 'ese chaval da miedo. Me desafía'. Eso también me pasaba a mí al principio. Pero luego me di cuenta que no era violencia lo que transmitían. Es una forma de mirar.

(Jordi., Psicólogo. Técnico de unidad de programas de justicia juvenil).

6. Recuerdos de América

Aquí estaban mi mujer y mis dos niños, por eso vine...

El problema es que yo subí al avión como si fuese una buseta.

(Gaste, Ecuador, 22)

La conversación con los jóvenes dentro de la prisión es un constante ir y venir entre el aquí, Barcelona y el allí, Ecuador, República Dominicana, Latinoamérica. En ese vaivén, la charla siempre se detiene en un pasado que tiene como escenario los países de origen, donde todos comenzaron a vivir prematuramente una adultez con códigos compartidos. Porque más allá de algunas diferencias de contexto, los motivos por los que estos jóvenes llegaron a

Barcelona y las circunstancias que los arrastraron hasta la prisión son similares: provienen de familias de bajo nivel económico, vivieron varios años con familiares o amigos mientras sus padres intentaban establecerse aquí, los que tienen familia en Barcelona conviven con padres que trabajan casi todo el día, ingresaron a prisión poco tiempo después de migrar -según los entrevistados entre 11 días y dos años-, interrumpieron su educación escolar en su país de origen para continuarla en España, muchos se han hecho responsables de sus hermanos o familiares mayores y han tenido hijos entre los 15 y 18 años.

Mis padres trabajan en Barcelona. Yo llegué cuatro años después. Pero de pequeño, no quería venir. Estaba bien en Santo Domingo. Vivía con mi abuela, iba al colegio y trabajaba de mecánico de coches. Siempre trabajé. Antes vendía bolsitas de agua en la bomba (la gasolinera). Y una vez trabajé haciendo velas, de las grandes. Después me metí en la mecánica y ya iba dejando el colegio cuando vine.

(Walter, R. Dominicana).

Yo vivía solo -en Bolivia- y trabajaba limpiando los cuartos en un albergue transitorio. A Barcelona vine por un contacto que me pasó un amigo, para trabajar de bolero (camello de cocaína). El que me mandó me dijo 'sólo lleva 60 bolitas de 10 gramos cada una para que no te incomode'. Iba a ganar 2700 Euros, en total.

(Antonio, Bolivia, 19).

¿Tu familia sabía lo que ibas a hacer?

A mi padre hace años que no lo veo. Y mi madre vive en Sucre, tiene artritis... Yo no se lo había dicho. La única que lo sabía era mi novia. Íbamos a gastar la plata en Bolivia, con ella y la familia. Nadie gana 2700 en 10 días. Pero me agarraron por los ojos rojos y los labios secos... Yo lo hice porque un amigo mío lo había hecho tres veces y nunca le había pasado nada. Aquí estaban mi mujer y mis dos niños, por eso vine. Y aquí estaban mi madre, mi padre y mi suegra. El problema es que yo subí al avión como si fuese una buseta (autobuses metropolitanos) ... Y llegué a España con la mentalidad de trabajar. Pero estaba en la playa bien fumado y bien borracho y vinieron ocho, de abuso.

(Gaste, Ecuador, 22).

Yo estudié en la escuela experimental de arte Almirante Barroso, en Santiago, y cuando murió mi papá me cambié al Liceo. Entonces tenía 14 años y me fui a trabajar con mi abuelo, que es carnicero. Y con mi abuelo aprendí a ser más responsable... A Europa me invitó un chaval Belga que conocí en Santiago (Chile) Guay. Yo pensé: 'Europa', me va a ir bien, una mentalidad mucho mejor. Pero cuando vine... la desilusión. Había gente que me miraba con envidia.

(Juan, Chile, 21).

Mis padres tienen papel de residencia, ellos tienen trabajo... Y yo vine aquí porque quería progresar...

(Ben, Ecuador, 19).

Los que más sufren el desarraigo son los que se fueron obligados a dejar su lugar de origen, porque se mueven impulsados por un conflicto. Eso provoca un trance doloroso y vienen a un lugar donde no tienen acogida. La mayoría fueron niños de la calle en sus países y vienen a la calle de aquí. Y a ese estado se le suma el factor de la discriminación. En el caso de algunos latinoamericanos la situación es diferente porque vienen con redes de acogida, aunque sea en medios turbios. Pero el factor común de todos estos jóvenes inmigrantes, más allá de su procedencia, es que siempre han sido pobres.

(Antonio, Ecuador).

En este contexto, cabe reflexionar sobre la violencia (o las violencias) partiendo de la constatación de que existen diferentes expresiones y contextos violentos que vuelven impracticable y desviador el poder reconocer y distinguir

claramente entre víctimas y victimarios (Cerbino 2004). En el caso de los internos latinoamericanos que tienen familia en España una característica común es que son jóvenes con padres también jóvenes que en muchos casos padecen las consecuencias de la precariedad laboral. Según estudios del Colectivo IOE actualmente la edad media de los trabajadores extranjeros es de 36 años. Los procedentes de América del Norte, Oceanía y Unión Europea suelen superar esta edad, mientras que los más jóvenes son africanos, asiáticos y latinoamericanos (Gordaliza Fernández, 2005) Hasta octubre de 2003 los extranjeros que residían en España con sus documentos en regla que les permitían trabajar eran 1.854.218. Mientras que los "sin papeles" que por necesidad participaban de economías sumergidas, eran más de 1.000.000.

Un indicador que puso a las claras esta situación fue el último proceso de regularización de inmigrantes que finalizó en mayo de 2005 con un saldo de 700.000 regularizaciones de personas que hasta entonces vivían en la precariedad laboral. En este contexto, la situación de Catalunya es paradigmática, ya que con más de 300.000 inmigrantes es la comunidad española con el índice de inmigración más elevado. Una de las características particulares de este proceso migratorio es el aumento de la población latinoamericana, que en los últimos años llegó a cuadruplicarse ubicándose como la segunda mayoría después de la magrebí. Otro rasgo destacable es el aumento de la población joven, seis de cada diez alumnos son inmigrantes. Y en el plano de salubridad se destaca la aparición de nuevas patologías relacionadas a la inmigración, como el Síndrome de Ulises, un trastorno mental que tiene su origen en el estrés llevado al límite causado por la soledad y la presión por sobrevivir. Según estudios iniciados por su descubridor, el profesor titular de Universidad de Barcelona Joseba Achótegui, al menos un tercio de la población inmigrantes sin papeles presenta esta patología que se manifiesta a través del llanto, el agotamiento, la ansiedad, la fatiga y el insomnio.

A este tipo de situación relacionada a la inmigración se refiere Jacques Attali, el ex asesor de François Mitterrand y primer presidente del Banco Europeo de Desarrollo (BED), cuando dice que estamos regresando a una era que existió hace cinco mil años, cuando los hombres eran nómadas y el valor dominante de las sociedades era la libertad. "La libertad -dice Attali- es tener el derecho a cambiar de vida. Y quien dice "derecho a cambiar de vida" dice "reversibilidad", es decir "precariedad". Muy poca gente se da cuenta de que el otro nombre de la libertad es precariedad. La libertad implica precariedad". En España, esta precariedad que menciona Attali también se traduce en un contexto donde el fenómeno de la inmigración suele asociarse a un aumento de la delincuencia. En gran parte así lo demuestra el índice de encarcelamiento de extranjeros, que es de un 25% y se eleva a un 45% contabilizando las detenciones preventivas (Gordaliza Fernández, 2005) En la prisión de Jóvenes de Barcelona, el porcentaje de internos preventivos oscila entre el 40 y el 50%.

Con relación al colectivo de inmigrantes latinoamericanos, este efecto se vio incrementado por el imaginario dominante que relaciona el estereotipo del joven latinoamericano con la pertenencia a bandas y pandillas delincuenciales.

Sobre este hecho, Carles Feixa hace el siguiente análisis: Según los datos oficiales de la policía de Barcelona, los jóvenes que pertenecerían a "bandas latinas" oscilan entre 400 y 1000 jóvenes (en su mayoría varones) Sin profundizar en que su organización también estaría conformada por miembros que no son latinoamericanos, representarían únicamente entre el 1% y el 2% de la población juvenil de estas nacionalidades (entre el 2% y el 4% si descartamos a los menores de 15 años) Por lo cual sería pertinente preguntarnos y reflexionar sobre problemáticas emergentes en torno a este tema: ¿por qué el imaginario dominante construye el estereotipo del joven latinoamericano sobre el escaso 2% que supuestamente pertenece a las bandas e invisibiliza al 98% restante?. (Feixa, 2005). La respuesta quizás pueda encontrarse en el efecto mediático. Poco después del asesinato de Ronny Tapias, proliferaban los mensajes de alerta publicados en la prensa diaria:

"El peligro de las bandas. Barcelona se está convirtiendo en una ciudad insegura para sus ciudadanos"

(20 Minutos, 25/11/2004) .

"El asesinato de un adolescente en las cercanías del instituto barcelonés en el que estudiaba [Ronny] representa un tipo de violencia que la ciudad no había sufrido hasta ahora. El temor a las bandas juveniles violentas ya es una realidad"

(La Vanguardia, 02/11/2003) .

"El crecimiento de las bandas juveniles reclama una mayor presencia policial. Los institutos que escolarizan a inmigrantes y autóctonos asumen una tarea ingente, en solitario, sin apoyo ni reconocimiento social, para convertir a estos centros en laboratorios de convivencia y diálogo. Es una vergüenza que esta tarea se pueda arruinar sólo con cruzar la puerta de la calle ante la actividad de las bandas adolescentes"

(El Periódico, 30/10/2003) .

En este contexto, la prensa ha contribuido a crear un discurso y una imagen determinada del proceso migratorio, y en este caso en particular, han generado una imagen de la juventud latinoamericana distorsionada (Feixa, 2005).

7. Del encierro a la libertad

Yo no me lamento por un dolor de muelas
Aprendo de la vida que es la vieja escuela
Y tiro pa' delante con energía y cautela
¡No soy un fantasma! ¡Eso no cuela!

(Johan. R. Dominicana, 21)

Dentro de la prisión la palabra destino siempre está relacionada a un puesto de trabajo, una ocupación, una responsabilidad. El destino lo otorga el poder oficial: Barrer los pisos, descargar mercadería, ayudar a los educadores, son destinos. Cuando un joven no tiene un trabajo dado por la oficialidad dice "estoy sin destino". El destino más común para los inmigrantes es trabajar en un taller donde ensamblan circuitos electrónicos para coches y se hacen bolsas de polietileno. A este lugar lo llaman "taller productivo". Ensamblar 100 circuitos de cables complejos, se paga 4 Euros. Los circuitos simples se pagan 1 Euro las

100 unidades. Quienes trabajan todo el día en el taller productivo pueden ganar hasta 200 Euros al mes. Los que trabajan sólo medio día suelen recaudar entre 50 y 80 Euros. El taller productivo es administrado por el Centro de Inserción Laboral, una empresa privada que presta servicio al Estado. En la prisión de jóvenes factura unos 5000 Euros mensuales y vende sus productos a cinco compañías: Volkswagen y Mercedes Benz son las importantes. Actualmente hay 70 internos trabajando en el taller, de los cuales el 70% son Magrebíes, el 20% latinoamericanos y el 10% restante provienen de Europa del Este, de Asia y la minoría son españoles. Todos reciben su paga en una cuenta bancaria, tienen seguridad social y hacen sus aportes. Tener un destino significa ocupar un lugar dentro de la sociedad, que en este caso se desarrolla en la sociedad carcelaria. Pero cuando el interno gana la libertad todos esos beneficios desaparecen y no cobran los aportes.

¿Hay un divorcio entre el deseo y la realidad? Hay un eslabón que falta. Para que el taller pueda funcionar como un incentivo a largo plazo debería estar acorde con la política de inmigración. Debería haber un ente temporizador para esta gente que sale con prontuario, sin trabajo y sin papeles. La política no está acompañada. Es una pérdida de recursos humanos, intelectuales y de espacio físico

(Amparo, Funcionaria).

El resto de los destinos también son pagos, pero no implican obtener nómina ni aportes. Sí, son un referente de estatus y están divididos en dos categorías: ordinarios y de confianza. Barrer los pasillos internos o el patio es un destino ordinario. Sacar la basura, en cambio, es un destino de confianza. El nivel de confianza aumenta cuanto más cerca de la calle está el lugar donde se cumple el destino. A esos trabajos se los llama exteriores y a quienes lo cumplen, destineros. Dentro de la prisión dicen que los destinos de confianza "suman puntos", porque realizarlos significa un mérito que sirve para conseguir permisos. Uno de los destinos de confianza más codiciados es atender el economato, donde se venden cigarrillos, golosinas, refrescos. Un puesto en el economato otorga cierto poder material relacionado a la distribución de la riqueza, y consumir en el economato implica una demostración de poder.

En la prisión no está permitida la circulación de dinero, por eso los internos deben canjear su dinero por fichas que les permiten consumir. Muchos reciben dinero de sus familias o amigos que vienen a visitarlos; otros, los inmigrantes que no tienen familia en Barcelona son los más necesitados de "un destino" en la prisión, porque los destinos siempre son rentados. Se paga 18 Euros por mes por destino. Quienes no tienen destino ni familia reciben un ingreso de 10 Euros por indigencia. El destino siempre implica una actividad que se hace por conveniencia y estatus. Los proyectos personales nunca se los menciona como parte de un destino, sino como un sueño, como una meta, como "lo que me gustaría hacer". Los sueños, las metas personales, a diferencia de los destinos que se buscan con urgencia, son proyectos a largo plazo que se desarrollan en otros ámbitos de la prisión, como en los talleres creativos de dibujo y pintura o en las aulas. Quienes apuestan por sus sueños adquieren uno de los estatus más elevados: la popularidad. En este sentido, el talento artístico, la capacidad de comunicar, es valorada como una forma de libertad y permite alcanzar espacios

privilegiados que en los últimos dos años son liderados por jóvenes latinoamericanos.

Juan, un joven Chileno de 21 años que lleva tatuajes y perforaciones en el cuerpo y escucha hip hop, es el encargado de diseñar la cartelera interna y tiene un espacio oficial destinado a ese fin. También se encarga de interpretar los sentimientos de muchos de los internos y les hace dibujos que luego ilustran cartas de amor. En mitad de un pasillo oscuro que conduce a la biblioteca, está el cuarto donde trabaja todas las tardes. Sobre un escritorio tiene un ordenador, una impresora con tintas de colores y varias resmas de papel de diversos gramajes. Desde la ventana enrejada que tiene el cuarto se ve un patio y, más allá, a lo lejos, parte de la ciudad: las avenidas, los coches, los carteles de publicidad urbana, la montaña, algunos árboles, el alumbrado público. Desde la ventana del despacho de Juan se ve, en suma, la calle, cosa que lo convierte en un lugar privilegiado.

Yo pensaba que el rollo de la cárcel era como el de allá (*Chile*)... que te violan y todo eso. Yo nunca estuve preso y tenía un miedo terrible. Pero empecé a ver libros, como en un colegio. Esta cárcel parece un colegio. Y yo voy tratando de ocupar el tiempo. Porque si te echas a morir, de aquí no sales nunca más. Se te hace más larga la condena. Por suerte yo aquí me hice mi propia burbuja.

(Juan -señala con la mirada el despacho y el ordenador donde dibuja- Chile).

¿Cuáles son tus dibujos preferidos?

Ahora estoy trabajando mucho con los diseños biomecánicos -dice Juan y muestra un cuaderno donde imprimió en color algunas de sus obras y otras tantas que ha dibujado especialmente a pedido de otros internos y del penal.

¿Que tipo de dibujos te piden?

La mayoría son dibujos de amor para sus novias. Les hago corazones, aves volando, corazones en llamas... El otro día me pasó algo muy raro, un chico marroquí me pidió que le haga un corazón roto porque los padres de su novia iban a casar a la chica con otro chaval, porque él está preso. Entonces le hice un corazón sangrante con una espada atravesada. Y le gustó, se emocionó. Pero a mí esos dibujos de corazones me parecen fríos, sin corazón en realidad.

(Juan, Chile)

Johan, un chico dominicano de 21 años, es el referente musical; canta Hip Hop. Está preso por un crimen caratulado "robo con violencia" y dice que en pocos meses estará libre. Johan improvisa canciones en el patio donde todos se forman en corro para escucharlo y, a pedido del público, suele subir al escenario en actos oficiales celebrados en fiestas como el Carnaval o el día de Sant Jordi. Micrófono en mano, Johan canta siguiendo la base rítmica que le hace Luis, uno de los jóvenes dominicanos que estuvo involucrado en la muerte de Ronny Tapias.

Yo no me lamento por un dolor de muelas
Aprendo de la vida que es la vieja escuela
Y tiro pa' delante con energía y cautela
¡No soy un fantasma! ¡Eso no cuela!

(Johan, República Dominicana).

Eso dice uno de los "hit's" de Johan. Y cuando lo canta todos se mueven, aplauden y piden otra. Johan saluda con las manos en alto y se nota que

disfruta cuando sus "fans" vienen a felicitarlo y le dan palmadas en la espalda. Cuando termina de cantar todos quieren tocar a Johan, como si en ese contacto se llevaran parte de su energía y de su alegría, que transmite con una sonrisa. El efecto de las canciones de Johan parecen explicarse por contraposición a la idea de Mauro Cerbino, quien dice que los signos de la violencia asoman cuando se reduce la función de la palabra (que pertenece, en gran parte, al registro de lo simbólico), cuando los ritos y los discursos como mediaciones simbólicas y 'sublimales' declinan o se vuelven impotentes. (Cerbino, 2004). En este sentido, el momento en que la cultura del hip hop y los grafitos es expresada y legitimada por los educadores y funcionarios de la prisión, los destinos que se forjan al intentar alcanzar un sueño se resignifican y parecen posibles.

¿Empezaste a cantar en la prisión o ya lo hacías antes?

En Santo Domingo me conocen desde pequeño. Me decían "Shark, el malo". Y aquí -en Barcelona- canto con un paisano que me espera pa' grabar un CD cuando salga.

(Johan, República Dominicana).

El artículo 89 del Código Penal español establece que los extranjeros tienen la posibilidad de sustituir la pena por la expulsión cuando cumplen las $\frac{3}{4}$ partes de la condena o cuando la pena es menor de seis años. Pero esta posibilidad de volver en libertad a su país de origen les impide regresar a España en un periodo que varía según la causa entre los tres y diez años. Esta es una de las razones, según los educadores y los criminólogos que trabajan en la prisión, por la cual la mayoría de extranjeros prefieren cumplir la condena, a pesar de que muchos no tienen familia en Barcelona que los visite.

En más de 10 años de trabajo en la prisión ningún extranjero me pidió volver. Para los africanos, por ejemplo, volver es un fracaso. Piensan que deben ayudar a sus familias y si no lo consiguen no lo aceptan. Yo creo que deberían repatriarlos de inmediato, pero la ley es una hipocresía, porque esta gente le sirve al capital: generan burocracia y más puestos de trabajo de funcionarios.

(Jaime, Educador).

Yo pedí la expulsión cuando caí preso, pero no me la dieron por tener una causa mayor a seis años. Si quiero puedo sustituir pena por expulsión después de que cumpla la mitad de la condena... Pero ahora ya no quiero volver a Chile ¿para qué? ¿para que me fichen? Me voy a quedar aquí para recuperar. Allá (Chile) soy como un extraño... todo cambia.

(Juan, Chile, 21).

Las penas son cada vez más altas y eso es un problema ¿Cómo motivas a gente que entra con 20 años y sale con 40? Yo no les pondría más de cinco años de condena, porque tener a un chaval 20 años por un delito que cometió siendo adolescente significa condenarlo toda la vida a ser un delincuente. Además, le generas adicción a la institución, no es casualidad que en Catalunya haya un 70% de reincidencia.

(Jaime, Educador).

Yo vine aquí a progresar... Mi plan es montar un restaurante en Barcelona y hacerme una casa en Ecuador.

(Ben, Ecuador, 19).

Vivo con un mexicano, dos ecuatorianos y un colombiano. El mexicano es mi mejor amigo. Él está por un caso de homicidio, por prender fuego a un indigente. Pero yo estoy seguro que él no sería capaz de hacer eso. Es muy buena persona. Su familia viene a

visitarme. Me hablan, son comprensivos. Yo hablo más que nada con su hermana, le digo que estudie. Y más o menos ver a una familia te hace bien. Ellos me demuestran que soy parte de su familia. Es un amigo de verdad el mexicano.

(Juan, Chile, 21).

Yo sabía que tarde o temprano iba a terminar aquí, porque estaba en el ajo. Pero pagar 17 años de condena es como volver a nacer aquí adentro. Tengo 19.

(John, R. Dominicana).

8. Conclusiones

Las problemáticas que se traducen en el ámbito carcelario son consecuencia de las políticas aplicadas en el resto de la sociedad. Un indicador sobresaliente es el alto índice de detenciones preventivas -el encarcelamiento de extranjeros en España es de un 25% y se eleva a un 45% contabilizando las detenciones preventivas (Gordaliza Fernández, 2005)-, que demuestra, en términos estadísticos, en que medida el fenómeno de la inmigración suele asociarse a un aumento de la delincuencia y a situaciones conflictivas irresueltas en los procesos de integración y acogida en España en general y en Catalunya en particular. La afluencia de jóvenes inmigrantes latinoamericanos en la prisión de jóvenes de Barcelona, tema central de esta investigación, es paradigmático (es el colectivo que más creció en los últimos cinco años dentro y fuera de la prisión). Esta situación evidencia al menos tres conflictos destacables: situaciones familiares problemáticas relacionadas a la precariedad laboral que se evidencian en la falta de atención y contención, políticas de inmigración que generan procesos de reagrupación familiar dilatados que acrecientan los efectos del desarraigo. A esto se le suma la escasez de recursos válidos para paliar las consecuencias. En la situación de los jóvenes inmigrantes latinoamericanos, estas problemáticas se ven acentuadas por la presencia de las denominadas bandas. Las pandillas, bandas o naciones, surgen como reacción a la situación conflictiva en general y acentúan la exclusión en dos sentidos: promueven el sectarismo y la violencia que, al ser transmitida de manera sensacionalista por los medios de comunicación, instalan una imagen distorsionada del colectivo latinoamericano en general. Así, el estigma se produce mediante información sesgada, al tiempo que las bandas como ente, como fantasma y mito urbano crece anticipando la profecía autocumplida. Estos efectos son reproducidos dentro de la prisión, donde la incomunicación no sólo se limita a formar parte de una condena carcelaria, sino que también acrecienta el mito del excluido como "enfermo" y priva al resto de la sociedad de establecer contacto con quienes participan de ella como víctimas y victimarios desde la reclusión.

La problemática que actualmente tiene como protagonistas a los jóvenes latinoamericanos gira, se produce y reproduce debido a la falta de comunicación. La fragmentación familiar representa la primera ruptura en el eslabón de la cadena comunicacional: Los padres se separan de sus hijos adolescentes por tiempo prolongado -muchas veces hasta cuatro años- para venir a trabajar a España. Cuando se produce el proceso de reagrupación

familiar, por un lado los padres deben restablecer la comunicación directa con sus hijos, y por otra parte la comunicación entre las instituciones gubernamentales y los jóvenes no acaba de funcionar, ya que si la contención recibida a través de las instituciones y el civismo del resto de la sociedad fuera efectiva el nivel de exclusión no llegaría a generar gueto y violencia. El crecimiento de la violencia es proporcional al crecimiento de la exclusión. La marginación no permite a estos jóvenes ser protagonistas en la sociedad a la que deben adaptarse. En este contexto, la violencia surge como una alternativa para paliar ese anonimato y la prisión acaba funcionando como un lugar de inclusión social que acaba siendo virtual -la única posibilidad de trabajo rentado no reconoce los aportes realizados una vez que el interno gana la libertad -, donde el joven se institucionaliza ¿Por qué otras instituciones no funcionaron antes como mecanismo de inclusión? Todas las alternativas que surjan luego del encarcelamiento siempre recaerán sobre individuos que, por haber sido reclusos a tan temprana edad, llevarán el estigma del encierro para siempre. Muchos de estos jóvenes ingresan a la prisión siendo adolescentes y egresan siendo adultos. Crecen aislados, marginados, dentro del presidio.

Frente a esta situación, la propuesta de acción e intervención consiste en restablecer, cuanto antes, la cadena de comunicación con el resto de la sociedad que permita una comunicación simbólica y un compromiso que escapa a los permisos, salidas programadas y libertad condicional. Esta alternativa puede implementarse mediante un periódico, un programa de radio o una página web que constituiría un medio para que los jóvenes y el resto de la comunidad puedan escuchar sus voces recíprocamente a través de diferentes formas de expresión. El propósito de esta idea tiene dos sentidos que se complementan: vencer el anonimato que engendra mitos, miedos y prejuicios en la sociedad y dar la posibilidad a los jóvenes de hacer escuchar sus voces solapadas bajo la figura del preso y el delincuente.

Bibliografía

- Bayón Guerreño, F.: *Juventud y prisión*. Revista de estudios de juventud 69, 2005.
- Boullant, F.: *Michel Foucault y las prisiones*, Claves, Argentina, 2004.
- Cerbino, M.: *Pandillas juveniles*, El Conejo & Abya-Yala. Quito, 2004.
- Bourgois, P.: Más allá de una pornografía de la violencia. Lecciones desde El Salvador. *Jóvenes sin tregua. Culturas y políticas de la violencia*, Anthropos, Barcelona, 2005.
- Corradini, L.: Los intelectuales del mundo y La Nación. Buenos Aires, *La Nación*, 1/12/2004.
- Feixa, C.: *Jóvenes Latinos en Barcelona*, Informe inédito, 2005.
- Ferrándiz, F - Feixa, C.: *Jóvenes sin tregua*, Barcelona, Anthropos, 2005.
- Foucault, M.: *Vigilar y Castigar*, S XXI, Argentina, 1975.
- Gordaliza, A. F.: Inmigración, Juventud y prisión. *Revista de estudios de juventud*, 69, 2005.
- Wacquant, L. Protección disciplina y honor. Una sala de boxeo en el gueto americano. *Jóvenes sin tregua*. Anthropos, Barcelona, 2005.

Jóvenes 'latinos' en Barcelona: datos sociodemográficos

María del Carmen Costa

1. Evolución de la población extranjera en Barcelona 1996-2005

1.1 Evolución¹

Barcelona es una ciudad que recibe año con año una gran masa de población extranjera, en los últimos nueve años la tasa de crecimiento de la población extranjera ha aumentado de 29.354 a 230,942 habitantes extranjeros, lo que representa un crecimiento del 786.75%, que ha su vez representa el 15% de la población total de Barcelona. El siguiente gráfico muestra claramente la evolución en los últimos nueve años de la población extranjera en Barcelona.

Gráfico 1.1.1

¹ Todas los gráficos y tablas que aquí se muestran están contruidos a partir de datos del Ayuntamiento de Barcelona



Este crecimiento, indudablemente, ha representado para Barcelona un cambio estructural en todos los aspectos, acoger a tal cantidad de población extranjera implica, proveer de infraestructura (vivienda, escuela, sanidad...), así como trabajo y sobre todo la convivencia con culturas diferentes.

Sin embargo, la migración no es homogénea, ni por lugar de origen, ni por motivaciones, ni en expectativas...

La siguiente tabla nos muestra un resumen del aumento de población extranjera, según lugar de origen, en los últimos nueve años en la ciudad de Barcelona.

Tabla 1.1.1

Evolución de la población extranjera a Barcelona. 1996-2005. Per continents

Països	Març 1996	Marzo 1999	Marzo 2000	Enero 2001	Enero 2002	Enero 2003	Enero 2004	Enero 2005	Tasa Crecimiento 2004-2005
Europa	9.407	11.289	13.316	16.286	22.924	33.111	44.483	52.835	18,8
Asia	5.576	7.164	9.326	12.175	17.934	26.412	30.954	36.810	18,9
Àfrica	4.044	6.365	8.181	10.044	13.893	17.002	19.321	20.818	7,7
América	10.213	15.972	22.488	35.378	58.944	86.364	107.517	120.197	11,8
Oceanía	76	81	85	99	114	157	214	282	31,8
Apátridas	38	32	32	37	1	1	1	1	

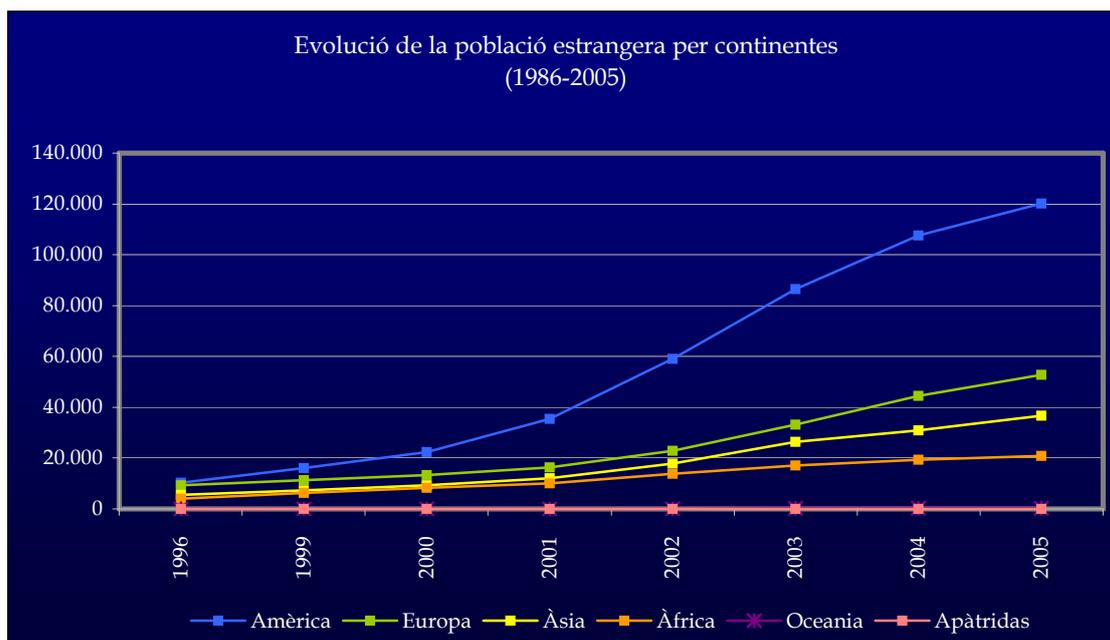
Total	29.354	40.903	53.428	74.019	113.780	163.047	202.490	230.843	14,0
--------------	--------	--------	--------	--------	---------	---------	---------	---------	------

Última cifra oficial de población a 1 de enero 2004 aprobada por el INE: 1.578.546 habitantes.

(1) Este año no están contabilizadas.

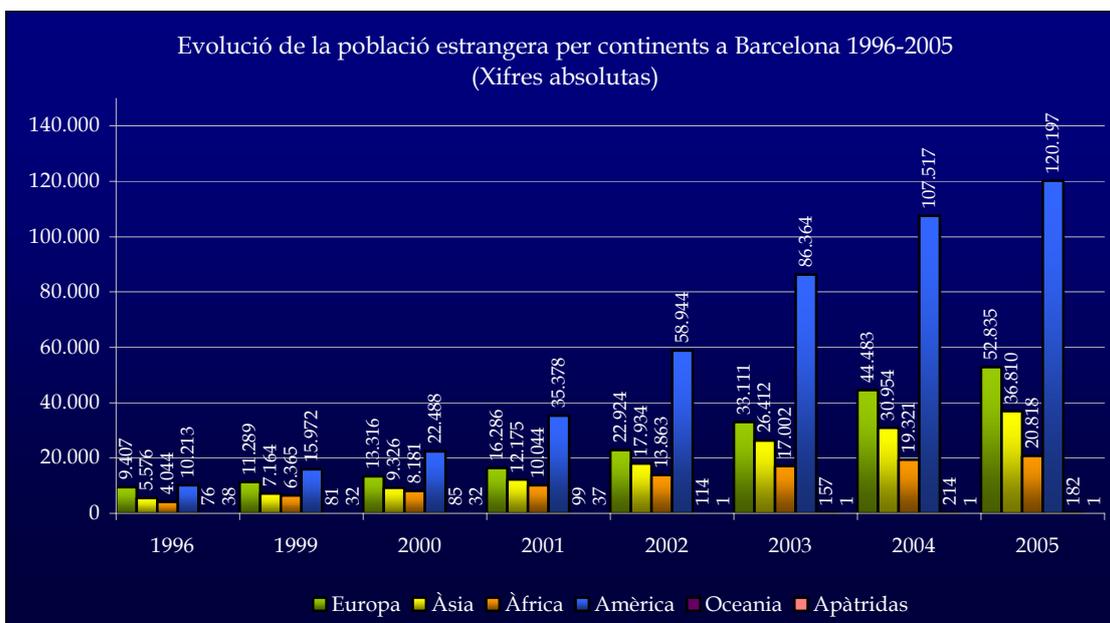
Como podemos ver en este gráfico, la migración proveniente de América ha sido a lo largo de estos nueve años la más significativas, no sólo en términos de su relación con los demás lugares de origen, sino también en términos de su evolución, es la que más ha aumentado en los últimos nueve años, el gráfico siguiente nos lo muestra claramente.

Gráfico 1.2.1



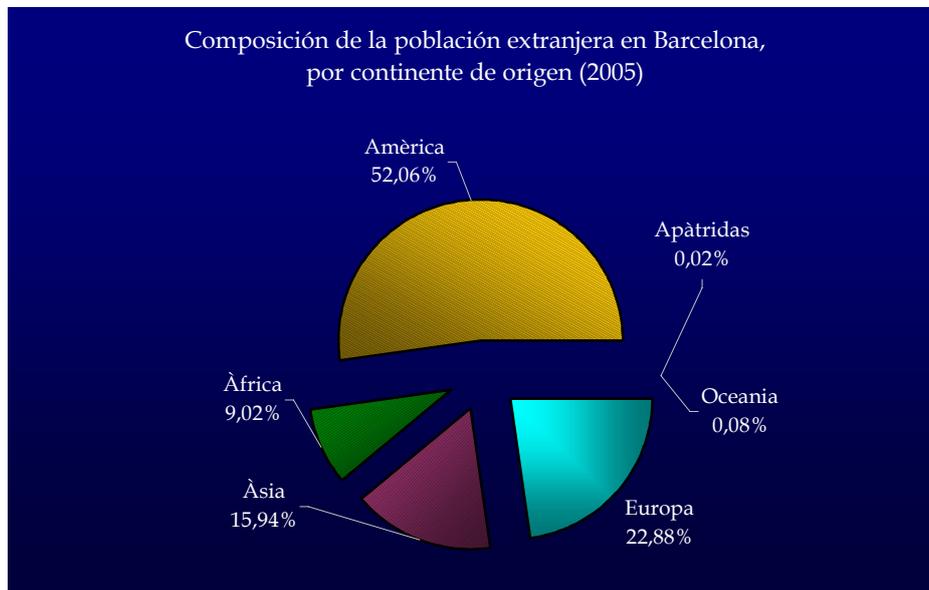
De este universo de población extranjera, el mayor incremento relativo ha provenido del continente americano con un 1.077%, seguido del continente asiático con un 560%, con respecto a 1996.

Gráfico 1.2.2



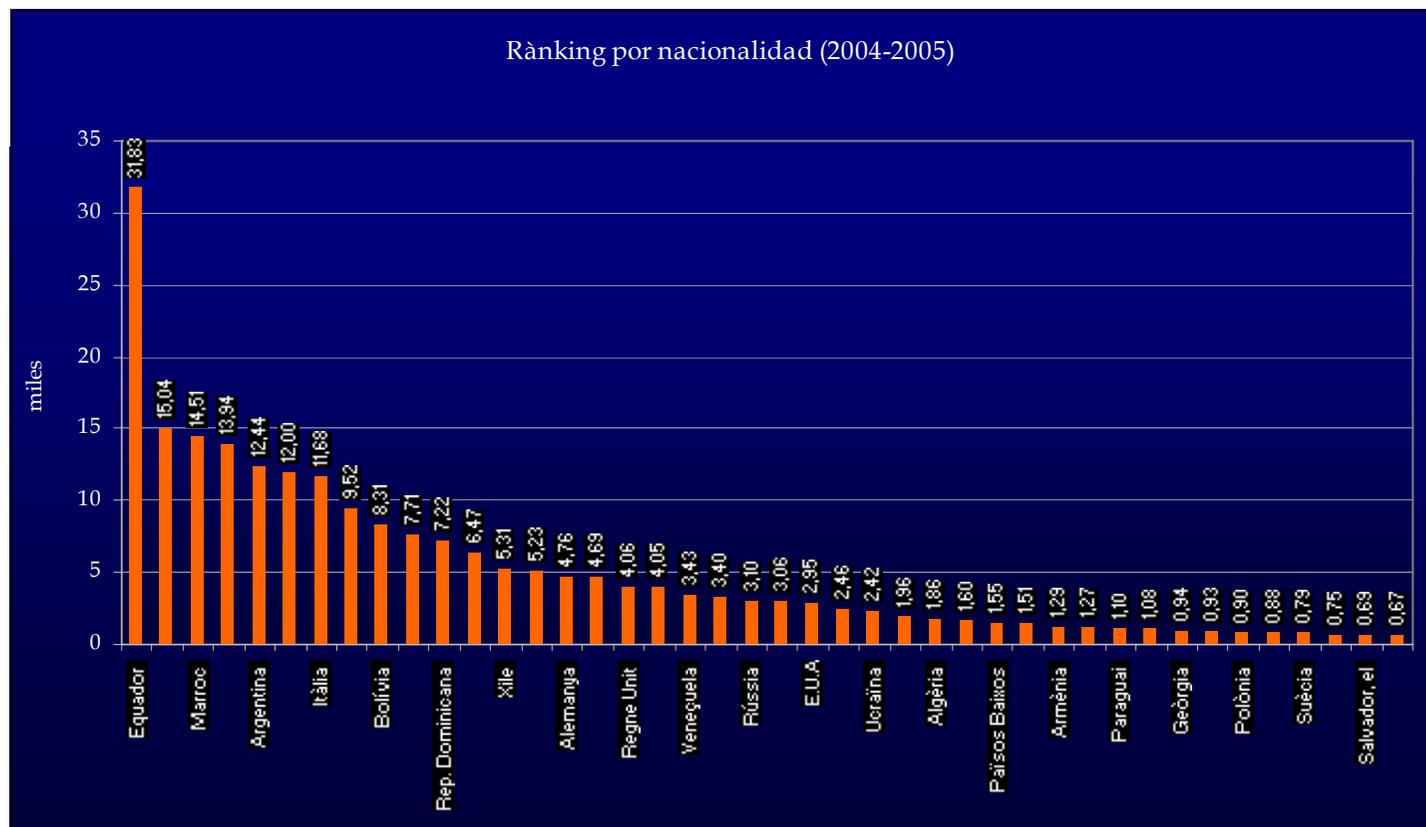
Para enero del 2005, de la población extranjera en Barcelona presentaba la siguiente composición:

Gráfico 1.2.3



Actualmente, en el año 2005, Barcelona cuenta 230,843 habitantes extranjeros, que representan el 14,8% de la población total. Esto a su vez ha representado un incremento del 686% respecto a marzo de 1996, cuando solamente representaba el 1,9%.

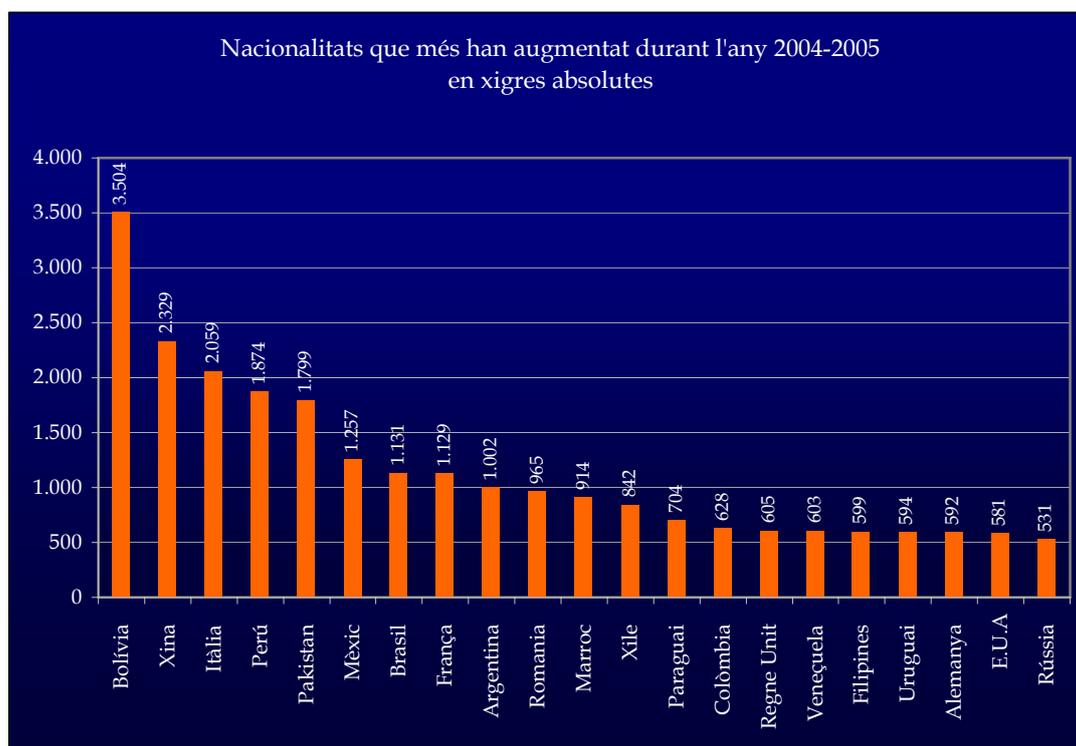
Gráfico 1.3.1



Para el año 2004, la nacionalidad de origen que resultaba más representativa era Ecuador con 31.828 habitantes, poco más del doble que Perú, nacionalidad que ocupa el segundo lugar en tanto número de habitantes, 15.037 y representa el 14,51% del total de la población extranjera y el 1,89% de la población total de Barcelona.

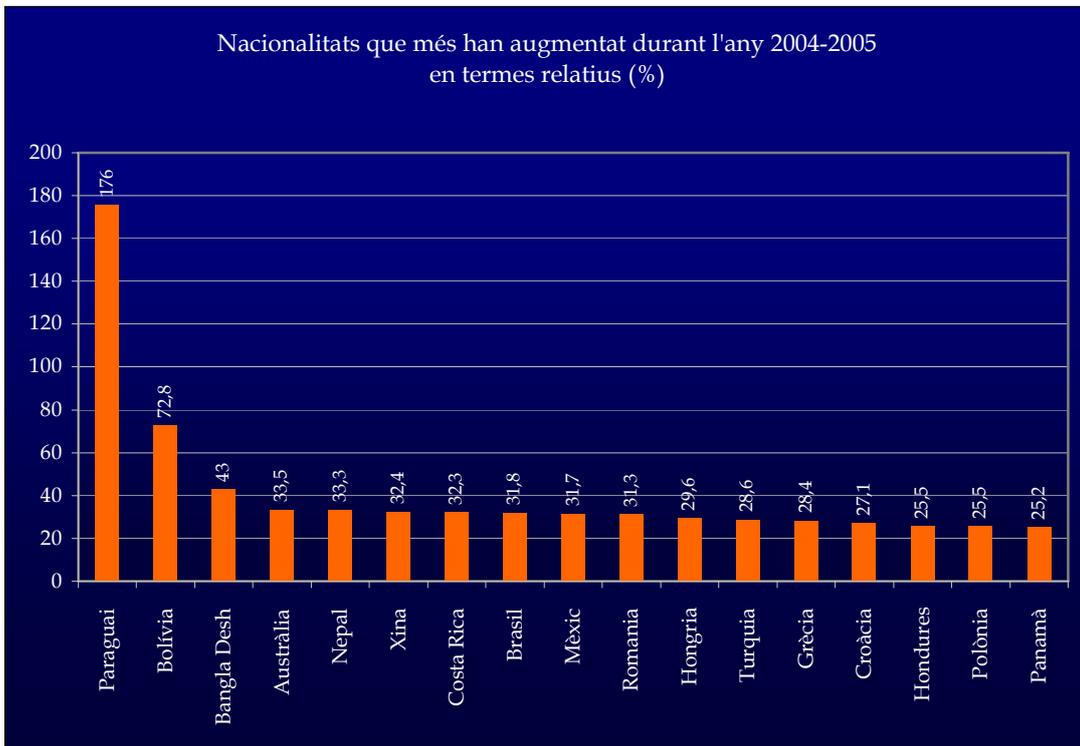
Sin embargo, a este esquema se han incorporado, en el último año nuevas nacionalidades que están luchando por encontrar un espacio en Barcelona, dentro de ellas destacan Bolivia y China, frente a Ecuador cuya población ha ido disminuyendo, manteniendo un número de habitantes bastante similar en los últimos años.

Gráfico 1.3.2



En términos relativos, es significativo el aumento de población paraguaya, 176%, cuya población 33 habitantes en 1996, era apenas significativa, realmente comenzó a aumentar en 2002 con 111 habitantes y para 2004 400. Sin embargo, estas cifras en términos absolutos siguen siendo bastante poco significativas, con respecto al total de la población extranjera en Barcelona. Otra nacionalidad de origen que ha dado un salto significativo en los últimos nueve años es Bolivia, que en 1996 contaba con apenas 110 habitantes, en 2001 duplica la población de 268 a 593 habitantes y comienza a mantener este ritmo de duplicarse año con año hasta el 2005, que llega a contar con 8.314 habitantes.

Gráfico 1.3.3



2. Evolución y composición de la población americana en Barcelona

2.1 Por zona geográfica

La siguiente tabla nos muestra como ha evolucionado la migración americana, por zona geográfica.

Tabla 2.1.1

Evolución de la población americana a Barcelona. 1996-2005. Per zona geográfica

Países	Marzo 1996	Marzo 1999	Marzo 2000	Enero 2001	Enero 2002	Enero 2003	Enero 2004	Enero 2005
América del norte	824	891	1.031	1.170	1.413	1.930	2.631	3.268
América central	2.113	4.376	5.470	6.985	9.003	11.978	15.168	17.447
América del sur	7.276	10.705	15.987	27.223	48.528	72.456	89.718	99.482
Total	10.213	15.972	22.488	35.378	58.944	86.364	107.517	120.197

Última cifra oficial de población a 1 de enero 2004 aprobada por el INE: 1.578.546 habitantes.

A lo largo de estos nueve años ha América del Sur, la zona geográfica que más ha contribuido a la migración americana. América del Norte (Canadá, Estados Unidos de América y México) es la zona geográfica con menor tasa de migración.

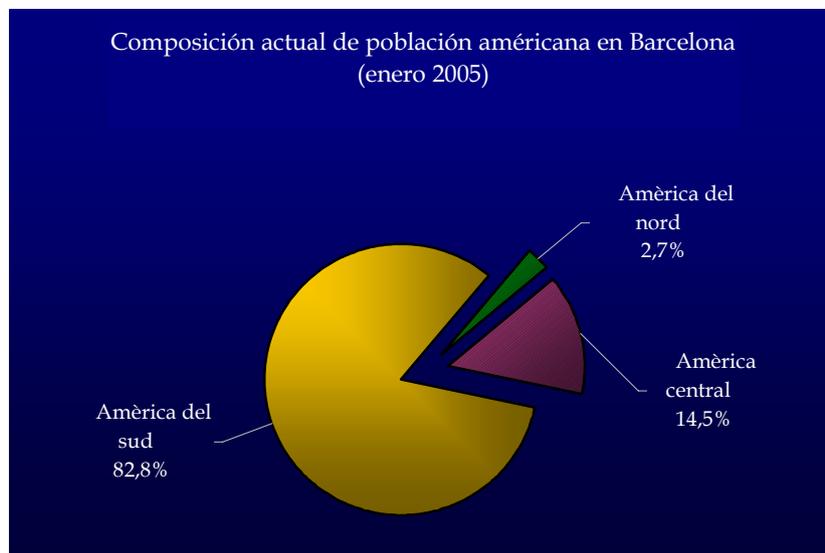
La población Americana ha aumentado de 1996-2005 de 10.213 a 120.197 habitantes, que en termino porcentuales representa 1.176,9% y solamente entre 2004 y 2005 aumento un 111.8%. En este mismo esquema podemos ver que la población sud americana ha aumentado en los últimos 9 nueve años 1.367,3% y la centro americana, en menor proporción un 825,7%; por último la norte americana que solamente ha aumentado un 396.6%.

Gráfico 2.1.1



Actualmente la composición de la población americana por zona geográfica es como sigue:

Gráfico 2.1.2



2.2 Por país de origen

Ahora bien, la evolución de la población americana ha sido diferente, según el país de origen, como lo muestra la siguiente tabla:

Tabla 2.2.1

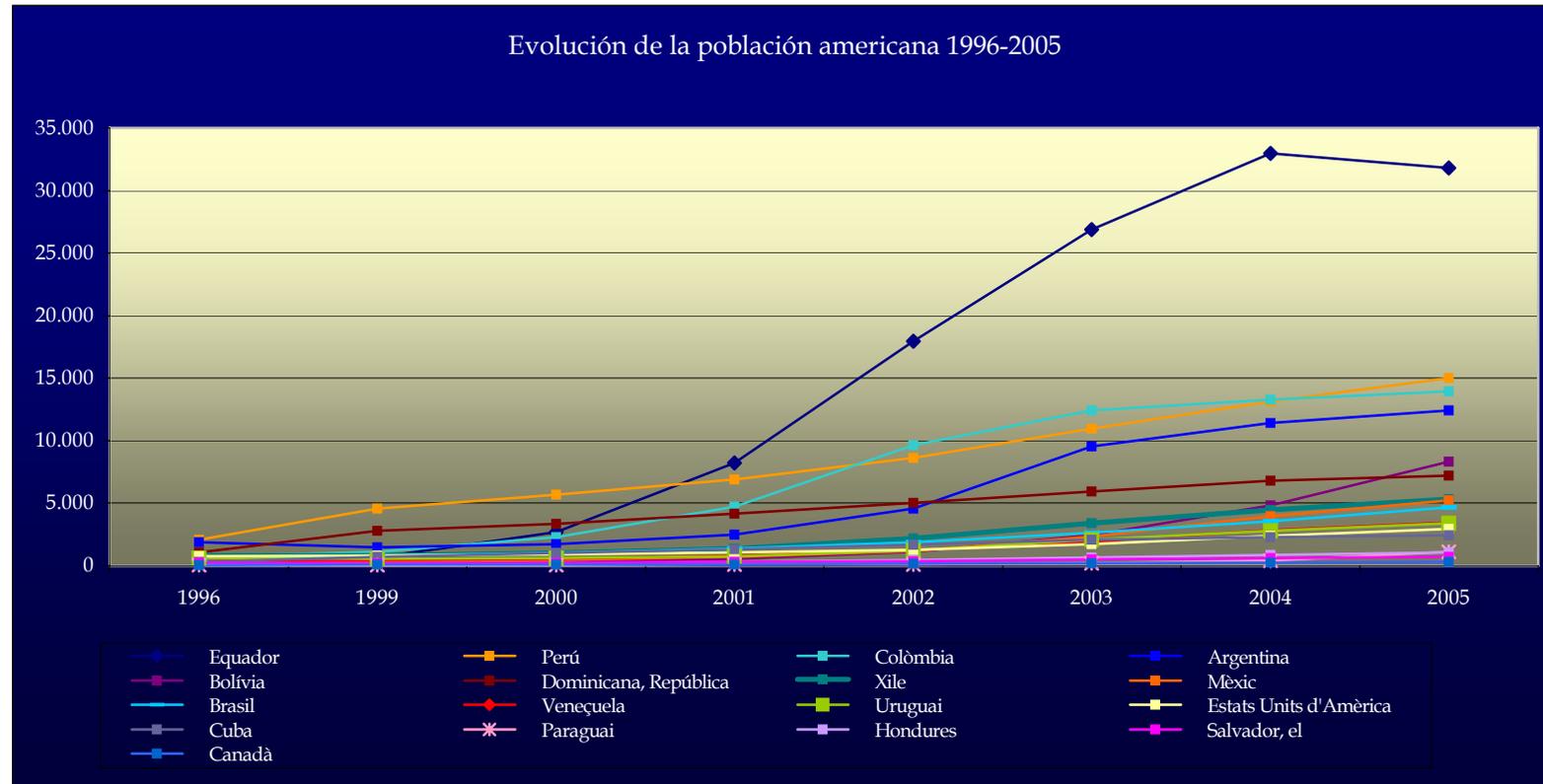
Evolució de la població americana a Barcelona. 1996-2005. Per països

<i>Països</i>	Marzo 1996	Marzo 1999	Marzo 2000	Enero 2001	Enero 2002	Enero 2003	Enero 2004	Enero 2005
Equador	202	658	2.703	8.204	17.975	26.891	32.946	31.828
Perú	2.094	4.583	5.669	6.879	8.646	10.964	13.163	15.037
Colòmbia	703	1106	2.288	4.708	9.616	12.429	13.307	13.935
Argentina	1.871	1.489	1.750	2.504	4.547	9.516	11.437	12.439
Bolivia	110	165	268	583	1.116	2.455	4.810	8.314
Dominicana, República	1.066	2.777	3.349	4.136	5.031	5.947	6.777	7.218
Xile	819	810	1.015	1.353	2.187	3.391	4.465	5.307
Mèxic	272	361	478	697	1.162	2.334	3.971	5.228
Brasil	492	814	1.034	1.368	1.880	2.641	3.557	4.688
Veneçuela	337	436	558	793	1.207	1.904	2.829	3.432
Uruguai	615	580	633	754	1.241	2.067	2.801	3.395
Estats Units d'Amèrica	768	805	933	1.048	1.264	1.731	2.364	2.945
Cuba	286	719	997	1.324	1.693	2.069	2.301	2.458
Paraguai	33	64	69	77	111	195	400	1.104
Hondures	104	175	220	310	441	655	863	1.083
Salvador, el	245	217	249	292	369	525	625	687
Canadà	56	86	98	122	149	199	267	323

Última cifra oficial de población a 1 de enero 2004 aprobada por el INE: 1.578.546 habitantes.

Es interesante observar, como Ecuador que en 1996, ocupaba el 13º lugar con respecto al número de habitantes americanos y representaba solamente 2% de la población americana y el 0,7% del total de la población extranjera migrante, actualmente se encuentra en primer lugar en cuanto a número de habitantes y representa el 26,5% del total de la población americana migrante y el 13,8% del de la población extranjera en Barcelona.

Gráfico 2.2.1



Como vemos en el gráfico anterior, mientras Ecuador, la población americana más significativa a disminuido durante el último año sensiblemente y Perú mantiene un crecimiento más o menos uniforme desde el año 2002. Mientras que países como Brasil y Canadá reportan un crecimiento desde el año 2001.

3. Distribución geográfica de la población extranjera en Barcelona 1996-2005

Como he sabido los patrones de asentamiento de las poblaciones migrantes dentro de las ciudades de acogida responden ha factores tales como relaciones: gente conocida en el lugar de origen, (familiares y amigos), precio de alquiler de la vivienda, nivel adquisitivo del migrante, nivel de estudios, etc.

Hace cinco años, el distrito con mayor porcentaje de población extranjera era Ciutat Vella, sin embargo en los últimos años, los patrones de asentamiento han sufrido cambios, en algunos casos significativos. Así como en el 2001, Ciutat Vella, era el distrito que acogía mayor número de extranjeros, este ha ido disminuyendo a favor de otros como son Nou Barris y Sant Martí y en menor grado en Sants-Montjuïc y Horta-Guinardó.

Tabla 3.1

Evolució de la distribució de la població estrangera per districtes a Barcelona. 2001-2005

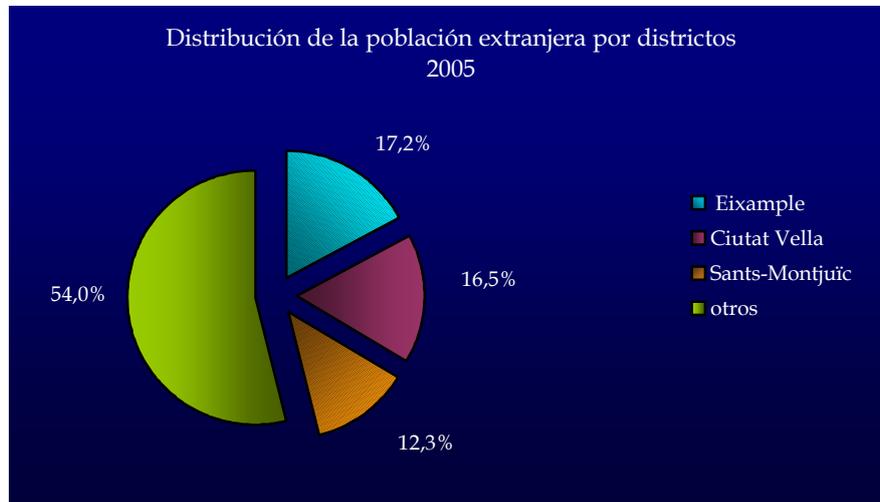
	Gener		Gener		Gener		Gener		Gener		% sobre 2001
	2001	%	2002	%	2003	%	2004	%	2005	%	
BARCELONA	74.019		113.809		163.046		202.489		230.942		
1. Ciutat Vella	15.513	21,0%	22.517	19,8%	30.834	18,9%	35.165	17,4%	38.045	16,5%	-4,5%
2. Eixample	13.386	18,1%	19.780	17,4%	27.741	17,0%	34.568	17,1%	39.616	17,2%	-0,9%
3. Sants-Montjuïc	8.585	11,6%	13.572	11,9%	20.002	12,3%	24.969	12,3%	28.352	12,3%	0,7%
4. Les Corts	3.320	4,5%	4.339	3,8%	6.060	3,7%	7.370	3,6%	8.340	3,6%	-0,9%
5. Sarrià-Sant Gervasi	5.939	8,0%	7.709	6,8%	10.519	6,5%	13.208	6,5%	14.949	6,5%	-1,6%
6. Gràcia	4.805	6,5%	7.164	6,3%	10.206	6,3%	13.302	6,6%	15.326	6,6%	0,1%
7. Horta-Guinardó	4.850	6,6%	7.949	7,0%	11.538	7,1%	14.558	7,2%	16.688	7,2%	0,7%
8. Nou Barris	4.961	6,7%	8.494	7,5%	12.575	7,7%	16.491	8,1%	19.307	8,4%	1,7%
9. Sant Andreu	4.057	5,5%	6.503	5,7%	9.703	6,0%	12.085	6,0%	14.135	6,1%	0,6%
10. Sant Martí	7.019	9,5%	11.350	10,0%	17.179	10,5%	21.702	10,7%	25.639	11,1%	1,6%
no consta	1.584	2,1%	4.432	3,9%	6.689	4,1%	9.071	4,5%	10.545	4,6%	2,4%

Nota: les taxes per Barcelona s'han calculat amb l'última xifra oficial de població aprovada per l'INE a 1 de gener de 2004.

Les taxes per districtes s'han calculat amb l'última xifra oficial de població aprovada per l'INE a 1 de gener de 2003.

Actualmente, en términos generales los distritos con mayor afluencia de población extranjera son: el Eixample donde se implanta un 17,2% de población extranjera, Ciutat Vella con un 16,5% y Sants-Montjuïc con el 12,3%. A lo largo de estos cinco años el Eixample, se puede considerar como distrito que acoge un significativo porcentaje de la población recién llegada.

Gráfico 3.1



Es interesante ver que distritos como Ciutat Vella o Sarria-Sant Gervasi han disminuido su atracción sobre los recién llegados, siendo cada vez más significativos Sant Martí como Nou Barris.

Esto tiene que ver con concentraciones de población del mismo origen `por zonas geográficas de la ciudad. Así podemos ver algunos datos interesantes, como por ejemplo que las nacionalidades africanas, se asientan principalmente en Ciutat Vella, y en segundo lugar en el distrito de Sant Martí, y en Nou Barris hay colectivo importante de Marroquíes.

Los habitantes provenientes de la comunidad europea, se asientan preferentemente en el Eixample, solamente podemos hablar de una comunidad significativa de italianos en Ciutat Vella, otra de franceses en Sarria-Sant Gervasi y una irlandesa en Sant Martí.

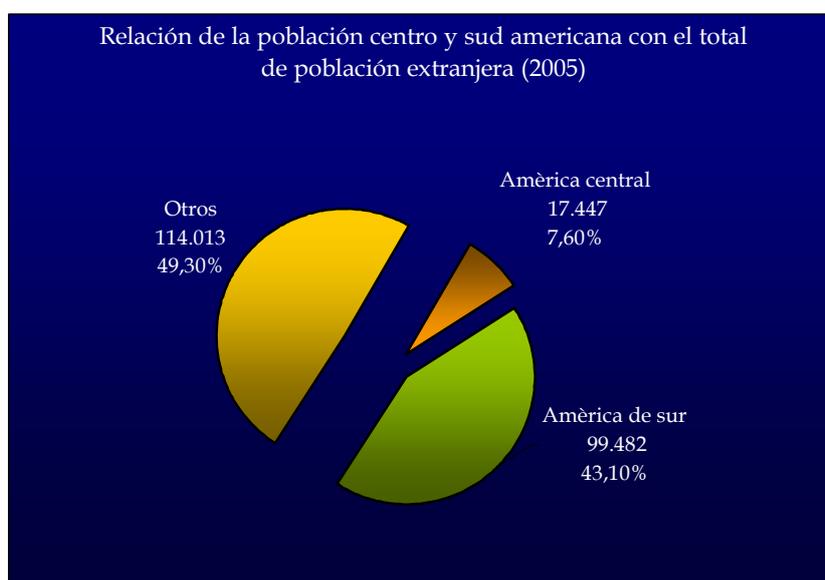
Los habitantes de la Europa de Este, se encuentran repartidos en Ciutat Vella, Nou Barris y Sant Martí; solamente Rusia ha optado por el Eixample y Polonia por por Sant Andreu.

Las nacionalidades de origen americano, se han distribuido de forma bastante homogénea en el Eixample, en Sants Montjuïc, Nou Barris y Sant Martí. Este punto lo veremos con más detalle en el apartado siguiente.

4. Distribución de la población centro y sud americana en Barcelona

Actualmente la población extranjera representa un 14,6 % de la población total de Barcelona, y dentro de ello 122.197 habitantes son del continente americano, representando el 11,8% del total de la población extranjera y a su vez el 52% del total de la población extranjera. Dentro de la población americana, Barcelona cuenta con 116.929 habitantes provenientes de Sud y Centro América, que representa 51% de la población migrante y a su vez 7% de la población total de Barcelona.

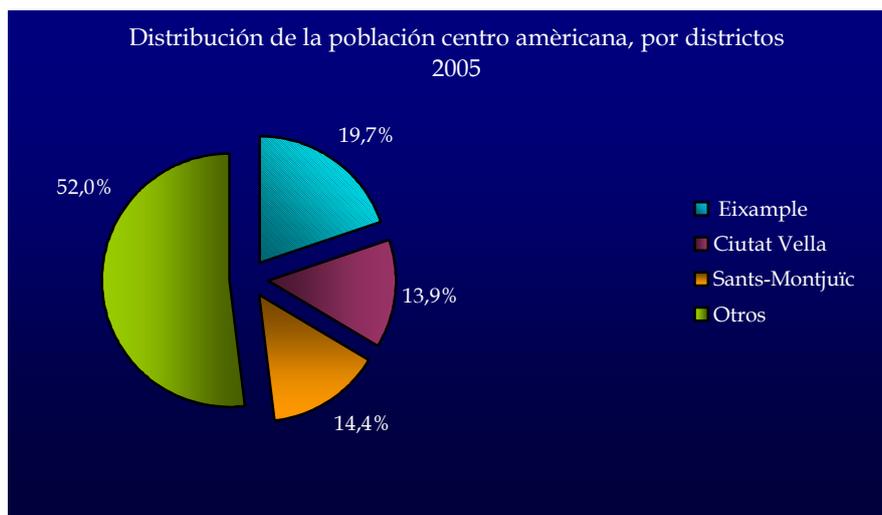
Gráfico 4.1



Ahora bien, la población llegada de Centro y Sud América, se ha asentado principalmente en el Eixample, un 37%, seguido de Sants-Montjuïc con un 24,4% y por último en Ciutat Vella con 13,9% y Sant Martí con un 12,2%

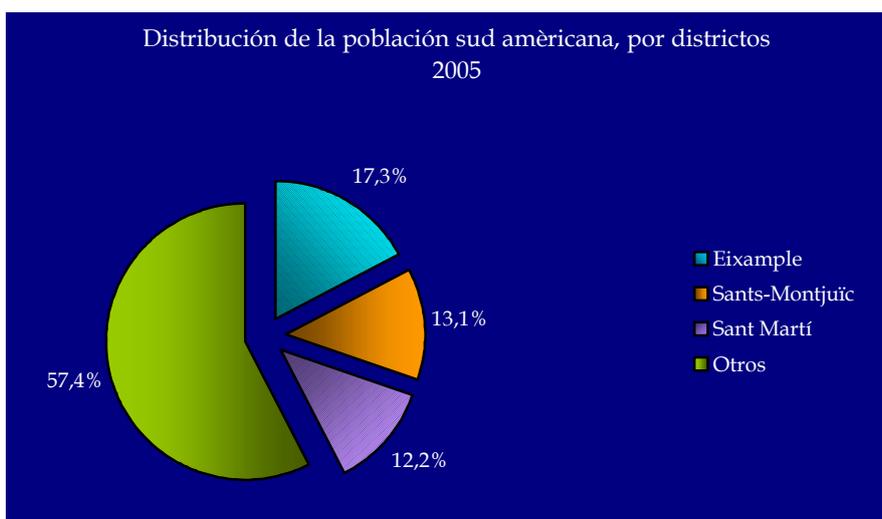
Pero también notamos, diferencia en cuanto a la elección del lugar de residencia por parte de los habitantes de centro y sud americana. La población centro americana, opta como lugar de residencia el Eixample, en primer término, Sants-Montjuïc, en segundo y por último y Ciutat Vella, como lo muestra el siguiente gráfico.

Gráfico 4.2



Mientras que la población de origen sud americana lo hace también, en el Eixample, y en Sants-Montjuïc, pero a diferencia de la centro americana, el tercer lugar elegido es Sant Martí.

Gráfico 4.3

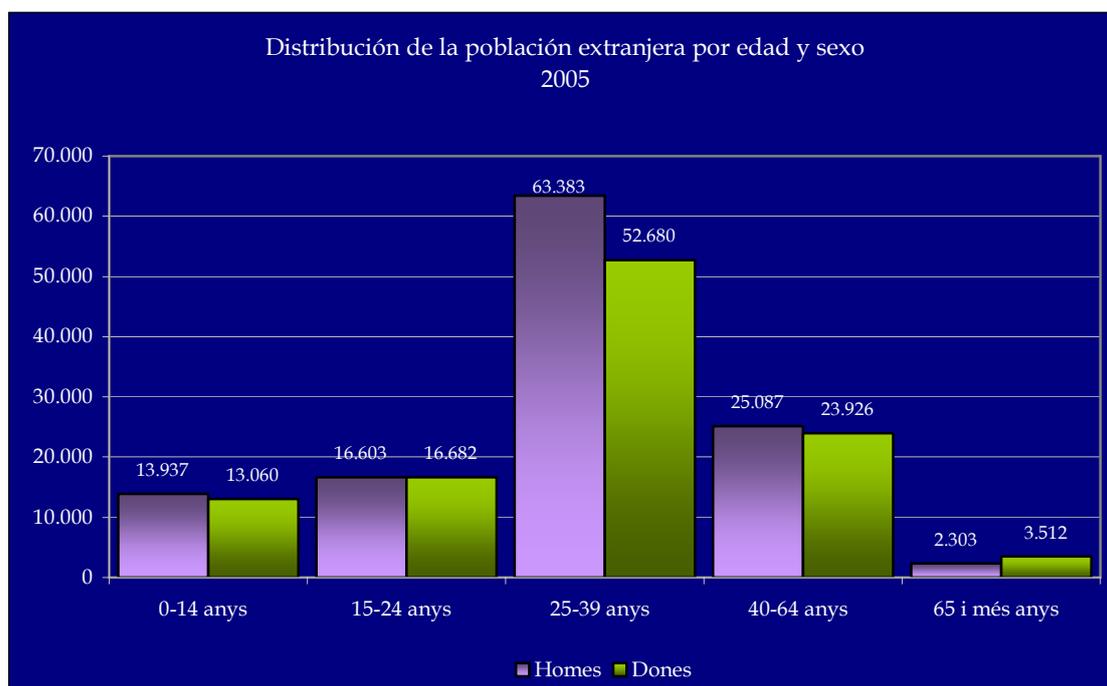


5. Perfil de la población extranjera en Barcelona. Enero 2005

Como hemos visto en el apartado anterior la migración que llega a Barcelona no es homogénea, ni por el lugar de origen, ni por el poder adquisitivo, o el nivel de estudios. Este apartado pretende analizar la forma en que el migrante se reparte dentro de la ciudad, así como los diferentes perfiles que los componen.

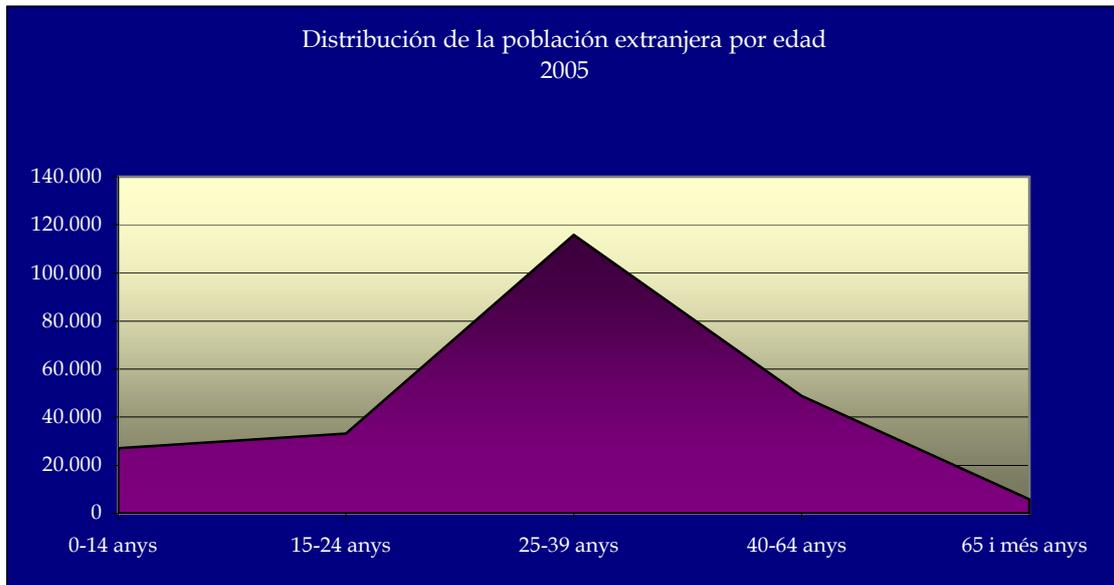
5.1 Edad y sexo de la población extranjera en Barcelona

Gráfico 5.1.1



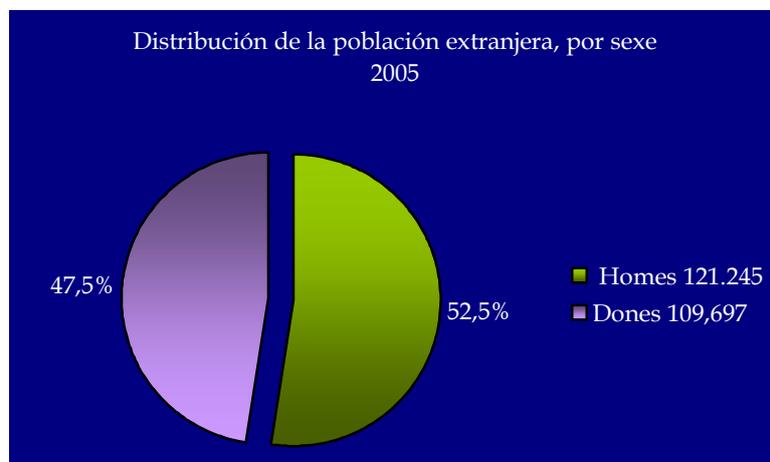
Como vemos en el gráfico anterior, el rango de edad de la población migrante abarca justamente la edad productiva y reproductiva (25-39 años). Esto no lleva a que es una población que viene, por un lado en busca de trabajo y por otro, que o bien viene con hijos o bien pronto comenzarán a tenerlos. Un universo bastante menor lo componen las personas con más de 65 años, quienes generalmente vienen a acompañando a sus hijos. Otro elemento a tener en cuenta, ya que por cada persona entre los 25 y 64 años, encontraremos núcleos familiares que abarcan a los hijos y a los padres.

Gráfico 5.1.2



También podemos observar que la proporción entre hombres y mujeres es bastante similar, siendo un poco mayor el porcentaje masculino.

Gráfico 5.1.3



5.2 Edad y sexo de la población centro y sud americana en Barcelona

En el caso del universo centro y sud americano, nos encontramos con ciertas variaciones con respecto a la totalidad de la población migrante.

Tabla 5.2.1

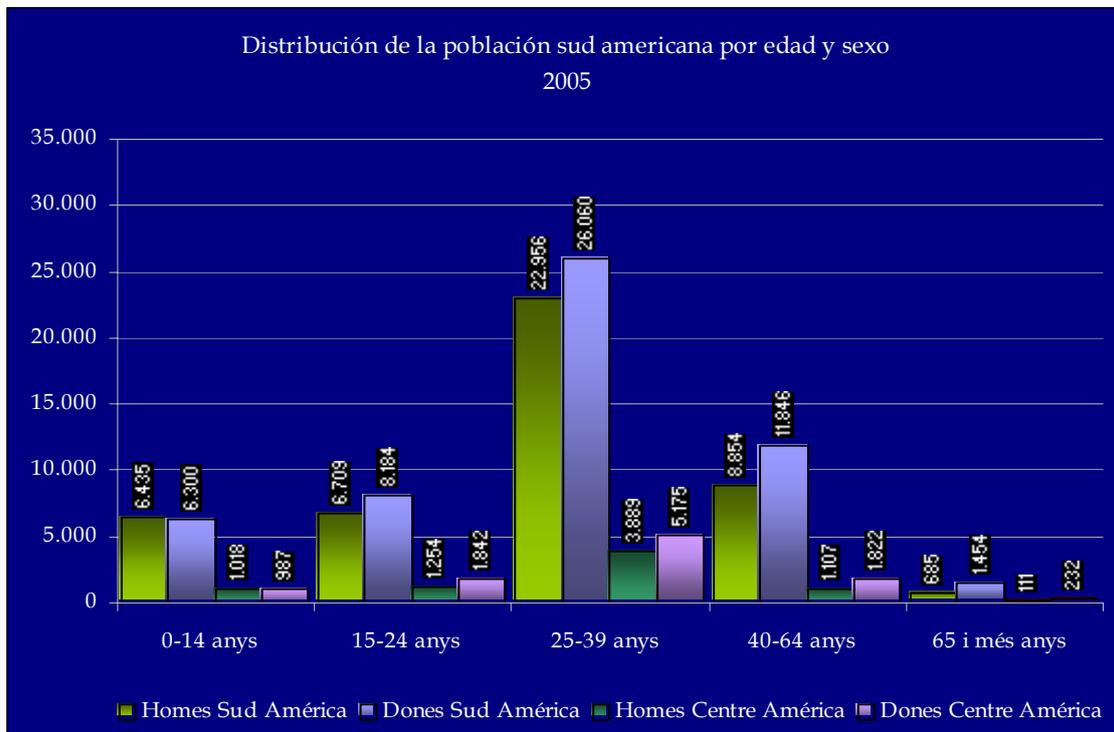
Distribución por edad y sexo en cifras relativas. 2005

	Centre América		Sud América		Total*	
	Homes	Dones	Homes	Dones	Homes	Dones
0-14 anys	5,7%	5,6%	6,4%	6,2%	6,4%	6,2%
15-24 anys	7,1%	10,5%	6,5%	8,2%	6,8%	8,6%
25-39 anys	23,2%	29,5%	23,0%	26,2%	23,0%	26,7%
40-64 anys	6,3%	10,3%	9,7%	11,7%	9,9%	11,7%
65 i més anys	0,6%	1,2%	0,7%	1,4%	0,7%	1,4%
Total	42,9%	57,1%	46,3%	53,7%	45,4%	54,7%

*Sobre la població total centro y sud Americana

Última cifra oficial de población a 1 de enero 2004 aprobada por el INE: 1.578.546 habitantes.

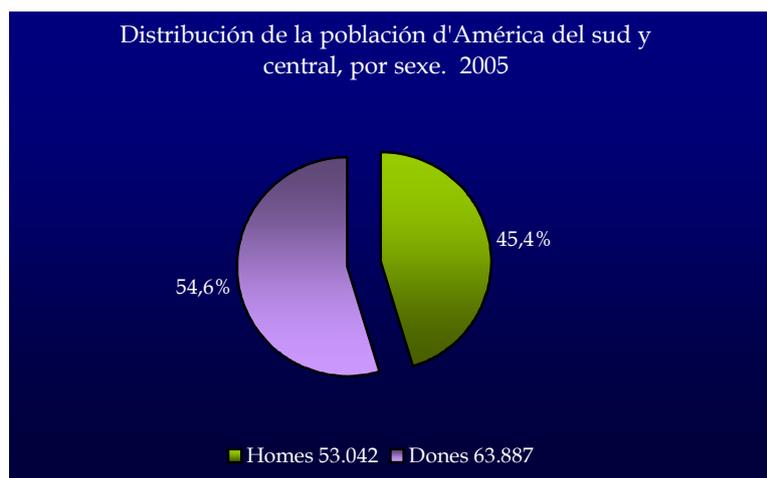
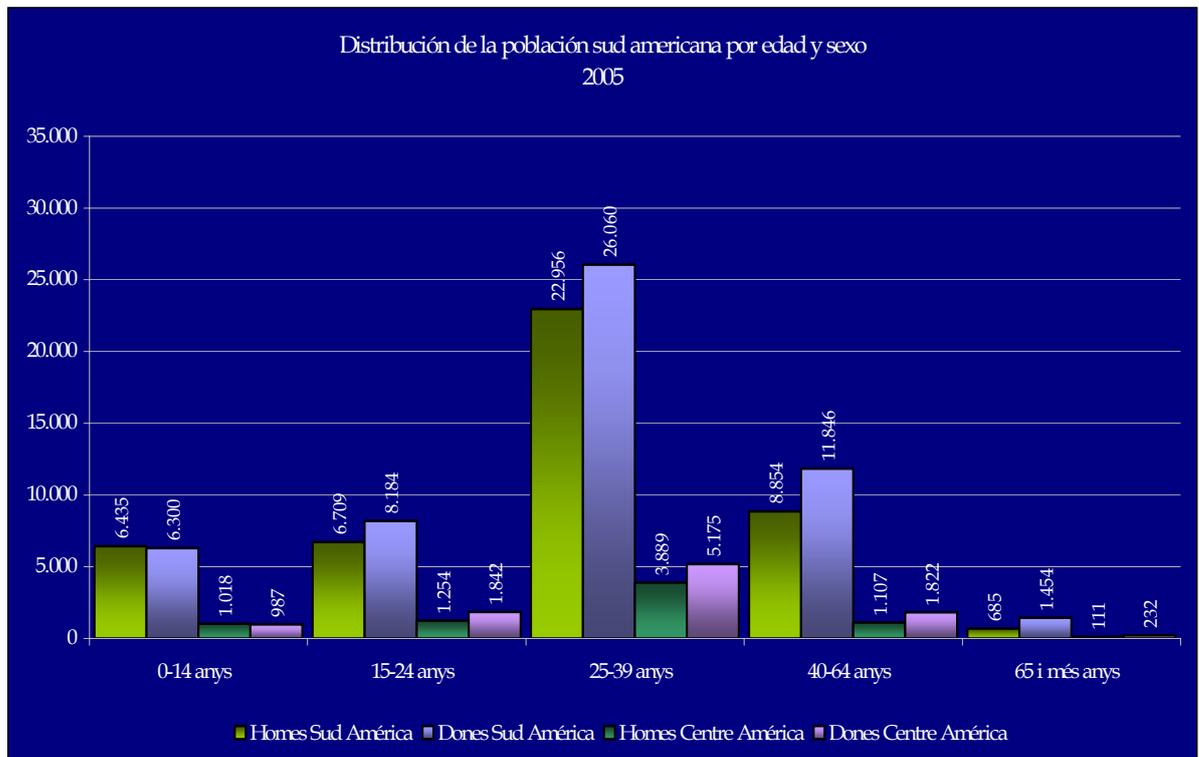
Gráfico 5.2.1

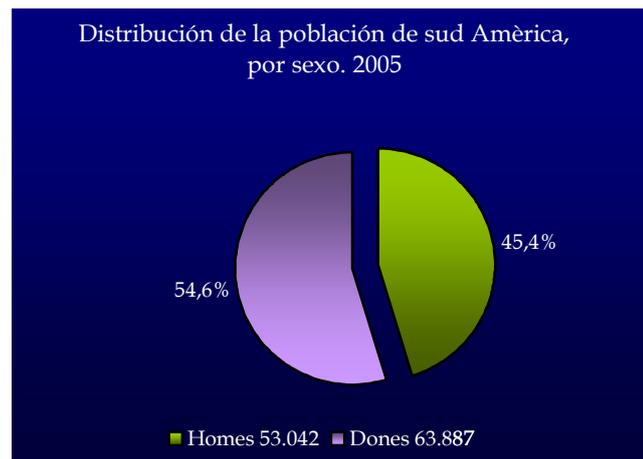
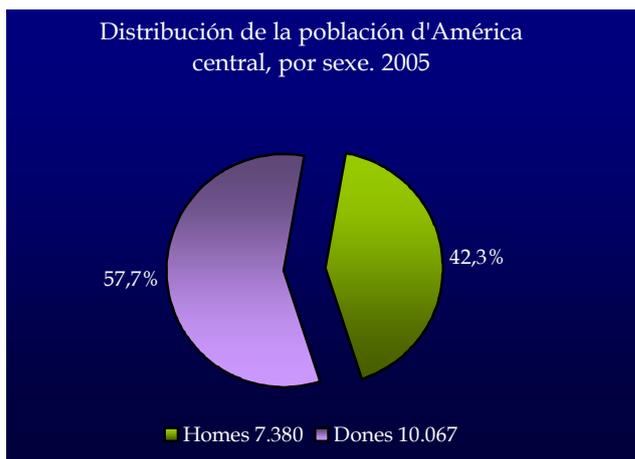


Lo primero que salta a la vista es que el el universo de mujeres, en ambas regiones, es más alto que el de hombres, sobre todo a partir de los 15 años; entre los 0 y 14 años es bastante similar, esto se puede deber a que al ser menores de edad acompañan a las madres en el proceso migratorio, a partir de los 15 años,

quizá las chicas comiencen a migrar solas y llegar a casa de algún familiar o amigo de la familia. Al igual que los pequeños, puede ocurrir con los mayores de 64 años, no hay que olvidar que las familias latinoamericanas son, en un alto porcentaje monoparentales y matrifocales.

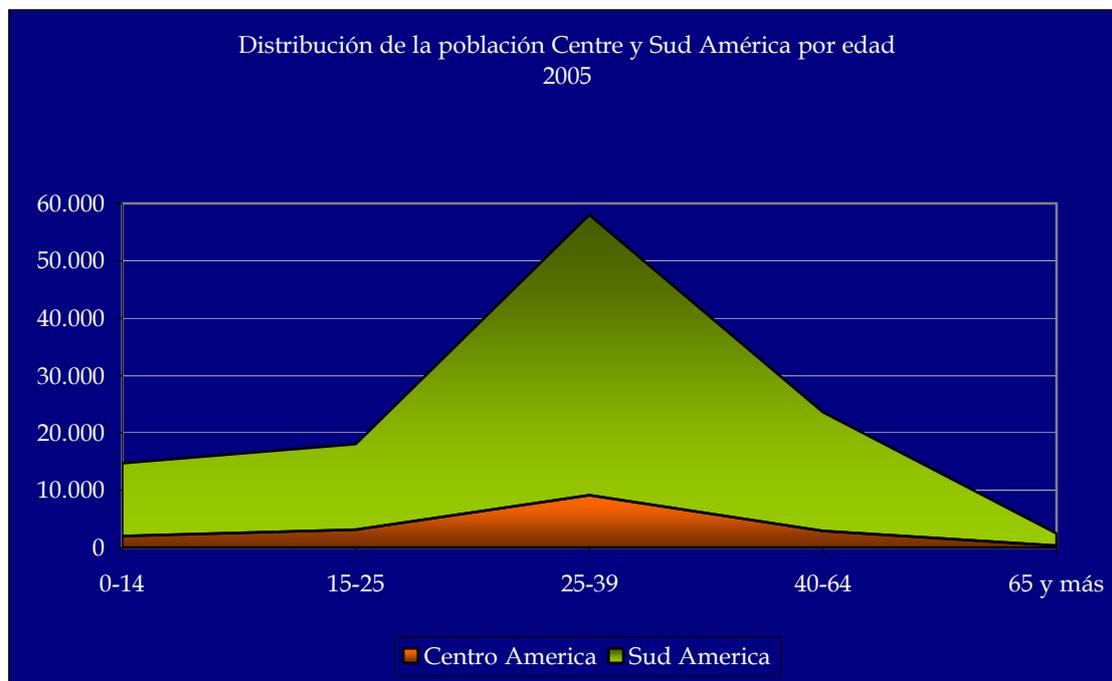
Gráficos 5.2.2





Con respecto a la edad vemos que cumple patrones similares al resto de las nacionalidades migrantes; el rango de edad más significativo se encuentra entre los 20 y 64 años, pero también podemos apreciar que hay poco niños pequeños; una explicación la podemos encontrar en la forma en que se realiza la migración, en muchos casos primero llega la madre y posteriormente, cuando su situación comienza a ser mejor y ya cuenta con papeles, comienzan los procesos de reagrupación, a partir de los cuales tren a los hijos, primero, y a los padres posteriormente.

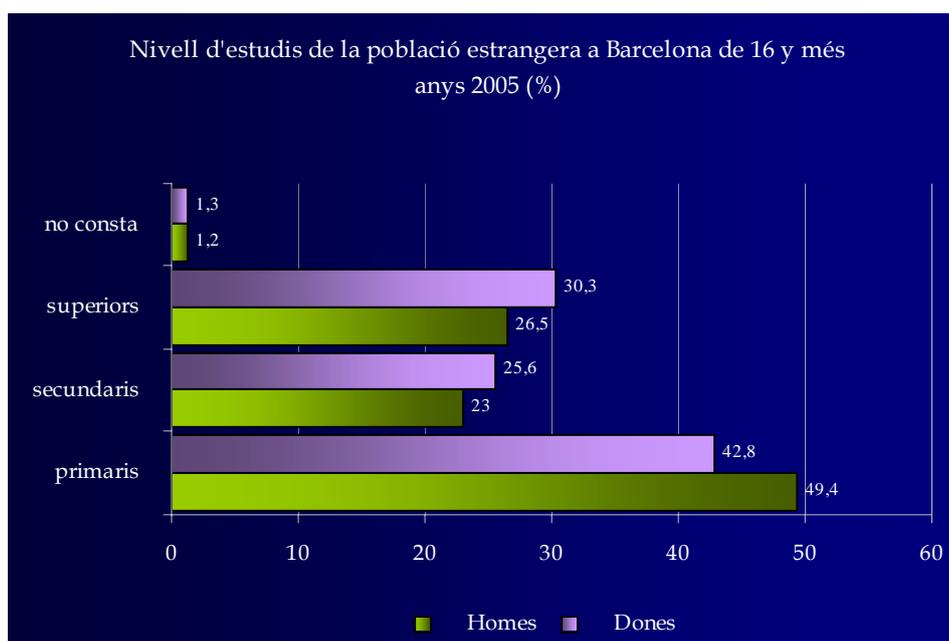
Gráfico 5.2.3



5.3 Nivel de estudios de la población extranjera en Barcelona

En términos generales, la población que migra a Barcelona, cuenta en un 50% aproximadamente con estudios primarios, disminuye bastante si hablamos de estudios secundarios, pero los estudios superiores vuelven a ser significativos, si consideramos que los secundarios no son tan comunes. Esto nos da como indicación, entre otras cosas, que existen dos universos fundamentales de migrantes, aquellos que vienen como mano de obra y aquellos que vienen a estudiar o desarrollar alguna actividad profesional.

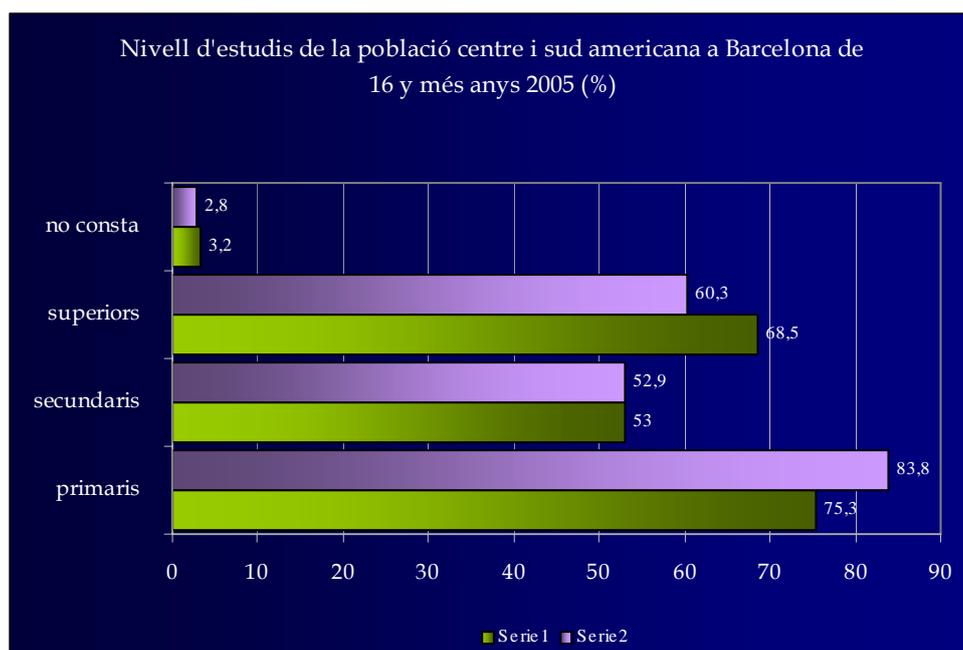
Gráfico 5.3.1



5.4 Nivel de estudios de la población centro y sud americana en Barcelona

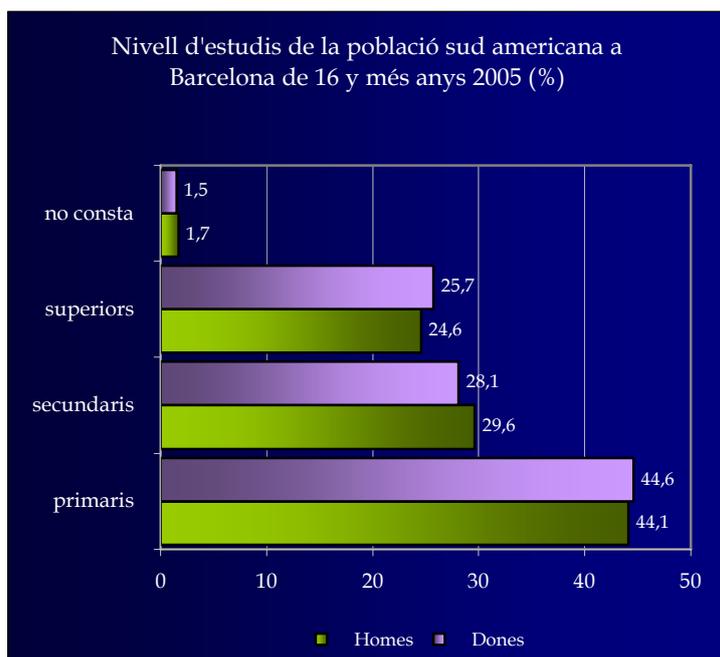
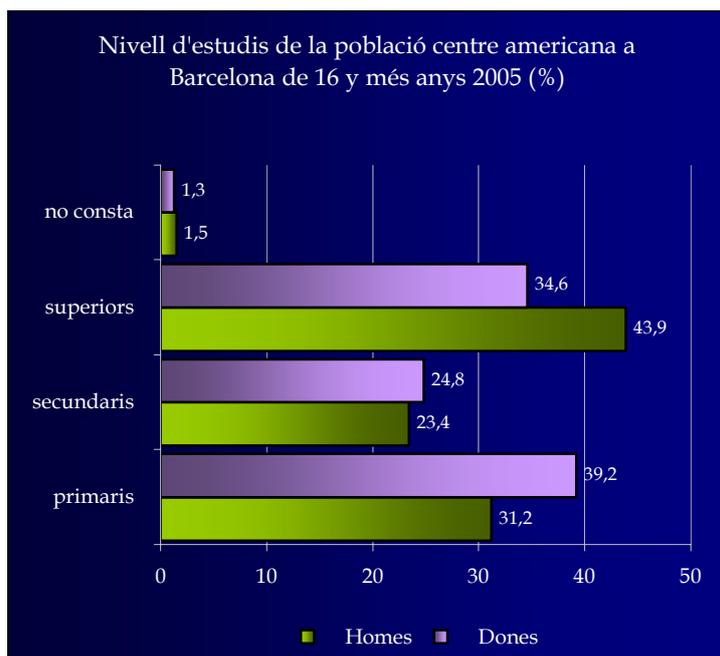
Si analizamos la situación de Centro y Sud América en conjunto, podemos apreciar que, al igual que el gráfico anterior, casi el 50% de la población que migra tiene los estudios básicos y encontramos a diferencia del gráfico anterior, una similitud porcentual, bastante similar entre el sector que ha cursado estudios secundarios (54,41%) y el sector que consta de estudios superiores (56,31%).

Gráfico 5.4.1



Sin embargo, cuando analizamos el asunto, por región, notamos una clara diferencia entre Centro y Sud América. Ya que en Centro América el porcentaje mayor corresponde a los estudios superiores, seguido de los primarios y en último lugar de los secundarios. A diferencia de Sud América, que el sector mayor, con una gran diferencia, corresponde a los estudios primarios; y tanto los secundarios como los superiores son bastante similares.

Gràfics 5.4.2



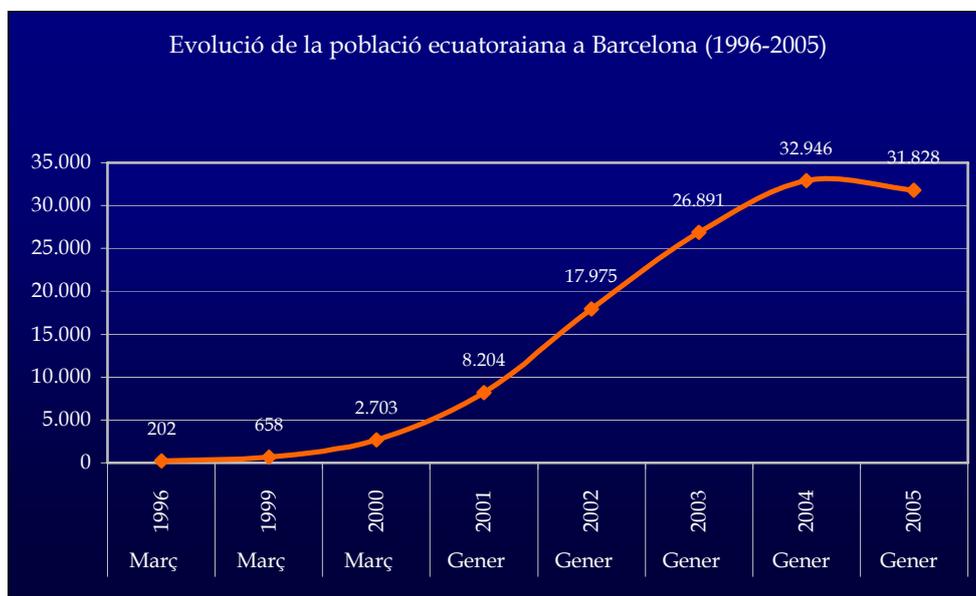
6. Analisis de la población extranjera según el lugar de origen.

En esta parte se señalará detalladamente a los colectivos más significativos por su numero de habitantes residentes en Barcelona, de América Latina. De esta manera se han elegido seis países de origen: Ecuador, Perú, Bolivia, Colombia, Santo Domingo y Argentina.

6.1. Ecuador.

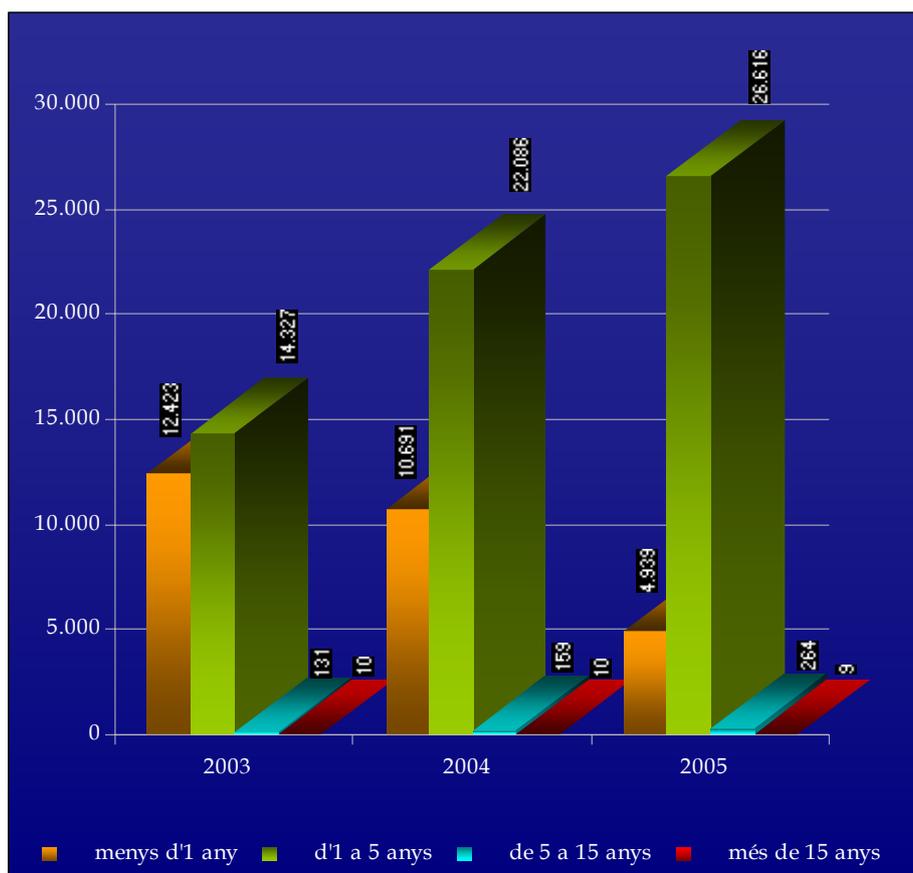
6.1.1 Evolución y distribución de la población ecuatoriana en Barcelona

Gráfico 6.1.1.1



La población de origen ecuatoriano, es uno de los colectivos de migrantes más importantes en Barcelona, con 31.828 habitantes, es el colectivo más amplio, de todos los colectivos extranjeros en Barcelona, no sólo de América Latina, en sólo 3 años ha alcanzado el primer lugar en cuanto a ranking de nacionalidad un 100% más que Perú que ocupa el segundo lugar o Marruecos, que ocupa el tercero. Sin embargo durante el ultimo año podemos apreciar un descenso porcentual de 3.4%, en el total de su población.

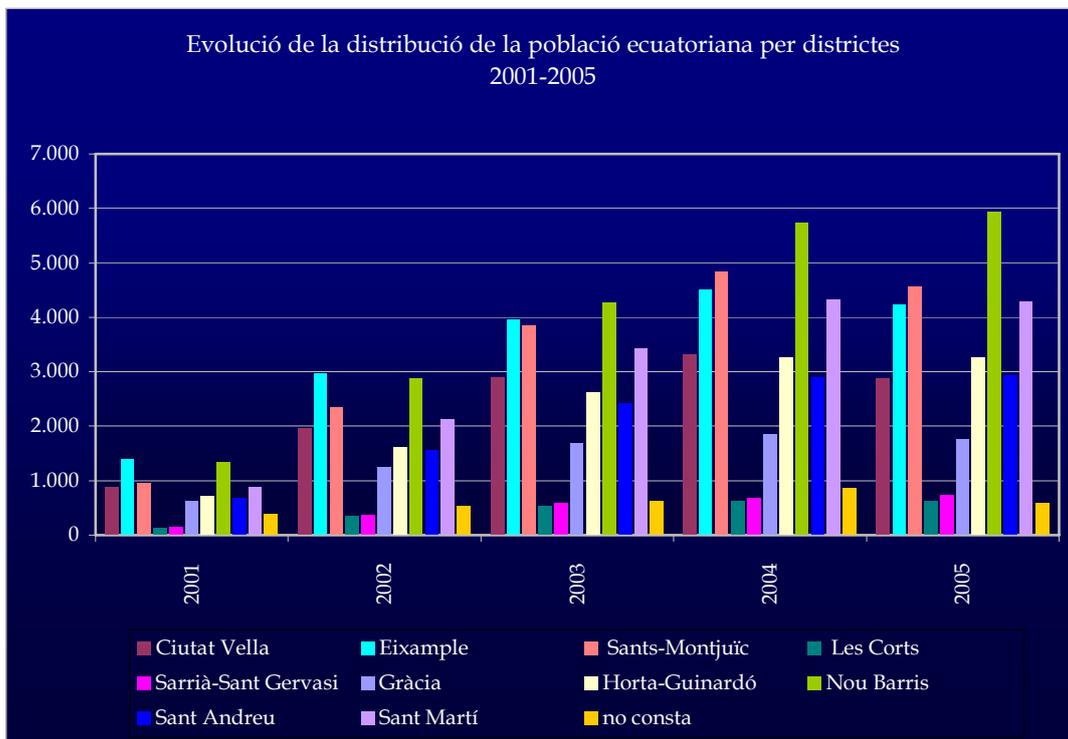
Gráfico 6.1.1.2



El gráfico anterior nos muestra la evolución en los tres últimos años de la población ecuatoriana, a partir de ella podemos deducir, que aunque es el colectivo migrante más grande, también vemos que no es un colectivo que muestre mucho arraigo en establecerse permanentemente en Barcelona. Cada año los sectores que llevan de 1 a 5 años son los más amplios, disminuyendo drásticamente en cuanto pasa este lapso de tiempo.

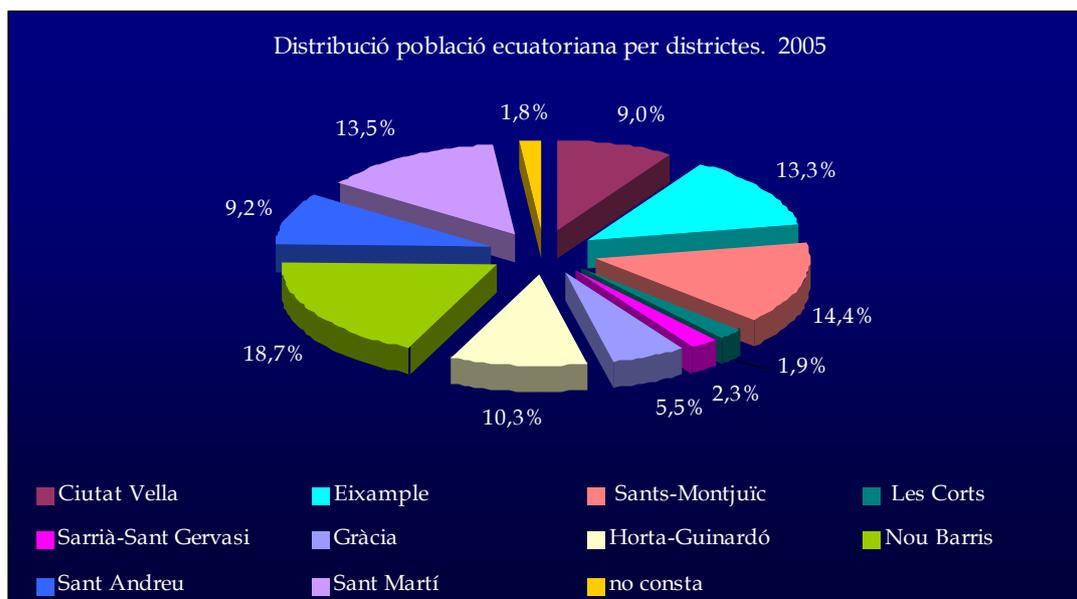
La población ecuatoriana, se ha asentado, durante los primeros años (2001-2003), en el distrito del Eixample, en primer lugar, en Nou Barris en segundo, en Sants-Montjuïc, y Ciutat Vella (sobre todo el primer año, 2001) como tercer lugar. Sin embargo este patrón de asentamiento se ha ido modificando a lo largo de los años, a partir del 2002, Sants Montjuïc, comenzó a ser un distrito importante para su asentamiento y a partir de 2003, paso a serlo Nou Barris, y comenzó a serlo Sant Martí, desplazando de forma importante al Eixample y a Sants-Montjuïc. Actualmente, en el 2005, los distritos que cuentan con mayor población ecuatoriana son Nou Barris, Sants-Montjuïc, Sant Martí y el Eixample.

Gráfico 6.1.1.3



Actualmente, 2005, la poblaci3 ecuatoriana en Barcelona se encuentra distribuida de la siguiente manera:

Gráfico 6.1.1.4



6.1.2 Evolución y distribución de la población ecuatoriana por edad y sexo

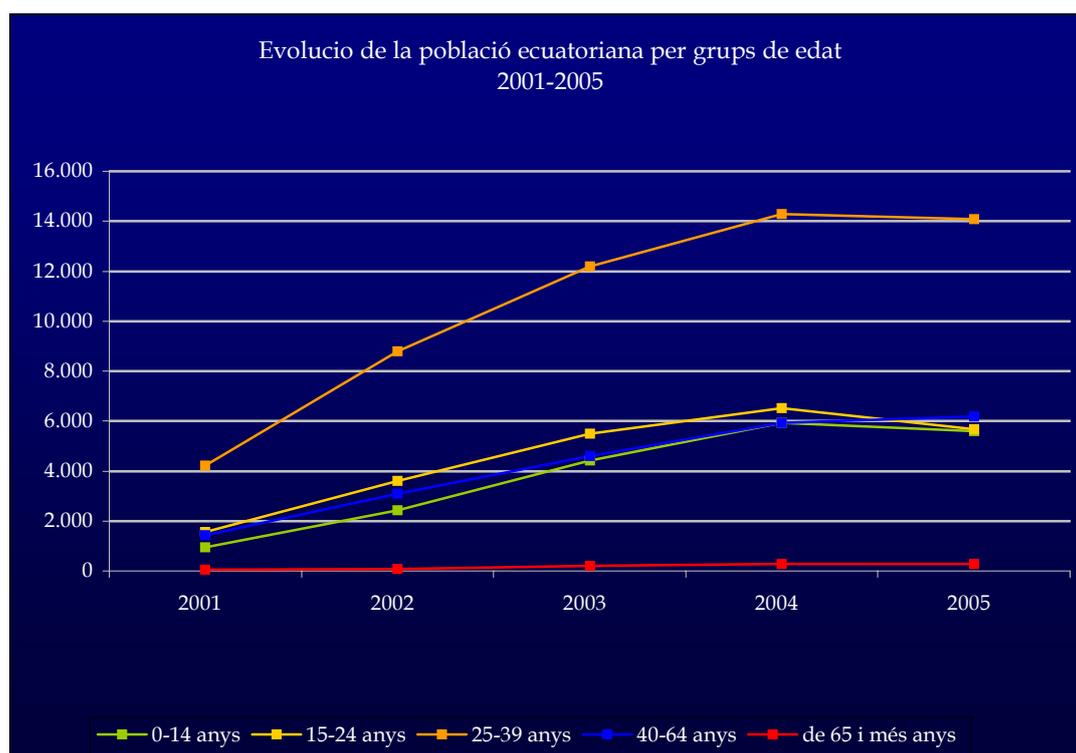
Tabla 6.1.2.1

Evolución de la población ecuatoriana por edad. 2001-2005

Anys	2001	2002	2003	2004	2005
0-14 anys	944	2.421	4.432	5.925	5.604
15-24 anys	1.568	3.596	5.484	6.518	5.681
25-39 anys	4.220	8.783	12.182	14.278	14.074
40-64 anys	1.433	3.090	4.598	5.936	6.186
de 65 i més anys	39	85	195	289	283
Totales	8.204	17.975	26.891	32.946	31.828

En cuanto a la distribución por edad, siguiendo los patrones generales de la población migrante, destaca muy por encima del resto de los grupos de edad, el rango entre los 25 y 39 años. Y hasta el año pasado 2004, el siguiente grupo significativo correspondía al rango entre los 15 y los 24 años, sin embargo en el transcurso del año se nota un descenso significativo; lo mismo ocurre con el rango de edad entre los 0 y 14 años, aunque el descenso no ha sido tan brusco. El rango de edad entre 40 y 64 años muestra un crecimiento constante y uniforme en los últimos 5 años, al igual que el de la gente mayor, más de 65.

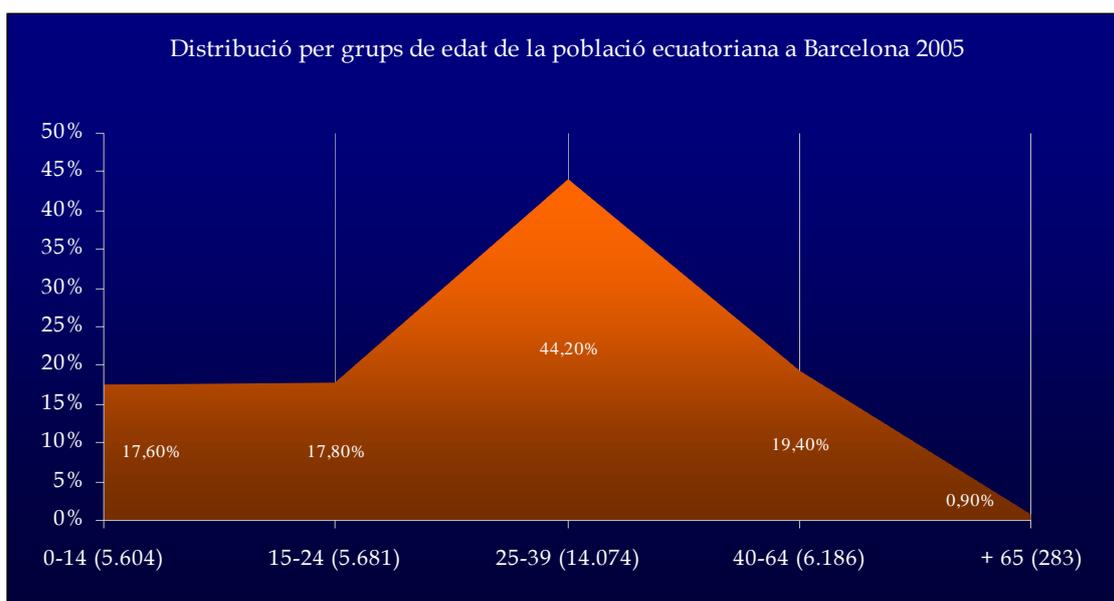
Gráfico 6.1.2.1.



Dentro del colectivo ecuatoriano, vemos que el rango de edad entre los 25 y 39, años es el más significativo (42,2%), disminuyendo considerablemente en tanto avanza o disminuye la edad, incluso cuando hablamos del rango de edad que abarca entre los 40 y 64 años (19,4%). El sector de gente mayor, de más de 64 años es uno de los más pequeños de los colectivos analizados (0,9) (en general es mínimo). Esto se puede deber a que este colectivo, si bien, es uno de los que más tradición migratoria tiene, realmente el flujo importante comenzó en el 2001, encontrando que el porcentaje de población ecuatoriana que lleva en Barcelona más de 15 años es mínimo (0,03%), incluso el de más de 5 años es un porcentaje bastante pequeño (0,83%), solamente un poco mayor que el boliviano (0,8%) (ver gráficos 1.2.1.2). Por lo tanto, si consideramos que la edad en que se produce mayor flujo migratorio es entre 25 y 39 años, la población no ha tenido tiempo a envejecer.

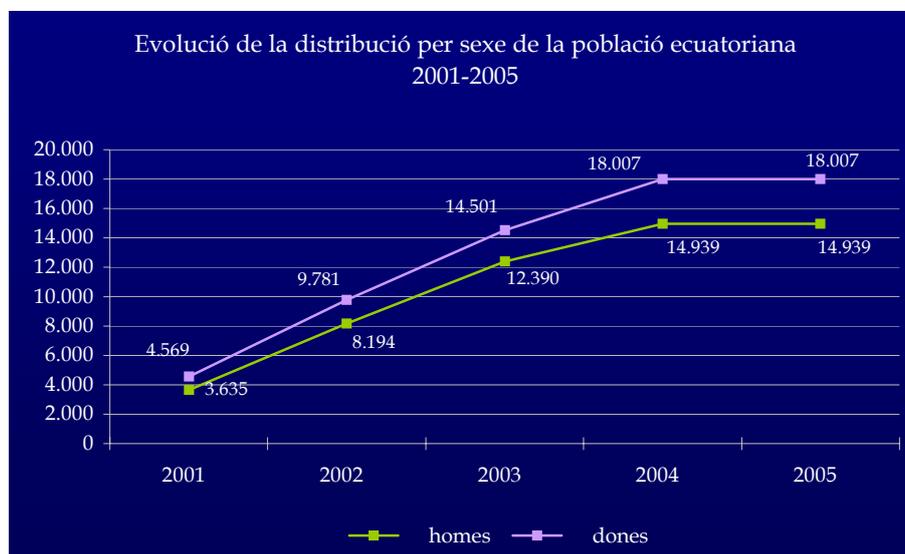
Actualmente el rango de edad más significativo es entre los 25 y 64 años. Sin embargo la población adolescente también es importante, representando un 17,80% del total de la población.

Gráfico 6.1.2.2



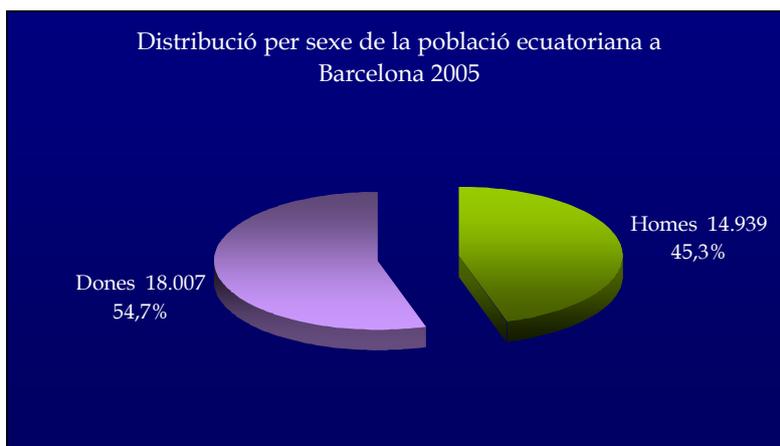
La distribución por sexo, en general de los colectivos latinoamericanos, presenta, por lo general, un patrón bastante similar. Encontramos un universo femenino mayor que el masculino. En el caso de la población ecuatoriana, a lo largo de estos últimos 4 años, se ha mantenido más o menos constante.

Gráfico 6.1.2.3



El gráfico anterior nos muestra la evolución según sexo, de la población ecuatoriana en Barcelona, que si bien tanto la población femenina como masculina, ha crecido al mismo ritmo, vemos que siempre ha predominado la femenina, fenómenos que cada vez son más notorios. De tal forma que para el 2005, había en Barcelona 18.007 mujeres que representan el 54,7% y 14.939 hombres, que representan el 45,3%, de la población total de origen ecuatoriano. Para 2005 la siguiente composición:

Gráfico 6.1.2.4

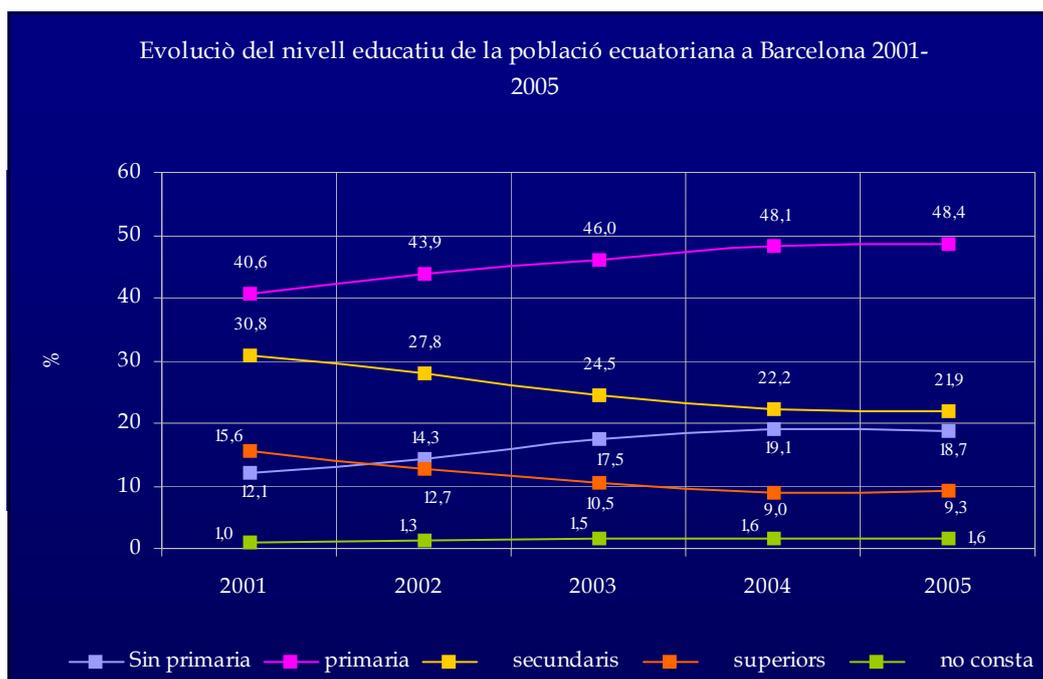


6.1.3 Evolución y distribución en función del nivel educativo

En el caso de la población de origen ecuatoriano, notamos en estos últimos cuatro años, situaciones preocupantes, ya que gráfico muestra una caída en cuanto al nivel de estudios, la población que ni siquiera cuenta con la primaria, se ha incrementado y aunque se incluyen los niños que aun no van a la escuela (0-3 años) y los que están cursando la primaria, el aumento de éstos no está correlacionado con el aumento en la carencia de estudios a nivel primario. Sin embargo, es la primaria el único nivel en el que se nota un aumento importante esto puede tener su explicación en la obligatoriedad de dicho nivel escolar.

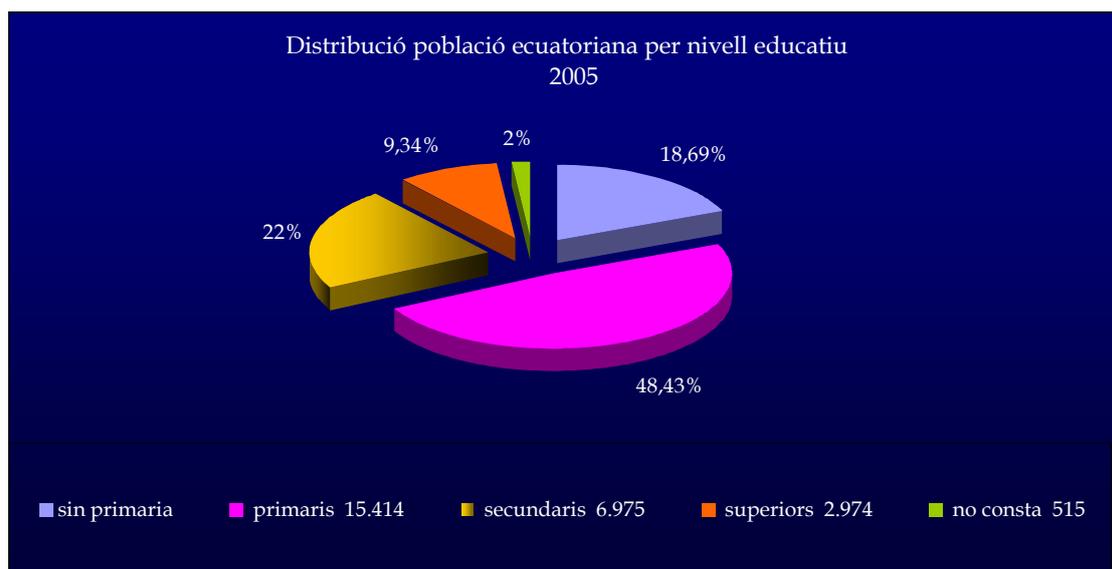
Con los datos que se cuentan no queda claro si la población migrante llegan con el nivel de estudios o lo adquieren aquí, pero a partir de los datos podemos intuir, por un lado, que, una parte de la población de origen ecuatoriano a realizado la primaria en Barcelona y por otro lado, que el nivel educativo de la población que va llegando es cada vez más bajo.

Gráfico 6.1.3.1



En el 2005, los datos arrojan los siguientes resultados, ecuatorianos que cuentan con la primaria, representan un 59,6%, con la secundaria un 27%, y con estudios superiores, solamente el 11,5%. A partir de estos datos podemos deducir, que la población ecuatoriana, esta en términos generales cuenta con un bajo nivel de cualificación y por lo tanto, estamos hablando de una población con recursos económicos bajos y por lo que muestran los gráficos, tampoco se puede hablar de que esto vaya a cambiar drásticamente en los próximos años.

Gráfico 6.1.3.2



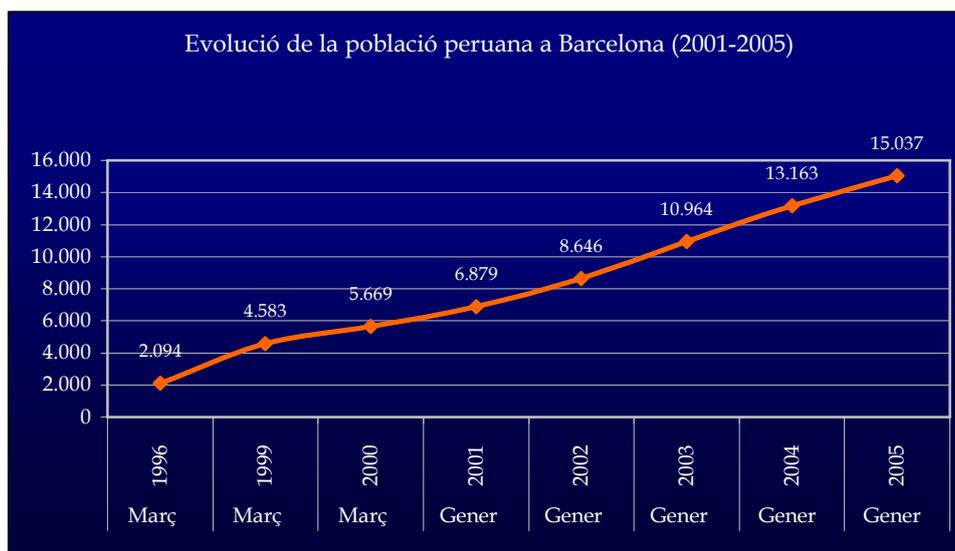
Actualmente el colectivo ecuatoriano, es junto con el de la República Dominicana el de los colectivos analizados el que más bajo nivel de escolarización presenta.

6.2 Perú

6.2.1 Evolución y distribución de la población peruana en Barcelona

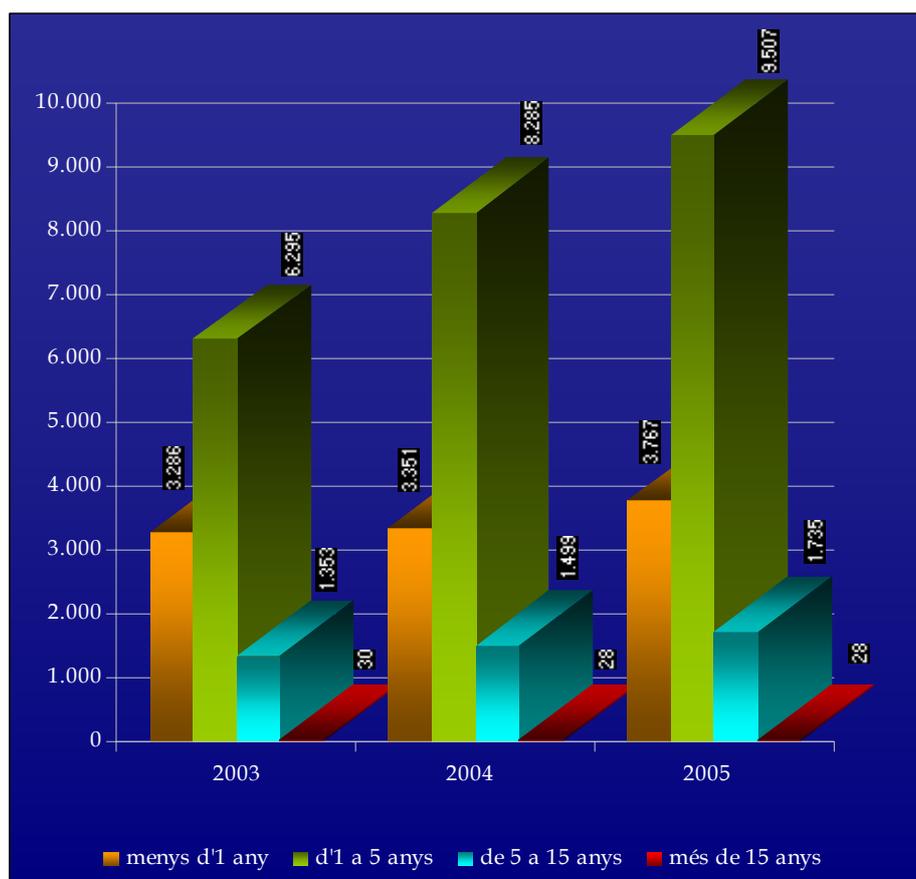
El colectivo peruano en Barcelona, actualmente cuenta con 15,037 habitantes, casi la mitad que Ecuador, sin embargo, este colectivo comenzó su crecimiento a partir de 1999 y se ha mantenido constante hasta 2005, disminuyendo un poco en el año 2001. Actualmente cuenta con una clara tendencia a seguir aumentando y ocupa, después de Ecuador el segundo lugar en el ranking de nacionalidades extranjeras en Barcelona.

Gráfico 6.2.1.1.



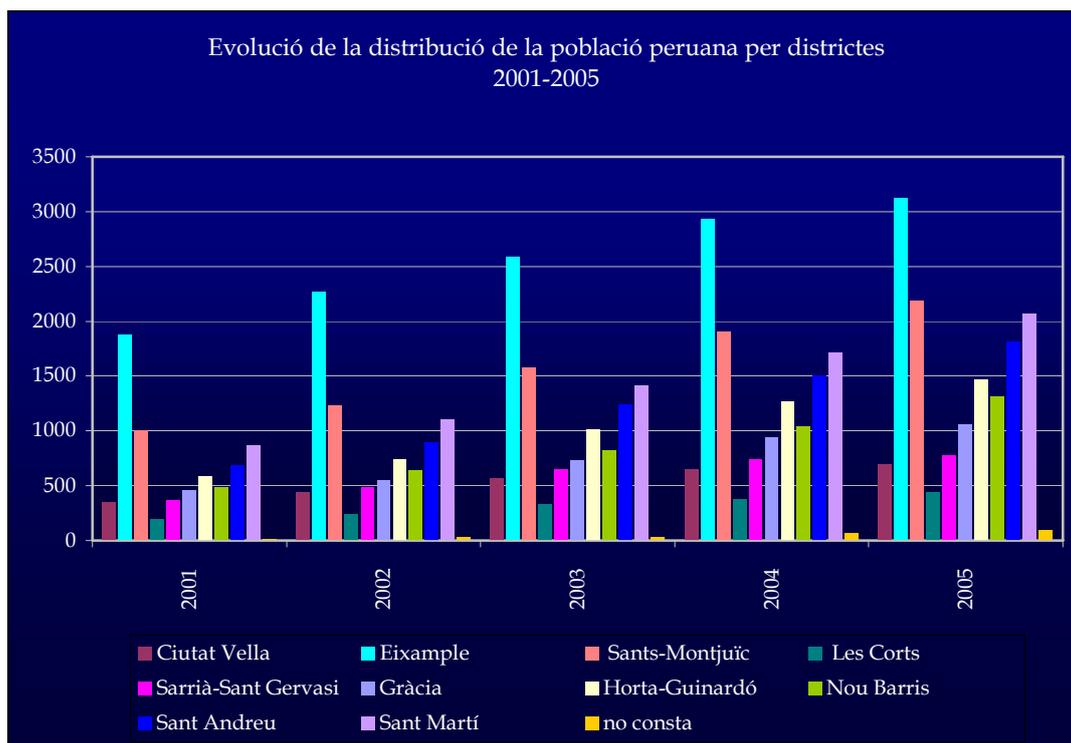
Al igual que Ecuador, el colectivo más grande está compuesto por personas que llevan viviendo en Barcelona entre 1 y 5 años; en segundo lugar, por aquellas que llevan menos de un año. Sin embargo, hay una diferencia sustancial con el patrón presentado por los ecuatorianos ya que el colectivo que permanece entre 5 y 15 años es bastante más significativo que en el caso anterior. Podemos decir por lo tanto que el colectivo peruano mantiene una estancia mucho más estable que el ecuatoriano.

Gráfico 6.2.1.2



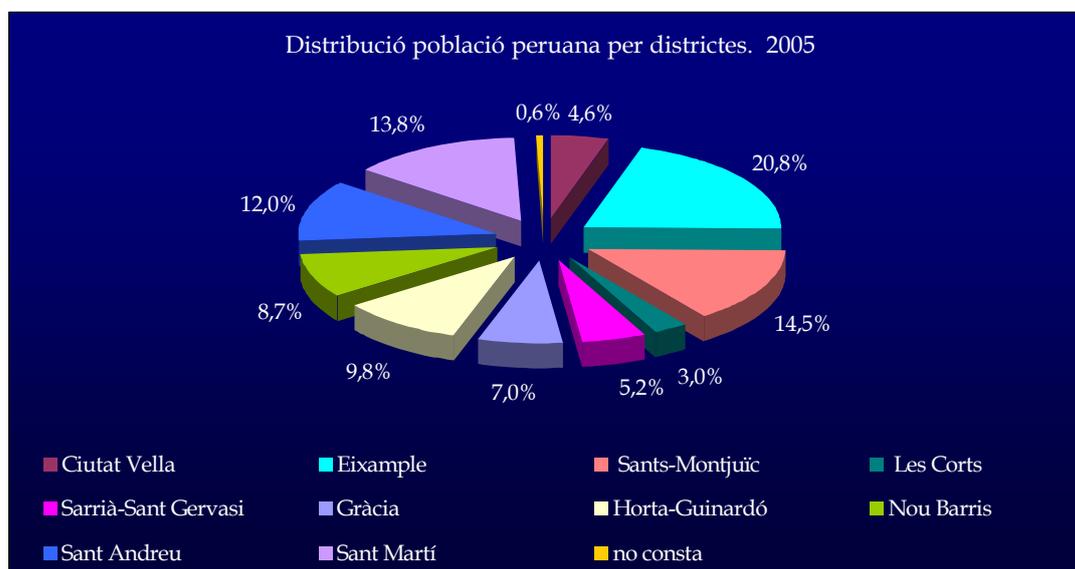
En cuanto a su distribución geográfica, a población de origen peruano, ha sido mucho más constante en su distribución geográfica. Al igual que la ecuatoriana, se ha asentado, en un comienzo en el distrito del Eixample y en menor grado en el de Sants-Montjuïc, y aunque el Eixample ha sido la opción privilegiada por este colectivo Sant Andreu y Sant Martí, también ha tenido importancia y cada vez mayor. Como dato curioso, más peruanos han decidido vivir en Sarrià-Sant-Gervasi que en Ciutat Vella, que siempre se ha mantenido junto con Les Corts en últimas opciones.

Gráfico 6.2.1.3



Actualmente, 2005, la población peruana en Barcelona se encuentra distribuida de la siguiente manera:

Gráfico 6.2.1.4



6.2.2 Evolución y distribución de la población peruana por edad y sexo

Tabla 6.2.1

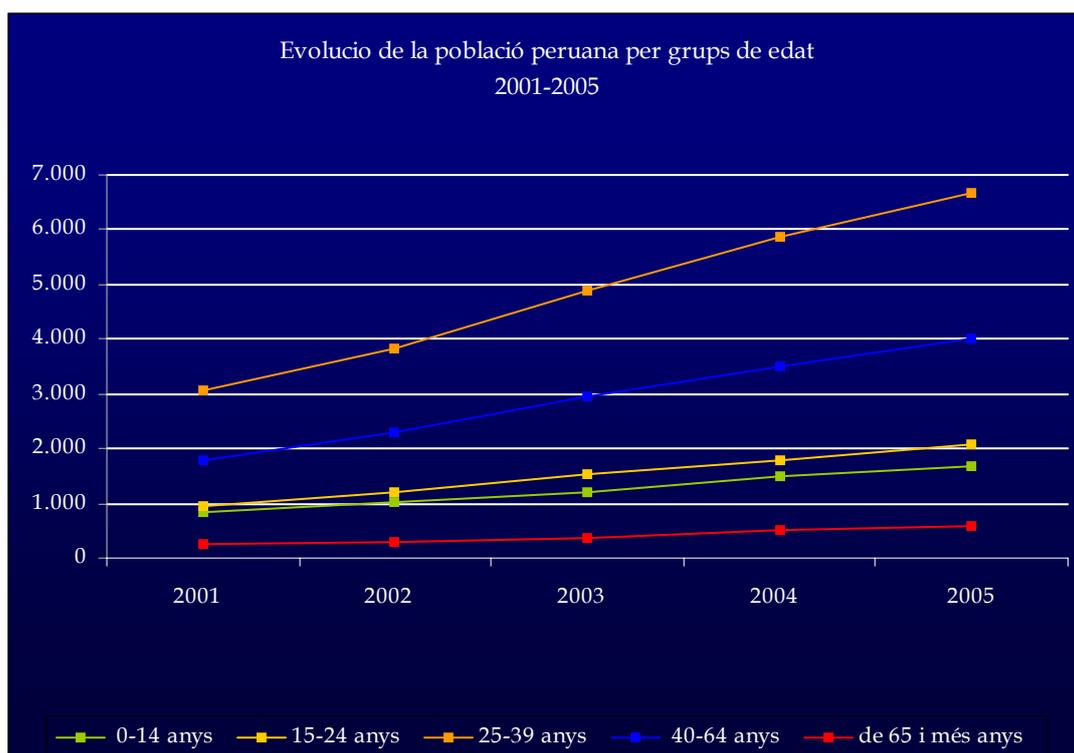
Evolució de la població peruana per edat. 2001-2005

Anys	2001	2002	2003	2004	2005
0-14 anys	834	1.032	1.199	1.482	1.668
15-24 anys	959	1.207	1.523	1.797	2.096
25-39 anys	3.079	3.820	4.901	5.886	6.665
40-64 anys	1.770	2.286	2.962	3.503	4.016
de 65 i més anys	237	301	379	495	592
Total	6.879	8.646	10.964	13.163	15.037

El caso del colectivo peruano es bastante similar al ecuatoriano, con la diferencia en que los rangos de edad superiores son más amplios que en el caso anterior. De hecho el sector que abarca entre los 40 y 64 años es el más amplio (26,7%) dentro de los colectivos analizados y el mayor con respecto al sector de la gente mayor (3,9%), es el segundo más amplio después de Argentina (4,3%). Esto se puede deber a que este es el colectivo con mayor tradición migratoria y a Barcelona, ocupa el tercer lugar, en tanto al porcentaje de población que lleva más de 15 años en Barcelona (0,2%), y el segundo que lleva entre 1 y 5 (11,5%) años pero además notamos una gran tendencia al arraigo (Gráfico 2.1.1.2).

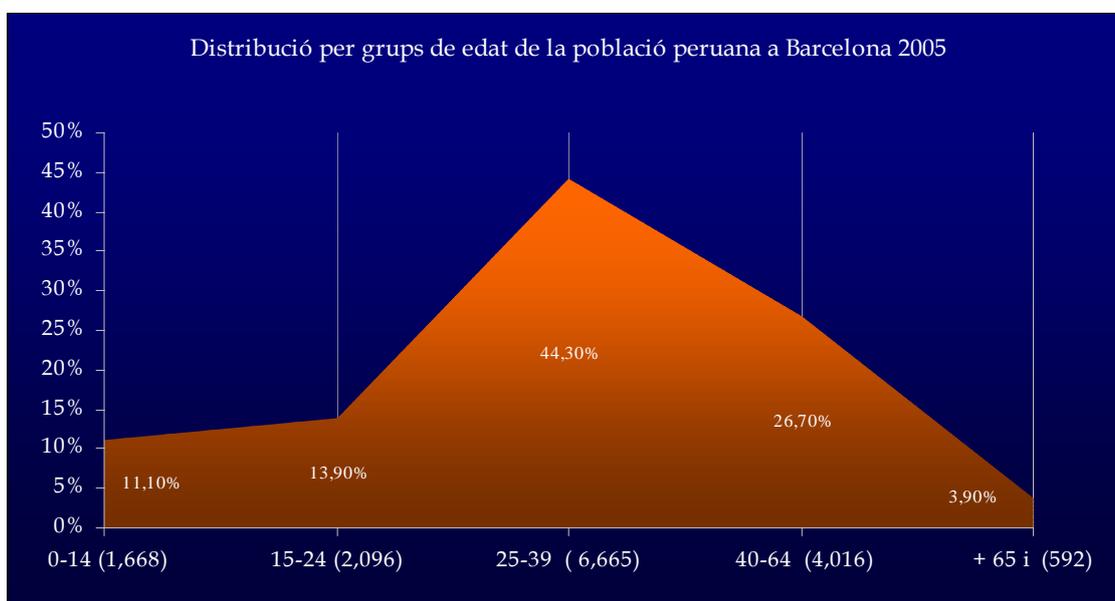
A diferencia del colectivo ecuatoriano, el peruano, muestra un ascenso permanente, gradual y constante a lo largo de estos último cinco años, incluso dentro del rango de edad de gente mayor, más de 65 años.

Gráfico 6.2.2.1.



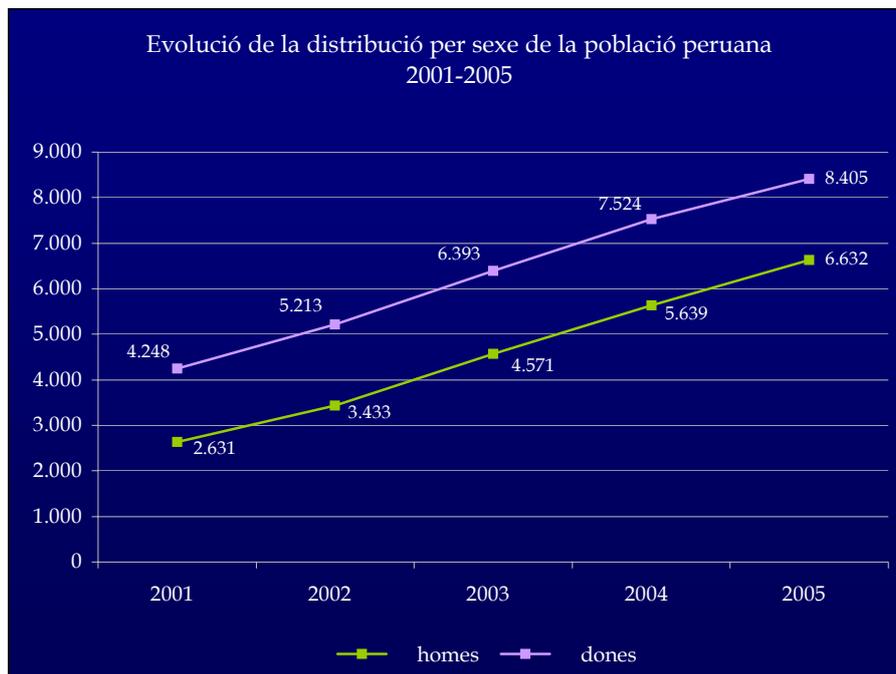
En el año 2005, el colectivo de origen peruano presentaba la siguiente composición:

Gráfico 6.2.2.2



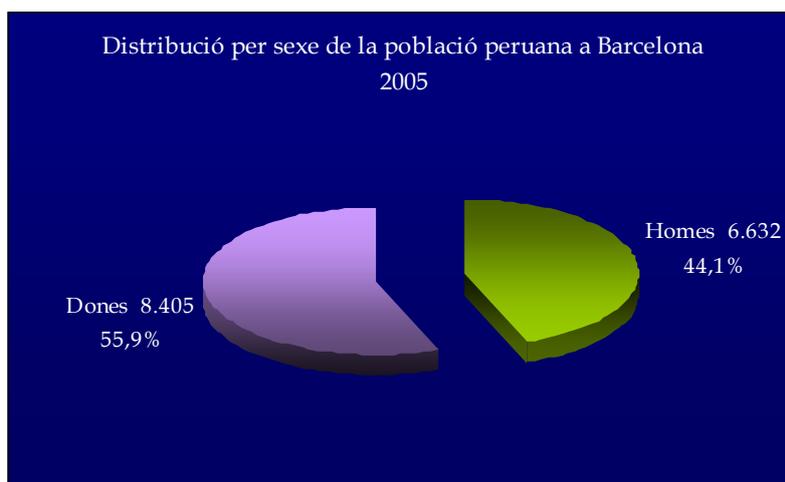
En el caso del colectivo peruano, el patrón es el mismo que el del ecuatoriano, sin embargo, la diferencia por sexo ha ido disminuyendo a lo largo de estos últimos cuatro años, mientras que en el 2001 el porcentaje era del 61% de mujeres y el 38% de hombres.

Gráfico 6.2.2.3



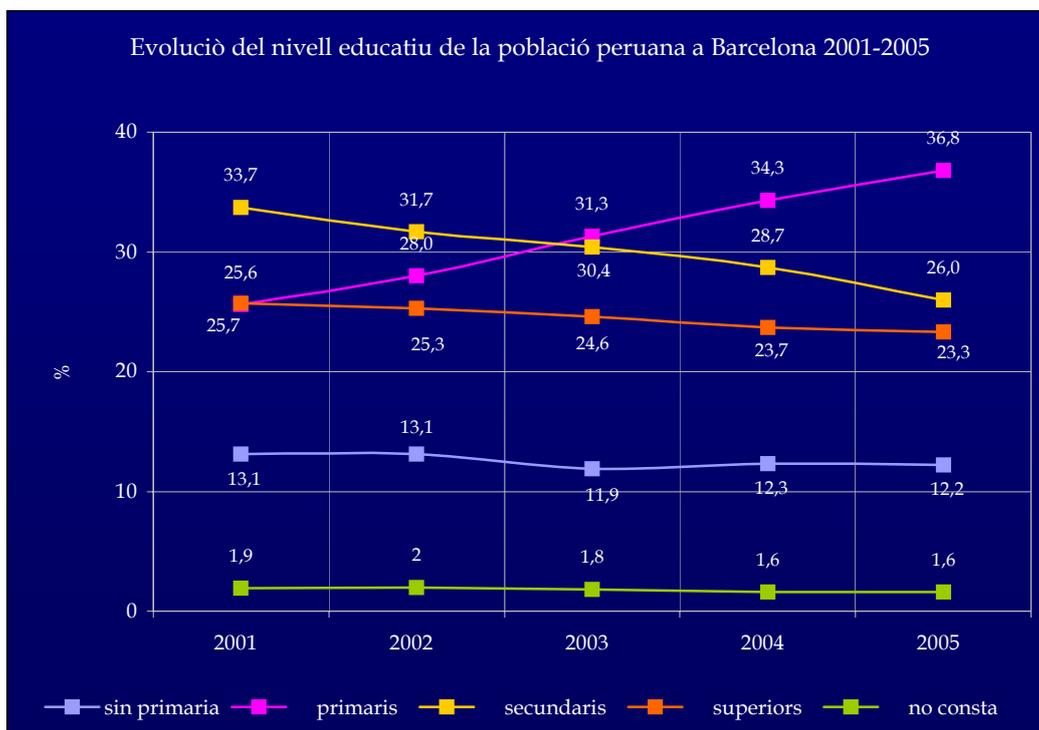
Actualmente nos encontramos con 8.405 mujeres que representan el 55,9% del total de la población peruana, y con 14.339 hombres, que equivalen al 48,3% del total de la población.

Gráfico 6.2.2.4



6.2.3 Evolución y distribución en función del nivel educativo

Gráfico 6.2.3.1

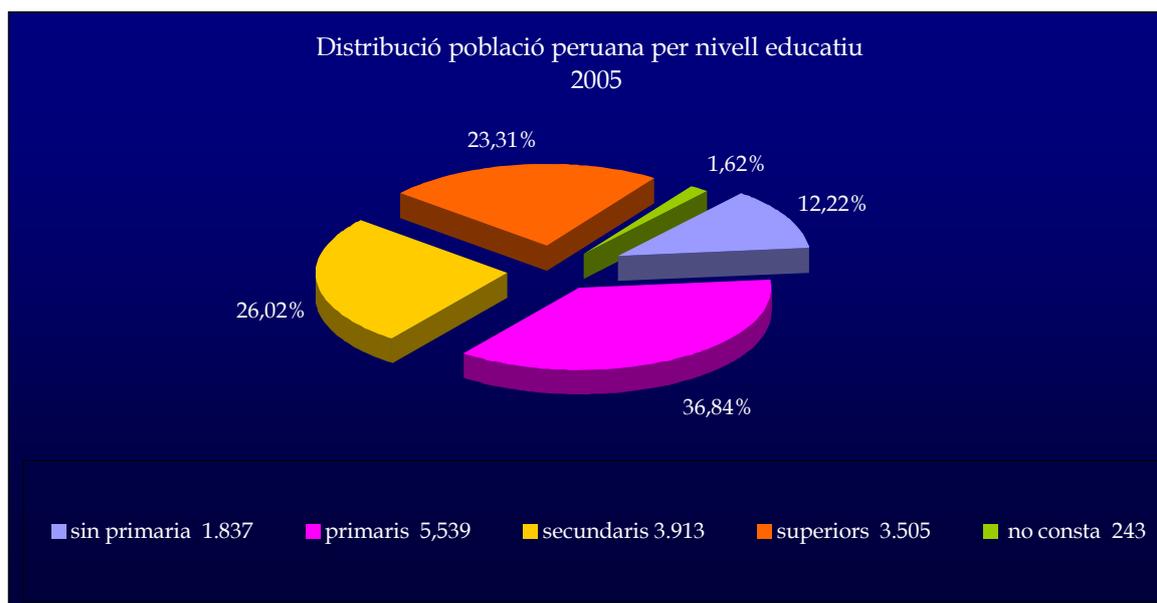


El caso del colectivo de origen peruano, encontramos un aumento en la terminación de la primaria, pero al igual que en el colectivo anterior, a nivel de secundaria encontramos un descenso, aunque menos brusco que en el ecuatoriano. La población de este colectivo, no escolarizada, se ha mantenido constante a lo largo de este periodo de tiempo y los estudios superiores, solamente registran un pequeño descenso. Podemos decir que este colectivo cuenta con un porcentaje más elevado de gente cualificada que el anterior.

Con el siguiente gráfico, podemos ver que para 2005 un 36,8% del colectivo peruano ha concluido la primaria y un 23,3%, ha concluido estudios superiores, además de que dicho sector se ha mantenido bastante estable en los últimos cinco años, el 26,2% ha terminado la secundaria y solamente un 12,2% no tiene ni siquiera la primaria concluida, el porcentaje es bajo, si además consideramos que en este sector se incluyen los niños 0 a 14 años.

El punto en el que habría que tener cuidado, es en el que corresponde a la secundaria, pues se aprecia una permanente y paulatina disminución en los últimos cinco años, de un 38% a un 26,6%.

Gráfico 6.2.3.2



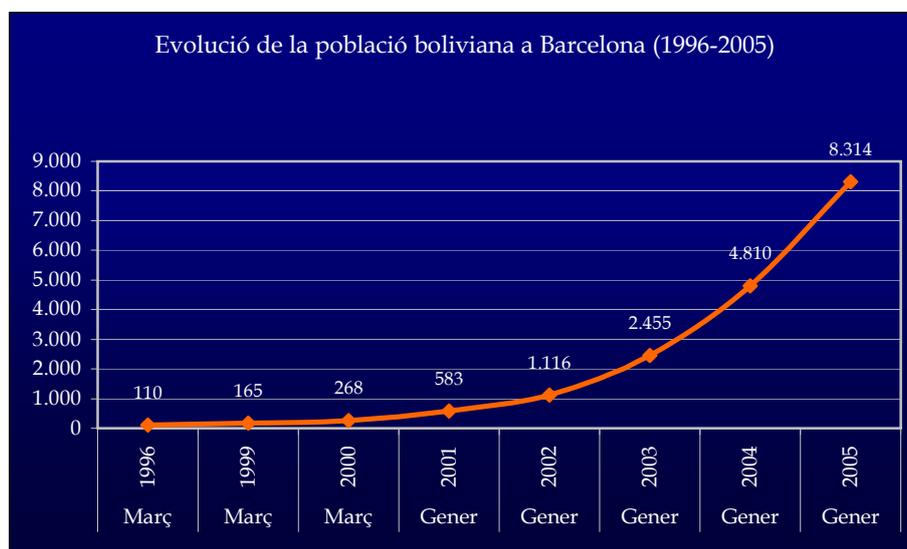
En cuanto al nivel de estudios, también se nota un aumento significativo en tanto al porcentaje de la población que para 2005 cuenta con estudios primarios, sine embargo, este porcentaje es más bajo que el del colectivo ecuatoriano, un 42% frente a un 59,6%, también se puede apreciar un descenso importante en cuanto a los estudios secundarios, pero aún así podemos ver que porcentualmente es más alto que en el colectivo anterior. La gran diferencia la marca el porcentaje de población peruana que cuenta con estudios superiores, ya que por un lado se ha mantenido constante y siempre porcentualmente superior al colectivo anterior.

6.3 Bolivia

6.3.1 Evolución y distribución de la población boliviana en Barcelona

A pesa de que Bolivia no es uno de los colectivos de nacionalidad extranjera más numerosos de Barcelona, en los últimos años ha ido adquiriendo bastante relevancia, al grado de que es el país que más ha aumentado, en términos absolutos, y el segundo en términos relativos durante el último año. Y por ello merece una especial atención. Cabe aclarar, que no se dispone de la totalidad de datos históricos de más de tres años, posiblemente porque dicho colectivo ha ido adquiriendo presencia en los últimos tres años, que es a partir de entonces que se cuenta con datos.

Gráfico 6.3.1.1.

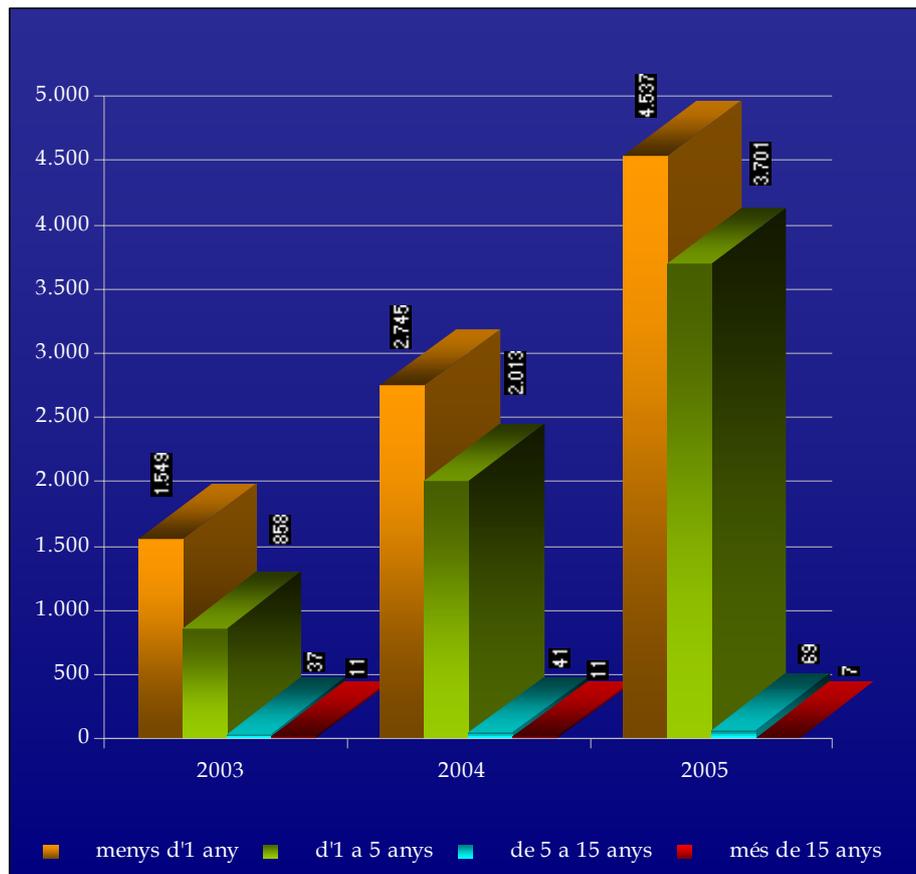


El caso de la evolución de población Boliviana en Barcelona, es un caso particular en el conjunto de las nacionalidades que aquí se analizan, ya que mantenía un ranking, bastante bajo hasta el año 2002, a pesar de ello, cada año aumentaba y un 100% año con año y comenzó a ser un colectivo significativo a partir de 2003. Es la nacionalidad extranjera que más ha aumentado en términos absolutos 3.504 habitantes durante el último año, y el segundo lugar en términos relativos (72,9%). Actualmente cuenta con 8,314 habitantes en Barcelona.

En el siguiente gráfico, podemos ver, la población de origen boliviano, es bastante reciente en Barcelona, ya que para el 2003, era mínima, la población que contaba con más de cinco años de residencia en Barcelona. Aunque los datos con que contamos sólo abarcan los tres últimos años, como no sólo va aumentando la población, sino también que decide quedarse, pues los sectores

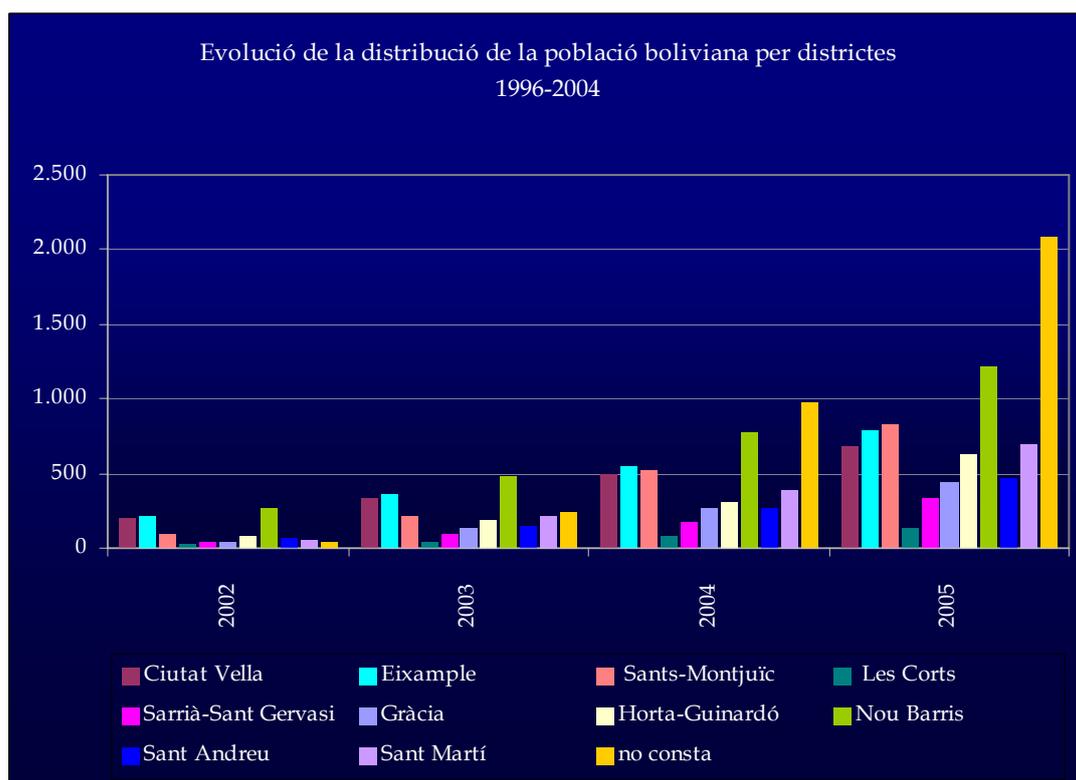
de más de cinco años van aumentando paulatinamente, a la vez que se recibe más nuevos habitantes.

Gráfico 6.3.1.2



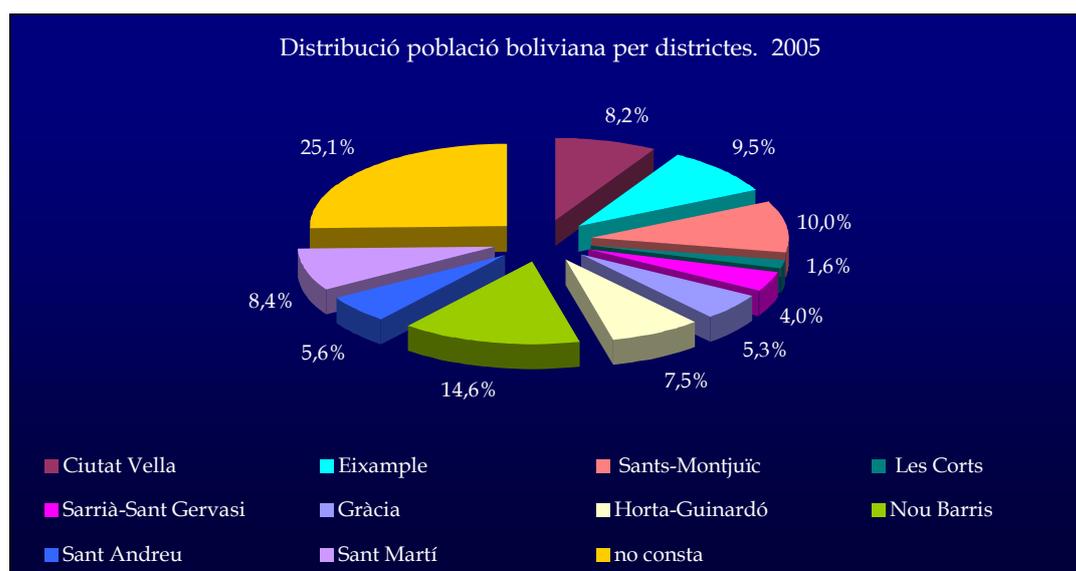
En cuanto a su distribución en la ciudad se ha asentado básicamente en Nou Barris, Ciutat Vella y el Eixample, pero también es importante mencionar que hay un enorme vacío de información respecto a las opciones de asentamiento de este colectivo. En el último año, no consta el lugar de asentamiento de la mayoría de este colectivo.

Gráfico 6.3.1.3



Actualmente, el distrito conocido, donde se asienta el mayor porcentaje de la población de origen boliviano, es el de Nou Barris, seguido de Sants Montjuïc y posteriormente el Eixample, este último ha ido perdiendo importancia en los últimos dos años.

Gráfico 6.3.1.4



6.3.2 Evolución y distribución de la población boliviana por edad y sexo

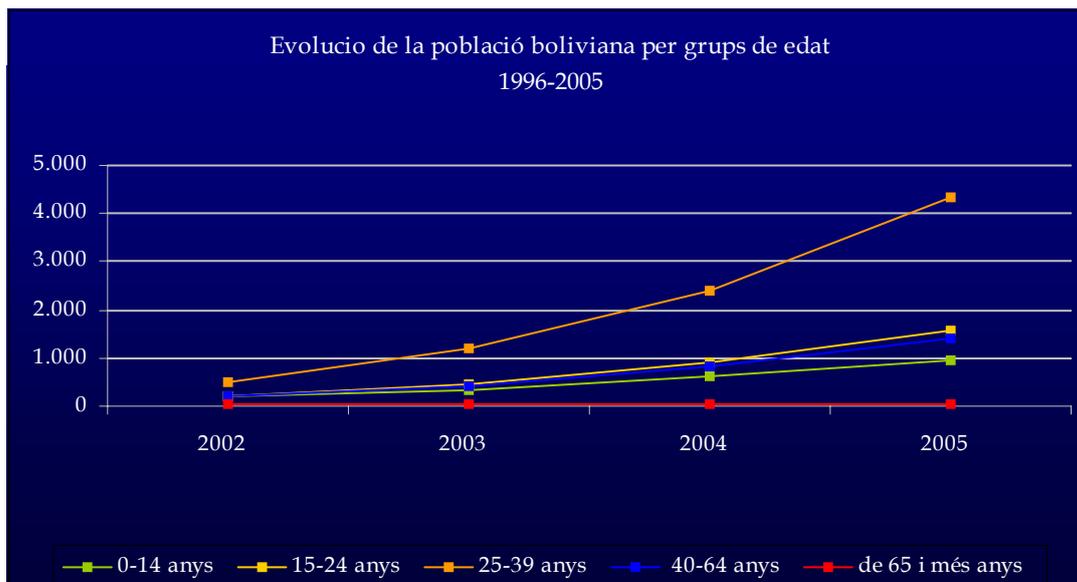
Tabla 6.3.2.1.

Evolució de la població boliviana per edat. 2002-2005

Anys	2002	2003	2004	2005
0-14 anys	187	342	627	958
15-24 anys	201	457	903	1.552
25-39 anys	515	1.202	2.417	4.350
40-64 anys	192	428	834	1.410
de 65 i més anys	21	26	29	44
Total	1.116	2.455	4.810	8.314

El caso de Bolivia es bastante similar al de Ecuador y es el colectivo cuyo porcentaje de gente entre los 25 y 39 años es el más grande (52,3%), de igual forma el de más de 64 años es el más pequeño (0,5%). Este fenómeno se puede deber a que es un colectivo, que en los últimos años es cuando se ha incrementado el flujo migratorio (Gráficos Gráfico 3.1.1.1 y 3.1.1.2) y las tendencias generales nos indican que es la población entre los 25 y 39 años el sector que más tiende a emigrar, es decir etapa productiva y reproductiva de la vida. Considerando que es un colectivo, cuyo flujo migratorio comenzó a incrementarse en el 2002, y su porcentaje de jóvenes y adolescentes es de 18,7%, se deduce que un alto porcentaje de población migratoria también lo hace a esta edad. Por todas estas características, no es de extrañar que el sector que abarca a la gente mayor, sea el más pequeño de los colectivos analizados.

Gráfico 6.3.2.1.



El siguiente gráfico nos muestra como para 2005, el 52,3% de la población boliviana esta representado por el sector que abarca de los 25 a los 39 años, los siguientes sectores importantes de los 15 a 24 y de los 40 a los 64, representan el 18,7% y el 17% respectivamente

Gráfico 6.3.2.2

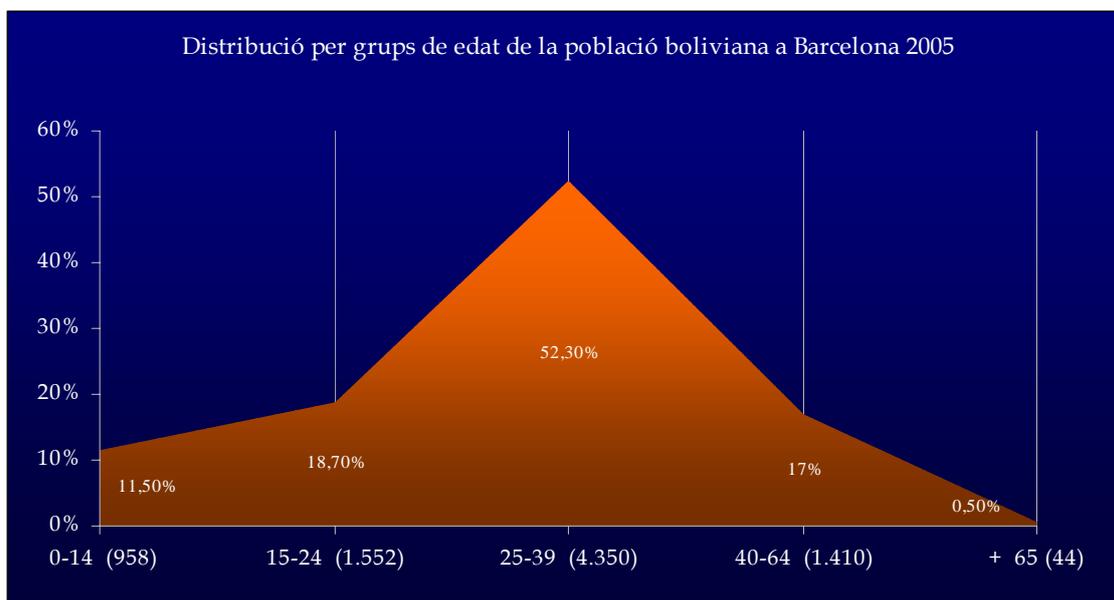
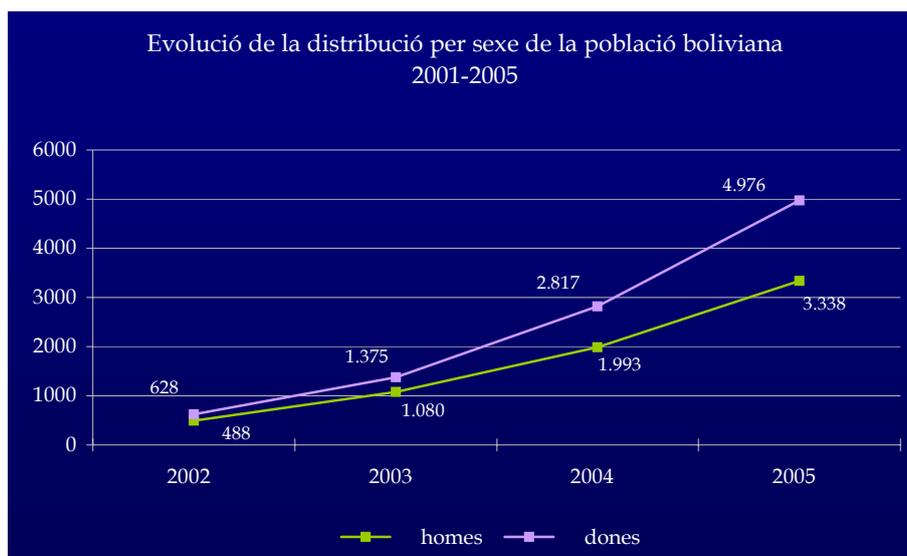


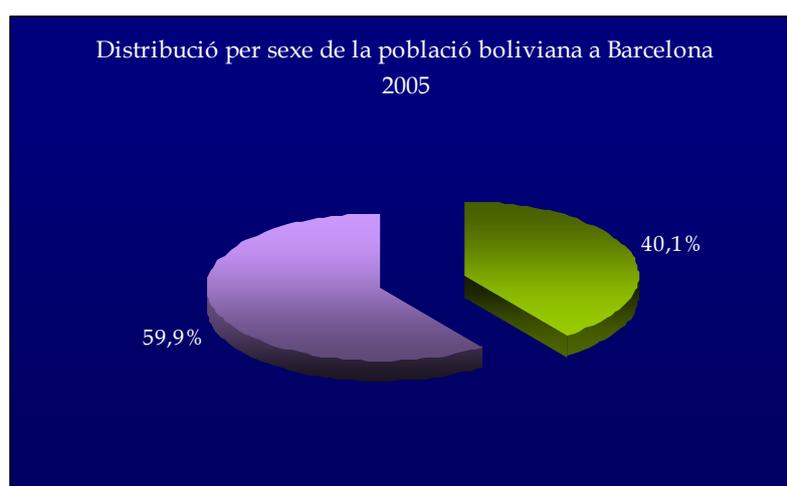
Gráfico 6.3.2.3



El colectivo boliviano cumple el mismo patrón que los colectivos anteriores, habiendo más mujeres que hombres; pero presenta una diferencia sustancial, mientras que en los anteriores había una tendencia a ir disminuyéndose la diferencia conforme pasan los años, en el caso de la población de origen boliviano, esta diferencia a tendido a incrementarse. Así mientras en 2001 había un 54% de mujeres frente a un 46% de hombres; actualmente hay un 60% de mujeres frente a un 40% de hombres.

Para 2005, presentaba la siguiente composición, siendo el colectivo que porcentualmente cuenta con más mujeres.

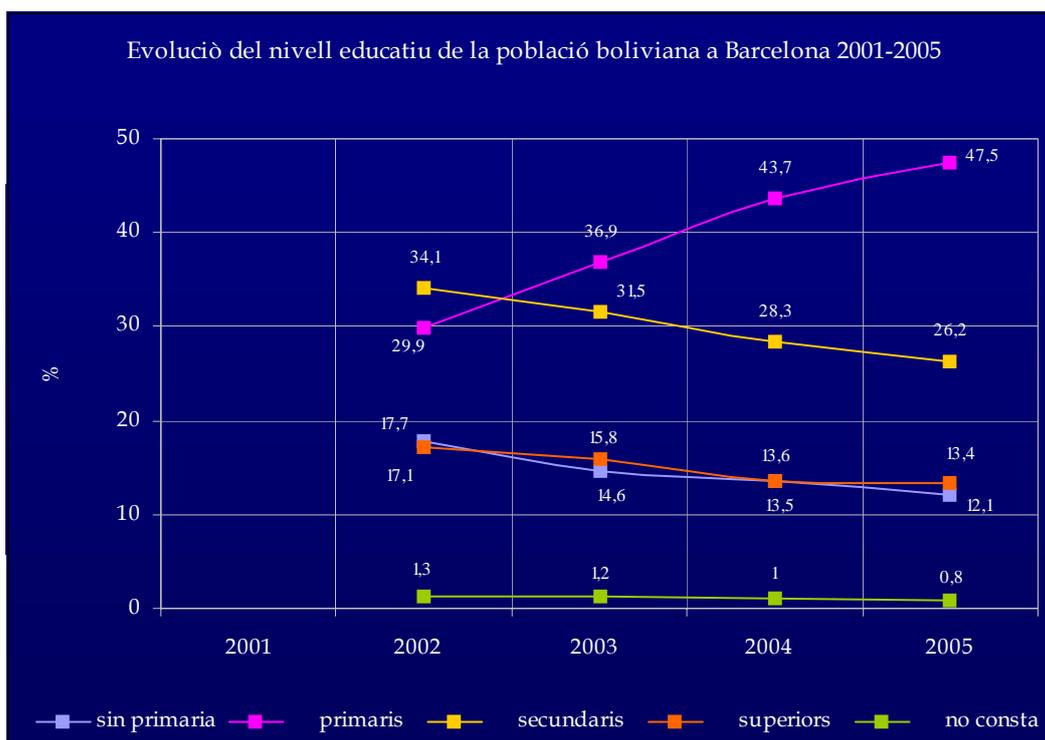
Gráfico 6.3.2.4



6.3.3 Evolución y distribución en función del nivel educativo

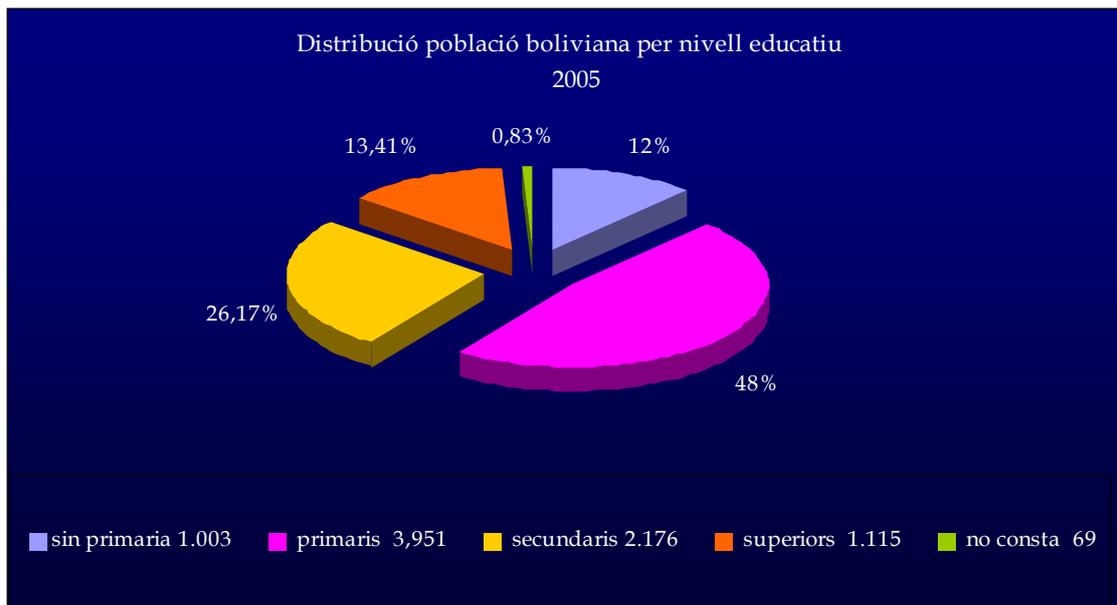
Con respecto a este aspecto, del colectivo de nacionalidad de origen boliviano, solo contamos con datos a partir de 2002 (que es cuando empieza a tener una importancia en tanto número de integrantes). A partir de esta fecha, encontramos un importante aumento en la escolarización primaria, junto con una disminución de la población que no tiene escolarización. Tanto como la secundaria, como los estudios superiores han ido decreciendo considerablemente.

Gráfico 6.3.3.1



En el siguiente gráfico, que nos muestra la composición, según nivel educativo a principios de 2005, vemos que conforme avanza la trayectoria escuela, disminuye porcentualmente la población que tiene acceso a los diferentes niveles.

Gráfico 6.3.3.2

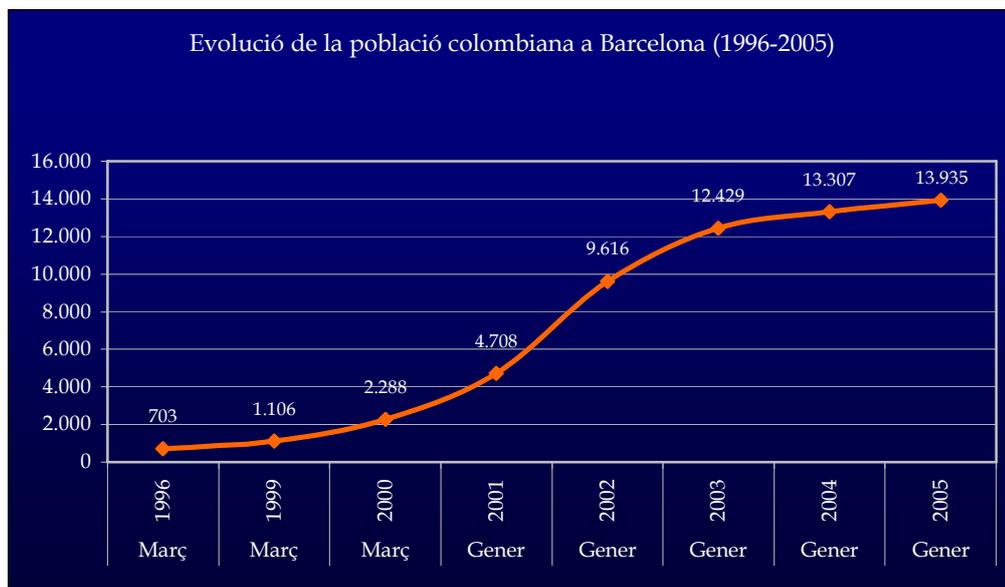


6.4 Colombia

6.4.1 Evolución y distribución de la población colombiana en Barcelona

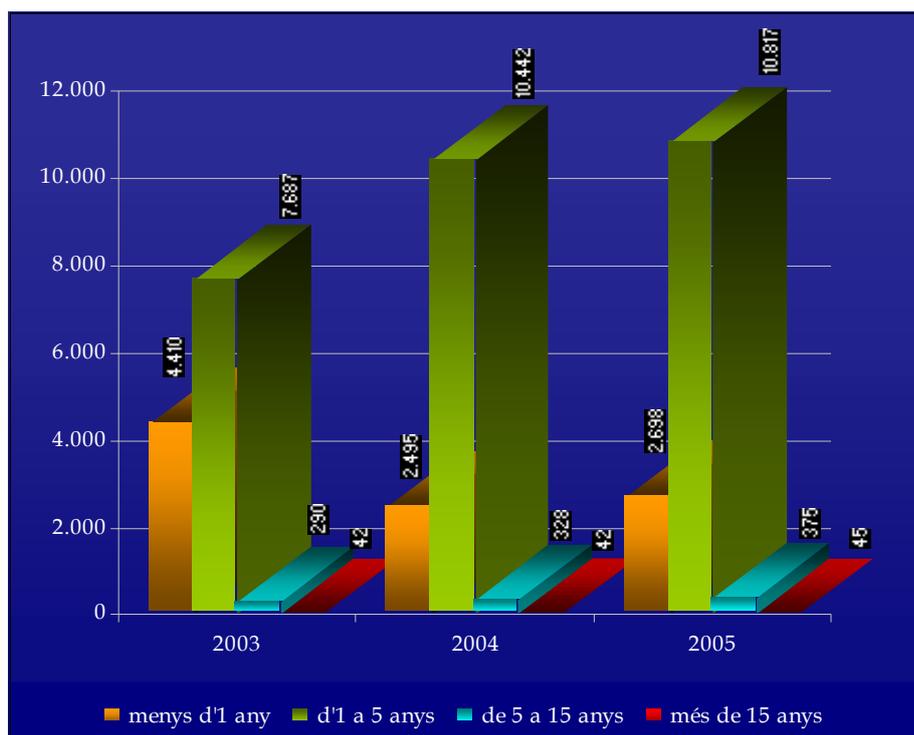
El colectivo colombiano cuenta actualmente con una población de 13.935, ocupando el segundo lugar respecto a las nacionalidades de origen latinoamericano. Ya para 1996, tenía un importante número de habitantes en Barcelona, mismo que fue creciendo a razón de un 100% año con año, hasta el 2002 que rebasó este 100%, pasando de 4.708 habitantes a 9.616 (104%), partir de entonces la población de origen colombiano se ha mantenido bastante constante.

Gráfico 6.4.1.1.



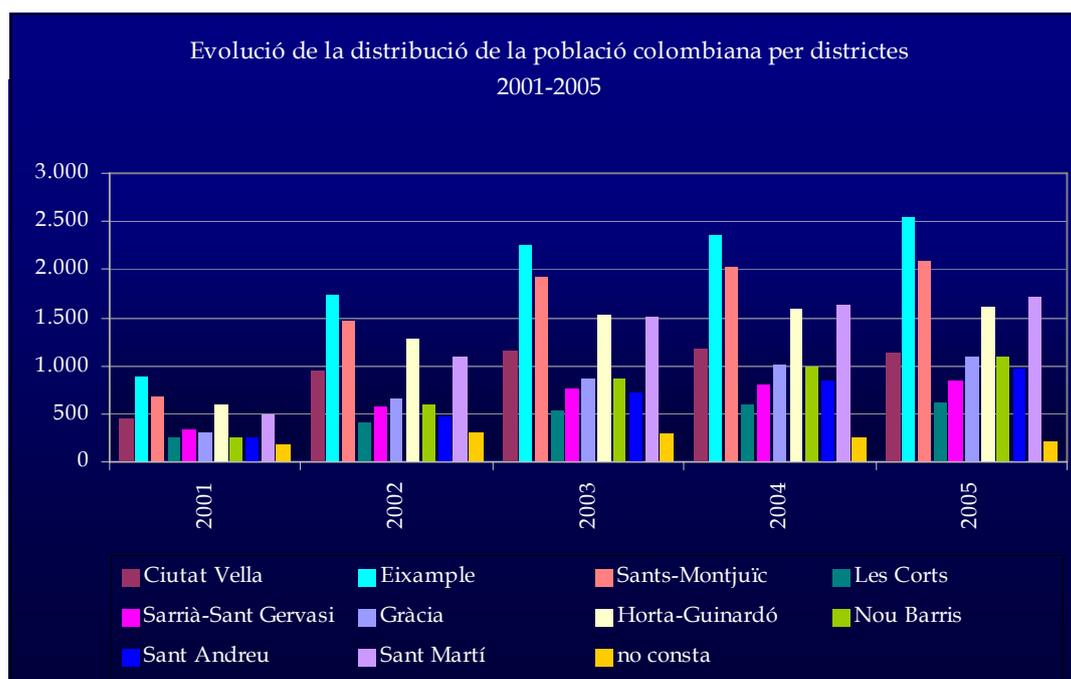
El siguiente gráfico nos muestra como se ha mantenido estable la población de origen colombiano, ya que en estos últimos tres años ha disminuido significativamente la población con menos de un año de residencia. Por su parte el sector que abarca de 1 a 5 y de 5 a 15 años es que constantemente aumento, lo cual nos da una pequeña indicación de una cierta tendencia al arraigo, al menos en lo que se refiere a este lapso de tiempo. Podemos, además ver que número de habitantes de esta nacionalidad de origen que llevan más de 15 años, se ha mantenido constante, pero no tenemos datos para saber si son las mismas personas, pues el rango de tiempos es muy pequeño.

Gráfico 6.4.1.2



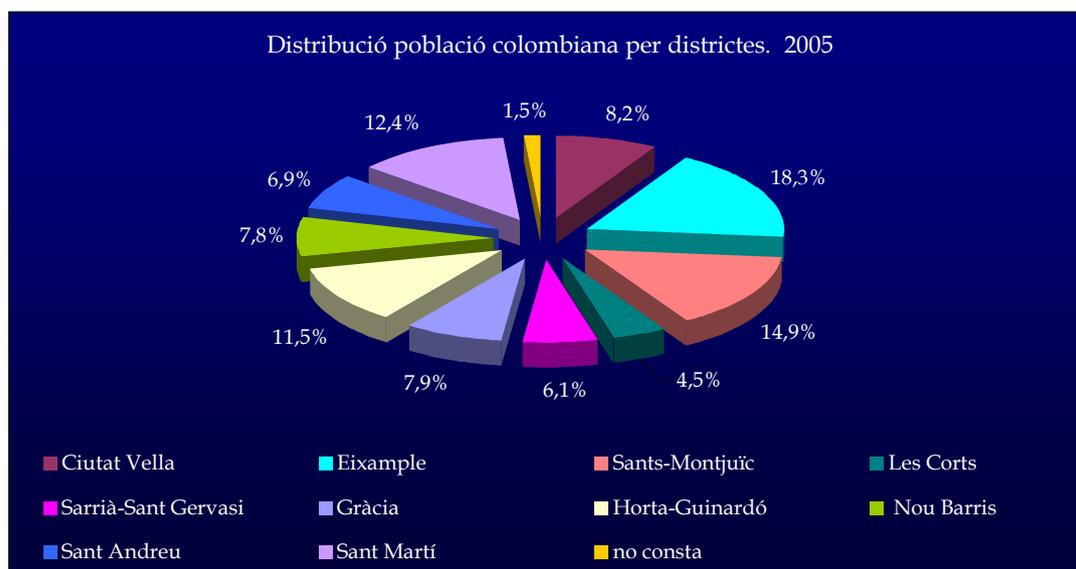
La distribución de la población colombiana, dentro de la ciudad, desde el principio, se decanta por el Eixample, en primer término y por Sants-Montjuïc en segundo. Otros dos distritos que van cobrando importancia ya que comienza a haber porcentaje significativo de colombianos, son Horta-Guinardo y Gracia.

Gráfico 6.4.1.3



Actualmente el colectivo colombiano se encuentra distribuido de la siguiente manera, en primer término en el Eixample, siguiendo en orden de importancia, tenemos al distrito de Sants-Montjuïc y tanto como Horta-Guinardo y Gracia ocuparían el tercer puesto.

Gráfico 6.4.1.4



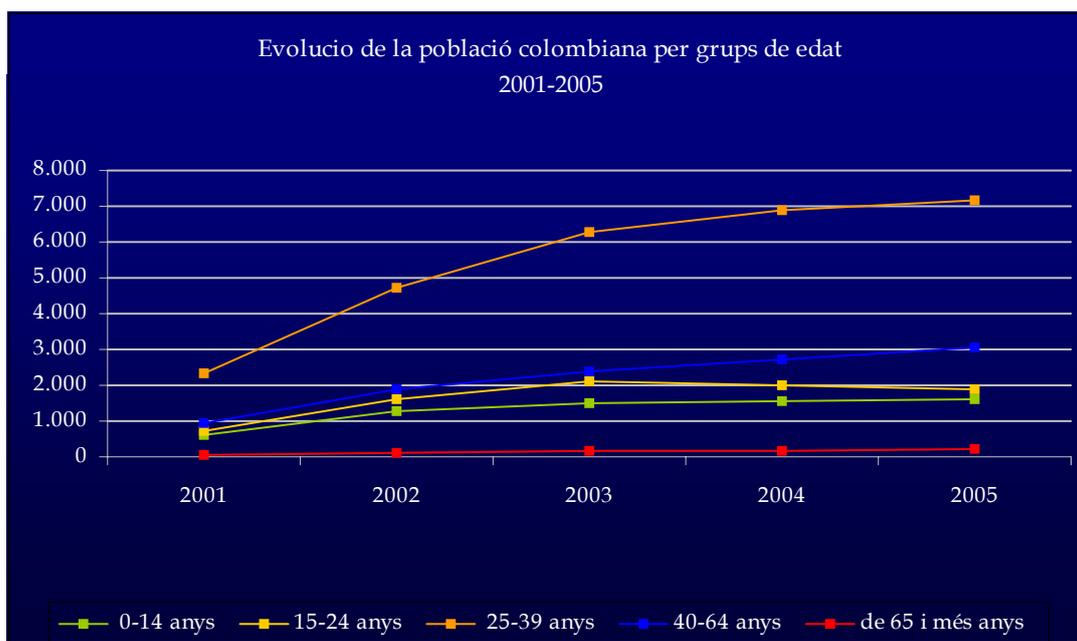
6.4.2 Evolución y distribución de la población colombiana por edad y sexo

Tabla 6.4.2.1

Evolució de la població colombiana per edat. 2001-2005

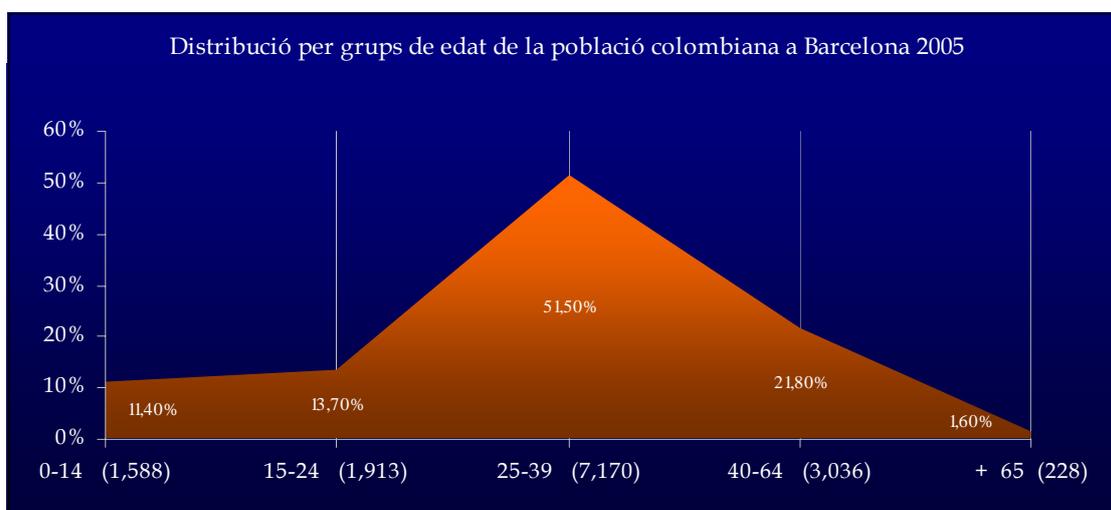
Anys	2001	2002	2003	2004	2005
0-14 anys	630	1.298	1.499	1.532	1.588
15-24 anys	718	1.594	2.090	1.995	1.913
25-39 anys	2.334	4.741	6.297	6.892	7.170
40-64 anys	954	1.868	2.395	2.697	3.036
de 65 i més anys	72	115	148	191	228
Totales	4.708	9.616	12.429	13.307	13.935

Gráfico 6. 4.2.1.



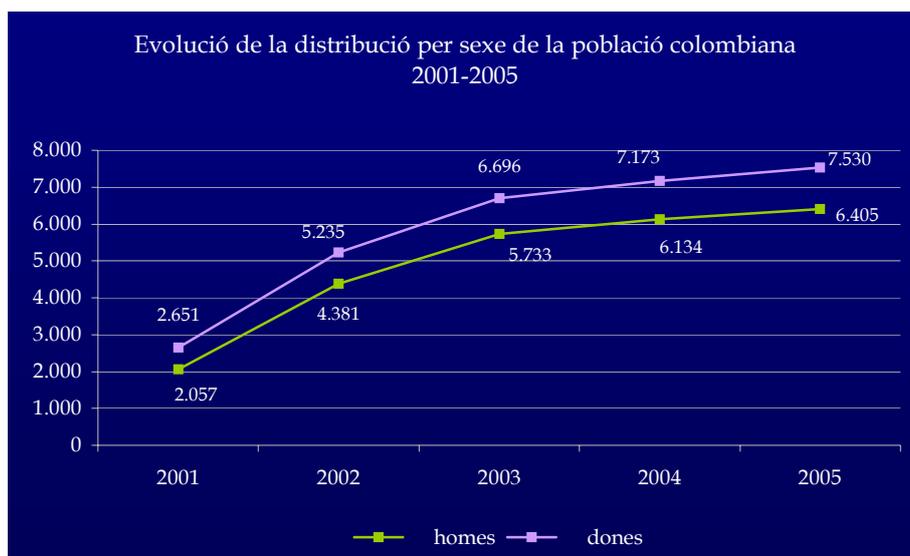
Si bien, la distribución por edad de la población de origen colombiana, también sigue el mismo patrón que las nacionalidades anteriores, y sobre todo la del peruano ya que el grueso de la población se encuentra dentro del rango de edad entre los 25 y 39 (51,5%) y disminuye considerablemente (incluso más que en el caso peruano), en tanto se avanza hacia los lados. Ocupa el segundo lugar, después del caso boliviano, en con respecto a la importancia del sector que abarca entre 25 y 39 años. El rango de edad de más de 65 años es uno de los más pequeños (1,6%). Actualmente la población del colectivo colombiano, presenta la siguiente composición.:

Gráfico 6. 4.2.2



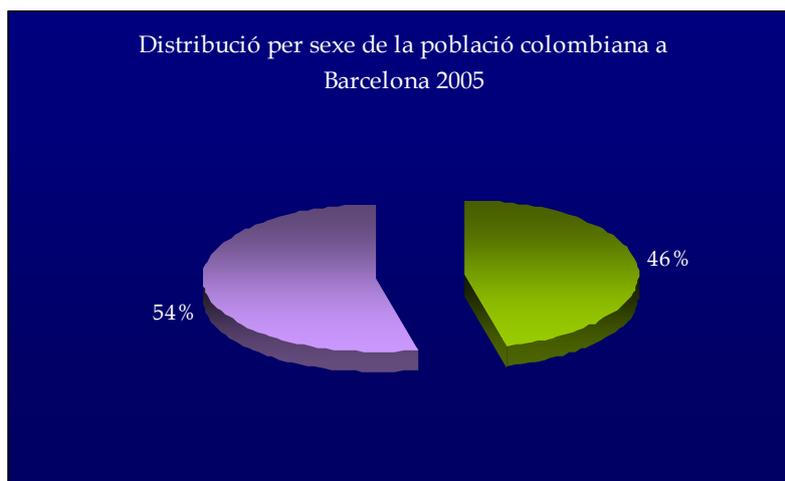
La evolución de la composición del colectivo colombiano, según sexo, cumple básicamente el mismo patrón que los colectivos anteriores, pero con una tendencia de variación muy pequeña. En 2001 la distribución se presentaba a razón de 56% de mujeres frente a 44% de hombres.

Gráfico 6.4.2.3



Para el 2005 había un 54% de mujeres frente a un 46% de hombres.

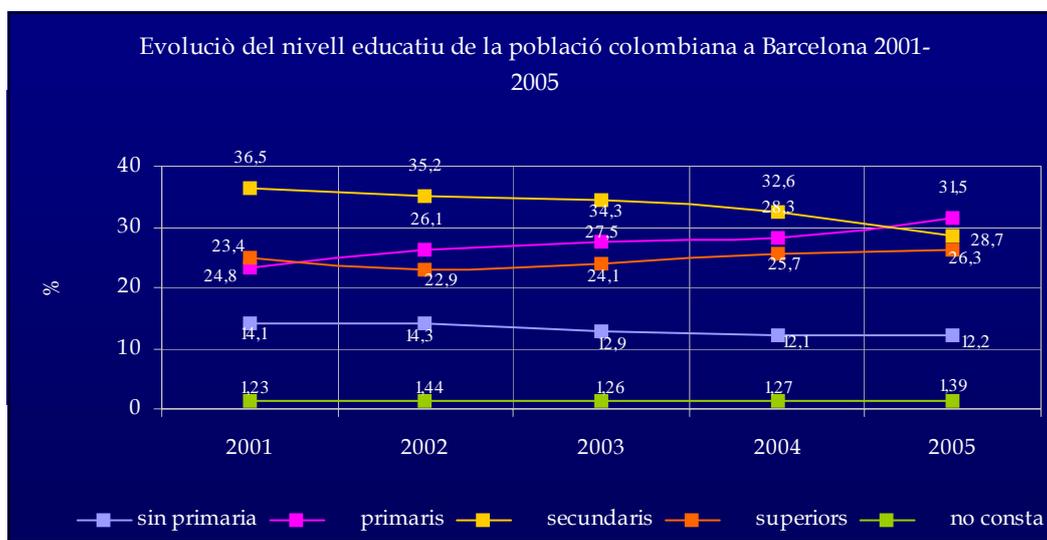
Gráfico 6.4.2.4



6.4.3 Evolución y distribución de la población colombiana en función del nivel educativo

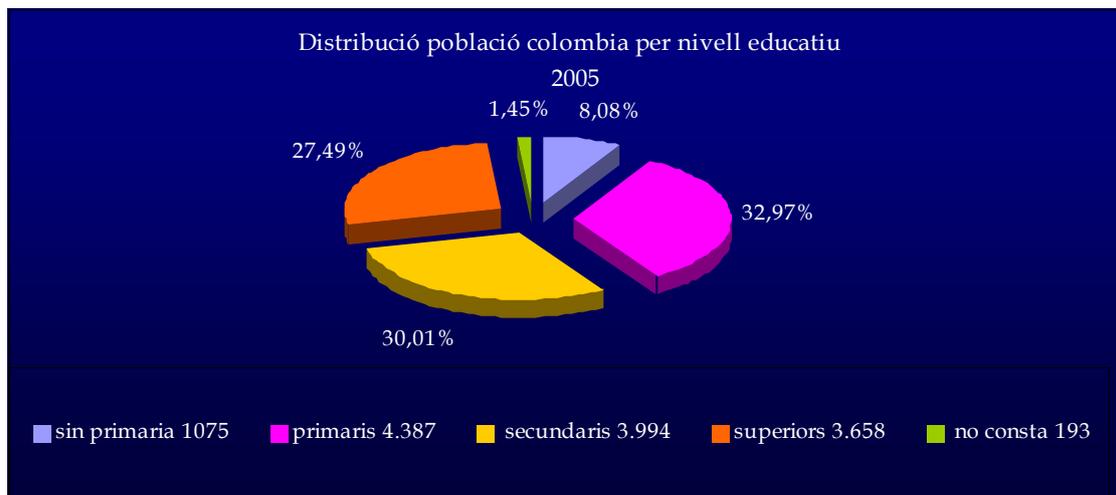
Colombia presenta más o menos una uniformidad a lo largo de estos años. Notamos un pequeño aumento en la primaria, junto con un pequeño descenso en la población no escolarizada; pero al igual que en los otros colectivos, vemos un descenso en el ciclo secundario, y aunque es bastante menor, es importante resaltar que esta ocurriendo en todos los colectivos con respecto a la educación secundaria. Es importante mencionar, que junto con el colectivo argentino, ocupan el primer puesto en porcentaje de personas con estudios superiores.

Gráfico 6.4.3.1



Actualmente, 2005, el colectivo colombiano presenta la siguiente distribución según el nivel educativo.

Gráfico 6.4.3.2

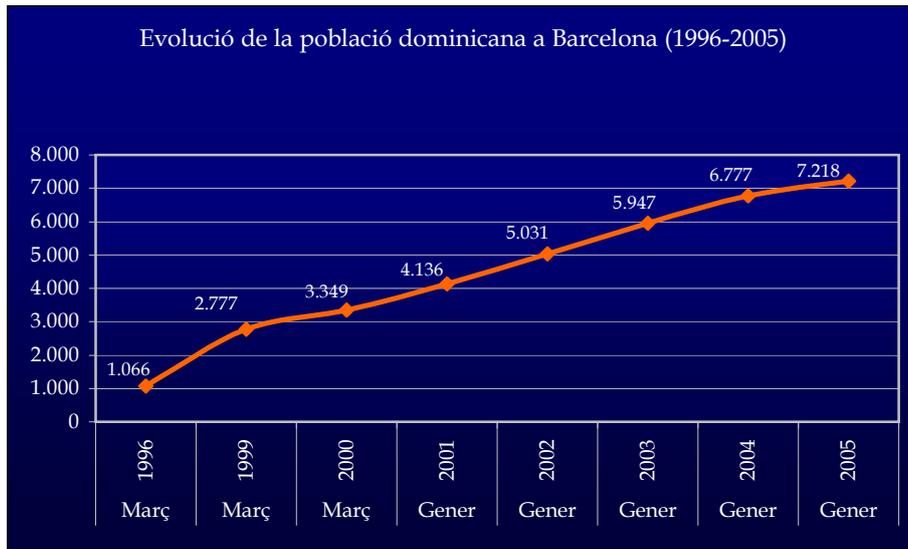


6.5 República Dominicana

6.5.1 Evolución y distribución de la población dominicana en Barcelona

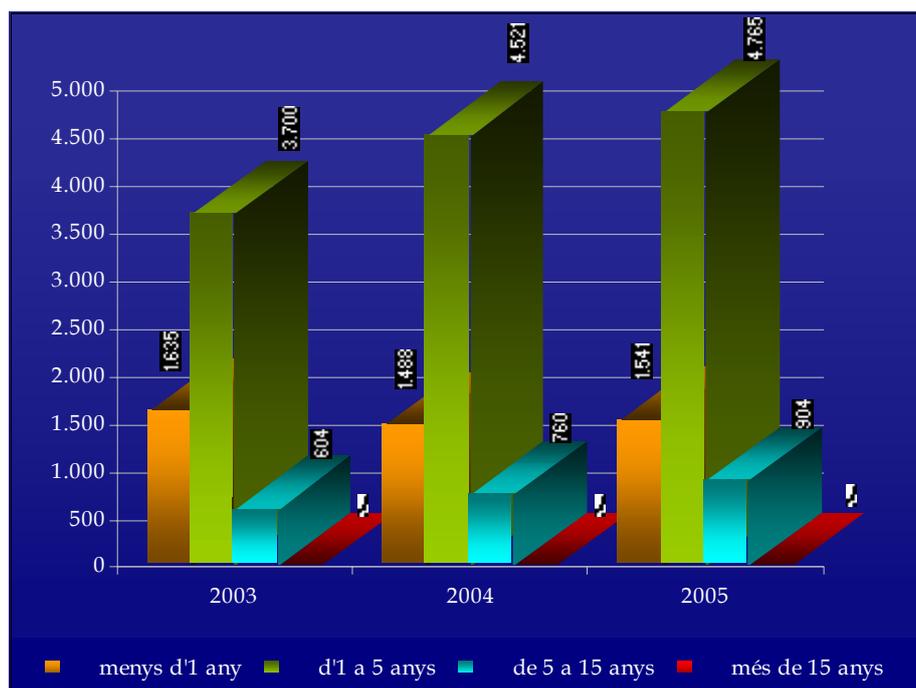
La República Dominicana, actualmente cuenta con 7.218 habitantes en Barcelona. Ha sido uno de los colectivos con mayor antigüedad en la migración a Barcelona. El incremento más fuerte de población se realizó entre 1996 y 1999, posteriormente, se ha mantenido con un crecimiento más o menos a razón de un promedio del 20% anual.

Gráfico 6.5.1.1.



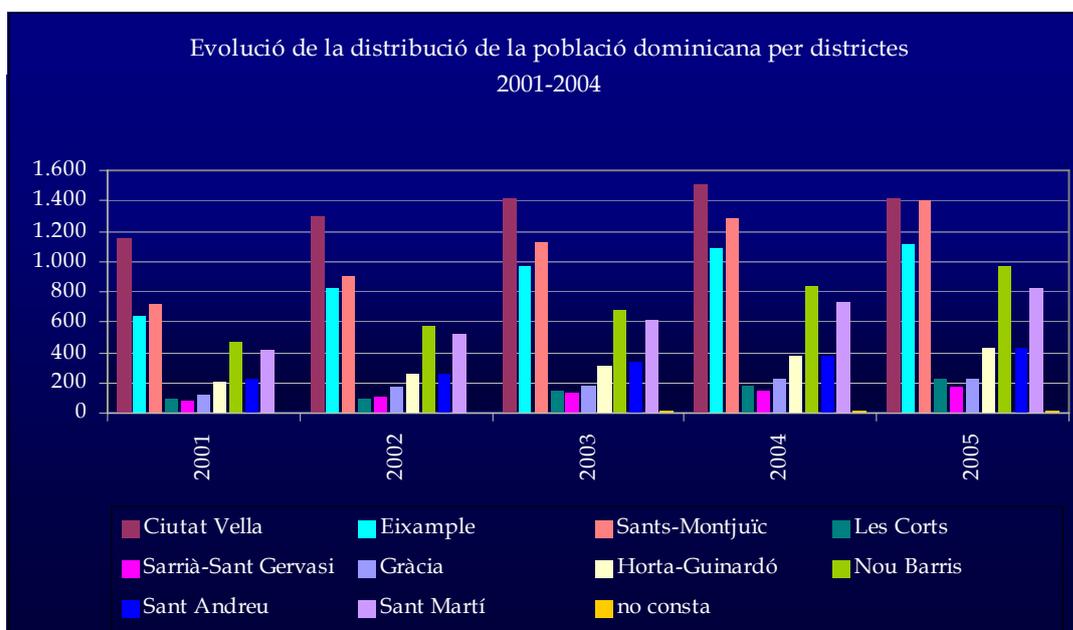
El siguiente gráfico, nos muestra como, a diferencia de los otros colectivos, había un porcentaje significativo de habitantes de origen dominicano, cuya estancia en Barcelona abarcaba de 5 a 15 años, rango que en el resto de los colectivos analizados es el segundo más pequeño.

Gráfico 6.5.1.2



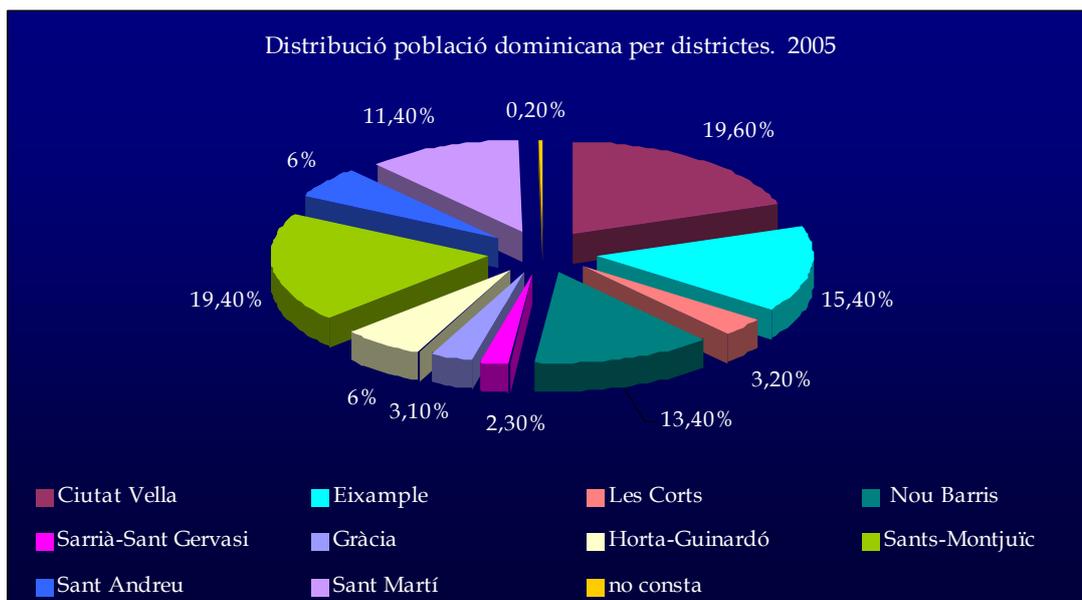
La población dominicana en Barcelona, ha mantenido más o menos un mismo patrón de residencia. En primer lugar se ha asentado en el distrito de Ciutat Vella; Sants-Montjuïc en segundo lugar y el Eixample en tercero.

Gráfico 6.5.1.3



Actualmente el colectivo dominicano, se encuentra distribuido de la siguiente manera:

Gráfico 6.5.1.4



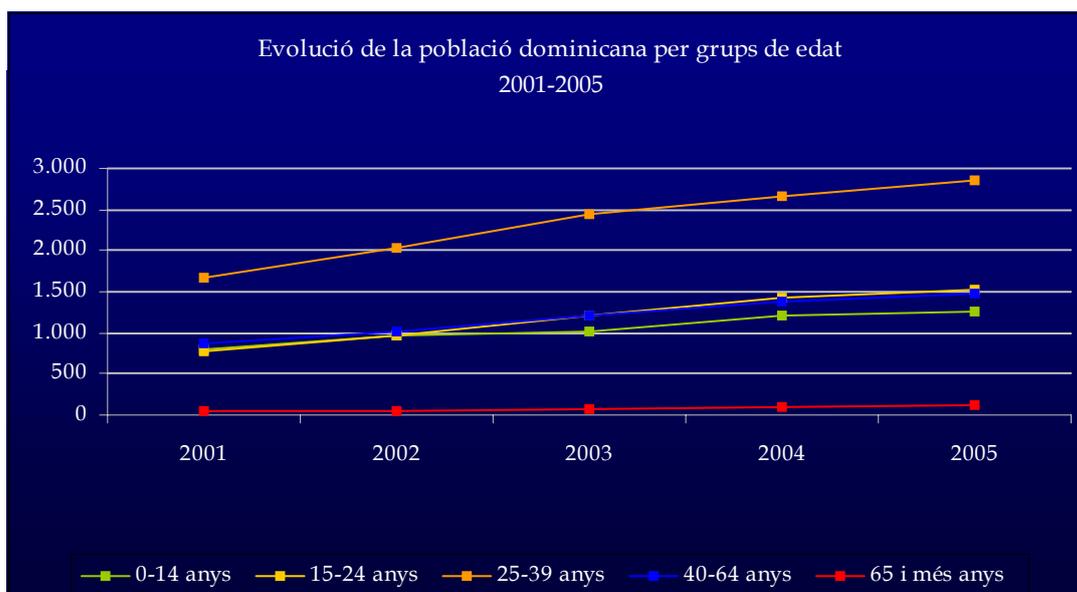
6.5.2 Evolución y distribución de la población dominicana por edad y sexo

Tabla 6.5.2.1

Evolució de la població dominicana per edat. 2001-2005

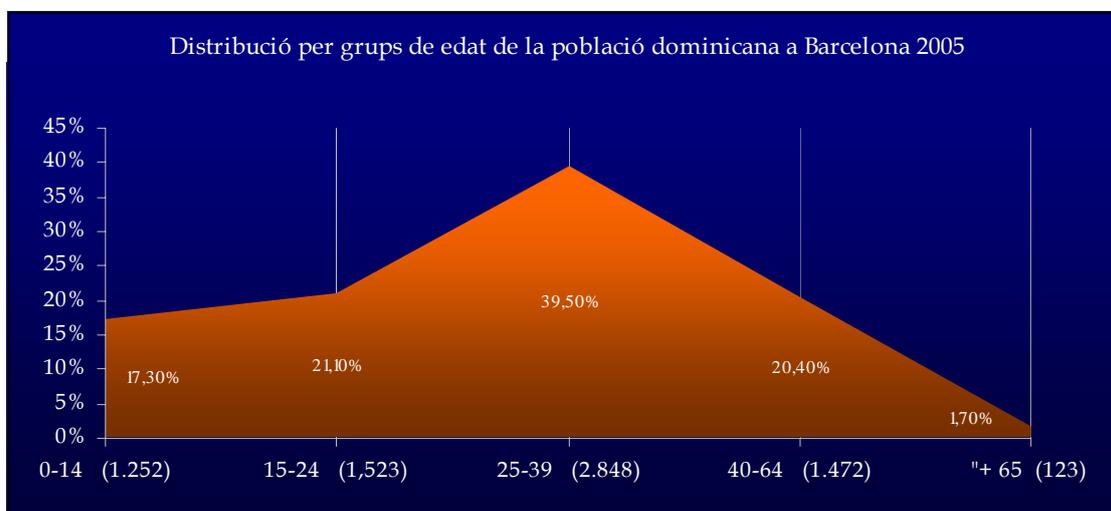
Anys	2001	2002	2003	2004	2005
0-14 anys	805	959	1.026	1.219	1.252
15-24 anys	763	969	1.215	1.425	1.523
25-39 anys	1.667	2.034	2.432	2.668	2.848
40-64 anys	864	1.022	1.211	1.379	1.472
65 i més anys	37	47	63	86	123
Total	4.136	5.031	5.947	6.777	7.218

Gráfico 6.5.2.1



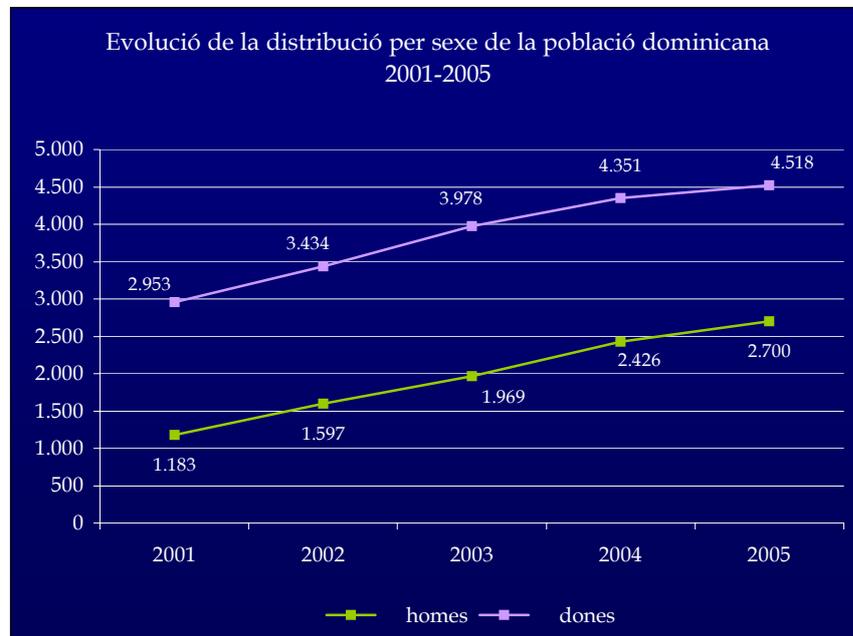
El colectivo de la República Dominicana, es el que presenta mayor homogeneidad en los diferentes rangos de edad. Predomina al igual que en todos los colectivos el rango de edad entre los 25 y 39 años (39,5%) y solamente notamos un gran descenso en el sector de más de 64 años (1,7%), a pesar de que su trayectoria migratoria importante es una de las más antiguas, junto con Perú, de hecho es el colectivo que ocupa el primer puesto, con relación al sector de la población que tiene entre 5 a 15 años de residencia (12,5%), y ocupa el segundo puesto, después de Ecuador (83,62%), en el porcentaje de población que ha residido en Barcelona más de 5 años (77,6%). Esto puede indicarnos que, o bien, el flujo migratorio hay comenzado en 1996, o bien, que haya una tendencia al retorno después de un tiempo de estancia en Barcelona. Cabe mencionar que es el colectivo que porcentualmente tiene más niños y adolescentes. Para el 2005, presentaba la siguiente distribución por grupos de edad

Gráfico 6.5.2.2



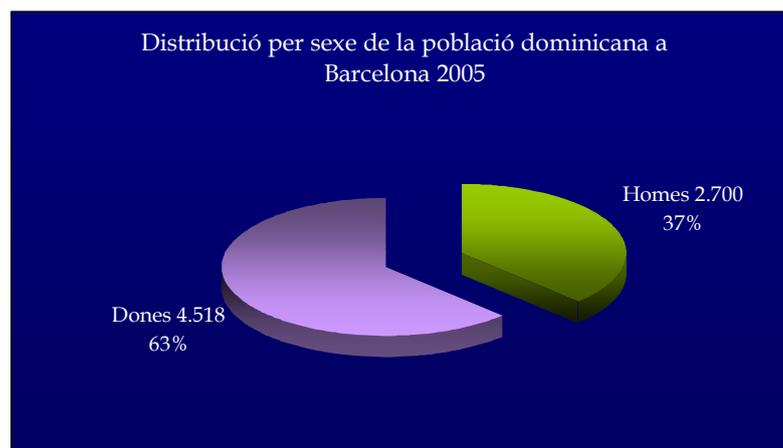
En el caso del colectivo dominicano, la distribución sigue el mismo patrón que los casos anteriores, pero la diferencia ha sido mucho más arraigada; de tal forma que en el año 2001 había un 70% de mujeres frente un 30% de hombres, dicha diferencia ha menguado un poco.

Gráfico 6.5.2.3



Para 2005 encontramos 63% de mujeres frente un 37% de hombres.

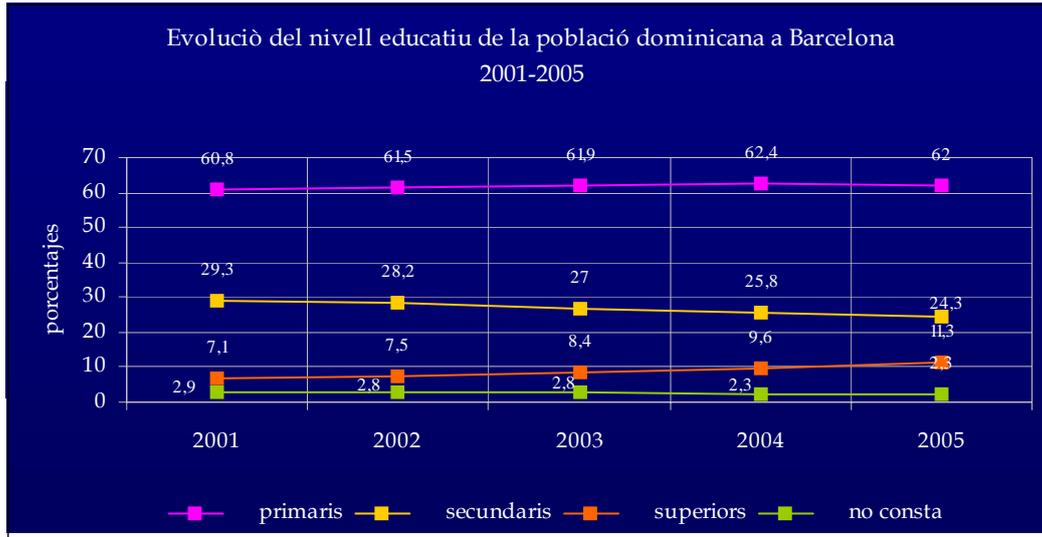
Gráfico 6.5.2.4



6.5.3 Evolución y distribución de la población dominicana en función del nivel educativo

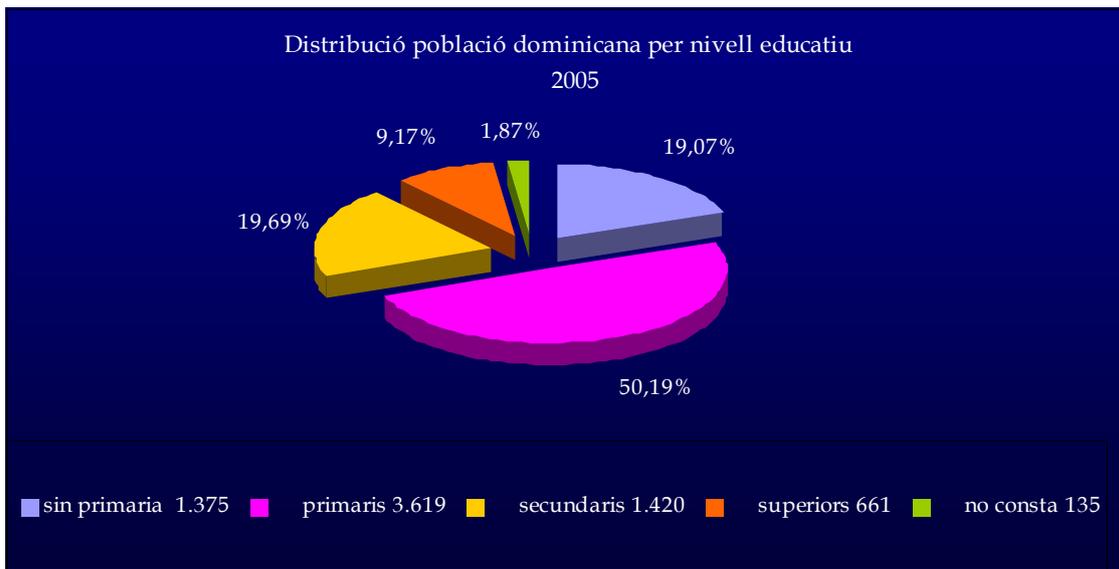
El colectivo de la República Dominicana, en cuanto al nivel de estudios, es el que más uniformidad presenta a lo largo de estos años. Un pequeño aumento en la primaria, un mínimo descenso en la secundaria y un pequeño aumento en los estudios superiores.

Gráfico 6.5.3.1



Para el 2005, el colectivo dominicano el 50% de la población dominicana contaba con la primaria terminada, sin embargo el sector que sin estudios sigue siendo amplio un 19%, y es el colectivo junto con el ecuatoriano, con menos estudios secundarios superiores realizados. Por lo tanto, en este caso también estamos hablando de un colectivo con muy poca cualificación laboral

Gráfico 6.5.3.2

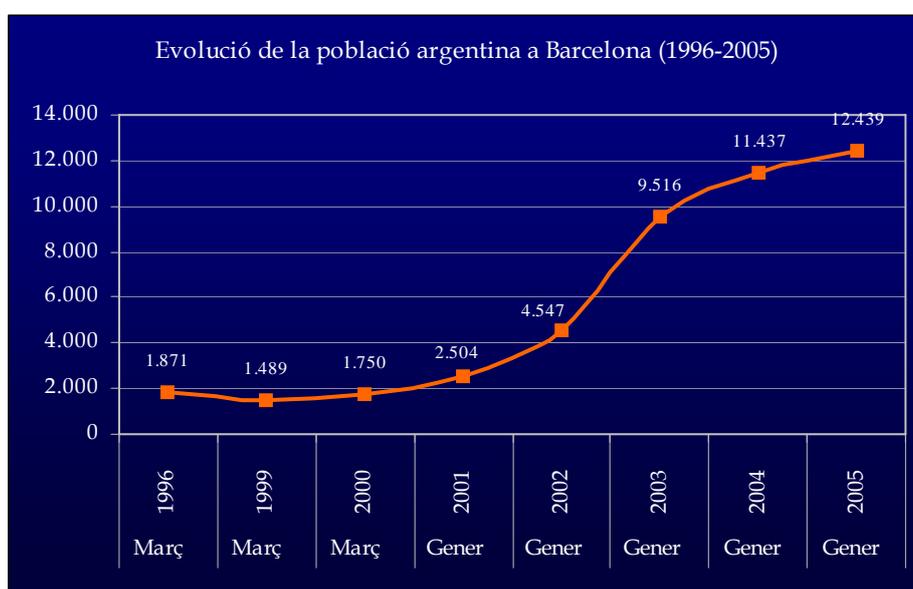


6.6 Argentina

6.6.1 Evolución y distribución de la población argentina en Barcelona

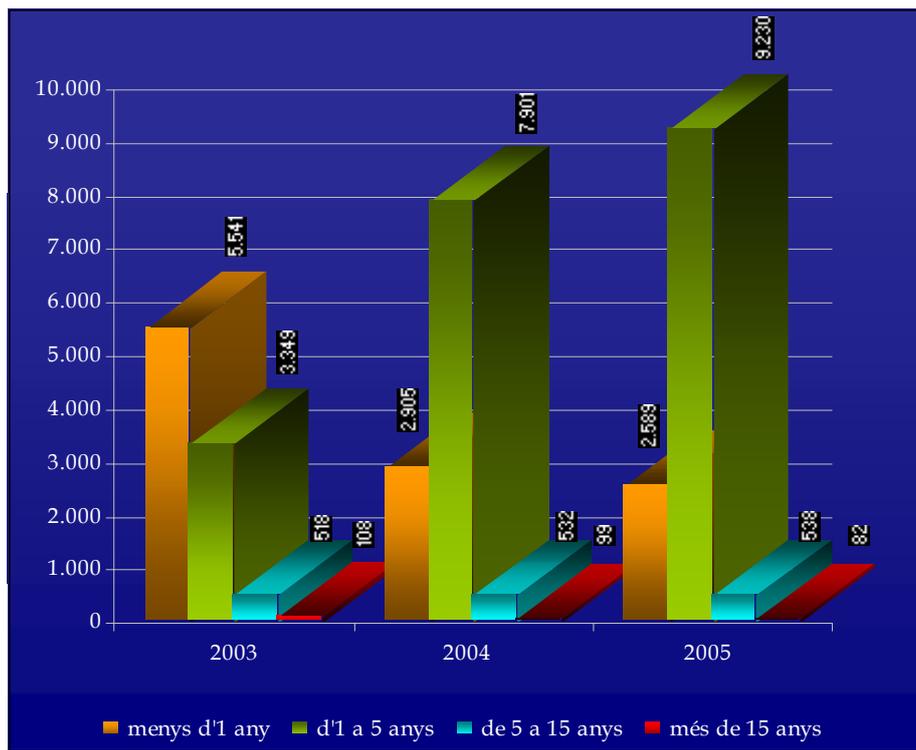
La población de origen argentino en Barcelona, al parecer (pues se carecen de datos anteriores) tuvo un fuerte impacto antes de 1996, a partir de entonces, se mantuvo bastante estable, incluso disminuyendo un poco, hasta el año de 2001 en que comenzó a crecer vertiginosamente. Entre 2001 y 2002 tuvo un incremento del 81,6%, de 2002 a 2003, del 109%, a partir de este año comienza a estabilizarse y crece aproximadamente a razón del 20% por año. Actualmente Barcelona cuenta con 12.439 habitantes de esta nacionalidad de origen.

Gráfico 6.6.1.1



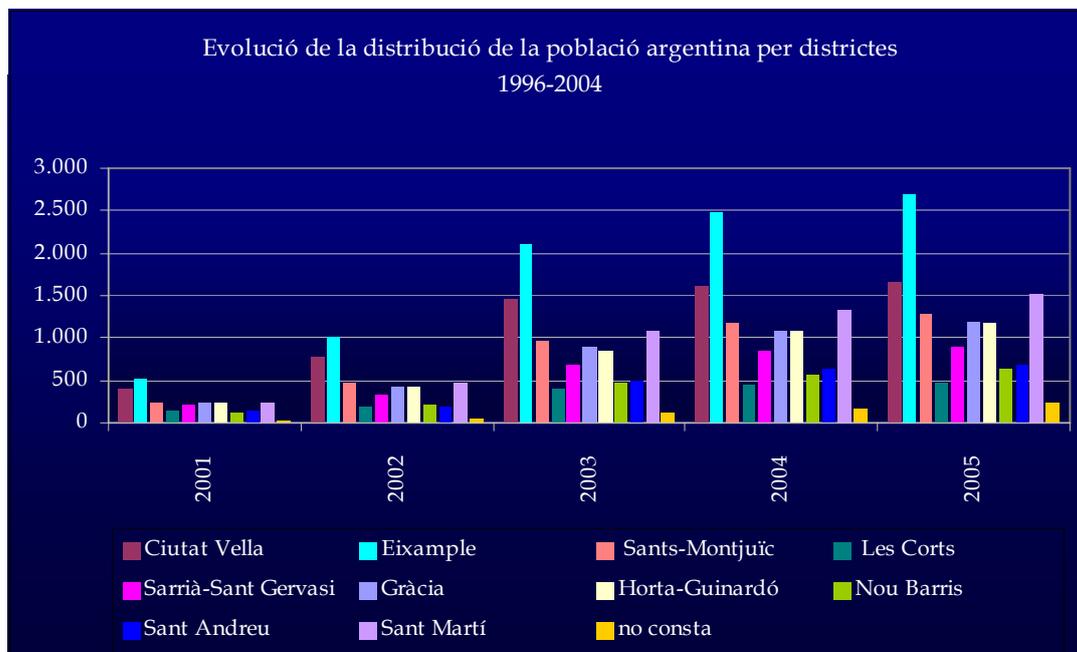
El siguiente gráfico nos muestra la evolución de la población de origen argentino, según su año de llegada a Barcelona. Podemos ver que en el año 2003, el grueso de la población llevaba solamente un año de residencia en Barcelona, es poco menos del doble que aquella que lleva entre 1 y cinco años. Esto sólo ocurre con la población boliviana, pero sin que la diferencia sea tan grande, además conforme avanzamos en el tiempo, vemos un gran salto en el sector que representa la población que lleva entre 1 y cinco años de residencia en Barcelona, tanto es así que para 2004 ya representaba casi el doble que aquella que solo llevaba un año y para 2005, triplicaba dicho sector. La respuesta la podemos encontrar en el hecho de que fue en 2001 cuando llegó a Barcelona un amplio colectivo argentino y posteriormente el flujo migratorio no ha sido tan espectacular. El resto de los sectores de 5 a 15 años y más de 15 años, se ha mantenido estable en el lapso tiempo analizado.

Gráfico 6.6.1.2



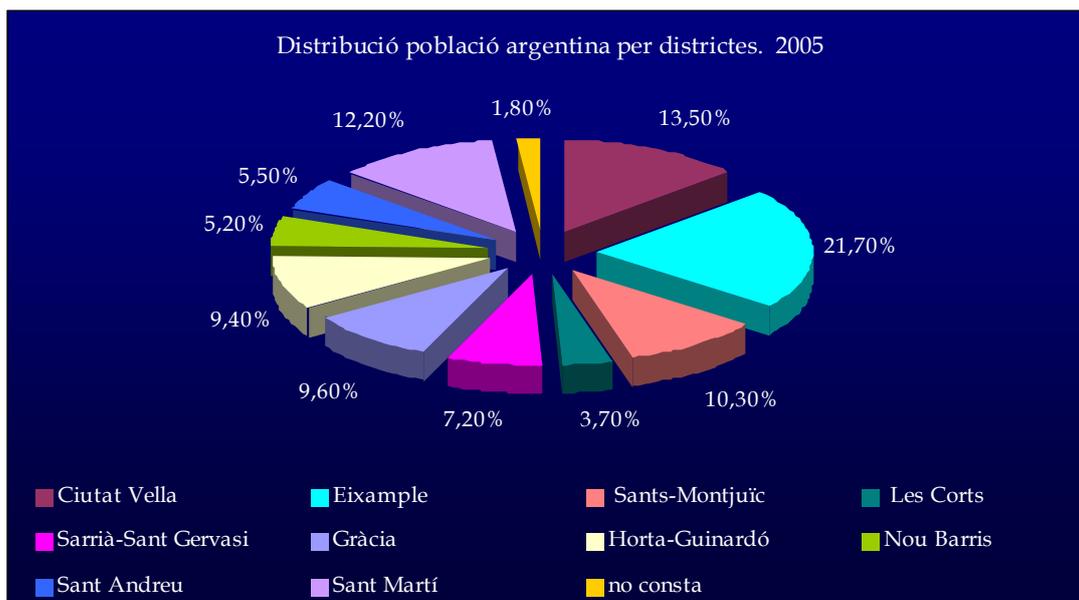
Al igual que muchos de los colectivos anteriores, la población de origen argentino a optado por asentarse en los distritos del Eixample, en primer término, y en Ciutat Vella, en segundo término, aunque este último ha ido perdiendo preponderancia en los últimos años, frente al de Sant Martí, que ha ido ganando importancia

Gráfico 6.6.1.3



Actualmente la población argentina en Barcelona se asienta principalmente en el Eixample, en Ciutat Vella y en Sant Martí, siguiendo este orden

Gráfico 6.6.1.4



6.6.2 Evolució i distribució de la població Argentina por edad y sexo

Tabla 6.6.2.1

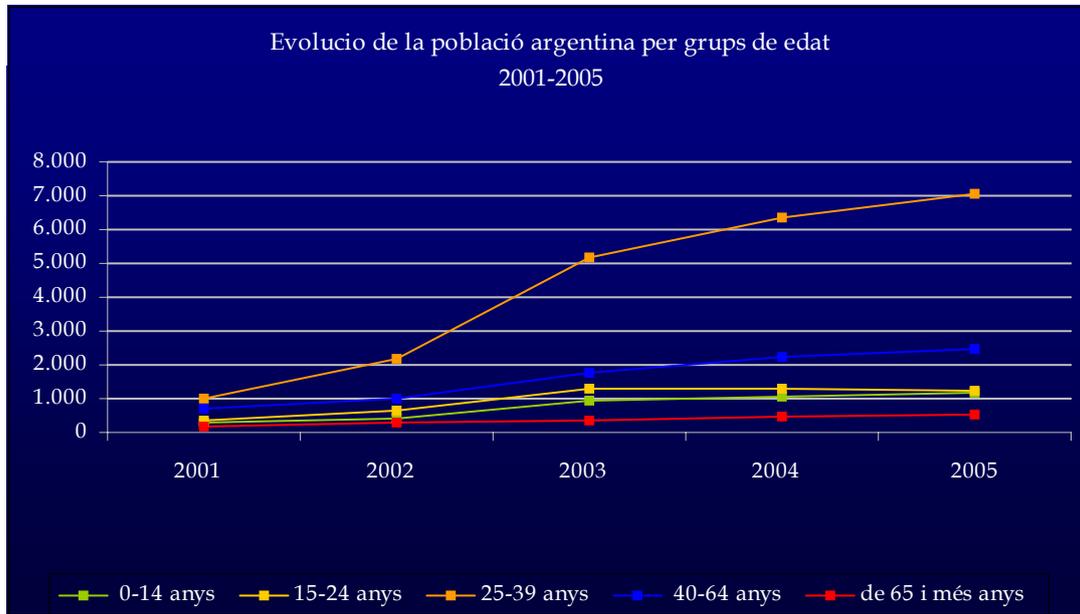
Evolució de la població argentina per edat. 2001-2005

Anys	2001	2002	2003	2004	2005
0-14 anys	275	439	928	1.073	1.191
15-24 anys	326	647	1.283	1.309	1.232
25-39 anys	1.024	2.178	5.153	6.354	7.031
40-64 anys	682	1.017	1.773	2.218	2.451
de 65 i més anys	197	266	379	483	534
Totales	2.504	4.547	9.516	11.437	12.439

El colectivo argentino, al igual que el resto de los casos analizados, cuenta con el sector de 25 a 39 años (56,5%) más amplio y disminuye bastante en tanto avanzamos y retrocedemos en edad, es el que menos niños (6,6%) y adolescentes tiene (9,9%), sin embargo es el que cuenta con un mayor porcentaje de gente mayor (4,3%). Al parecer hubo un importante flujo migratorio antes de 1996, que queda plasmado, al ser la nacionalidad de origen con un porcentaje mayor con respecto al sector que lleva más de 15 años residiendo en Barcelona (0,7%), pero también es interesante que comparativamente disminuya mucho, cuando hablamos del sector que lleva 5 a 15 años (4,3%) y vuelva a aumentar en el de 1 a 5 (74,2%) años (Gráfico 6.1.1.2) ya que a partir de

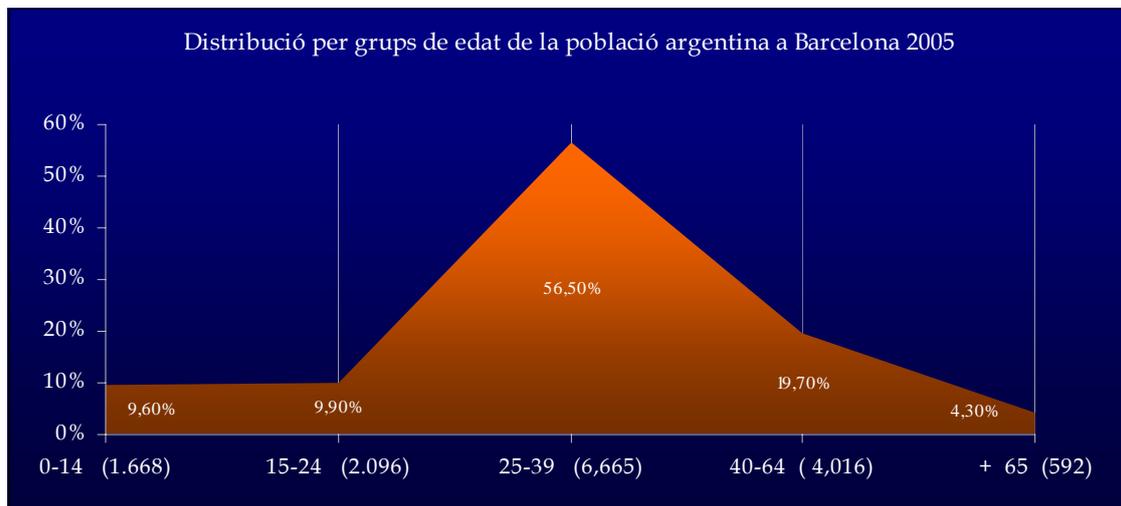
1996 el porcentaje de población de origen argentino se mantuvo bastante estable hasta el 2002 en que comenzó a incrementarse (Gráfico 6.1.1.1). que disminuyo a lo largo de este año hasta 2002, en que comenzó a incrementarse de nuevo. Esto puede explicar, tanto el alto porcentaje del rango de edad entre 25 y 39, así como el de más de 65 años.

Gráfico 6.6.2.1



Actualmente la población de origen argentino muestra la siguiente composición

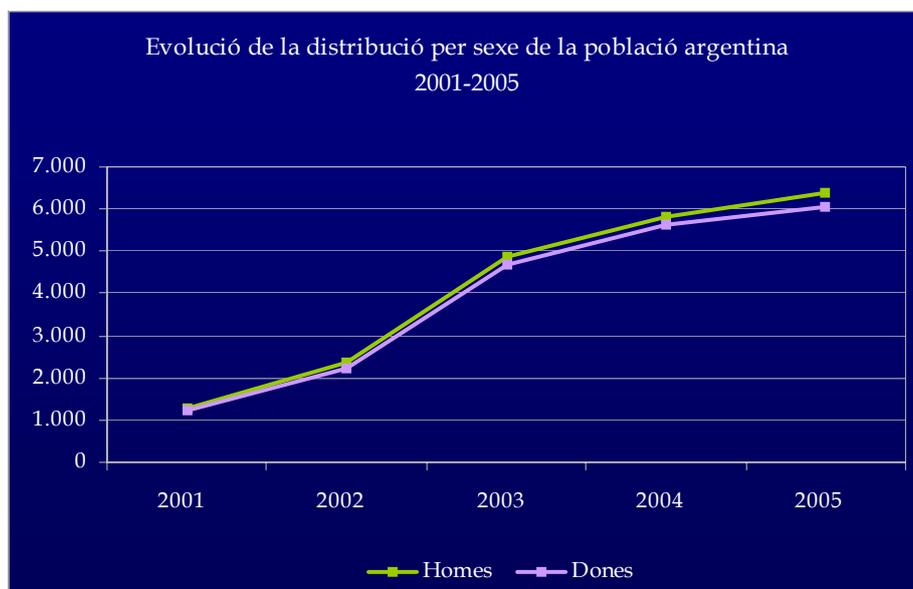
Gráfico 6.6.2.2



Cabe destacar que el colectivo argentino, en cuanto a distribución según el sexo, es el único que no cumple con el patrón prevaeciente en los demás colectivos analizados; notamos una clara tendencia a la igualdad. en términos porcentuales, entre hombres y mujeres que se ha mantenido a lo largo de estos últimos cuatro años, e incluso una pequeña diferencia a favor de los hombres.

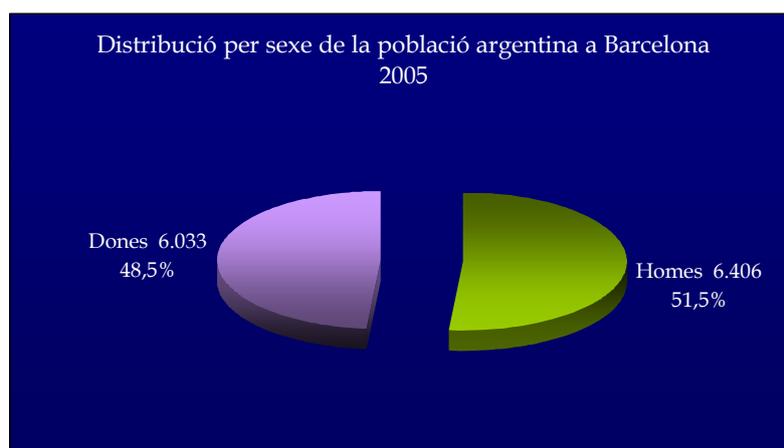
La diferencia puede deberse a las motivaciones para migrar, mientras que en muchos de los colectivos anteriores, son las mujeres que migran, dejando en muchos casos a los hijos en el lugar de origen y llegan para incorporarse al trabajo doméstico (Perú, Ecuador, Bolivia, República Dominicana), en este caso fue resultado de la crisis económica Argentina, donde la población joven se quedó sin expectativas laborales, migrando por igual hombres y mujeres.

Gráfico 6.6.2.3



Actualmente nos encontramos con un 48% de mujeres, frente a un 52% de hombres.

Gráfico 6.6.2.4

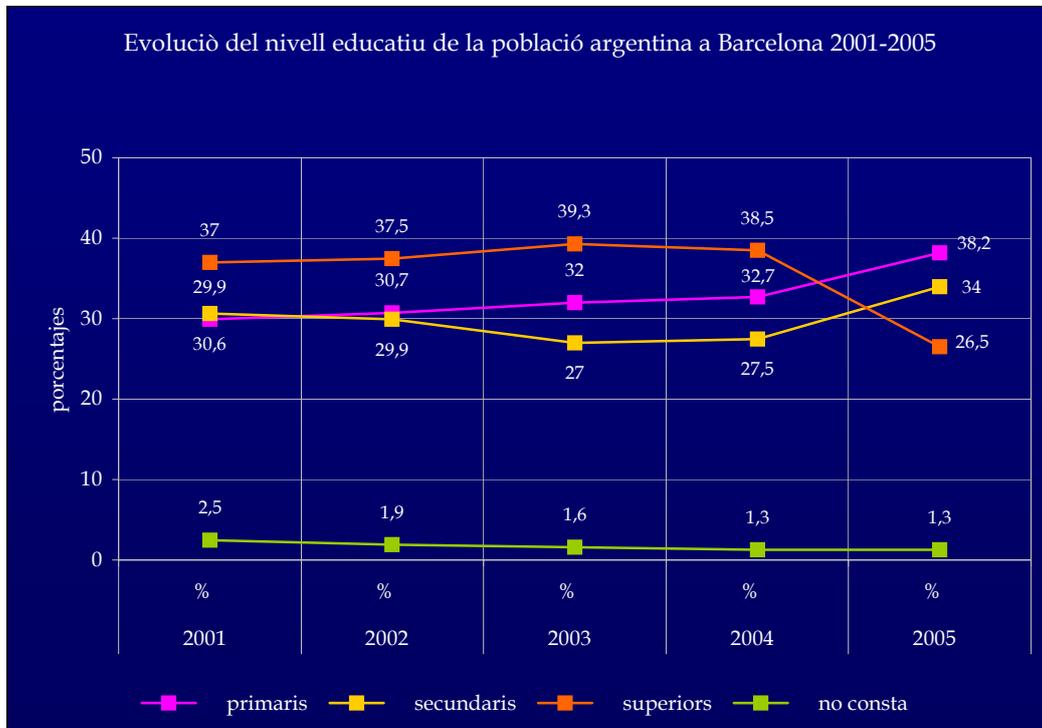


6.6.3 Evolución y distribución en función del nivel educativo

El colectivo argentino presenta un comportamiento un tanto especial; hasta 2004 el comportamiento se mantenía bastante constante, sin embargo a partir de esta fecha, notamos varias particularidades. Los estudios superiores van

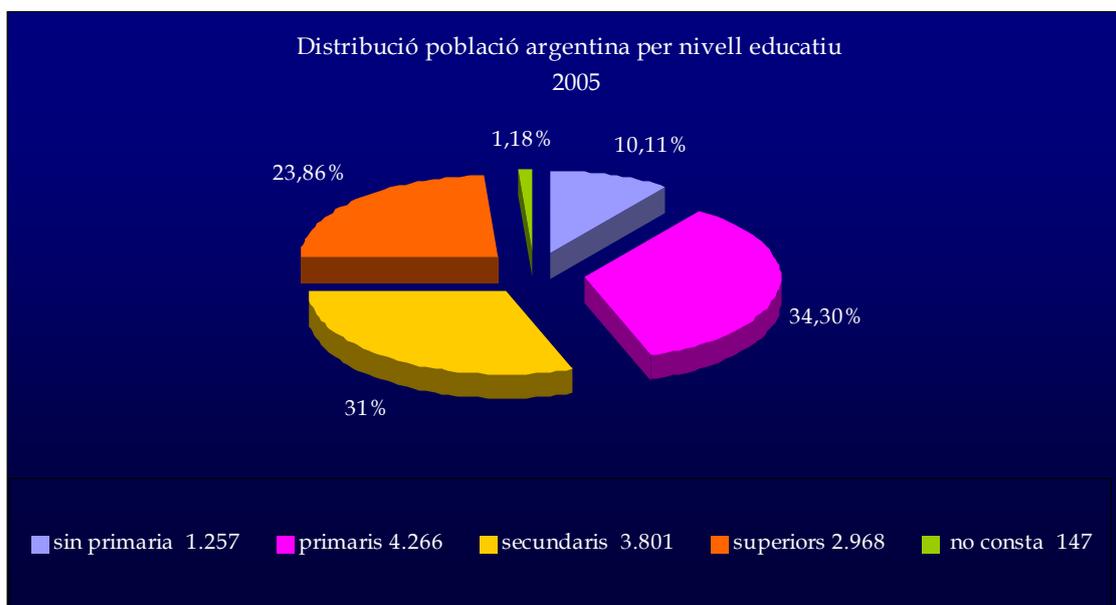
cayendo a una enorme velocidad, la secundaria, después de un periodo de dos años de caída, se vuelve a recuperar (es el único caso en que la crece el rango de este nivel); la primaria también ha aumentado durante el último año; por último el porcentaje de no escolarizados se ha mantenido uniforme a lo largo de estos cuatro años.

Gráfico 6.6.3.1



Actualmente la población de origen argentino, presenta la siguiente distribución según el grado de escolaridad. Llama la atención que es junto con el colectivo de origen colombiana, el que tiene una mejor preparación académica 24% han concluido los estudios superiores, pero sobre todo es el colectivo que porcentualmente tiene más miembros con los estudios secundarios concluidos.

Gráfico 6.6.3.2



Anexos

1. Bibliografía

- Brotherton, D.C.; Barrios, L. 2003. *The Almighty Latin King and Queen Nation. Street politics and the transformation of a New York City gang*. New York, Columbia University Press.
- Carrasco, S.; Ballestin, B.; Borison, A. 2005. *Infancia i Immigració: tendències, relacions i polítiques*, Barcelona, CIIMU.
- Cerbino, M. 2004. *Pandillas juveniles. Cultura y conflicto de la calle*. Quito: El Conejo & Abya-Yala.
- Cubides, H.J; Laverde, M.C.; Valderrama, C.E. (eds). 1998. 'Viviendo a toda'. *Jóvenes, territorios culturales y nuevas sensibilidades*, Santafé de Bogotá, Fundación Universidad Central.
- Feixa, C. 1998. *De jóvenes, bandas y tribus. Antropología de la juventud*, Barcelona, Ariel.
- Feixa, C.; Molina, F.; Alsinet, C. (eds). 2002. *Movimientos Juveniles en América Latina. Pachucos, malandros, punketas*. Barcelona, Ariel.
- Feixa, C.; Muñoz, G. 2004. "¿Reyes Latinos? Pistas para superar los estereotipos", *El País*, 12/12/04.
- Ferrándiz, F.; Feixa, C. (eds). 2005. *Jóvenes sin tregua. Culturas y políticas de la violencia*. Barcelona: Anthropos.
- García Canclini, N. 2002. *La globalización imaginada*. Barcelona, Paidós.
- Hagedorn, J.M. 2001. "Globalization, Gangs, and Collaborative Research", en: Klein, M.W.; Kerner, H-J.; Maxson, C.L.; Weitekamp, E. (eds). *The Eurogang Paradox. Street Gangs and Youth Groups in the U.S. and Europa*. London: Kluwer Academic Publishers: 41-58.
- Izquierdo, A.; López de Lera, D.; Martínez, R. 2002. "Los preferidos del siglo XXI: la inmigración latinoamericana en España" (237-250). Carcía, J.F.; Muriel, C. (eds.), *Actas del III Congreso sobre la inmigración en España. Retos y alternativas*. Granada: Laboratorio de Estudios Interculturales.
- Klein, M.W.; Kerner, H-J.; Maxson, C.L.; Weitekamp, E. (eds). 2001. *The Eurogang Paradox. Street Gangs and Youth Groups in the U.S. and Europe*. London: Kluwer Academic Publishers.
- Kontos, L. 2003. "Between Criminal and Political Deviance: A Sociological analysis of the New York Chapter of the Almighty Latin King and Queen Nation". En Muggleton, D. & Weinzierl, R. (eds). *The Post-Subcultures Reader*. London, Berg: 133-150.
- Matza, D. 1973 (1961). "Subterranean traditions of youth", in H. Silverstein (ed) *The Sociology of Youth: Evolution and Revolution*, New York, McMillan: 252-271.
- Nilan, P.; Feixa, C. (eds). e.p. *Global Youth. Hybrid Identities and Plural Worlds*. London: Routledge.
- Pedone, C. 2000. "Globalización y migraciones internacionales. Trayectorias y estrategias migratorias de ecuatorianos en Murcia, España". *Scripta Nova*. Revista Electrónica de Geografía y Ciencias Sociales, 69 (<http://www.ub.es/geocrit/sn-69-49.htm>)
- Pedone, C. 2001, "La Inmigración extracomunitaria y los medios de comunicación: la inmigración ecuatoriana en la prensa española". En *Scripta Nova (Revista electrónica de Geografía y Ciencias Sociales)*; nº 94 (43).
- Pedone, C. 2004. *'Tú siempre jalas a los tuyos'. Cadenas y redes migratorias de las familias ecuatorianas hacia España*. Barcelona: Universitat Autònoma de Barcelona. Tesis doctoral (inédita).
- Pedone, C. 2005. "Los/as hijos/as de las familias ecuatorianas y su inserción en el ámbito educativo catalán". Ponencia presentada en la Conferencia Internacional: *Migración, transnacionalismo e identidades: la experiencia ecuatoriana*, Quito, 17 al 19 de enero de 2005.
- Queirolo Palmas, L. 2005b. "Verso Dove? Voci e pratiche giovanili fra stigmatizzazione, cittadinanza e rifiuto dell'integrazione subalterna". En *Il fantasma delle bande*. Genova: Fratelli Frilli Editori.
- Queirolo Palmas, L., Torre, A.T. (eds). 2005. *Il fantasma delle bande. Giovani dall'America Latina a Genova*, Genova, Fratelli Frilli Editore.

- Ravecca, A. 2004. "Gli adolescenti latinoamericani, la scuola e le altre agenzie educative". Génova: Convegno Internazionale Transmigrared, MEDI (Centro studi Migrazione nell Mediterraneo), Fundacion Casa América. (en prensa)
- Reguillo, R. 1991 (1995). *En la calle otra vez. Las bandas: identidad urbana y usos de la comunicación*, Guadalajara, ITESO.
- Reguillo, R. 2000. *Emergencia d eculturas juveniles*, Buenos Aires, Norma.
- Salazar, A.J. 1990. *No Nacimos Pa` Semilla. La cultura de las bandas en Medellín*, CINEP, Bogotá.
- Sánchez-Jankowski, M. 1991. *Island in the Streets. Gangs and American Urban Society*. Berkeley, CA: University of California Press.
- Solé, C. 2001. *El impacto de la inmigración en la economía y en la sociedad receptora*. Barcelona, Anthropos.
- Thrasher, F.M. 1963 (1926). *The Gang. A Study of 1313 gangs in Chicago*, Chicago, University of Chicago Press.
- Valencia, Y. 2005. "Famiglie migranti peruviane in Italia: gli effetti positivi del tempo", in *Il fantasma delle bande. Giovani dall'America Latina a Genova*, Genova, Fratelli Frilli Editore.
- Valenzuela, J.M. 2002. "De los pachucos a los cholos. Movimientos juveniles en la frontera México-Estados Unidos". En Feixa, C.; Molina, F.; Alsinet, C. (eds). 2002. *Movimientos Juveniles en América Latina. Pachucos, malandros, punketas*. Barcelona, Ariel.
- Venkatesh, S. 2003. "A note on social theory and the American Street Gang", en: Kontos, L.; Brotherton, D.C.; Barrios, L. (eds). *Gangs and Society. Alternative Perspectives*. New York, Columbia University Press.
- Vigil, J.D. 1990. *Barrio Gangs. Street Life and Identity in Southern California*. Austin: University of Texas Press.
- Whyte, W.F. 1972. *La sociedad de las esquinas, Mexico, Diáfora*. (1943. *Street Corner Society*, Chicago, University of Chicago Press).

2. Nota sobre los autores

Alexis Rodríguez Suárez es licenciado en antropología por la Universidad Autónoma del Estado de Morelos (México), actualmente cursando el Doctorado en Antropología Urbana y Movimientos Sociales en la Universitat Rovira i Virgili. Ha investigado las culturas *techno* en México. E-mail: roalrosu@yahoo.com.

Anna Berga Timoneda es doctora en Sociología por la Universidad Autónoma de Barcelona y profesora de las EUTSES Pere Tarrés, en la Universidad Ramon Llull. Ha investigado las microculturas femeninas adolescentes así como las situaciones de riesgo social desde una perspectiva de género. Es autora de la tesis *Aprendre a ser estimades. Adolescència femenina i risc social: un estudi d'itineraris biogràfics i estratègies culturals des d'una perspectiva de gènere* (2004). E-mail: aberga@peretarres.org.

Carles Feixa (Lleida, 1962) es antropólogo y profesor en la Universitat de Lleida. Se ha especializado en el estudio antropológico de las culturas juveniles, realizando investigaciones sobre el terreno en Cataluña y México. Ha sido investigador visitante en universidades de México, París, California en Berkeley y Roma. Ha publicado *La tribu juvenil* (Torino, 1988); *La joventut com a metàfora* (1993), *De jóvenes, bandas y tribus* (Barcelona, 1998); *El reloj de arena* (México, 1998), *Generació @* (2001), *Grafitis, grifotas, okupas* (2002), entre otros libros y artículos. Forma parte del consejo editorial de las revistas *Nueva Antropología* (México), *Nómadas* (Bogotá), *Revista Latinoamericana de Niñez y Juventud* (Manizales) y *Young* (Londres). Es vicepresidente europeo del Comité de Investigación "Sociología de la Juventud" de la Asociación Internacional de Sociología.

Claudia Pedone es licenciada en Geografía por la Universidad Nacional de Cuyo, Mendoza-Argentina, Máster en "Desarrollo Económico de América Latina" por la Universidad Internacional de Andalucía y Doctora en Geografía Humana por la Universidad Autónoma de Barcelona. Actualmente investiga las migraciones internacionales latinoamericanas desde una perspectiva transnacional los temas de familia, infancia y juventud. Es autora de la tesis doctoral: "Tú siempre jalas a los tuyos". Cadenas y redes migratorias de las familias ecuatorianas hacia España (2004). (en prensa, Quito: Abya Yala) e-mail: claudiapedone@yahoo.es.

Laura Porzio (Roma, 1974) es licenciada en Antropología por la Università degli Studi di Genova y Diploma de Estudios Avanzados (DEA) en Antropología Social i Cultural por la Universitat de Barcelona. Ganadora de una Borsa d'Estudi de la Generalitat de Catalunya, Premi Sant Jordi 2003, Institut d'Estudis Catalans. Se ha dedicado a distintas investigaciones en el campo de los estudios de las culturas juveniles y está ultimando su tesis doctoral dedicada a la relación entre el cuerpo y la identidad mediante el caso del movimiento Skinhead a Cataluña. Es autora de la tesis de Master *Tatuaje, género e identidad. Un estudio sobre la subcultura Skinhead a Cataluña* (2002).

Leonardo Faccio (Buenos Aires, 1971) es periodista. Licenciado en Periodismo y Comunicación Social por la Universidad Nacional de La Plata. Diplomado en posgrados de Antropología y Fotoperiodismo por la Universidad Autónoma de Barcelona. Publica artículos y reportajes fotográficos en diarios y revistas de España y América Latina.

Marco Antonio Coelho Bortoleto es licenciado en Educación Física por la Universidad Metodista de Piracicaba (UNIMEP - Brasil), cursó el Master en Pedagogía del Deporte en la Universidad Estatal de Campinas (UNICAMP - Brasil) y es doctor en Educación Física por el Instituto Nacional de Educación Física de Cataluña (INEFC) - Universitat de Lleida (UDL - España). Es profesor de acrobacias en la Escuela de Circo Rogelio Rivel en Barcelona y colabora con el Grupo de Estudios Praxiológico (GEP) del INEFC Lleida y con el Grupo de Estudios de la Gimnasia (FEF - Unicamp). Ha publicado diversos artículos sobre la cultura de la Gimnasia Artística de alto rendimiento y ha dedicado los

últimos años a la investigación en Antropología Social y Cultural y a la Etnografía aplicadas al Circo y al Deporte de competición. E-mail de contacto: marco@bortoleto.com

Maria del Carmen Costa González es licenciada en antropología por la Universidad Autónoma Metropolitana (México) y master por la Universitat Autònoma de Barcelona (Cataluña-España). Ha investigado la relación entre movimientos sociales y juventud en México y Cataluña. Es autora de la tesis de maestría *La afectividad en los movimientos sociales: el caso del movimiento okupa* (1998). E-mail: mccosta@wanadoo.es.

Montserrat Palou Díez és llicenciada en Filosofia i Ciències de l'Educació (Secció Filosofia), membre del grup de filosofia del Casal del Mestre de Santa Coloma de Gramenet, membre del grup de filosofia pràctica de l'IEC (Societat Catalana de Filosofia) i al Seminari Permanent de Filosofia de l'UAB. Professora de filosofia d'Ensenyament Secundari i ex Directora d'Institut.

Noemí Canelles i Tigel es diplomada en Trabajo Social por la Universitat de València, licenciada en Sociología por la Universidad Pública de Navarra y D.E.S.E en Inmigración por la Universitat Autònoma de Barcelona. Su trayectoria profesional ha estado centrada en diversos proyectos de intervención socio-educativa con jóvenes en situación de riesgo. Además de colaborar con el CIIMU, participa como investigadora sobre género y migraciones en el GESES (Grup d'Estudis de Sentiments, Emocions i Societat) de la Universitat Autònoma de Barcelona. E-mail: noemicanell@terra.es.

Roser Nin Blanco es diplomada en Educación Social por la Universidad de Barcelona, posgraduada en Estudios sobre la Juventud y en Políticas de Juventud por la Universidad de Lleida y Máster en Drogodependencias y Sida por el Instituto de Investigación Social y el Colegio de Médicos de Málaga. Actualmente está finalizando su licenciatura en Antropología Social y Cultural en la Universidad Nacional de Educación a Distancia, centrando sus trabajos de investigación en Movimientos sociales, antropología política y antropología urbana y migraciones. Trabaja como Técnica de proyectos y de juventud en el Consejo Comarcal del Alt Penedés, diseñando políticas participativas, integrales y próximas en el territorio para los jóvenes de dicha comarca a partir del proyecto Dinamo. Actualmente colabora con el CIIMU como investigadora. E-mail: latorrebusqueta@yahoo.es.

Santiago Martínez Junco es licenciado en Psicología por el Centro de Estudios Superiores de Tapachula (México) y con Diplomado en Antropología Social y Cultural, por la Universidad Autónoma de Barcelona. Trabaja el tema de las maras en la frontera sur de México con Guatemala. Es coautor del artículo "Bandas maras salvatruchas en la región fronteriza del Soconusco, Chiapas" (2005). E-mail. sanmarju2003@yahoo.com.mx.

3. Materiales etnográficos

Ofrecemos un listado de los materiales producidos durante el trabajo de campo, en los que se basan tanto el informe como los estudios sectoriales.

1. Entrevistes a Joves. Total: 60 + 71 = 131.

1.1. Entrevistes a Joves (EJ): Total: 32.

- 1.1.1. Christian (Ecuador). 16 anys. Barcelona centre. 13/02/05; 02/07/05 (LP).
- 1.1.2. Carlos (Ecuador). 18 anys. Regió metropolitana. 5/02/05 (LP, LCR).
- 1.1.3. Vanessa (Ecuador). 13 anys. Barcelona barris. 30/04/05 (LP).
- 1.1.4. El Parcerero (Colombia). 16 anys. Regió metropolitana. 4/05/05; 12/05/05; 26/05/05 (CP).
- 1.1.5. El Nene (Perú). 16 anys. Regió metropolitana. 4/05/05 (CP).
- 1.1.6. Jimmy (Ecuador). 15 anys. Regió metropolitana. 12/05/05 (CP).
- 1.1.7. More (República Dominicana). 19 anys. Zona centre. 12/05/05 (CP).
- 1.1.8. Maria (República Dominicana). 23 anys. Zona centre. 12/05/05 (CP).
- 1.1.9. David (Colombia). 22 anys. Regió metropolitana. 19/05/05 (WP).
- 1.1.10. Pablo (Venezuela). 19 anys. Regió metropolitana. 19/05/05 (WP).
- 1.1.11. La Cruz (Ecuador). 17 anys. Regió metropolitana. 26/05/05 (CP).
- 1.1.12. Paolo (Chile). 12 anys. Barcelona barris. (SM). 27/05/05 (SM).
- 1.1.13. Damian (Chile). 22 anys. Barcelona barris. 08/06/05 (SM).
- 1.1.14. Carolina (Bolivia). 16 anys. Barcelona barris. 12/06/05 (SM).
- 1.1.15. Gisela (Bolívia). 20 anys. Barcelona centre. 13/06/05 (AB).
- 1.1.16. Rizos (República Dominicana). 16 anys. Regió metropolitana. 13/06/05 (LP).
- 1.1.17. Melani (Ecuador). 16 anys. Barcelona barris. 13/06/05 (LP).
- 1.1.18. J.P. (Colombia). 15 anys. Barcelona centre. 13/06/05 (LP).
- 1.1.19. Ismael (Ecuador). 15 anys. Barcelona centre. 14/06/05 (LP).
- 1.1.20. Andrés (Ecuador). 14 anys. Barcelona barris. 14/06/05 (LP).
- 1.1.21. Lucia (República Dominicana). 15 anys. Barcelona centre. 14/06/05 (LP).
- 1.1.22. Amanda (Brasil). 16 anys. Catalunya. 16/06/05 (CF, JRS).
- 1.1.23. Brenik (Ecuador). 16 anys. Barcelona barris. 19/06/05 (LP).
- 1.1.24. Nanda (Ecuador). 19 anys. Regió metropolitana. 19/06/05 (WP).
- 1.1.25. Toño (Perú). 17 anys. Barcelona barris. 28/07/05 (CR).
- 1.1.26. Yankee (Ecuador). 16 anys. Catalunya. 12/08/05 (CF, RN).
- 1.1.27. Damián (Chile). 22 anys. Catalunya. 08/09/05 (RN).
- 1.1.28. Nico (Argentina). 16 anys. Catalunya. 31/08/05 (RN).

- 1.1.29. Francisco (Chile). 21 anys. Barcelona barris. 02/09/05 (MB).
- 1.1.30. Sebastián (Argentina). 28 anys. Barcelona barris. 28/09/2005 (MB).
- 1.2. Grups de discussió amb Joves (GDJ). Total: 3 (28).
 - 1.2.1. IES Barcelona centre (13 joves: 10 llatins, 3 altres nacionalitats). 10/06/02 (CF, LP).
 - 1.2.2. IES Barcelona barris (7 joves: 5 llatins, 2 espanyols). 16/06/05 (LP, CR).
 - 1.2.3. IES Barcelona barris (8 joves: 5 llatins, 3 espanyols). 16/06/05 (LP, CR).
 - 1.2.4. Col·lectiu juvenil (3 joves llatins). 31/08/05 (CF).
- 1.3. Qüestionari a Estudiants (QE). Total: 71.
 - 1.3.1. IES Regió metropolitana (71 nois i noies de 5 aules de secundària i batxillerat: 24 llatins, 32 espanyols, 15 altres nacionalitats). 05-06/05 (MP).
- 2. Entrevistes a Adults.** Total: 32 + 8 + 15 = 55.
 - 2.1. Entrevistes a Tècnics (ET): Total: 8.
 - 2.1.1. Jordi Pons. Tècnic de Prevenció. 13/04/05 (NC).
 - 2.1.2. Llorenç. Policia. 28/04/05 (CF, NC, MC). 10/05/05; 27/05/05 (CF).
 - 2.1.3. Elies Lorda. Advocat especialitzat en dret penal. 10/05/05 (NC, CF).
 - 2.1.4. Sílvia Barroso. Periodista. 31/05/05 (CF).
 - 2.1.5. Miguel Perlado. Psicòleg, AIS (Associació d'Investigació Sectes). 10/06/05 (LP).
 - 2.1.6. Grup discussió tècnics joventut (Secretaria General Joventut). 22/07/05 (RN).
 - 2.1.7. DJ Jason (Colòmbia). Dj discoteca. Regió metropolitana. (07/07/05) (WP).
 - 2.1.8. Anna Collado. Directora casal joves. Barcelona centre. (20/10/05) (CF).
 - 2.2. Entrevistes a Docents (ED). Total: 8 (15).
 - 2.2.1. IES 1. Montse Palou. Professora IES 1. Regió metropolitana. 05/04/05 (CF). 26/04/05 (CF, MC, NC).
 - 2.2.2. IES 1. Professors. Regió metropolitana. 05/04/05 (CF). 26/04/05 (CF, MC, NC). 15/06/05 (CF).
 - 2.2.3. IES 1. Raquel Jiménez. Psicòloga Aula Acollida. Regió metropolitana. 15/06/05 (CF).
 - 2.2.4. IES 2. Jordi Pàmies. Cap d'Estudis. Regió metropolitana. 11/04/05 (CP).
 - 2.2.5. IES 3. Mercè Miralles. Directora. Barcelona centre. 01/06/05 (CF).
 - 2.2.6. IES 4. Enric Cama. Professor. Regió metropolitana. 09/06/05 (LP).
 - 2.2.7. IES 4. Jaume Serra. Aules d'acollida. Regió metropolitana. 09/06/05 (LP).
 - 2.2.8. IES 5. Andreu Varela. Director. Barcelona barris. 14/06/05 (CF).
 - 2.3. Entrevistes a Educadors (EE). Total: 8.
 - 2.3.1. Pamela Ruiz. Educadora. Barcelona centre. Fundació Adsis. 04/03/05 (LP).
 - 2.3.2. Paolo Putti. Coordinador Projecte Diamante (Consorzio Sociale Agorà Milano). 21/04/05 (NC).
 - 2.3.3. Natxo Ors. Educador social. Barcelona Barris. 10/05/05 (NC, CF).
 - 2.3.4. Rosa Zayas (Mèxic). Psicòloga i directora Centre acollida (Catalunya). 16/06/05 (CF, JRS).
 - 2.3.5. Marc. Educador Centre Til·lers. 27/06/05 (CR, RN).
 - 2.3.6. Lorena Madero. Educadora social (Catalunya). 12/08/05 (CF, RN).
 - 2.3.7. Oscar Sibil. Educador de carrer. Regió Metropolitana. 29/6/05 (NC, CF).

- 2.3.8. Just Pérez. Educador de carrer. Barcelona centre. 14/7/05 (NC, CF).
- 2.4. Entrevistes a Famílies (EF). Total: 4.
- 2.4.1. Graciela (Equador). Mare jove llatinoamericana. Zona barris 03/05/05 (CP).
- 2.4.2. Rosa (República Dominicana). Mare jove llatinoamericana. Zona centre. 12/05/05 (CP).
- 2.4.3. Mari Carmen. Mare noi agredit. Barcelona barris. 18/02/05 (LCR).
- 2.4.4. Javier. Víctima agressió. Regió metropolitana. 21/06/05 (CF).
- 2.5. Entrevistes a Associacions (EA). Total: 4.
- 2.5.1. Manel Pousa. Capellà Catòlic. Barcelona barris. 10/05/05 (CP).
- 2.5.2. Javier Bonomi (Argentina). President Fedelatina. 10/06/05 (NC).
- 2.5.3. Rigoberto Acosta (República Dominicana). Associació Dominicans. 10/06/05 (NC).
- 2.5.4. Nelsa Curbelo. Psicòloga i directora ONG Ser Paz (Equador). 27/09/05 (CF, NC, MP).
- 2.6. Altres entrevistes (no enregistrades o no transcrites) (AE): 9 (15).
- 2.6.1. Noemí Canelles. Sociòloga i Educadora. Barcelona centre. 22/02/05 (CF, LP).
- 2.6.2. Santiago Martinez. Psicòleg i antropòleg. Investigador Maras. 22/02/05 (CF).
- 2.6.3. Elena Rodríguez. Fiscalia Barcelona. 29/03/05 (CF).
- 2.6.4. Marcia Esparza. Sociòloga Latin Queens (NYU). 05/04/05 (CF, NC, LP).
- 2.6.5. Mauro Cervino. Antropòleg FLACSO Equador. 13/04/05 (CF).
- 2.6.6. Lenonardo Faccio. Antropòleg i educador presons. 27/04/05 (CF, MC).
- 2.6.7. Lea del Pozo. Periodista *La Vanguardia*. 04/05/05 (CF).
- 2.6.8. Albert Grau, Josepa Feixa. Director i Cap Estudis IES 6. Barcelona centre. 11/05/05 (CF, LP).
- 2.6.9. Raül Pradas. Guàrdia Urbana. 11/7/05 (NC).
- 2.6.10. Grup discussió polítiques socials (Consell Comarcal). 01/07/05 (CF, RN).
- 3. Observacions etnogràfiques**
- 3.1. Diaris de Camp.
- 3.2. Seminaris i Cursos
- 3.2.1. Seminari "Espai Públic i Noves Sociabilitats. Joves d'origen llatinoamericana a Barcelona". 17/12/04 (CF, CR, LP, GM).
- 3.2.2. Seminari "Il Fantasma delle bande" 20/04/05 (CF, CP, NC, CR, LP).
- 3.2.3. Grup de discussió Taller Ocupacional (NC).
- 3.2.4. Jornada de Treball, Ajuntament de Barcelona. 6/05/05 (LP, NC).
- 3.2.5. Meeting *Eurogang*. Oñati (Euskadi). 26-28/05/05 (CF).
- 3.2.6. Conferència Fundació Bofill. 14/05/05 (CP).
- 3.2.7. Reunió amb Equip del Jurat. Fiscalia de Barcelona. 28/06/05 (CF, NC, MC).
- 3.3. Judici Ronny Tapias.
- 3.3.1. Audiència de Barcelona. 04-04-05/ 11-04-05 (CF, LP, NC, CP).
- 3.4. Espais públics
- 3.4.1. Barcelona Centre:

- 3.4.1.1. El Local (Espai d'oci per a joves). 28/01/05; 07/03/05 (LP).
- 3.4.1.2. Festa (Música i ball). 04/02/05 (LP).
- 3.4.1.3. L'Habitació (Punt de trobada). 25/02/05; 05/02/05; 19/02/05 (LP).
- 3.4.1.4. L'hora del pati (IES públic). 24/05/05; 31/05/05 (LP).
- 3.4.1.5. Places (Dues pistes de bàsquet). 20/05/05 (LP, CR).
- 3.4.1.6. Casal de Joves. 27/06/05 (CF), 30/06/05 (CF, NC), 03/07/05 (CF).
- 3.4.2. Barcelona Barris:
 - 3.4.2.1. Centre Comercial. 10/06/05(LP, CR).
 - 3.4.2.2. Parcs i pistes de bàsquet (2). 11/06/05 (LP, CR).
- 3.4.3. Regió Metropolitana:
 - 3.4.3.1. Centre escolar i entorn. 05/04/05 (CF). 26/04/05 (CF, NC, MC).
 - 3.4.3.2. Parc i pista de bàsquet. 18/05/05 (LP, CR).
 - 3.4.3.3. Centre comercial. 18/03/05; 02/04/05 (LP).
- 3.5. Espais de lleure
 - 3.5.1. Discoteca. Barcelona centre. 07/05/05 (CF, WP, SM).
 - 3.5.2. Ciber Café. Barcelona barris. De 11/04 a 05/05 (SM).
 - 3.5.3. Discoteca. Regió metropolitana. 09/07/06 (WP).
- 3.6. Institucions
 - 3.6.1. Circ (MB).
 - 3.6.2. Centre Penitenciari (LF).
 - 3.6.3. Parròquia (AB).
- 4. Mitjans de comunicació**
 - 4.1. Recerca hemerogràfica
 - 4.1.1. Premsa Madrid: El País, El Mundo, ABC.
 - 4.1.2. Premsa catalana: El Periòdico, La Vanguardia, L'Avui, El Punt.
 - 4.1.3. Premsa gratuïta: 20 Minutos. Metro. Qué.
 - 4.2. Recerca internet
 - 4.2.1. Fòrums.
 - 4.2.2. Pàgines web.
 - 4.3. Recerca audiovisual
 - 4.3.1. Programes Televisió (CF).
 - 4.3.2. Fotos (CF).
- 5. Documentació**
 - 5.1. Recerca bibliogràfica (CF).
 - 5.2. Recerca estadística (MCC):
 - 5.2.1. Padró Municipal d'Habitants Barcelona.
 - 5.2.2. Dades centres d'ensenyament Barcelona i regió metropolitana.
 - 5.2.3. Dades Departament de Justícia.
 - 5.3. Altres documents:
 - 5.3.1. Bíblia Latin King.

5.3.2. Curs sobre Bandes de la Guardia Urbana.

Entrevistas a Jóvenes

POR NACIONALIDAD	Sexo		Residencia			TOTAL
	Chicos	Chicas	Barcelona Centre	Barcelona Barris	Resto Catalunya	
Ecuador	9	5	2	7	5	14
R. Dominicana		4	3		1	4
Chile	4			3	1	4
Colombia	3		1		2	3
Perú	2			1	1	2
Argentina	2			1	1	2
Bolivia		2	1	1		2
Venezuela	1				1	1
Brasil		1			1	1
TOTAL	21	12	7	13	13	33

POR EDAD	Sexo		Total
	Chicos	Chicas	
14	2	1	3
15	3	1	4
16	4	6	10
17	1	1	2
18	1	0	1
19	1	2	3
20-24	5	2	7
+ 25	3	0	3
TOTAL	21	12	33

Grupos Discusión Jóvenes

POR NACIONALIDAD	Sexo		Residencia			TOTAL
	Chicos	Chicas	Barcelona Centre	Barcelona Barris	Resto Catalunya	
Ecuador	6	3				9
Argentina	2	1				3
Colombia	1	1				2
R. Dominicana	1	1				2
Perú		1				1
Bolivia	1					1
Salvador		1				1
España	2	5				7
Senegal	1					1
Marruecos	1					1
Paquistán	1					1
TOTAL	16	13	8	19	2	29

POR EDAD	Sexo		TOTAL
	Chicos	Chicas	
14	3	3	6
15	5	4	9
16	6	3	9
17		3	3

18	2		2
TOTAL	16	13	29

Cuestionario a Jóvenes

POR NACIONALIDAD	Sexo		TOTAL
	Chicos	Chicas	
Ecuador	5	4	9
R. Dominicana	2	3	5
Perú	2	2	4
Bolivia	2	2	4
Colombia	1		1
Venezuela		1	1
España	16	16	32
Marruecos	5	2	7
China	2	1	3
Paquistán	2		2
Filipinas		1	1
Rumanía		1	1
Ucrania	1		1
Total Llatinoam.	12	12	24
Total Espanya	16	16	32
Total Altres	10	5	15
TOTAL	38	33	71

POR EDAD	Sexo		TOTAL
	Chicos	Chicas	
13	12	10	22
14	16	9	25
15	4	3	7
16	4	3	7
17	2	8	10
TOTAL	38	33	71

Entrevistas a Adultos

PROFESION	Sexo		Nacionalidad		TOTAL
	Hombres	Mujeres	Europa	América Latina	
Técnicos	8	2	9	1	10
Profesores	5	7	12	0	12
Educadores	5	3	6	2	8
Familias	1	3	2	2	4
Asociaciones	3	1	1	3	4
No grabadas	6	9	11	4	15
TOTAL	28	25	41	12	53

Total Entrevistas

	Jóvenes		Adultos		TOTAL
	Hombres	Mujeres	Hombres	Mujeres	
	37	25	28	25	
TOTAL	62		53		115

4. Guion de Entrevista

Guió Entrevista Joves

Previs

NOMBRE (Seudónimo escogido por el informante). Edad actual. Nacionalidad. Lugar y fecha de nacimiento. Fecha llegada a Cataluña. Lugar de residencia actual (población, barrio). Personas con quienes convive. Ocupación actual. Estudios. Ocupación del padre y de la madre.

Fecha entrevista. Lugar entrevista. Nombre entrevistador.

NOTA: El equipo de investigación se compromete a respetar el anonimato del informante y a dar la posibilidad de revisar la transcripción de la misma.

1. Presentación

1.1. ¿Puedes hacer una breve presentación de quien eres?

2. Allí

2.1. ¿Que recuerdas de tu ciudad de origen?

2.2. ¿Qué recuerdas de tu familia? ¿Y de tus amigos?

2.3. ¿Por que decidieron trasladarse a España? ¿Cómo fue el viaje?

3. Aquí

3.1. ¿Como fue la llegada a tu nueva ciudad?

3.2. ¿Con quien vives? ¿Cómo es tu vivienda? ¿Y tu barrio?

3.3. ¿Cuál ha sido tu experiencia escolar? ¿Y tu experiencia laboral?

3.4. ¿Cómo pasas tu tiempo libre?

3.5. ¿Tienes relación con jóvenes de aquí? ¿Y con personas del otro sexo?

4. Jóvenes

4.1. ¿Quiénes son tus amigos aquí? ¿Qué relación tienes con ellos y donde os encontráis?

4.2. ¿Formas parte de algun grupo de jóvenes? ¿Conoces alguna asociación juvenil?

4.3. ¿Cuales son tus gustos musicales? ¿Y tu forma de vestir? ¿Cuáles son tus aficiones?

4.4. ¿Cómo ha influido el tema de las bandas? ¿Por qué existen estos grupos? ¿Qué opinas de ellos?

4.5. ¿Cómo crees que la sociedad catalana trata a los jóvenes latinoamericanos? ¿Cuáles son sus necesidades?

5. Vida cotidiana

5.1. ¿Puedes describir lo que hiciste el último día laborable, desde que te levantaste hasta que te fuiste a dormir?

5.2. ¿Y el último fin de semana?

5.3. ¿Cómo ves tu futuro?

Guió Grups de Discussió

Previs

(Para cada informante)

NOMBRE (Seudónimo escogido por el informante). Lugar y fecha de nacimiento. Edad actual. Nacionalidad (fecha llegada a Cataluña). Ocupación actual.

Fecha entrevista. Lugar entrevista. Nombre entrevistador.

1. Presentación

1.1. ¿Puedes hacer una breve presentación de quien eres?

2. Allí

2.1. ¿Que recuerdas de tu ciudad de origen?

2.2. ¿Qué recuerdas de tu familia? ¿Y de tus amigos?

2.3. ¿Por que decidieron trasladarse a España? ¿Cómo fue el viaje?

3. Aquí

3.1. ¿Como fue la llegada a tu nueva ciudad?

3.2. ¿Con quien vives? ¿Cómo es tu vivienda? ¿Y tu barrio?

3.3. ¿Cuál ha sido tu experiencia escolar? ¿Y tu experiencia laboral?

3.4. ¿Cómo pasas tu tiempo libre?

3.5. ¿Tienes relación con jóvenes de aquí? ¿Y con personas del otro sexo?

4. Jóvenes

4.1. ¿Quiénes son tus amigos aquí? ¿Qué relación tienes con ellos y donde os encontrais?

4.2. ¿Formas parte de algun grupo de jóvenes? ¿Conoces alguna asociación juvenil?

4.3. ¿Cuales son tus gustos musicales? ¿Y tu forma de vestir? ¿Cuáles son tus aficiones?

4.4. ¿Cómo ha influido el tema de las bandas? ¿Por qué existen estos grupos? ¿Qué opinas de ellos?

4.5. ¿Cómo crees que la sociedad catalana trata a los jóvenes latinoamericanos? ¿Cuáles son sus necesidades?

5. Vida cotidiana

5.1. ¿Puedes describir lo que hiciste el último día laborable, desde que te levantaste hasta que te fuiste a dormir?

5.2. ¿Y el último fin de semana?

5.3. ¿Cómo ves tu futuro?

Guió Entrevista Tècnics

Previs

NOM. Lloc i data de naixement. Professió i lloc de treball. Lugar y fecha de nacimiento.

Data entrevista. Lloc entrevista. Nom entrevistador.

NOTA: L'equip de recerca es compromet a respectar la confidencialitat de les informacions i a donar la possibilitat de revisar la transcripció de l'entrevista.

1. Presentació

- 1.1. Pots fer una breu presentació de qui ets i de la teva institució
- 1.2. Quina relació creus que té el treball que fas amb el tema de la recerca.

2. Situació dels Joves llatinoamericans.

(Tenir present Educació, Família, Lleure (espais de relació), Món formatiu - laboral, Identitat)

- 2.1. Què saps dels joves llatinoamericans? Quines relacions mantens amb ells?
- 2.2. Quina és la seva situació familiar? Escolar? Laboral? De lleure?
- 2.3. Quines son les seves necessitats principals?
- 2.4. Des de quins àmbits creus que es podria intervenir i de quina manera.
- 2.5. Quines mesures creus que es podrien adoptar des del teu àmbit.

3. Bandes

- 3.1. Què saps de les bandes? Quines han estat les teves fonts d'informació en relació a elles?
- 3.2. Tens algun tipus de relació amb elles?
- 3.3. Quina percepció en tens. Quins aspectes d'elles penses que són preocupants i quins et preocupen menys o consideres positius.
- 3.4. Quines funcions creus que fan aquestes organitzacions per als joves? Creus que aquestes funcions les poden fer altres organitzacions?
- 3.5. Creus que és viable mantenir un diàleg amb aquestes organitzacions? Per què? En cas afirmatiu, quins creus que podrien ser els interlocutors des d'àmbits educatius o socials. Quins són els continguts que proposaries per aquests diàlegs.

4. Propostes d'actuació

- 4.1. Propostes d'actuació a nivell general
- 4.2. Propostes d'actuació sobre els joves llatinoamericans.
- 4.3. Propostes d'actuació sobre el tema bandes.

5.

Historias de Vida

Ofrecemos a continuación una selección de dos historias de vida representativas de las entrevistas realizadas en el curso del trabajo de campo.

ENTREVISTES A JOVES		(Christian, Ecuador, 16)		EJ-01
Nom o pseudònim: Christian	Edat: 16 anys	Nacionalitat: Equatoriana	Lloc de naixement: Quito	
Any d'arribada a Catalunya: Principi del 2003/	Residència actual: Barcelona, Zona Centre.	Ocupació actual: Estudiant: F.P. 1 Auxiliar d'infermeria	Convivència actual: Mare, germana, home de la mare i germanastra.	Professió Pares: Mare: Neteja.
Entrevistador: Laura Porzio	Data entrevista: 13/02/2005 02/07/2005	Durada entrevista: 176.	Condicions entrevistes: Òptimes	Transcripció: Literal. Nº pàg. 20
Observacions:				

- Para empezar me gustaría que te presentaras

Empezando por mi nombre Christian, mi edad de 16 años y nacionalidad ecuatoriana. Eso es lo que consideraría mi presentación. Es con mi nombre que me presento siempre, no se que más. Somos de Quito y vivíamos en San Fernando, zona norte de la ciudad de Quito.

- Háblame de tu vida en Ecuador

Mi vida muy linda linda digamos no fue porque con mi padre y mi madre, como suele pasar ahí, se casaron a muy temprana edad y después resultó que no congeniaban bien, tenían, discusiones... estaban en continua discusión y se llegó a los maltratos y raíz de ahí...

- ¿Cuántos años tenías?

No recuerdo bien, serían 11 o así. Unos 11 años, de acordarme me acuerdo muy bien... recuerdo que un día no llegó mi madre del trabajo y mi padre nos dijo que se la habían llevado no se donde y fue porque la golpeó por la calle, y entonces al cabo de un tiempo nos explicaron a mi hermana y a mi lo que había pasado ya que mi hermana era pequeña y luego un día llegó mi madre a casa en un coche de la policía con escolta, por si pasaba algo, nos dijeron que estaba en casa de mi tía y todo lo demás por un tiempo y si nosotros queríamos ir a casa de mi tía a vivir con ella. A partir de ahí es donde recuerdo más mi vida lo que es hasta ahora porque lo que pasó de este tiempo atrás no le he dado mucha importancia, porque a raíz de ahí fue cuando empecé a ir de un lado a otro, a ir por la calle para buscar a mi hermana hasta cuando nos separamos, porque mi madre y mi

padre acordaron que fuésemos nosotros los que decidiéramos con quienes queríamos estar y mi hermana, que fue la primera en decidir, decidió por mi madre sin pensárselo dos veces y yo decidí por mi padre porque me dio... me dio... no se... pena ver como mi hermana se aferraba a mi madre sin pensárselo siquiera y yo no le quería dar la espalda a mi padre porque seguramente se iba a sentir mal viendo que los dos hijos se van con su madre y entonces. Por un parte lo hice por eso y por la otra porque conozco a mi madre y nunca congenié con mi madre, con mi padre tampoco pero mi padre, por algunas cosa siempre me entendió y entonces mi madre, por el simple hecho de ser una madre, me sobreprotegió un poco y había cosas por que no me entendía y no tenía tanta libertad como con mi padre y por todo eso me quedé con mi padre

Mi padre y yo nos quedamos a vivir en San Fernando y mi madre y mi hermana se fueron a vivir con mis abuelos en un barrio que estaba al sur de la ciudad, Santo Tomás, bueno entonces las veía porque les iba a visitar y mi hermana venía a visitar a mi padre, de tan en tanto.

- Háblame un poco de tu barrio

No se, siempre veía los típicos chicos de 16-17 años que van vestidos de ancho, de ancho mucho. En mí país los tienen mal vistos también, los tienen vistos como ladrones y así.

- ¿Por qué?

Porque muchos lo hacen y como suele decir de por uno pagan todos y como se ha visto a uno o dos para tal sitio los fichan a todos por igual. En mi barrio había 4 o 5, no había más, después había gente mayor, adulta pero no había muchos chicos de mi edad. Tenía que ir arriba, para arriba, arriba, arriba a buscar amigos que tenía del colegio. El colegio estaba de San Fernando en San Carlos, a unos 40 minutos caminando...no era mucho yo solía ir andando, así el dinero que me daba mi padre para el autobús yo me lo gastaba en otras cosas, como bajaban amigos que iban caminando también, a lo mejor les esperaba y así aprovechaba el dinero y me lo gastaba.

- ¿Cómo?

¿Has visto las máquinas de las recreativas que son de lucha y tal? Nosotros los llamamos cosmos y al salir del colegio entrábamos a jugar ahí, o antes e incluso había sitios donde nos alquilábamos las consolas pequeñas, la Play Station.

- ¿Me puedes ir describiendo tu barrio?

Muy diferente de cómo es el centro de Barcelona, por ejemplo. Tú caminas por la calle y diría que las calles son un poquitín más amplias, no ves callejones tan pequeños y oscuros cómo aquí. No se, diría que ves un ambiente... más claro. Son casas, hay algún bloque por ahí pero no muchos, son casitas y alrededor a lo mejor hay un espacio corto de jardín de pasto o de hierba y está el cerramiento de la casa que puede ser de malla o unas paredes o así. Yo vivía en la casa comunitaria de todo el barrio. Si una familia quería hacer una fiesta y tenía que invitar a mucha gente pues se alquilaba. La administrativa del barrio alquilaba este sitio por la noche o por el tiempo que fuese. Era una casita larga, larga, larga y de una sola planta, con un salón grande y luego había una habitación, la cocina y un par de habitaciones más por ahí y así vivíamos nosotros que hacíamos las veces que cuidábamos esto porqué al otro lado de esto... porqué este salón estaba dividido y al otro lado de la división había una fábrica de... una fábrica muy pequeña muy pequeña de fresas... que se dedicaban a hacer fresas metálicas y cosas así... fresadoras y trabajábamos así... bueno no trabajábamos, cuidábamos eso, también. En la casa esa grande, había debajo todo un parque, un parque con una cancha de básquet y fútbol, había un jardín y estaban allí plantados unos pinos altos, altos, altos. Entre la cancha de básquet y de volley había una pared, este muro estaba por lo general siempre lleno de pintadas.

- ¿Te acuerdas de algunas pintadas en concreto?

Una que me gustó mucho, de alguien quien lo hizo con ganas... sabes estos dibujos de estas chicas que son como hadas, tipos hadas... es que allá estas cosas no se dibujan

mucho y fue muy bonito verlo ahí. Pero claro, al cabo de dos días ya estaba lleno de nombres y de todo por encima.

-¿Se suelen hacer graffiti?

Graffitis como aquí no, muy poco, más bien pintadas. Y así... cuidábamos eso y teníamos que cuidar del mantenimiento de la hierba y todo lo que había por ahí y vigilar todo eso y que no entre gente por la noche. Mi padre trabajó en ebanistería siempre, haciendo guitarras y instrumentos de madera y mi madre pasó de trabajar tejiendo, confeccionando ropa así de hilo a trabajar en un local pequeño donde vendía zapatos ya cuando se separaron eso y al cabo de un tiempo se le presentó la posibilidad de venir aquí y se vino para aquí y... en este sentido es muy largo, es que pasaron muchas cosas. Llegó un tiempo en que mi madre con la persona que había encontrado y que sigue siendo mi padrastro decidió venir aquí y en un principio todo bien. Mi madre lo vio como una oportunidad muy buena, como todo el mundo allá, como toda la gente...

- ¿Qué idea se tiene desde allí?

Cuando estas allí tienen una mentalidad que no es la correcta, están pensando "Estoy allí, voy a trabajar y voy a vivir mejor...no llega mucha información sobre si tienes que estar legal o cosas así y la idea es que puedes estar mejor que aquí porque allí el trabajo es muy duro y poco remunerado a ver, como te explico... aquí ganas más pero a las veces te cobran más pero en cambio allí ganas poco y te cobran mucho y entonces hay una descompensación muy grande. La gente que va a comprar en un supermercado es gente por lo general de dinero... no es que los supermercados son más caros que las tiendas pequeñas pero es que la gente que se puede permitir ir y llevar un coche lleno de la compra es gente por lo general de dinero. Por ejemplo, lo que se hizo siempre en mi familia era... no se tenía nada de comida por ahí almacenada, nunca, a lo mejor había ahí algo, lo típico... azúcar, un par de cosas pero nunca nada más. Se decía por ejemplo hoy qué cocinamos, vamos hacer arroz con tal cosa y tal cosa y entonces por ejemplo me daban la mochila y me decían: ve a comprar unas dos libras de arroz... tanto de carne, unos tres, cuatro tomates y será la comida para este día y al siguiente día era lo mismo, lo mismo. No se tenía... como quien dice aquí voy a hacer la compra y tiene por todo el mes ya... ese hábito lo vine a ver aquí porque lo había tomado mi madre ya. Mira mi madre se hizo esta idea y yo le decía "A ver madre, seguramente ganarás más..."

-¿La llamas madre?

Madre, mami, mamita, mama no lo usa casi nadie y mi papá, eso sí que se utiliza mucho mi papá pero en lugar de papa es papá y bueno ella se hacía la idea y yo le decía que seguramente ganará más pero que los gastos seguramente serían mayores y nada, al final se vino aquí sin informar a mi padre y ella me dijo que no le dijese nada a mi padre porque haría lo que fuera porque ella no se fuese y eso yo nunca lo entendí porque mi padre no iba a hacer nada, yo sé que no iba a hacer nada. Mi hermana, como no quería quedarse con nosotros se quedó con mi tía

- ¿Tu cómo te lo tomaste que se fue?

Me puse malo, yo le dije que no quería que se fuese

- ¿Cuántos años tenías?

12, tenía 12... 13... a ver mi madre está aquí desde hace casi cinco años y ahora tengo 16, si si 12 años más o menos, porque fue un año después que se separaron. Entonces, aun todo lo que le dijimos se vino, dejó a mi hermana con mi tía, cosa que nunca le voy a dejar de reprochar porque me supo muy mal. Dejó con mi tía a mi hermana y mi tía en cambio de hacer de madre hizo de madrastra, de la mala de la película. Mi hermana tenía que limpiar la casa, de vez en cuando cocinar y arreglar las cosas de mi tía y mi primo y a mi me daba mucha rabia eso.

- ¿Por qué no se vino a vivir contigo y con tu padre?

Porque mi madre la dejó en custodia a mi tía y nosotros no podíamos sacarla, mi tía se sentía responsable de mi hermana porque mi madre la dejó ahí y nosotros no podíamos ir

ahí y decirle vamos. Y más después de un tiempo salió mi hermana a pasear con mi hermana y conmigo y como era ya de noche, las ocho de la noche, las nueve por ahí, y allá en Ecuador ya es muy tarde porque ya está oscuro, y la gente ya no sale.

- ¿Por qué?

Porque es el horario que se tiene allá

- ¿Y los jóvenes?

También. Tú vas por allí a las doce de la noche y no te encuentras, como aquí en Les Rambles, a un montón de gente, te encuentras a lo mejor a uno, dos o tres regresando del trabajo pero no hay mucho movimiento. Y entonces mi hermana llegó a casa de mi tía sobre las ocho, las nueve y claro, mi padre como que vio que era tarde me dijo: "Vete tu a casa y yo voy a dejar a tu hermana". Y fue a dejar a mi hermana a casa de mi tía y cuando llegó a la casa, mi tía claro estaba un poco preocupada y no tomó en cuenta que mi padre la llevó consigo y estaba bajo su responsabilidad, no, ella lo que tomó en cuenta es que mi hermana llegó muy tarde y se enfadó y chilló y ya no la dejó ir a ver a mi padre. Yo le decía siempre: "Pero tía déjala ir" y mi tía: "No soy yo, es tu hermana que no quiere ir." Y no era verdad, en realidad era mi tía que no le dejaba y entonces la relación entre mi padre y mi hermana se distanció mucho y... mi padre tenía que trabajar más, porque ingresé en el colegio ya y... yo tenía que ayudarlo de vez en cuando.

- ¿Y qué hacías?

En ebanistería, por ejemplo, lo que era manipulación de la madera como cortarla, lijarla, cosas así las hacía yo... cosas sencillas las hacía yo y así le echaba una mano a mi padre. A la escuela por la mañana y cuando empecé el colegio... allí las escuelas suelen ser por la mañana des de las siete hasta las doce del mediodía, algo así, la escuela, luego ingresé en el colegio y primero, segundo y tercer curso los tenía que hacer por la tarde porque ese era el horario de mi colegio, cuarto, quinto y sexto por la mañana. En mi colegio se incluía hasta tercero, lo que es colegio como aquí la ESO y después tu podías dejar el colegio o seguir de largo en el mismo colegio, que estaba puesto ahí mismo todo junto, el bachillerato, en que tu escogías la especialización que querías, y luego podía ir a la universidad. Entonces yo primero, segundo y tercero los hice por la tarde, entraba a eso de las, entraba a la una y salía a las siete de la tarde, si, bueno entonces por la mañana hacía mis deberes y si mi padre necesitaba algo me decía que lo ayudara. No era una ayuda constante de estar ahí con él... como el taller estaba en la casa porque estaba como quien dice... el salón de la casa era su taller, tú pasabas por el taller y llegabas a la cocina y aquí el lavabo y aquí nuestra habitación. Yo estaba en la cama haciendo mis deberes y mi padre de pronto "Ven!"

- Hablamos un poco de la escuela.

Nunca me sentí muy atraído por los estudios porque no lo consideraba muy interesante... empezando desde el jardín. Cuando entré al jardín, como quien dice aquí parvulario, lo que te enseñan son las vocales, el abecedario, los números, los colores... como que yo entré que ya sabía escribir mi nombre no quería ir y decía: "Madre, no quiero ir". Siempre me costó encontrar algo que me llamase l'atención, siempre me he aburrido, lo que tenía que hacer lo hacía y ya está. Con el pasar del tiempo también dejé de hacer las cosas que había que hacer. Hasta sexto así siempre fui uno de los primeros de clase, después ya empecé a bajar de lugar... risas, hacía lo mínimo, no dejaba de hacer lo que había que hacer pero sin hacerlo mejor. Y en el colegio ya igual, lo empecé en Ecuador, cumpliendo mis obligaciones dentro de lo que era normal y ya está. En cuanto llegué aquí, en cuanto mi madre decidió... dijo: "Les puedo traer a ustedes ¿Quién quiere venir?". Mi hermana, claro, estaba en una condición mala con mi tía y dijo directamente: "Si, quiero ir, quiero ir" y tenía... 12, si 12... a ver... ahora tiene 15 y yo tenía 13 años. Entonces mi madre dijo si queríamos venir y mi padre para entonces, a ver que el negocio que tenía iba un poco mal, sacando dinero de no sé donde, porque no sé de dónde sacó el dinero, pusimos un negocio, una frutería y... iba bien, iba bien. Yo estaba con mi padre ayudándole y tal, mi hermana en cambio que no estaba muy bien con mi tía, dijo: "Yo me voy con mi madre". Mi hermana fijo que se iba, pero yo no quería dejar a mi padre al

igual que la primera vez. Fue como decidir otra vez y yo pensé lo mismo otra vez y más ahora que mi padre tiene ahí el negocio y necesita ayuda. ¡No me quería venir! Pero entonces pensé mi hermana va a un sitio diferente, va a estar sola. Ahí en Ecuador podía ir a visitarla y tal pero aquí ya... la iba a perder totalmente. Me supo muy mal y entonces me di cuenta que mi padre, a tener otra mujer... si, tenía otra mujer y otro hijo también que era pequeñito, pensé Bueno, mi padre su vida la tiene rehecha ya, le va a dar igual si me voy o no. A demás el ambiente con mi padre estaba muy malo des de hace tres o cuatro meses atrás y...

- ¿Por qué?

Porque no podía conversar él conmigo. Si estábamos tranquilos, conversábamos entre los dos, todo iba bien, hablábamos así y bien. Pero cuando se exaltaba, se enfadaba por alguna cosa que había hecho yo... no, no, no prestaba atención... ni a mis explicaciones ni nada, se enfadaba mucho y por ejemplo si yo le intentaba explicar algo para él no era explicarle, para él era contradecirle, era demasiado estricto, era hecho a la antigua... se enfadaba mucho.

- ¿Cuántos años tiene tu padre?

Ahora tiene 38, los cumplió ayer. Mi madre 35, allá la gente hace todo muy rápidamente, empezando porque yo fui un accidente, mis padres se casaron porque mi madre estaba embarazada. Bueno, entonces dije: "Mi padre se quedará tranquilo aquí." Y además te dijo, eran muchas discusiones y me pegaba, cuando yo me portaba mal y él se enfadaba mucho me pegaba y a mí algo que me molestaba mucho era que él no me escuchara, yo intentaba explicarle pero era peor: "Calla, que no me respondas." Me molestaba mucho eso porque yo soy una persona que me gusta hablar, llegar a un acuerdo primero... en cambio él si tenía razón, tenía razón, pero si tenía la razón yo que aprenda a reconocerlo. Mi madre no, mi madre me pegó un par de veces como máximo, una en la cara.

- ¿Una bofetada?

Si, pero a ver en Ecuador no se suele golpear en la cara, es el típico correazo en el trasero porque en Ecuador, por ejemplo mi padre siempre me decía, y yo lo escuché decir a muchas personas y yo también lo pienso, que el hecho de tocarle la cara a un hijo es un poco demasiado ya. Para mi cambia mucho, para mi si.

- ¿Por que?

Porque los castigos que daba mi padre eran siempre en el culo, como que tenía su taller allí era coger un palo y me decía: "Date la vuelta y agáchate"

- ¿Es peor un bofetada de un palo pero en el culo?

Si, porque me siento... a ver cuando tú estas en la calle y vas a pelear con alguien, por lo general, lo que te buscan es la cara y es una ofensa en contra tuya, que llega a dentro de ti. Entonces yo me hubiera sentido muy ofendido si mi padre me hubiera pegado así en la cara, no sé, me hubiese sentido como si no fuese mi padre como si fuese otra persona que se está peleando conmigo. Y fue como me sentí cuando aquí, ya aquí en España mi madre se enfadó de tal manera que me dio una bofetada en la cara, no nos hablamos durante una semana... dos no nos hablamos durante dos semana porque me tocó ya muy dentro mi madre y más si no me había pegado nunca. Bueno, me castigaba cuando se enfadaba risas. Y entonces... pensé antes de llegar a un límite peor con mi padre, porque yo sabía que no iba a aguantar y que un día no iba a aguantar el deseo de lanzarle algo en toda la cabeza... risas... a mi padre, dije: "Me voy con mi madre." Por mi hermana, por mi y por mi padre. Al principio iba a venir sólo mi hermana, pero luego ya decidí que venía yo también después de mucho pensar, mucho llorar por las noches de rabia, de angustia, de impotencia y no saber que hacer. Al final dije me voy y mi madre se alegró mucho porque me iba a ver, claro

- ¿Cuánto era que no la veías?

No era mucho, habían sido sólo dos años o algo así si claro, dos años que estuvo mi madre y dos que llevo yo, son cinco, que son los años que lleva mi madre aquí. Y entonces se tramitó todo, mi padre nos ayudó a hacer los trámites

- ¿Cuáles trámites?

A ver, mi madre no tenía papeles, los papeles los tiene hace poco. No tenía papeles, lo único que hacía era enviar dinero para que allá se tramitaran igualmente, sin permiso de residencia. Sacar tu pasaporte, tu billete de avión, te piden datos de la policía conforme a que no tienes problemas y ya está, puedes venir. Tienes que tener el pasaje, el pasaje que te dan del avión va conforme que tú vas de vacaciones, durante un plazo de treinta días, de turistas. Entonces se supone mi hermana y yo íbamos por treinta días y después nos regresábamos, pero ya estamos aquí desde hace... risas.

- ¿Tenéis arreglados los papeles?

No, ni yo ni mi hermana. Mi madre tiene la primera tarjeta de residencia y aún es poco, necesita la segunda para hacer reagrupación familiar. Entonces, mi padre ya... todos nerviosos el día que teníamos que irnos de allí y

- ¿Y tú?

Yo más que nervioso estaba triste porque dejaba a mi padre, que me tenía muchísimo cariño, muchísimo, a pesar de las cosas que habíamos pasado mal, también pasamos momentos muy bonitos. Por ejemplo me acuerdo...no es que sea un momento muy bonito así en general pero yo me acuerdo que él se iba a beber con sus amigos... y yo recuerdo lo que sentía al decir: "Es la una de la mañana y mi padre no viene." Y yo decía: "Me largo a buscarlo" Cerraba la puerta, dejaba todo asegurado y me iba a buscarlo

- ¿Tu cuántos años tenías?

11, 12 años, fue casi cuando me venía y entonces...sentía, no se, para mi era muy bonito el decir: "Voy a buscar a mi padre porque me siento responsable" No sé, me sentía bien. Iba donde sabía que podía haber estado y luego me lo llevaba de ahí abalanzándonos por la calle hasta que llegábamos a la casa y no sé, estos momentos ahora me hacen gracia ahora, me recuerdan que siempre fue allí. Igual que cuando había algún evento en el colegio o alguna cosa que hacer y me ayudaba.

- ¿Y dejar tu país?

También, en el fondo mucha gente diciendo eso...no, no tanto, pero yo creo que todo el mundo en el fondo siente algo cuando sale, porque yo cuando estuve a bordo del avión, empezando porque me despedí de mi padre y fue la primera vez que le vi llorar a mi padre, bueno abrazó a mi hermana y mi hermana pasó de él y se fue y mi padre cuando me abrazó a mi se le fueron las lágrimas, no pudo aguantar, se puso a llorar y yo también, nos despedimos, se dio la vuelta y se fue y no se dio más la vuelta, puede ser para que no lo viera llorar. Luego yo subí al avión y cuando estuve en el avión estuvimos un rato allí esperando que toda la gente subiese y en cuanto cerraron las puertas, nos hicieron abrochar los cinturones y empezó a moverse el avión fue un sentimiento que me recorrió todo enterito. El pensar que no era como cuando iba a ver a mis abuelos, que vivían lejos y que al cabo de una semana o dos sabía que iba a volver, en cambio yo sabía que si me iba no iba a regresar más y este sentimiento de decir aquí he vivido hasta ahora y no voy a verlo más. Y si lo veo será dentro de mucho, mucho tiempo, es un sentimiento... no se... como si te arrancasen algo, se siente una tristeza muy grande. Y más que todo porque del aeropuerto se veía el sitio donde vivía, las canchas... y tanto mirar tanto mirar a mi casa que ya no aguanté más y me puse a llorar.

- ¿Quieres hablarme un poco más de tu vida en Quito antes de marcharte?

No solía salir mucho, tenía un amigo, un amigo de la escuela a quien le llamé hace poco porque fue un buen amigo, salía con el de vez en cuando, un fin de semana y le decía mi padre: "A ver, padre quiero ir con el" y le pedía un poco de dinero, si tenía claro, y era cuando mi padre me daba dinero y nos íbamos a dar una vuelta a pasear, íbamos, por

ejemplo, al centro de la ciudad, íbamos a un centro comercial, al Hipermarquet, entrábamos íbamos a jugar los videojuegos, nos colábamos en el cine, cosas así, pasear.

- ¿Vosotros dos solos?

A veces éramos 5. En principios éramos 5, éramos Daniel, de la escuela, todos, Javier, José, otro chico colombiano y...

- ¿Cuándo empezaste a salir con tus amigos?

¿Edad? No sé, me hago un lío yo con las edades, duró poco, antes de irme. Entonces éramos 5, uno que ya no me acuerdo como se llamaba porque fue el primero que se distanció de nosotros, luego fuimos tres: Daniel, Javier y yo. Después también Daniel lo dejamos de ver porque trabajaba en la mecánica con su padre. A ver, éramos 5 el primero nunca fue muy amigo nuestro y ni me acuerdo el nombre, de verdad, luego fue... Jose que era un niño de dinero de estos que no que hacía con nosotros, era así muy de casa y de su mamá, luego Daniel porque tenía que trabajar y no le quedaba mucho tiempo y entonces quedamos Javier y yo.

- ¿Por qué ellos? ¿Por qué ellos y no otros?

No sé, porque en el colegio nos hicimos amigos, era más porque por ejemplo, la clase en Ecuador, la mayoría de clases tienen 60 alumnos... es aquí donde me encontré con clases de 30. Y ponte a pensar una cosa, en mi escuela por ejemplo la clase de primero eran 60 alumnos y no eran sólo una clase, eran primero A primero B primero C primero D y después segundo A y así a seguir, la escuela era muy grande. Claro, como la clase era muy grande tú no podías tener relaciones con todos los de clase, a lo mejor sabías como se llamaban todos pero tú decías los de la zona de ahí no los conozco y ni me interesa...

- ¿Por qué?

Porque muchos eran, como ya te he dicho, a lo mejor niños de mamá, los que ahí los llamábamos anañados, niños de mamá y papá, gente que se cree mejor al resto de gente. Entonces nosotros más que todo porque nos sentábamos juntos y hablábamos más en clase y no conocíamos mejor, al resto de clase los conocíamos pero nuestro grupo era ese.

- ¿Qué teníais en común?

Nada, éramos compañeros de la escuela.

- ¿Cosas que os gustaban...?

Pasear, colarnos en el cine... risas...

- ¿Ya te gustaba vestirte como ahora?

Si, a ver allí la gente lleva los pantalones un poco apretados, no apretados sino normales, la gente en general no sólo los jóvenes también los adultos. A mi lo que me hacía mucha gracia era... yo no sabía que la gente vestía de ancho, yo no sabía que la gente tenía una estética ya determinada, que iba vestida de ancho.

- ¿Qué gente?

Los jóvenes... por ejemplo aquí, aquí yo sé que a muchos jóvenes les gusta ir de ancho, allí en Ecuador casi no, menos los chicos de mi barrio que te he dicho había visto. Yo nunca los había visto hasta el día que ya venía aquí. Yo recuerdo que de pequeño me aferraba mucho a lo que era ropa ancha, me daba rabia por ejemplo que mi madre me ponía algún pantalón que me apretaba, y luego una camiseta y me ponía otra, el jersey y encima la chupa porque hacía mucho frío, me molestaba tanta roba. Mis amigos se burlaban de mí...porque cuando quedábamos para ir a algún lado yo me cambiaba y me ponía los pantalones más ancho que tenía... risas.

- ¿Por qué?

Siempre lo he llevado dentro eso de la ropa ancha, no es que lo he visto y he dicho me gusta, es que me sentía más cómodo y me gustaba como me veía y entonces cogía una camiseta de mi padre grande que me llegaba hasta abajo y mis amigos se reían y me

decían que parecía un payaso risas pero yo voy más cómodo. Luego me di cuenta que a lo mejor tal como nació en mí el hecho de ir de ancho, hay mucha gente que le gusta ir de ancho y me sentí mejor, porque ya podía ir como yo quería sin que nadie me dijera nada.

- ¿En aquella época tú conocías la existencia de las bandas? ¿En tu barrio?

Si, pero yo no estaba muy informado de todo eso, yo por lo menos no conocía ni me movía en este ambiente, nunca...

- ¿Pero los veías?

No se les reconoce, son como un grupo de chicos más que va por ahí. Es difícil reconocerlos, no es fácil identificarlos. En mi barrio había pintadas de los Vatos Locos, que era un grupo, que ahora me parece que se han disuelto, se encontraban más de los Vatos Locos. Alguna vez vi Latín Kings, pintadas y luego conversaba con algún amigo así y alguien que lo sabía decía que era cierto, que eran bandas.

- ¿Qué ideas tenías?

La idea que tenía a todo el mundo... ladrones, borrachos, esa es la idea que todo el mundo tiene.

- ¿Es verdad? Estamos hablando de ahí, no de aquí.

En sí no porqué... es igual casi aquí, yo no me atrevía a juzgarle porqué no les conocía. Lógico, ¿no? Pero la gente no lo hace, a la gente le llega algo al oído y juzga la gente por lo que le ha llegado. Entonces, no sé, pasaba de éste tema nunca le presté mucha atención. No estuve nunca informado sobre eso, no me gustaba ni nada. Creo que... en mi país no se habla sobre eso (las bandas), es algo que lleva cada uno en su cabeza, es la mentalidad que tienen, por ejemplo son las nueve o las diez por la noche y vas por la calle y dices: "Oye que a lo mejor aquí nos asaltan y nos roban." Pero no precisamente tienen que ser bandas sino gente que sale a robar por ahí, a lo mejor estas en algún barrio que está más arriba, en la montaña perdido y a lo mejor te dicen por aquí hay bandas y tal, pero no se le da mayor importancia... no es como aquí... es aquí donde yo he visto que llegan incluso a la televisión en hablar de los Latín Kings sin saber de lo que hablan, ¡jencima!

- ¿Qué música escuchabas por entonces?

Música, escuchaba la radio, salsa, merengue, lo que ponían, no tenía aún gustos por la música, hasta que un día escuché un canción del Mago de Oz que escuchaba mi tío que era joven también y me gustó muchísimo y le pedí que me regalase la cinta y le estuve suplicando hasta que me la regaló. La escuchaba día y noche, sin saber de qué grupo era y nunca la supe hasta que llegué aquí, y un día aquí escuché la misma canción y me hizo una gracia volverla a escuchar, y le dije quién la toca y de dónde es y me dijeron El Mago de Oz y la empecé a buscar en el ordenador y...

- ¿Qué música es?

Como celta... música celta pero más tirando al rock, no sé como explicártelo, es música celta pero más moderna, electrónica pero tiene de fondo ese ritmillo de la música celta. No sé de donde son, a ver, se que se llaman El Mago de Oz y que me gustan, pero nada más. No es como para otras personas que tienen una afición tan grande que llegan al punto de tener su habitación llena de poster; a saber de dónde son y todos los nombres y saben que es lo que hacen y todo eso.

- ¿Tu habitación como era?

No tenía habitación, dormíamos todos ahí juntos, y la de aquí tampoco la he decorado, duermo con mi hermana y mi otra hermana. Lo que siempre hubiera querido hacer, por ejemplo, es mi habitación pintarla de negro entera, y el fluorescente o el foco o lo que tenga pintarlo de rojo para que la luz no sea blanca ni amarilla sino roja, negra incluso, decorarla así y las paredes llenas de pintadas, así tribales, y llegará el día que lo pueda hacer, cuando sea adulto incluso por capricho cogeré una habitación y para decorarla a mi gusto sólo por decir: "Era así como quería mi habitación."

- Volvemos a tu llegada aquí, cogiste el avión y te viniste a Barcelona. ¿Qué idea tenías de Barcelona?

No tenía ni idea, solamente decía voy a un sitio nuevo y me hacía preguntas de a ver cómo era el lugar, como será la gente. Cuando llegué lo primero que me llamó la atención fue la arquitectura que hay aquí, muy diferente a la mía, porque la de Ecuador, el centro cívico de Ecuador viene de la colonia, cuando colonizaron y es de este estilo, más como... como de iglesia. Lo que me daba cuenta y me hacía mucha gracia es, por ejemplo, que los arquitectos y los constructores de mi país se ve que se a ver, cuando tu miras a los edificios en mi país, también el más tristemente construido, tu miras hacia los balcones y ves el borde de todos los balcones que están todos perfectamente alineados. En cambio, cuando llegué aquí, una vez cojo y paso por delante de un balcón y miro hacia arriba y veo un balcón así y el otro más salido y dije... risas... que caos. Luego me gustó mucho lo que hay aquí de... de Gaudí, me gustó mucho la Sagrada Familia, La Pedrera... y me gustó mucho ver todo eso. También me llamó la atención ver la forma que tienen las esquinas de las calles, ver que son así... hacen un corte y hacen así... en mi país en cambio una esquina es una esquina... así. También me llamó la atención la forma que tiene el barrio chino en sí y que las calles no son todas así (paralelas o rectas) sino que tienen que se cruzan, callejones que no dan a ningún sitio, y el barrio Gótico, me gustó, me gustó la arquitectura... me llamó la atención, la gente... la libertad con que la gente sale a la calle... risas.

- ¿A qué te refieres?

Por ejemplo en cuanto a gustos, en cuanto a la forma que tiene la gente de vestir, por ejemplo parece que no les importa por lo general lo que dice el resto de gente, le gusta lo que le guste lo hacen y ya está. No se, vine a ver mucha variedad de gente, de culturas, de formas de pensar, me gustó... me asustó...

- ¿El qué?

Todo, casi todo lo que veía era nuevo para mí y me sentí un poco asustado de pensar que más podía haber por ahí, el típico miedito a lo que no conoces, pero luego me fui enterando de lo que era cada cosa, por ejemplo a la gente que la veía vestida de militar, apretados, con la cabeza rapada y que van con el símbolo nazi aquí (parches)... cuando llegué decía ¡oi!... que van cinco o seis juntos y decía: "¡Bonita forma de vestir!" me hacían gracia.

- ¿Conocías el símbolo?

Lo había visto, sabía que... que... a ver, muy ignorante en este tema. Lo había visto en algún documental, la idea de asociar el simbolito era con los nazis, sabía que los nazis eran gente racista y no llegaba a más, no sabía lo que eran, ni en donde ni nada. A lo mejor los identificaba con los nazis, pero al no tener más ideas de lo que eran no me atrevía a decir nada, simplemente prefería no acercarme mucho... nunca me llegaron a molestar. Si que se me avisó que tuviese cuidado y que si veía varios que cogiese y me fuese por otro sitio. Un día saludé a un chico que iba con otro que vestía igual, pero llevaba el mismo símbolo tachado y mi amigo me dijo: "Ese es antinazis." "Antinazis?" "Si, visten igual pero no piensan igual." Claro, es lo mismo de cuando te confunden por ir de ancho, si vas de ancho ya eres Latín King. Y cosas así, por ejemplo me hacía gracia cuando iba por la calle y veía alguien con un cacho cresta entre la cabeza... risas... nunca lo había visto en mi país, a lo mejor lo veía en películas de Estados Unidos y cosas así pero nunca, nunca lo había visto y me hacía mucha gracia ver estas cosas, los peinados, las formas de vestir me hizo mucha gracia y me reía un montón, porque en Ecuador la gente no se... ni en broma se imagina que alguien vaya vestido con líneas naranjas y verdes, camisetas a rallas o las mismas... sabes las chicas que llevan por ejemplo unas faldas y llevan unos panti a rallas todas así. Son colores que no se utilizan porque son muy chillones y destacan mucho y nosotros no los utilizamos, no se, se utiliza el azul, el verde, el blanco o el negro... el rojo tampoco se utiliza mucho, si tu miras ahí la forma de vestir por ejemplo la mayoría de ropa es blanca o azul, pero un azul marino oscuro, las

letras van por ejemplo amarillas así, cosas así, entonces cuando vine aquí me hacía gracia ver cosas así, como la gente se podía vestir así.

- ¿Cambiate tu manera de vestir cuando legaste?

Si, porque tuve más opciones de comprar la ropa que me gustaba, porque ahí en Ecuador encuentras ropa ancha pero... no tenía dinero, no le podía decir a mi padre cómprame un pantalón, esa es otra cosa, una diferencia muy grande, aquí a mi madre por ejemplo le puedo decir: "Ei madre, cómprame un pantalón porque a lo mejor este está roto y ya no me sirve, ¡cómprame otro!" Allá si estaba roto tenía que cocerlo hasta que mi padre, algún día, tuviese y me pudiese decir: "Vamos, vamos a comprar un pantalón." Igual que aquí... son hábitos... el hábito por ejemplo de ir de tiendas a comprar, que lo hacen aquí muchos las chicas... allí en Ecuador es muy difícil encontrar gente que haga eso. Las hay porque las hay pero es muy difícil, no se puede hacer eso con mucha frecuencia. Entonces podía vestirme ya como quería, encontraba ropa más ancha que me dejaba más tranquilo, no me agobiaba tanto. A ver, no me gusta vestirme porque la ropa me incomoda pero si tengo ropa ancha que no me aprieta tanto me encuentro cómodo y es por eso que e gusta más este tipo de roba.

- ¿Y por qué el pañuelo en la cabeza?

Porque me da pereza peinarme y no me gusta mi pelo. No se... me lo he dejado largo pero no me gusta mi pelo, es muy difícil peinarlo a ver, estoy conforme con mi pelo pero el pañuelo me lo pongo a veces que no me da tiempo peinarme y mira.

Bueno, poco a poco me fui acostumbrando, fui viendo como se hacían las cosas y ahora mismo prefiero estar aquí que allí y no quiero regresar ya, no, no, no quiero regresar porque no encuentro una razón para regresar, tengo a mi familia aquí ya, mi madre, mi padre y mi hermana.

- ¿Cuándo llegaste empezaste la escuela?

No, estuve por lo menos un mes sin ir a clase. Fuimos a un sitio con mi madre, no me acuerdo donde era, estaba bastante aturdido por haber llegado y mi madre pidió escuela para nosotros y encontramos la escuela Laboré y fuimos allí. Es una escuela de monjas, concertada y entonces, bueno fuimos allí. Lo que más me gustó, lo que digamos... me gustó fue el hecho de encontrar mucha gente diferente, de diferentes países, me gustó la variedad que hay aquí porque en mi país a lo mejor te encuentras un colombiano, que Colombia está arriba de Ecuador, y es de cerca y se le considera raro... no que se le considera raro sino que es como poder decir: "Yo conozco un colombiano, conozco alguien de otro sitio." En cambio, cuando llegué aquí había marroquíes, pakistaníes, filipinos, chinos, de todos sitios y entonces me gustó mucho conocer gente de todos los sitios, las formas que tenían de ser, fue una experiencia linda.

- Háblame del colegio

El primer día que fui, fue un poco a ver a donde me van a llevar. Yo como veo que aquí los españoles en general te hablan con un poco más de confianza, con soltura, te tratan de tu a la primera, te dicen: "Ven aquí, ven aquí,"; en cambio en Ecuador te tratan de usted: "Venga aquí." Y claro, yo cuando vine no sabía como tomármelo, como una falta de respeto... como una confianza con que estar mas relajado... no sabía pero me llamaron de tu y me dijeron: "Esta va a ser tu clase." Y cuando entré vi a veinte personas ahí ¡qué poca gente! ¡No? Me quedé asustado, la profesora ahí en frente y me dijeron que me sentase por ahí y todo el mundo empezó a murmurar

- ¿Cómo estaba compuesta la clase?

Veinte personas dispuestas en dos fileras de dos filas. Mis compañeros eran filipino, filipino, marroquí (reconstruye visualmente la clase)...ecuatoriano, ecuatoriano, chileno, colombiano... y no me acuerdo de donde era (risas) y otro marroquí

- ¿Catalanes no había?

No, no había ahí si uno, David, es cierto el español que estaba a lado de la chilena, era el único en toda la escuela, por el hecho de estar en este barrio, la mayoría eran inmigrantes. En la clase de primero, que es donde entró mi hermana, había españoles pero también había filipinos, ecuatorianos y tal. Bueno, las primeras personas con que tuve contacto fueron... con una chica que se llamaba Maite, filipina, hablé un poco con ella, le dijeron a Maite que se encargase de mí, que me dijese donde estaban todas las cosas, llegó la hora del patio y se supone que Maite se tenía que hacer cargo de mí y cuando yo miré a Maite ella se fue abajo (risas) y entonces empecé a dar vueltas sólo. Bajé al patio y estaban jugando a fútbol, era un patio pequeño, comparado con mi colegio, me pareció muy pequeño el colegio. Por dos semana estuve sólo, no hablaba con nadie y estuve a gusto

- ¿No te gusta hablar con la gente?

Estoy muy acostumbrado a estar sólo. Poco a poco fui hablando con un amigo, que todavía es amigo mío, se llama R. y es ecuatoriano, yo era de la sierra y el era de la amazonia y después conocí a otro que era de la costa. I. que era de la costa. Los tres nos llevamos bastante bien, fuimos amigos hasta que terminó el colegio y todavía éramos amigos, Rolando vivía en mi barrio, I. al principio si pero después se cambió, se cambió otra vez y ahora vive en Arco de Triunfo.

- ¿En qué idioma se daban las clases?

En catalán, al principio no entendía nada. Mira un canal de televisión donde daban el Chin Chan y me hacía gracia verlo y mi madre me dijo que era en catalán, yo entendía alguna cosa porque se parecía y ya está. Cuando entré en el colegio me empezaron a dar clase y ua...escucharlo hablar de una persona ahí ya no lo entendí nada. Entonces, como todos los que entrábamos nuevos, me metieron en un refuerzo, después en el otro grupo de refuerzo más avanzado y finalmente salí del refuerzo. Los deberse los hacía, los hacía, pero me decepcioné mucho en ver que aquí no se exigía tanto como allá. A ver, por ejemplo, que te decían: "Haz esto y esto por el miércoles." los llevaba todos hechos el miércoles y a lo mejor no le daba la gana de corregir y decían: "Bueno, los corregiré el siguiente día." Y bueno, a lo mejor un día no los podía hacer o se me había olvidado y mira, a corregir. Pero lo que más rabia me dio y me indignó mucho ver, por ejemplo que tal día se presentan deberes y los llevaba hechos y bien, notable y el resto notable y algún sufi por ahí o algún excelente y unos tres o cuatro que no los habían hechos y al siguiente día los tres o cuatro que no los habían hecho presentaban los deberes y se les ponía las misma calificación, se les valoraba igual que a los demás que habían presentado los deberes cuando se debía. Claro, me dio rabia, porque vi que se podían llevar los deberes con dos semanas de retraso y era igual entonces dije: "¡Mira, me da igual!" Yo seguí con mi hábito de estudio de Ecuador y me di cuenta que ese hábito era demasiado para aquí porque aquí el colegio era más relajado que allá. Mira, siendo vago, sacaba buenas notas. Y el cuarto de la ESO lo hice bien y tuve el Graduado, bueno no me lo han dado porque no tengo papeles, tengo el resguardo, me dijeron que cuando tenga papeles vaya ahí y me lo tramitarían.

- ¿Cómo te pudiste matricular a FP?"

Por medio de una profesora, la Carmeta, por medio de ella. Vino al colegio para hablar de la escuela y yo le dije que siempre me había gustado la medicina, me llamaba la atención desde pequeño. Había un doctor que yo le estuve muy agradecido, que era homeópata, si la homeopatía que es una medicina alternativa. Yo enfermé y me trasladaron de un hospital u otro, a otro y a otro y nunca supieron decir que tenía. Estuve muy mal durante mucho tiempo, se me agravó mucho, fiebre, tos y muy mal y me llevaron de un hospital a otro y no podían curarme, lo diagnosticaban bien pero el tratamiento era otro diferente, no sé, a lo mejor se equivocaban de tratamiento, no sé, ignoro el qué fue. Al final me llevaron al homeópata, me llevó y en el plazo de dos semanas sentí mejoría, y fui al colegio ya, me recuperé totalmente y me sentí muy agradecido con él. Me gustó mucho cómo la medicina pude ayudar a personas y me llamó la atención. Le comenté eso a Carmeta y se ve que le gustó y me hizo entrar a su colegio (auxiliar de enfermería) y fui ahí sin papeles.

- ¿Cuándo acabes, podrás trabajar?

En teoría no tendré tampoco el título válido hasta que no tenga papeles.

- ¿Cuándo no estabas estudiando, qué hacías?

Estudiaba y en casa me preocupaba de arreglarme mis cosas. Siempre... por el simple hecho de haber visto siempre a mi padre hacer trabajos manuales, no se, yo también siempre hice cosas con las manos, por ejemplo cogía cola la mezclaba con alguna cosa y me ponía a hacer ahí juguetes, dibujaba, construía cosas.

- ¿No salías?

Si, fue con I. y R., nosotros tres. Salíamos por ejemplo por las tardes, íbamos al Cyber, el Messenger fue quién nos cogió y nos puso en la calle.

- ¿Por qué?

Porque eran las ganas de ir y conocer gente, de ir ahí y hablar y todo el resto, con el Messenger y no sé, nos gustó mucho e íbamos todos los días y... pero luego, cuando ya no había dinero para ir a un Cyber, igualmente salíamos todos los días pero porque sentíamos la necesidad de estar fuera ya, nos habíamos acostumbrado a no estar en casa. Y nada, siempre íbamos los tres y luego R. ya se distanció un poco porque él... no le entiendo yo a él, tiene un poco de... que no le gusta que le vean como ecuatoriano, hace ver que es de aquí. Por ejemplo se empezó a vestir como... mmm el típico español que va con roba ajustada, delgado, todo blanquito, pelos de punta... optó por esa forma de vestir, por esta estética. No se, yo sé que en el fondo no es él así pero es lo que empezó a aparentar, también cambió la forma de hablar con la forma de hablar que tienen aquí, sus amistades en cambio de ser de ahí variaron, se hizo sólo con españoles.

- ¿Cómo le ves tú?

A ver yo no lo veo como nada malo porque son personas igual, si se relaciona se relaciona, lo que no me gustó es que diese la espalda a lo que es él, él es ecuatoriano y con orgullo que es ecuatoriano porque no es nada malo pero es que a él no le gusta, él a lo mejor cuando ve otro ecuatoriano dice: "Qué hace ese payaso y tal." E incluso llega a insultarlo.

- ¿Por qué?

Porque a lo mejor lo ve todo de ancho, ancho, ancho, ancho y moreno, un ecuatoriano, ecuatoriano

- ¿R. no es moreno?

No, es blanquito, no se, yo diría incluso un poco racista llegan a decir por ejemplo: "Que asco un filipino." Y yo le digo: "¡Cómo puedes decir esto cuando ves estas actitudes en contra tuya!" Cómo puedes dársela a otra gente. Se ha juntado con gente así. Se distanció un poco de nosotros, sigue siendo nuestro amigo pero ya no para mucho con nosotros. Empezamos a ser Iván y yo.

- ¿No te relacionarías con chicos españoles o catalanes?

Claro, si es una persona simpática el hecho de ser ecuatoriano no quiere decir que vaya sólo con ecuatorianos. Para ser ecuatoriano no tienes que ir sólo con españoles, por ejemplo en mi colegio son casi todos españoles. Hay algunos que otros inmigrantes por ejemplo dos chicas marroquíes, algunas que otras latinas, pero precisamente chicas, yo no me llevo muy bien con ellas.

- ¿Por qué?

Porque son como son, a ver, tanto si es ecuatoriana, como si es española como sea de donde sea, siempre vas a encontrar una persona que es un poco antipática contigo, entonces no me llevo bien con ellas, hablo pero... entonces lo que quiero decir es que yo me considero bien ecuatoriano, no me hace falta ir con ecuatorianos para considerarme

tal, para decírselo... voy con ello porque... por ejemplo cuando salimos salen en grupo yo no voy a ir

- ¿Quién son ellos?

Gente españolas, si quedamos algún día no me importa quedar con ellos, siempre me siento un poco incómodo

- ¿Por qué?

Porque la forma de actuar de ellos es diferente

- Dime un ejemplo.

Por ejemplo vas por la calle y nosotros ecuatorianos vamos siempre haciendo bromas, a lo mejor un poco pesadas de tan en tanto, nos burlamos de alguna persona que pasa y nos pasamos un buen rato. En cambio ellos van un poco más en plan serio, en plan agrupados. Cosas así, más que todo no se, la forma de hablar incluso que tienen. Cuando vamos con mis amigos ecuatorianos por la calle, vamos hablando de nosotros, de cosas que nos han pasado y tal, pero cuando vamos con españoles te das cuenta que se dispersan un poco, se van cada uno a su lado, a lo mejor se agrupan otra vez y se ponen a conversar un poco pero no sobre lo que han hecho ellos sino empiezan a murmurar sobre tal, sobre cual, no se, se critican incluso entre ellos, entre nosotros si se critica a alguien se les critica sobre todo porque es una persona que se merece esas críticas, porque se lo ha ganado, en cambio aquí porque uno dice que tal y cual y el otro dice no es tal y este y el otro y se empiezan a cruzar ahí críticas sobre todo. Risas

- ¿Me hablas un poco más de I.?

Con I. íbamos a la playa, a pasear de todo, al cyber siempre, por ahí, no se. Luego él se cambió de piso, se fue a l'arco de triunfo y ahí fue cuando nos infiltramos... entramos ya en todo este tema.

- ¿En qué tema?

En lo que son bandas y estar más por la calle. Me hace gracia pero fue así, por ejemplo Iván dijo un día: "Vamos a buscar gente por nuestro barrio." Porque a ver, si estamos viviendo ahí, buscar chicos de nuestra edad y tal. Fuimos a parar en un parque que precisamente era *Chapter* de un grupo de *Latín Kings*.

- ¿Qué es un chapter?

Es un sitio en concreto donde están ellos, donde se hacen las reuniones y se celebran los miris.

- ¿Miris? ¿Qué quiere decir?

No tengo ni idea, es el nombre que se le da a la reunión, bueno a ver todos les dicen miris pero las veces que lo he leído en algún reportaje pone Mirins, pero para nosotros son los Miris. Entonces resultó que era así, como era por la noche

- ¿Qué parque era?

No se como se llama, está en el centro, un parquecito pequeño. Nosotros sabíamos que allí había muchos *Latín Kings* y sabíamos bastante sobre eso

- ¿Cómo lo sabías?

Porque en la escuela se hablaba mucho, en las noticias salía mucho en la tele, en los diarios...

- ¿De cuando estas hablando?

No es hace mucho eso, hace un año. Y sabía sobre *Latín Kings* y tal, sabía cosas, sabía lo de las manos que hacen coronas y eso... así... a ver, en teoría yo no tendría que saber cuales son las coronas. Hay diferentes fases en el grupo, cada fase tiene su propia corona, la primera me parece que es así (puño cerrado al corazón) y luego no se, no me acuerdo. La de rey y reina es de una manera, la de hermanos de otra.

- ¿Qué quieren decir estas coronas?

Distintas fases. Cuando entras, cuando llevas más tiempo dentro y más tiempo, más tiempo. El rey puede hacer la que le da la gana, cuando esta en esta fase puede hacer la que quiera, si porque como hay mucho problema le podrían decir según que cosa o por ejemplo ir a otro sitio e informarse sobre según que cosa, él puede entrar por ejemplo con corona de una fase baja, a lo mejor la gente así piensa: "Este no cuenta mucho." Y hablan enfrente de él y luego resulta que era un rey y entonces se entera de lo que está pasando y envía gente ahí para ver lo que pasa y se dan castigos, si han hecho algo malo, algo fuera de lo que él controlaba, cosas así.

- ¿Volvemos hablar de lo que se murmuraba en tu escuela?

Todos sabíamos bastante, todos sabíamos bastante por lo que se escuchaba en el colegio.

- ¿Qué se escuchaba?

Si, siempre nos estaban diciendo: "¿No serán de alguna banda?" "¿No serán Latín Kings ni nada?"

- ¿Quien?

Las profesoras. Entonces nosotros le decíamos que no y ellas: "No porque aquí se escucha que si han pasado, si se han peleado, que si los Latín Kings. Por otras cosas porque el I. , en Ecuador, era un poco más de la calle y sabía también cosas de allá. Bueno, un día encontramos un parque lleno de gente por ahí, gente vestida de raperos i la mayoría serían ecuatorianos... gente latina y bueno él tenía entendido por parte de lo que son bandas algunas coronas que son de los Latín Kings y levantó una de esas para ver si alguien se acercaba y entonces, al cabo de unos minutos, se empezaron a acercar gente por ahí y a hacernos preguntas pero... (risas) pero luego nos cagamos porque igualmente..."

- ¿Por qué?

Cuando se acercaron le preguntaron a él si era de los Latín King y él dijo que no y entonces corríamos el riesgo que nos pegaran por levantar algo que no teníamos que haber hecho. En fin, así empezamos a conocer gente.

- ¿Cómo conocíais las coronas?

Si te mueves por la calle conoces a muchas cosas

- ¿Cómo?

Por los amigos, por medio de... incluso por la televisión. ¿No se si te fijaste que el otro día pasaron un documental sobre eso? Mucho de ellos levantaron coronas y mucha gente se las aprende o simplemente las ve y las reconoce ya.

- ¿Tienen credibilidad estos reportajes para ti?

Depende... mucho no pero eso, muchas cosas que explicaba eran verdad. Muchas cosas eran verdad, ahora también muchas eran...que le meten... como quien dice chispa en la cosa... a picar más a la gente. Y eso, partir que I. se mudó de casa empezamos a ir por ahí, el especialmente. Él empezó a ir más seguidos con ello, como yo... como quien dice iba mucho con el, iba des de mi casa hasta su casa a buscarle y él me llevaba por el parque a hablar con ellos.

- ¿Qué hacíais?

Nada, a hablar con ellos. Íbamos por el parque, si estaban, entrábamos y hablábamos con ellos y nos preguntábamos cosas, de donde venían y todo lo demás. A raíz de eso me empecé a distanciar un poco de él porque vivía muy lejos y él ocupaba más tiempo en estar con al gente que tenía más cerca que venir por aquí. De todas formas aun viene por el barrio. Y no se...

- ¿Te pidieron de entrar?

Claro y estuve a punto de entrar. En el parque un día, cuando él decidió entrar y me lo propuso, me propuso que yo también entrara y que miráramos a ver qué tal. Entre los dos ya habíamos hablado hace mucho tiempo y habíamos acordado que miraríamos de entrar para tener a gente que nos respaldara si nos pasara algo por el barrio, que no es un barrio muy tranquilo y entonces... no se, había tenido la idea esta de meterse ahí y como él sabía un poco más sobre este tema dijo que quería entrar y me dijo que entrara yo también. Yo le dije que vale pero que quería mirar un poco más como era para ver si de verdad me interesaba y no meterme ahí y que no me interesara luego y bueno estuvimos ahí en el parque... y nada él se apresuró demasiado y un día me dijo: "Vamos a entrar mañana." Y yo: "Cómo que mañana..." Y al principio fui con él y quedamos y estuvimos ahí y hablamos un rato con ellos

- ¿Ya habías descubierto lo que era?

Mi idea era estar con ellos un poco más, conocer a ellos un poco más antes de entrar en el grupo así y entonces esa era mi idea pero como él se apresuró yo dije que no porque estuvo ya dentro una vez del grupo, de lo que llaman *mirins*, estuve dentro, estuve esperando ahí a que nos hablaran y nos llamaron hacia un lado y nos explicaron lo que se hacía... las ventajas y desventajas que tenía...

- ¿Cuáles son?

Las ventajas que tenías mucha gente, que empiezas a conocer a mucha gente.

- ¿Por qué te hace falta eso?

Porque siempre es una ventaja conocer a gente según ellos, ¿las desventajas? Que eres parte de un grupo y que ese grupo tiene rivales y por tanto que se convierten en tus rivales y muchas veces sin tener nada personal con ellos, vaya sin ninguna razón y yo eso lo vi muy mal y no me gustó y dije que prefería mirarlo de cerca más tiempo. Y todos dijeron que me había cagado y que me había enterado de lo de la prueba y por eso no quería entrar. Pero yo se porque no entré y estoy contento.

- ¿Por qué?

Porque no me gustaba, porque después cuando empecé a parar con I. y amigos que conoció él y con gente del barrio que empecé a conocer más a fondo y que pertenecían a la banda esa, pues nada empecé a hacerme amigos de ellos y poco a poco me gané su confianza e iba enterándome de cosas, sabes escuchas cosas mientras hablan entre ellos y escuchas cosas.

- ¿Cómo que?

(Risas). Va a ser que no, mejor que no te diga nada. Son asuntos que tienen ellos dentro de toda la trama que se cargan encima. Y entonces tu te das cuenta que muchas de las normas que se dan, no se cumplen y cuando no se cumplen... Por ejemplo el más sencillo, lo de las mujeres que se supone y queda muy claro que cuando una chica está con un hermanito, con alguien de la nación, nadie más se puede fijar en la chica.

- ¿De la banda?

Ni de dentro ni de fuera porque igualmente se ganaría problemas. Los de dentro lo tienen como norma y los de fuera como una advertencia. Yo me di cuenta que... por respeto tu tendrías que respetar esta chica y todas las demás... a parte están los aspectos que se tienen como norma dentro de ellos y... pero mucha gente no las cumple.

- ¿Qué pasa cuando no se cumplen las normas?

En teoría se les tendría que castigar, en teoría pero claro ellos hablaban con él de a lado... con el único que se había enterado de eso y le pedían que no dijera nada y que él le cubriría las espaldas en otro caso de que también hicieses algo parecido y empiezan a encubrirse cosas unos con otros y unos con otros y a veces se acababa sancionando cosas que no tenían sentido...

- ¿Por ejemplo?

Por ejemplo que alguien le ha contado eso a otra persona, le ha contado lo del chico este que había estado con la novia del otro, bueno a este, sin querer, se le ha ido la lengua y se han enterado más personas y más personas y entonces no le castigan al primero por estar con la chica sino que castigan al otro por faltar a su palabra.

- ¿En qué consiste un castigo?

No sé, en muchas cosas. Muchas veces son castigos, que tengo entendido, que son de ejercicio... por ejemplo hay uno que te ponen así y tienes que estar unos minutos así en el suelo aguantándote sobre los codos... en plancha, te tienes que estar ahí así y si te estás cayendo te sueltan una patada, no se, cosas así. También hay castigos de golpes.

- ¿También se castigan a los líderes?

Si y lo hacen los que estan encima de ellos y por los reyes los castigan quien están a lado. Son como dijéramos consejeros suyos, sería como... tienen un nombre... no me acuerdo. Pero cada rey, por ejemplo, en su grupo, tiene gente a lado de el que son casi iguales que el y ellos tienen la autoridad para dictar castigos hacia el. Los que están más arriba, arriba de todos, no se porque no me entero tampoco y mucha gente que está dentro tampoco tiene ni idea de lo que pasa más arriba, se enteran solo de lo que pasa en su grupo.

- ¿Cuándo hablas de nación a qué te refieres? ¿A la de Barcelona?

No, cuando se habla de nación se habla de una nación entera, única, de todos los Latín Kings, según tengo entendido Estados Unidos, Latino América, Europa, donde estén, donde hay un Latín King es parte de la nación. Donde son los líderes no lo se.

- Antes me has nombrado la prueba...

Si, estas pruebas... muchas gente habla de golpes, muchos hablan de que tienes que robar a alguien, ir a matar a alguien... sobre esto hay un montón de cosas que se dicen y yo no quiero precisar cual de ella es la que se hace porque a mi me han dicho que yo no puedo decir nada de eso y sería faltar a la confianza que me han dado.

- ¿Qué piensas de todas estas normas?

En principio las veía bien porque creía que era una forma de mantener a ralla a la gente que estaba ahí... dentro del propio grupo. Pero cuando vi que no se cumplen normas, que se saltan cosas o que... a lo mejor por puro rencor uno manda a castigar a otro, con una excusa, me di cuenta que no era algo como quien dice legal, que no era algo que se cumpliera al pie de la letra y no quise entrar ya. Los tengo como amigos y ya está de ahí no pasa.

- ¿Porqué nacen estos grupos, para ti?

Para ganar valía creo. Por ejemplo ganas más valía quien porta más tiempo a dentro o quien a respetado las normas más a ralla y por tanto ganan más autoridad. Eso es lo que yo considero. No se, creo que muchos entran porqué necesitan... con quien identificarse, con quien sentirse a gusto, iguales como quien dices, inmigrantes. Como yo que si soy amigo suyo es porque son latinos y me entiendo muy bien con ellos, en cambio otros por sentirse más, más integrados a ellos se meten ahí. No sé, es gente con que has tratado toda tu vida...

- ¿Qué no los has conocido aquí?

Si pero me refiero, tienen la forma de ser diferente de lo que tienen aquí.

- ¿Las bandas están integradas sólo por latinos?

No! Hay mucha gente de aquí y incluso hay casos de marroquí y todo. Es que no lo se, es lo que te he dicho, a ver, puede ser por varias razones, hay quien se mete por sentirse integrado en un grupo, por sentirse con gente de su misma gente porque hay quienes piensan que no se, al igual, como son racista con ellos a lo mejor se sienten aludidos y lo que hacen es rechazar a esta gente entrando en grupo que son íntegramente latinizo, y ya está.

- pero me has dicho que no son sólo latinos?

Ya, pero a lo mejor el sitio donde están ellos si que son sólo latinos y no se topan con otros que a lo mejor son de otro sitio, otros porque pasan muchos tiempo en la calle le dicen, porqué te van a ayudar, porqué vas a conocer a mucha gente... y entran. Son las cosa con que me intentaron conocer a mi, que iba a conocer a más gente y que se tenía problemas con alguien ellos me iban a ayudar y no se... para eso tengo amigos, ¿no? Son los amigos los que te ayudan en estos casos, no me hace falta meterme ahí.

- ¿Volvemos a hablar de la reunión?

Nada, que estuve ahí en frente del rey del sitio ese con mi amigo ahí y en cuanto el dijo: "Yo entro" y él me dijo: "¿Y tu?" Y le dije que prefería pensarlo más tiempo y se me quedó mirando y me dijo: "Lárgate" (Risas) en plan... como un poco cabreado, y me dijo: "Tu de eso no puedes decir nada a nadie, primera cuestión. Porqué si dices algo a alguien primero la vas a cagar tu y segundo la persona que te trajo aquí y yo no creo que quieras mal ni para el ni para ti." Y yo le dije que no tenía razones para decir nada a nadie y ahora... (risas) te lo estoy explicando a ti no se porqué, bueno como experiencia mía y nada más. Me quedé arriba a controlar que no entrara nadie y me quedé hablando con uno o con otro y después de un rato llegó él y me dijo que ya había entrado, que le habían hecho la prueba ya.

- ¿Cambió tu relación con él desde cuando se hizo Latín?

Si pero desde mi punto de vista fue muy difícil entender si mi relación con él cambió porqué se fue lejos de donde vivía antes o porqué se fue ahí porqué las dos cosas sucedieron a la vez y fue ahí todo un lío. Es que me decía: "No puedo ir tío porque está muy lejos y es muy tarde." Y añadido al hecho que estaba muy lejos y era muy tarde me decía que iba a estar con ellos. Entonces yo me preguntaba: "¿Por qué no viene... porqué es muy tarde o porqué va a estar con ellos." Pero no se al cabo de un tiempo el me dijo que prefería estar por el barrio, con gente que ya conoce y ya vuelve con nosotros.

- ¿A la habitación?

Si pero ya no es la habitación porqué nos han echado. Bueno nos han echado... hubo una caída de los Salvatrucha esos...

- ¿Qué quieres decir caída?

Una caída es cuando viene un grupo de ellos, que lo han planeado todo y vienen a pegarte, a sacarte de ahí ah... a que este territorio sea suyo, y nada. Llegaron ellos y nosotros estábamos tranquilos y no habíamos hecho nada y cuando los vimos, algunos llevaban pañuelo, otros llevaban botellas y creo algunos palos también, y no sé, algunos dijeron de coger nuestros palos, que no se si te lo dije que ahí teníamos escondidos palos, pero claro hubo uno que salió corriendo ya porqué nos había ya dicho que no quería problemas y claro estaban dentro unos amigos que les decimos Los Pelaos, que son españoles y los conocimos en el colegio y son amigos nuestros y ellos no tenían nada que ver, como yo y unos cuantos más. Ellos lo que hicieron es irse corriendo y cuando ya corría uno, fue en un instante que corrieron todo, y uno lo reconocimos, es del barrio. Y todos a correr por la calle, nos dispersamos y se ve que no cogieron a ninguno y es por eso que te dijimos ya que no queríamos que vinieras ya que podía ser peligroso.

- ¿No volviste nunca a reuniros allá?

No porqué lo que dicen todo que la zona está "piteada" es porqué está ya... porqué ellos la conocen, allá ha habido una pelea y entonces si estás ahí te arriesgas a que ellos regresen. Cuando pasó eran... las once o las doce de la noche, no se, no me acuerdo y luego me dijeron que aquella era la noche de los Ñetas, una noche que es simbólica para ellos, una noche en que salen en grupos grandes, salen casi todos a buscar otros grupos, no se, no me acuerdo que conmemoraban. El hecho es que nos cogieron ahí....

- ¿Me has dicho que eran Maras?

Si, Salvatruchas, pero se ve que están agrupados con los Ñetas... algunos. Luego cuando nos dispersamos íbamos mirando y controlando a ver quién encontrábamos y yo decidí irme a dormir con I. a su casa a dormir y no me fijé que también en su barrio... no es muy bueno, está lleno de dominicanos y cuando llegamos a su calle se abrieron ahí unos seis o siete y nos dijeron cosas y que ellos eran Ñetas, y nosotros pasamos de ellos y luego dijeron: "Latín King os vamos a matar y no se que..."

- ¿Los Ñetas son dominicanos?

No, a ver. Hay de todo aunque siempre hay un grupo que representa más que otros pero no va por nacionalidad. A ver, dominicanos por los Ñetas, ecuatorianos por los Latín y filipinos por los salvatrucha. A ver los maras según tengo entendido yo vinieron del Salvador pero en cuanto llegaran al barrio Chino lo que más captaron fueron filipinos y es lo que más hay ahora dentro. Tienen un cancha donde paran y ahí hay prácticamente sólo filipinos y muchos de ellos son salvatruchas.

- A lo largo de la entrevista has utilizado muchos la palabra rapero. ¿Por qué? ¿Los raperos son lo mismo que las bandas?

No. A ver, eso es lo que me da rabia a mi, que la gente se piense que por ir de rapero tienes que ser de alguna banda y es por eso que insisto mucho en eso, porque me da mucha rabia que la gente generalice, que muchas personas cuando ven a un ecuatoriano inmigrante lo tachan de Latín King... de borracho... de ladrón... Lo que siempre digo cuando alguien me habla de los típicos típicos de la gente ecuatorianos borrachos, ladrones y mujeriegos. Esas son las cosas que dicen de toda la vida sobre los ecuatorianos. Por eso que te insisto mucho sobre este tema, porque yo conozco a mucha gente que le gusta ir vestidos así y no son de ninguna banda. A mi me gusta vestirme de ancho y no por eso soy miembro de ellos. A ver ir vestido de rapero, de ancho representa a la gente más de la calle, de salir por la noche, y a veces pasa que la gente que está más por la calle se va integrando en banda y el hecho de la estética va por ahí, el hecho que se marque este tipo de vestido, igual que el tipo de música, rap, reggaeton más que nada. No hay una manera de vestir dentro de las banda y hay muchos españoles que son de los Latín Kings y se visten...como esos que tu llamas makineros, van así. No tiene porque haber una manera, muchos visten de diferentes formas, algunos visten normalitos, algunos de angosto y hay quienes visten de ancho.

- ¿Existen ideales o reivindicaciones?

Mira, dentro de los Latín Kings las cosas que defienden y comparten en conjunto es primero no al racismo, luchar contra al racismo, segundo no al machismo y eso es lo que más nombran. Muchas veces los he visto meterse en pelea para defender una mujer de su marido que la estaba pegando, por el barrio se ven estas cosas. También los Ñetas dicen lo mismo, yo creo que lo que les diferencia son el odio que se tienen, que yo no se, no se porque tienen el odio ese que se tienen ya que son personas que vienen de los mismos lugares... se acusan entre ellos, los unos dicen porque son mentirosos, son no se que... buscan cualquier excusa. Una vez me dijeron que ese odio era debido al hecho que los habían traicionado muchas veces y en este sentido tienen un poco de razón porque por ejemplo, cuando al principio no había rivalidad entre ellos, cuando estaban formando los grupos a lo mejor no había rivalidad entre ellos. La rivalidad, viene cuando uno de los grupo quiere formar un grupo más grande, unirse y formar una alianza, siempre hay un payaso que la caga porque a lo mejor hay un problema entre uno de una banda y otro y a partir ahí se pelean. Lo que llaman traición es que una vez iban a firmar la paz entre ellos, se reunieron y en el momento que llegan Latín Kings ahí, los que iban a representar al grupo, dicen que cuando llegaron los Ñetas llegaron muchos más y llegaron armados y los sacaron corriendo y dicen que realmente no fueron a firmar la paz sino a coger los representantes más importantes de los Latín Kings, eso es lo que dicen. Yo no te puedo hablar más de eso porque es lo único que me han explicado... supongo que ni ellos mismos te lo sabrían explicar.

- ¿Volvemos a hablar un poco más de tu vida?

De mi vida? Bueno, después que nos echaron de l'habitación buscamos un sitio donde reunirnos, que no estuviera lejos y fuimos a la plaza esta, que está un poco más a bajo. Precisamente la buscaron porque había más salidas y porque era un sitio céntrico donde tu podías ver si venía alguien con más facilidad y paramos ahí por mucho tiempo y nada, lo típico. Ahí hablando y si había dinero a beber, por ahí uno que otro cantando... hablando de sus cosas, reunirse en grupo de amigos, nada más.

- ¿No vais nunca en los parques?

No vamos porque no tenemos cerca. Generalmente la gente busca los parques pero nosotros no tenemos, hay uno que esta en el barrio que ya está ocupado, como quien dice.

- ¿Por quien?

Por otro grupo de latinos... con excepción de las canchas esas, de los filipinos donde no hay ecuatorianos.

- ¿Y no podéis ir?

No. Poder ir podemos, el problema es que si vamos, hay mucha tensión en el ambiente. Al no conocernos ellos dudan, sospechan que podemos ser de algún grupo contrario... cualquier cosa y se crea ahí una tensión en el ambiente horrible. Que si miran, que si vienen, que si se van, que si alguno se va para allá tu dices "Ahora viene a mirar lo que estamos haciendo." Y lo mismo por parte de ellos. A lo mejor uno va simplemente a comprar algo y ellos piensan que hemos enviado alguien a espiarlos, nada más... tonterías que se meten ellos en la cabeza... (risas)

- ¿Eso pasa entre las banda?

No solo, pasa muy a menudo. Es cuestión de territorio... A ver a mi no me pasa. Si estoy solo voy a cualquier sitio sin tener miedo de quien está o deja de estar. Con un poco de miedo... si que me provoca un... no se... como te explico... nervios porque a lo mejor me han visto con ellos y se piensan que soy de la banda o cosas así. Pero sin embargo no es que me prohíba ir a estos sitios, porque ir voy... a lo mejor la cancha esta de los filipinos que hay el ambulatorio detrás tengo que ir, por mi o por mi madre... y tengo que pasar por ahí.

- ¿Pasa algo?

No, lo típico. Me miran por ahí uno que otro tonto que se le suelta ahí muerte a los Latín Kings ,como queriendo ofenderme y viendo que paso de largo no me dicen nada. No me han dicho nada más nunca, solo que se te quedan mirando porque no te han visto nunca... lo normal, lo normal! Y nada, te explicaba que nos tuvimos que cambiar de sitio y empezó a venir gente nueva y nada más...

- ¿No pasó nada más con los salvatruchas?

No, nos echaron y punto. No hicimos nada, a ver el problema a veces es cuando la decisión no es del grupo, es cuando hay uno que otro rencoroso. Y cogen rabia y... por ejemplo identificaron a uno de los salvatruchas y hubo dos o tres que dijeron "Mañana vamos pero con este, con este y con este..." "y van con cuchillo y no se que. Al siguiente día no me enteré si fueron o no pero yo el chico lo sigo viendo por el barrio... y además hace poco me enteré que habían firmado paz con ellos, como mínimo en el barrio. Claro es cuando salió el reportaje por la tele, la gente se alertó mucho y, yo al menos, iba por la calle y toda la gente se te quedaba mirando, cuando estábamos en grupo toda la gente mirando. Tan bien vimos a gente des de los balcones tirando fotos! (risas) La gente se cree las cosas demasiado y se asusta, se alarma. Han convivido con ellos mucho tiempo y no les ha pasado nada, no han tenido problemas, nunca. El único problema que pueden tener es que le hacemos un poco de ruido... porque estamos hablando, riéndonos debajo de sus casas pero nada más Y nada, estuvimos parando unas semanas en la plaza esa y empezó a llegar más gente, reyes de otros sitios y había gente que no les caían bien y no querían problemas, lo que era la habitación ya no hay, nos hemos separado. Dentro del grupo grande que éramos nos hemos dividido en grupos pequeñitos, han quedado como islas. Ahora somos tres que casi siempre estamos así... junto con otros dos que vienen de

tan en tanto y con los demás nos vemos de vez en cuando, cuando llaman o cuando nos encontramos por la calle y vamos para ahí juntos, nos sentamos y hablamos pero ya no es tanta gente como antes, porqué empezamos a tener muchos problemas, y mucha gente no quería estos problemas.

- ¿Qué problemas?

A partir de eso (la pelea con los salvatruchas), los que vinieron vieron a muchas caras y entonces empezaron a pillar a la gente por separado, les preguntaban cosas, les amenazaban y la gente empezó a decir que no quería que los estuvieran mirando como miembros de bandas... que no querían tener problemas dentro del barrio. Entonces empezó a separarse el grupo, donde había mucha, muchísima gente que no era de ninguna banda y el grupo se estaba ganando problemas por nada. Otros que eran de los Latin Kings también empezaron a ir más a su bola, algunos consiguieron novia y a partir de ahí empezaron a irse con ellas... con otros amigos y ya no venían con nosotros. El grupo se separó bastante, los que quedamos más unidos somos los que te he dicho antes con los pelaos... los españoles de que ya te he hablado antes, paramos en una esquina. Estamos ahí sentados, hablando... ellos están todo el rato fumando sus porros.

- ¿Cómo nació la amistad con los pelaos?

A ver, en un principio eran racistas, muchos de ellos lo eran pero lo que pasa siempre, que cuando te empiezan a conocer se dan cuenta que los motivos que tienen para odiar a latinos y a gente de fuera no son tan firmes, no son tan sólidos y se dan cuenta que a lo mejor tienen mejor amistad contigo que con otros españoles y dejan de lado... nos toman como amigos y nosotros a ellos, sin importar de donde seamos... da igual. No se. Que más, que ya he tenido que correr más veces... y que a mucha gente le pasa. Que a lo mejor te ven vestido de una determinada manera y la toman contigo, por ejemplo puede pasar un chico vestido de amarillo y negro y otros, de otra banda, se cree que es un Latín y le pegan, y a lo mejor el chico ese ni se había enterado de eso de los colores. Yo todo eso lo veo una tontería, ya empezando por la rivalidad esa.

- ¿Cómo has acabado el curso este año?

Uh... he suspendido algunas. Algunas muy fáciles que hubiera podido aprobar pero... Un examen muy fácil era lo de los masajes y lo hubiera podido aprobar...pero no me presenté, aquel día no pude ir, me quedé dormido... como que empecé a trabajar con mi madre por la mañana... Todo viene a raíz de los problemas de siempre con mi padrastro, también es ecuatoriano pero... eso va desde cuando vinimos mi hermana y yo aquí. A raíz que vinimos mi hermana y yo aquí pues él se sentía un poco más... como si nos metíamos en su territorio, se sentía celoso de nosotros, de que mi madre nos prestaba atención y a raíz de ahí surgieron los problemas. A mi hermana se la ganó por un tiempo, eran amigos, pero conmigo no. Yo nunca quise ser su amigo, yo no quería ni que me dirigiera la palabra porque era una persona que no me gustó desde que lo conocí en Ecuador, no confié en él. Al verlo no me cayó bien, no me gustó y por eso nunca hablé con él, ni quise darle amistad ni confianza ni nada y siempre dije a mi madre que tuviese cuidado.

- ¿Por qué?

Tenía miedo que le hicieran otra vez daño a mi madre, que le fuese mal con él. Lo que no hice fue buscar problemas, a ver, me cae mal pero no podía buscarle problemas y lo que hice fue tenerlo ahí, él en su lado y yo en el mío. Nada más y así siempre hubo problemas, como teníamos que hacer la compra en casa, mi madre trabajaba todo el día, mi hermana tenía que ir en otro sitio y sólo quedábamos él y yo. Entonces mi madre se lo decía a él y él decía de decírmelo a mí, mi madre venía y me lo decía a mí y claro uno de los dos tenía que ir y nos acabábamos enfadándonos. Pero no era esta la cuestión sino... era verlo a él cargando las cosas. (Risas) A ver, luego los problemas que tenía con mi madre... se discutían siempre por tonterías. Se fue de casa muchas veces y claro mi hermana y yo más tranquilos pero mi madre mal, claro una persona menos... el piso no es que sea muy grande y cinco personas ahí metidas, mi madre, él, mi hermana pequeña, mi hermana y yo siempre crea un poco de problemas y de tensión dentro de la casa. Y claro mi madre empezó a enfadarse, porqué tenerlo en casa y encima sin trabajar... eso era lo

peor de todo, que no hacía nada. Y mi madre por la mañana limpiando restaurantes y por la tarde limpiando casas.

- ¿ Tu de qué trabajas?

Ayudo a mi madre en la limpieza de los restaurantes por la mañana. La empecé a ayudar desde que mi padrastro empezó a trabajar, pero el problema con el fue que como que ayudaba en casa porqué había empezado a trabajar pretendía ejercer más, mandar más en casa y el problema es que quería mandar sobre nosotros, sobre mi hermana y yo. Mi madre no lo permitía porqué igualmente siempre nos había apoyado a nosotros y eso a el le molestaba. En casa ya no quería colaborar ni hacer nada, ya que decía que el ya estaba trabajando: "Yo ya estoy trabajando, ya estoy trabajando..." Siempre decía lo mismo. Ya no ayudaba a mi madre en la limpieza y ahora voy yo, la ayudo. Sus jefes ni si quiera lo saben, voy para ayudarla y aliviarle un poco el trabajo, que pueda acabar antes y pueda ir a los trabajos que tiene más tarde. Claro, ahora que he acabado el colegio puedo ir un poco más tarde, sino para ir a clase tenía que estar saliendo de casa a las cuatro, les cinco por la mañana. Después cuando salía del trabajo, pasaba por casa, me cambiaba y me iba al colegio. El día del examen a lo mejor llegué tarde porqué a veces, si me sobraban diez minutos, me acostaba un rato, pero era acostarse y a veces me quedaba dormido y cuando me daba cuenta... ya era tarde.

- ¿Qué proyecto tienes por tu futuro más inmediato?

Recuperar las asignatura que he suspendido y acabar F.P y después supongo que tendré el título. No me voy a quedar un tercer año.

- Qué tengas mucha suerte. Muchas gracias por tu colaboración y espero poder volver a contar contigo en futuro...

ENTREVISTA JOVES		(Brenik, Ecuador, 16)		EJ-22
Nom: Brenik	Edat: 16 anys	Nacionalitat: Ecuatoriana	Lloc naixement: Pacha (Guayaquil)	
Any arribada a Catalunya: 2003	Residència actual: Zona barris	Ocupació actual: Estudiant de 3er d'ESO	Convivència actual: Pares i dues germanes.	Professió Pares: Pare: Saldador Mare: Mainadera
Entrevistador: Laura Porzio	Data entrevista: 19/05/06	Durada entrevista: 165'	Condicions entrevistes: Òptimes	Transcripció: Literal. Nº pàg. 14.
Observacions:	Vam conèixer la Brenik quan vam anar a fer un grup de discussió a l'institut on estudia. El seu discurs va ser molt interessant i força. Per aquesta raó li vam proposar de seguir col·laborant amb nosaltres per la realització d'una entrevista biogràfica més en profunditat. Va acceptar sense cap problema. Ara, quan vam acabar de parlar amb ella, durant l'hora del pati, el cap d'estudi va voler xerrar amb nosaltres: "Perdoneu que sigui indiscret, ja sabeu que aquesta és una noia a risc. Aquestes van ser les primeres paraules que ens va dirigir". Ens va explicar que havien convocat la família de la noia i havien passat el seu cas a un assistent social ja que era "membre d'una banda". El professor afirma amb molta seguretat que la població juvenil immigrant: "No aprofiten les oportunitats que la societat democràtica li ofereix." Es interessant llegir la entrevista tenint en compte aquestes informacions.			

Me gusta el nombre Brenik! Soy ecuatoriana y nací en un pueblo muy pequeño que se llama Pacha, si tu preguntas a algún ecuatoriano si conoce Pacha nadie te va a dar respuesta porque es un pueblo muy pequeño y estudiaba en un instituto mixto, tenía a mis amigos... vivía con mis abuelos y hacía mucho que no veía a mis padres.

- ¿Desde cuando viviste solo con tus abuelos?.

Cuando yo tuve nueve años mi padre se vino para acá, mi madre vino a los tres años de lo que mi madre estaba acá y luego vino mi hermana mayor.

- ¿Tienes recuerdos de cuando vivías con tus padres?

Si, muchos. Mi padre desde cuando vive aquí ha cambiado demasiado, en Ecuador era un poco más serio... me acuerdo por ejemplo cuando miraba las noticias y nosotras estábamos en la habitación haciendo ruido y jugando y mi padre: "¿Podéis callar! No se que no se cuanto." Él era... como era más o menos el comisario de mi pueblo, si era como algo más alto de los policías, el que manda a los policías... como un sheriff. Yo en Ecuador tenía más relación con mi padre que con mi madre...

- ¿Por qué?

Porqué mi padre en el aspecto mi padre es más cariñoso, ¿no? Mi madre no te dice fácilmente te quiero, en cambio mi padre se pasa todo el día diciéndote...cosas... haciéndote mimos, yo por eso siempre me he llevado más con mi padre. Cuando mi padre tenía que solucionar asuntos de su trabajo o problema a siempre tenía que estar con él, yo toda mi vida he estado cerca de el, excepto cuando se vino para acá. Me acuerdo que una vez estábamos en casa y lo vinieron a buscar porque se había muerto un señor en su terreno, donde tenía vacas y animales y entonces fuimos con mi padre y el hecho es que llegamos y el tenía que participar en el levantamiento de cadáver y, yo

tendría no se unos ocho años, y le tenían que cambiar de ropa y me acuerdo como lo hacían, me impactó mucho ver un cadáver... pero me gustaba acompañar a mi padre.

- ¿Me puedes describir más tu pueblo?

Mi pueblo, es muy pequeño, es de montaña o sea, es de montaña pero pertenece a la costa. Cuando es invierno está cubierto todo el día de una niebla espesa y lloviendo, mientras que cuando es verano llueve y hace un poco de frío. Pero si tu les preguntas a algún ecuatoriano sobre los lugares donde haga frío de cómo habla la gente te van a decir que prácticamente hablan en serrano... es un acento que tiene la gente de la capital y es un poco feo... ¿no? A mi siempre me preguntan: "¿En tu pueblo como hablan?" Y yo le contesto que como yo, seguro, es que me dicen que mi acento no se parece ni a lo de la costa ni a lo de la sierra, y tengo problemas muchas veces por eso.

- ¿Por qué problemas?

No problemas es que nadie se cree que soy ecuatoriana, no es que me moleste pero tengo una amiga que es así muy... muy de esto, muy latina como quien dice que una vez estamos en la calle y conocimos a unos chicos que me preguntaron porqué iba con ella ya que era española y yo le dije que yo no era española y que a mi no me metiesen en eso. Ya es que el problema eso entre latinos y españoles... no se.

- ¿Qué quieres decir con chica muy latina?

No solo por los rasgos, no se es muy... que habla solo así... que está solo con latinos, que no se lleva bien con los españoles, que no quiere estar aquí y volvería a su país... que no se adapta ¿sabes? Ella dice que lleva lo latino en la sangre, en su forma de bailar, en su acento, en su forma de ser... pues...

- ¿Y tú? ¿Eres muy latina?

Ah yo no, yo soy como soy y me llevo bien con todo el mundo, no puedo decir que... no puedo decir que me llevo mal con los españoles porqué tengo una tía española, y me llevo muy bien con ella.

- ¿Tu amiga porqué no se lleva bien con los españoles?

Ella se basa en la historia y dice que los españoles fueron a Latinoamérica a robar el oro de los indios y todo esto y mi amiga se basa en esto, que por lógica son así no. Yo siempre le digo: "No digas nada porqué al final vas acabar metiéndote en líos." Ya sabes como es, no puedes decir nada, y hace poco tuvimos un problema por eso mismo.

- ¿Con quién?

Fuimos al salón del cómic y se ve que en salón del cómic ella le dijo algo como que los ecuatorianos somos todos unos... no se... una ofensa, no se muy bien pero se ve que ella le reclamó. El otro día tuvimos trabajo de síntesis y después en el hora de patio se pusieron a discutir y claro yo me puse a defender a D., esta chica no puede decir... estar insultando a los ecuatorianos diciendo que los ecuatorianos somos esto y el otro y yo le dije: "Mira, tu no puedes estar diciendo estas cosas. ¿A ti te gustaría que te estuvieran diciendo tu eres esto y eres lo otro?" Es que no se metía con mi amiga en concreto, hablaba de los ecuatorianos en general. Claro ellas se estaban discutiendo y yo me acerqué y ellas se pensaban que yo la iba a pegar a esta chica

- ¿Ellas quiénes?

Mis amigas. Yo le dije que no, que yo no tenía ningún motivo para pegar a nadie y acabó todo más o menos en una discusión.

- ¿Tienes más recuerdos sobre tu vida en Pacha?

Nada, que siempre hemos estado todo juntos, como decía es pequeño. Hay una dicha en Latinoamérica que es: pueblo chiquitín infierno grande que es... como te explico... como se conoce todo el mundo si tu vas con una ropa nueva, todo el mundo lo sabe y te dice que te lo acabas de comprar. Y si hay alguien que va con ropa diferente...más o menos como voy yo, este ya es delincuente y no tiene que estar allí, o sea es que las personas que

están todo el día metidas ahí, en la iglesia, son las que más hablan. Claro esto pasa aún más en las ciudades grandes. Si vas a Guayaquil y vas en un lugar que... al suburbio de Guayaquil, eso como decirlo...es mejor que no te metas por allí, allí viven la mayoría de delincuentes pero es que era la delincuencia absoluta ya y... esto yo lo veo muy mal y allí viven la mayoría de estas bandas. Claro es que la gente roba para ayudar a sus familias, es que hay demasiada pobreza.

- ¿Qué quieres decir con ir con ropa diferente?

No sé, discriminan a las personas por su forma de ser no por... o sea, un político, hablamos ahora de un político que quiere ganar para ser presidente del Ecuador, él en este momento si que se mete a los barrios bajos de las ciudades más grandes y les ofrece cosas pero luego cuando ha ganado... nada que ver, este coge su dinero y gana lo que gana, roba y nunca ayuda a estas personas. Y es por eso mi país siempre ha tenido problemas con los presidentes, y hace poco el golpe de estado...

- ¿Cómo lo habéis vivido el golpe?

Pues, cuando yo estaba en Ecuador fue cuando eligieron a este presidente, a Lucio, mi abuelo... yo estaba con mi abuelo siempre había estado a favor de este señor y todo el mundo decía que por el hecho que haya sido militar iba hacer un golpe de Estado ¿no? Y el estaba muy bien, hacía obras en las ciudades bajas, donde no había casi nada de dinero y... pero lo que lo bajó completamente de donde estaba fue que ayudó un ex presidente que se fue robando demasiado dinero y básicamente vendió Ecuador a Estados Unidos y pues lo ayudó a el a regresar a Ecuador y los dos trataron de hacer un golpe de estado. Pues los ecuatorianos que estaban allá no lo permitieron y se fueron del país... y ahora quiere regresar con las manos limpias, como todos. Yo lo he pensado muchas veces, si gobernara una mujer cambiaría muchísimo pero hay demasiado machismo. Todos los hombres, casi todos los hombres latinoamericanos piensan que la mujer tiene que ser la que te cuida los hijos, que tiene que estar en casa, la que tiene que estar barriendo, limpiando, fregando, la comida, la compra. El machismo es tanto que no le cabe que una mujer pueda trabajar, y trabajar en puesto de hombre sería muy... las pocas que hay son igualmente corruptas o sea que...

- ¿Qué piensas del machismo en Ecuador?

Fatal, como mujer. No sé, en Ecuador... como lo hablamos aquel día es prácticamente bien, no bien o sea no lo ven, lo ven normal, es normal... que una mujer esta en la calle tirada con moratones porque su marido le ha pegado. En mi pueblo aparecen muchas mujeres así, con signos de agresión.

- ¿Entre los jóvenes cómo es el trato entre chico y chica?

Hay más respeto que aquí. Tu sabes que aquí los chicos van directamente a lo que van (risas). Mi hermana tiene un novio ecuatoriano, ella me contaba sus cosas y una vez por broma le dije: "¿No me digas que nunca te metió mano!" Y me dice que no, que nunca. Es que sabes, en este aspecto los chicos son como mas respetuosos, no sé. No se después que pasa, que si un hombre oye un comentario sobre su mujer, que está metida con este, el marido se lo cree y va a casa y le pega. En mi pueblo hubo, cuando hubo las elecciones se ve que casi todas las mujeres estaban con uno y los hombre con otros y los maridos pegaron a sus mujeres para hacer eso y yo me quedé...

- ¿Hablan de esto los medios de comunicación?

No, que va. Éstas cosas se saben por lo que te dice la gente, en mi pueblo mi padre tiene un amigo, el hijo de ésta pareja me ha contado que se pelean. Su padre le pegaba unas palizas a su madre, que yo me quedaba flipando, ¿no? Y cuando él me lo contaba claro yo pensaba como a mi padre le haga algo así a mi madre... anda es que no se... Y ahora me contaron que este señor una vez le pegó tanto que casi la había matado y ella... ,no se como somos tan tontas las mujeres, lo había perdonado. Y aún estaba tan tranquilo en su casa

- ¿Qué le pasa a las mujeres cuando vienen a vivir aquí? Me refiero a su mentalidad en relación a lo que me estas explicando.

Si, cambian, como ven un país tan liberal... como que... se hacen lo que le da la gana porque piensan: "Estoy en un país tan liberal, nadie me conoce y hago lo que se me antoja." Mira, un sábado me fui a una discoteca con mis hermanas y había una mujer ecuatoriana, estábamos allí y esta señora se puso a bailar, a bailar lo que bailamos casi todos los jóvenes, el perreo éste, el reggae. Y los latinoamericanos lo bailamos de una manera, que así más loco y pues... que tiene movimientos fuera de lo normal, que bailas con un chico y te bajas al suelo y subes y haces cosas...

- ¿Cómo qué'?

O sea, cómo te explico... es una manera de hablar, como quien dice, muy sensual y en mi país tu nunca vas a ver a una señora de 35 años bailando así, como bailo yo. Y el hecho es que estábamos en la discoteca y la señora empieza a hacer sus cosas y jo... ni yo bailo así, ¿sabes? A mi me daba una vergüenza ajena que todo el mundo se la queda mirando y la señora se piensa que lo está haciendo muy bien y bailando con un chico, con un hombre latinoamericano que se dejaba hacer de todo ¿no? Y yo me quedé, me dio una vergüenza.

- ¿Y en relación a la violencia?

Ah... cambia, si yo creo que cambia. Yo veo mi madre y mi padre que cuando estábamos en Ecuador, la mayoría del tiempo no la pasábamos juntos, mi padre trabajaba demasiado y después mi padre vivía por sus amigos. Y el hecho de que mi padre... suponemos que llegaba a mi casa a las cinco de la mañana se iba a las diez y llegaba para comer y si iba a las tres de la tarde, volvía para cenar y desde las ocho de la tarde más o menos se iba a la calle hasta las cinco de la mañana. En cambio aquí no, como no tiene a sus amigos de Ecuador pues me parece que pasa más tiempo con nosotras. Claro en Ecuador, como no estaba y yo siempre le había hecho más caso a mi padre que a mi madre, yo tenía más libertad y me iba a la calle. En cambio aquí ya no es me voy a la calle y punto sino: "¿Papá me dejas ir a la calle, por favor?"

- ¿Te acuerdas cuando tu padre decidió venir para aquí? ¿Tenías nueve años, oi?

Si. Me acuerdo que se quedó como tres días a casa de una tía de mi madre en Machala. Machala es la capital bananera de Ecuador, y pues mi padre llamó por teléfono y le dice a mi madre, mi padre le dice Negra a mi madre, con cariño, "Negra, ¿sabes lo que voy a hacer? Me voy a España." Se sacó el pasaporte y después de poco se fue.

L. ¿Por qué decidió irse?

Mira, si. Mi padre tuvo que dejar el trabajo y no me acuerdo de las razones y claro, no sabía como íbamos a vivir, y mi padre y mi madre siempre han estado justitos de dinero cuando estábamos en Ecuador ¿no? Muchas veces mi padre tenía que pedir dinero para alimentarnos a nosotras y por todo eso decidió venirse para acá, porque no veía futuro para nosotras en Ecuador. Antes vino el, después su hermana y su cuñado que se fueron a vivir con él en el piso donde ahora vivimos, mi padre desde cuando llegó vivió siempre en el mismo piso. Yo me quedé con mi madre... cuando estábamos en Ecuador yo también me iba a casa de mi abuela, vivía más o menos, me iba de tan en tanto a pasar unas semanas con mi abuela, cuando discutía con mi madre, me iba con mi abuela. Claro mi abuela me defendía en todo, cuando venía mi madre a su casa me decía de hacer esto y el otro y mi abuela: "No, no te preocupes que ya lo hago yo" Mi madre oh... se enfadaba, mi abuela me defendía y mi abuelo también. Bueno, es mi abuelastro. Es el padrastro de mi madre pero a mi siempre me ha dado igual porque él siempre se ha portado muy bien. Es que la familia de mi padre no entendía como lo íbamos a querer si no era mi abuelo y claro yo le dije que una cosa es un abuelo que está todo el día contigo y otra es un abuelo que, aún sea el padre de tu madre, pase olímpicamente de ti. Claro él siempre ha hecho todo por nosotros y si yo tuviera que elegir entre el padre de mi padre o el padrastro de mi madre yo me iría con él, seguro. Ahora se han quedado en Pacha y nada. Me vine que tenía 13 años y estuve 6 años en la escuela y al principio iba muy bien, ¿no? Pero luego, como soy muy... muy... como que pasó un poco de todo. No, no que

pasó de todo, sino que no me gusta que me digan las cosas que tengo que hacer y tuve problemas. Pasó que estábamos allí y mi profe no llegó, me dijeron que me sentara con una compañera y yo prácticamente me sentaba sola porqué... a ver como que mi padre se había ido yo no lo estaba pasando bien, tenía problemas psicológicos que no se si has escuchado una enfermedad que se llama vitíligo... bueno es una mancha blanca que te pega en cualquier parte del cuerpo y yo la tengo aquí (en la frente). Cuando se fue mi padre me empezaron a salir canas y pues a mi al principio me decían que era de familia, después me salió una mancha y mi madre incluso me echó la bronca porqué creía que había estado jugando con jabón. Cuando juegas con jabón y no te lavas las manos se te queda una mancha y claro no era así, y luego se hizo más grande la tenía por toda la frente, mi madre me llevó al médico y me dijeron que era eso, que no me tenía que dar el sol porqué se me hacía más grande... claro dejé de hacer muchas cosas... ir a la piscina, etc. Ahora se me ha hecho pequeña y casi no se ve.

- ¿En la escuela qué pasó?

Que me volví rebelde. No hacía caso de nada y no quería estar con mis compañeros, quería estar sola, quería sentarme sola y no tenía gana de hacer trabajo compartidos. Después que se vino mi padre pasó todo eso, tenía unos 10 años y claro me dijeron de sentarme con esa chica y yo no quise y llamaron al director y a mi dio igual y entonces el me amenazó de darme con la regla y como que yo no me movía... plaf... me pegó con la regla. Yo entonces me defendí, le di una patada y me fui a mi casa a explicárselo a mi madre. Mi madre dijo que el director no podía hacer eso y fuimos y mi madre le reclamó, pero el director le dijo que yo era rebelde... Eso pasa mucho en mi país.

- ¿Sí, de hecho es una cosa que me han explicado otras personas también.

Si y los padres no hacen nada y los que quieren denunciar no pueden, porque igualmente no hacen nada. Eso pasó en la escuela, cuando fui al instituto fui solo al primer curso...

- ¿Vivías aún con tu madre?

No se había ido. Ella se fue cuando yo aún hacia primaria... yo estaba de vacaciones y mi madre se fue. Me acuerdo un día que estábamos en casa de mis abuelos y nos dijo que se venía ella también y yo... bueno. Se iba por estar con mi padre y solucionar las cosas para que nos viniéramos todas. Y me quedé con mi abuela por supuesto, nos quedamos las tres allí... mis hermanas. Entonces estuve viviendo con mi abuela unos tres años. Cuando se fue mi madre le tuve que dar ánimo, fuimos al aeropuerto y estaba contenta de ir con el papá pero nos dejaba a nosotras, claro yo pensaba venir aquí también para estar con mi padre, pero no quería dejar a mi abuela.

- ¿Que más recuerdas de aquellos años sin tus padres?

Cuando los profesores nos decían que teníamos que comunicar o decir eso y el otro a nuestros padres y claro, a mi me sentaba muy mal y mis compañero hablaban de cosas de sus padres y claro yo pensaba: "Yo que hago, me quedo con las manos cruzadas." Una vez me metí en un problema y me llevaron al despacho del director del instituto. Yo estaba con unos chicos que se metían siempre en líos...hacían gamberradas... un día pintaron las mesas y se ve que me vieron a mi con ellos y todos y la única chica yo con ellos y claro... yo le pregunté a mi amigo qué íbamos a hacer porque yo no había pintado ninguna mesa. Entré a hablar con la directora y le dije que yo no había pintado ninguna mesa y ella quería hablar con mis padres y yo le dije: "Que lástima, mis padres están en España." Y nada, nos hicieron volver por la tarde para limpiar todas las mesas, yo no quería ir porqué no había hecho nada, pero me hubieran expulsado y... bueno...

- ¿Me quieres hablar de tus amigos en Ecuador? De quienes eran, que hacíais? Etc.

Prácticamente siempre éramos muchos, porqué en mi barrio siempre nos hemos llevado con los niños pequeños y con los más mayores y jugábamos en la calle todos juntos, a pelota y aunque nos llevábamos bien éramos niños y teníamos que pelearnos ¿No? Tenía una amiga que nos llevábamos muy bien y otro amigo que se llamaba Albert y nos íbamos a la piscina, íbamos con la bicicleta a recorrer el pueblo. Cogíamos los vasos esos

desechables... un día los pusimos en las ruedas de atrás de las bicicletas y... uaf... todo el día a hacer ruido en la calle.

Me gustaba dibujar, una vez en la habitación que tenía en casa de mi abuela hice un dibujo en la pared, un dibujo... puse nombres y firmas de mis amigos y todo eso, un día colgué una bandera del Che Guevara que me gustaba mucho y mi abuela... claro... estaba negra, cuando me veía con todo eso... madre mía y un día tuve una camiseta del Che Guevara y todo.

- ¿Porqué te gustaba?

No se, porqué mi padre me había contado cosas... sería porqué le gustaba a mi padre, ahora me hace gracia cuando veo las camisetas por la calle y no sé, era como una ilusión de niña. Como mi padre me dijo que le gustaba y dije: "Yo también."

- ¿Qué más decoraba tu habitación?

Las fotos de mis cantantes favoritos...

- ¿Quiénes eran?

En este tiempo... a ver era una grupo ecuatoriano que se llamaba Transas y luego, a ver Five, los Back Street Boys y cosas así y eso fue por mi hermana. Una vez compramos una revista y había a Nick Carter y me gustó y lo pegué en la pared, y nada a ver, es que en este tiempo me relacionaba muy poco con la música, que escuchaba... Paulina Rubio, alguno que otro de Alejandro Sans y no es que comprara música, eso era más para decorar mi habitación que no me gustaba con las paredes blancas.

- ¿Porqué esos y no otros?

No se, porqué mi hermana me lo decía. Ya escuchaba un poco de reggae, me la pasaba mi hermana o me las pasaba grabadas. El reggae me acuerdo que lo escuché con mi primo y me acuerdo que me regaló el cd, y me acuerdo que de cien palabras que decían, ochenta eran palabrotas... (risas). Después con mis compañeros nos pasábamos música grabada, ellos tenían muchas cosas que me gustaban, ellos me dejaban cd y yo también a ellos.

- ¿Te gustaba ir al instituto?

Hombre... por mis amigas, sólo por mis amiga. No me gustaba que teníamos que llevar una uniforme y todos los días y no me gustaba nada, era una falda azul marina y una camisa blanca...

- ¿Por qué no te gustaba?

Porqué no me gustaba el color de la falda y siempre que me la ponía... la norma del instituto era poner la camisa por dentro y yo siempre me la dejaba por fuera, porqué era larga y me tapaba la falda

- ¿Era sólo por el color? ¿Y si hubiera sido de otro color?

Tampoco me hubiera gustado... no sé, sería por lo que... como que era una norma del instituto y yo era rebelde, no sé, lo veía de tontos llevar la camisa por dentro, siempre la llevaba por fuera... y cuando podía iba con ropa normal, me gustaba ir con pantalones y ya está.

- ¿Me puedes hablar de cuando dejaste a tu país?

Primero se vino mi hermana, la mayor, fue el día siguiente de mi cumpleaños, hacía los trece. Mi hermana se vino... ella cuando recién se vino mi padre estaba loquita para venirse, pero luego conoció a su novio y un día se escaparon a un pueblo de a lado. Yo era la que la ayudaba a verlo a escondidas de mi abuela, la acompañaba a verlo y un día decidió escaparse con el, ella nos dejó una carta donde nos contaba que se iba y bueno... estuvimos toda la noche esperándola a ver si regresaba y no regresó. Y nada empezamos a buscarla y las amigas de mi hermana nos dijeron donde estaba, fuimos a buscarla y después de unos días ya se fue para aquí.

- ¿Porqué se escapó?

Porqué no quería irse de Ecuador. Quería quedarse allí con su novio, como que estuvo mucho tiempo molestando que se quería venir, que se quería venir... mis padres le arreglaron antes a ella para venirse, y cuando le tocó ya tenía novio y no quería. Cuando tenía todo preparado ya no quería venirse y lo pasó muy mal y nada, terminaron con su novio y mi abuela se fue a dejarla a Guayaquil, ¿no? Y se fue y tenía 18 años y nosotros volvimos al pueblo, y los comentarios... ¡uaf!

- ¿Qué comentarios?

Que mi hermana se había venido a España porqué estaba embarazada, que mi hermana... que su novio le había pegado y que estaba viviendo en Guayaquil... yo pasaba de todo, me daba igual, yo sabía lo que había pasado de verdad y ya está. Y nada, a los cinco meses me vine yo, solita. Me acuerdo que mi padre un día nos llamó por teléfono y habló antes con mi hermana, la del medio y le dijo si se quería venir y ella se puso a llorar y dijo que no y me pasó el teléfono. Mi padre me lo preguntó a mi y yo dije: "Si..." Y nada ya se puso con mi abuelita y dijeron que teníamos que empezar a hacer los papeles.

- ¿Estabas contenta?

Al principio si, pero ya cuando vi a los papeles... cuando vi el primer papel ya me estaba arrepintiendo porqué pensaba: "Yo que voy hacer sin amigos sin nada..." Se lo dije a mis amigos que al principio no se lo querían creer. Y nada, yo viajaba el 21 de marzo para acá que caía el jueves... el viernes creo y el lunes ya me despedí de mis abuelos paternos, de mi abuelo, de mis amigos y el día siguiente ya me fui a Machala a terminar de hacer unos papeles y el jueves ya viajé a Guayaquil y el viernes por la mañana viajaba.

- ¿Qué conocías de Barcelona? ¿Qué te imaginabas?

Nada, mi padre me decía que estaba muy bien y nada me vine. Prácticamente no pensé, yo me vine por mi padre, me daba igual como era. Mi padre me decía que era una ciudad muy bonita pero yo no me la imaginaba, nada, no pensaba en ello, viajé y punto. Durante el viaje... estaba con mi abuela haciendo cola para entregar el billete y mi abuela ya se quería despedir de mí porqué decía que luego no tendríamos tiempo, y yo: "No aún no, por favor." Mi hermana me acompañó adentro y cuando me tuve que despedir de mi abuela... uaf... no sé, me daba un no se que, porqué toda mi vida he estado con ella y no quería despedirme de ella y no quería llorar, porqué pensaba que si me ponía a llorar ella se iba a poner peor. Entramos y yo viajaba con otro chico que se venía para aquí, tenía 17 años. Y estuvimos hablando, y cuando entramos me acuerdo que había un niño llorando y los que estaban con el le daban caramelos pero el seguí llorando y decía: "Me quiero ir con mi abuelita, me quiero ir con mi abuelita." Y ya no aguanté y me puse a llorar y nada y el viaje muy largo y muy aburrido. Había más niños, éramos yo y el chico que te he dicho que veníamos para Barcelona y tres niños más que se iban a Milán, a Italia. Pasamos por Ámsterdam y estuvimos unas horas allí y los niños se fueron y nada estuvimos aterrizando a Barcelona por la noche y vi a mis padres. Cuando estaba bajando de la escalera eléctrica vi a mi hermana y luego a mis padres, mi padre entró y firmó un papel que me tenía que recoger y esperamos la maleta... me acuerdo que mi hermana se puso a llorar... Y yo no sé, la vi rara...

- ¿Por qué?

Eran cinco meses que no la veía y no sé, la vi rara físicamente. Había cambiado estéticamente. Cuando se vino para acá tenía el pelo así largo y se lo había recortado muy alto y no se, estaba diferente. Luego mi padre me vio... uif... cuando me vio mi padre fue lo mejor...

- ¿Por qué?

Porqué venía prácticamente por el, nos abrazamos y nos pusimos a llorar. Éran tres años que no lo veía, claro cuando vino mi madre aquí... mi madre se fue para agosto y mi padre vino a Ecuador para diciembre a vernos. Y nada, como veníamos en el coche mi hermana no me dejaba ver nada, me hacía preguntas y cómo está este y cómo está el otro... cuando llegamos, un hermano de mi padre estaba en el balcón y nada, ya subimos, y nada. Había más personas viviendo con mi padre, que es donde yo vivo ahora.

- ¿Quién eran?

Había... dos parejas, eran ecuatorianos que vivían ahí porque no encontraban un hogar. En el piso hay tres habitaciones y en una dormíamos los cuatro, mis padres, mi hermana y yo. Luego se fueron de mi casa y mi tío también que se fue a vivir a Mataró y nos quedamos nosotros solos hasta que vino mi hermana, la del medio. Ella llegó en diciembre del año pasado, lleva muy pocos meses aquí.

- ¿Me quieres describir tu casa?

Ah, la de mi país es mil veces mejor. Porque en mi país podía poner la música en el volumen que me daba la gana y aquí, puedo escuchar música pero con la oreja pegada ahí porque sino los vecinos... Ya tuvimos un problema con una vecina. Parece ser que esta vecina ya tenía problemas con las parejas que vivían en mi casa... esta señora es de aquí y se ve que le molestamos. Una vez estaba escuchando música con mis amigos y esta señora pica a la puerta y yo: "Diga." "¿Puedes hacer el favor de bajar eso!" Y yo: "Vale, pero otro día se pide el favor con más tranquilidad." Y claro empezó la discusión... Otro día me quedé sin llave y estaba esperando a mi hermana en la escalera, comiendo galletas y sube la señora y me dice: "¿Qué otras vez molestando en la escalera?" Y me dice que qué hacemos aquí, que mi padre y mi madre ya tienen demasiado dinero y que nos vayamos y claro yo estaba con un amigo que la empezó a llamar racista y otra vez la discusión. Vaya que tenemos problemas con la señora esta, y nada, está loca.

- ¿Vivíais en un piso en Ecuador?

Que va, en una casa. En mi pueblo no hay pisos, hay sólo casas. No se, no me gusta como vivo aquí, la casa de allá era mucho más grande y eso de la música. Me gusta escuchar la música alta, no alta pero normal... y tampoco te puedes quedar hasta muy noche hablando y si te ríes un poco duro... y por la noche tienes que caminar despacio porque sino haces ruidos en el suelo y los de abajo se enfadan.

- ¿Me puedes describir tu habitación?

Antes que viniera mi hermana la del medio yo dormía en una habitación sola ¿No? Y pues tengo una cama litera y cuando vino mi hermana la tuvimos que separar y poner una cama en cada extremo y nada mi habitación consiste en que toda una pared de detrás de mi cama está llena de fotos de Eminem y tengo toda la habitación llena de póster.

- ¿Te gusta Eminem? ¿De dónde te viene esta pasión?

No sé, lo vi y lo escuché en la tele y dije mira, me gusta. Lo vi en Banyoles porque estuve una temporada allá viviendo con mi tía, que es española, cuidando de mi primo que tenía dos años, pasé los meses de verano con ellos, de vacaciones. Después ya volví para estudiar, y nada. Yo me llevo muy bien con mi tía y cuando estaba en Ecuador nunca lo pensé que me pudiera llevar bien con ella, ya que es española y toda la familia de mi padre prácticamente pasa de nosotras, bueno...

- ¿Tu tía es española?

A ver si, no se porqué, no me acuerdo. Y aún no llevamos muy bien pero bueno. Y pobre mi madre, le di un susto, mis padres me dijeron que tenía que coger el autobús hasta Plaza Catalunya y se ve que mi tío se lió y me dijo que bajase en Sagrera y claro cuando me bajo no había nadie y bueno, y nada mi madre preocupada, ellos estaban en Catalunya y yo mientras tanto estaba en mi casa, había preguntado y había llegado sola. Y nada volví y empecé el instituto.

- ¿Hablamos de eso?

Si, me fui a matricular el primer día y el siguiente día ya empezaba las clases. La primera chica que se me acercó era española, se llama Cristina, y me llevaba muy bien. Al principio iba solo con ella, las dos estábamos en segundo, yo en el A y ella en el B. Al principio estaba sólo con ella, con ningún latino y nada por el estilo. Iba solo con ella, con

ella, en mi clase nos llevábamos bien pero ellos ya tenían su grupo y como que yo me llevaba bien con ella y ella también acaba de entrar al instituto.

- ¿Háblame un poco más de Cristina.

Oh... ella iba a mi casa, al principio se portaba muy bien y era muy buena estudiante después no se que le pasó, se le fue la olla. Por ejemplo cada día se acercaba al cristal que hay en las aulas, pasaba por mi clase y me decía: "Brenik, ya estoy expulsada." Y quería que yo también me hiciera expulsar para estar hablando, y claro también se empezaba a llevar con otras chicas, con mis amigas latinas. Yo ya me llevaba más con la gente de mi clase pero en la hora del patio me llevaba más con Cristina. Ella conoció a las demás chicas y se ve que congeniaron y pues empezamos a llevarnos bien, yo empecé a estar junta con Diana, mi amiga latina, de la que te he hablado antes

- ¿La que es "muy latina, muy latina"?

(Riure)... Sí. Y el Vicent que es de aquí, empezamos a estar con el y Diana y él fueron novios, y estaba Cristina y nos llevábamos muy bien y estábamos los cuatro casi siempre, al principio.

- ¿Cómo conociste a Diana?

Porqué ella llegó después de mi, creo a la siguiente semana... llegó al instituto, como no la conocía muy bien... me acuerdo que el día siguiente teníamos gimnasia y ella se me acercó, yo tenía una botella de agua y me pidió un poco. Yo, no me acuerdo porqué pero estaba enfadada y le contesté mal, claro a ella le sentó mal. Ya después nos empezamos a llevar bien hasta que siempre hemos estado Cristina, Diana, Vicent, Tedi y yo.

- ¿Quién es Tedi?

Su padre es español y su madre es francesa. Pasábamos mucho tiempo juntos, a la hora del patio y fuera del instituto. Escuchábamos música, Eminem, Melendi y cosas así. Pero luego tuvimos problemas y nos separamos todos...

- ¿Qué pasó?

Porqué Diana y Vicent salían y Cristina se lió con Vicent y... (riure) y claro hubo problemas. (Riure) Es que a la Cristina yo no se lo que le pasaba pero estaba mal, yo intentaba ayudarla, veía que estaba mal... me contaba sus cosas

- ¿Por qué estaba mal?

Por lo que me contaba, se sentía sola, tenía problemas con su madre, siempre se estaban discutiendo y me explicaba que su madre le decía cosas que la hacían estar mal y claro, yo le decía que a mi también mi madre, cuando está enfadada, me dice cosas que después no son verdad. Ahora no sé nada de ella, la expulsaron del instituto para siempre. A parte que se portaba muy mal, me parece que lo último que hice fue pintar las mesas o algo así, no se, no me acuerdo. Luego la seguí viendo, ya que quedábamos fuera del instituto. Un día pero ya no vino nunca más y no sé, ahora lo que se de ella es que está fatal, se mete de todo...

- ¿Volvemos a hablar de música.

Si. Lo escuché a Eminem estaba en Banyoles y estaba mirando la tele. Estábamos mirando vídeos musicales y yo a Eminem ya lo había escuchado en Ecuador por mi primo, que le gustaba esta música y cuando lo volví a escuchar aquí claro me di cuenta que era la música que escuchaba mi primo y nada, lo escuché... lo escuché... y como todos los días y me empezó a gustar siempre más hasta que ahora... me encanta.

- ¿Qué es lo que te encanta?

No se, su música... no se porqué me encanta.

- ¿La melodía, la letras, el baile...

Es que es la letra. Me gusta el Hip-Hop, me gusta que en muchas canciones dicen cosas que son verdad. Por ejemplo hay un chico que hace rimas en español que se llama Vicosí,

creo que es dominicano y el me ha gustado desde siempre. Era un Testigo de Jehová y perdió a su novia, se suicidó. En sus temas habla de su vida, de su vida con su novia. No sé, me gusta la manera en que habla de su vida, en que se expresa. Por ejemplo hay una canción de Vicosí que se llama "Me acuerdo" donde él habla... dice que pasa olímpicamente de las mujeres y que a las mujeres le llegan muchas voces sobre él, pero él quiere a su novia y se ve que al final su novia se muere y se ve que lo pasa muy mal y que se hace cantante.

- ¿Me has dicho que tuviste hace poco problemas en el instituto. ¿Qué pasó?

A ver, hace poco, me parece en el mes de mayo, mi tutora me dijo que quería hablar con mis padres. Me preguntó si tenía miedo que hablara con mis padres y yo claro le dije que no, que yo no me había portado mal ni nada por el estilo y que entonces porqué tenía que tener miedo. Estoy muy bien y estoy mejor que en segundo curso, el año pasado estaba fatal... casi suspendo. Este año me quedan tres y pues mi tutora que me estaba aburriendo repitiéndome cada día que me iba a suspender y un día me dijo que quería hablar con mis padres. Yo pensé que iba a decir cosas a mis padres que no eran verdad que el igualmente se iba a enfadar conmigo. Por esa razón le pedí a mi hermana de ir ella, a la mayor. Y vino mi hermana mayor y estaban hablando y yo pensaba que iban a hablar de como me iba el instituto y me llaman y mi hermana me dice que me tengo que portar bien y yo claro: "¡Cómo que me tengo que portar bien!" Y salimos de ahí y mi hermana me dice: "Brenik, tu tutora dice que estás en una banda" Yo: "¿Qué?" Y yo claro que me diga cual ya que yo ahora me estoy enterando que estoy en una banda, y claro yo pensé y ella que sabe y cómo y porqué... yo nunca había dicho nada de bandas en el instituto ni nada por el estilo... y mi hermana me dice: "¡Por la forma de vestir!" ¡Joder! A mi personalmente mi tutora no me dijo nada y además me dio coraje el hecho que no podía estar diciendo cosas que no son verdad. A ver, si yo soy profe y sé que en alumno mío está en una banda, pero porqué me lo afirman, lo sé con seguridad yo no le digo directamente a sus padres que está en una banda yo le digo que creo su hijo... no lo afirmo... no se pueden estar diciendo por ahí cosas que no son verdad. A ver me molestó por dos razones principales: que diga cosas que no son verdad y que me juzgue por mi manera de vestir.

- ¿Y si hubiera sido verdad?

Si hubiera sido verdad... no sé como me lo hubiese tomado pero... no lo es. A mi lo que me da rabia es que te juzguen por la manera de vestir, yo siempre he dicho que quiero que me juzguen por mi manera de ser y no por mi manera de vestir ni nada por el estilo. Y que no venga la tutora que no me conoce para nada, que solo me conoce desde hace dos años y que me ve dos días en clase y eso, ¿no? Y a la semana que ella le dijo eso a mi hermana, claro yo estaba muy enfadada con ella, y me llama a la sala de fumadores y me pregunta qué me pasa y claro, encima me pregunta. Qué quiere que le dé un Grammy un Premio Nóbel o algo así o un Globo de Oro. Claro le dije que lo que había dicho a mi hermana era un putada, porqué no era verdad y que ella no podía estar diciendo cosas que no eran verdad y que si quiere que me diga ella en cual estoy porqué yo no lo se, y además puede hacer circular voces que me pueden crear problemas. Puede decir que estoy en los Latin Kings y venir los Ñetas y pegarme o puede decir que estoy en Los Ñetas y venir los Latin Kings y pegarme. Claro ella me decía que no me tenía que poner así y claro ella me estaba acusando de una cosa que no es verdad.

- ¿Tu hermana se lo explicó a tus padres?

Si, se lo dijo. Y mi padre se lo creyó pero mi hermana me defendió ya que además le dijo que yo pasaba todo el día en la calle y claro ella sabe que no es verdad, ya que yo me paso mucho tiempo con mi sobrino y claro mi hermana le dice a mi padre, ves que dice cosas que no son verdad. Mi hermana me conoce y yo siempre le he dicho que yo nunca me voy a meter en eso ya que no me gusta, a parte que no me gusta ni que mis padres me den órdenes imagínate si voy recibiendo ordenes de personas que ni conozco. Mi madre si que me creyó, pero mi padre hasta ahora creo que duda.

- ¿Por qué te vistes así?

Me gusta. Si me gusta vestirme así es porque me gusta así y no lo hago porque ellos me dicen de hacerlo...

- ¿Ellos quien?

Los de una banda. A ver... No me gustaría que me dijeran tu te vistes así tal día porque yo lo digo y si a la tutora no le gusta como voy vestida... a ver una cosa es porque me gusta, ya te he dicho que me gusta mucho el hip-hop y me gusta mucho la música y por una parte si tu escuchas música heavy te vistes como heavy, es que yo que se... es eso ¿No? Pero tampoco me visto así porque soy de bandas, no tiene nada que ver y me podrid vestir como un skinhead y tampoco serlo.

- ¿Qué relación tienen la música y la estética?

Claro que tiene, pero igualmente hay mucha gente que escucha la música que escucho yo y va normal, a ver, no normal. Es que son tus gustos, no es sólo la música es que son tus gustos. Hay gente que le gusta vestirse bien y gente que le gusta vestirse sport y... A ver a mi no me molesta que haya gente que se viste así en las bandas, es su vida, y nadie puede juzgar la vida de nadie.

- ¿A tus amigas y amigos le gusta el hip-hop?

Tengo algunos, muy pocos. Tengo amigos que se visten así y escuchan la misma música que escucho yo y tengo amigos que escuchan la misma música y no se visten así. También tengo amigos que le gusta muchos la música esa y odian a los raperos.

- ¿Por qué?

No lo sé, me pregunto como puedes escuchar rap y odiar a quien hace la música, pero... me dicen que le gusta por el ritmo que tiene, por la música pero por la letra no... bueno... su problema.

- ¿Conoces a algún grupo de raperos de aquí?

A ver, tengo un amigo de Ucrania. Su madre es ucraniana y su padre es de Guinea Ecuatorial. Entonces escucha la música que escucho yo y se viste como yo. Yo le conté lo que me había dicho la tutora y el me dijo: "Tu y yo sabemos que no estamos en ninguna banda."

- ¿Un chico, durante una entrevista me explicó que antes iba de raperos y que lo dejó porque la gente se pensaba que estaba en una banda. ¿Qué piensas de eso?

A mi no me gusta que uno haga lo que dice la gente pero... A mi me da rabia que la gente vaya diciendo cosas, pero yo soy de estas personas que si en el instituto están diciendo cosas sobre mi yo me pongo mala, y yo sé que alguien está diciendo cosas de mi y a mi no me molestaría si me lo dijeran a la cara...

- ¿Qué piensas de las bandas?

Yo pienso que son gente que se mete ahí por distraerse, muchos se meten obligados y otros se meterán porque le da la gana.

- ¿Obligados por quién?

No sé, porque si tu estás allí y te llegan uno de estos y te dicen: "¿Te metes?" Y si le dices que no, se meten con tus cosas. Te dicen que te van a pegar fuera del instituto...

- ¿Cómo lo sabes?

Le pasó a una chica del instituto. Le dijeron que la querían pegar pero como que ella le pidió de no hacerlo por favor, no le pegaron. No se como empezó, yo no la conozco ni a ella ni a las que la querían pegar. Mira, aquel día iba vestida con un pantalón crema y como que hacía frío una chaqueta roja y viene una chica y me empuja así por la espalda mi dice: "¿Tu qué... eres Ñetas o Latín Kings?" Era una chica latinoamericana y me dice: "¡Tu eres Ñeta!" Y yo: "Sí. Yo soy nieta de mi abuela." Y ella claro me dijo de no vacilarla y yo no la estaba vacilando, es que ella no tiene ningún derecho a venirme a empujar.

- ¿Pasó al instituto?

No. Fuera. A mi me dijeron de tener cuidado con ella porque era de una banda, es que según... ¿sabes? Es por intuición latina, porque si tu vas por la calle y yo muchas veces voy con mis amigas y vemos a muchas chicas que van así...

- ¿Así cómo?

Que van vestida así como yo... pero es un problema de actitud. Que hay un grupo donde los chicos van vestidos como yo y hay algunos que se comportan como yo y otros que no y tu ya sabes, por como se comportan, quien es quien.

- ¿Me lo podrías concretar un poco más? ¿Cómo se comportan?

Buscando problemas, bueno tampoco voy a decir que todas las bandas van buscando problemas, porque no lo se. Mira, a mi me han dicho... los Ñetas llevan un rosario con su crucifijo ahí y yo a veces veo gente por la calle con un crucifijo y te pones a pensar o en el metro te preguntan: "¿Qué será?." Pero también me han explicado que tanto una banda como la otra se visten del otra para hacer cosas y que después los inculpen a los otros... claro entonces yo dudo siempre mucho.

- ¿Habláis mucho con tus amigos de las bandas?

A ver tampoco mucho. El otro día estábamos mirando un artículo en el diario que hablaba de bandas y decía en grande "Banda de latinoamericanos y, en pequeñito, con un integrante español..." Y claro a los españoles no los ponen en mayúscula. Y nos pusimos a hablar y mi amiga sabe mucho de ellos ya que antes paraba con ellos, con una banda, ella no era de la banda pero paraba con ellos. No sé... mucha gente dice que los Latín Kings son buenos, muchos que los buenos son los Ñetas, no se segundo el punto de vista. Mi amiga que dice que los Latín Kings son buenos y no te van a meter en problemas, sino al revés, que te ayudan si tu tienes problemas, en cambio que los Ñetas van buscando problemas y pegan a la gente porque le da la gana. Yo prefiero quedarme callada como que no se, tampoco puedo decir cosas que no son.

- ¿Cómo ayudan a la gente?

Como te explico... si ellos forman un grupo y sería porque muchos de ellos tienen problemas y si yo se como ayudar a ellos los ayudo, se ayudan entre ellos ¿sabes? Y van luchando contra el racismo, claro es importante. A mi no me gustaría que un día caminando en la calle me digan alguna tontería, así, en plan racista.

- ¿Pero entonces porque existen éstas rivalidades entre bandas?

Sería porque cada una de las bandas tiene sus normas y sería como que... a ver tengo un amigo que es de los Latín... te lo explico pero... Él a veces me habla de cosas que pero después no me quiere explicar bien porque dice que me metería en líos. Un día me dijo que uno había bajado corona

- ¿Qué quiere decir bajar corona?

No lo sé. Hay muchas cosa que yo no me atrevería, como dar un puñetazo a alguien porque me lo dicen ellos. A ver, es que no lo sé. Ellos dicen que no son violentos, pero los medios de comunicación dicen que para entrar en una banda, tienes que matar. Y a mi me han dicho que eso es mentira. También dicen que se una chicas quiere entrar en una banda se tiene que acostar con todos los miembros de la banda, eso también es mentira. Yo se que la prueba que hay que pasar, que es verdad, es esa que te pegan hasta que aguantas, no se si hay más pruebas.

- ¿Para ti es importante tener amigos latinoamericanos?

No. Me gusta llevarme bien con todo el mundo... hombre no sé pero el hecho de ser sudamericana no tendría que ser motivo para estar sólo con sudamericanos, a mi me da igual.

- ¿Tu grupo como es?

A ver... mi grupo somos todos latinos, hay sólo un español, pero en clase yo me llevo bien con todo y con los grupitos de españoles que hay yo me llevo bien. Yo cuando voy caminando por el instituto y veo grupitos de españoles yo me acerco y hablo con ellos y lo mismo cuando veo un grupito de ecuatoriano con que me llevo bien, yo no tengo problema con nadie. Mis amigas dicen que no tragan a los españoles, así para ser españoles y yo no estoy de acuerdo. Se enfadan conmigo porque me llevo con ellos, pero a ver yo me enfado... y pues y yo les pregunto que conclusiones sacan en llevarse solo con españoles. Y ellas me dicen que los ecuatorianos somos... a ver como lo dicen, que guardemos más amistad, que somos más sinceros. Y eso no es verdad... a ver la mayoría de mis amigos se piensan por ser... mira dicen: "Este es así por ser de tal país" Y es mentira, a ver dicen que todas las ecuatorianas son... a ver... cual es la palabra con que lo dicen... que son muy... como provocando a los chicos ¿No? Mentira, yo soy ecuatoriana y no soy así, yo me llevo muy bien con todos. A ver, la gente que piensa como yo es muy rara. A ver, como te explico. Si un latinoamericano busca un problema en un grupo de españoles, van a venir todos los españoles y es eso, que no se... mucha tontería.

- ¿Viste el otro día el reportaje sobre bandas que pasaron a Tele 5?

Sí, sí que lo he visto. Me quedé hasta tarde mirándolo.

- ¿Qué te ha parecido?

Por una parte un chico estaba diciendo sus cosas... a ver, hubo un chico que amenazó a otro diciéndole que lo iba a matar y que su madre lo iba a llorar y yo eso no lo veo bien. Mucha tontería para mí.

- ¿Cómo crees que el reportaje como ha tratado a los jóvenes latinoamericanos?

A ver, yo lo miré para ver si había alguien que defendiera el hecho que nos vestimos así pero no somos nada, y nada, todo lo contrario, diciendo sus cosas... No se si viste que al Diario de Patricia fue un chico Latín King y fue allá con su pañuelo color amarillo y negro, su camisa amarilla... yo no lo veo bien salir en la tele y decir de estar orgullosos de ser Latín King y que va hacer eso y el otro. No lo veo bien porque se deja juzgar, a ver, la gente tiene una opinión de los Latín Kings y aunque uno sea bueno o sea malo, aunque uno no haga nada de los que se dice, solo por ser Latín King viene juzgado. Yo eso lo veo muy mal, la sociedad juzga a las personas por su manera de vestir, como hacen conmigo.

- ¿Te parecería bien que pudieran dar su versión?

Hace poquito mi hermana me contó, un día que pasó algo de eso, que hubo una pelea y salió por la tele, mi hermana me contó que sabía de un libro donde un Latín King contaba sus cosas y pues, por el hecho de haber contado su vida en un libro lo querían punir...

- ¿En Ecuador?

Sí. Y es lo mismo de lo de la tele porque es un delincuente, ha violado y ahora está en la cárcel y ellos se enfadan. Se enfadan porqué los deshonra, pero a ver... porqué se enfadan si ellos hacen lo mismo. Ellos dicen que lo ven mal que haya salido eso y que el chico haya hecho estas cosas, pero ellos igualmente para conseguir sus cosas roban, ¿porqué sino de donde van a sacar el dinero? Es verdad que algunos trabajan pero por muchas veces, por su manera de vestir, no es suficiente el trabajo. A mí me lo han contado que hacen así. Yo también lo he pensado, a ver si me sigo vistiendo así a mí no me van a coger en ningún trabajo, lo veo más claro que el agua pero... no puede ser cambiaría mi forma de vestir solo para ir allí... a trabajar. Pero después seguiría vistiendo como me gusta en mi tiempo libre.

- ¿Me has dicho que ayer fuiste a una discoteca?

Sí. A ver, primero con el novio de mi hermana y mi hermana fuimos a su casa a cenar, luego fuimos a la discoteca con otros amigos de mi hermana. La discoteca se llama La Mil Pasos y pone música latina, salsa, reggae, merengue. También pone música española pero pone más de eso y va gente latinoamericana por supuesto. Hay cada gente que haces sus cosas porqué piensan que está bien hecha pero... hay muchas chicas o señoras, a ver yo bailo pero tampoco voy a hacer lo que hacen... a ver cada uno que haga lo que quiera

pero es que lo hacen para llamar la atención y lo veo muy mal, es fatal... si bailas... a ver yo sé el reggae como se baila y yo puedo bailar como se debe bailar, pero yo me modero.

- ¿Por qué?

A ver, si tu miras un vídeo clip de reggae, tu ves como bailan o lo que hacen pero si tu estás en una discoteca y te pones a bailar como en un vídeo clip habrá gente que pensará me gusta como baila y gente que dirá que está quedando mal. No se yo cuando se trata de bailar se trata mirar los pasos y no se, voy más tranquilita. Me gusta ir a la discoteca y voy a menudo cuando quedo con mis hermanas.

- ¿Puedes volver a explicarme con más detalle lo que pasó cuando quisiste ir a la Caribe Caliente?

Si, fuimos mi hermana, una amiga y yo. Fuimos de noche, o sea una vez yo ya había ido y fui vestida rapera y no entramos porque había ido la policía. Luego entonces volví con mi hermana y, para salir con ella, me puse un pantalón más ajustado y fuimos allí y allí es cuando los chicos nos dicen que no entremos. Les preguntamos y ellos nos dijeron que hace poco había habido una pelea y se ve que iban haber mas peleas, y que no era bueno que entramos nosotras. Los chicos vinieron con nosotras y fuimos a la Vila Olímpica, pero después acabamos a la discoteca de acá, del barrio. A la boca del metro de Fabra i Puig había un chico de estos que son Ñetas.

- ¿Cómo lo sabes?

Porqué lo había visto fuera del instituto y me lo habían explicado. Mi amigos iban vestidos de raperos y cuando salimos del metro el chico ese se los quedó mirando, además llevaban los colores de los Latin Kings que son el amarillo y el negro. ¿Sabes por qué? Porqué si mezclas estos colores sale un color así canela que es el color de los latinoamericanos. Y nada ese chico empezó a decirnos cosas y ellos claro, le respondieron que ellos no eran de ninguna banda y el chico los insultaba: "Latin Kings..." Y todo eso sólo por como iban vestidos, esto esta muy mal.

- ¿Brenik, muchas gracias por tu colaboración, ¿Quieres comentarnos o decir alguna cosa para acabar? ¿Cómo crees que la sociedad catalana acoge y trata a los latinoamericano?

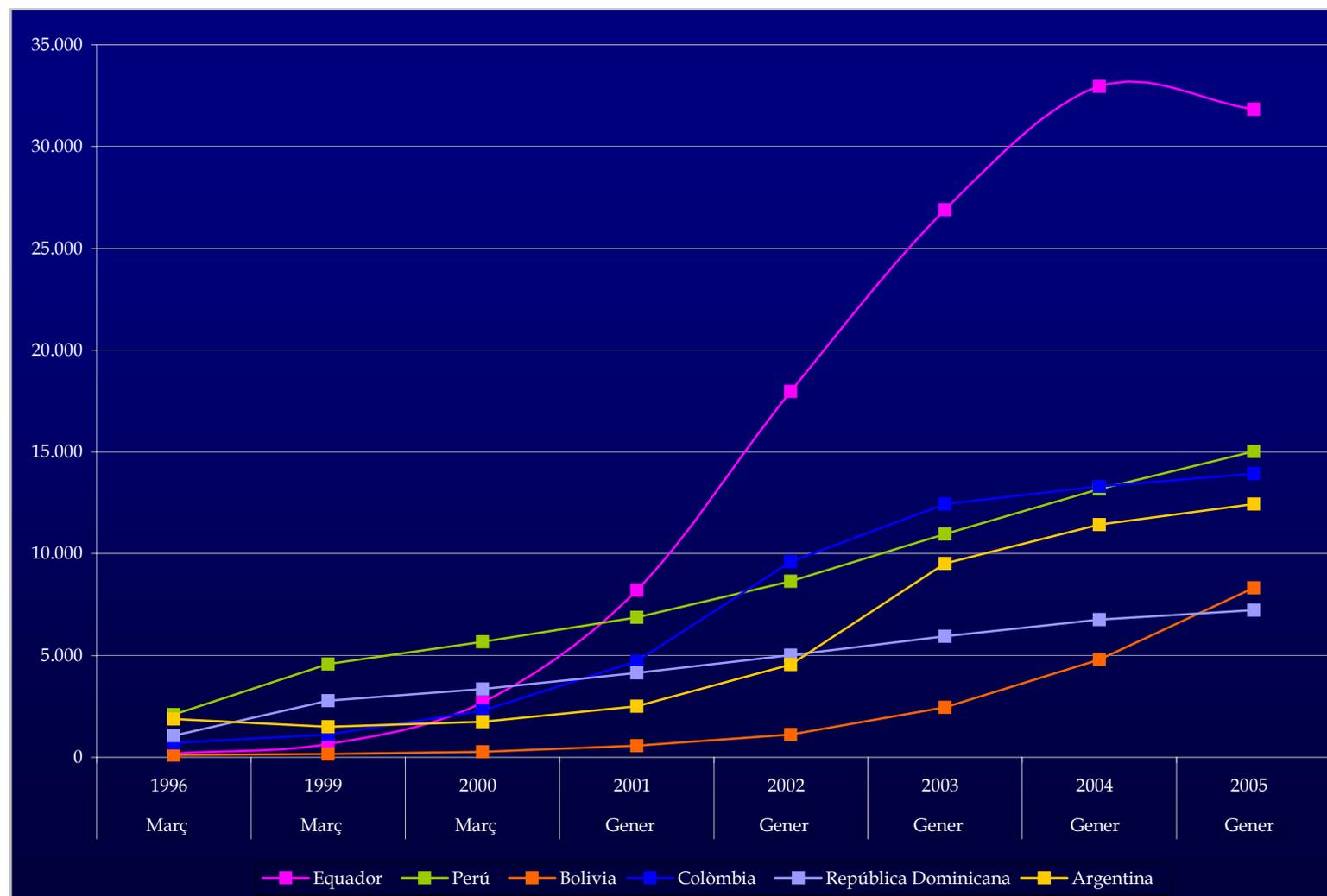
A ver, si los chicos latinoamericanos se visten bien ya no tienen ningún problema. Claro es que ya te miran mal y piensan a las bandas, y creen que eres una mala influencia. Claro, hay muchas cosas que no son bandas sino chicos que se reúnen para hacer sus cosas, para hablar, para escuchar música. Se reúnen porque crean a su música y a sus bailes y esto está bien, y no juntarse para hacerse los más chulos. A mi me gustaría hacer graffiti y muchas veces lo hemos hablado con mi amigo pero... no sé. Nada más.

5.

Marco sociodemográfico

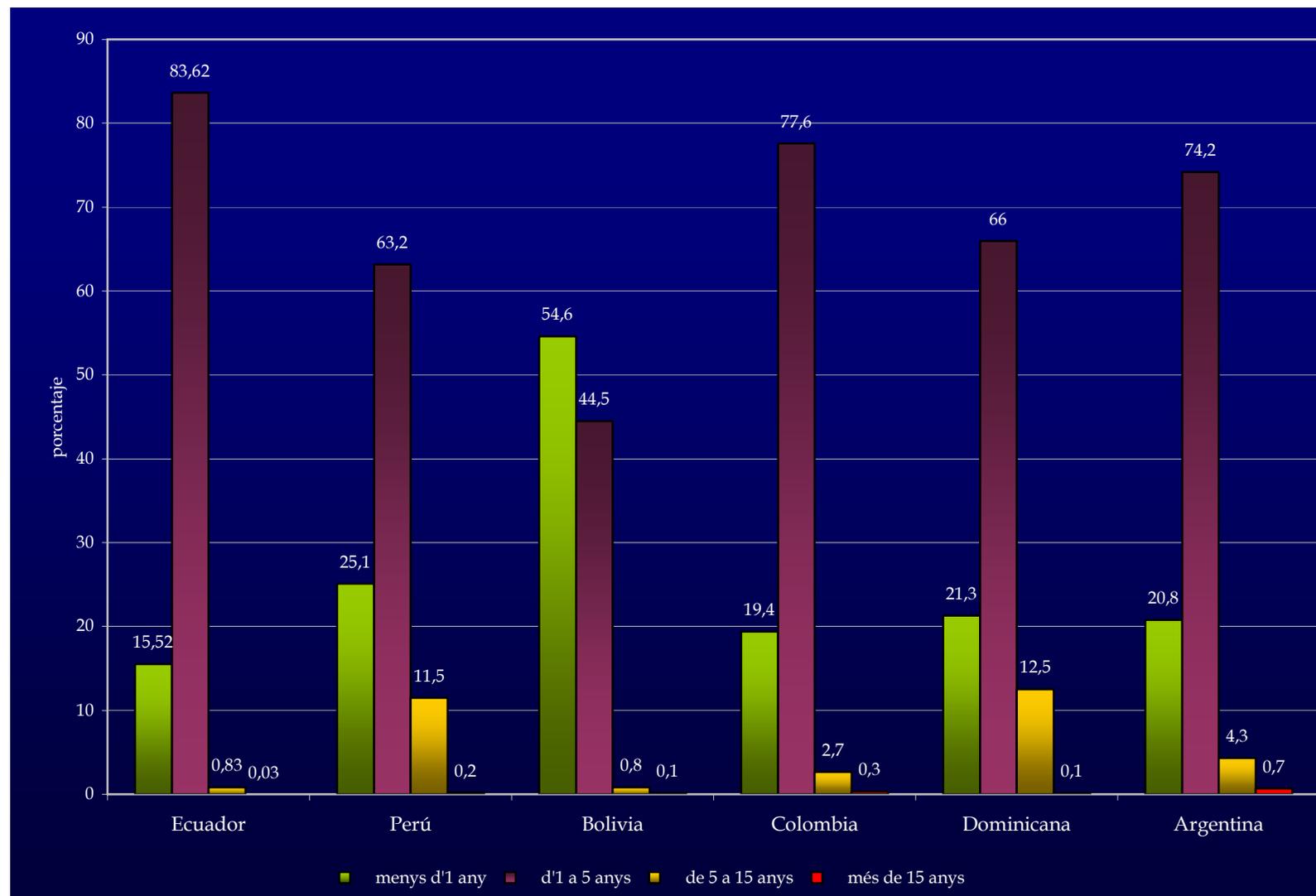
En el presente anexo se incluyen los gráficos y cuadros según los distintos países que complementan los incorporados al capítulo de Carmen Costa sobre el marco sociodemográfico.

1. Evolución de las poblaciones 1996-2005



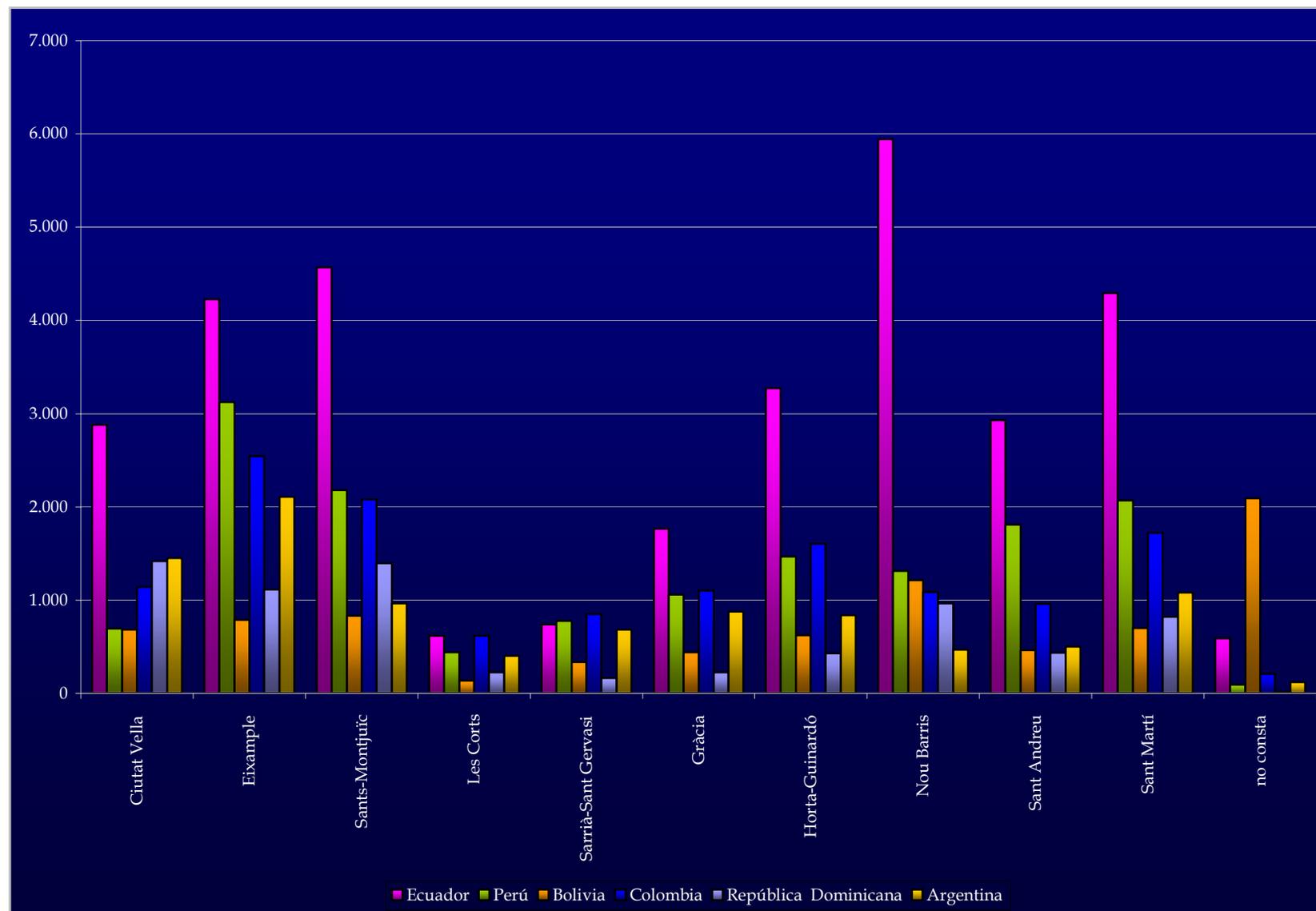
Fuente: Elaboración CIIMU a partir de datos de l'Ajuntament de Barcelona

2. Evolución de las poblaciones, según tiempo de residencia 2005



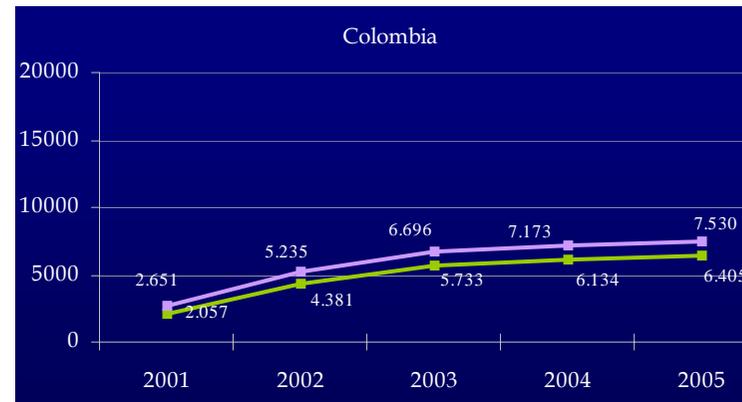
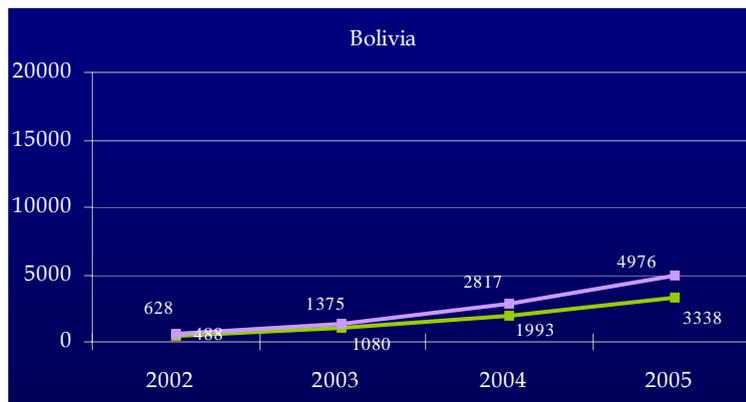
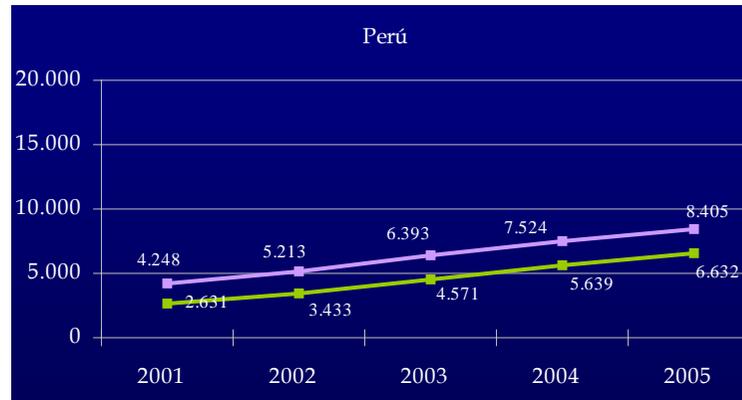
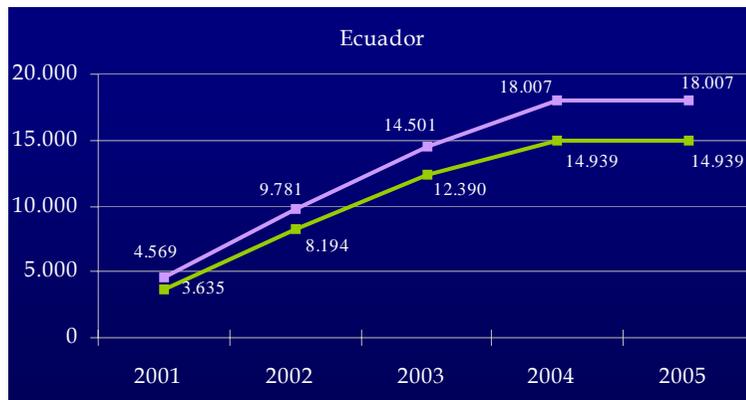
Fuente: Elaboración CIIMU a partir de datos de l'Ajuntament de Barcelona

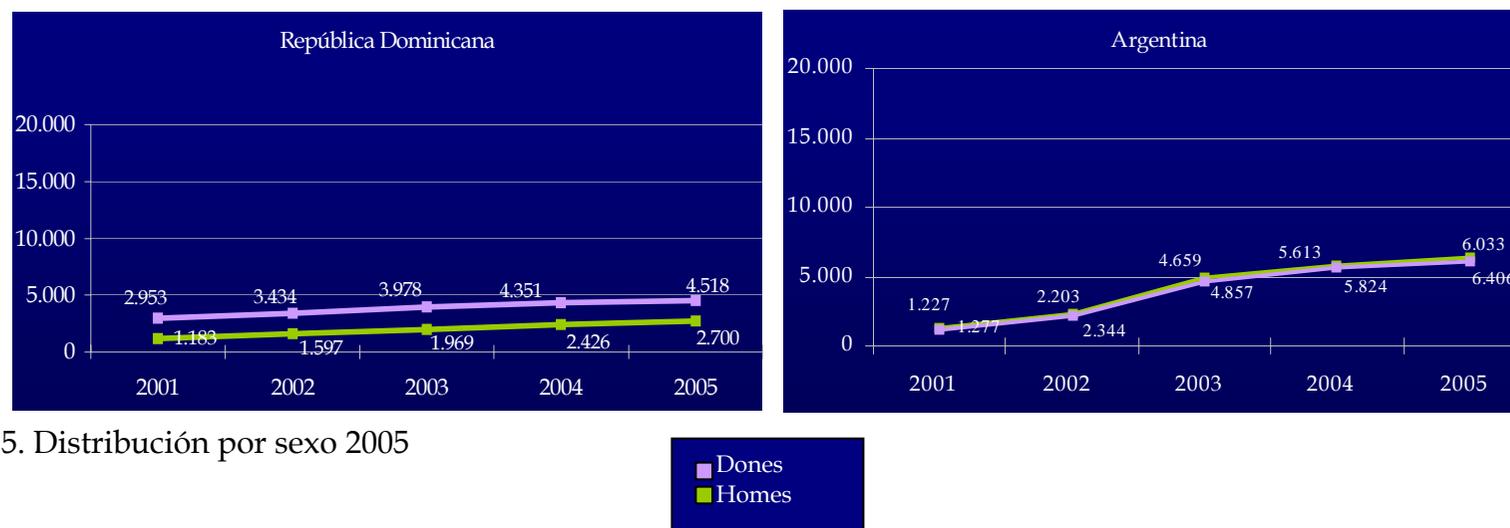
3. Evolución de la distribución, por distritos 2005

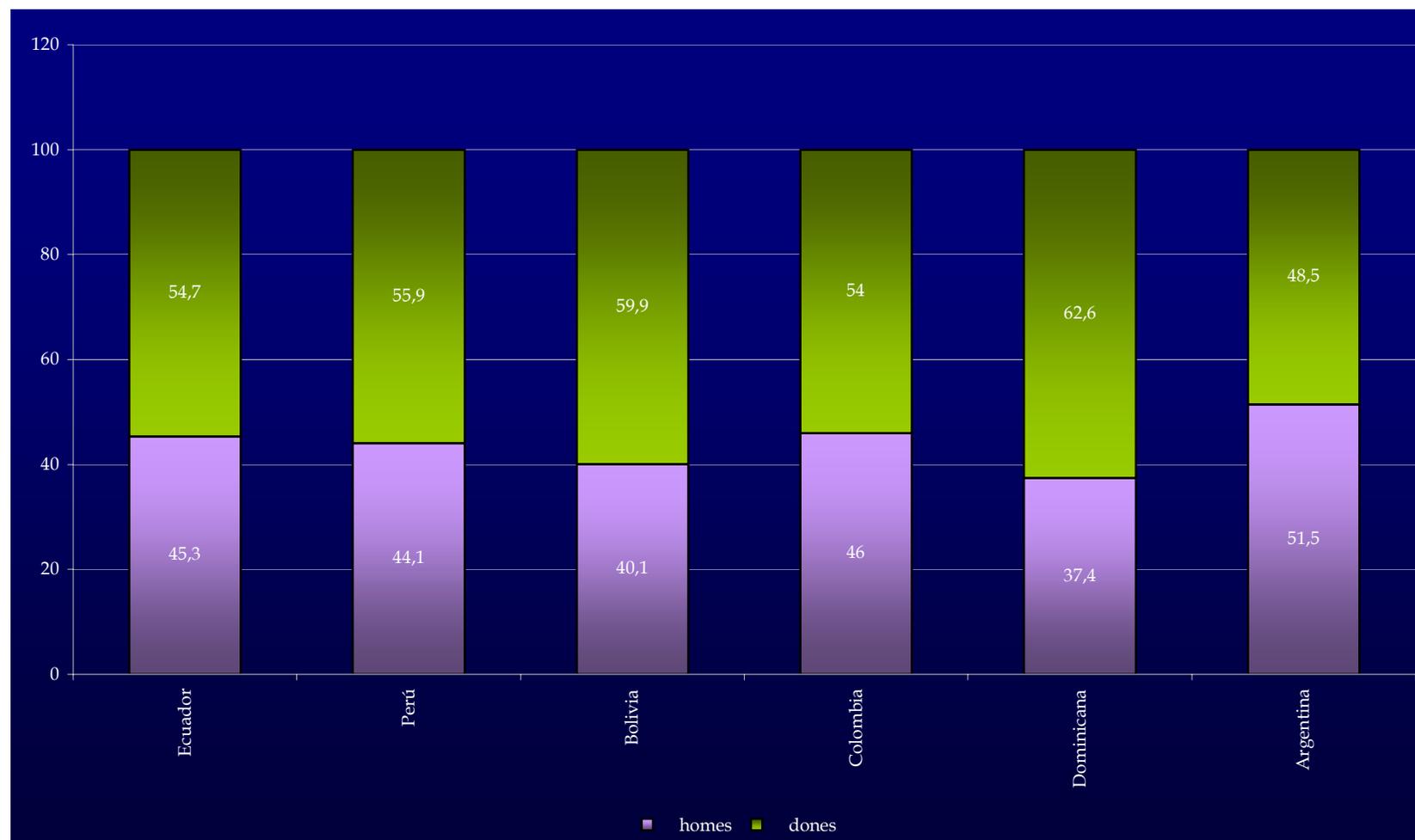


Fuente: Elaboración CIIMU a partir de datos de l'Ajuntament de Barcelona

4. Evolución de la distribución por sexo 2001- 2005

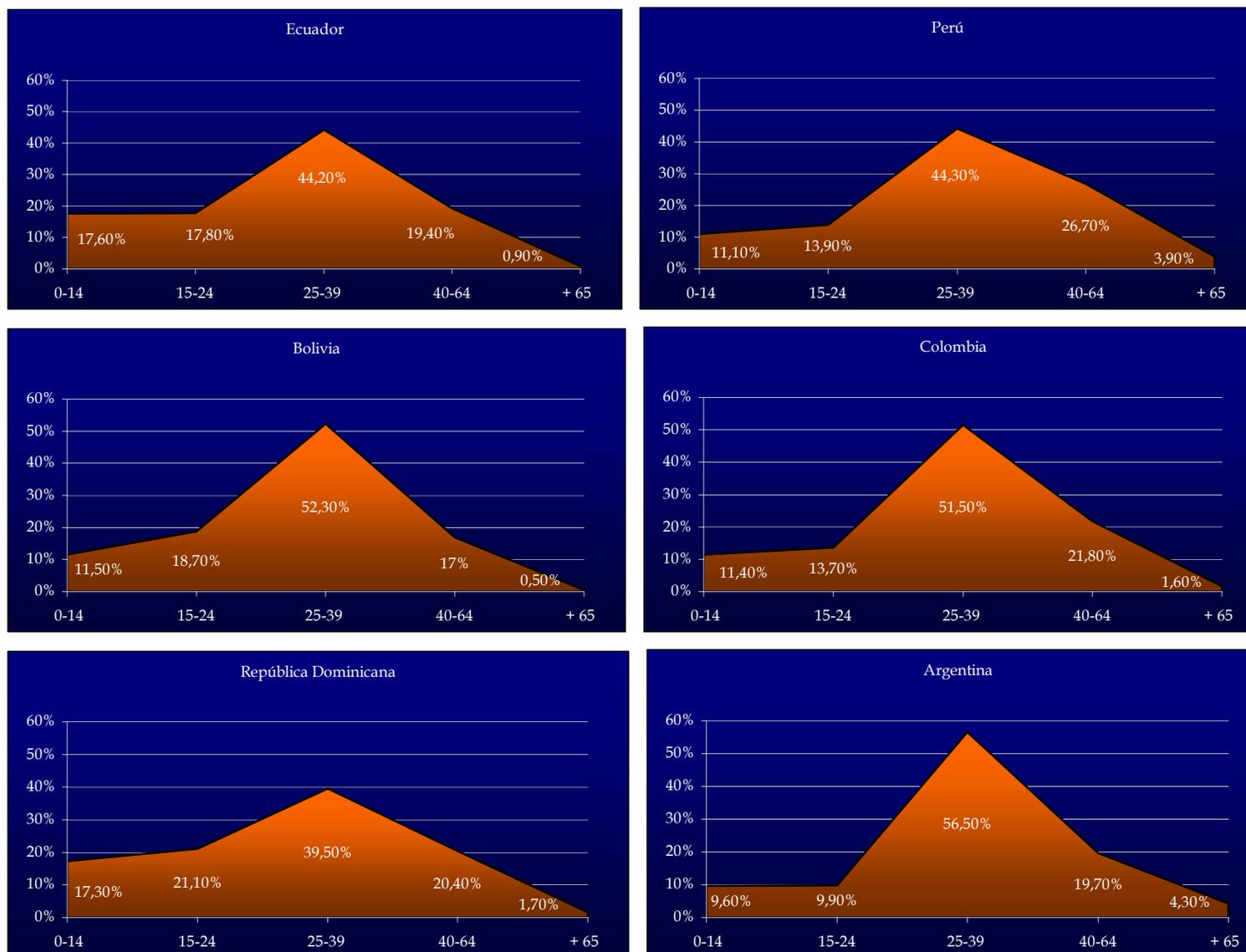




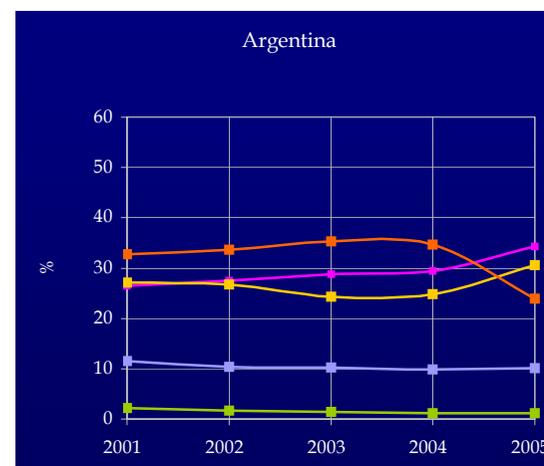
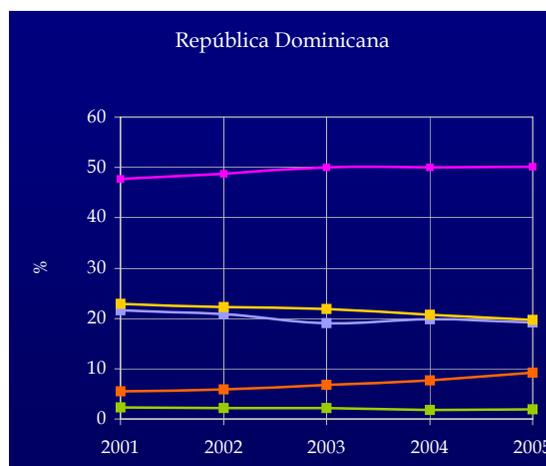
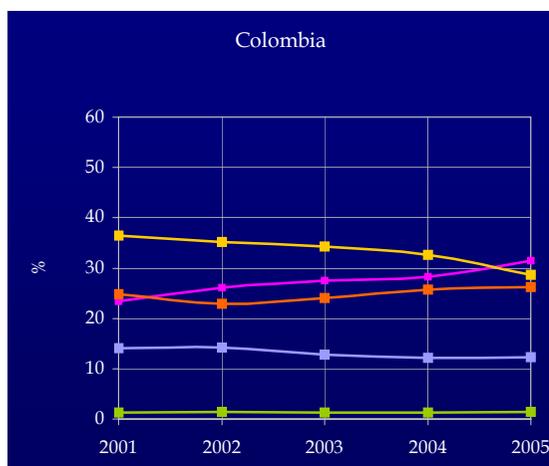
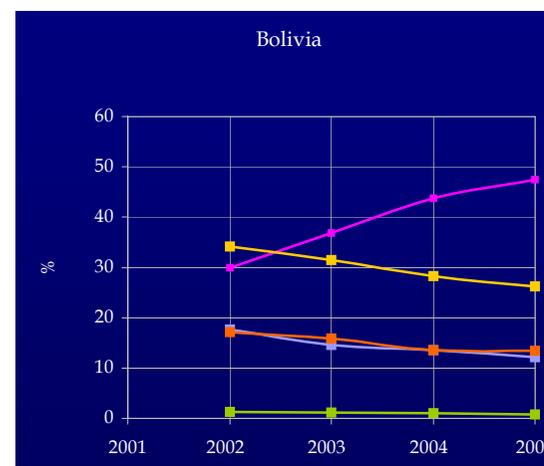
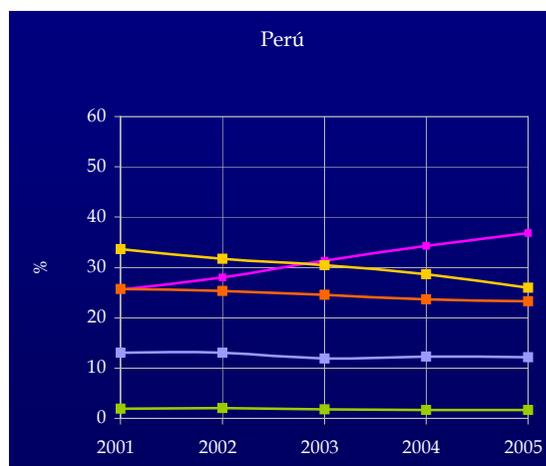


Fuente: Elaboración CIIMU a partir de datos de l'Ajuntament de Barcelona

6. Distribución por edad 2005



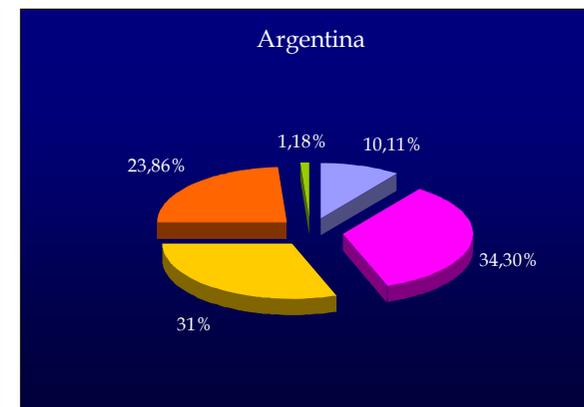
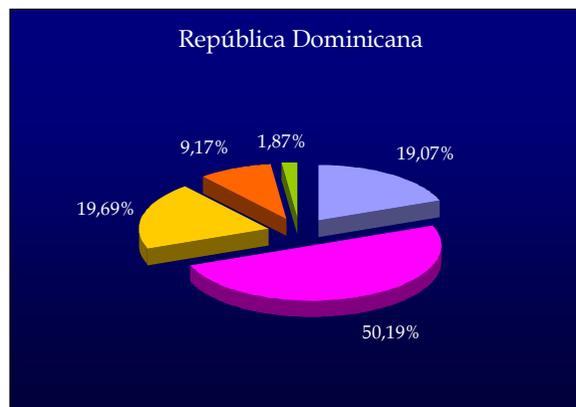
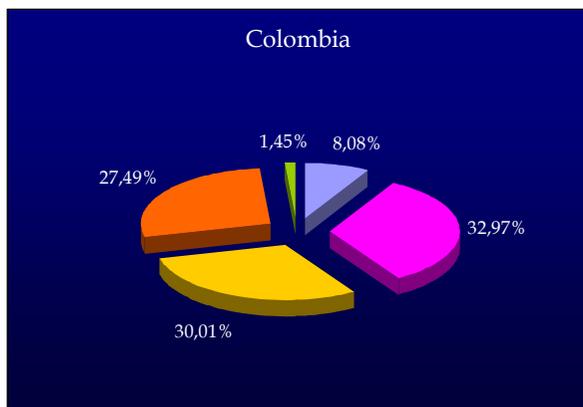
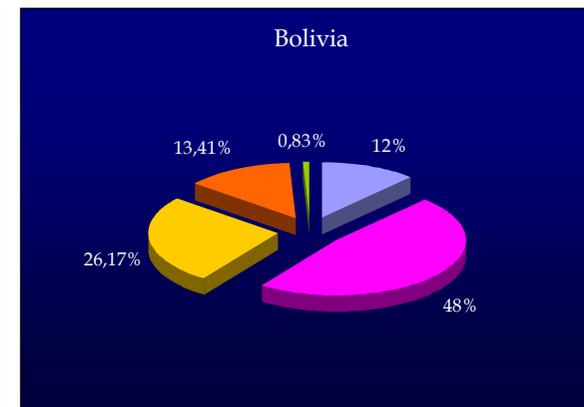
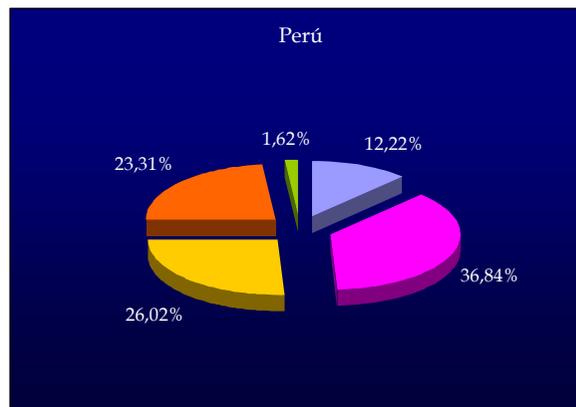
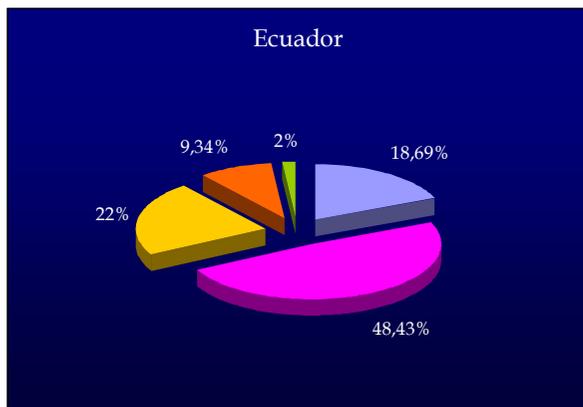
7. Evolución de la distribución por nivel educativo (2001-2005)



Fuente: Elaboración CIIMU a partir de datos de l'Ajuntament de Barcelona

8. Distribución por nivel educ





Fuente: Elaboración CIIMU a partir de datos de l'Ajuntament de Barcelona

